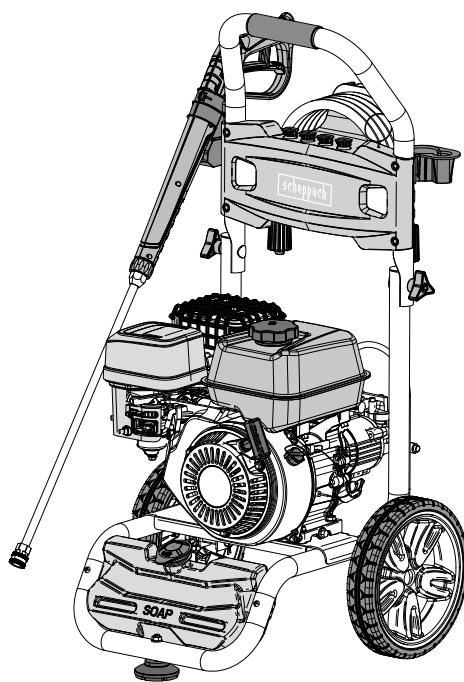


Art.Nr.  
5907742903  
AusgabeNr.  
5907742903\_1001  
Rev.Nr.  
27/03/2024



<https://www.scheppach.com/de/service>

## HCP5000

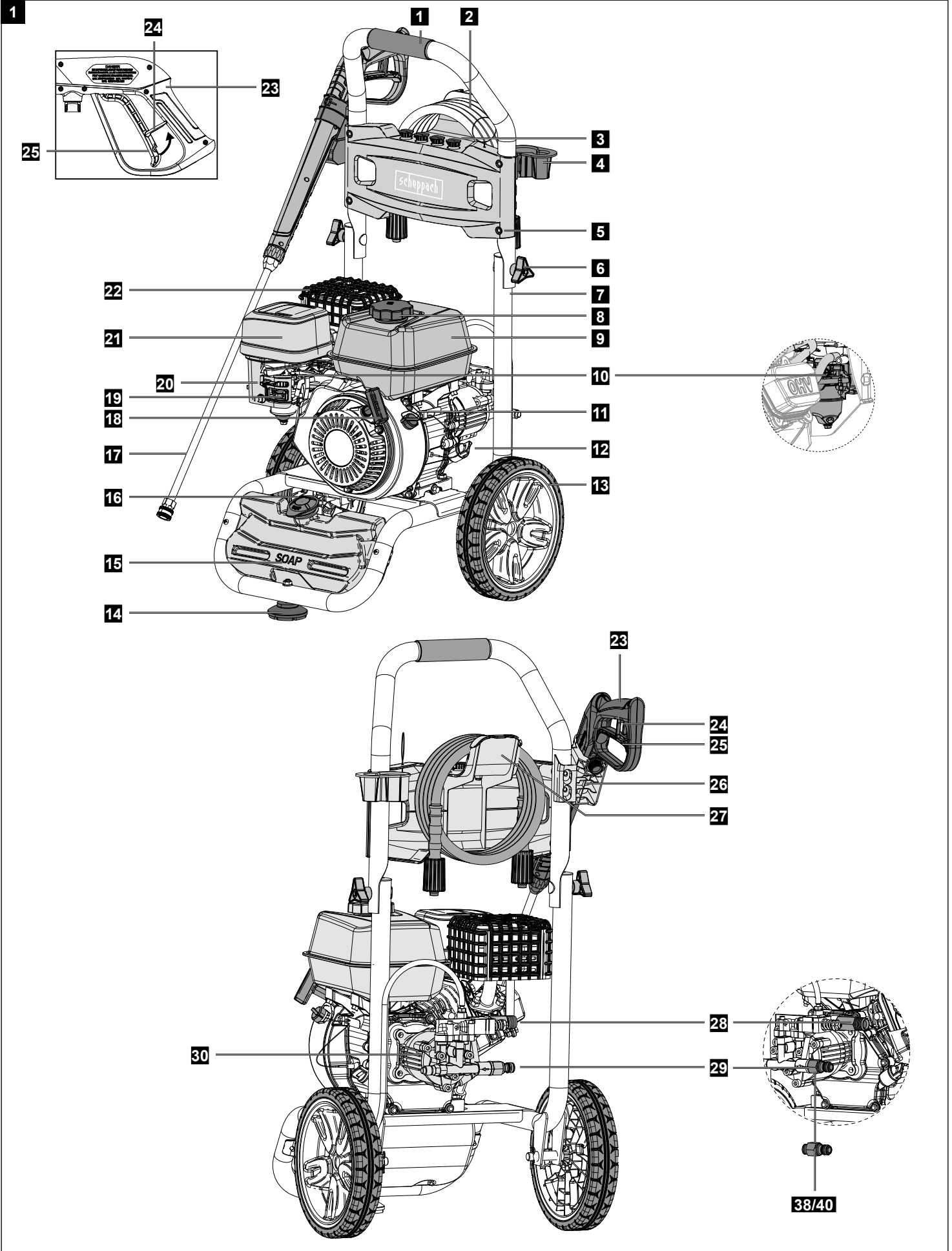
DE	<b>Benzin-Hochdruckreiniger</b> Originalbetriebsanleitung	6
GB	<b>Petrol high-pressure cleaner</b> Translation of original instruction manual	23
FR	<b>Nettoyeur haute pression thermique</b> Traduction des instructions d'origine	39
IT	<b>Idropulitrice a benzina</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	56
NL	<b>Benzine hogedrukreiniger</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	73
ES	<b>Limpiador de alta presión de gasolina</b> Traducción del manual de instrucciones original	90
PT	<b>Limpador de alta pressão a gasolina</b> Tradução do manual de operação original	107
CZ	<b>Benzínový vysokotlaký čistič</b> Překlad originálního návodu k obsluze	124
SK	<b>Benzínový vysokotlakový čistič</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	140
HU	<b>Benzines nagynyomású mosó</b> Eredeti használati utasítás fordítása	156

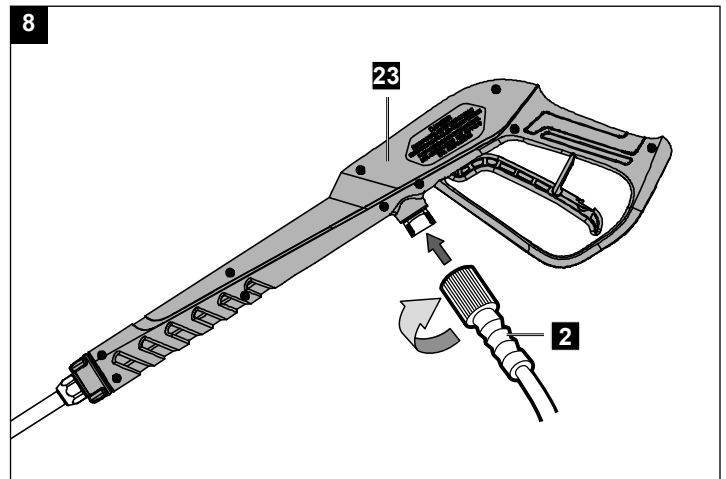
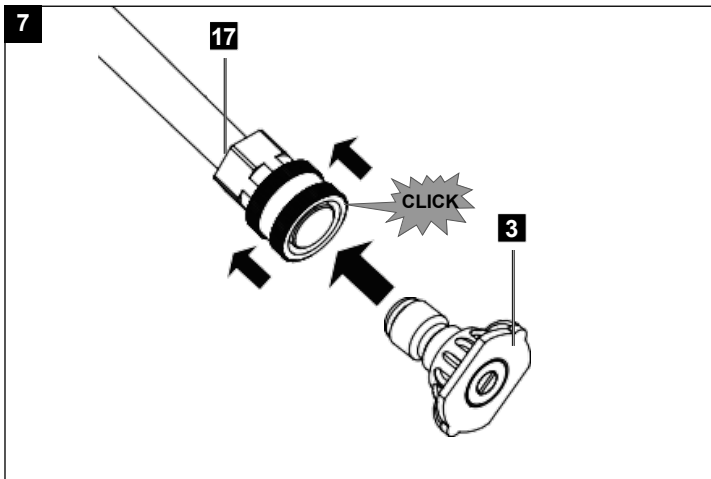
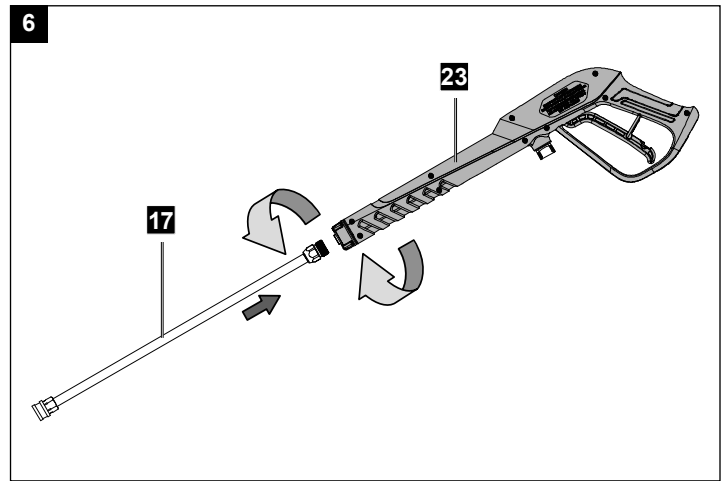
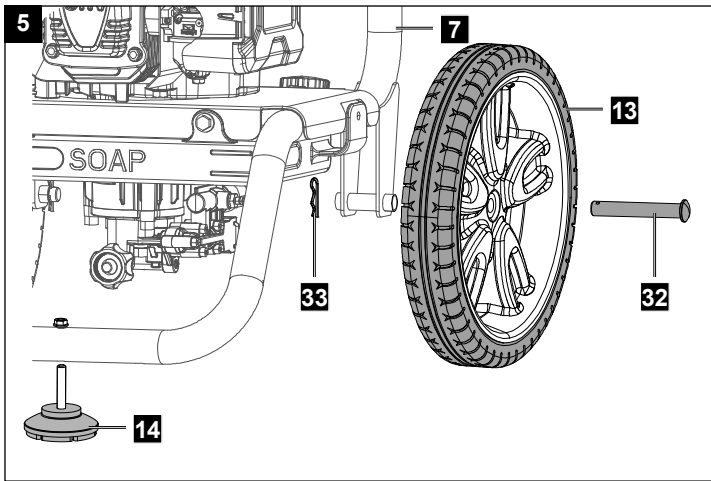
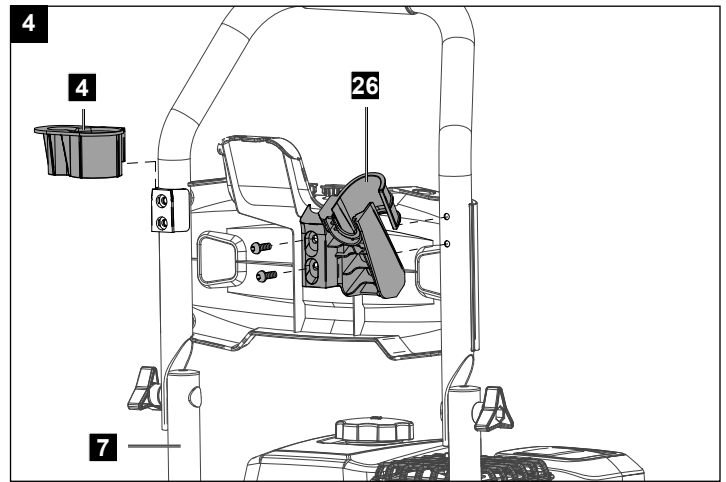
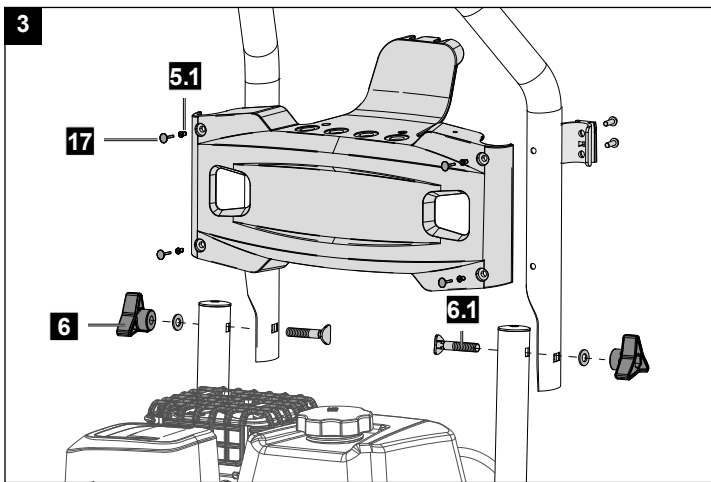
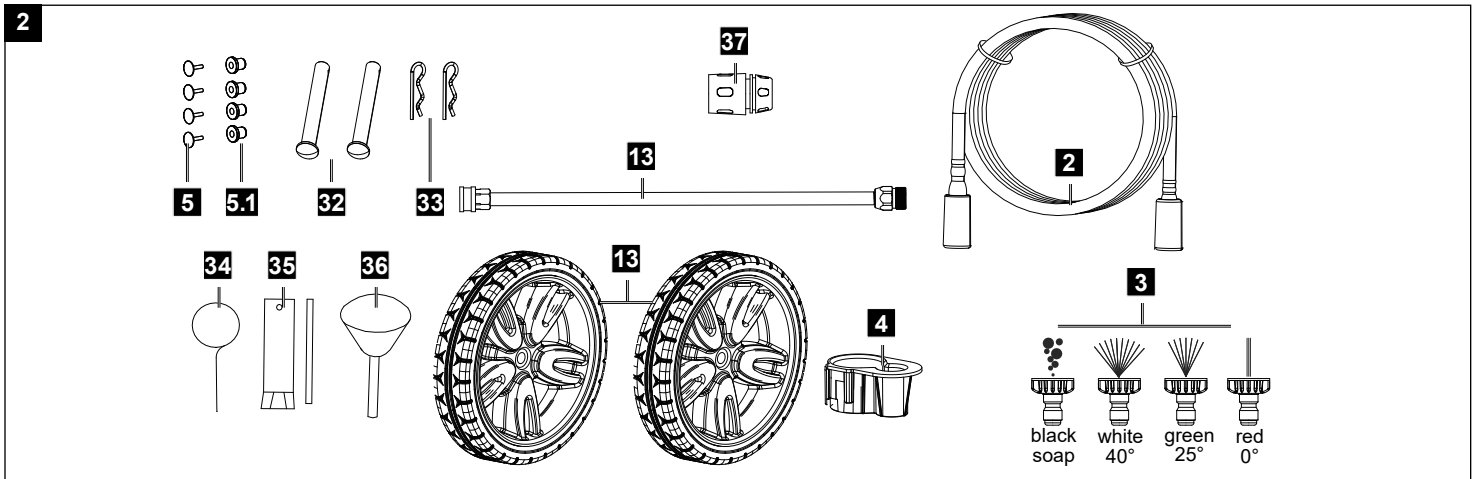
PL	<b>Benzynowa myjka wysokociśnieniowa</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	172
HR	<b>Benzinski visokotlačni čistač</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	189
SI	<b>Bencinski visokotlačni čistilnik</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	205
EE	<b>Bensiini-kõrgsurvepesur</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	221
LT	<b>Benzininis didelio slėgio valymo įrenginys</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	236
LV	<b>Benzīna spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāts</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	252
SE	<b>Bensindriven högtryckstvätt</b> Översättning av original-bruksanvisning	268
FI	<b>Bensiinikäyttöinen korkeapainepesuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	283
DK	<b>Benzindrevet højtryksrensere</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	299

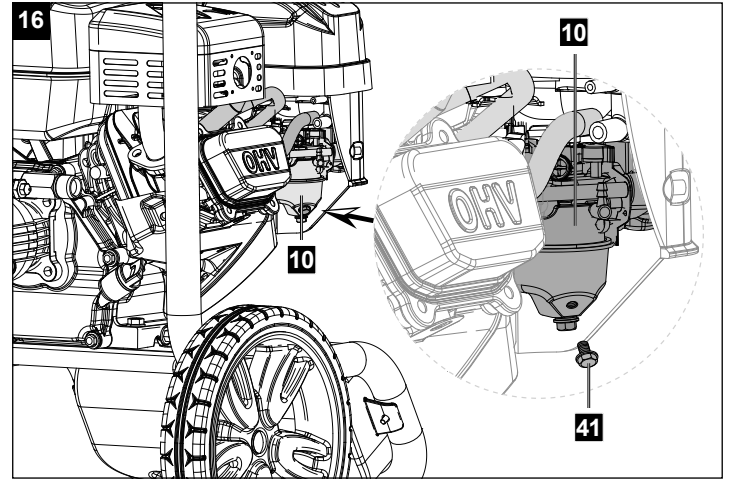
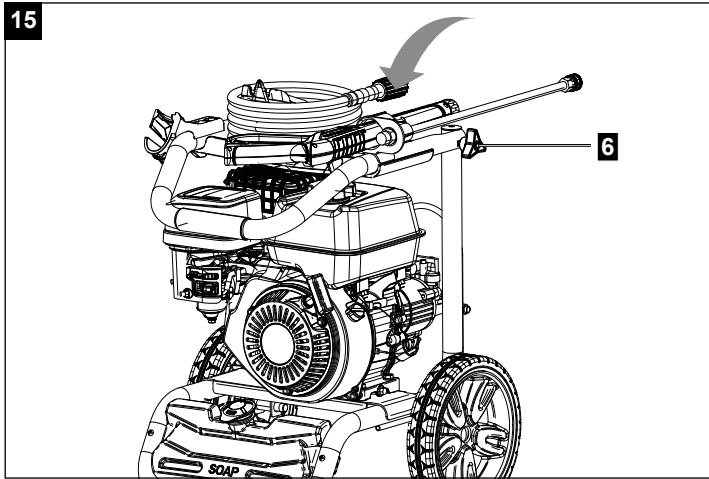
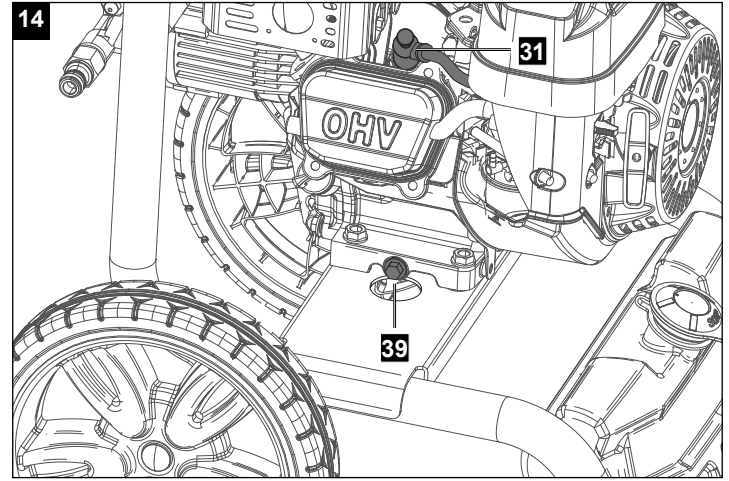
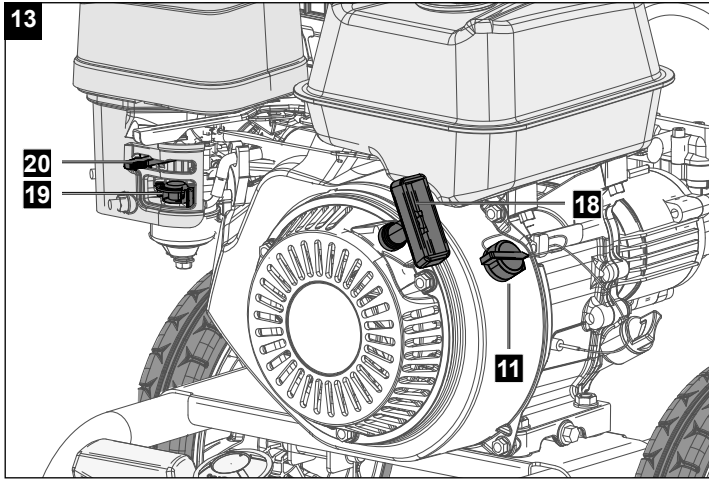
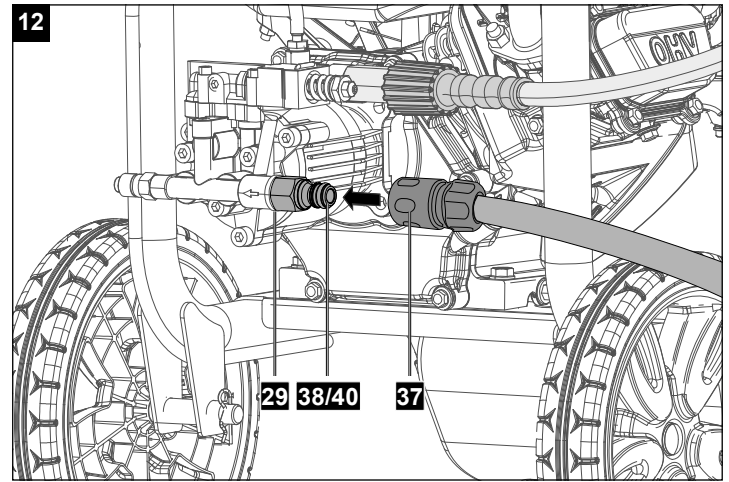
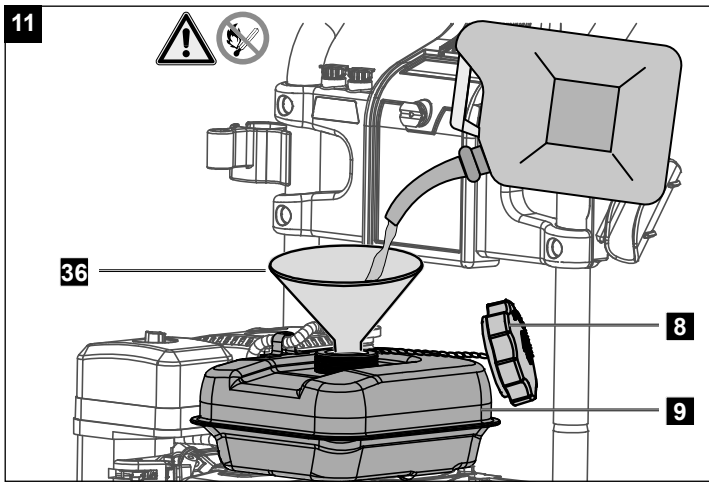
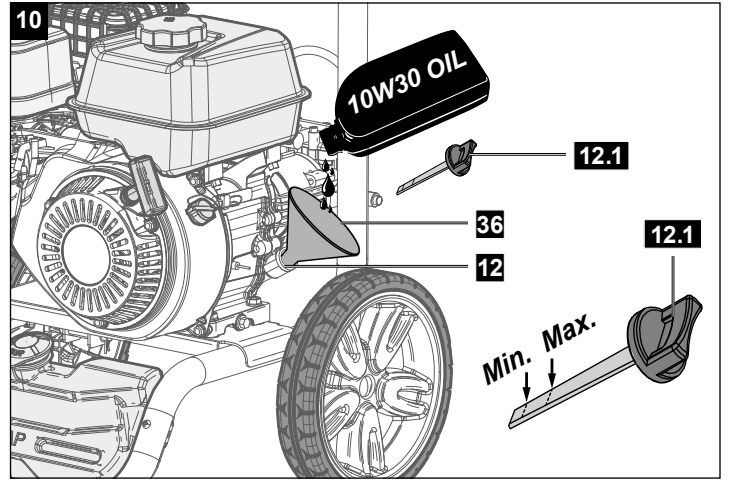
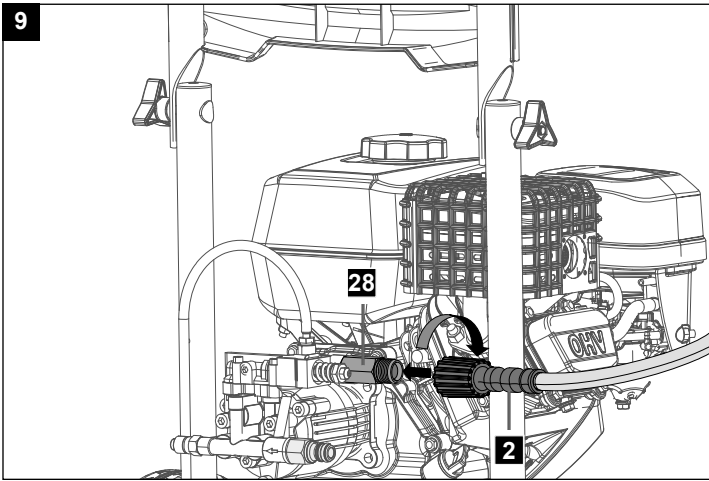
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!











<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	7
2. Einleitung.....	9
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14) .....	9
4. Lieferumfang .....	9
5. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	10
6. Sicherheitshinweise.....	10
7. Technische Daten.....	14
8. Auspacken.....	14
9. Aufbau .....	15
10. Vor der Inbetriebnahme.....	15
11. Bedienung .....	16
12. Transport .....	18
13. Reinigung .....	18
14. Wartung .....	19
15. Lagerung .....	20
16. Entsorgung und Wiederverwertung.....	20
17. Störungsabhilfe .....	21
18. Konformitätserklärung .....	318

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.</p>
	<p>Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.</p>
	<p>Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind.</p>
	<p>Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.</p>
	<p>Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!</p>
	<p>Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.</p>
	<p>Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!</p>
	<p>Sicherheitsschuhe tragen!</p>
	<p>Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.</p>
	<p>Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.</p>

	<p>Angabe des Schallleistungspegels <math>L_{WA}</math> in dB</p>
	<p>„Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist). „Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.</p>
	<p>Lieferung des Motors ohne Öl: (10W30) Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen. Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen. Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.</p>
	<p>Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen. Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.</p>
	<p>Öl einfüllen / Ölstand prüfen Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.</p>
	<p>Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.</p>
	<p>Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>



## 2. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Hochdruckschlauch
3. Düsen (rot, grün, weiß, schwarz)
4. Transporthalterung
5. Fixierungsstecker
- 5.1 Hülse
6. Sterngriffschrauben
- 6.1 Schrauben Sterngriffschrauben
7. Rohrrahmen
8. Tankdeckel, inkl. Filtereinsatz
9. Kraftstofftank
10. Vergaser
11. Ein-/Ausschalter
12. Öleinlass
- 12.1 Ölmesstab
13. Rad
14. Gummifuß
15. Reinigungsmitteltank
16. Tankdeckel Reinigungsmitteltank
17. Sprühlanze
18. Seilzugstarter
19. Benzinhahn
20. Chochehebel
21. Luftfilter
22. Schalldämpfer
23. Handspritzpistole
24. Abzugssperre
25. Abzug
26. Spritzpistolenhalterung
27. Schlauchablage
28. Wasserauslass
29. Wassereinlass
30. Hochdruckpumpe
31. Zündkerze / Zündkerzenstecker
32. Achse
33. Federsplint
34. Düsenreinigungsnadel
35. Zündkerzenschlüssel
36. Einfüllschlauch mit Trichter
37. Schnellanschlusskupplung
38. Schlauchanschlussadapter
39. Ölablassschraube
40. Einlasssieb
41. Benzinablassschraube

## 4. Lieferumfang

- Räder (13)
- Achse (32)
- Federsplint (33)
- Hochdruckschlauch (2)
- Handspritzpistole (23)
- Sprühlanze (17)
- Hochdruck-Düsen (rot, grün, weiß) (3)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz) (3)
- Transporthalterung (4)

- Einfüllschlauch mit Trichter (36)
- Düsenreinigungsnadel (34)
- Zündkerzenschlüssel (35)
- Schnellanschlusskupplung (37)
- Schlauchanschlussadapter (38)
- Montagematerial
- Schraubendreher
- Bedienungsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### 6.1 Gefahrenstufen

#### **ACHTUNG**

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

#### **⚠ VORSICHT**

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

#### **⚠ WARNUNG**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **⚠ GEFAHR**

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### 6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **WICHTIG!**

**Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.**

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

#### **⚠ WARNUNG**

Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

#### **⚠ WARNUNG**

Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

#### **⚠ WARNUNG**

Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

#### **⚠ WARNUNG**

Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

#### **⚠ WARNUNG**

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

#### **⚠ WARNUNG**

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

#### **⚠ WARNUNG**

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

#### **⚠ WARNUNG**

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

#### **⚠ WARNUNG**

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

#### **⚠ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

### **6.3 Wasseranschluss**

#### **⚠ GEFAHR**

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Bedienungsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

#### **ACHTUNG**

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

### **6.4 Betrieb**

#### **⚠ GEFAHR**

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemmt werden.

#### **ACHTUNG**

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

#### **⚠ WARNUNG**

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.

- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

#### ⚠ **WARNUNG**

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Sprühlanzen besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist die verwendete Sprühlanze kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.

#### **ACHTUNG**

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

#### ⚠ **VORSICHT**

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

#### **6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert $>2,5\text{m/s}^2$ (siehe Technische Daten)**

##### ⚠ **GEFAHR**

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
  - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
  - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
  - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
  - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

#### **6.5 Bedienung**

##### ⚠ **WARNUNG**

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

##### ⚠ **GEFAHR**

- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus der Sprühlanze austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch die abgewinkelte Sprühlanze wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Sprühlanze gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

##### ⚠ **WARNUNG**

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

## 6.6 Transport

### ⚠ GEFAHR

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

## 6.7 Wartung

### ⚠ GEFAHR

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

## 6.8 Zubehör und Ersatzteile

### ⚠ GEFAHR

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

## 6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

### ⚠ GEFAHR

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.
- Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor.
- Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr)
- Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.

### ⚠ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.

## 6.10 Umgang mit Kraftstoff

### ⚠ GEFAHR

- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.

- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandene Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.
- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

## 6.11 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

### 6.11.1 Überdruckventil

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

### 6.11.2 Thermoventil

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60°C und leitet das Heißwasser ins Freie.

## 6.12 Restrisiken

### ⚠ VORSICHT

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

- Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser.
- Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl.

## 7. Technische Daten

<b>Motor</b>	
Typ	DHP212
Hubraum	212 cm <sup>3</sup>
Nennleistung bei	4,3 (5,9) kW (PS)
Nenndrehzahl	3600 min <sup>-1</sup>
Kraftstofftank	3,6 l
Kraftstoff	Benzin, bleifrei
Ölmenge - Motor	0,6 l
Ölsorte - Motor	SAE10W30
Zündkerze	F7RTC
Gewicht	25,5 kg
<b>Wasseranschluss</b>	
Schlauchdurchmesser	12 mm
Zulauftemperatur max.	40 °C
Zulaufdruck max.	0,5 (5) MPa (bar)
<b>Pumpe</b>	
Arbeitsdruck	22,1 (221) MPa (bar)
max. Arbeitsdruck	24,1 (241) MPa (bar)
max. Fördermenge	9,5 l/min
Öffnungstemperatur Thermoventil	55 - 60 °C
Eingangsverbindung	G 3/4 (EU)
Ausgangsverbindung	M22x1,5
Reinigungsmittel	Nur für Hochdruckreiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden.

### Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	90 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ .....	105 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB

### Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

#### Griff Handspritzpistole

Vibrationswert ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Mitte Handspritzpistole

Vibrationswert ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K$  ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Hinweis:

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### ⚠ WARNUNG

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums, sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.
- Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

### ⚠ WARNUNG

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

## 9. Aufbau

### 9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)

1. Klappen Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes.
2. Ziehen Sie die Sterngriffschraube (6) mit Hilfe der vorhandenen Schrauben (6.1) fest.

### 9.2 Einheit für Spritzdüsen montieren (Abb. 1)

1. Bringen Sie die Einheit für die Spritzdüsen so in Position, damit die dafür vorgesehenen Bohrungen übereinander liegen.
2. Befestigen Sie die Einheit nun mit vier Hülsen (5.1) und den Fixierungssteckern (5).
3. Drücken Sie hierzu zuerst die Hülsen in die dafür vorgesehenen Bohrungen und sichern Sie diese anschließend mit den Fixierungssteckern (5).

### 9.3 Transporthalterung am Bügelgriff fixieren (Abb. 4)

1. Schieben Sie die Transporthalterung (4) von oben in die bereits vormontierte Aufnahme am Rohrrahmen.

### 9.4 Räder montieren (Abb. 5)

1. Schieben Sie die Achse (32) von außen durch das Rad (13).
2. Führen Sie die Achse (32) mit Rad (13) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (33).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

### 9.5 Handspritzpistole, Sprühlanze montieren (Abb. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ GEFAHR

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.

1. Verbinden Sie die Sprühlanze (17) mit der Handspritzpistole (23).
2. Ziehen Sie die Verschraubung der Sprühlanze (17) handfest an.
3. Montieren Sie den Hochdruckschlauch (2) an der Handspritzpistole (23).
4. Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (2) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (28).

## 10. Vor der Inbetriebnahme

### ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

### 10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb.10)

#### ACHTUNG

- Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (12.1) sichtbar ist.
- Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (12) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
3. Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
4. Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
5. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

### 10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

#### ⚠ GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin mit max. 10% Bioethanolanteil.
- Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor betanken.
- Beim Betanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken.
- Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden.
- Verschütteten Kraftstoff aufwischen.
- Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.

1. Tankdeckel (8) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
2. Setzen Sie einen Trichter (36) in die Öffnung des Kraftstofftanks (9).
3. Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (9) ein.
4. Setzen Sie den Tankdeckel (8) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (9) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

### 10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

#### ⚠ WARNUNG

- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.

#### ACHTUNG

- Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen.
- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

1. Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb (40, Abb. 2) erneuern.
2. Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
3. Schlauchanschlussadapter (38) am Wassereinlass (29) montieren.
4. Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (37) versehen werden.
5. Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
6. Schlauch auf festen Sitz prüfen.

### 10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

#### ⚠ GEFAHR

- Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

1. Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.

2. Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
3. Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.
4. Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und die Sprühlanze anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

## 11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung komplett lesen und verstehen.
2. Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
3. Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in den Öleinlass des Motors eingefüllt wurde.
4. Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (9) einfüllen.
5. Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
6. Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (2) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
7. Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
8. Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
9. Wasserzufuhr einschalten.

#### ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Die gewünschte Düse (3) auswählen und in die Sprühlanze (17) einsetzen.

### 11.1 Motor starten

#### ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

1. Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
2. Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (31) befestigt ist.

#### ⚠ VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (18) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.



### 11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Choke“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Öffnen Sie den Benzinhahn (19).
4. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
5. Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (20) auf „Run“ stellen.

### 11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Run“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

### 11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb.1)

1. Abzugssperre (24) an der Handspritzpistole (23) umlegen.
2. Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (25) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

### 11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

1. Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
2. Den Ein-/Ausschalter (11) auf Stellung „0/OFF“ bringen.
3. Schließen Sie den Benzinhahn (19).

### 11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

1. Wasserzufuhr schließen.
2. Betätigen Sie den Abzug (25) bis das Gerät drucklos ist.

### 11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

### 11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

#### ⚠ GEFAHR

1. Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (25) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.

### 11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses an der Sprühdüse (17) kann zwischen fünf Düsen (3) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (3) wie folgt vorgehen:

1. Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (3) abziehen.
2. Gewünschte Düse (3) auswählen:
  - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
  - Harter Strahl: 0° (rot)
  - Reinigungsmittel: schwarz

3. Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (3) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (3) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.
4. Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (3) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
5. Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

### 11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

#### ⚠ WARNUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

#### ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmitteln bestimmt. Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

#### ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

1. Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
2. Hinweise zur Verwendung der Düsen (3) lesen (siehe 11.4.1).
3. Überprüfen, ob die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
4. Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmitteltank (16).
5. Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank (15).

#### ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (3) (weiß, grün oder rot) aufgebracht werden.
1. Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (29) verbunden ist (siehe 10.3).
  2. Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (2) mit der Handspritzpistole (23) und dem Wasserauslass (28) verbunden ist (siehe 9.7).
  3. Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühdüse (10) einsetzen (siehe 11.4.1).

4. Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

#### 11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

1. Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
2. Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

#### 11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (15) und die angeschlossenen Schläuche.

#### ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (15) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (15).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (15) sowie der Hochdruckpumpe (30) gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (15) leer ist.
2. Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (15).
3. Setzen Sie die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (17) ein.
4. Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
5. Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

#### 11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) los.

#### Hinweis:

Wenn der Abzug (25) der Handspritzpistole (23) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

1. Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
2. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
3. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

#### 11.7 Arbeitsende

1. Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
2. Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.
3. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
4. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

5. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

## 12. Transport

#### ⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

#### 12.1 Vorbereitung für den Transport

##### Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (wie beschrieben).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (31) von der Zündkerze.
5. Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (2) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (27).
6. Stecken Sie die Sprühlanze (17) in die Transporthalterung (4) und hängen Sie die Handspritzpistole (23) in die Transporthalterung (4) ein.
7. Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1).
8. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen zum Beispiel mit Spanngurten sichern.

## 13. Reinigung

#### ⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

#### Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

#### ⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

#### ACHTUNG

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
  - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.

- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

### 13.1 Düsenreinigung

Wenn beim Drücken des Abzugs (24) ein pulsierendes Gefühl auftritt, ist die Düse (3) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

1. Zum Reinigen der Düse (3) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
2. Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
3. Entfernen Sie die Düse (3) von der Sprühlanze (17). Achten Sie darauf, dass die Düse (3) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
4. Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (34) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (3) verstopfen.
5. Spülen Sie die Düse (3) mit klarem Wasser durch.
6. Montieren Sie die Düse (3) wieder an der Sprühlanze (17).
7. Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

### 13.2 Wasser ablassen

#### ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

**Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.**

**Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:**

1. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (2) ab.
2. Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.

## 14. Wartung

### ⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

### ⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### 14.1 Wartungsintervalle

#### Vor der Inbetriebnahme:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (2) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (2) unverzüglich aus.

#### Alle 25 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

#### Alle 50 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.
4. Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie risige Befestigungselemente durch den Kundendienst ersetzen.

### 14.2 Wartungsarbeiten

#### 14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 10/14)

##### Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

**Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.**

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
2. Gerät auf einer geeigneten Unterlage abstellen.
3. Ölablassschraube (39) öffnen (Abb. 14).
4. Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
5. Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) öffnen.
6. Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (39) schließen und Gerät wieder eben aufstellen.

- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (12.1) einfüllen.

**Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.**

#### **ACHTUNG**

- Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

#### **14.2.2 Luftfilter (Abb. 1)**

Luftfilter (21) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (21). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (21).
- Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
- Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (21) wieder an.

#### **14.2.3 Zündkerze (Abb. 14)**

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (31) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (31) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (35).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### **14.3 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Sprühlanze, Düsen, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### **15. Lagerung**

#### **⚠ VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

### **15.1 Vorbereitung für das Einlagern**

#### **Hinweis:**

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (18) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Öffnen Sie die Sterngriffschrauben (6) und klappen Sie das Gerät ein (Abb. 15).
- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

### **16. Entsorgung und Wiederverwertung**



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

#### **Kraftstoffe und Öle**

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

### ⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (11) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (31) abziehen.

### ⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen bzw. tauschen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Zündkerzenstecker ist abgezogen	Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze
	Zündkerzenstecker ist beschädigt	An Kundendienst wenden
	Zündung funktioniert nicht	An Kundendienst wenden
Motor ist schwer zu starten	Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff	Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen
	Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken	An Kundendienst wenden
	Vergaser falsch eingestellt	An Kundendienst wenden
Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
Motor stirbt während des Betriebs ab	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
Motor verliert beim Betrieb Leistung	Motordrehzahl ist zu langsam	Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden
Gerät baut keinen Druck auf	Nennndrehzahl des Motors zu langsam	Nennndrehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden
	Niederdruckdüse montiert	Hochdruckdüse montieren
	Düse verstopft / ausgewaschen	Düse reinigen / erneuern
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen
	Luft im System	Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“)
	Wasserzulaufmenge zu gering	Wasserzulaufmenge prüfen
	Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft	Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden
Pumpe ist defekt	An Kundendienst wenden	
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät	Die Hochdruckpumpe ist undicht	Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Hochdruckdüse montiert	Niederdruckdüse montieren
	Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft	Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89353 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Explanation of the symbols on the device.....	24
2. Introduction.....	26
3. Device description (Fig. 1-14).....	26
4. Scope of delivery.....	26
5. Proper use.....	27
6. Safety instructions.....	27
7. Technical data.....	30
8. Unpacking.....	31
9. Layout.....	31
10. Before commissioning.....	32
11. Operation.....	33
12. Transport.....	35
13. Cleaning.....	35
14. Maintenance.....	35
15. Storage.....	36
16. Disposal and recycling.....	37
17. Troubleshooting.....	37
18. Declaration of conformity.....	318

## 1. Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>This symbol is intended to indicate possible dangers. Follow all safety instructions that follow this symbol to avoid possible injury or death.</p>
	<p>If the instructions in the manual are not read and followed, there is a danger of injury or even death, as well as damage to property.</p>
	<p>Running engines emit carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run indoors, even if the windows and doors are open.</p>
	<p>Petrol and its vapours are flammable and explosive. Switch off the engine and let it cool down for at least 2 minutes before refilling.</p>
	<p>Fire, naked flames and smoking prohibited!</p>
	<p>Attention: Danger of slipping on damp surfaces.</p>
	<p>Attention: Hot surface. Danger of burning!</p>
	<p>Wear safety shoes.</p>
	<p>Danger of eye injuries. Water jet can propel objects. Always wear safety goggles with side shields.</p>
	<p>Risk of electric shock! Never spray water on electrical power sources.</p>



	<p>Specification of the sound power level <math>L_{WA}</math> in dB</p>
	<p>Activate “choke” position (only when the engine is cold).          Activate “Run” position when the engine is sufficiently warm.</p>
	<p>Engine delivered without oil:          (10W30)          Fill the engine with the exact amount of oil according to the scope of delivery.          Always check the oil level of the engine before starting.          Read the operating manual before use.</p>
	<p>Fill the tank with fresh, clean petrol. Do not mix oil and fuel.          Do not use fuel with more than 10% ethanol content.</p>
	<p>Fill oil / check oil level          Do not operate the device if there is no oil visible in the oil tank.</p>
	<p>High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, animals, active electrical equipment or the device itself.</p>
	<p>Warning: Device is not suitable for connection to the drinking water supply system.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

## 2. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope that your new device brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. High-pressure hose
3. Nozzles (red, green, white, black)
4. Transport bracket
5. Fixing plug
- 5.1 Sleeve
6. Star grip screws
- 6.1 Star grip screw screws
7. Tubular frame
8. Tank cover, incl. filter insert
9. Fuel tank
10. Carburettor
11. On/off switch
12. Oil inlet/dipstick
- 12.1 Oil dipstick
13. Wheel
14. Rubber foot
15. Cleaning agent tank
16. Filler cap for cleaning agent tank
17. Spraying lance
18. Pull cable starter
19. Fuel valve
20. Choke lever
21. Air filter
22. Silencer
23. Hand spray gun
24. Trigger lock
25. Trigger
26. Spray gun holder
27. Hose holder
28. Water outlet
29. Water inlet
30. High-pressure pump
31. Spark plug/Spark plug connector
32. Axle
33. Spring split pin
34. Nozzle cleaning needle
35. Spark plug wrench
36. Filling hose with funnel
37. Quick connector
38. Hose connection adapter
39. Oil drain screw
40. Inlet screen
41. Petrol drain plug

## 4. Scope of delivery

- Wheels (13)
- Axle (32)
- Spring split pin (33)
- High-pressure hose (2)
- Hand spray gun (23)
- Spraying lance (17)
- High pressure nozzles (red, green, white) (3)
- Low pressure nozzle / cleaning nozzle (black) (3)
- Transport bracket (4)

- Filling hose with funnel (36)
- Nozzle cleaner needle (34)
- Spark plug wrench (35)
- Quick connector (37)
- Hose connection adapter (38)
- Assembly material
- Screwdriver
- Operating manual

## 5. Proper use

This device is intended for cleaning:

Machines, vehicles, structures, tools, facades, terraces, gardening tools, etc.

- for cleaning with the low-pressure jet and cleaning agent (e.g. cleaning of machines, vehicles, structures, tools)
- for cleaning with a high-pressure jet without cleaning agent (e.g. cleaning facades, terraces, garden tools)

The machine may only be used for its intended purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the proper intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with this operating manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 6. Safety instructions

### 6.1 Danger levels

#### ATTENTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to property damage.

#### ⚠ CAUTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to minor injuries.

#### ⚠ WARNING

Information on a potentially dangerous situation that can lead to severe personal injury or death.

#### ⚠ DANGER

Information on an imminent danger that will lead to severe personal injury or death.

### 6.2 General safety instructions

#### IMPORTANT!

**Before using your device for the first time, read these safety instructions and act accordingly. Store these safety instructions for later use or for subsequent owners.**

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be followed.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for liquid emitters.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for accident prevention. Liquid emitters must be tested regularly and the result of the test must be recorded in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the machine and understand the resultant hazards.

#### ⚠ WARNING

This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.

#### ⚠ WARNING

High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, pets, active electrical equipment or the machine itself.

#### ⚠ WARNING

Do not use this machine within range of other people unless they are wearing protective clothing.

**⚠ WARNING**

Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.

**⚠ WARNING**

Risk of explosion: Do not spray flammable liquids.

**⚠ WARNING**

High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.

**⚠ WARNING**

High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for machine safety. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

**⚠ WARNING**

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

**⚠ WARNING**

Water that has flowed through the backflow prevention device is considered non-potable.

**⚠ WARNING**

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

**⚠ WARNING**

Machines powered by an internal combustion engine must not be used indoors without adequate ventilation systems approved by the relevant national health and safety authorities.

**⚠ WARNING**

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

**6.3 Water connection**

**⚠ DANGER**

- The high-pressure hose must not be damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connections recommended by the manufacturer may be used.  
For the order no., please refer to the operating manual.
- The screw connection of all connection hoses must be tight.

**ATTENTION**

- Observe the regulations of your water supply company.

**6.4 Operation**

**⚠ DANGER**

- The device with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. Do not use the device if a connection cable or important parts of the device are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never inject liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include, for example, petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they can damage the materials used on the device.
- When using the device in danger zones (e.g. petrol stations), the relevant safety regulations must be observed. Do not operate the device in explosive environments.
- All live parts in the work area must be protected from water jets.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during operation.

**ATTENTION**

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they corrode the materials used on the device.
- The device must have a level, stable base.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

**⚠ WARNING**

- When using cleaning agents, the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer must be observed, especially the instructions on personal protective equipment.
- Only cleaning agents approved by the device manufacturer may be used. This device has been developed for the use of cleaning agents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of cleaning agents or chemicals may affect the safety of the device.
- Keep cleaning agents out of the reach of children.
- Do not open the cover while the device is in operation.
- In case of longer breaks in operation, switch off the device at the main switch / device switch.

**⚠ WARNING**

- Asbestos-containing materials and other materials containing substances hazardous to health must not be sprayed off.
- Before cleaning, a risk assessment of the surfaces to be cleaned must be carried out to identify health and safety requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.

- With short spraying lances there is a danger of injury as a hand may accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the spraying lance used is shorter than 75 cm, do not use a spot spraying nozzle or rotor nozzle.

#### **ATTENTION**

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned with a minimum spraying distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyre/tyre valve may be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

#### **⚠ CAUTION**

- If the operating manual of the unit (technical data) specifies a sound pressure above 80 dB, wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect against splashing water or dirt.
- The recommended cleaning agents must not be used undiluted. The products are safe to operate as they do not contain any environmentally harmful substances. In case of contact of cleaning agent with eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a doctor immediately if swallowed.
- Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly in cold water mode.

#### **6.4.1 For units with a hand-arm vibration value >2.5 m/s<sup>2</sup> (see technical data)**

##### **⚠ DANGER**

- Prolonged use of the device may lead to vibration-induced circulatory problems in the hands. A generally valid duration for use cannot be determined because it depends on several influencing factors:
  - Personal predisposition to poor circulation (often cold fingers, finger tingling).
  - Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
  - Tight grasping worsens the blood circulation.
  - Uninterrupted operation is worse than operation interrupted by breaks.
- In case of regular, long-term use of the device and repeated occurrence of corresponding signs (for example, finger tingling, cold fingers), we recommend a medical examination.

#### **6.5 Operation**

##### **⚠ WARNING**

- For petrol or oil-powered machines, it is important to provide adequate ventilation and ensure that exhaust gases are properly discharged.

##### **⚠ DANGER**

- The operator must use the device as intended. It must take the local conditions into account and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.
- The device must never be left unattended while it is in operation.
- The device may only be used by persons who have been instructed in its handling or who have demonstrated their ability to operate it and have been expressly instructed to use it. The device must not be operated by children or untrained persons.
- Always wear suitable gloves when working on the device.
- The water jet coming out of the spraying lance creates a recoil force. Due to the angled spraying lance, a force acts upwards. Hold the gun and spraying lance firmly.
- When using angled spraying equipment, the recoil forces and twisting forces may change.

##### **⚠ WARNING**

- Aerosols can develop when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can cause damage to your health. Respiratory protection masks of class FFP2 or higher are suitable for protection against aqueous aerosols.

#### **6.6 Transport**

##### **⚠ DANGER**

- When transporting the device, the engine must be shut down, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

#### **6.7 Maintenance**

##### **⚠ DANGER**

- Before cleaning and servicing the device and replacing parts, switch off the device.
- Depressurise the high-pressure system before working on the device and accessories.
- The spark plug connector must be removed.
- Repairs may only be carried out by approved service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

#### **6.8 Accessories and spare parts**

##### **⚠ DANGER**

- To avoid hazards, repairs and the installation of spare parts may only be carried out by authorised customer service.
- Only accessories and spare parts approved by the manufacturer may be used. Original accessories and original spare parts provide the guarantee that the device can be operated safely and without malfunctions.

## 6.9 Hot water and petrol engine devices

### ⚠ DANGER

- Only the fuel specified in the operating manual may be used. There is a risk of explosion with unsuitable fuels.
- When refuelling devices with petrol engines, make sure that no fuel gets onto hot surfaces.
- Please always observe the special safety instructions in the operating manual for devices with petrol engines.
- When operating the device indoors, ensure that there is sufficient ventilation and that the exhaust gases are discharged. (Danger of poisoning)
- The flue opening must not be closed.

### ⚠ WARNING

- Danger of burning! Do not bend over or touch the flue opening.

## 6.10 Handling fuel

### ⚠ DANGER

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilled, move the device to another location and avoid any spark formation.
- Do not store, spill or use fuel near open flames or equipment such as stoves, boilers, water heaters, etc. that have a pilot light or produce sparks.
- Keep highly flammable objects and substances away from the silencer (at least 2 m).
- Do not operate the engine without the silencer and check it regularly, clean it and replace it if necessary.
- Do not use the engine on wooded, bushy or grassy terrain without the exhaust pipe being fitted with a spark arrester.
- Except when making adjustments, do not run the engine with the air filter removed or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to governor springs, governor rods or other parts that may cause an increase in engine speed.
- Danger of burning! Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.
- Never bring hands and feet close to moving or rotating parts.
- Danger of poisoning! Device must not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels as they can be dangerous.

## 6.11 Safety devices

Safety devices serve to protect the user and must not be overridden or converted.

### 6.11.1 Overpressure valve

- When the hand spray gun is closed, the pressure relief valve opens and the high-pressure pump returns the water to the pump suction side. This prevents the permitted working pressure from being exceeded.

- The pressure relief valve is set and sealed at the factory. Adjustments can only be made by the customer service.

### 6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump against non-permitted heating in circuit operation when the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens when the water temperature exceeds 55 - 60°C and discharges the hot water to the outside.

## 6.12 Residual risks

### ⚠ CAUTION

Despite intended use, non-obvious residual risks cannot be completely excluded.

- Injuries due to slipping on sewage
- Injuries or material damage caused by the high-pressure water jet

## 7. Technical data

<b>Engine</b>	
Type	DHP212
Displacement	212 cm <sup>3</sup>
Rated output at	4.3 (5.9) kW (hp)
Nominal speed	3600 rpm
Fuel tank	3.6 l
Fuel	Petrol, unleaded
Oil quantity - engine	0.6 l
Oil type - engine	SAE10W30
Spark plug	F7RTC
Weight	25,5 kg
<b>Water connection</b>	
Hose diameter	12 mm
Max. supply temperature	40 °C
Max. supply pressure	0.5 (5) MPa (bar)
<b>Pump</b>	
Working pressure	22.1 (221) MPa (bar)
Max. working pressure	24.1 (241) MPa (bar)
Max. flow rate	9.5 l/min
Thermal valve opening temperature	55 - 60 °C
Input connection	G 3/4 (EU)
Output connection	M22x1.5
Cleaning agents	Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners.

### Noise emission

Measured value for noise determined according to EN 60335-2-79. The A-weighted noise level is typically:

Sound pressure level $L_{pA}$ .....	90 dB
Uncertainty $K_{pA}$ .....	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ .....	105 dB
Uncertainty $K_{WA}$ .....	3 dB

### Wear hearing protection to avoid hearing damage!

Vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 60335-2-79:

#### Hand spray gun handle

Vibration value ..... 1.62 m/s<sup>2</sup>

#### Hand spray gun, centre

Vibration value ..... 2.27 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K ..... 0.85 m/s<sup>2</sup>

#### Note:

The vibration level specified in this instruction has been measured based on a measurement procedure standardised in EN 60335-2-79 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

#### ⚠ WARNING

- The vibration level will vary depending on the use and may in some cases be higher than the value specified in these instructions. The vibration load could be underestimated if the device is regularly used in such a way. For an accurate estimation of the vibration exposure during a given working period, the times when the device is switched off or running but not actually in use should also be taken into account.
- This can significantly reduce the vibration load over the entire working period.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

#### ⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

#### ⚠ WARNING

- During unpacking, transport and storage, bear in mind the high dead weight of the machine. These activities should be carried out by two people.
- Make sure the device is level on a flat surface during unpacking, installation and storage, operation, testing, maintenance and when not in use.

## 9. Layout

### 9.1 Installing the bow-type handle (Fig. 3)

1. Fold the bow-type handle (1) onto the base frame of the device.
2. Tighten the star grip screw (6) using the existing screws (6.1).

### 9.2 Fitting the spraying nozzle unit (Fig. 1)

1. Position the spraying nozzle unit so that the holes provided for it are on top of each other.
2. Now fix the unit with four sleeves (5.1) and the fixing plugs (5).
3. To do this, first press the sleeves into the holes provided and then secure them with the fixing plugs (5).

### 9.3 Fix the transport holder to the bow-type handle (Fig. 4)

1. Slide the transport bracket (4) from above into the already pre-assembled mounting on the tubular frame.

### 9.4 Fitting the wheels (Fig. 5)

1. Slide the axle (32) through the wheel (13) from the outside.
2. Now guide the axle (32) with wheel (13) from the outside into the tubular frame (7) and secure it with the spring split pin (33).
3. Repeat the process on the opposite side.

### 9.5 Fitting the hand spray gun, spraying lance (Fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ DANGER

- Danger of injury! The device, supply lines, high-pressure hose and connections must be in perfect condition. If their condition is not perfect, the device must not be operated.

- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.
1. Connect the spraying lance (17) to the hand spray gun (23).
  2. Hand-tighten the screwed connection of the spraying lance (17).
  3. Fit the high-pressure hose (2) to the hand spray gun (23).
  4. Attach the high-pressure hose (2) to the water outlet (28) by turning the fixing.

## 10. Before commissioning

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### 10.1 Filling/checking the engine oil (Fig.10)

#### ATTENTION

- The engine oil must be filled before the first use!
  - Check the oil level before each start-up.
  - Do not operate the device if no oil is visible on the oil dipstick (12.1).
  - Do not overfill the engine oil. Too high an oil level can lead to engine damage.
  - Refill the oil if necessary. Only use engine oil (SAE10W30).
1. Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/dipstick (12)/oil tank cover with oil dipstick (12.1).
  2. Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (12.1) by turning anti-clockwise.
  3. Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.
  4. Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
  5. Place on the oil tank cover with oil dipstick (12.1) and close by turning clockwise.

### 10.2 Filling in fuel (Fig. 11)

#### ⚠ DANGER

**Risk of fire and explosion!**

- Use standard unleaded petrol with max. 10% bioethanol component.
  - Never refuel the device in enclosed spaces, with the engine running or hot.
  - Do not smoke when refuelling.
  - Do not use a two-stroke mixture.
  - Do not refuel near naked flames or sparks.
  - Do not spill fuel. Use funnel.
  - Wipe up spilled fuel.
  - After refuelling, close the canister and tank properly.
1. Open and remove the fuel tank cover (8) by turning anti-clockwise.
  2. Place a funnel (36) in the opening of the fuel tank (9)

3. Fill the fuel tank (9) with fuel up to max. 3-4 cm below the top edge.
4. Replace the fuel tank cover (8) and close the fuel tank (9) by turning clockwise.

### 10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

#### ⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

#### ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
- Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.

1. Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve (40, Fig. 2).
2. To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to max. 40° C.
3. Fit the hose connection adapter (38) on the water inlet (29).
4. The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (37).
5. Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29). The hose must not be longer than 15 m.
6. Check that the hose is tightly fitted.

### 10.4 Self-suction from open tanks/containers and natural bodies of water

#### ⚠ DANGER

- Never suck up water from a drinking water tank.
- Never suck up liquids containing solvents such as paint thinner, petrol or oil. Solvent spray is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming accessories (not included in scope of delivery) consisting of:

- Suction filter
- 3 m reinforced vacuum hose

With this accessory, the device can take in water max. 0.5 m above the water level. This can last about 1 minute.

1. Submerge the 3 m vacuum hose completely under water to displace the air.



2. Connect the vacuum hose to the device and ensure that the suction filter remains under water.
3. Run the device with the hand spray gun removed until water flows evenly from the high-pressure hose.
4. If water does not come out after 1 minute, switch off the device and check all connections. Once the water is flowing, turn off the device and connect the hand spray gun and spraying lance to start work.

It is important that the hose and couplers are of good quality, connected tightly and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can hinder suction.

## 11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

1. Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
2. Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
3. Check that oil has been poured into the oil inlet/dipstick to the specified level.
4. Pour the specified type of petrol into the fuel tank (9).
5. Check that the hose connections are tightly fitted.
6. Check that the high-pressure hose (2) has no kinks, cracks or other damage.
7. Have a suitable water connection with sufficient flow ready.
8. Ensure the device is level.
9. Switch on the water supply.

### ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.
- Select the required nozzle (3) and insert it in the spraying lance (17).

### 11.1 Starting the engine

#### ATTENTION

- At initial start-up, oil level (SAE10W30) and fuel (unleaded regular petrol) must be filled in.

1. Check fuel level and engine oil, top up if necessary.
2. Ensure the device has sufficient ventilation.
3. Make sure that the spark plug / spark plug connector (31) is secured.

#### ⚠ CAUTION

- When starting with the pull starter (18), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back.

### 11.1.1 Cold start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Choke" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Open the fuel valve (19).
4. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this. If the engine does not start, pull the handle again.
5. After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (20) to "Run".

### 11.1.2 Warm start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Run" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this.

### 11.1.3 After starting the engine (Fig.1)

1. Flip the trigger lock (24) on the hand spray gun (23).
2. Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (25). This cleans the pump system of air and impurities.

### 11.2 Switch off the engine (Fig. 13)

1. Allow the device to run for a short time without load before switching it off so that the device can "cool down".
2. Set the on/off switch (11) to the "0/OFF" position.
3. Close the fuel valve (19).

### 11.2.1 After shutting off the engine

1. Connect the water supply.
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.

### 11.3 Setting the working pressure and flow rate

With this device, the working pressure and flow rate are fixed and cannot be adjusted.

### 11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

#### ⚠ DANGER

1. Before changing the nozzle, switch off the device and pull the trigger (25) until the device is depressurised.

### 11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7)

The quick-release connector on the spraying lance (17) can be used to switch between five nozzles (3).

Proceed as follows to change the nozzles (3):

1. Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (3).
2. Select the required nozzle (3):
  - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
  - Hard jet: 0° (red)
  - Cleaning agent: black

3. Pull the ring back, insert the selected nozzle (3) and release the ring. Pull on the nozzle (3) to check the tight fit.
4. The best cleaning results are achieved when the nozzle (3) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
5. When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

### 11.5 Operation with cleaning agents

#### ⚠ WARNING

1. Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.

#### ATTENTION

Unsuitable cleaning agents can damage the device and the object to be cleaned.

- Only use recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This device is intended for use with cleaning agents recommended by the manufacturer.  
The use of other cleaning agents or chemicals may have a negative effect on the safety of the machine.
- Recommended cleaning agents are primarily agents that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessories stores, among others.

#### ATTENTION

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

1. Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
2. Read the instructions for using the nozzles (3) (see 11.4.1).
3. Check that the nozzle (3) for cleaning agent (black) has been inserted.
4. Open the filler cap for the cleaning agent tank (16).
5. Fill the cleaning agent tank (15) with cleaning agent.

#### ATTENTION

- Cleaning agent must not be applied with the high-pressure nozzles (3) (white, green or red).
1. Check that the garden hose is also connected to the water inlet (29) (see 10.3).
  2. Check whether the high-pressure hose (2) is connected to the hand spray gun (23) and the water outlet (28) (see 9.7).
  3. Insert nozzle (3) for cleaning agent (black) on spraying lance (10) (see 11.4.1).
  4. Then start the engine (see 11.1).

### 11.5.1 Recommended cleaning method

1. Loosen dirt: Spray on cleaning agent sparingly and leave to act for 1 - 5 minutes, but do not allow to dry.
2. Remove dirt: Rinse off loosened dirt with a high-pressure jet.

### 11.5.2 After operation with cleaning agent

1. After operating with cleaning agent, clean the cleaning agent tank (15) and the connected hoses.

#### ATTENTION

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (15)!

- Empty the cleaning agent tank (15) after operation.

To clean the cleaning agent tank (15) and the high-pressure pump (30), proceed as follows:

1. Pull the trigger (25) of the hand spray gun (23) until the cleaning agent tank (15) is empty.
2. Fill the cleaning agent tank (15) with clear water.
3. Insert the cleaning agent nozzle (3) (black) on the spraying lance (17).
4. Start up the high-pressure cleaner as described in chapter 10.
5. Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

### 11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (25) of the hand spray gun (23).

#### Note:

When the trigger (25) of the hand spray gun (23) is released, the engine continues to idle.

1. Switch off the engine during longer interruptions (several minutes) (see 11.2).
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
3. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.

### 11.7 Finishing work

1. Switch off the engine at the end of work (see 11.2).
2. Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
3. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
4. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.
5. Unscrew the water supply hose from the device.

## 12. Transport

### ⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

### 12.1 Preparation for transport

#### Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41).  
Fig.16:
3. Drain the engine oil from the warm engine (as described).
4. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug.
5. Wind up the high-pressure hose (2) and place it in the hose holder (27).
6. Insert the spraying lance (17) into the transport holder (4) and hang the hand spray gun (23) into the transport holder (4).
7. Slide the device by the bow-type handle (1).
8. When transporting the device in vehicles, secure it against rolling away, slipping and tipping, for example with tension straps, in accordance with the applicable directives.

## 13. Cleaning

### ⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

#### Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

### ⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

### ATTENTION

- Switch off the device immediately and contact your customer service:
  - In the event of unusual vibrations or noises.
  - If the engine seems overloaded or misfires.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a dry cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use chemical cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device. Make sure that no water penetrates the device interior.

### 13.1 Nozzle cleaning

If there is a pulsating sensation when the trigger (24) is pressed, the nozzle (3) is potentially dirty or clogged and should be cleaned immediately.

1. To clean the nozzle (3), switch off the engine and stop the water supply.
2. Depressurise the device (see 11.6).
3. Remove the nozzle (3) from the spraying lance (17). Make sure that the nozzle (3) points away from you in a safe direction.
4. Use the nozzle cleaner needle (34) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (3).
5. Rinse the nozzle (3) with clear water.
6. Refit the nozzle (3) to the spraying lance (17).
7. Start the water supply and start the device.

### 13.2 Draining water

#### ATTENTION

Risk of damage!

- Freezing water in the device can destroy parts of the device.

**In winter, store the device preferably in a heated room.**

**When storing in an unheated room, proceed as follows:**

1. Unscrew the water supply hose and high-pressure hose (2).
2. Let the device run for max. 1 minute until the pump and lines are empty.

## 14. Maintenance

### ⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

### ⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

## 14.1 Maintenance intervals

### Before commissioning:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Check the high-pressure hose (2) for damage (danger of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (2) immediately.

### Every 25 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.

### Every 50 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Clean the air filter.
4. Check the fasteners between the engine and the frame for cracks and have cracked fasteners replaced by customer service.

## 14.2 Maintenance work

### 14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 10/14)

#### Note:

Dispose of used oil in an environmentally friendly manner!

**The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.**

1. Provide a collecting container for approx. 1 litre of oil.
2. Place the device on a suitable surface.
3. Open the oil drain screw (39) (Fig. 14).
4. Drain the engine oil into the collection container provided.
5. To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
6. After the used oil has drained out, close the oil drain screw (39) and put the device back on level ground.
7. Fill engine oil up to the top marking on the oil dipstick (12.1).

**For oil type and filling quantity, see Technical Data.**

#### ATTENTION

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (12.1), but only insert it up to the thread.

### 14.2.2 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (21) regularly, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (21). Pull carefully on the edges of the air filter (21).
2. Remove the contaminated filter element.
3. Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
4. Replace the filter element and the air filter cover (21).

### 14.2.3 Spark plug (Fig. 14)

Check the spark plug / spark plug connector (31) for contamination for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug by turning it.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (35).
3. The re-assembly takes place in reverse order.

### 14.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, high-pressure hose, spraying lance, nozzles, air filter

\* may not be included in the scope of supply!

## 15. Storage

#### ⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

### 15.1 Preparation for storage

#### Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). Fig.16:

3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug. Fill approx. 20 ml of oil into the cylinder using an oil can (not included in scope of delivery). Pull the pull starter (18) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Attach the spark plug again.
5. Open the star grip screws (6) and fold the device in (Fig. 15).
6. Store the device in a well-ventilated place or area.

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

### ⚠ WARNING

Danger of injury due to unintentional start-up of the device!

- Before working on the device, turn the on/off switch (11) to the "Off" position and remove the spark plug connector (31).

### ⚠ WARNING

Danger of burning!

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

### ATTENTION

- If the fault cannot be rectified, the device must be checked by customer service.

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off starts.	Check oil level, fill with engine oil.
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug.
	No fuel	Top up with fuel.
	Spark plug connector is disconnected	Connect the spark plug connector to the spark plug.
	Spark plug connector is damaged	Contact customer service.
	Ignition does not work	Contact customer service.
Engine is difficult to start	Out-of-date fuel or water in fuel	Drain fuel and fill with new fuel.
	Spark plug does not produce an ignition spark	Contact customer service.
	Carburettor incorrectly adjusted	Contact customer service.
Engine has too little power and vibrates excessively	Contaminated air filter	Clean the air filter.
Engine dies during operation	No fuel	Top up with fuel.
Engine loses power during operation	Engine speed is too low	Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service.

Device does not build up pressure	Nominal speed of the engine too slow	Check the nominal speed of the engine; contact customer service.
	Low-pressure nozzle fitted	Fit the high-pressure nozzle.
	Nozzle clogged / washed out	Clean / renew nozzle
	Suction filter clogged	Clean the suction filter.
	Air in the system	Bleed the device (see "Before commissioning").
	Water supply volume too low	Check the water supply volume.
	Supply line to the high-pressure pump leaking or clogged	Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact customer service.
	Pump is defective	Contact customer service.
Device leaks, water drips from the bottom of the device	The high-pressure pump leaks	A maximum of 3 drops / minute is permissible. In case of severe leakage, have the device checked by customer service.
Cleaning agent is not sucked in	High-pressure nozzle fitted	Fit the low-pressure nozzle.
	Cleaning agent hose leaking or blocked	Check or clean the cleaning agent hose

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Explication des symboles sur l'appareil.....	40
2. Introduction.....	42
3. Description de l'appareil (fig. 1-14) .....	42
4. Fournitures .....	42
5. Utilisation conforme.....	43
6. Consignes de sécurité.....	43
7. Caractéristiques techniques .....	47
8. Déballage .....	47
9. Assemblage.....	48
10. Avant la mise en service .....	48
11. Commande.....	50
12. Transport .....	52
13. Nettoyage .....	52
14. Maintenance.....	53
15. Stockage .....	54
16. Élimination et recyclage .....	54
17. Dépannage.....	54
18. Déclaration de conformité .....	318



## 1. Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Ce symbole avertit de la possible présence d'un danger. Suivez toutes les consignes de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque de blessures graves voire mortelles.</p>
	<p>Tout non-respect des instructions figurant dans la notice entraînent un risque de blessures graves, voire mortelles, ou de dommages matériels.</p>
	<p>Le fonctionnement des moteurs dégage du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements voire la mort. NE faites PAS fonctionner les moteurs dans des espaces clos, même si les fenêtres et portes restent ouvertes.</p>
	<p>L'essence et ses vapeurs sont inflammables ou explosives. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir au moins 2 minutes avant de le remplir.</p>
	<p>Il est interdit d'allumer un feu, de manipuler des flammes nues et de fumer !</p>
	<p>Attention : Risque de glissade sur les surfaces humides.</p>
	<p>Attention : Surfaces brûlantes. Risque de brûlures !</p>
	<p>Porter des chaussures de sécurité !</p>
	<p>Risque de blessures aux yeux. Le jet d'eau peut déplacer des objets. Portez toujours des lunettes de protection dotées de renforts latéraux.</p>
	<p>Risque d'électrocution ! Ne pulvérisez jamais d'eau en direction de sources de courant électrique.</p>



	<p>Indication du niveau de puissance sonore <math>L_{WA}</math> en dB</p>
	<p>Activez la position « Choke » (Starter manuel, uniquement lorsque le moteur est froid). Activez la position « Run » lorsque le moteur est suffisamment chaud.</p>
	<p>Livraison du moteur sans huile : (10W30) Remplissez le moteur en versant précisément la quantité d'huile correspondant aux fournitures. Avant le démarrage, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur. Avant d'utiliser le système, lisez la notice d'utilisation.</p>
	<p>Remplissez le réservoir d'essence fraîche et propre. Ne mélangez jamais l'huile et le carburant. N'utilisez pas de carburant dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %.</p>
	<p>Remplissez d'huile/vérifiez le niveau d'huile. Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'aucune huile n'est visible dans le réservoir d'huile.</p>
	<p>les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou l'appareil lui-même.</p>
	<p>Avertissement : l'appareil ne doit pas être raccordé à l'installation d'alimentation en eau potable.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

## 2. Introduction

Fabricant :  
Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Cher client,  
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :  
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme.

Attention :  
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 3. Description de l'appareil (fig. 1-14)

1. Poignée arceau
2. Flexible haute pression
3. Buses (rouge, verte, blanche, noire)
4. Support de transport
5. Connecteur de fixation
- 5.1 Douille
6. Poignées-étoiles
- 6.1 Vis des poignées-étoiles
7. Cadre tubulaire
8. Capuchon du réservoir avec insert de filtration
9. Réservoir de carburant
10. Carburateur
11. Interrupteur On/Off
12. Admission d'huile
- 12.1. Jauge d'huile
13. Roue
14. Pied en caoutchouc
15. réservoir pour liquide de nettoyage
16. Couvercle du réservoir de détergent
17. Lance de pulvérisation
18. Démarreur à câble
19. Robinet d'essence
20. Manette du starter
21. Filtre à air
22. Silencieux
23. Pistolet de pulvérisation manuelle
24. Verrou de la gâchette
25. Extraction
26. Support pour pistolet de pulvérisation
27. Rangement des flexibles
28. Sortie d'eau
29. Admission d'eau
30. Pompe à haute pression
31. Bougies d'allumage/connecteur de bougie d'allumage
32. Axe
33. Goupille spire
34. Aiguille de nettoyage à buses
35. Clé à bougie d'allumage
36. Flexible de remplissage avec trémie
37. Dispositif d'accouplement à raccord rapide
38. Adaptateur pour raccord de tuyau
39. Vis de vidange d'huile
40. Crépine d'entrée
41. Vis de purge d'essence

## 4. Fournitures

- Roues (13)
- Essieu (32)
- Goupille à ressort (33)
- Flexible à haute pression (2)
- Pistolet de pulvérisation manuel (23)
- Lance de pulvérisation (17)
- Buses haute pression (rouge, verte, blanche, noire) (3)

- Buse basse pression/buse de nettoyage (noire) (3)
- Support de transport (4)
- Flexible de remplissage avec trémie (36)
- Aiguille de nettoyage de buse (34)
- Clé à bougie d'allumage (35)
- Raccord rapide (37)
- Adaptateur de raccordement de flexible (38)
- Matériel de montage
- Tournevis
- Notice d'utilisation

## 5. Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à nettoyer les éléments suivants :

machines, véhicules, chantiers, outils, façades, terrasses, outils de jardin, etc.

- Nettoyage réalisé avec un jet basse pression et du détergent (par exemple, nettoyage de machines, véhicules, chantiers, outils)
- Nettoyage réalisé avec un jet haute pression sans détergent (par exemple, nettoyage de façades, terrasses, outils de jardin)

La machine doit être utilisée uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien connaître cette notice d'utilisation et connaître les dangers possibles.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 6. Consignes de sécurité

### 6.1 Niveaux de danger

#### ATTENTION

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des dommages matériels.

#### ⚠ PRUDENCE

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des blessures bénignes.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Mise en garde concernant une situation potentiellement dangereuse risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

#### ⚠ DANGER

Mise en garde concernant un danger immédiat risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

### 6.2 Consignes générales de sécurité

#### IMPORTANT !

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, veuillez lire les présentes consignes de sécurité et les respecter. Veuillez conserver ces consignes de sécurité à portée de main pour référence ultérieure ou pour pouvoir les transmettre aux futurs propriétaires de la machine.

- Avant de procéder à la mise en service initiale, veuillez lire le mode d'emploi et respecter en particulier les consignes de sécurité.
- Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur l'appareil fournissent des indications importantes permettant une utilisation sans danger de la machine.
- Outre les remarques figurant dans le mode d'emploi, les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents du législateur doivent être respectées.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant les pulvérisateurs de liquides.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant la prévention des accidents. Les pulvérisateurs de liquides doivent être régulièrement contrôlés et les conclusions de ces contrôles doivent être consignées par écrit.

Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette machine a été mise au point afin d'être utilisée avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut nuire à la sécurité de la machine.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques actifs ou la machine elle-même.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cette machine à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion : Ne pulvérisez pas de liquides inflammables.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou par des personnes non formées.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Les flexibles haute pression, robinets et accouplements sont essentiels pour la sécurité de la machine. Utilisez exclusivement les flexibles haute pression, robinets et accouplements recommandés par le fabricant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques fournies ou agréées par le fabricant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

L'eau qui s'écoule à travers le dispositif antireflux est considérée comme n'étant pas potable.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la machine si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolet de pulvérisation.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Les machines dont l'entraînement est assuré par un moteur à combustion ne doivent pas être utilisées à l'intérieur en l'absence de systèmes de ventilation agréés par les autorités nationales responsables en matière de sécurité sur le lieu de travail.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ce qu'aucune émission de gaz d'échappement ne soit présente à proximité des admissions d'air.

### 6.3 Raccord d'eau

#### ⚠ DANGER

- Le flexible haute pression ne doit pas être endommagé. Tout flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. N'utilisez que des flexibles et raccords recommandés par le fabricant. Pour connaître le n° de commande, référez-vous à la notice d'utilisation.
- Le vissage de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.

#### ATTENTION

- Respectez les prescriptions de votre compagnie des eaux.

### 6.4 Fonctionnement

#### ⚠ DANGER

- L'appareil et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolets de pulvérisation.
- N'injectez jamais de liquides contenant des solvants ou des acides et solvants dilués, notamment de l'essence, du diluant pour peinture ou du mazout. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et nocif. N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils risqueraient d'endommager les matériaux utilisés dans l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (par exemple, dans des stations-service), les consignes de sécurité correspondantes doivent être respectées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Toutes les pièces conductrices de la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau.
- La gâchette du pistolet de pulvérisation manuelle ne doit pas être bloqué pendant le fonctionnement.

### ATTENTION

- N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.
- L'appareil doit être placé sur un sol plan et résistant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des températures inférieures à 5 °C.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent en question, en particulier les consignes relatives à l'équipement de protection individuelle.
- Utilisez uniquement les détergents ayant reçu l'accord du fabricant de l'appareil. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- En cas de pauses prolongées, arrêtez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal/du commutateur de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les autres matériaux et ceux contenant des substances toxiques pour la santé ne doivent pas être pulvérisés.
- Avant de procéder au nettoyage, une évaluation des risques liés aux surfaces à nettoyer doit être effectuée pour déterminer les exigences en matière de sécurité et de santé. Les mesures de protection nécessaires qui s'imposent doivent être prises.
- Si les lances de pulvérisation sont courtes, il existe un risque de blessures, car une main peut par inadvertance entrer en contact avec le jet haute pression. Si la lance de pulvérisation utilisée mesure moins de 75 cm, n'utilisez ni buse à jet crayon, ni buse rotative.

### ATTENTION

- Les pneus du véhicule/valves des pneus ne doivent être nettoyés qu'en respectant une distance de pulvérisation minimale de 30 cm. Sinon, le pneu/la valve du véhicule risque d'être endommagé par le jet haute pression. Le premier signe d'endommagement est la décoloration du pneu. Les pneus endommagés du véhicule constituent une source de danger.

### ⚠ PRUDENCE

- Si le mode d'emploi de l'appareil (Caractéristiques techniques) indique un niveau sonore supérieur à 80 dB, portez une protection auditive.

- Portez des vêtements et des lunettes de protection adaptés pour vous protéger des éclaboussures d'eau ou des impuretés.
- Les détergents recommandés ne doivent pas être utilisés non dilués. Les produits sont d'une utilisation sûre car ils ne contiennent pas de substances polluantes. En cas de contact du détergent avec les yeux, rincez immédiatement et à grandes eaux. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Laissez les flexibles refroidir après chaque utilisation d'eau chaude ou faites fonctionner brièvement l'appareil avec de l'eau froide.

### 6.4.1 Sur les appareils présentant une valeur de vibrations main/bras > 2,5 m/s<sup>2</sup> (voir Caractéristiques techniques)

#### ⚠ DANGER

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de déterminer une durée d'utilisation générale recommandée, car elle dépend de plusieurs facteurs :
  - Prédilection personnelle à des problèmes de circulation (doigts souvent froids, fourmillements dans les doigts).
  - Température ambiante faible. Portez des gants chauds afin de protéger vos mains.
  - Une saisie ferme nuit à la circulation sanguine.
  - Un fonctionnement en continu est plus néfaste qu'un fonctionnement interrompu par des pauses.
- En cas d'utilisation régulière et prolongée de l'appareil et de présence répétée de symptômes (par exemple, fourmillements dans les doigts, doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

### 6.5 Utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- En ce qui concerne les machines à essence ou à pétrole, une ventilation suffisante doit être assurée, ainsi qu'une évacuation des gaz d'échappement.

#### ⚠ DANGER

- L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes rompues à sa manipulation ou ayant démontré leur capacité à le faire fonctionner et ayant été explicitement mandatées pour l'utiliser. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes non formées.

- Lorsque vous travaillez sur l'appareil, portez toujours des gants adaptés.
- Le jet d'eau pulvérisé par la lance de pulvérisation génère une force de recul. Du fait de la forme cou-dée de la lance de pulvérisation, une force s'exerce vers le haut. Tenez fermement le pistolet et la lance de pulvérisation.
- Lors de l'utilisation de dispositifs de pulvérisation inclinés, les forces de recul et de torsion peuvent changer.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent faire leur apparition. L'inhalation d'aérosols peut entraîner des risques pour la santé et pour l'environnement. Les masques de protection des voies respiratoires de classe FFP2 ou davantage conviennent à la protection contre les aérosols aqueux.

### 6.6 Transport

#### ⚠ DANGER

- Lors du transport de l'appareil, éteignez le moteur, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et fixez solidement l'appareil.

### 6.7 Maintenance

#### ⚠ DANGER

- Avant de procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, et avant de remplacer ses pièces, éteignez-le.
- Avant toute intervention sur l'appareil et ses accessoires, dépressurisez le système haute pression.
- Le connecteur de bougie d'allumage doit être débranché !
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agences de service client ou par des spécialistes du domaine connaissant parfaitement toutes les prescriptions de sécurité applicables.

### 6.8 Accessoires et pièces de rechange

#### ⚠ DANGER

- Afin d'éviter tout danger, les réparations et le montage des pièces de rechange ne doivent être effectués que par le service clients agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires ou pièces de rechange autorisés par le fabricant. Si vous utilisez des accessoires et pièces de rechange d'origine, vous avez la garantie de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème.

### 6.9 Appareils à eau chaude et à moteur essence

#### ⚠ DANGER

- Utilisez exclusivement le carburant indiqué dans le mode d'emploi. Tout carburant inadapté entraîne un risque d'explosion.

- Dans le cas d'appareils à moteur essence, il convient de veiller lors du réapprovisionnement en carburant à ce qu'aucun carburant ne parvienne jusqu'aux surfaces chaudes.
- Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité spécifiques figurant dans le mode d'emploi des appareils à moteur essence.
- Lorsque l'appareil est utilisé à l'intérieur, une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement suffisantes doivent être assurées. (Risque d'intoxication)
- L'orifice d'échappement ne doit pas être fermé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de brûlures ! Ne vous penchez pas au-dessus de l'orifice d'échappement et ne le touchez pas.

### 6.10 Manipulation du carburant

#### ⚠ DANGER

- N'utilisez pas le nettoyeur haute pression si du carburant a été déversé. Déplacez l'appareil ailleurs et évitez toute formation d'étincelles.
- Ne stockez pas, ne déversez pas et n'utilisez pas de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'appareils du type fours, chaudières, chauffe-eau, etc., munis d'une veilleuse ou générant des étincelles.
- Conservez les objets et substances hautement inflammables à l'écart du silencieux (à au moins 2 m).
- Ne faites pas fonctionner le moteur sans silencieux et vérifiez-le régulièrement, nettoyez-le et remplacez-le si nécessaire.
- N'utilisez pas le moteur en forêt, dans la brousse ou sur un terrain herbeux sans que le pot d'échappement ne soit doté d'un pare-étincelles.
- En dehors des interventions de réglage, ne faites pas fonctionner le moteur sans filtre à air ou sans couvercle sur l'embout d'aspiration.
- Ne procédez à aucun réglage des ressorts et tiges de régulateur, ou d'autres pièces susceptibles d'entraîner une augmentation du régime moteur.
- Risque de brûlures ! Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.
- N'approchez jamais vos mains et vos pieds des pièces en mouvement ou en rotation.
- Risque d'intoxication ! L'appareil ne doit pas être utilisé en espaces clos.
- N'utilisez pas de carburants inadaptés car ils peuvent s'avérer dangereux.

### 6.11 Dispositifs de sécurité

Des dispositifs de sécurité sont prévus pour protéger l'utilisateur. Ils ne doivent être ni mis hors service, ni modifiés.

### 6.11.1 Soupape de surpression

- Lorsque le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé, la soupape de surpression s'ouvre et la pompe haute pression réachemine l'eau jusqu'au côté aspiration de la pompe. Cela empêche tout dépassement de la pression de service admissible.
- La soupape de surpression est réglée et plombée en usine. Les réglages la concernant ne peuvent être effectués que par le service clients.

### 6.11.2 Thermovalve

- La thermovalve protège la pompe haute pression des échauffements excessifs du fonctionnement du circuit alors que le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé.
- La thermovalve s'ouvre en cas de dépassement de la température maximale admissible de l'eau, qui s'élève à 55-60 °C, et évacue l'eau chaude vers l'extérieur.

## 6.12 Risques résiduels

### ⚠ PRUDENCE

Même en cas d'utilisation conforme, il est impossible d'exclure totalement des risques résiduels non apparents.

- Blessures dues à des glissades sur les eaux usées
- Blessures ou dommages matériels dus au jet d'eau à haute pression

## 7. Caractéristiques techniques

<b>Moteur</b>	
Type	DHP212
Cylindrée	212 cm <sup>3</sup>
Puissance nominale à	4,3 (5,9) kW (CV)
Vitesse nominale	3 600 min <sup>-1</sup>
Réservoir de carburant	3,6 l
Carburant	Essence, sans plomb
Quantité d'huile - Moteur	0,6 l
Type d'huile - Moteur	SAE10W30
Bougie d'allumage	F7RTC
<b>Raccord d'eau</b>	
Diamètre du flexible	12 mm
Température d'arrivée max.	40 °C
Pression d'arrivée max.	0,5 (5) MPa (bar)
Poids	25,5 kg
<b>Pompe</b>	
Pression au travail	22,1 (221) MPa (bar)
Pression de service max.	24,1 (241) MPa (bar)
Débit max.	9,5 l/min
Température d'ouverture de la thermovalve	55 - 60 °C

Connexion en entrée	G 3/4 (UE)
Connexion en sortie	M22 x 1,5
Détergents	Utilisez uniquement des détergents approuvés pour les nettoyeurs haute pression.

### Émission de bruit

Valeur de mesure du bruit calculée selon la norme EN 60335-2-79. En règle générale, les émissions de bruit de niveau A s'élèvent à :

Niveau de pression sonore $L_{pA}$ .....	90 dB
Incertitude $K_{pA}$ .....	3 dB
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ .....	105 dB
Incertitude $K_{WA}$ .....	3 dB

Portez une protection auditive pour éviter les lésions auditives !

Les valeurs d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60335-2-79 :

Poignée du pistolet de pulvérisation manuelle	
Valeur des vibrations.....	1,62 m/s <sup>2</sup>
Milieu du pistolet de pulvérisation manuelle	
Valeur des vibrations.....	2,27 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K.....	0,85 m/s <sup>2</sup>

Remarque :

Le niveau de vibrations indiqué dans cette instruction a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée édictée par la norme EN 60335-2-79 et peut être utilisé pour comparer les appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le niveau de vibrations varie en fonction de l'utilisation et peut dans certains cas être supérieur à la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition aux vibrations peut être sous-estimée si l'appareil est utilisé régulièrement de cette manière. Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations au cours d'une période de travail donnée, prenez également en compte les moments où l'appareil est arrêté ou ceux où il fonctionne mais sans être réellement utilisé.
- Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

#### **⚠ DANGER**

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Lors du déballage, du transport et du stockage, tenez compte du poids élevé de la machine. Ces activités doivent être réalisées par deux personnes.
- Veillez à ce que l'appareil repose à plat sur une surface plane pendant le déballage, le montage et le stockage, ainsi que pendant le fonctionnement, le contrôle, la maintenance et lorsqu'il est à l'arrêt.

## **9. Assemblage**

### **9.1 Montage de la poignée arceau (Fig. 3)**

1. Rabattez la poignée arceau (1) sur le châssis de l'appareil.
2. Serrez les poignées-étoiles (6) fermement avec les vis à poignée-étoile fournies (6.1).

### **9.2 Montage de l'unité de buses de pulvérisation (fig. 1)**

1. Placez l'unité de buses de pulvérisation de manière à ce que les alésages prévus à cet effet se trouvent les uns au-dessus des autres.
2. Fixez l'unité à l'aide des quatre douilles (5.1) et des connecteurs de fixation (5).
3. Pour ce faire, insérez les douilles dans les alésages prévus à cet effet et serrez-les avec les connecteurs de fixation (5).

### **9.3 Fixation du support de transport sur la poignée arceau (fig. 4)**

1. Du haut, poussez le support de transport (4) dans le support prémonté du cadre tubulaire.

### **9.4 Montage des roues (fig. 5)**

1. Poussez l'essieu (32) depuis l'extérieur à travers la roue (13).
2. Guidez à présent l'essieu (32) avec la roue (13) depuis l'extérieur dans le cadre tubulaire (7) et fixez-le à l'aide de la goupille à ressort (33).
3. Répétez l'opération de l'autre côté.

### **9.5 Montage du pistolet de pulvérisation manuelle et de la lance de pulvérisation (fig. 6, 7, 8, 9)**

#### **⚠ DANGER**

- Risque de blessures ! L'appareil, les conduites d'alimentation, le flexible haute pression et les raccords doivent être en parfait état. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Serrez toujours la fixation à la main ! Une connexion trop lâche peut entraîner le desserrage de la connexion et provoquer des blessures.

1. Raccordez la lance de pulvérisation (17) au pistolet de pulvérisation manuelle (23).
2. Serrez à la main le raccord vissé de la lance de pulvérisation (17).
3. Montez le flexible haute pression (2) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
4. Fixez le flexible haute pression (2) en tournant la fixation de l'évacuation d'eau (28).

## **10. Avant la mise en service**

#### **⚠ Attention !**

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### **10.1 Remplissage/vérification de l'huile du moteur (fig. 10)**

#### **ATTENTION**

- Avant la première utilisation, vous devez remplir d'huile de moteur !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.
- Ne mettez pas l'appareil en service si aucune huile n'est visible dans la jauge d'huile (12.1).
- Le remplissage d'huile de moteur ne doit pas être excessif. Un niveau d'huile trop élevé peut entraîner des dommages au niveau du moteur.
- Faites l'appoint d'huile si nécessaire. Utilisez uniquement de l'huile de moteur (SAE10W30).

1. Placez l'appareil sur une surface plane et uniforme, et éliminez toute impureté à proximité de l'entrée d'huile (12)/du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.



3. Remplissez le système selon les besoins avec max. 400 ml d'huile pour moteur 4 temps (SAE10W30).
4. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide des repères de la jauge d'huile.
5. Mettez en place le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) et fermez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 10.2 Remplissage de carburant (fig. 11)

#### ⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

- n'utilisez que de l'essence sans plomb, contenant au maximum 10% de bioéthanol
- Ne faites jamais le plein de l'appareil en espaces clos, lorsque le moteur est chaud ou en cours de fonctionnement.
- Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
- N'utilisez pas de mélange pour moteur à deux temps.
- Ne faites pas le plein à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
- Ne déversez pas de carburant. Utilisez une trémie.
- Nettoyez le carburant qui se serait déversé.
- Une fois le plein effectué, refermez correctement le bidon et le réservoir.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (8) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
2. Placez une trémie (36) dans l'ouverture du réservoir de carburant (9).
3. Remplissez jusqu'à max. 3-4 cm au-dessous du bord supérieur du carburant dans le réservoir de carburant (9).
4. Placez le couvercle de réservoir (8) dessus et fermez le réservoir de carburant (9) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 10.3 Raccordement de l'alimentation en eau (externe) à la pompe (fig. 12)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans crépine d'entrée ou si celle-ci est endommagée. La présence de particules dans le jet haute pression peut provoquer des blessures.

#### ATTENTION

- Entre l'entrée du nettoyeur haute pression et un dispositif d'arrêt, tel qu'un couplage d'arrêt en Y ou un autre clapet de barrage adapté, la longueur du tuyau de jardin doit mesurer au moins 3 m.
- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans alimentation en eau. Si vous utilisez le nettoyeur haute pression sans eau, vous allez l'endommager.

1. Avant de raccorder le tuyau de jardin (NON fourni) à l'entrée d'eau (29), vérifiez la crépine d'entrée. Nettoyez la crépine d'entrée (40, fig. 2) si elle est sale. Remplacez-la si elle est endommagée.
2. Pour éliminer toutes les impuretés, laissez l'eau s'écouler pendant 30 secondes par le tuyau de jardin. Coupez l'eau. Important : N'aspirez pas d'eau stagnante pour l'admission d'eau. Utilisez uniquement de l'eau jusqu'à max. 40 °C.
3. Montez l'adaptateur de raccordement du flexible (38) à l'admission d'eau (29).
4. Le tuyau de jardin (NON fourni) peut être doté du raccord rapide fourni (37).
5. Raccordez le tuyau de jardin (NON fourni) à l'arrivée d'eau (29). La longueur du flexible ne doit pas dépasser 15 m.
6. Vérifiez que le flexible est bien en place.

### 10.4 Auto-aspiration à partir de réservoirs ouverts et d'eaux naturelles

#### ⚠ DANGER

- N'aspirez jamais d'eau provenant d'un réservoir d'eau potable.
- N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants de type dilution de peinture, essence ou huile. Le brouillard de pulvérisation des solvants est hautement inflammable, explosif et nocif.

Utilisez l'accessoire d'auto-aspiration (non fourni) composé de :

- Filtre d'aspiration
- Flexible d'aspiration renforcé de 3 m

Cet accessoire permet à l'appareil d'aspirer de l'eau à 0,5 m maximum au-dessus du niveau d'eau. Cette opération peut durer environ 1 minute.

1. Plongez entièrement le flexible d'aspiration de 3 m dans l'eau pour en évacuer l'air.
2. Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil et assurez-vous que le filtre d'aspiration reste sous l'eau.
3. Laissez fonctionner l'appareil sans le pistolet de pulvérisation manuelle jusqu'à ce que l'eau s'écoule de manière homogène hors du flexible haute pression.
4. Si l'eau ne s'échappe toujours pas après 1 minute, coupez l'appareil et contrôlez tous les raccords. Si l'eau s'écoule, coupez l'appareil et raccordez le pistolet de pulvérisation manuelle et la lance de pulvérisation pour commencer les travaux.

Il est important d'utiliser un flexible et des raccords de bonne qualité, raccordés de manière étanche et d'utiliser des joints non endommagés et posés droits. Les raccords non étanches peuvent entraver l'aspiration.

## 11. Commande

Vérifiez sur l'appareil que toutes les étapes suivantes sont réalisées :

1. Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris la notice d'utilisation.
2. Vérifiez que la poignée arceau (1) est bien en place.
3. Vérifiez si de l'huile a été versée jusqu'à la hauteur de remplissage prescrite dans l'admission d'huile du moteur.
4. Remplissez le réservoir de carburant (9) avec le type d'essence prescrit.
5. Vérifiez que les raccordements flexibles sont bien en place.
6. Vérifiez que le flexible haute pression (2) ne présente ni coude, ni fissure, ni quelque autre dommage que ce soit.
7. Mettez à disposition un raccord d'eau adapté présentant un débit suffisant.
8. Vérifiez que l'appareil tient à la verticale.
9. Activez l'arrivée d'eau.

### ATTENTION

- N'activez pas la pompe si l'arrivée d'eau n'est pas raccordée ou activée.
- Sélectionnez la buse souhaitée (3) et montez-la dans la lance de pulvérisation (17).

### 11.1 Démarrage du moteur

#### ATTENTION

- Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile (SAE10W30) et de carburant (essence sans plomb) jusqu'aux niveaux prescrits.

1. Vérifiez les niveaux de carburant et d'huile de moteur. Faites l'appoint si nécessaire.
2. Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
3. Veillez à ce que la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) soit fixé.

#### ⚠ PRUDENCE

- Lorsque vous utilisez le démarreur à câble (18), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main.

#### 11.1.1 Démarrage à froid (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur « Choke » (Starter manuel).
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur « I/ON ».
3. Ouvrez le robinet d'essence (19).
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez de nouveau sur la poignée.

5. Une fois que le moteur a démarré, laissez la machine fonctionner pendant quelques secondes, puis placez la manette du starter (20) sur « Run ».

#### 11.1.2 Démarrage à chaud (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur « Run ».
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur « I/ON ».
3. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée.

#### 11.1.3 Après le démarrage du moteur (fig. 1)

1. Déplacez le verrou de la gâchette (24) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
2. Maintenez le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sécurisée et appuyez sur la gâchette (25). Le système de pompage est ainsi débarrassé de l'air et des impuretés.

### 11.2 Arrêt du moteur (fig. 13)

1. Faites fonctionner l'appareil brièvement sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.
2. Placez l'interrupteur On/Off (11) en position « 0/OFF ».
3. Fermez le robinet d'essence (19).

#### 11.2.1 Après l'arrêt du moteur

1. Coupez l'arrivée d'eau.
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

### 11.3 Réglage de la pression de service et du débit

Sur cet appareil, la pression de service et le débit sont réglés de manière fixe et ne peuvent pas être modifiés.

### 11.4 Remplacement d'une buse (fig. 7)

#### ⚠ DANGER

1. Désactivez l'appareil avant de remplacer une buse et actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

#### 11.4.1 Utilisation des buses de pulvérisation (fig. 7)

La fermeture rapide de la lance de pulvérisation (17) permet d'alterner entre cinq buses (3).

Pour remplacer les buses (3), procédez comme suit :

1. Retirez la bague du changeur rapide, puis retirez la buse (3).
2. Sélectionnez la buse souhaitée (3) :
  - Jet faible : 40° (blanc) ou 25° (vert)
  - Jet puissant : 0° (rouge)
  - Détergent : noir
3. Retirez la bague, mettez en place la buse choisie (3) et relâchez la bague. Tirez au niveau de la buse (3) pour vérifier qu'elle est bien en place.

4. Vous obtiendrez des résultats de nettoyage optimaux en maintenant la buse (3) à une distance de 20 à 60 cm par rapport à la surface à nettoyer. Une distance insuffisante peut endommager la surface pulvérisée.
5. Pour le nettoyage de pneus d'automobiles, respectez une distance d'au moins 30 cm.

### 11.5 Utilisation avec des détergents

#### ⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.

#### ATTENTION

Des détergents inadaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

- Utilisez uniquement les détergents recommandés pour les nettoyeurs haute pression. Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir une incidence négative sur la sécurité de la machine.
- Les détergents recommandés sont avant tout des produits convenant à une utilisation avec des nettoyeurs haute pression. Ceux-ci sont disponibles notamment dans les magasins de bricolage et d'accessoires pour automobiles.

#### ATTENTION

Les détergents peuvent être nocifs pour l'environnement.

- Lorsque vous utilisez et ensuite que vous éliminez les détergents et les eaux usées, respectez les indications du fabricant.

Pour utiliser des détergents, procéder comme suit :

1. Préparez la solution de détergent conformément aux instructions du fabricant.
2. Lisez les consignes d'utilisation des buses (3) (voir 11.4.1).
3. Vérifiez si la buse (3) de détergent (noire) a été utilisée.
4. Ouvrez le couvercle du réservoir de détergent (16).
5. Remplissez le réservoir de détergent (15).

#### ATTENTION

- Le détergent ne doit pas être appliqué avec les buses haute pression (3) (blanche, verte ou rouge).
1. Vérifiez si le tuyau de jardin est raccordé à l'arrivée d'eau (29) (voir 10.3).
  2. Vérifiez que le flexible haute pression (2) est raccordé au pistolet de pulvérisation manuelle (23) et à l'évacuation d'eau (28) (voir 9.7).
  3. Placez la buse (3) de détergent (noire) sur la lance de pulvérisation (10) (voir 11.4.1).
  4. Démarrez ensuite le moteur (fig. 11.1).

### 11.5.1 Méthode de nettoyage recommandée

1. Détachez les impuretés : vaporisez le détergent avec modération et laissez agir pendant 1 à 5 minutes, mais ne laissez pas sécher.
2. Éliminez les impuretés : rincez les impuretés désolidarisées avec un jet haute pression.

### 11.5.2 Après avoir utilisé un détergent

1. Après avoir nettoyé l'appareil avec du détergent, nettoyez le réservoir de détergent (15) et les flexibles raccordés.

#### ATTENTION

Ne laissez jamais de détergent dans le réservoir (15) !

- Après chaque utilisation, videz le réservoir de détergent (15).

Pour nettoyer le réservoir de détergent (15), ainsi que la pompe haute pression (30), procédez comme suit :

1. Actionnez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) jusqu'à ce que le réservoir de nettoyage (15) soit vide.
2. Remplissez le réservoir d'eau claire (15).
3. Placez la buse (3) de détergent (noire) dans la lance de pulvérisation (17).
4. Mettez en service le nettoyeur haute pression, comme le décrit le chapitre 10.
5. Rincez le nettoyeur haute pression pendant plusieurs minutes à l'eau claire.

### 11.6 Interruption du fonctionnement

- Relâchez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23).

Remarque :

Si la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) est relâchée, le moteur continue de fonctionner à vide.

1. Arrêtez le moteur en cas d'interruptions prolongées (plusieurs minutes) (voir 11.2).
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
3. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.

### 11.7 Fin du travail

1. Arrêtez le moteur une fois le travail terminé (voir 11.2).
2. Arrêtez l'arrivée d'eau du nettoyeur haute pression.
3. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
4. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.
5. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.

## 12. Transport

### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

### 12.1 Préparation au transport

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). Fig. 16
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud (en suivant la procédure décrite).
4. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31) de la bougie d'allumage.
5. Enroulez le flexible haute pression (2) et placez-le dans le rangement prévu à cet effet (27).
6. Insérez la lance de pulvérisation (17) dans le support de transport (4) et accrochez le pistolet de pulvérisation manuel (23) au support de transport (4).
7. Poussez l'appareil par la poignée arceau (1).
8. Lors du transport dans des véhicules, sécurisez l'appareil conformément aux directives en vigueur afin d'éviter qu'il ne roule, glisse et bascule, avec des sangles de serrage par exemple.

## 13. Nettoyage

### ⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur « 0/Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

### Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

### ATTENTION

- Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service clients :
  - En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.

- Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le carter du moteur restent ainsi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent chimique ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

### 13.1 Nettoyage des buses

Si une sensation de pulsation survient lorsque vous appuyez sur la gâchette (24), la buse (3) est peut-être encrassée ou obstruée et doit être nettoyée immédiatement.

1. Avant de nettoyer la buse (3), arrêtez le moteur et coupez l'arrivée d'eau.
2. Dépressurisez l'appareil (voir 11.6).
3. Retirez la buse (3) de la lance de pulvérisation (17). Veillez à ce que la buse (3) soit orientée dans le sens opposé de votre corps et dans une direction sûre.
4. Utilisez l'aiguille de nettoyage à buses (34) ou un petit trombone pour éliminer les corps étrangers qui obstruent la buse (3).
5. Rincez la buse (3) à l'eau claire.
6. Remontez la buse (3) sur la lance de pulvérisation (17).
7. Démarrez l'arrivée d'eau et l'appareil.

### 13.2 Vidange de l'eau

#### ATTENTION

Risque d'endommagement !

- La présence d'eau gelée dans l'appareil peut détruire certaines de ses pièces.

L'hiver, conservez l'appareil de préférence dans un lieu chauffé.

En cas de conservation dans une pièce non chauffée, procédez comme suit :

1. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau et le flexible haute pression (2).
2. Laissez l'appareil fonctionner pendant max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

## 14. Maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

### ⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur « 0/Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

### Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### 14.1 Intervalles de maintenance

Avant la mise en service :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Vérifiez que le flexible haute pression (2) n'est pas endommagé (risque d'éclatement). Remplacez immédiatement les flexibles haute pression endommagés (2).

Toutes les 25 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.

Toutes les 50 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Nettoyez le filtre à air.
4. Vérifiez les éléments de fixation entre le moteur et le châssis pour détecter les fissures et faites-les remplacer par le service client.

### 14.2 Opérations de maintenance

#### 14.2.1 Vidange de l'huile du moteur (fig. 10/14)

Remarque :

Mettez l'huile usagée au rebut de manière respectueuse de l'environnement !

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Mettez à disposition un récipient de collecte d'env. 1 litre pour l'huile.
2. Posez l'appareil sur un support adapté.
3. Ouvrez la vis de vidange d'huile (39) (fig. 14).

4. Laissez l'huile de moteur s'écouler dans le récipient de collecte fourni.
5. Pour accélérer l'écoulement de l'huile de moteur, vous pouvez ouvrir le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
6. Après avoir vidé l'huile usagée, fermez la vis de vidange d'huile (39) et remettez l'appareil en place.
7. Remplissez d'huile de moteur jusqu'au repère de la jauge d'huile (12.1).

Pour connaître le type d'huile et la quantité de remplissage, voir Caractéristiques techniques.

### ATTENTION

- Ne vissez pas le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) pour vérifier le niveau d'huile. Insérez-le simplement jusqu'au filetage.

#### 14.2.2 Filtre à air (fig. 1)

Nettoyez régulièrement le filtre à air (21). Remplacez-le si nécessaire.

1. Enlevez le couvercle du filtre à air (21). Pour ce faire, tirez soigneusement sur les bords du filtre à air (21).
2. Retirez l'élément de filtration encrassé.
3. Tapotez sur l'élément de filtration encrassé ou soufflez dessus avec de l'air comprimé basse pression.
4. Remettez l'élément de filtration et le couvercle du filtre à air (21) en place.

#### 14.2.3 Bougie d'allumage (fig. 14)

Contrôlez la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Débrancher le connecteur de bougie d'allumage (31) en faisant tourner la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage avec la clé fournie (35).
3. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

### 14.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : bougie d'allumage, flexible haute pression, lance de pulvérisation, buses, filtre à air

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 15. Stockage

### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

### 15.1 Préparation à l'entreposage

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). Fig. 16
3. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.

## 17. Dépannage

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, tournez l'interrupteur ON/OFF (11) en position « Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### ATTENTION

- Si le dysfonctionnement ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être vérifié par le service clients.

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

4. Retirez la bougie d'allumage. Remplissez le vérin avec un bidon d'huile (non fourni) d'env. 20 ml d'huile. Tirez lentement sur le démarreur à câble (18) de manière à ce que l'huile recouvre l'intérieur du vérin. Revissez la bougie d'allumage.
5. Ouvrez les poignées-étoiles (6) et rabattez l'appareil (fig. 15).
6. Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

## 16. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

### Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile de moteur.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant.
	Le connecteur de bougie d'allumage est retiré	Connectez le connecteur de bougie d'allumage à la bougie d'allumage.
	Le connecteur de bougie d'allumage est endommagé	Adressez-vous au service client.
	L'allumage ne fonctionne pas	Adressez-vous au service client.
Le moteur est difficile à démarrer	Carburant vieilli ou présence d'eau dans le carburant	Videz le carburant remplissez le système de carburant neuf.
	La bougie d'allumage ne génère aucune étincelle d'allumage	Adressez-vous au service client.
	Carburateur mal réglé	Adressez-vous au service client.
Le moteur n'est pas suffisamment puissant et vibre énormément	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air.
Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant.
Le moteur perd de sa puissance pendant le fonctionnement	La vitesse de rotation du moteur est trop lente	Actionnez lentement la gâchette. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous au service clients.
L'appareil ne génère aucune pression	Vitesse nominale du moteur trop lente	Vérifiez la vitesse nominale du moteur. Adressez-vous au service client.
	Buse basse pression montée	Montez la buse haute pression.
	Buse obstruée/nettoyer	Nettoyez la buse/remplacez la buse.
	Filtre d'aspiration obstrué	Nettoyez le filtre d'aspiration.
	Présence d'air dans le système	Purgez l'appareil (voir « Avant la mise en service »).
	La quantité d'arrivée d'eau est faible	Contrôlez la quantité d'arrivée d'eau.
	Conduite d'alimentation de la pompe haute pression non étanche ou encrassée	Vérifiez toutes les conduites d'alimentation de la pompe haute pression. Adressez-vous au service client.
La pompe est défectueuse	Adressez-vous au service client.	
L'appareil fuit, de l'eau goutte de l'appareil au-dessous de lui	La pompe haute pression n'est pas étanche	Max. 3 gouttes/minute. En cas de fuite plus importante, faites vérifier l'appareil par le service clients.
Le détergent n'est pas aspiré	Buse haute pression montée	Monter la buse basse pression.
	Flexible de détergent non étanche ou encrassé	Contrôlez ou nettoyez le flexible de détergent.

<b>Indice:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	57
2. Introduzione.....	59
3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-14) .....	59
4. Contenuto della fornitura .....	59
5. Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	60
6. Indicazioni di sicurezza .....	60
7. Dati tecnici.....	64
8. Disimballaggio .....	64
9. Struttura.....	65
10. Prima della messa in funzione .....	65
11. Utilizzo .....	66
12. Trasporto .....	68
13. Pulizia .....	69
14. Manutenzione.....	69
15. Stoccaggio.....	70
16. Smaltimento e riciclaggio .....	71
17. Risoluzione dei guasti .....	71
18. Dichiarazione di conformità.....	318



## 1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Questo simbolo ha come scopo quello di indicare possibili pericoli. Seguire tutte le indicazioni di sicurezza che accompagnano questo simbolo per evitare possibili lesioni o la morte.</p>
	<p>Se le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono lette e seguite, sussiste il pericolo di lesioni persino mortali o danni materiali.</p>
	<p>I motori in funzione emettono monossido di carbonio, un gas tossico, inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare nausea, svenimenti o la morte. <b>NON</b> lasciar funzionare in ambienti chiusi, neanche se le finestre e le porte sono aperte.</p>
	<p>La benzina e i suoi vapori sono infiammabili ed esplosivi. Disinserire il motore e lasciarlo raffreddare per almeno 2 minuti prima di rabboccare.</p>
	<p>Fuoco, fiamme libere e fumo sono vietati!</p>
	<p>Attenzione: pericolo di scivolamento su superfici umide.</p>
	<p>Attenzione: superficie calda. Pericolo di ustioni!</p>
	<p>Indossare calzature di sicurezza!</p>
	<p>Pericolo di lesioni oculari. Il getto d'acqua può trainare oggetti. Indossare sempre occhiali protettivi con protezione laterale.</p>
	<p>Pericolo di scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sulle fonti di energia elettrica.</p>

	<p>Indicazione del livello di potenza acustica <math>L_{WA}</math> in dB.</p>
	<p>Attivare la posizione "starter" (solo a motore freddo). Attivare la posizione "Run" se il motore è sufficientemente caldo.</p>
	<p>Consegna del motore senza olio: (10W30) Riempire il motore con l'esatta quantità di olio secondo il contenuto della fornitura. Controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avvio. Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.</p>
	<p>Riempire il serbatoio con benzina fresca e pulita. Non mischiare olio e carburante. Non impiegare carburanti con un contenuto di etanolo superiore al 10 %.</p>
	<p>Rabboccare l'olio / controllare il livello dell'olio Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio nel serbatoio dell'olio.</p>
	<p>I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o l'apparecchio stesso.</p>
	<p>Avviso: L'apparecchio non è adatto per all'allacciamento alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

## 2. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-14)

1. Maniglia a staffa
2. Tubo flessibile ad alta pressione
3. Ugelli (rosso, verde, bianco, nero)
4. Supporto per il trasporto
5. Tappo di fissaggio
- 5.1 Bussola
6. Manopole filettate a stella
- 6.1 Viti manopole filettate a stella
7. Telaio tubolare
8. Tappo del serbatoio, incl. inserto filtro
9. Serbatoio del carburante
10. Carburatore
11. Interruttore ON/OFF
12. Ingresso dell'olio
- 12.1 Astina dell'olio
13. Ruota
14. Piede in gomma
15. Serbatoio del detergente
16. Coperchio del serbatoio del detergente
17. Lancia
18. Sistema di avviamento a strappo
19. Rubinetto della benzina
20. Leva starter
21. Filtro dell'aria
22. Silenziatore
23. Pistola a spruzzo manuale
24. Blocco del grilletto
25. Grilletto
26. Supporto per pistole a spruzzo
27. Portagomma
28. Uscita dell'acqua
29. Ingresso dell'acqua
30. Pompa ad alta pressione
31. Candela di accensione / pipetta della candela
32. Asse
33. Coppiglia elastica
34. Ago di pulizia dell'ugello
35. Chiave per candele
36. Tubo flessibile di riempimento con imbuto
37. Giunto ad attacco rapido
38. Adattatore di raccordo del tubo flessibile
39. Tappo di scarico dell'olio
40. Filtro di ingresso
41. Tappo di scarico della benzina

## 4. Contenuto della fornitura

- Ruote (13)
- Asse (32)
- Coppiglia elastica (33)
- Tubo flessibile ad alta pressione (2)
- Pistola a spruzzo manuale (23)
- Lancia (17)
- Ugelli ad alta pressione (rosso, verde, bianco) (3)
- Ugello a bassa pressione / Ugello di pulizia (nero) (3)

- Supporto per il trasporto (4)
- Tubo flessibile di riempimento con imbuto (36)
- Ago di pulizia dell'ugello (34)
- Chiave per candele (35)
- Giunto ad attacco rapido (37)
- Adattatore di raccordo del tubo flessibile (38)
- Materiale di montaggio
- Cacciavite
- Istruzioni per l'uso

## 5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di: macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio, ecc.

- per la pulizia con getto a bassa pressione e detergente (per es. pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili)
- per la pulizia con getto ad alta pressione senza detersivi (per es. pulizia di facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio)

La macchina può essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con le presenti istruzioni per l'uso ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 6. Indicazioni di sicurezza

### 6.1 Livelli di pericolo

#### ATTENZIONE

Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare danni materiali.

#### ⚠ CAUTELA

Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare lesioni lievi.

#### ⚠ AVVISO

Avvertenza di una situazione potenzialmente pericolosa che può comportare lesioni personali gravi o persino mortali.

#### ⚠ PERICOLO

Avvertenza di un pericolo imminente che comporta lesioni personali gravi o persino mortali.

### 6.2 Indicazioni di sicurezza generali

#### IMPORTANTE!

**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti indicazioni di sicurezza e agire di conseguenza. Conservare le presenti indicazioni di sicurezza per usarle successivamente o per i futuri proprietari.**

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni di servizio dell'apparecchio e osservare in particolare le indicazioni di sicurezza.
- I segnali di avviso e avvertenza applicati sull'apparecchio forniscono importanti avvertenze per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle avvertenze riportate nelle istruzioni di servizio vanno essere osservate le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche imposte dalla legge.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di eiettori di liquidi.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di prevenzione degli infortuni. Gli eiettori di liquidi devono essere controllati regolarmente e il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

Le macchine non possono essere utilizzate da parte di bambini. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questa macchina può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso della macchina e dei pericoli che possono derivarne.

#### ⚠ AVVISO

Questa macchina è stata sviluppata per l'impiego dei detersivi forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

#### ⚠ **AVVISO**

I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali domestici, equipaggiamento elettrico attivo o la macchina stessa.

#### ⚠ **AVVISO**

Non utilizzare questa macchina in prossimità di altre persone a meno che non indossino indumenti protettivi.

#### ⚠ **AVVISO**

Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.

#### ⚠ **AVVISO**

Pericolo di esplosione: Non spruzzare liquidi infiammabili.

#### ⚠ **AVVISO**

Le idropultrici non possono essere utilizzate da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.

#### ⚠ **AVVISO**

Tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti sono importanti per la sicurezza della macchina. Impiegare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti raccomandati dal fabbricante.

#### ⚠ **AVVISO**

Per accertarsi della sicurezza della macchina, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del fabbricante o pezzi di ricambio approvati dal fabbricante.

#### ⚠ **AVVISO**

L'acqua fluita attraverso il dispositivo antiriflusso è da considerarsi non potabile.

#### ⚠ **AVVISO**

Non utilizzare la macchina se una linea di allacciamento o parti importanti della macchina sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a spruzzo.

#### ⚠ **AVVISO**

Le macchine azionate da un motore a combustione non devono essere utilizzate in ambienti interni senza adeguati sistemi di ventilazione approvati dalle autorità nazionali competenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

#### ⚠ **AVVISO**

Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico in prossimità degli ingressi dell'aria.

### 6.3 Allacciamento dell'acqua

#### ⚠ **PERICOLO**

- Il tubo flessibile ad alta pressione non deve essere danneggiato. Un tubo flessibile ad alta pressione danneggiato va sostituito immediatamente. È consentito impiegare solo tubi flessibili e giunti raccomandati dal fabbricante. Per il n. d'ordine fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Il collegamento a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento deve risultare a tenuta.

#### **ATTENZIONE**

- Osservare le prescrizioni della propria società di approvvigionamento idrico.

### 6.4 Funzionamento

#### ⚠ **PERICOLO**

- L'apparecchio insieme all'attrezzatura di lavoro va controllato prima dell'uso per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento. Non utilizzare l'apparecchio se una linea di allacciamento o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistole a spruzzo manuali.
- Non iniettare mai liquidi che contengono solventi o acidi e solventi non diluiti! Questi includono, per es. benzina, diluente per vernici o olio combustibile. La nebbia di spruzzatura è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. Non utilizzare acetone, acidi e solventi non diluiti poiché possono danneggiare i materiali impiegati nell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in zone di pericolo (per es. stazioni di rifornimento), è necessario osservare le relative norme di sicurezza. Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Tutte le parti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protette contro i getti d'acqua.
- Il grilletto della pistola a spruzzo manuale non deve essere bloccato durante il funzionamento.

#### **ATTENZIONE**

- Non utilizzare acetone, acidi o solventi non diluiti poiché attaccano i materiali impiegati sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve disporre di una base di appoggio piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 5° C.

#### ⚠ **AVVISO**

- Quando si impiegano detersivi, è necessario osservare la scheda di sicurezza del fabbricante del detersivo, in particolare le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale.

- Possono essere impiegati solo detersivi approvati dal fabbricante dell'apparecchio. Questo apparecchio è stato sviluppato per l'impiego con detersivi forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Conservare i detersivi al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento.
- In caso di pause dal funzionamento prolungate, spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale/interruttore dell'apparecchio.

#### ⚠ AVVISI

- Non è consentito spruzzare amianto e altri materiali contenenti sostanze pericolose per la salute.
- Prima della pulizia deve essere effettuata una valutazione dei rischi delle superfici da pulire per determinarne i requisiti in termini di sicurezza e salute. Occorre adottare le misure di protezione necessarie.
- In caso di lance corte sussiste il pericolo di lesioni, poiché è possibile che una mano venga accidentalmente a contatto con il getto ad alta pressione. Se la lancia impiegata è più corta di 75 cm, non possono essere impiegati ugelli a getto puntiforme o a rotore.

#### ATTENZIONE

- La pulizia di pneumatici di veicoli/valvole di pneumatici può essere effettuata solo con una distanza di spruzzatura minima di 30cm. In caso contrario il/la pneumatico del veicolo/valvola del veicolo possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo indizio di un danneggiamento è lo scolorimento del pneumatico. Pneumatici di veicoli danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.

#### ⚠ CAUTELA

- Se nelle istruzioni di servizio dell'apparecchio (dati tecnici) è specificato un livello di pressione acustica superiore a 80dB, indossare degli ottoprotettori.
- Indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per proteggersi da spruzzi d'acqua o sporco.
- I detersivi raccomandati non devono essere utilizzati se non diluiti. I prodotti sono sicuri da utilizzare in quanto non contengono sostanze dannose per l'ambiente. In caso di contatto del detersivo con gli occhi, sciacquarli immediatamente e scrupolosamente con abbondante acqua e, in caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Lasciare raffreddare i tubi flessibili dopo il funzionamento con acqua calda o far funzionare brevemente l'apparecchio con acqua fredda.

#### 6.4.1 Per apparecchi con valore di vibrazione mano-braccio >2,5m/s<sup>2</sup> (vedi dati tecnici)

##### ⚠ PERICOLO

- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di vascolarizzazione delle mani legati alle vibrazioni. Non è possibile definire una durata generalmente valida per l'uso, perché questo dipende da diversi fattori di influsso:
  - Predisposizione personale a una scarsa circolazione sanguigna (dita spesso fredde, formicolio alle dita).
  - Bassa temperatura ambiente. Indossare guanti caldi per la protezione delle mani.
  - Una presa salda compromette la circolazione sanguigna.
  - Un funzionamento continuo è peggio di un funzionamento interrotto da pause.
- Se l'apparecchio viene utilizzato regolarmente e per un lungo periodo di tempo e se vi sono ripetuti sintomi (per es. formicolio alle dita, dita fredde), si raccomanda una visita medica.

#### 6.5 Utilizzo

##### ⚠ AVVISI

- In caso di macchine azionate a benzina o ad olio, è importante fornire un'adeguata ventilazione e assicurarsi che i gas di scarico vengano scaricati correttamente.

##### ⚠ PERICOLO

- L'operatore è tenuto a impiegare l'apparecchio secondo la sua destinazione d'uso. Deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare a bambini, quando lavora con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito al suo utilizzo o che abbiano dimostrato di essere in grado di farlo funzionare e siano state espressamente incaricate del suo utilizzo. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.
- Lavorare sempre sull'apparecchio con guanti adeguati.
- La lancia che fuoriesce dal tubo di getto crea una forza di contraccolpo. La lancia angolata esercita una forza verso l'alto. Tenere saldamente la pistola e la lancia a spruzzo.
- Quando si impiegano dispositivi di spruzzatura angolati, le forze di contraccolpo e di torsione possono cambiare.

### ⚠ AVVISI

- Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può arrecare danni alla salute. I respiratori di classe FFP2 o superiore sono adatti alla protezione da aerosol acquosi.

### 6.6 Trasporto

#### ⚠ PERICOLO

- Durante il trasporto dell'apparecchio è necessario che il motore sia disinserito, che la pipetta della candela sia rimossa e che l'apparecchio sia fissato saldamente.

### 6.7 Manutenzione

#### ⚠ PERICOLO

- Prima della pulizia e della manutenzione dell'apparecchio e della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento.
- Depressurizzare il sistema ad alta pressione prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio o sugli accessori.
- Bisogna rimuovere la pipetta della candela!
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza clienti autorizzati o da specialisti del settore che abbiano familiarità con tutte le norme di sicurezza pertinenti.

### 6.8 Accessori e pezzi di ricambio

#### ⚠ PERICOLO

- Per evitare rischi, le riparazioni e il montaggio dei pezzi di ricambio possono essere eseguiti solo da un servizio clienti autorizzato.
- Possono essere utilizzati solo accessori e pezzi di ricambio approvati dal fabbricante. Gli accessori originali e i pezzi di ricambio originali garantiscono che l'apparecchio possa essere utilizzato in modo sicuro e senza problemi.

### 6.9 Apparecchi ad acqua calda e con motore a benzina

#### ⚠ PERICOLO

- È consentito utilizzare solo il carburante specificato nelle istruzioni di servizio. Carburanti inadeguati rappresentano un pericolo di esplosione.
- Quando si riforniscono apparecchi con motori a benzina, assicurarsi che il carburante non entri a contatto con superfici calde.
- Si prega di osservare sempre le speciali indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni di servizio per apparecchi con motore a benzina.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in ambienti chiusi, è necessario garantire una ventilazione ed evacuazione dei gas di scarico sufficienti. (Pericolo di intossicazione)
- L'apertura dei gas di scarico non deve essere chiusa.

### ⚠ AVVISI

- Pericolo di ustioni! Non chinarsi sull'apertura dei gas di scarico né toccarla.

### 6.10 Manipolazione del carburante

#### ⚠ PERICOLO

- Non azionare l'idropultrice in caso di fuoriuscita di carburante, bensì spostare l'apparecchio in un altro luogo ed evitare la formazione di scintille.
- Non conservare, versare o impiegare carburanti in prossimità di fiamme libere o di apparecchi come stufe, caldaie, scaldabagni, ecc. che presentano una fiamma pilota o che producono scintille.
- Tenere oggetti e sostanze facilmente infiammabili lontano dal silenziatore (almeno 2 m).
- Non azionare il motore senza silenziatore e controllarlo regolarmente, pulirlo e sostituirlo in caso di necessità.
- Non utilizzare il motore su terreni boschivi, arbustivi o erbosi senza che lo scarico sia dotato di un parascintille.
- Salvo durante i lavori di regolazione, non far funzionare il motore sul collettore di aspirazione con il filtro dell'aria rimosso o senza coperchio.
- Non effettuare alcuna regolazione sulle molle di regolazione, sulle aste di regolazione o su altre parti che possono provocare un aumento del regime del motore.
- Pericolo di ustioni! Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.
- Non posizionare mai mani e piedi vicino a parti in movimento o in rotazione.
- Pericolo di intossicazione! Non è consentito utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi.
- Non utilizzare carburanti inadeguati in quanto possono risultare pericolosi.

### 6.11 Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza sono destinati alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o alterati.

#### 6.11.1 Valvola limitatrice di pressione

- Quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa, si apre la valvola di sovrappressione e la pompa ad alta pressione riporta l'acqua al lato di aspirazione della pompa. In questo modo si evita il superamento della pressione di esercizio consentita.
- La valvola di sovrappressione è regolata e sigillata franco fabbrica. Eventuali regolazioni possono essere effettuate esclusivamente dal servizio clienti.

#### 6.11.2 Termovalvola

- La valvola termica protegge la pompa ad alta pressione dal riscaldamento non consentito nella modalità di circolazione quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa.

- La valvola termica si apre quando la temperatura dell'acqua supera i 55 - 60°C e conduce l'acqua calda verso l'esterno.

### 6.12 Rischi residui

#### ⚠ CAUTELE

Nonostante un impiego conforme alla destinazione d'uso, non è possibile escludere completamente rischi residui non evidenti.

- Lesioni causate da scivolamenti sulle acque reflue.
- Lesioni o danni materiali causati dal getto d'acqua ad alta pressione.

## 7. Dati tecnici

Motore	
Tipo	DHP212
Cilindrata	212 cm <sup>3</sup>
Potenza nominale a	4,3 (5,9) kW (PS)
Velocità nominale	3600 min <sup>-1</sup>
Serbatoio del carburante	3,6 l
Carburante	Benzina, senza piombo
Quantità d'olio - Motore	0,6 l
Tipo d'olio - Motore	SAE10W30
Candela di accensione	F7RTC
Peso	25,5 kg
Allacciamento dell'acqua	
Diametro del tubo flessibile	12 mm
Temperatura di ingresso max.	40°C
Pressione di ingresso max.	0,5 (5) MPa (bar)
Pompa	
Pressione di esercizio	22,1 (221) MPa (bar)
Max. pressione di esercizio	24,1 (241) MPa (bar)
Max. tasso di erogazione	9,5 l/min
Temperatura di apertura valvola termica	55 - 60°C
Collegamento di ingresso	G 3/4 (EU)
Collegamento di uscita	M22x1,5
Detergente	Impiegare solo detersivi approvati per idropulitrici.

### Emissioni sonore

Valore di misurazione del rumore determinato secondo EN 60335-2-79. Il livello di rumore ponderato A è tipicamente:

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 90 dB

Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 105 dB

Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Indossare degli otoprotettori per evitare danni all'udito!

Valori delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo EN 60335-2-79:

#### Manopola pistola a spruzzo manuale

Valore di vibrazione ..... 1,62<sup>2</sup>

#### Centro pistola a spruzzo manuale

Valore di vibrazione ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

#### Nota:

Il livello delle vibrazioni specificato nelle presenti disposizioni è stato misurato secondo una procedura di misurazione standardizzata nella norma EN 60335-2-79 e può essere impiegato per il confronto degli apparecchi. Il valore di emissione delle vibrazioni specificato può essere impiegato anche per una valutazione preliminare della sospensione.

#### ⚠ AVVISO

- Il livello delle vibrazioni varia a seconda dell'utilizzo e in alcuni casi può superare il valore indicato nelle presenti disposizioni. Il carico delle vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'apparecchio viene impiegato regolarmente in questo modo. Per una stima accurata del carico delle vibrazioni durante un determinato intervallo di lavoro, si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'apparecchio è spento o in funzione ma non effettivamente in uso.
- Questo può ridurre significativamente il carico delle vibrazioni per l'intero intervallo di lavoro.

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.



### ⚠ PERICOLO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

### ⚠ AVVISO

- Durante il disimballaggio, il trasporto e lo stoccaggio, osservare l'elevato peso proprio della macchina. Queste attività devono essere svolte da due persone.
- Accertarsi che l'apparecchio si trovi in piano su una superficie piana durante il disimballaggio, il montaggio e lo stoccaggio, durante il funzionamento, il collaudo, la manutenzione e in stato di fermo.

## 9. Struttura

### 9.1 Montaggio della maniglia a staffa (Fig. 3)

1. Ripiegare la maniglia a staffa (1) sul telaio di base dell'apparecchio.
2. Serrare la manopola filettata a stella (6) utilizzando le viti presenti (6.1).

### 9.2 Montaggio dell'unità per gli ugelli (Fig. 1)

1. Posizionare l'unità per gli ugelli di spruzzo in modo che i fori previsti siano uno sopra l'altro.
2. Fissare ora l'unità con quattro manicotti (5.1) e tappi di fissaggio (5).
3. A tal fine, premere prima i manicotti nei fori previsti e poi fissarli con i tasselli di fissaggio (5).

### 9.3 Fissaggio del supporto per il trasporto alla maniglia a staffa (Fig. 4)

1. Far scorrere il supporto per il trasporto (4) dall'alto nell'alloggiamento preassemblato sul telaio tubolare.

### 9.4 Montare le ruote (Fig. 5)

1. Far scorrere dall'esterno l'asse (32) attraverso la ruota (13).
2. Introdurre ora l'asse (32) con ruota (13) dall'esterno nel telaio tubolare (7) e fissarlo con la coppiglia elastica (33).
3. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

### 9.5 Montaggio della protezione della pistola a spruzzo manuale, lancia (Fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ PERICOLO

- Pericolo di lesioni! L'apparecchio, le linee di alimentazione, il tubo flessibile ad alta pressione e i giunti devono essere in perfette condizioni. Se le loro condizioni non sono perfette, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Serrare sempre il blocco saldamente mano! Un collegamento troppo allentato può comportare il distacco del collegamento e causare lesioni di conseguenza.

1. Collegare la lancia (17) alla pistola a spruzzo manuale (23).
2. Stringere a mano il collegamento a vite della lancia (17).
3. Montare il tubo flessibile ad alta pressione (2) sulla pistola a spruzzo manuale (23).
4. Fissare il tubo flessibile ad alta pressione (2) all'uscita dell'acqua (28) ruotando il dispositivo di fissaggio.

## 10. Prima della messa in funzione

### ATTENZIONE

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

### 10.1 Rabbocco / controllo dell'olio motore (Fig.10)

#### ATTENZIONE

- Prima dell'uso iniziale è necessario rabboccare l'olio motore!
  - Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio sull'astina dell'olio (12,1).
  - Non rabboccare eccessivamente l'olio motore. Un livello dell'olio eccessivo può causare danni al motore.
  - Rabboccare l'olio, se necessario. Impiegare solo olio motore (SAE10W30).
1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e uniforme e rimuovere qualsiasi tipo di sporco dalla zona intorno all'ingresso dell'olio (12) / coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1).
  2. Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) ruotandolo in senso antiorario.
  3. Rabboccare il sistema secondo le necessità con max. 400 ml di olio motore a quattro tempi (SAE10W30).
  4. Verificare il livello dell'olio in base alle tacche sull'astina dell'olio.
  5. Posizionare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) e chiuderlo ruotando in senso orario.

### 10.2 Riempimento del carburante (Fig. 11)

#### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

- Utilizzare benzina normale senza piombo con max 10% di bioetanolo.
- Non rifornire mai l'apparecchio in ambienti chiusi, con il motore in funzione o caldo.
- Non fumare durante il rifornimento.
- Non impiegare una miscela a due tempi.
- Non fare rifornimento in prossimità di fiamme libere o scintille.

- Non versare il carburante. Impiegare un imbuto.
- Ripulire l'eventuale carburante versato.
- Chiudere correttamente la tanica e il serbatoio dopo il rifornimento.

1. Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio (8) ruotandolo in senso antiorario.
2. Posizionare un imbuto (36) nell'apertura del serbatoio del carburante (9).
3. Rabboccare il carburante nel serbatoio del carburante (9) fino a max. 3-4 cm al di sotto del bordo superiore.
4. Posizionare il coperchio del serbatoio (8) e chiudere il serbatoio del carburante (9) ruotandolo in senso orario.

### 10.3 Collegamento approvvigionamento idrico (esterno) alla pompa (Fig.12)

#### ⚠ AVVISI

- Non utilizzare l'idropulitrice senza vaglio di ingresso o se quest'ultimo è danneggiato. Le particelle nel getto ad alta pressione possono causare lesioni.

#### ATTENZIONE

- Tra l'ingresso dell'idropulitrice e una valvola di intercettazione, quale un giunto di intercettazione a Y o un'altra valvola di intercettazione idonea, la lunghezza libera della sifone da giardino deve essere almeno 3m.
- Non utilizzare l'idropulitrice senza approvvigionamento idrico. Se l'idropulitrice viene utilizzata senza acqua, l'idropulitrice subisce dei danni.

1. Prima di collegare la sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (29), controllare il vaglio di ingresso. Pulire un vaglio di ingresso contaminato, sostituire un vaglio di ingresso danneggiato (40, Fig. 2).
2. Per rimuovere sporco e impurità, lasciare scorrere per 30 secondi l'acqua attraverso la sifone da giardino. Disinserire l'acqua. Importante: Non aspirare acqua stagnante per la mandata dell'acqua. Impiegare solo acqua fino a max. 40° C.
3. Montare l'adattatore di raccordo del tubo flessibile (38) all'ingresso dell'acqua (29).
4. La sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) può essere equipaggiata con il giunto ad attacco rapido in dotazione (37).
5. Collegare la sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (29). Il tubo flessibile non può essere più lungo di 15 m.
6. Controllare la tenuta del tubo flessibile.

### 10.4 Autoadescamento da serbatoi/contenitori aperti e bacini idrici naturali

#### ⚠ PERICOLO

- Non adescare mai acqua da un contenitore di acqua potabile.
- Non adescare mai liquidi contenenti solventi come diluente per vernici, benzina o olio. La nebbia di spruzzatura di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.

Utilizzare gli accessori di autoadescamento (non inclusi nel contenuto della fornitura) costituiti da:

- Filtro di adescamento
- Tubo flessibile di adescamento rinforzato da 3 m

Con questo accessorio, l'apparecchio è in grado di adescare acqua fino a un max. di 0,5 m sopra la superficie dell'acqua. L'operazione può durare circa 1 minuto.

1. Immergere completamente il tubo flessibile di adescamento da 3 m sotto l'acqua per farne fuoriuscire l'aria.
2. Collegare il tubo flessibile di adescamento all'apparecchio e assicurarsi che il filtro di adescamento rimanga sott'acqua.
3. Lasciar funzionare l'apparecchio con pistola a spruzzo manuale rimossa fino a quando l'acqua scorre uniformemente dal tubo flessibile ad alta pressione.
4. Se, trascorso 1 minuto, non fuoriesce ancora dell'acqua, spegnere l'apparecchio e controllare tutti i collegamenti. Quando l'acqua scorre, spegnere l'apparecchio e collegare la pistola a spruzzo manuale e la lancia per poter lavorare.

È importante che il tubo flessibile e gli accoppiamenti siano di buona qualità, saldamente collegati e che le guarnizioni siano intatte e dritte. La presenza di perdite nei collegamenti può ostacolare l'adescamento.

## 11. Utilizzo

Controllare sull'apparecchio se sono stati eseguiti tutti i passi di seguito riportati:

1. Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere integralmente e comprendere le istruzioni per l'uso.
2. Controllare la tenuta della manopola a staffa (1).
3. Controllare se l'olio è stato rabboccolato fino all'altezza di riempimento prescritta nell'ingresso dell'olio del motore.
4. Rabboccare il tipo di benzina prescritto nel serbatoio del carburante (9).
5. Controllare la tenuta dei raccordi portagomma.
6. Controllare che il tubo flessibile ad alta pressione (2) non presenti piegature, crepe o altri danni.
7. Provvedere a un allacciamento dell'acqua con portata sufficiente.

8. Accertarsi che l'apparecchio stia in piedi dritto.
9. Accendere la mandata dell'acqua.

#### ATTENZIONE

- Non accendere la pompa se la mandata dell'acqua non è collegata o accesa.
- Selezionare l'ugello (3) desiderato e inserirlo nella lancia (17).

#### 11.1 Accendere il motore

##### ATTENZIONE

- Durante la prima messa in funzione, il livello dell'olio (SAE10W30) e il carburante (benzina normale senza piombo) devono essere rabboccati.

1. Controllare il livello del carburante e dell'olio motore, rabboccare in caso di necessità.
2. Fornire un'adeguata ventilazione dell'apparecchio.
3. Accertarsi che la candela di accensione / pipetta della candela (31) sia fissata.

##### ⚠ CAUTELE

- All'avvio con lo starter a strappo (18), possono verificarsi lesioni alla mano dovute a contraccolpi improvvisi.

#### 11.1.1 Avviamento a freddo (Fig. 13)

1. Posizionare la leva starter (20) in posizione "Starter".
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF (11) su "I/ON".
3. Aprire il rubinetto della benzina (19).
4. Avviare il motore con l'avviatore a fune (18). A tale scopo, tirare con forza la manopola. Se il motore non si avvia, tirare nuovamente la manopola.
5. Dopo aver avviato il motore, lasciar funzionare la macchina per alcuni secondi, quindi posizionare la leva starter (20) su "Run".

#### 11.1.2 Avviamento a caldo (Fig. 13)

1. Posizionare la leva starter (20) in posizione "Run".
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF (11) su "I/ON".
3. Avviare il motore con l'avviatore a fune (18). A tale scopo, tirare con forza la manopola.

#### 11.1.3 Dopo l'avvio del motore (Fig.1)

1. Rimuovere il blocco del grilletto (24) sulla pistola a spruzzo manuale (23).
2. Tenere la pistola a spruzzo manuale in una direzione sicura e premere il grilletto (25). In tal modo si depura il sistema di pompaggio da aria e impurità.

#### 11.2 Disinserire il motore (Fig. 13)

1. Lasciare che l'apparecchio funzioni brevemente senza carico prima di disinserrarlo, in modo che possa "raffreddarsi".

2. Portare l'interruttore ON/OFF (11) in posizione "0/OFF".
3. Chiudere il rubinetto della benzina (19).

#### 11.2.1 Dopo lo spegnimento del motore

1. Chiudere la mandata dell'acqua.
2. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.

#### 11.3 Impostazione della pressione di esercizio e della portata di erogazione

La pressione di esercizio e il tasso di erogazione di questo apparecchio sono impostati in modo fisso e non possono essere regolati.

#### 11.4 Sostituzione dell'ugello (Fig. 7)

##### ⚠ PERICOLO

1. Spegner l'apparecchio prima di sostituire l'ugello e premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.

#### 11.4.1 Uso degli ugelli spruzzatori (Fig. 7)

Con l'ausilio della chiusura ad azione rapida sulla lancia (17) è possibile commutare tra cinque ugelli (3).

Per cambiare gli ugelli (3) procedere come segue:

1. Tirare indietro l'anello del dispositivo di cambio rapido e rimuovere l'ugello (3).
2. Selezionare l'ugello desiderato (3):
  - Getto dolce: 40° (bianco) o 25° (verde)
  - Getto forte: 0° (rosso)
  - Detergente: nero
3. Tirare indietro l'anello, inserire l'ugello selezionato (3) e rilasciare l'anello. Tirare l'ugello (3) per verificarne la tenuta.
4. I migliori risultati di pulizia si raggiungono mantenendo l'ugello (3) a una distanza compresa tra 20 a 60 cm dalla superficie da pulire. A una distanza inferiore sussiste il rischio di danneggiare la superficie spruzzata.
5. Per i lavaggio dei pneumatici dell'auto, mantenere una distanza di almeno 30 cm.

#### 11.5 Funzionamento con detersivi

##### ⚠ AVVISO

1. Spegner l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.

##### ATTENZIONE

Detersivi inadeguati possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.

- Impiegare solo detersivi raccomandati adeguati per idropulitrici. Questo apparecchio è destinato all'uso con detersivi raccomandati dal fabbricante. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può avere un effetto negativo sulla sicurezza della macchina.

- I detersivi raccomandati sono principalmente quelli adatti all'uso con idropultrici. Questi sono reperibili, per esempio, nel mercato del fai-da-te e degli accessori per auto.

#### ATTENZIONE

I detersivi possono essere dannosi per l'ambiente.

- Attenersi alle istruzioni del fabbricante durante l'uso e lo smaltimento del detersivo e delle acque reflue.

Per lavorare con detersivi procedere come segue:

1. Preparare la soluzione detersiva secondo le disposizioni del fabbricante.
2. Leggere le avvertenze per l'impiego degli ugelli (3) (vedi 11.4.1).
3. Verificare se è stato utilizzato l'ugello (3) per detersivo (nero).
4. Aprire il coperchio del serbatoio del detersivo (16).
5. Riempire il serbatoio del detersivo (15) con il detersivo.

#### ATTENZIONE

- Il detersivo non deve essere applicato utilizzando gli ugelli ad alta pressione (3) (bianco, verde, giallo o rosso).

1. Verificare che la pistola da giardino sia collegata anche all'ingresso dell'acqua (29) (vedi 10.3).
2. Verificare se il tubo flessibile ad alta pressione (2) è collegato alla pistola a spruzzo manuale (23) e all'uscita dell'acqua (28) (vedi 9.7).
3. Inserire l'ugello (3) per il detersivo (nero) sulla lancia (10) (vedi 11.4.1).
4. Avviare in seguito il motore (vedi 11.1).

#### 11.5.1 Metodi di pulizia consigliati

1. Sciogliere lo sporco: Spruzzare con parsimonia il detersivo e lasciare agire per 1 - 5 minuti, ma non lasciare asciugare.
2. Rimuovere lo sporco: Risciacquare lo sporco disciolto con un getto ad alta pressione.

#### 11.5.2 Dopo il funzionamento con detersivo

1. Dopo il funzionamento con detersivo, pulire il serbatoio del detersivo (15) e i tubi flessibili collegati.

#### ATTENZIONE

Non lasciare il detersivo nel serbatoio del detersivo (15)!

- Svuotare il serbatoio del detersivo (15) dopo il funzionamento.

Per pulire il serbatoio del detersivo (15) e la pompa ad alta pressione (30), procedere come segue:

1. Premere il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23) fino a quando il serbatoio del detersivo (15) è vuoto.

2. Riempire il serbatoio del detersivo (15) con acqua pulita.
3. Montare l'ugello (3) per il detersivo (nero) sulla lancia (17).
4. Mettere in funzione l'idropulitrice come descritto nel capitolo 10.
5. Sciacquare l'idropulitrice con acqua pulita per alcuni minuti.

#### 11.6 Interruzione del funzionamento

- Rilasciare il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23).

#### Avvertenza:

Quando si rilascia il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23), il motore continua a funzionare con marcia al minimo.

1. Disinserire il motore in caso di interruzioni prolungate (alcuni minuti) (vedi 11.2).
2. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
3. Assicurare la pistola a spruzzo manuale (23) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (24).

#### 11.7 Fine dei lavori

1. Disinserire il motore alla fine dei lavori (vedi 11.2).
2. Chiudere la mandata dell'acqua all'idropulitrice.
3. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
4. Assicurare la pistola a spruzzo manuale (23) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (24).
5. Svitare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua dall'apparecchio.

## 12. Trasporto

#### ⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

#### 12.1 Preparazione al trasporto

##### Nota:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

1. Svuotare il serbatoio del carburante (9) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).
2. Per garantire che non rimanga benzina nel carburatore, è necessario scaricare la benzina restante dallo stesso carburatore. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo (non contenuto nella fornitura) sotto il carburatore e aprire il tappo di scarico della benzina (41). (Fig. 16)

3. Svuotare l'olio motore del motore caldo (come descritto).
4. Rimuovere la pipetta della candela (31) dalla candela di accensione.
5. Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione (2) e collocarlo nel portagomma (27).
6. Infilare la lancia (17) nel supporto per il trasporto (4) e agganciare la pistola a spruzzo manuale (23) supporto per il trasporto (4).
7. Spingere l'apparecchio afferrandolo per la maniglia a staffa (1).
8. Durante il trasporto su veicoli, assicurare l'apparecchio contro il rotolamento, lo scivolamento e il rovesciamento, ad es. con cinghie di fissaggio, in conformità alle direttive applicabili.

### 13. Pulizia

#### ⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

#### Pericolo di ustione

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

#### ⚠ AVVISO

- Spegnerne l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (31).

#### ATTENZIONE

- Disinserire immediatamente l'apparecchio e rivolgersi al servizio clienti:
  - In caso di vibrazioni o rumori inconsueti.
  - Se il motore sembra sovraccarico o presenta accensioni irregolari.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno asciutto o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non utilizzare detersivi o solventi chimici. Queste potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.

#### 13.1 Pulizia dell'ugello

Se si avverte una sensazione di pulsazione quando si preme il grilletto (24), è possibile che l'ugello (3) sia sporco o intasato e va pulito immediatamente.

1. Per pulire l'ugello (3), spegnere il motore e arrestare la mandata dell'acqua.
2. Depressurizzare l'apparecchio (vedi 11.6).
3. Rimuovere l'ugello (3) dalla lancia (17). Accertarsi che l'ugello (3) sia rivolto in una direzione sicura e non verso di sé.
4. Impiegare l'ago di pulizia dell'ugello (34) o una piccola graffetta per rimuovere i corpi estranei che intasano l'ugello (3).
5. Sciacquare l'ugello (3) con acqua pulita.
6. Rimontare l'ugello (3) sulla lancia (17).
7. Avviare la mandata dell'acqua e avviare l'apparecchio.

#### 13.2 Scarico dell'acqua

##### ATTENZIONE

Pericolo di danni!

- Acqua congelata nell'apparecchio può distruggere parti dell'apparecchio.

**Nel periodo invernale conservare preferibilmente l'apparecchio in un locale riscaldato.**

**In caso di conservazione dell'apparecchio in un locale non riscaldato, procedere come segue:**

1. Svitare il tubo di ingresso dell'acqua e il tubo flessibile ad alta pressione (2).
2. Lasciare funzionare l'apparecchio per max. 1 minuto fino a quando la pompa e le linee sono vuote.

### 14. Manutenzione

#### ⚠ AVVISO

- Spegnerne l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (31).

#### ⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

Pericolo di ustione

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

#### 14.1 Intervalli di manutenzione

##### Prima della messa in funzione:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.

3. Verificare che il tubo flessibile ad alta pressione (2) non presenti danni (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile ad alta pressione (2) danneggiato.

#### Dopo ogni 25 ore di servizio:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.

#### Dopo ogni 50 ore di servizio:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.
3. Pulire il filtro dell'aria.
4. Controllare che non ci siano crepe negli elementi di fissaggio tra motore e telaio e far sostituire gli elementi di fissaggio che presentano crepe dal servizio clienti.

## 14.2 Lavori di manutenzione

### 14.2.1 Cambio dell'olio motore (Fig. 10/14)

#### Nota:

Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente!

#### Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Predisporre un contenitore di raccolta per circa 1 litro di olio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata.
3. Aprire il tappo di scarico dell'olio (39) (Fig. 14).
4. Scaricare l'olio motore nel contenitore di raccolta predisposto.
5. Per accelerare lo scarico dell'olio motore, è possibile aprire il coperchio del serbatoio dell'olio con l'astina dell'olio (12,1).
6. Dopo la fuoriuscita dell'olio usato, chiudere il tappo di scarico dell'olio (39) e riposizionare l'apparecchio in piano.
7. Rabboccare l'olio motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (12,1).

**Per il tipo d'olio e la quantità di riempimento vedi i dati tecnici.**

#### ATTENZIONE

- Non avvitare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) per controllare il livello dell'olio, ma inserirlo solo fino alla filettatura.

### 14.2.2 Filtro dell'aria (Fig. 1)

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (21), sostituirlo qualora necessario.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (21).  
A tale scopo, tirare con cautela i bordi del filtro dell'aria (21).
2. Rimuovere l'elemento filtrante sporco.
3. Sbattere l'elemento filtrante sporco o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
4. Riposizionare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro dell'aria (21).

### 14.2.3 Candela di accensione (Fig. 14)

Verificare la presenza di sporco sulla candela di accensione / pipetta della candela (31) per la prima volta dopo 20 ore di servizio e, se necessario, pulirlo con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Togliere la pipetta della candela (31) dalla candela di accensione con un movimento rotatorio.
2. Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (35).
3. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

## 14.3 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candela di accensione, tubo flessibile ad alta pressione, lancia, ugelli, filtro dell'aria

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 15. Stoccaggio

#### ⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.

### 15.1 Preparazione allo stoccaggio

#### Nota:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

1. Svuotare il serbatoio del carburante (9) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).
2. Per garantire che non rimanga benzina nel carburatore, è necessario scaricare la benzina restante dallo stesso carburatore. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo (non contenuto nella fornitura) sotto il carburatore e aprire il tappo di scarico della benzina (41). (Fig. 16)
3. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione. A tal fine scaricare l'olio motore vecchio dal motore caldo e immettere olio nuovo.
4. Rimuovere la candela di accensione. Riempire il cilindro con un oliatore (non incluso nel contenuto della fornitura) di circa 20ml di olio. Tirare lentamente lo starter a strappo (18) in modo tale che l'olio ricopra l'interno del cilindro. Riavvitare la candela di accensione.
5. Aprire le viti della manopola filettata a stella (6) e ripiegare l'apparecchio (Fig. 15).
6. Conservare l'apparecchio in una postazione o in un luogo ben ventilati.

## 17. Risoluzione dei guasti

#### ⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio!

- Prima di intervenire sull'apparecchio, ruotare l'interruttore ON/OFF (11) in posizione "Off" ed estrarre la pipetta della candela (31).

#### ⚠ AVVISO

Pericolo di ustioni!

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

#### ATTENZIONE

- Se il guasto non può essere risolto, l'apparecchio deve essere sottoposto a verifica da parte del servizio clienti.

#### Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dell'apparecchio per la riparazione, tenere presente che l'apparecchio, per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio assistenza privo di olio e benzina.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione
	Carburante assente	Rabboccare il carburante
	La pipetta della candela è estratta	Inserire la pipetta della candela sulla candela di accensione
	La pipetta della candela è danneggiata	Rivolgersi al servizio clienti
	L'accensione non funziona	Rivolgersi al servizio clienti

## 16. Smaltimento e riciclaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.**

#### Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

Il motore è difficile da avviare	Carburante obsoleto o acqua nel carburante	Scaricare il carburante e rabboccare con nuovo carburante
	La candela di accensione non produce scintille di accensione	Rivolgersi al servizio clienti
	Carburatore impostato erroneamente	Rivolgersi al servizio clienti
Il motore ha una potenza troppo bassa e vibra eccessivamente	Filtro dell'aria sporco	Pulizia del filtro dell'aria
Il motore si arresta durante il funzionamento	Carburante assente	Rabboccare il carburante
Il motore perde potenza durante il funzionamento	Il regime del motore è troppo lento	Premere lentamente il grilletto. Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio clienti
L'apparecchio non accumula pressione	Velocità nominale del motore troppo lenta	Controllare la velocità nominale del motore; rivolgersi al servizio clienti
	Ugello a bassa pressione montato	Montare l'ugello ad alta pressione
	Ugello intasato / lavato via	Pulire / sostituire l'ugello
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro di aspirazione
	Aria nel sistema	Sfiatare l'apparecchio (vedere "Prima della messa in funzione")
	Volume d'acqua di ingresso basso	Verificare il volume d'acqua di ingresso
	Linea di ingresso verso la pompa ad alta pressione non ermetica o intasata	Controllare tutte le linee di ingresso della pompa ad alta pressione. Rivolgersi al servizio clienti
L'apparecchio perde, gocciola acqua dal fondo dell'apparecchio	La pompa ad alta pressione non è ermetica	Sono consentite max. 3 gocce / minuto. In caso di gravi perdite, far controllare l'apparecchio al servizio clienti
	La pompa è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Il detergente non viene aspirato	Ugello ad alta pressione montato	Montare l'ugello a bassa pressione
	Tubo flessibile per detergente non ermetico o intasato	Controllare e/o pulire il tubo flessibile per detergente



<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Verklaring van de symbolen op het apparaat.....	74
2. Inleiding .....	76
3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-14).....	76
4. Leveringsomvang .....	76
5. Beoogd gebruik .....	77
6. Veiligheidsvoorschriften .....	77
7. Technische gegevens.....	81
8. Uitpakken.....	81
9. Opbouw .....	82
10. Voor de ingebruikname .....	82
11. Bediening .....	83
12. Transport .....	85
13. Reiniging.....	85
14. Onderhoud .....	86
15. Opslag .....	87
16. Afvalverwerking en hergebruik.....	87
17. Verhelpen van storingen .....	88
18. Conformiteitsverklaring .....	318

## 1. Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Dit symbool moet op mogelijke gevaren wijzen. Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht, die na dit symbool worden vermeld om mogelijk letsel of de dood te voorkomen.</p>
	<p>Als de aanwijzingen in deze handleiding niet worden gelezen en in acht worden genomen, bestaat gevaar op letsel, dood of materiële schade.</p>
	<p>Draaiende motoren stoten koolmonoxide uit, een geurloos, kleurloos, giftig gas. Het inademen van koolmonoxide kan misselijkheid, flauwvallen of de dood veroorzaken. NIET in gesloten ruimtes laten draaien, zelfs als de ramen en deuren open zijn.</p>
	<p>Benzine en bijbehorende dampen zijn ontvlambaar en explosief. Schakel de motor uit en laat deze ten minste 2 minuten afkoelen voordat u gaat bijvullen.</p>
	<p>Vuur, open vlammen en roken verboden!</p>
	<p>Let op: Gevaar voor uitglijden op vochtige oppervlakken.</p>
	<p>Let op: Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden!</p>
	<p>Veiligheidsschoenen dragen!</p>
	<p>Gevaar voor oogletsel. Waterstraal kan voorwerpen aandrijven. Draag altijd een veiligheidsbril met zijbescherming.</p>
	<p>Gevaar op een elektrische schok! Spuit nooit water op elektrische stroombronnen.</p>

	<p>Weergave van het geluidsvermogensniveau <math>L_{WA}</math> in dB</p>
	<p>Activeer de "Choke" positie (alleen bij koude motor). Activeer de "Run"-positie wanneer de motor voldoende warm is.</p>
	<p>Levering van de motor zonder olie: (10W30) Vul de motor met de exacte hoeveelheid olie overeenkomstig de inhoud van de levering. Controleer altijd eerst het motoroliepeil voordat u start. Lees voor gebruik de gebruikshandleiding.</p>
	<p>Vul de tank met verse, schone benzine. Olie en brandstof mogen niet worden vermengd. Gebruik geen brandstof met een ethanolgehalte van meer dan 10%.</p>
	<p>Olie bijvullen / Oliepeil controleren Het apparaat niet in gebruik nemen, als er geen olie in de olietank zichtbaar is.</p>
	<p>Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf worden gericht.</p>
	<p>Waarschuwing: Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwaternet.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

## 2. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Let op:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Dat niet conform de voorschriften is.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-14)

1. Beugelgreep
2. Hogedrukslang
3. Mondstukken (rood, groen, wit, zwart)
4. Transporthouder
5. Bevestigingsplug
- 5.1 Huls
6. Stergreep-schroeven
- 6.1 Bouten stergreepbouten
7. Buisframe
8. Tankdop, incl. filterelement
9. Brandstoftank
10. Carburateur
11. Aan/uit-schakelaar
12. Olie-inlaat
- 12.1 Oliepeilstok
13. Wiel
14. Rubbervoet
15. Reinigingsmiddelentank
16. Tankdop van de reinigingsmiddelentank
17. spuitlans
18. Starterkoord
19. benzinekraan
20. chokehendel
21. LuchtfILTER
22. Geluiddemper
23. Handspuitpistool
24. Trekkerblokkering
25. Trekker
26. Spuitpistoolhouder
27. Slanghouder
28. Waterafvoer
29. Watertoevoer
30. Hogedrukpomp
31. Bougies / Bougiestekker
32. As
33. Borgclip
34. Reinigingsnaald sproeier
35. Bougiesleutel
36. Vulslang met trechter
37. Snelkoppeling
38. Adapter voor slangaansluiting
39. Olieaftapschroef
40. Inlaatfilter
41. Benzineaftapplug

## 4. Leveringsomvang

- Wielen (13)
- As (32)
- Borgclip (33)
- Hogedrukslang (2)
- Handspuitpistool (23)
- Spuitlans (17)
- Hogedrukmondstukken (rood, geel, groen, wit) (3)
- Lagedrukmondstuk / reinigingsmondstuk (zwart) (3)

- Transporthouder (4)
- Vulslang met trechter (36)
- Reinigingsnaald sproeier (34)
- Bougiesleutel (35)
- Snelkoppelaansluiting (37)
- Adapter voor slangaansluiting (38)
- Montagemateriaal
- Schroevendraaier
- Gebruikshandleiding

## 5. Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van: machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enz.

- voor het reinigen met lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen)
- voor het reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap)

De machine mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten met deze gebruikshandleiding bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 6. Veiligheidsvoorschriften

### 6.1 Gevaarniveaus

#### LET OP

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.

#### ⚠ VOORZICHTIG

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot licht letsel kan leiden.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

#### ⚠ GEVAAR

Geeft een direct dreigend gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

### 6.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

#### BELANGRIJK!

**Lees deze veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt en handel hiernaar. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften voor later gebruik of voor nieuwe eigenaren.**

- Lees voor de ingebruikname de gebruikshandleiding van uw apparaat en neem hierbij met name de veiligheidsvoorschriften in acht.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwingen en instructiebordjes geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.
- Naast de aanwijzingen in de gebruikshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever op het gebied van ongevallenpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden gecontroleerd en de resultaten van de controle moeten schriftelijk worden vastgelegd.

De machines mogen niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

De machine kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Deze machine is ontwikkeld om de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen te gebruiken. Het gebruik van overige reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, huisdieren, actieve elektrische apparatuur of de machine zelf worden gericht.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik deze machine niet binnen het bereik van andere personen, tenzij zij beschermende kleding dragen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Explosiegevaar: Gebruik geen brandbare vloeistoffen om te spuiten.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Hogedrukreinigers mogen niet door kinderen of door niet-geïnstrueerde personen worden gebruikt.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik voor de veiligheid van de machine uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Water dat door de terugslagklep is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik de machine niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, spuitpistolen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Machines die worden aangedreven door een verbrandingsmotor mogen niet binnenshuis worden gebruikt zonder adequate ventilatiesystemen die zijn goedgekeurd door de bevoegde nationale instanties voor gezondheid en veiligheid op het werk.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat er geen uitlaatgassen in de buurt van luchtinlaten zijn.

### **6.3 Wateraansluiting**

#### **⚠ GEVAAR**

- De hogedrukslang mag niet beschadigd worden. Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Alleen de door de fabrikant aanbevolen slangen en verbindingen mogen worden gebruikt. Voor het bestelnummer verwijzen wij u naar de gebruikshandleiding.
- De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet goed dicht zijn.

#### **LET OP**

- Neem de voorschriften van uw waterleidingbedrijf in acht.

### **6.4 Bedrijf**

#### **⚠ GEVAAR**

- Het apparaat inclusief de werkuitrusting moet voor gebruik worden gecontroleerd op een goede staat en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, handsputpistolen.
- Spuit nooit met oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen! Dit zijn bijv. benzine, verfverdunder of stookolie. De spuitnevel is licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen beschadigen.
- Bij gebruik van het apparaat in explosiegevaarlijke omgevingen (bijv. tankstations) moeten de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Alle onder spanning staande delen in de werkomgeving moeten tegen waterstralen worden beschermd.
- De trekker van het handsputpistool mag tijdens het gebruik niet worden geblokkeerd.

#### **LET OP**

- Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen aantasten.
- Het apparaat moet op een vlakke en stabiele ondergrond staan.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder de 5 °C.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

- Bij het gebruik van reinigingsmiddelen moet het veiligheidsinformatieblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht worden genomen, in het bijzonder de aanwijzingen over persoonlijke beschermingsmiddelen.

- Uitsluitend de door de fabrikant van de apparatuur goedgekeurde reinigingsmiddelen mogen worden gebruikt. Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen.
- Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar tijdens langere bedrijfsonderbrekingen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Asbesthoudende materialen en andere materialen, die stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid, mogen niet worden afgespoten.
- Voorafgaand aan de reiniging moet een risicobeoordeling van de te reinigen oppervlakken worden uitgevoerd om de veiligheids- en gezondheidseisen vast te stellen. Er moeten passende voorzorgsmaatregelen worden getroffen.
- Bij korte spuitlansen bestaat gevaar voor letsel, omdat een hand onvoorzien in contact kan komen met de hogedrukstraal. Als de gebruikte spuitlans korter is dan 75 cm, mag er geen puntsproeier of rotormondstuk worden gebruikt.

#### LET OP

- Banden/bandventielen van voertuigen mogen alleen worden gereinigd met een minimale spuitafstand van 30 cm. Anders kan de band of het ventiel van het voertuig beschadigd raken door de hogedrukstraal. Het eerste teken van schade is verkleuring van de band. Beschadigde autobanden vormen een bron van gevaar.

#### ⚠ VOORZICHTIG

- Als in de gebruikshandleiding van het apparaat (technische gegevens) een geluidsdrukkniveau van meer dan 80 dB wordt aangegeven, moet gehoorbescherming worden gedragen.
- Ter bescherming tegen terugspuitend water of vuil geschikte veiligheidskleding en veiligheidsbril dragen.
- De aanbevolen reinigingsmiddelen mogen niet onverdund worden gebruikt. De producten zijn veilig te gebruiken, omdat ze geen milieubelastende stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en bij inslikken onmiddellijk medisch advies inwinnen.
- Laat de slangen na het gebruik van heet water afkoelen of gebruik het apparaat kortstondig in de koudwaterstand.

#### 6.4.1 Bij apparaten met een hand-armtrillingswaarde >2,5 m/s<sup>2</sup> (zie technische gegevens)

##### ⚠ GEVAAR

- Langdurig gebruik van het apparaat kan leiden tot problemen met de bloedsomloop in de handen als gevolg van trillingen. Het is niet mogelijk om een algemeen geldige gebruiksduur vast te stellen, omdat dit afhankelijk is van verschillende factoren:
  - Persoonlijke aanleg voor een slechte bloedsomloop (vaak koude vingers, tintelingen van de vingers).
  - Lage omgevingstemperatuur. Draag warme handschoenen om de handen te beschermen.
  - Stevige grip belemmert de bloedsomloop.
  - Continu bedrijf is slechter dan het bedrijf dat wordt onderbroken door pauzes.
- Bij regelmatig en langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaald optreden van dergelijke symptomen (bijv. tintelingen van de vingers, koude vingers) adviseren wij een medisch onderzoek.

#### 6.5 Bediening

##### ⚠ WAARSCHUWING

- Voor machines die op benzine of olie werken, is het belangrijk om voor voldoende ventilatie te zorgen en ervoor te zorgen dat de uitlaatgassen goed worden afgevoerd.

##### ⚠ GEVAAR

- Het bedieningspersoneel moet het apparaat gebruiken zoals beoogd. Het personeel moet rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met derden, met name kinderen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door personen die over het gebruik ervan zijn geïnstrueerd of die hebben aangetoond dat zij in staat zijn het apparaat te bedienen en uitdrukkelijk met het gebruik zijn belast. Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstrueerde personen worden gebruikt.
- Draag tijdens het gebruik van het apparaat altijd geschikte handschoenen.
- De waterstraal die uit de spuitlans komt, creëert een terugstootkracht. Door de schuine spuitlans werkt de kracht omhoog. Houd pistool en spuitlans stevig vast.
- Bij gebruik van schuin geplaatste spuitapparatuur kunnen de terugstootkrachten en torsiekrachten veranderen.

##### ⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen worden gevormd. Inademing van aerosolen kan schade aan de gezondheid veroorzaken. Ademhalingsapparaten van klasse FFP2 of hoger zijn geschikt voor bescherming tegen waterige aerosolen.

## 6.6 Transport

### ⚠ GEVAAR

- Bij het transport van het apparaat moet de motor worden uitgeschakeld, de bougiestekker worden verwijderd en het apparaat stevig worden bevestigd.

## 6.7 Onderhoud

### ⚠ GEVAAR

- Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat worden uitgeschakeld.
- Voorafgaand aan de werkzaamheden aan het apparaat of de accessoires moet het hogedruksysteem eerst drukloos worden gemaakt.
- De bougiestekker moet worden verwijderd!
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra of door specialisten op dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

## 6.8 Accessoires en reserveonderdelen

### ⚠ GEVAAR

- Om gevaar te voorkomen, mogen reparaties en het inbouwen van reserveonderdelen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst.
- Er mogen uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt. Uitsluitend het gebruik van originele accessoires en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en probleemloze werking van het apparaat.

## 6.9 Warmwater- en benzinemotorapparaten

### ⚠ GEVAAR

- Alleen de in de gebruikshandleiding vermelde brandstof mag worden gebruikt. Bij ongeschikte brandstoffen bestaat explosiegevaar.
- Tijdens het tanken van apparaten met benzinemotoren moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof op hete oppervlakken terecht komt.
- Neem altijd de speciale veiligheidsvoorschriften in de gebruikshandleiding van apparaten met benzinemotoren in acht.
- Als het apparaat in ruimtes wordt gebruikt, moet voor voldoende ventilatie en afvoer van uitlaatgasen worden gezorgd. (Gevaar voor vergiftiging)
- De uitlaatopening mag niet gesloten zijn.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Gevaar voor brandwonden! Buig niet voorover boven de uitlaatopening en raak deze niet aan.

## 6.10 Omgang met brandstof

### ⚠ GEVAAR

- Gebruik de hogedrukreiniger niet als er brandstof is gemorst, maar verplaats het apparaat naar een andere plaats en voorkom vonkvoering.

- Brandstof niet in de nabijheid van open vuur, of apparaten zoals fornuizen, boilers, waterkokers enz. bewaren, morsen of gebruiken die een waakvlam hebben of vonken genereren.
- Licht ontvlambare voorwerpen en substanties uit de buurt van de geluiddemper houden (ten minste 2 m).
- Gebruik de motor niet zonder geluiddemper en zorg dat de motor regelmatig wordt gecontroleerd, gereinigd en zo nodig wordt vervangen.
- Gebruik de motor niet op terreinen met bos, struiken of gras gebruiken zonder dat de uitlaat is voorzien van een vonkenvanger.
- Laat de motor, behalve tijdens afstelwerkzaamheden, niet draaien als het luchtfilter is verwijderd of zonder deksel over de aanzuigsteunen.
- Geen aanpassingen aanbrengen aan de veren van de besturing, de stangen van de besturing of andere onderdelen die het motortoerental kunnen verhogen.
- Gevaar voor brandwonden! Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.
- Plaats uw handen of voeten nooit in de buurt van bewegende of roterende onderdelen.
- Gevaar voor vergiftiging! Het apparaat mag niet in gesloten ruimtes worden gebruikt.
- Gebruik geen ongeschikte brandstoffen, omdat deze gevaarlijk kunnen zijn.

## 6.11 Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen zijn bedoeld om de gebruiker te beschermen en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden gewijzigd.

### 6.11.1 Overdrukklep

- Wanneer het handspuitpistool gesloten is, gaat de overdrukklep open en brengt de hogedrukpomp het water terug naar de aanzuigzijde van de pomp. Dit voorkomt dat de toegestane werkdruk wordt overschreden.
- De overdrukklep is af fabriek ingesteld en verzegeld. Instellingen kunnen uitsluitend door de klantenservice worden uitgevoerd.

### 6.11.2 Thermische klep

- De thermische klep beschermt de hogedrukpomp tegen ontoelaatbare verwarming in de circulatiemodus wanneer het handspuitpistool gesloten is.
- De thermische klep opent bij overschrijding van de watertemperatuur van 55 - 60 °C en voert het hete water af naar buiten.

## 6.12 Restrisico's

### ⚠ VOORZICHTIG

Ondanks het gebruik volgens de voorschriften kunnen niet voor de hand liggende restrisico's niet volledig worden uitgesloten.

- Verwondingen veroorzaakt door uitglijden op afvalwater.



- Verwondingen of materiële schade door de hoge-drukwaterstraal.

## 7. Technische gegevens

<b>Motor</b>	
Type	DHP212
Cilinderinhoud	212 cm <sup>3</sup>
Nominaal vermogen bij	4,3 (5,9) kW (PS)
Nominaal toerental	3600 min <sup>-1</sup>
Brandstoftank	3,6 l
Brandstof	Benzine, loodvrij
Hoeveelheid olie - Motor	0,6 l
Olietype - Motor	SAE10W30
Bougie	F7RTC
Gewicht	25,5 kg
<b>Watersluiting</b>	
Slangdiameter	12 mm
Toevoertemperatuur max.	40 °C
Toevoerdruk max.	0,5 (5) MPa (bar)
<b>Pomp</b>	
Werkdruk	22,1 (221) MPa (bar)
Max. werkdruk	24,1 (241) MPa (bar)
max. opbrengst	9,5 l/min
Openingstemperatuur thermische klep	55 - 60 °C
Ingangsaansluiting	G 3/4 (EU)
Uitgangsaansluiting	M22x1,5
Reinigingsmiddelen	Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die zijn goedgekeurd voor hogedrukreinigers.

### Geluidsemissie

Meetwaarde voor het geluid bepaald volgens EN 60335-2-79. Het met A-geclassificeerde geluidsniveau is typisch:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ .....	90 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ .....	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ .....	105 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ .....	3 dB

### Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), bepaald volgens EN 60335-2-79:

#### Greep handsputpistool

Trillingswaarde ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Midden van handsputpistool

Trillingswaarde ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K$ ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Let op:

Het in deze handleiding gespecificeerde trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 60335-2-79 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten. De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de blootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Het trillingsniveau zal variëren afhankelijk van het gebruik en kan in sommige gevallen de in deze aanwijzingen vermelde waarde overschrijden. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het apparaat regelmatig op deze manier wordt gebruikt. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting gedurende een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het apparaat is uitgeschakeld of draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is.
- Dit kan de trillingsbelasting over de volledige werkperiode aanzienlijk verlagen.

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

### ⚠ WAARSCHUWING

- Let bij het uitpakken, transporteren en de opslag op het hoge eigen gewicht van de machine. Deze werkzaamheden moeten door twee personen worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het uitpakken, de montage en opslag, tijdens het gebruik, het testen, het onderhoud en bij stilstand op een vlakke ondergrond staat.

## 9. Opbouw

### 9.1 Montage van de beugelgreep (afb. 3)

1. Klap de beugelgreep (1) op het basisframe van het apparaat.
2. Haal de stergreepbout (6) aan met de beschikbare bouten (6.1).

### 9.2 Eenheid voor variabel mondstuk monteren (afb. 1)

1. Breng de eenheid voor de variabele mondstukken dusdanig in positie, zodat de hiertoe bestemde boringen zijn uitgelijnd.
2. Bevestig de eenheid nu met vier hulzen (5.1) op de bevestigingspluggen (5).
3. Druk hiertoe eerst de hulzen in de hiervoor bestemde boringen en borg deze aansluitend met de bevestigingspluggen (5).

### 9.3 Transporthouder op de beugelgreep fixeren (afb. 4)

1. Schuif de transporthouder (4) van bovenaf in de reeds voorgesloten opname op het buisframe.

### 9.4 Wielen monteren (afb. 5)

1. Schuif de as (32) van buitenaf door het wiel (13).
2. Breng de as (32) met het wiel (13) van buitenaf in het buisframe (7) en borg deze met de borgclip (33).
3. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

### 9.5 Handspuitpistool, spuitlans monteren (afb. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ GEVAAR

- Gevaar voor letsel! Het apparaat, de toevoerleidingen, de hogedrukslang en de aansluitingen moeten in perfecte staat zijn. Als de toestand niet perfect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Fixering met de hand aanhalen! Een te losse verbinding kan leiden tot het losraken van de verbinding en dus tot verwondingen.

1. Sluit de spuitlans (17) aan op het handspuitpistool (23).
2. Draai de schroefverbinding van de spuitlans (17) met de hand vast.
3. Monteer de hogedrukslang (2) op het handspuitpistool (23).
4. Bevestig de hogedrukslang (2) op de wateruitloop (28) door de bevestiging te draaien.

## 10. Voor de ingebruikname

### LET OP

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

### 10.1 Motorolie bijvullen/controleren (afb.10)

#### LET OP

- Voor de eerste ingebruikname moet er motorolie worden bijgevuld!
- Controleer het oliepeil voor elke ingebruikname.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als er geen olie zichtbaar is op de oliepeilstok (12,1).
- Vul de motorolie niet te vol. Een te hoog oliepeil kan tot motorschade leiden.
- Vul indien nodig olie bij. Gebruik alleen motorolie (SAE10W30).

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder eventueel vuil rondom de olie-inlaat (12) / olietankdop met oliepeilstok (12,1).
2. Open het olietankdop met de oliepeilstok (12,1) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
3. Vul het systeem naar behoefte bij met max. 400 ml viertaktmotorolie (SAE10W30).
4. Controleer het oliepeil aan de hand van de markeringen op de oliepeilstok.
5. Plaats het olietankdop met de oliepeilstok (12,1) terug en sluit deze door rechtsom te draaien.

### 10.2 Brandstof bijvullen (afb. 11)

#### ⚠ GEVAAR

#### Brand- en explosiegevaar!

- Gebruik loodvrije normale benzine met max. 10% aandeel bio-ethanol.
- Tank het apparaat nooit in gesloten ruimtes, met draaiende of hete motor.
- Niet roken tijdens het tanken.
- Gebruik geen tweetaktmengsel.
- Niet tanken in de buurt van open vuur of vonken.
- Mors geen brandstof. Gebruik een trechter.
- Veeg gemorste brandstof weg.
- Sluit de jerrycan en tank na het tanken overeenkomstig de voorschriften.

1. Open de tankdop (8) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
2. Plaats een trechter (36) in de opening van de brandstoftank (9).
3. Vul de brandstoftank (9) met brandstof tot maximaal 3-4 cm onder de bovenrand.
4. Plaats de tankdop (8) terug en sluit de brandstoftank (9) door deze rechtsom te draaien.

### 10.3 Aansluiting van de watertoevoer (extern) op de pomp (afb. 12)

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder of met een beschadigd inlaatfilter. Deeltjes in de hogedrukstraal kunnen verwondingen veroorzaken.

#### LET OP

- Tussen de inlaat van de hogedrukreiniger en een afsluitvoorziening, zoals een Y-afsluitkoppeling of een andere geschikte afsluiter, moet de lengte van de vrije tuinslang minstens 3 m bedragen.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder watertoevoer. Als de hogedrukreiniger zonder water wordt gebruikt, zal de hogedrukreiniger beschadigd raken.

1. Voordat de tuinslang (NIET meegeleverd) op de watertoevoer (29) wordt aangesloten, moet het inlaatfilter worden gecontroleerd. Reinig een verontreinigde inlaatfilter, vervang een beschadigd inlaatfilter (40, afb. 2).
2. Om alle verontreinigingen te verwijderen, laat u gedurende 30 seconden water door de tuinslang lopen. Doe de watertoevoer weer dicht. Belangrijk: Gebruik geen stilstaand water voor de watertoevoer. Gebruik alleen water tot max. 40 °C.
3. Monteer de slangaansluitadapter (38) op de watertoevoer (29).
4. De tuinslang (GEEN leveringsomvang) kan worden voorzien van de meegeleverde snelkoppeling (37).
5. Sluit de tuinslang (NIET meegeleverd) aan op de watertoevoer (29). De slang mag niet langer zijn dan 15 meter.
6. Controleer of de slang goed vastzit.

### 10.4 Zelfaanzuiging uit open tanks/reservoirs en natuurlijk grondwater

#### ⚠ GEVAAR

- Nooit water uit een drinkwaterreservoir aanzuigen.
- Nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen als lakverduunning, benzine of olie aanzuigen. Sproeiwater van oplosmiddelen is licht ontvlambaar, explosief en giftig.

Gebruik hiertoe de zelfaanzuig-accessoire (niet meegeleverd) bestaande uit:

- Aanzuigfilter
- 3 m versterkte zuigslang

Met deze accessoire kan het apparaat water 0,5 m hoog boven de waterspiegel aanzuigen. Dit kan ca. 1 minuut duren.

1. Dompel de 3 m zuigslang volledig onder water om de lucht uit de slang te drijven.
2. Sluit de zuigslang op het apparaat aan en controleer of het aanzuigfilter onder water blijft.

3. Laat het apparaat met weggenomen handspuitpistool draaien, tot er uit de hogedrukslang gelijkmatig water stroomt.
4. Als na 1 minuut nog geen water uitstroomt, schakelt u het apparaat uit en controleert u alle aansluitingen. Als het water stroomt, het apparaat uitschakelen en om te werken op het handspuitpistool en de spuitlans aansluiten.

Het is belangrijk dat slang en koppelingen van goede kwaliteit zijn, goed zijn aangesloten en de afdichtingen onbeschadigd en recht zijn geplaatst. Lekkende aansluitingen kunnen het aanzuigen belemmeren.

## 11. Bediening

Controleer het apparaat om er zeker van te zijn dat alle onderstaande stappen zijn uitgevoerd:

1. Lees de volledige gebruikshandleiding goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt en zorg dat u de handleiding in acht neemt.
2. Controleer of de beugelgreep (1) goed vastzit.
3. Controleer of de olie tot het voorgeschreven niveau in de olie-inlaat van de motor is bijgevoerd.
4. Vul de brandstoftank (9) bij met het voorgeschreven type benzine.
5. Slangaansluitingen op goede bevestiging controleren.
6. Controleer of de hogedrukslang (2) geen knikken, scheuren of andere beschadigingen vertoont.
7. Zorg voor een geschikte wateraansluiting met voldoende doorstroming.
8. Controleer of het apparaat recht staat.
9. Schakel de watertoevoer in.

#### LET OP

- Schakel de pomp niet in als de watertoevoer niet is aangesloten of ingeschakeld.
- Kies het gewenste mondstuk (3) en steek deze in de spuitlans (17).

### 11.1 Motor starten

#### LET OP

- Bij de eerste inbedrijfstelling moet het oliepeil (SAE10W30) en de brandstof (benzine, normaal, loodvrij) worden bijgevoerd.

1. Controleer het brandstofniveau en de motorolie, vul indien nodig bij.
2. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
3. Zorg ervoor dat de bougie / bougiestekker (31) goed zijn bevestigd.

#### ⚠ VOORZICHTIG

- Bij het starten met de trekkabel van de startmotor (18) kan plotselinge terugslag verwondingen aan de hand veroorzaken.

### 11.1.1 Koude start (afb. 13)

1. Zet de chokehendel (20) in de stand "Choke".
2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "I/ON".
3. Open de benzinekraan (19).
4. Start de motor met de trekkabelstarter van de startmotor (18). Trek hiervoor hard aan de greep. Als de motor niet start, trek dan opnieuw aan de greep.
5. Na het starten van de motor laat u de machine enkele seconden draaien en zet u de chokehendel (20) op "Run".

### 11.1.2 Warme start (afb. 13)

1. Zet de chokehendel (20) in de stand "Run".
2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "I/ON".
3. Start de motor met de trekkabelstarter van de startmotor (18). Trek hiervoor hard aan de greep.

### 11.1.3 Na het starten van de motor (afb. 1)

1. De trekkerblokkering (24) van het handspuitpistool (23) indrukken.
2. Houd het handspuitpistool in een veilige richting en druk de trekker (25) in. Hiermee wordt het pompsysteem van lucht en verontreinigingen ontdaan.

### 11.2 Motor uitschakelen (afb. 13)

1. Laat het apparaat kortstondig zonder belasting werken, voordat u het uitschakelt, zodat het apparaat kan "afkoelen".
2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "0/OFF".
3. Sluit de benzinekraan (19).

### 11.2.1 Na het uitschakelen van de motor

1. Sluit de watertoevoer.
2. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.

### 11.3 Instellen van de werkdruk en de toevoerhoeveelheid

Bij dit apparaat zijn werkdruk en toevoerhoeveelheid standaard ingesteld en kunnen niet worden versteld.

### 11.4 Mondstuk vervangen (afb. 7)

#### ⚠ GEVAAR

1. Schakel het apparaat uit voordat u het mondstuk verwisselt en druk de trekker (25) in tot het apparaat drukloos is.

#### 11.4.1 Gebruik van de sproeiers (afb. 7)

Met behulp van de snelsluiting op de spuitlans (17) kan tussen vijf mondstukken (3) worden gewisseld.

Ga als volgt te werk om de mondstukken (3) te vervangen:

1. Trek de ring van de snelkoppeling terug en trek het mondstuk (3) eraf.
2. Selecteer het gewenste mondstuk (3):
  - Zachte straal: 40° (wit) of 25° (groen)

- Harde straal: 0° (rood)

- Reinigingsmiddel: zwart

3. Trek de ring naar achteren, plaats het geselecteerde mondstuk (3) en laat de ring los. Trek aan het mondstuk (3) om te controleren of deze goed vastzit.
4. Het beste reinigingsresultaat wordt bereikt als het mondstuk (3) op een afstand van 20 tot 60 cm van het te reinigen oppervlak wordt gehouden. Als de afstand te klein is, kan het gespoten oppervlak beschadigd raken.
5. Houd bij het reinigen van autobanden een afstand van ten minste 30 cm aan.

### 11.5 Gebruik met reinigingsmiddelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

1. Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

#### LET OP

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen.

- Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor hogedrukreinigers. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen zijn voornamelijk reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor gebruik met hogedrukreinigers. Deze zijn onder andere verkrijgbaar in de doe-het-zelf- en autoaccessoiremarkten.

#### LET OP

Reinigingsmiddelen kunnen schadelijk zijn voor het milieu.

- Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht bij het gebruik en de afvoer van het reinigingsmiddel en het afvalwater.

Ga als volgt te werk om met reinigingsmiddelen te werken:

1. Bereid de reinigingsmiddeloplossing voor volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
2. Neem de aanwijzingen betreffende het gebruik van de mondstukken (3) in acht (zie 11.4.1).
3. Controleer of het mondstuk (3) voor reinigingsmiddel (zwart) is gebruikt.
4. Open de tankdop van de reinigingsmiddelentank (16).
5. Vul de reinigingsmiddelentank (15) met reinigingsmiddel.

#### LET OP

- Reinigingsmiddel mag niet met de hogedrukmondstukken (3) (wit, groen of rood) worden gebruikt.

1. Controleer of de tuinslang ook is aangesloten op de watertoevoer (29) (zie 10.3).
2. Controleer of de hogedrukslang (2) is aangesloten op het handspuitpistool (23) en de waterafvoer (28) (zie 9.7).
3. Plaats het mondstuk (3) voor het reinigingsmiddel (zwart) op de spuitlans (10) (zie 11.4.1).
4. Start vervolgens de motor (zie 11.1).

#### 11.5.1 Aanbevolen reinigingsmethode

1. Vuil losmaken: Spuit het reinigingsmiddel zuinig op en laat gedurende 1 - 5 minuten inwerken, maar laat het niet indrogen.
2. Vuil verwijderen: Spoel het opgeloste vuil weg met een hogedrukstraal.

#### 11.5.2 Na gebruik met reinigingsmiddel

1. Reinig na gebruik met reinigingsmiddel de reinigingsmiddelentank (15) en de aangesloten slangen.

#### LET OP

Laat het reinigingsmiddel niet in de reinigingsmiddelentank (15) achter!

- Leeg de reinigingsmiddelentank (15) na gebruik.

Voor het reinigen van de reinigingsmiddeltank (15) en de hogedrukpomp (30) gaat u als volgt te werk:

1. Druk de trekker (25) van het handspuitpistool (23) zo lang in tot de reinigingsmiddelentank (15) leeg is.
2. Vul de reinigingsmiddelentank (15) met schoon water.
3. Steek het mondstuk (3) voor het reinigingsmiddel (zwart) in de spuitlans (17).
4. Neem de hogedrukreiniger in bedrijf zoals beschreven in hoofdstuk 10.
5. Spoel de hogedrukreiniger enkele minuten uit met schoon water.

#### 11.6 Bedrijf onderbreken

- Laat de trekker (25) van het handspuitpistool (23) los.

#### Let op:

Wanneer de trekker (25) van het handspuitpistool (23) wordt losgelaten, blijft de motor stationair draaien.

1. Schakel de motor bij langere onderbrekingen (enkele minuten) uit (zie 11.2).
2. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.
3. Beveilig het handpistool (23) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (24).

#### 11.7 Beëindiging van de werkzaamheden

1. Schakel de motor aan het einde van de werkzaamheden uit (zie 11.2).

2. Sluit de watertoevoer naar de hogedrukreiniger.
3. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.
4. Beveilig het handpistool (23) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (24).
5. Schroef de watertoevoerslang van het apparaat.

## 12. Transport

### ⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

#### 12.1 Voorbereiding voor het transport

##### Let op:

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

1. Leeg de brandstoftank (9) met een benzine-aanzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet meegeleverd) onder de carburateur en open de benzineaftapplug (41). (afb. 16)
3. Tap de motorolie van de warme motor af (zoals beschreven).
4. Verwijder de bougiestekker (31) uit de bougie.
5. Wikkel de hogedrukslang (2) op en hang deze in de slanghouder (27).
6. Steek de spuitlans (17) in de transporthouder (4) en hang het handspuitpistool (23) in de transporthouder (4).
7. Schuif het apparaat op de beugelgreep (1).
8. Bij het transport in voertuigen moet het apparaat volgens de geldende richtlijnen tegen weggrollen, wegglijden en kantelen met bijvoorbeeld sjorbanden worden geborgd.

## 13. Reiniging

### ⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat.

- Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motorschakelaar op "0/Off" en verwijdert u de bougiestekker.

#### Gevaar voor brandwonden

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (31).

## LET OP

- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw klantendienst:
  - Bij ongewone trillingen of geluiden.
  - Als de motor overbelast lijkt te zijn of een verkeerde bougie heeft.
- Houd afschermingen, ventilatieroosters en motorbehuizingen zo stof- en vuilvrij mogelijk. Wrijf het apparaat met een droge doek na of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

### 13.1 Mondstukreiniging

Als bij het indrukken van de trekker (24) een pulserend gevoel optreedt, kan het mondstuk (3) vuil of verstopt zijn en moet deze onmiddellijk worden gereinigd.

1. Om het mondstuk (3) te reinigen, schakelt u de motor uit en stopt u de watertoevoer.
2. Maak het apparaat drukloos (zie 11.6).
3. Verwijder het mondstuk (3) van de spuitlans (17). Zorg ervoor dat het mondstuk (3) in een veilige richting van u af wijst.
4. Gebruik de reinigungsnaald sproeier (34) of een kleine paperclip om het vuil uit het mondstuk (3) te verwijderen.
5. Spoel het mondstuk (3) door met schoon water.
6. Monteer het mondstuk (3) weer op de spuitlans (17).
7. Start de watertoevoer en start het apparaat.

### 13.2 Water aftappen

#### LET OP

Risico op materiële schade!

- Bevriezend water in het apparaat kan delen van het apparaat verstoren.

**Bewaar het apparaat in de winter bij voorkeur in een verwarmde ruimte.**

**Als het apparaat in een onverwarmde ruimte is opgeslagen, gaat u als volgt te werk:**

1. Schroef de watertoevoerslang en de hogedrukslang (2) los.
2. Laat het apparaat maximaal 1 minuut draaien tot dat de pomp en de leidingen leeg zijn.

## 14. Onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (31).

### ⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat.

- Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motorschakelaar op "0/Off" en verwijdert u de bougiestekker.

Gevaar voor brandwonden

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

### 14.1 Onderhoudsintervallen

#### Voor de ingebruikname:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).
2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
3. Controleer de hogedrukslang (2) op beschadigingen (kans op barsten). Vervang een beschadigde hogedrukslang (2) onmiddellijk.

#### Elke 25 bedrijfsuren:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).
2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.

#### Elke 50 bedrijfsuren:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).
2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
3. Reinig het luchtfilter.
4. Controleer de bevestigingselementen tussen motor en frame op scheuren en laat gescheurde bevestigingselementen door de klantenservice vervangen.

### 14.2 Onderhoudswerkzaamheden

#### 14.2.1 Motorolie verversen (afb. 10/14)

##### Let op:

Voer afgewerkte olie op een milieuvriendelijke manier af!

**Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.**

1. Zet een opvangbak voor ca. 1 liter olie klaar.
2. Apparaat op een geschikte ondergrond plaatsen.
3. Olieaftapschroef (39) openen (afb. 14).
4. Tap de motorolie af in de opvangbak die was klaargezet.
5. Om het aftappen van de motorolie te versnellen, kunt u de olietankdop met de oliepeilstok (12,1) openen.

6. Nadat de verbruikte olie is afgetapt, sluit u de olieaftapschroef (39) en zet u het apparaat weer op een stabiele ondergrond.
7. Vul de motorolie bij tot aan de bovenste markering van de oliepeilstok (12,1).

**Zie de technische gegevens voor het type olie en de vulhoeveelheid.**

**LET OP**

- Om het oliepeil te controleren, het oliepeil niet met de oliepeilstok (12,1) in de olietankdop van de olietank schroeven, maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.

**14.2.2 Luchtfilter (afb. 1)**

Luchtfilter (21) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

1. Verwijder het deksel van het luchtfilter (21). Trek hierbij voorzichtig aan de randen van het luchtfilter (21).
2. Verwijder het vuile filterelement.
3. Sla het vuile filterelement uit of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
4. Plaats het filterelement en het deksel van het luchtfilter (21) weer terug.

**14.2.3 Bougie (afb. 14)**

Controleer de bougie / bougiestekker (31) na 20 bedrijfsuren voor het eerst op verontreiniging en reinig deze indien nodig met een koperen draadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de bougiestekker (31) uit de bougie door deze te draaien.
2. Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (35).
3. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

**14.3 Service-informatie**

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Bougies, hogedrukslang, spuitlans, mondstukken, luchtfilter

\* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

**15. Opslag**

**⚠ VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

**15.1 Voorbereiding voor de opslag**

**Let op:**

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

1. Leeg de brandstoftank (9) met een benzine-aanzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet meegeleverd) onder de carburateur en open de benzineaftapplug (41). (afb. 16)
3. Ververs de olie na elk seizoen. Verwijder daartoe de oude motorolie uit de warme motor en vul nieuwe olie bij.
4. Verwijder de bougie. Vul ca. 20 ml olie in de cilinder met een oliekan (niet meegeleverd). Trek langzaam aan het trekkabel van de startmotor (18), zodat de olie de binnenkant van de cilinder bedekt. Schroef de bougie weer terug vast.
5. Open de stergreepbouten (6) en klap het apparaat in (afb. 15).
6. Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats of plaats.

**16. Afvalverwerking en hergebruik**



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

**Informatie over het afvoeren van versleten apparaat kunt u opvragen bij uw gemeente.**

**Brandstoffen en oliën**

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 17. Verhelpen van storingen

### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat!

- Vóór werkzaamheden aan het apparaat de aan-/uitschakelaar (11) in de stand "Off" zetten en de bougiestekker (31) verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

### LET OP

- Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Als het apparaat voor reparatie retour geleverd wordt, moet het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en benzine geretourneerd worden aan het servicestation.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
	Bougiestekker is losgekoppeld	Steek de bougiestekker in de bougie
	Bougiestekker is beschadigd	Neem contact op met de klantenservice
	Ontsteking werkt niet	Neem contact op met de klantenservice
Motor is moeilijk te starten	Verbruikte brandstof of water in brandstof	Brandstof aftappen en met nieuwe brandstof vullen
	Bougies produceren geen ontstekingsvonken	Neem contact op met de klantenservice
	Carburateur verkeerd afgesteld	Neem contact op met de klantenservice
Motor heeft te weinig vermogen en trilt te veel	Verontreinigde luchtfilter	Luchtfilter reinigen
Motor gaat uit tijdens bedrijf	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
Motor verliest vermogen tijdens bedrijf	Motortoerental is te laag	De trekker voorzichtiger bedienen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice



Apparaat bouwt geen druk op	Nominaal motortoerental te laag	Nominaal toerental van de motor controleren; contact opnemen met de klantendienst
	Lagedrukmondstuk gemonteerd	Montage van de hogedrukmondstuk
	Mondstuk verstopt / uitgewassen	Mondstuk reinigen / vervangen
	Aanzuigfilter verstopt	Aanzuigfilter reinigen
	Lucht in het systeem	Apparaat ontluchten (zie "Voor de ingebruikname")
	Watertoevoerhoeveelheid te laag	Watertoevoerhoeveelheid controleren
	Toevoerleiding naar hogedrukpomp lekt of is geblokkeerd	Controleer alle toevoerleidingen naar de hogedrukpomp. Neem contact op met de klantenservice
	Pomp is defect	Neem contact op met de klantenservice
Apparaat lekt, er druppelt water uit de bodem van het apparaat	De hogedrukpomp lekt	Max. 3 druppels/minuut zijn toegestaan. Als er een ernstig lek is, laat het apparaat dan controleren door de klantenservice
Reinigingsmiddel wordt niet opgezogen	Hogedrukmondstuk gemonteerd	Lagedrukmondstuk monteren
	Lekkende of verstopte reinigingsmiddelenlang	Controleer of reinig de reinigingsmiddelenlang

<b>Índice de contenidos:</b>	<b>Página:</b>
1. Explicación de los símbolos en el aparato .....	91
2. Introducción.....	93
3. Descripción del aparato (fig. 1-14).....	93
4. Volumen de suministro .....	93
5. Uso previsto.....	94
6. Indicaciones de seguridad .....	94
7. Datos técnicos.....	98
8. Desembalar .....	98
9. Montaje.....	99
10. Antes de la puesta en marcha.....	99
11. Manejo.....	100
12. Transporte .....	103
13. Limpieza .....	103
14. Mantenimiento.....	103
15. Almacenamiento.....	105
16. Eliminación y reciclaje.....	105
17. Solución de averías.....	105
18. Declaración de conformidad .....	318

## 1. Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Este símbolo indica posibles peligros. Siga todas las instrucciones de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.</p>
	<p>Si no se leen y siguen las instrucciones del manual, existe riesgo de lesiones o muerte y daños materiales.</p>
	<p>Los motores en marcha emiten monóxido de carbono, un gas inodoro, incoloro y tóxico. La inhalación de monóxido de carbono puede provocar náuseas, desmayos o la muerte. NO ponga en marcha gasolina en habitaciones cerradas, aunque las ventanas y las puertas estén abiertas.</p>
	<p>La gasolina y sus vapores son inflamables y explosivos. Apague el motor y deje que se enfríe durante al menos 2 minutos antes de repostar.</p>
	<p>¡Prohibido hacer fuegos, llamas vivas y fumar!</p>
	<p>Atención: Peligro de resbalamiento en superficies mojadas.</p>
	<p>Atención: Superficie caliente. Peligro de quemaduras</p>
	<p>¡Utilizar calzado de seguridad!</p>
	<p>Peligro de lesiones en los ojos. El chorro de agua puede propulsar objetos. Lleve siempre puestas unas gafas con protección lateral.</p>
	<p>¡Peligro de electrocución! No rocíe nunca agua sobre fuentes de energía eléctrica.</p>

	<p>Especificación del nivel de potencia acústica <math>L_{WA}</math> en dB</p>
	<p>Active la posición "Choke" (solo cuando el motor esté frío). Active la posición "Run" cuando el motor esté suficientemente caliente.</p>
	<p>Suministro del motor sin aceite: (10W30) Llene el motor con la cantidad exacta de aceite según el volumen de suministro. Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar el motor. Lea el manual de instrucciones antes de uso.</p>
	<p>Llene el depósito con gasolina limpia y nueva. No mezcle aceite y combustible. No utilice combustible con más del 10 % de porcentaje de etanol.</p>
	<p>Llenar con aceite/comprobar el nivel de aceite No ponga el aparato en funcionamiento si no se ve aceite en el depósito de aceite.</p>
	<p>Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.</p>
	<p>Advertencia: El aparato no es apto para su conexión en la instalación de abastecimiento de agua potable.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

## 2. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 3. Descripción del aparato (fig. 1-14)

1. Empuñadura de puente
2. Manguera de alta presión
3. Boquilla (roja, verde, blanca y negra)
4. Soporte de transporte
5. Conector de fijación
- 5.1 Casquillo
6. Tornillos de la empuñadura en estrella
- 6.1 Tornillos, tornillos con empuñadura de estrella
7. Bastidor tubular
8. Tapa del depósito, incluido elemento filtrante
9. Depósito de combustible
10. Carburador
11. Interruptor de conexión/desconexión
12. Entrada de aceite
- 12.1 Varilla medidora de nivel de aceite
13. Rueda
14. Pata de goma
15. Depósito de detergente
16. Tapa de depósito, depósito de detergente
17. Lanza de rociado
18. Arrancador de cable
19. Llave de gasolina
20. Palanca del estrangulador de aire
21. Filtro de aire
22. Silenciador
23. Pistola pulverizadora manual
24. Seguro del gatillo
25. Gatillo
26. Soporte de pistola pulverizadora
27. Soporte de manguera
28. Salida de agua
29. Entrada de agua
30. Bomba de alta presión
31. Bujía de encendido/conector para bujía de encendido
32. Eje
33. Pasador de horquilla
34. Aguja para limpieza de boquillas
35. Llave de bujías de encendido
36. Manguera de llenado con embudo
37. Conexión de acoplamiento rápido
38. Adaptador de conexión de la manguera
39. Tornillo de purga de aceite
40. Tamiz de salida
41. Tornillo de purga de gasolina

## 4. Volumen de suministro

- Ruedas (13)
- Eje (32)
- Pasador de horquilla (33)

- Manguera de alta presión (2)
- Pistola pulverizadora manual (23)
- Lanza de rociado (17)
- Boquillas de alta presión (rojas, verdes, blancas) (3)
- Boquilla de baja presión/boquilla de limpieza (negras) (3)
- Soporte de transporte (4)
- Manguera de llenado con embudo (36)
- Aguja para limpieza de boquillas (34)
- Llave de bujías de encendido (35)
- Conexión de acoplamiento rápido (37)
- Adaptador de conexión de la manguera (38)
- Material de montaje
- Destornillador
- Manual de instrucciones

## 5. Uso previsto

Este aparato está determinado para la limpieza de: máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc.

- Para la limpieza con chorro a baja presión y productos de limpieza (p. ej., máquinas, vehículos, edificios y herramientas).
- Para la limpieza con chorro de agua a alta presión y productos de limpieza (p. ej., fachadas, terrazas, aparatos de jardinería).

La máquina solo debe utilizarse para el fin del cliente conforme al previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad forma parte del uso conforme a lo previsto, al igual que el cumplimiento del manual de montaje y de las instrucciones de funcionamiento del manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con este manual de instrucciones y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 6. Indicaciones de seguridad

### 6.1 Niveles de riesgo

#### ATENCIÓN

Indica una situación posiblemente peligrosa que puede ocasionar daños materiales.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar lesiones leves.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ⚠ PELIGRO

Indica un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

### 6.2 Indicaciones generales de seguridad

#### ¡IMPORTANTE!

**Lea estas indicaciones de seguridad antes de utilizar el aparato por primera vez y actúa conforme a ellas. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o el siguiente propietario.**

- Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones del aparato y preste atención especial a las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e información que se encuentran en el aparato proporcionan notas importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del organismo regulador.
- Observe las respectivas normas legales nacionales sobre emisores de líquidos del organismo regulador.
- Observe las respectivas normas legales nacionales sobre prevención de accidentes del organismo regulador. Los chorros de líquido deben inspeccionarse periódicamente y registrarse por escrito el resultado de la inspección.

Los niños no pueden utilizar las máquinas. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Esta máquina puede ser utilizada por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro de la máquina y comprenden los riesgos consecuentes.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Esta máquina ha sido diseñada para utilizar los productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad de la máquina.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales domésticos, equipos eléctricos activos ni a la máquina misma.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No utilice esta máquina cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que lleven ropa de protección.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No dirija el chorro hacia usted ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado de trabajo.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Peligro de explosión: No pulverizar líquidos inflamables.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

El limpiador eléctrico de alta presión no puede ser manejado por niños ni personas sin formación.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Las mangueras de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Para garantizar la seguridad de la máquina, solo pueden utilizarse piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

El agua que ha pasado por una válvula de retención de membrana no se considera agua potable.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No utilizar la máquina en caso de daños en un cable de conexión o piezas importantes de la máquina, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola pulverizadora.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Las máquinas que funcionen con un motor de combustión no podrán utilizarse en interiores si no cuentan con sistemas de aireación autorizados por la autoridad nacional responsable de seguridad laboral.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que no haya emisiones de gases de escape cerca de las entradas de aire.

### **6.3 Toma de agua**

#### **⚠ PELIGRO**

- La manguera de alta presión no debe estar dañada. Una manguera de alta presión dañado debe sustituirse inmediatamente. Solo se pueden utilizar las mangueras y empalmes recomendados por el fabricante. En relación con el n.º de pedido, consulte el manual de instrucciones.
- Las uniones atornilladas y las mangueras de empalme deben ser estancas.

#### **ATENCIÓN**

- Respete las normas de su compañía de suministro de agua.

### **6.4 Funcionamiento**

#### **⚠ PELIGRO**

- Antes de utilizar el aparato con los dispositivos de trabajo, debe comprobarse su buen estado y seguridad de funcionamiento. No utilice el aparato si una tubería de conexión o piezas importantes del aparato están dañadas, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistolas pulverizadoras.
- ¡No pulverice nunca líquidos que contengan disolventes, ni ácidos y disolventes no diluidos! Entre estos se incluyen, p. ej., gasolina, disolvente de pintura o combustible para calefacción. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que pueden dañar los materiales utilizados en el aparato.
- En caso de emplear el aparato en zonas peligrosas (por ejemplo, gasolineras), deben respetarse las normas de seguridad pertinentes. Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- Todas las piezas conductoras de corriente de la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.
- El gatillo de la pistola pulverizadora manual no puede estar retenido durante el funcionamiento.

#### **ATENCIÓN**

- No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- El producto den estar colocado sobre una superficie nivelada y estable.
- No ponga en funcionamiento el aparato a temperaturas inferiores a 5 °C.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Al utilizar producto de limpieza debe observar la hoja de datos de seguridad del fabricante de los productos de limpieza, en particular las instrucciones sobre el equipo de protección individual.
- Solo deben utilizarse productos de limpieza que estén autorizados por el fabricante del aparato. Este aparato está diseñado para su uso con productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad del aparato.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.
- No tocar nunca la cubierta en funcionamiento en marcha.
- Para pausas de funcionamiento más largas, desconecte el aparato en el interruptor principal/del aparato.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Los materiales que tengan amianto y otros materiales que contengan sustancias peligrosas para la salud no deben pulverizarse.
- Antes de proceder a la limpieza, hay que realizar una evaluación de riesgos de las superficies a limpiar para determinar los requisitos para la protección de la salud y seguridad. Deben tomarse las medidas de protección adecuadas.
- Existe riesgo de lesiones con las lanzas de rociado cortas, ya que una mano puede entrar accidentalmente en contacto con el chorro de alta presión. Si la lanza de rociado utilizada tiene menos de 75 cm, no debe utilizarse una boquilla de chorro puntual ni una boquilla de rotor.

### ATENCIÓN

- Los neumáticos/las válvulas de neumáticos de vehículos solo deben limpiarse a una distancia mínima de pulverización de 30 cm. De lo contrario, el chorro de alta presión podría dañar el neumático o la válvula. La primera señal de daños es la decoloración del neumático. Los neumáticos dañados constituyen una fuente de peligro.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Si el manual de instrucciones del aparato (datos técnicos) especifica una presión acústica superior a 80 dB, utilice protección auditiva.
- Use ropa y gafas de protección adecuadas para protegerse contra salpicaduras de agua o suciedad.
- Los productos de limpieza recomendados no deben utilizarse sin diluir. Los productos son seguros, ya que no contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Si los productos de limpieza entran en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte inmediatamente a un médico en caso de ingestión.

- Deje que las mangueras se enfríen después de utilizar agua caliente o ponga a funcionar el aparato brevemente en modo de agua fría.

### 6.4.1 Para aparatos con un valor de vibración mano-brazo >2,5 m/s<sup>2</sup> (véanse los datos técnicos)

#### ⚠ PELIGRO

- El uso durante un tiempo prolongado del aparato puede provocar problemas circulatorios en las manos inducidos por las vibraciones. No es posible determinar una duración de uso generalmente válida, ya que depende de la influencia de varios factores:
  - Predisposición personal a una mala circulación (dedos frecuentemente fríos, hormigueo en los dedos).
  - Temperatura ambiente baja. Llevar guantes térmicos para proteger las manos.
  - El agarre firme empeora la circulación sanguínea.
  - Un funcionamiento continuo es peor que un funcionamiento interrumpido por pausas.
- Si el aparato se utiliza con regularidad y durante largos periodos de tiempo, y si aparecen repetidamente señales (por ejemplo, hormigueo en los dedos, dedos fríos), recomendamos un examen médico.

### 6.5 Manejo

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Con las máquinas de gasolina o aceite, es importante proporcionar una ventilación adecuada y asegurarse de que los gases de escape se descargan correctamente.

#### ⚠ PELIGRO

- El personal de manejo debe utilizar el aparato según su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales y prestar atención a terceras personas cuando trabaje con el aparato, en especial los niños.
- El aparato no debe dejarse nunca desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Solo pueden utilizar este aparato las personas que hayan sido instruidas en su manipulación o que hayan demostrado su capacitación para manejarlo y que tengan el encargo expreso de hacerlo. El aparato no debe ser operado por niños o personal sin formación.
- Realizar los trabajos en el aparato con los guantes adecuados.
- La lanza de rociado inclinada ejerce una fuerza de retroceso. La lanza de rociado empuja automáticamente el producto hacia arriba. Sujetar firmemente la pistola pulverizadora y la lanza de rociado.



- Las fuerzas de retroceso y de torsión pueden cambiar al utilizar equipos de pulverización en ángulo.

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- Se pueden generar aerosoles durante el uso de limpiadores de alta presión. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Las máscaras respiratorias de clase FFP2 o superior son adecuadas para la protección contra aerosoles acuosos.

### **6.6 Transporte**

#### ⚠ **PELIGRO**

- Durante el transporte del aparato hay que parar el motor, quitar el conector de la bujía de encendido y sujetar bien el aparato.

### **6.7 Mantenimiento**

#### ⚠ **PELIGRO**

- Antes de limpiar y mantener el aparato, y de sustituir piezas, hay que desconectar el aparato.
- Antes de cualquier trabajo en el aparato y sus accesorios, hay que dejarlo sin tensión.
- ¡Quitar el conector de la bujía de encendido!
- La puesta a punto solo pueden realizarla los puntos de servicio al cliente autorizados o técnicos en ese campo que conozcan todas las normas de seguridad importantes a efectuar.

### **6.8 Accesorios y piezas de repuesto**

#### ⚠ **PELIGRO**

- Para evitar peligros, los trabajos de reparación y el montaje de piezas de repuesto solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.
- Solo se permite utilizar accesorios y piezas de repuesto que estén autorizados por el fabricante. Los accesorios y las piezas de repuesto originales ofrecen la garantía de que el aparato podrá ponerse a funcionar de manera segura y sin fallos.

### **6.9 Aparatos de agua caliente y motor de gasolina**

#### ⚠ **PELIGRO**

- Solo está permitido utilizar el combustible indicado en el manual de instrucciones. En caso de usar combustibles no apropiados existe peligro de explosión.
- Al repostar aparatos con motor de gasolina, hay que asegurarse de que el combustible no entre en contacto con superficies calientes.
- Tenga siempre en cuenta las indicaciones de seguridad especiales del manual de instrucciones de los aparatos con motor de gasolina.
- Durante el funcionamiento del aparato en interiores, debe garantizarse una ventilación y extracción de gases de escape adecuadas. (Peligro de intoxicación)

- La abertura de salida del gas o puede estar cerrada.

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- Peligro de quemaduras No agacharse no tocar la abertura de salida del gas.

### **6.10 Manipulación del combustible**

#### ⚠ **PELIGRO**

- No ponga a funcionar el limpiador eléctrico de alta presión si se ha derramado combustible, en cuyo caso traslade el aparato a otro lugar y evite las chispas.
- No almacene, derrame ni utilice combustible cerca de llamas abiertas ni aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc., que tengan una llama de ignición o produzcan chispas.
- Mantenga los objetos y las sustancias altamente inflamables alejados del silenciador (al menos 2 m).
- No ponga el motor a funcionar sin silenciador y revíselo periódicamente, límpielo y sustitúyalo si es necesario.
- No utilice el motor en zonas boscosas, con arbustos ni hierba, a menos que el tubo de escape esté provisto de un parachispas.
- Salvo para los trabajos de ajuste, no arranque el motor con el filtro de aire quitado o sin una cubierta sobre el colector de aspiración.
- No realice ningún ajuste en los resortes del regulador, las varillas del regulador ni demás piezas que puedan provocar un aumento de las revoluciones del motor.
- Peligro de quemaduras No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.
- No coloque nunca las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Peligro de intoxicación El aparato no puede funcionar en espacios cerrados.
- No utilizar combustible inadecuado, puede ser peligroso.

### **6.11 Dispositivos de seguridad**

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no deben quitarse ni modificarse.

#### **6.11.1 Válvula de sobrepresión**

- Si la pistola pulverizadora manual está cerrada, la válvula limitadora de presión se abre y la bomba de alta presión devuelve el agua hacia el lado de aspiración de la bomba. Esto sirve para evitar que se supere la presión de servicio admisible.
- La válvula limitadora de presión viene ajustada y precintada de fábrica. Los ajustes solo pueden ser realizados por el servicio al cliente.

### 6.11.2 Válvula térmica

- La válvula térmica protege la bomba de alta presión contra un calentamiento inadmisibles en el funcionamiento del circuito cuando la pistola pulverizadora manual está cerrada.
- La válvula térmica se abre cuando la temperatura del agua supera los 55-60 °C y dirige el agua caliente hacia el exterior.

### 6.12 Riesgos residuales

#### ⚠ PRECAUCIÓN

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo posibles riesgos residuales.

- Lesiones por resbalones en las aguas residuales.
- Lesiones o daños materiales por el chorro de agua a alta presión.

## 7. Datos técnicos

Motor	
Tipo	DHP212
Cilindrada	212 cm <sup>3</sup>
Potencia nominal a	4,3 (5,9) kW (PS)
Número de revoluciones nominal	3600 min <sup>-1</sup>
Depósito de combustible	3,6 l
Combustible	Gasolina, sin plomo
Cantidad de aceite en motor	0,6 l
Clase de aceite en motor	SAE10W30
Bujía de encendido	F7RTC
Peso	25,5 kg
Toma de agua	
Diámetro de manguera	12 mm
Temperatura de entrada máx.	40 °C
Presión de entrada máx.	0,5 (5) MPa (bar)
Bomba	
Presión de trabajo	22,1 (221) MPa (bar)
Presión máx. de trabajo	24,1 (241) MPa (bar)
Caudal máx.	9,5 l/min
Temperatura de la abertura, válvula térmica	55 - 60 °C
Empalme de entrada	G 3/4 (EU)
Empalme de salida	M22x1,5
Producto de limpieza	Utilizar solo el producto de limpieza autorizado para el limpiador eléctrico de alta presión.

### Emisión de ruidos

Valor de medición de ruidos determinado según EN 60335-2-79. El nivel de ruido tipo A presenta típicamente los valores siguientes:

Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> .....	90 dB
Incertidumbre K <sub>pA</sub> .....	3 dB
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> .....	105 dB
Incertidumbre K <sub>WA</sub> .....	3 dB

### ¡Utilizar protección auditiva para evitar lesiones en los oídos!

Valores de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados según EN 60335-2-79:

#### Asa de la pistola pulverizadora manual

Valor de vibración <1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Parte central de la pistola pulverizadora manual

Valor de vibración .....2,27 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre K = 0,85 m/s<sup>2</sup>

#### Nota:

El nivel de vibración especificado en estas instrucciones se ha medido de acuerdo con un método de medición estandarizado según EN 60335-2-79 y se puede utilizar para comparar aparatos. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación de la suspensión.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- El nivel de vibración cambiará con el uso y, en algunos casos, puede ser más alto que el valor especificado en estas indicaciones. La exposición a las vibraciones podría subestimarse si el aparato se utiliza de forma habitual de este modo. Para poder calcular la exposición a la vibración durante un tiempo de trabajo determinado de forma más exacta, deben tenerse en cuenta también los tiempos en los que el aparato se desconectó o en los que aun estando en marcha, no funcionaba realmente.
- Esto puede reducir considerablemente la exposición a la vibración durante el tiempo de trabajo total.

## 8. Desembalar

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargarse de las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

#### ⚠ PELIGRO

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Durante el desembalaje, transporte y almacenamiento, tenga en cuenta el gran peso propio de la máquina. Estas actividades deben ejecutarlas dos personas.
- Asegúrese de que el aparato esté nivelado sobre una superficie plana durante el desembalaje, el montaje y el almacenamiento, el funcionamiento, las pruebas, el mantenimiento y cuando esté parado.

## 9. Montaje

### 9.1 Montaje de la empuñadura de puente (fig. 3)

1. Pliegue la empuñadura de puente(1) en el bastidor base del aparato.
2. Apriete el tornillo de la empuñadura en estrella (6) con los tornillos existentes (6.1).

### 9.2 Montaje de la unidad para las boquillas variables (fig. 1)

1. Coloque la unidad para las boquillas variables de forma que los orificios previstos para ello queden uno encima del otro.
2. Fije ahora la unidad con cuatro manguitos (5.1) y los tacos de fijación (5).
3. Para ello, introduzca y apriete primero los manguitos en los orificios previstos y, a continuación, fíjelos con los tacos de fijación (5).

### 9.3 Fijación del soporte de transporte a la empuñadura de puente (fig. 4)

1. Introduzca el soporte de transporte(4) desde arriba en el alojamiento previamente premontado en el bastidor tubular.

### 9.4 Monte las ruedas (fig. 5)

1. Introduzca el árbol (32) desde el exterior través de la rueda (13).
2. Ahora meta el árbol (32) con la rueda (13) desde el exterior en el bastidor tubular (7) y asegúrelos con el pasador de muelle (33).
3. Repita el proceso en el lado opuesto.

### 9.5 Montaje de la pistola pulverizadora manual y la lanza de rociado (fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ PELIGRO

- ¡Peligro de lesiones! El aparato, los conductos de alimentación, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado. Si no están en perfecto estado, el aparato no puede ponerse en funcionamiento.
- ¡Apriete siempre la fijación con la mano! Si la conexión está demasiado floja, puede soltarse y causar lesiones.

1. Conecte la lanza de rociado (17) a la pistola pulverizadora manual (23).
2. Apriete a mano la unión atornillada de la lanza de rociado (17).
3. Monte la manguera de alta presión (2) en la pistola pulverizadora manual (23).
4. Fije la manguera de alta presión (2) a la salida de agua (28) girando la fijación.

## 10. Antes de la puesta en marcha

#### ATENCIÓN

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

### 10.1 Llenar/comprobar aceite de motor (fig. 10)

#### ATENCIÓN

- Antes de la primer uso, ¡llenar el aceite del motor!
  - Antes de cada puesta en marcha, compruebe el nivel de aceite.
  - No ponga el aparato en funcionamiento si no se ve aceite en la varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
  - No se exceda con el aceite de motor. Demasiado nivel de aceite puede provocar daños en el motor.
  - En caso necesario, añada aceite. Utilice SOLO aceite de motor (SAE10W30).
1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y nivelada y elimine la suciedad de la zona alrededor de la entrada de aceite (12)/tapón del depósito de aceite con varilla de medición (12.1).
  2. Abra y retire el tapón del depósito de aceite con varilla (12.1) girándolo en sentido antihorario.
  3. Llene el sistema con un máximo de 400 ml de aceite de motor de cuatro tiempos (SAE10W30) según sea necesario.
  4. Compruebe el nivel de aceite según las marcas de la varilla.
  5. Coloque el tapón del depósito de aceite con la varilla de nivel de aceite (12.1) y ciérrelo girándolo en sentido horario.

### 10.2 Llenar con combustible (Fig. 11)

#### ⚠ PELIGRO

##### Peligro de incendio y explosión

- Utilice gasolina sin plomo normal con, como máximo, un 10 % de bioetanol.
- Nunca reponga combustible en sitios cerrados con el motor en marcha o caliente.
- No fume al repostar.
- No use una mezcla de dos tiempos.
- No repostar cerca de llamas abiertas o chispas.
- No derrame combustible. Utilice un embudo.
- Limpie el combustible derramado.
- Tras reponer, cierre el depósito y la garrafa adecuadamente.

1. Abra y retire el tapón del depósito de aceite con varilla (8) girándolo en sentido antihorario.
2. Introduzca un embudo (36) en la abertura del depósito de combustible (9).
3. Llene el depósito de combustible (9) hasta máximo 3-4 cm por debajo del borde superior del combustible.
4. Coloque el tapón del depósito (8) y cierre el depósito de combustible (9) girándolo en sentido horario.

### 10.3 Conexión del suministro de agua (externo) a la bomba (fig. 12)

#### ⚠ ADVERTENCIA

- No ponga a funcionar el limpiador eléctrico de alta presión sin o con el tamiz de salida dañado. Las partículas del chorro de alta presión pueden provocar lesiones.

#### ATENCIÓN

- La longitud de la manguera de jardinería libre entre la entrada del limpiador eléctrico de alta presión y un dispositivo de cierre, como un acoplamiento de cierre en Y u otra válvula de cierre adecuada, debe ser de al menos 3 m.
- No utilice el limpiador eléctrico de alta presión sin suministro de agua. Si el limpiador eléctrico de alta presión funciona sin agua se dañará.

1. Antes de conectar la manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) a la entrada de agua (29), compruebe el tamiz de entrada. Limpie el filtro de entrada si está sucio, sustitúyalo si está dañado (40, fig. 2).
2. Para eliminar todas las impurezas, deje correr el agua de la manguera de jardinería durante 30 segundos. Apague el agua. Importante: No succione agua estancada para la toma de agua. Utilice solo agua a una temperatura máxima de 40 °C.
3. Coloque el adaptador de conexión de manguera (38) en la entrada de agua (29).

4. La manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) puede montarse con el acoplamiento rápido (37) adjunto.
5. Conecte la manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) a la entrada de agua (29). La manguera no puede tener más de 15 m de longitud.
6. Comprobar el apriete de la manguera.

### 10.4 Autoaspiración de depósitos/contenedores abiertos y aguas naturales

#### ⚠ PELIGRO

- No succione nunca agua de un contenedor de agua potable.
- No aspire nunca líquidos que contengan disolventes, como diluyente de pintura, gasolina o aceite. La neblina de pulverización de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

Utilice un accesorio autoaspirable (no incluido en el volumen de suministro) compuesto de:

- Filtro de aspiración
- Manguera de aspiración reforzada de 3 m

Con este accesorio, el aparato puede aspirar agua a 0,5 m máximo por encima del nivel del mar. Esto puede durar 1 minuto.

1. Sumerja la manguera de aspiración de 3 m completamente bajo el agua para expulsar el aire.
2. Conecte la manguera de aspiración al aparato y asegúrese de que el filtro de aspiración permanezca bajo el agua.
3. Ponga a funcionar el aparato sin la pistola pulverizadora hasta que el agua salga uniformemente por la manguera de alta presión.
4. Si no sale agua después de 1 minuto, desconecte el aparato y compruebe todas las conexiones. Cuando el agua esté fluyendo, apague el aparato y conecte la pistola pulverizadora y la lanza de rociado para trabajar.

Es importante que la manguera y los acoplamientos sean de buena calidad, estén empalmados sin fugas y que las juntas no presenten daños y estén colocadas rectas. Las conexiones con fugas pueden impedir la aspiración.

## 11. Manejo

Compruebe en el aparato que se han ejecutado todos los pasos nombrados a continuación:

1. Hay que leer y entender el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha del aparato.
2. Compruebe el asiento firme del asa de estribo (1).
3. Compruebe que el aceite se llenó hasta la altura predeterminada por la entrada de aceite del motor.
4. Llene el depósito de combustible (9) con la clase de gasolina prescrita.

5. Compruebe las conexiones de la manguera.
6. Compruebe que la manguera de alta presión (2) no tenga dobleces, fisuras ni otros daños.
7. Tenga preparada una conexión de agua adecuada con caudal suficiente.
8. Asegúrese de que el aparato esté recto.
9. Conectar la toma de agua.

#### **ATENCIÓN**

- No conectar la bomba si la toma de agua no está conectada o encendida.
- Seleccionar la boquilla deseada (3) y colocar en la lanza de rociado (17).

#### **11.1 Arranque del motor**

##### **ATENCIÓN**

- Durante la primera puesta en marcha, debe llenarse el nivel de aceite (SAE10W30) y el combustible (gasolina normal sin plomo).

1. Compruebe el nivel de combustible y el aceite del motor, rellenar en caso es necesario.
2. Proporcionar una ventilación suficiente al aparato.
3. Asegúrese de que la bujía de encendido/el conector de bujía de encendido estén fijados (31).

##### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Al arrancar con el cable de arranque (18), pueden producirse lesiones en las manos a consecuencia de un retroceso repentino.

##### **11.1.1 Arranque en frío (fig. 13)**

1. Poner la palanca de estrangulación (20) en la posición "Choke" (estrangulación).
2. Colocar el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "I/ON".
3. Abra la llave de gasolina (19).
4. Arrancar el motor con el arranque por cable de accionamiento (18). Para ello, hay que tirar con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.
5. Una vez arrancado el motor, deje que la máquina marcha durante algunos segundos y ponga la palanca de estrangulamiento (20) en la posición "Run".

##### **11.1.2 Arranque en caliente (fig. 13)**

1. Poner la palanca de estrangulación (20) en la posición "Run" (marcha).
2. Colocar el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "I/ON".
3. Arrancar el motor con el arranque por cable de accionamiento (18). Para ello, hay que tirar con fuerza del asa.

##### **11.1.3 Una vez arrancado el motor (fig. 1)**

1. Mueva el seguro del gatillo (24) de la pistola pulverizadora manual (23).
2. Mantenga la pistola pulverizadora en una dirección segura y pulse el gatillo (25). De esa forma, se limpia el sistema de la bomba de aire y suciedad.

##### **11.2 Apagado del motor (fig. 13)**

1. Deje funcionando el aparato brevemente sin carga antes de apagarlo, para que el aparato se pueda enfriar.
2. Ponga el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "0/OFF".
3. Cierre la llave de gasolina (19).

##### **11.2.1 Después del apagado del motor**

1. Cerrar la toma de agua.
2. Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.

##### **11.3 Ajustar presión de servicio y caudal**

Este aparato viene con la presión de servicio y el caudal preajustados y no deben reajustarse.

##### **11.4 Cambiar la boquilla (fig. 7)**

###### **⚠ PELIGRO**

1. Desconecte el aparato antes el cambio de boquilla y pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.

##### **11.4.1 Utilización de las boquillas pulverizadoras (fig. 7)**

Con la ayuda del cierre rápido de la lanza de rociado (17) se puede cambiar entre cinco boquillas (3).

Para cambiar las boquillas (3), hay que proceder como sigue:

1. Tirar hacia atrás del anillo del cambiador rápido y retirar la boquilla (3).
2. Seleccionar la boquilla deseada (3):
  - Chorro suave: 40° (blanco) o 25° (verde)
  - Chorro fuerte: 0° (rojo)
  - Producto de limpieza: negro
3. Tirar hacia atrás del anillo, introducir la boquilla seleccionada (3) y soltar el anillo. Tirar de la boquilla (3) para comprobar el asiento firme.
4. Los mejores resultados de limpieza se obtiene cuando la boquilla (3) se mantiene a una distancia de 20 a 60 cm de la superficie a limpiar. Una distancia más corta puede dañar la superficie a limpiar.
5. Al limpiar los neumáticos del vehículo, debe mantenerse una distancia mínima de 30 cm.

##### **11.5 Funcionamiento con productos de limpieza**

###### **⚠ ADVERTENCIA**

1. Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.

### ATENCIÓN

Un producto de limpieza inadecuado puede dañar el aparato o el objeto a limpiar.

- Utilizar exclusivamente productos de limpieza recomendados que sean aptos para el limpiador eléctrico de alta presión. Este aparato está diseñado para funcionar con los productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos pueden tener un efecto negativo en la seguridad de la máquina.
- Los productos de limpieza recomendados son, sobre todo, lo que son aptos para ser utilizados con limpiadores eléctricos de alta presión. Los podrá encontrar en tiendas de bricolaje y accesorios para el automóvil, entre otras.

### ATENCIÓN

Los productos de limpieza pueden ser peligrosos para el medio ambiente.

- Observe las instrucciones del fabricante cuando utilice y elimine el producto de limpieza y las aguas residuales.

Al trabajar con productos de limpieza, hay que proceder como sigue:

1. Prepare la solución del producto de limpieza según las indicaciones del fabricante.
2. Lea las instrucciones de uso de las boquillas (3) (véase 11.4.1).
3. Compruebe que esté introducida la boquilla (3) para el producto de limpieza (negro).
4. Abra la tapa del depósito de detergente (16).
5. Llene la mezcla del producto de limpieza en el depósito de detergente (15).

### ATENCIÓN

- El producto de limpieza no debe aplicarse en las boquillas de alta presión (3) (blancas, verdes ni rojas).
1. Comprobar si la manguera de jardinería está empalmada con la entrada de agua (29) (véase 10.3).
  2. Comprobar que la manguera de alta presión (2) está conectada con la pistola pulverizadora manual (23) y la salida de agua (28) (véase 9.7).
  3. Ponga la boquilla (3) para el producto de limpieza (negro) en la lanza de rociado (10) (véase 11.4.1).
  4. Seguidamente, arranque del motor (véase 11.1).

#### 11.5.1 Métodos de limpieza recomendados

1. Desprender la suciedad: Pulverice el producto de limpieza con moderación y dejar actuar de 1 a 5 minutos, sin dejar que se seque.
2. Eliminar la suciedad: Enjuague la suciedad desprendida con un chorro de alta presión.

#### 11.5.2 Después del funcionamiento con producto de limpieza

1. Limpie el depósito de detergente (15) y las mangueras conectadas después del funcionamiento con el producto de limpieza.

### ATENCIÓN

¡No deje el producto de limpieza en el depósito de detergente (15)!

- Vacíe el depósito de detergente (15) después del funcionamiento.

Para limpiar el depósito de detergente (15) y la bomba de alta presión (30), proceda como se indica a continuación:

1. Pulse el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23) hasta que el depósito de detergente (15) se vacíe.
2. Llene el depósito de detergente (15) con agua limpia.
3. Ponga la boquilla (3) para el producto de limpieza (negra) en la lanza de rociado (17).
4. Ponga el limpiador eléctrico de alta presión en marcha como se describe en el capítulo 10.
5. Enjuague el limpiador eléctrico de alta presión varios minutos con agua limpia.

#### 11.6 Interrumpir el funcionamiento

- Suelte el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23).

### Nota:

Si se suelta el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23), el motor sigue marchando al ralentí.

1. Pare el motor en caso de largos periodos de interrupción (varios minutos) (véase 11.2).
2. Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.
3. Asegure la pistola pulverizadora manual (23) con el seguro del gatillo (24) contra una apertura involuntaria.

#### 11.7 Fin del trabajo

1. Al finalizar el trabajo, apague el motor (véase 11.2).
2. Vuelva a conectar la toma de agua al limpiador eléctrico de alta presión.
3. Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.
4. Asegure la pistola pulverizadora manual (23) con el seguro del gatillo (24) contra una apertura involuntaria.
5. Desatornille la manguera de la toma de agua del aparato.

## 12. Transporte

### ⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños!

- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte.

### 12.1 Preparación para el transporte

#### Nota:

¡Elimine la gasolina de forma respetuosa con el medio ambiente!

1. Vacíe el depósito de gasolina (9) con una bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Para asegurarse de que no quede gasolina en el carburador, hay que vaciar la gasolina restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado (no incluido en el volumen de suministro) debajo del carburador y abra el tornillo del carburador (41). (Fig. 16)
3. Vacíe el aceite del motor caliente (como se describe).
4. Retire el conector de bujía de encendido (31) de la bujía de encendido.
5. Enrolle la manguera de alta presión (2) y colóquela en el soporte de manguera (27).
6. Introduzca la lanza de rociado (17) en el soporte de transporte (4) y cuelgue la pistola pulverizadora manual (23) en el soporte de transporte (4).
7. Desplace el aparato solo por la empuñadura de puente (1).
8. Al transportar el aparato en vehículos, asegúrelo contra el desplazamiento, el deslizamiento y el vuelco, por ejemplo, con correas de sujeción, de acuerdo con las directrices vigentes.

## 13. Limpieza

### ⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato.

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor del motor a la posición "0/Off" y retire el conector de la bujía.

#### Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (31).

#### ATENCIÓN

- Detenga el aparato de inmediato y póngase en contacto con el servicio al cliente:

- En caso de vibraciones o ruidos anómalos.
- Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y la carcasa del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño seco o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice productos de limpieza químicos ni disolventes. Estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el interior de la carcasa.

### 13.1 Limpieza de la boquilla

Si al pulsar el gatillo (24) se produce una sensación pulsátil, es posible que la boquilla (3) esté sucia u obstruida y deba limpiarse inmediatamente.

1. Apague el motor y cierre la toma de agua antes de limpiar la boquilla (3).
2. Deje el aparato sin presión (11.6).
3. Retire la boquilla (3) de la lanza de rociado (17). Asegúrese de que la boquilla (3) está orientada en dirección segura y contraria a usted.
4. Utilice la aguja para limpieza de boquillas (34) o un pequeña grapa de oficina para retirar cualquier objeto extraño que bloquee la boquilla (3).
5. Enjuague la boquilla (3) con agua limpia.
6. Vuelva a montar la boquilla (3) en la lanza de rociado (17).
7. Abra la toma de agua y arranque el aparato.

### 13.2 Evacuar el agua

#### ATENCIÓN

¡Riesgo de daños!

- Si entrara agua congelada en el aparato, podría destruir piezas del mismo.

**Guarde el aparato en invierno preferiblemente en un lugar calefactado.**

**Para guardarlo en un lugar no calefactado, proceda del siguiente modo:**

1. Desconecte la manguera de la toma de agua y la manguera de alta presión (2).
2. Ponga a funcionar el aparato máx. 1 minuto hasta que la bomba y las tuberías estén vacías.

## 14. Mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (31).

### ⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato.

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor del motor a la posición "0/Off" y retire el conector de la bujía.

Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

## 14.1 Intervalos de mantenimiento

### Antes de la puesta en marcha:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.
3. Compruebe si la manguera de alta presión (2) presenta daños (peligro de reviente). Sustituya inmediatamente cualquier manguera de alta presión (2) dañada.

### Cada 25 horas de servicio:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.

### Cada 50 horas de servicio:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Compruebe si hay fisuras en los elementos de fijación entre el motor y el bastidor y encargue al servicio al cliente la sustitución de los elementos de fijación agrietados.

## 14.2 Trabajos de mantenimiento

### 14.2.1 Cambio de aceite de motor (fig. 10/14)

#### Nota:

¡Elimine el aceite usado de forma respetuosa con el medio ambiente!

#### El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Tenga preparado un recipiente colector para aprox. 1 litro de aceite.
2. Depositar el aparato sobre una base adecuada.

3. Abrir el tornillo de purga de aceite (39) (fig. 14).
4. Purgar el aceite de motor en el recipiente colector ya preparado.
5. Para acelerar el procedimiento del aceite de motor puede abrir el tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
6. Una vez sacado el aceite usado, cierre el tapón de vaciado de aceite (39) y vuelva a nivelar el aparato.
7. Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla medidora de nivel de aceite (12.1).

**Véase la cantidad y el tipo de aceite en los datos técnicos.**

### ATENCIÓN

- No enrosque el tapón del depósito de aceite con la varilla de nivel de aceite (12.1) para la comprobación del nivel de aceite, la inserte solamente hasta la rosca.

### 14.2.2 Filtro de aire (fig. 1)

Limpie el filtro de aire (21) con regularidad, y cámbielo en caso necesario.

1. Retire la cubierta del conector del filtro de aire (21). Para ello, tire con cuidado del borde del filtro de aire (21).
2. Retire el elemento filtrante sucio.
3. Limpie el elemento filtrante con unos golpecitos o sople aire comprimido a baja presión.
4. Vuelva a colocar el elemento del filtro y la cubierta del filtro de aire (21).

### 14.2.3 Bujía de encendido (fig. 14)

Compruebe la bujía de encendido/el conector de la bujía de encendido (31) pasadas las primeras 20 horas de servicio en busca de suciedad y, en caso necesario, limpiar con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

1. Retire el conector de la bujía de encendido (31) de la bujía de encendido con un movimiento de giro.
2. Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (35) adjunta.
3. El montaje se realiza en el orden inverso.

### 14.3 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Bujía, manguera de alta presión, lanza de rociado, boquillas y filtro de aire

\* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!



Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 15. Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños!

- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte.

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con el aparato.

### 15.1 Preparación para el almacenamiento

#### Nota:

¡Elimine la gasolina de forma respetuosa con el medio ambiente!

1. Vacíe el depósito de gasolina (9) con una bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Para asegurarse de que no quede gasolina en el carburador, hay que vaciar la gasolina restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado (no incluido en el volumen de suministro) debajo del carburador y abra el tornillo del carburador (41). (Fig. 16)
3. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y llénelo con aceite nuevo.

## 17. Solución de averías

### ⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato!

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor de conexión/desconexión (11) a la posición "Off" y retire el conector de la bujía (31).

### ⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

### ATENCIÓN

- Si no se puede solucionar la avería, el servicio técnico deberá comprobar el aparato.

### Indicación importante si es necesaria una reparación:

En caso de devolución del aparato para su reparación, tenga en cuenta que, por razones de seguridad, este debe enviarse sin aceite ni gasolina a la estación de servicio técnico.

4. Retire la bujía de encendido. Llene con una aceitera (no incluida en el volumen de suministro) el cilindro con aproximadamente 20 ml de aceite. Tire lentamente del cable de arranque (18) de modo que el aceite recubra el interior del cilindro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
5. Abra los tornillos con empuñadura de estrella (6) y pliegue el aparato hacia dentro (fig. 15).
6. Guarde el aparato en un espacio o en un lugar bien ventilado.

## 16. Eliminación y reciclaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

### Combustibles y aceites

- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Bujía de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido
	Sin combustible	Repostar combustible
	Conector de la bujía de encendido quitado	Coloque el conector de la bujía de encendido en la bujía de encendido
	Conector de la bujía de encendido dañado	Póngase en contacto con el servicio al cliente
	El encendido no funciona	Póngase en contacto con el servicio al cliente
Dificultad para arrancar el motor	Combustible caducado o agua en combustible	Vaciar el depósito y llenarlo con combustible nuevo
	La bujía de encendido no produce chispas	Póngase en contacto con el servicio al cliente
	Carburador mal ajustado	Póngase en contacto con el servicio al cliente
Falta potencia en motor y vibra demasiado	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
El motor se apaga durante el funcionamiento	Sin combustible	Repostar combustible
El motor pierde potencia durante el funcionamiento	Velocidad del motor muy lenta	Apretar gatillo más despacio Si la avería persiste, póngase en contacto con el servicio al cliente
El aparato no genera presión	Velocidad nominal del motor muy lenta	Comprobar velocidad nominal del motor; póngase en contacto con el servicio al cliente
	Boquilla de baja presión montada	Montar boquilla de alta presión
	Boquilla atascada/desteñida	Limpiar/renovar boquilla
	Filtro de aspiración atascado	Limpiar filtro de aspiración
	Aire en el sistema	Purgar el aparato (véase "Antes de la puesta en marcha")
	Cantidad de toma de agua muy baja	Comprobar la cantidad de toma de agua
	Línea de alimentación a bomba de alta presión sucia o atascada	Comprobar todas las líneas de alimentación a la bomba de alta presión Póngase en contacto con el servicio al cliente
	Bomba defectuosa	Póngase en contacto con el servicio al cliente
El aparato tiene fugas, el agua gotea por debajo del aparato	La bomba de alta presión no es estanca	Solo se permite un máx. de 3 gotas/ minuto En caso de mucha falta de estanqueidad, llame al servicio al cliente para que compruebe el aparato
El producto de limpieza no se aspira	Boquilla de alta presión montada	Montar boquilla de baja presión
	Manguera del producto de limpieza sucia o atascada	Comprobar o limpiar la manguera del producto de limpieza

<b>Conteúdo:</b>	<b>Página:</b>
1. Explicação dos símbolos no aparelho.....	108
2. Introdução .....	110
3. Descrição do aparelho (Fig. 1-14) .....	110
4. Âmbito de fornecimento .....	110
5. Utilização correta .....	111
6. Indicações de segurança .....	111
7. Dados técnicos.....	115
8. Desembalar .....	115
9. Estrutura.....	116
10. Antes da colocação em funcionamento .....	116
11. Operação.....	117
12. Transporte .....	119
13. Limpeza.....	120
14. Manutenção.....	120
15. Armazenamento .....	121
16. Eliminação e reciclagem .....	122
17. Resolução de problemas.....	122
18. Declaração de conformidade .....	318

## 1. Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Este símbolo destina-se a indicar possíveis perigos. Siga todas as indicações de segurança que acompanham este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</p>
	<p>Se as instruções no manual não forem lidas e seguidas, existe perigo de ferimentos ou morte, assim como danos materiais.</p>
	<p>Os motores em funcionamento emitem monóxido de carbono, um gás inodoro, incolor e tóxico. A inalação de monóxido de carbono pode provocar náuseas, desmaio ou morte. NÃO colocar em funcionamento em espaços fechados, mesmo que as janelas e portas estejam abertas.</p>
	<p>A gasolina e os seus vapores são inflamáveis e explosivos. Desligue o motor e deixe-o arrefecer pelo menos durante 2 minutos antes de o reabastecer.</p>
	<p>Proibido fogo, chamas abertas e fumar!</p>
	<p>Atenção: Perigo de deslizamento sobre superfícies húmidas.</p>
	<p>Atenção: Superfícies quentes. Perigo de queimaduras!</p>
	<p>Usar sapatos de segurança!</p>
	<p>Perigo de lesões oculares. O jato de água pode projetar objetos. Utilize sempre óculos de proteção com proteção lateral.</p>
	<p>Perigo de choque elétrico! Nunca borrife água sobre fontes de alimentação elétricas.</p>

	<p>Indicação do nível de potência sonora <math>L_{WA}</math> em dB</p>
	<p>Ativar posição de “estrangulamento” (apenas quando o motor estiver frio). Ativar posição de “execução” quando o motor estiver suficientemente quente.</p>
	<p>Entrega do motor sem óleo: (10W30) Abastecer o motor com a quantidade exata de óleo de acordo com o âmbito de fornecimento. Verificar sempre o nível do óleo antes do arranque. Ler o manual de instruções antes da utilização.</p>
	<p>Encher o depósito com gasolina limpa e fresca. Não misturar óleo e combustível. Não utilizar combustível com um teor de etanol de mais de 10 %.</p>
	<p>Abastecer óleo / verificar nível do óleo Não colocar o aparelho em funcionamento se não houver óleo visível no depósito de óleo.</p>
	<p>Jatos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o aparelho em si.</p>
	<p>Aviso: O aparelho não é adequado para a ligação ao sistema de fornecimento de água potável.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>

## 2. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta.

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 3. Descrição do aparelho (Fig. 1-14)

1. Pega em arco
2. Mangueira de alta pressão
3. Bocais (vermelho, verde, branco, preto)
4. Suporte de transporte
5. Pinos de fixação
- 5.1 Casquilho
6. Parafusos de manípulo em estrela
- 6.1 Parafusos dos parafusos de manípulo em estrela
7. Armação tubular
8. Tapa do depósito, incl. elemento filtrante
9. Depósito de combustível
10. Carburador
11. Interruptor para ligar/desligar
12. Entrada de óleo
- 12.1 Vareta de medição do óleo
13. Roda
14. Pé de borracha
15. Depósito de produto de limpeza
16. Tapa do depósito do depósito de produto de limpeza
17. Lança de pulverização
18. Cordão de arranque
19. Válvula de gasolina
20. Alavanca de estrangulamento
21. Filtro de ar
22. Silenciador
23. Pistola pulverizadora manual
24. Bloqueio do gatilho
25. Gatilho
26. Suporte da pistola pulverizadora
27. Apoio da mangueira
28. Saída de água
29. Entrada de água
30. Bomba de alta pressão
31. Vela de ignição / conector da vela de ignição
32. Eixo
33. Perno com mola
34. Agulha de limpeza do bocal
35. Chave para velas de ignição
36. Mangueira de enchimento com funil
37. Acoplamento de engate rápido
38. Adaptador de ligação da mangueira
39. Parafuso de drenagem de óleo
40. Crivo de entrada
41. Parafuso de drenagem de gasolina

## 4. Âmbito de fornecimento

- Rodas (13)
- Eixo (32)
- Perno com mola (33)
- Mangueira de alta pressão (2)
- Pistola pulverizadora manual (23)
- Lança de pulverização (17)
- Bocais de alta pressão (vermelho, verde, branco) (3)

- Bocal de baixa pressão / bocal de limpeza (preto) (3)
- Suporte de transporte (4)
- Mangueira de enchimento com funil (36)
- Agulha de limpeza do bocal (34)
- Chave para velas de ignição (35)
- Acoplamento de engate rápido (37)
- Adaptador de ligação da mangueira (38)
- Material de montagem
- Chave de parafusos
- Manual de instruções

## 5. Utilização correta

Este aparelho destina-se à limpeza de: máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardim, etc.

- à limpeza com o jato de baixa pressão e produto de limpeza (por exemplo, limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas)
- à limpeza com jato de alta pressão sem produto de limpeza (por exemplo, limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim)

A máquina apenas pode ser utilizada para a sua utilização prevista. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com este manual de instruções e informadas dos perigos possíveis.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 6. Indicações de segurança

### 6.1 Níveis de perigo

#### ATENÇÃO

Indica uma possível situação perigosa, que poderá provocar danos materiais.

#### ⚠ CUIDADO

Indica uma possível situação perigosa, que poderá provocar ferimentos ligeiros.

#### ⚠ AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa, que poderá provocar ferimentos graves ou morte.

#### ⚠ PERIGO

Indica um perigo iminente, que provocará ferimentos graves ou morte.

### 6.2 Indicações de segurança gerais

#### IMPORTANTE!

**Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia estas indicações de segurança e proceda de acordo com as mesmas. Guarde estas indicações de segurança para utilização posterior ou para futuros proprietários.**

- Leia o manual de operação da ferramenta antes da sua primeira colocação em funcionamento e não se esqueça de cumprir as normas de segurança.
- As placas de aviso e informativas afixadas à ferramenta contêm indicações importantes para uma operação segura.
- Para além das indicações no manual de operação, devem ser seguidos todos os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes da entidade legisladora.
- Cumpra os respetivos regulamentos nacionais da entidade legisladora para projetores de líquidos.
- Cumpra os respetivos regulamentos nacionais da entidade legisladora para prevenção de acidentes. Os projetores de líquidos devem ser regularmente verificados e o resultado da verificação deve ser registado por escrito.

As máquinas não devem ser utilizadas por crianças. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o aparelho.

Esta máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura da máquina e compreendam os perigos daí resultantes.

#### ⚠ AVISO

Esta máquina foi desenvolvida para a utilização do produto de limpeza entregue ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos poderá afetar a segurança da máquina.

#### ⚠ AVISO

Jatos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais de estimação, equipamento elétrico ativo ou para a máquina em si.

#### ⚠ AVISO

Não utilize a máquina ao alcance de outras pessoas, a não ser que elas tenham vestuário de proteção.

#### ⚠ AVISO

Não apontar o jato para si mesmo ou para outros, para limpar roupa ou calçado.

#### ⚠ AVISO

Perigo de explosão: Não pulverize líquidos inflamáveis.

#### ⚠ AVISO

O limpador de alta pressão elétrico não deve ser operado por crianças ou pessoas não instruídas.

#### ⚠ AVISO

As mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

#### ⚠ AVISO

Para garantir a segurança da máquina, utilizar apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.

#### ⚠ AVISO

A água que flui através da válvula antirretorno na rede é classificada como água não potável.

#### ⚠ AVISO

Não utilizar a máquina se um cabo de ligação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola pulverizadora.

#### ⚠ AVISO

Máquinas alimentadas por um motor de combustão não devem ser utilizadas no interior sem sistemas de ventilação adequados aprovados pelas autoridades nacionais competentes de segurança do trabalho.

#### ⚠ AVISO

Certifique-se de que não existem emissões de gases de escape perto de entradas de ar.

### 6.3 Ligação da água

#### ⚠ PERIGO

- A mangueira de alta pressão não deve estar danificada. Uma mangueira de alta pressão danificada tem de ser imediatamente substituída. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante. Para o nº de encomenda, consulte o manual de instruções.
- O aparafusamento de todas as mangueiras de ligação deve estar bem apertado.

#### ATENÇÃO

- Cumpra os regulamentos da sua empresa de abastecimento de água.

### 6.4 Funcionamento

#### ⚠ PERIGO

- Antes da utilização, deve verificar-se o aparelho com os dispositivos de trabalho quanto à sua condição apropriada e à segurança de funcionamento. Não utilize o aparelho se um cabo de ligação ou peças importantes do aparelho estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistolas pulverizadoras manuais.
- Nunca injete líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos e solventes! Estão aqui incluídos, por exemplo, gasolina, diluentes de tinta e óleo combustível. A nuvem de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilize acetona, ácidos não diluídos e solventes, uma vez que eles podem danificar os materiais utilizados no aparelho.
- Em caso de utilização do aparelho em zonas perigosas (por exemplo, bombas de gasolina), cumpra os regulamentos de segurança relevantes. Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Todas as peças condutoras de corrente elétrica na área de trabalho devem estar protegidas contra jatos de água.
- O gatilho da pistola pulverizadora manual não deve ficar preso durante o funcionamento.

#### ATENÇÃO

- Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou solventes, uma vez que eles atacam os materiais utilizados no aparelho.
- O aparelho tem de ter uma base plana e estável.
- Não opere o aparelho a temperaturas inferiores a 5 °C.

#### ⚠ AVISO

- Ao utilizar produtos de limpeza, observe a ficha de segurança do fabricante do produto de limpeza, particularmente as indicações relativamente ao equipamento de proteção pessoal.



- Devem ser apenas utilizados produtos de limpeza que foram aprovados pelo fabricante do aparelho. Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou de produtos químicos poderá afetar a segurança do aparelho.
- Armazene os produtos de limpeza fora do alcance de crianças.
- Não abra a cobertura durante o funcionamento.
- Em caso de pausas mais prolongadas, desligue o aparelho com o interruptor principal / interruptor do aparelho.

#### ⚠ AVISO

- Materiais que contenham amianto e outros materiais que contenham substâncias prejudiciais à saúde não devem ser borrifadas.
- Antes da limpeza, tem de ser efetuada uma avaliação de risco das superfícies a serem limpas para se determinar os riscos de saúde e segurança. As medidas de proteção necessárias devem ser tomadas em conformidade.
- Em caso de lanças de pulverização curtas existe perigo de ferimentos, uma vez que uma mão pode tocar acidentalmente no jato de alta pressão. Se a lança de pulverização utilizada for mais curta do que 75 cm, não deve ser utilizado nenhum bocal de jato pontual ou bocal de rotor.

#### ATENÇÃO

- Pneus de veículo/válvulas de pneu apenas devem ser limpos com uma distância de pulverização mínima de 30 cm. Caso contrário, o pneu de veículo/a válvula de pneu pode ser danificado(a) pelo jato de alta pressão. O primeiro sinal de dano é a descoloração do pneu. Pneus de veículo danificados representam uma fonte de perigo.

#### ⚠ CUIDADO

- Se no manual de instrução do aparelho (Dados Técnicos) for indicada uma pressão sonora superior a 80dB, usar proteção auditiva.
- Use vestuário de proteção e óculos de proteção adequados para se proteger de salpicos de água e sujidade.
- Os produtos de limpeza recomendados não devem ser utilizados em forma não diluída. Os produtos podem funcionar em segurança, pois não contêm quaisquer substâncias prejudiciais ao ambiente. Em caso de contacto dos produtos de limpeza com os olhos, enxaguar imediatamente com bastante água e, em caso de ingestão, consultar imediatamente um médico.
- Deixar arrefecer as mangueiras depois do funcionamento com água quente ou operar brevemente o aparelho num funcionamento com água fria.

#### 6.4.1 Para aparelhos com um valor de vibração mão-braço $>2,5\text{m/s}^2$ (consultar Dados Técnicos)

##### ⚠ PERIGO

- Uma duração de utilização mais prolongada do aparelho pode resultar em problemas de circulação nas mãos provocados pela vibração. Uma duração geralmente válida para a utilização não pode ser especificada, pois esta depende de vários fatores de influência:
  - Predisposição pessoal para má circulação sanguínea (frequentemente dedos frios, sensação de formigueiro nos dedos).
  - Baixa temperatura ambiente. Uso de luvas para proteção das mãos.
  - Agarrar com força piora a circulação sanguínea.
  - O funcionamento contínuo é pior do que o funcionamento interrompido por pausas.
- Se o aparelho for utilizado regularmente e por uma longa duração e se sintomas deste tipo ocorrerem repetidamente (por exemplo, sensação de formigueiro nos dedos, dedos frios), recomendamos um exame médico.

#### 6.5 Operação

##### ⚠ AVISO

- Em máquinas alimentadas a gasolina ou óleo, é importante fornecer-se uma ventilação adequada e garantir-se que os gases de escape são devidamente dissipados.

##### ⚠ PERIGO

- O operador deve utilizar o aparelho corretamente. Ele deve ter em consideração as especificidades locais e deve ter atenção a terceiros, particularmente crianças, na vizinhança durante o trabalho com o aparelho.
- O aparelho nunca deve ser deixado sem supervisão enquanto ele estiver em funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado por pessoas que tenham sido instruídas no seu manuseamento ou que tenham demonstrado ter capacidades para a sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas com a sua utilização. O aparelho não deve ser operado por crianças ou por pessoas não instruídas.
- Realize sempre os trabalhos no aparelho com luvas adequadas.
- O jato de água que sai da lança de pulverização cria uma força de recuo. A lança de pulverização angulada exerce uma força ascendente. Segure firmemente a pistola e a lança de pulverização.
- Em caso de utilização de dispositivos de pulverização angulados, as forças de recuo e as forças de torção podem mudar.

### △ AVISO

- Poderão ser gerados aerossóis durante a utilização de limpadores de alta pressão. A inalação de aerossóis poderá provocar danos para a saúde. As máscaras respiratórias da classe FFP2 ou superior são adequadas para proteção contra aerossóis aquosos.

### 6.6 Transporte

#### △ PERIGO

- Durante o transporte do aparelho, o motor deve ser desligado, o conector da vela de ignição deve ser removido e o aparelho deve ser fixado de forma segura.

### 6.7 Manutenção

#### △ PERIGO

- Antes da limpeza e da manutenção do aparelho e da substituições de peças, o aparelho deve ser desligado.
- Antes de qualquer trabalho no aparelho e nos acessórios, despressurize o sistema de alta pressão.
- O conector da vela de ignição deve ser removido!
- As reparações devem ser apenas executadas por centros de serviço de apoio ao cliente aprovados ou por especialistas nesta área que estejam familiarizados com todos os regulamentos de segurança relevantes.

### 6.8 Acessórios e peças sobresselentes

#### △ PERIGO

- Para evitar perigos, as reparações e a instalação das peças sobresselentes apenas deve ser executadas pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.
- Apenas devem ser utilizados acessórios e peças sobresselentes aprovados pelo fabricante. Acessórios originais e peças sobresselentes originais garantem que o aparelho pode ser operado de forma segura e sem falhas.

### 6.9 Aparelhos de motor a água quente e a gasolina

#### △ PERIGO

- Apenas deve ser utilizado o combustível indicado no manual de instruções. Existe risco de explosão se forem utilizados combustíveis inadequados.
- Durante o reabastecimento de aparelhos com motor a gasolina deve certificar-se de que nenhum combustível caia sobre superfícies quentes.
- Siga sempre as instruções de segurança especiais no manual de instruções para aparelhos com motor a gasolina.
- Se o aparelho for operado em espaços interiores, deve garantir-se uma ventilação e dissipação adequadas dos gases de escape. (Perigo de intoxicação)
- A abertura para gases de escape não deve ser fechada.

### △ AVISO

- Perigo de queimaduras! Não se incline sobre a abertura para gases de escape nem toque na mesma.

### 6.10 Manuseamento de combustível

#### △ PERIGO

- Não opere o limpador de alta pressão a gasolina se combustível tiver sido derramado; em vez disso, mova o aparelho para outro local e evite quaisquer faíscas.
- Não armazene, derrame ou utilize combustível perto de fogo aberto ou aparelhos como fornos, caldeiras, aquecedores de água, etc., os quais têm uma chama piloto ou produzem faíscas.
- Mantenha objetos e substâncias facilmente inflamáveis longe do silenciador (pelo menos 2 m).
- Não opere o motor sem silenciador e verifique, limpe e, se necessário, substitua o mesmo regularmente.
- Não utilize o motor em terrenos arborizados, arbustivos ou relvados sem que o tubo de escape esteja equipado com um supressor de faíscas.
- Exceto durante trabalhos de ajuste, não coloque o motor em funcionamento com o filtro de ar removido ou sem cobertura sobre o tubo de aspiração.
- Não efetue nenhum ajuste às molas do limitador de velocidade, às hastes do limitador de velocidade ou a outras peças que possam provocar um aumento da velocidade do motor.
- Perigo de queimaduras! Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.
- Nunca coloque as mãos e os pés perto de peças em movimento ou em rotação.
- Perigo de intoxicação! O aparelho não deve ser operado em espaços fechados.
- Não utilizar combustíveis inadequados, uma vez que podem ser perigosos.

### 6.11 Dispositivos de segurança

Os dispositivos de segurança servem para a proteção do utilizador e não devem ser desativados ou modificados.

#### 6.11.1 Válvula de sobrepressão

- Se a pistola pulverizadora manual estiver fechada, a válvula de sobrepressão abre-se e a bomba de alta pressão conduz a água de volta ao lado de aspiração da bomba. Dessa maneira, evita-se que a pressão de trabalho permitida seja excedida.
- A válvula de sobrepressão é configurada e selada na fábrica. Ajustes na mesma apenas podem ser efetuados pelo serviço de apoio ao cliente.

#### 6.11.2 Válvula térmica

- A válvula térmica protege a bomba de alta pressão contra um aquecimento indevido durante o funcionamento de recirculação quando a pistola pulverizadora manual está fechada.
- A válvula térmica abre-se se a temperatura da água de 55 - 60 °C for excedida e conduz a água quente para o exterior.

## 6.12 Riscos residuais

### ⚠ CUIDADO

Mesmo em caso de utilização correta, não é possível excluir totalmente riscos residuais não evidentes.

- Ferimentos causados por deslizamento em águas residuais.
- Ferimentos ou danos materiais causados pelo jato de água de alta pressão.

## 7. Dados técnicos

<b>Motor</b>	
Tipo	DHP212
Cilindrada	212 cm <sup>3</sup>
Potência nominal a	4,3 (5,9) kW (PS)
Velocidade nominal	3600 min <sup>-1</sup>
Depósito de combustível	3,6 l
Combustível	Gasolina, sem chumbo
Quantidade de óleo - Motor	0,6 l
Tipo de óleo - Motor	SAE10W30
Vela de ignição	F7RTC
Peso	25,5 kg
<b>Ligação da água</b>	
Diâmetro da mangueira	12 mm
Temperatura de admissão máxima	40 °C
Pressão de admissão máxima	0,5 (5) MPa (bar)
<b>Bomba</b>	
Pressão de utilização	22,1 (221) MPa (bar)
Pressão de trabalho máxima	24,1 (241) MPa (bar)
Débito máximo	9,5 l/min
Temperatura de abertura da válvula térmica	55 - 60 °C
Conexão de entrada	G 3/4 (EU)
Conexão de saída	M22x1,5
Produto de limpeza	Utilizar apenas para produtos de limpeza aprovados para limpadores de alta pressão a gasolina.

### Emissão de ruído

Valor de medição para ruído calculado em conformidade com EN 60335-2-79. O nível de ruído ponderado A é tipicamente:

Nível de pressão sonora $L_{pA}$ .....	90 dB
Erro de oscilação $K_{pA}$ .....	3 dB
Nível de potência sonora $L_{WA}$ .....	105 dB
Incerteza $K_{WA}$ .....	3 dB

### Usar proteção auditiva para evitar danos na audição!

Valores de vibração (soma vetorial das três direções) calculado em conformidade com EN 60335-2-79:

#### **Punho da pistola pulverizadora manual**

Valor de vibração ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### **Centro da pistola pulverizadora manual**

Valor de vibração ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Nota:

O nível de vibrações indicado nesta instrução foi medido com um método de medição normalizado em EN 60335-2-79 e pode ser usado para efeitos de comparação com outros aparelhos. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma estimativa preliminar da exposição.

### ⚠ AVISO

- O nível de vibrações altera-se consoante a utilização e poderá em certos casos ser superior ao valor indicado nestas instruções. A carga de vibrações poderá estar subestimada, se o aparelho for utilizado regularmente dessa maneira. Para se estimar com maior precisão a carga de vibrações durante um determinado período de trabalho, deve considerar-se também os tempos nos quais o aparelho está desligado ou em funcionamento, mas em que não está realmente a ser utilizado.
- Isto pode reduzir significativamente a carga de vibrações por todo o período de trabalho.

## 8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### ⚠ PERIGO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

### ⚠ AVISO

- Tenha em atenção o próprio peso da máquina durante a desembalagem, o transporte e o armazenamento. Estas atividades devem ser executadas por duas pessoas.
- Ao desembalar, transportar e armazenar certifique-se de que o aparelho se encontra nivelado sobre uma superfície plana durante o funcionamento, a verificação, a manutenção e quando estiver estacionário.

## 9. Estrutura

### 9.1 Montagem da pega em arco (Fig. 3)

1. Aplique a pega em arco (1) sobre a armação de base do aparelho.
2. Aperte os parafusos de manípulo em estrela (6) com a ajuda dos parafusos existentes (6.1).

### 9.2 Montar a unidade para bocais variáveis (Fig. 1)

1. Posicione a unidade para os bocais variáveis de modo que os orifícios previstos para o efeito se sobreponham.
2. Fixe agora a unidade com quatro casquilhos (5.1) e os pinos de fixação (5).
3. Para isso, pressione primeiro os casquilhos para dentro dos orifícios previstos para esse fim e, em seguida, fixe-os com os pinos de fixação (5).

### 9.3 Fixar o suporte de transporte na pega em arco (Fig. 4)

1. Insira o suporte de transporte (4) a partir de cima no recetáculo pré-montado na armação tubular.

### 9.4 Montar as rodas (fig. 5)

1. Insira o eixo (32) através da roda (13) a partir do exterior.
2. Introduza agora o eixo (32) com a roda (13) na armação tubular (7) a partir do exterior e fixe-o com o perno com mola (33).
3. Repita o processo no lado oposto.

### 9.5 Montar pistola pulverizadora manual, lança de pulverização (Fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ PERIGO

- Perigo de ferimentos! O aparelho, os cabos de alimentação, a mangueira de alta pressão e as ligações devem estar em perfeita condição. Caso a sua condição não for perfeita, o aparelho não deve ser operado.

- Apertar sempre a fixação manualmente! Uma conexão demasiado frouxa pode fazer com que a conexão se solte e resultar em ferimentos.

1. Conecte a lança de pulverização (17) à pistola pulverizadora manual (23).
2. Aperte o aparafusamento da lança de pulverização (17) manualmente.
3. Monte a mangueira de alta pressão (2) na pistola pulverizadora manual (23).
4. Fixe a mangueira de alta pressão (2) na saída de água (28) rodando a fixação.

## 10. Antes da colocação em funcionamento

### ATENÇÃO

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

### 10.1 Abastecer / verificar óleo do motor (Fig.10)

#### ATENÇÃO

- Antes da primeira utilização deve-se abastecer com óleo do motor!
- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique o nível do óleo.
- Não colocar o aparelho em funcionamento se não houver óleo visível na vareta de medição do óleo (12.1).
- Não encha o óleo do motor em demasia. Um nível do óleo demasiado alto pode provocar danos no motor.
- Reabastecer o óleo, se necessário. Utilizar apenas óleo de motor (SAE10W30).

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada e remova qualquer sujidade em redor da entrada de óleo (12) / tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
2. Abrir a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e removê-la.
3. Abasteça o sistema conforme necessário com, no máximo, 400 mL de óleo de motor de quatro tempos (SAE10W30).
4. Verifique o nível do óleo com base nas marcações na vareta de medição do óleo.
5. Colocar a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) e fechar rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

### 10.2 Abastecer de combustível (fig. 11)

#### ⚠ PERIGO

#### Perigo de incêndio e de explosão!

- utilize gasolina normal sem chumbo com um teor de bioetanol máximo de 10%.
- Nunca reabastecer o aparelho em espaços fechados, com o motor em funcionamento ou quente.

- Não fumar durante o reabastecimento.
  - Não utilize uma mistura de dois tempos.
  - Não reabastecer perto de chamas abertas ou faíscas.
  - Não derramar combustível. Utilizar um funil.
  - Limpar combustível derramado.
  - Fechar devidamente o bidão e o reservatório após o reabastecimento.
1. Abrir a tampa do reservatório (8) rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e removê-la.
  2. Insira um funil (36) na abertura do depósito de combustível (9).
  3. Abasteça combustível no depósito de combustível (9) até, no máximo, 3-4 cm abaixo da aresta inferior.
  4. Coloque a tampa do depósito (8) e feche o depósito de combustível (9) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

### 10.3 Ligação de abastecimento de água (externa) à bomba (Fig. 12)

#### ⚠ AVISO

- Não opere o limpador de alta pressão a gasolina sem um crivo de entrada ou com mesmo danificado. Partículas no jato de alta pressão podem causar ferimentos.

#### ATENÇÃO

- O comprimento da mangueira de rega livre tem de ser de pelo menos 3 m entre a entrada do limpador de alta pressão a gasolina e um dispositivo de bloqueio como, por exemplo, um acoplamento de bloqueio em Y ou uma outra válvula de bloqueio adequada.
  - Não opere o limpador de alta pressão a gasolina sem abastecimento de água. Se o limpador de alta pressão a gasolina for operado sem água, o limpador de alta pressão a gasolina será danificado.
1. Antes de a mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) ser ligada à entrada de água (29), verificar o crivo de entrada. Limpar um crivo de entrada contaminado, substituir um crivo de entrada danificado (40, Fig. 2).
  2. Para remover todas as impurezas, deixe correr água através da mangueira de rega durante 30 segundos. Desligar a água. Importante: Não aspirar água estagnada para o abastecimento de água. Utilizar apenas água até, no máximo, 40 °C.
  3. Montar o adaptador de ligação da mangueira (38) na entrada de água (29).
  4. A mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) pode ser equipada com o acoplamento de engate rápido (37) incluído.
  5. Ligue a mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) à entrada de água (29). A mangueira não deve ter um comprimento superior a 15 m.
  6. Verificar se a mangueira está bem assente.

### 10.4 Aspiração automática a partir de depósitos/ recipientes abertos e água naturais

#### ⚠ PERIGO

- Nunca aspirar água a partir de um depósito de água potável.
- Nunca aspirar líquidos que contenham solventes, como diluentes para tintas, gasolina ou óleo. A nuvem de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.

Utilize os acessórios de aspiração automática (não incluídos no âmbito de fornecimento) que consistem em:

- Filtro de aspiração
- Mangueira de aspiração reforçada de 3 m

Estes acessórios permitem ao aparelho aspirar água até, no máximo, 0,5 m acima do nível da água. Isto poderá demorar aproximadamente 1 minuto.

1. Mergulhe a mangueira de 3 m totalmente na água, para expulsar o ar.
2. Ligue a mangueira de aspiração ao aparelho e certifique-se de que o filtro de aspiração permanece submerso.
3. Deixe o aparelho funcionar com a pistola pulverizadora manual removida até a água fluir da mangueira de alta pressão de modo uniforme.
4. Se após 1 minuto ainda não sair água, desligue o aparelho e verifique todas as ligações. Se fluir água, desligue o aparelho e ligue a pistola pulverizadora manual e a lança de pulverização para trabalhar.

É importante que a mangueira e os acoplamentos sejam de boa qualidade, estejam ligados de forma apertada e que as vedações não estejam danificadas e estejam inseridas corretamente. Ligações com fugas podem dificultar a aspiração.

### 11. Operação

Verificar o aparelho para garantir que todas as etapas a seguir foram realizadas:

1. Ler e compreender integralmente o manual de instruções antes da colocação em funcionamento do aparelho.
2. Verificar se a pega em arco (1) está bem assente.
3. Verificar se o óleo foi abastecido na entrada de óleo do motor até ao nível de enchimento estipulado.
4. Abastecer tipo de gasolina estipulado no depósito de combustível (9).
5. Verificar se as ligações de mangueira estão bem assentes.
6. Verificar que a mangueira de alta pressão (2) não apresenta vincos, fissuras ou outros danos.
7. Ter disponível uma ligação de água adequada com um caudal suficiente.
8. Certificar-se de que o aparelho está direito.
9. Ligar o abastecimento de água.

## ATENÇÃO

- Não ligar a bomba quando o abastecimento de água não estiver conectado ou ligado.
- Selecionar o bocal (3) desejado e inseri-lo na lança de pulverização (17).

### 11.1 Arranque do motor

#### ATENÇÃO

- Na primeira colocação em funcionamento, têm de ser abastecidos o nível de óleo (SAE10W30) e o combustível (gasolina normal sem chumbo).

1. Verificar o nível de combustível e de óleo e reabastecer, se necessário.
2. Garantir uma ventilação adequada do aparelho.
3. Certifique-se de que a vela de ignição / o conector da vela de ignição (31) está fixado(a).

#### ⚠ CUIDADO

- Ao arrancar com o cordão de arranque (18), podem ocorrer ferimentos na mão devido ao ricochete súbito.

#### 11.1.1 Arranque a frio (Fig. 13)

1. Colocar a alavanca de estrangulamento (20) na posição de “estrangulamento”.
2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição “I/ON”.
3. Abra a torneira de combustível (19).
4. Arranque o motor com o motor de arranque por cordão (18). Para isso, puxar a pega com força. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.
5. Após o arranque do motor, deixar a máquina funcionar durante alguns segundos e, em seguida, colocar a alavanca de estrangulamento (20) em “execução”.

#### 11.1.2 Arranque a quente (Fig. 13)

1. Colocar a alavanca de estrangulamento (20) na posição de “execução”.
2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição “I/ON”.
3. Arranque o motor com o motor de arranque por cordão (18). Para isso, puxar a pega com força.

#### 11.1.3 Após o arranque do motor (Fig.1)

1. Gire o bloqueio de gatilho (24) na pistola pulverizadora manual (23).
2. Segurar na pistola pulverizadora manual numa direção segura e premir o gatilho (25). Isto irá limpar o sistema da bomba de ar e impurezas.

#### 11.2 Desligar o motor (Fig. 13)

1. Deixar o aparelho funcionar por alguns instantes sem carga antes de o desligar, para que o aparelho possa “arrefecer”.

2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição “0/OFF”.
3. Feche a torneira de combustível (19).

#### 11.2.1 Após desligar o motor

1. Fechar o abastecimento de água.
2. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.

#### 11.3 Ajustar a pressão de trabalho e o débito

A pressão de trabalho e o débito deste aparelho são fixos e não podem ser ajustados.

#### 11.4 Trocar o bocal (Fig. 7)

##### ⚠ PERIGO

1. Desligar o aparelho antes da troca do bocal e premir o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.

#### 11.4.1 Utilização dos bocais de pulverização (Fig. 7)

Com a ajuda do fecho rápido na lança de pulverização (17) pode trocar-se entre cinco bocais (3).

Para trocar os bocais (3) proceda da seguinte maneira:

1. Puxar para trás o anel do engate rápido e remover o bocal (3).
2. Selecionar o bocal desejado (3):
  - Jato suave: 40° (branco) ou 25° (verde)
  - Jato forte: 0° (vermelho)
  - Produto de limpeza: preto
3. Puxar para trás o anel, inserir o bocal (3) selecionado e soltar o anel. Puxar o bocal (3) para verificar se está bem assente.
4. Os melhores resultados de limpeza são alcançados quando o bocal (3) é mantido a uma distância de 20 a 60 cm em relação à superfície a ser limpa. Se a distância for demasiado pequena, a superfície pulverizada pode ser danificada.
5. Manter uma distância de pelo menos 30 cm ao limpar pneus de automóvel.

#### 11.5 Funcionamento com produtos de limpeza

##### ⚠ AVISO

1. Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.

#### ATENÇÃO

Produtos de limpeza inadequados podem danificar o aparelho e o objeto a ser limpo.

- Utilizar apenas produtos de limpeza recomendados que sejam adequados para limpadores de alta pressão a gasolina. Este aparelho destina-se ao funcionamento com produtos de limpeza recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos poderá ter um efeito negativo na segurança da máquina.

- Produtos de limpeza recomendados são principalmente produtos que sejam adequados para a utilização com limpadores de alta pressão a gasolina. Estes estão disponíveis em lojas de bricolagem e de acessórios automóveis.

#### **ATENÇÃO**

Os produtos de limpeza podem ser nocivos para o ambiente.

- Tenha em atenção as instruções do fabricante ao utilizar e ao descartar o produto de limpeza e a água residual.

Para trabalhar com produtos de limpeza, proceda da seguinte maneira:

1. Preparar os produtos de limpeza de acordo com as instruções do fabricante.
2. Ler as instruções para a utilização dos bocais (3) (consultar 11.4.1).
3. Verificar se o bocal (3) para produtos de limpeza (preto) foi inserido.
4. Abra a tampa do depósito do depósito de produto de limpeza (16).
5. Encha o depósito de produto de limpeza (15) com produto de limpeza.

#### **ATENÇÃO**

- O produto de limpeza não deve ser aplicado com os bocais de alta pressão (3) (branco, verde ou vermelho).

1. Verificar se a mangueira de rega está ligada à entrada de água (29) (consultar 10.3).
2. Verificar se a mangueira de alta pressão (2) está ligada à pistola pulverizadora manual (23) e à saída de água (28) (consultar 9.7).
3. Inserir o bocal (3) para produto de limpeza (preto) na lança de pulverização (10) (consultar 11.4.1).
4. Em seguida, arrancar o motor (consultar 11.1).

#### **11.5.1 Método de limpeza recomendado**

1. Dissolver sujidade: Pulverizar o produto de limpeza em pequenas quantidade e deixar atuar durante 1 - 5 minutos, mas não deixar secar.
2. Remover sujidade: Enxaguar a sujidade dissolvida com um jato de alta pressão.

#### **11.5.2 Após o funcionamento com produtos de limpeza**

1. Limpe o depósito de produto de limpeza (15) e as mangueiras conectadas após o funcionamento com produtos de limpeza.

#### **ATENÇÃO**

Não deixar produto de limpeza no depósito de produto de limpeza (15)!

- Esvazie o depósito de produto de limpeza (15) após o funcionamento.

Para limpar o depósito de produto de limpeza (15) e a bomba de alta pressão (30), proceda da seguinte maneira:

1. Pressione o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23) até que o depósito de produto de limpeza (15) esteja vazio.
2. Encha o depósito de produto de limpeza (15) com água limpa.
3. Insira o bocal (3) para produto de limpeza (preto) na lança de pulverização (17).
4. Coloque o limpador de alta pressão a gasolina em funcionamento tal como descrito no capítulo 10.
5. Enxague o limpador de alta pressão a gasolina durante vários minutos com água limpa.

#### **11.6 Interromper o funcionamento**

- Solte o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23).

#### **Nota:**

Se o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23) for solto, o motor continua a funcionar em ralenti.

1. Em caso de interrupções mais prolongadas (vários minutos) desligue o motor (consultar 11.2).
2. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.
3. Proteja a pistola pulverizadora manual (23) com o bloqueio de gatilho (24) contra uma abertura acidental.

#### **11.7 Final do trabalho**

1. Desligar o motor quando terminar o trabalho (consultar 11.2).
2. Feche o abastecimento de água para o limpador de alta pressão a gasolina.
3. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.
4. Proteja a pistola pulverizadora manual (23) com o bloqueio de gatilho (24) contra uma abertura acidental.
5. Desaparafuse a mangueira de abastecimento de água do aparelho.

## **12. Transporte**

#### **⚠ CUIDADO**

Perigo de ferimentos e danos!

- Ter em atenção o peso do aparelho durante o transporte.

#### **12.1 Preparação para o transporte**

#### **Nota:**

Eliminar a gasolina de forma ambientalmente correta!

1. Esvazie o depósito de combustível (9) com a ajuda de uma bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).

2. Para assegurar que nenhuma gasolina permanece no carburador, a gasolina restante no carburador deve ser drenada. Para tal, coloque um recipiente adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) por baixo do carburador e abra o parafuso de drenagem de gasolina (41). (Fig. 16)
3. Esvazie o óleo do motor quente (tal como descrito).
4. Remova a ficha da vela de ignição (31) da vela de ignição.
5. Enrole a mangueira de alta pressão (2) e coloque-a no apoio da mangueira (27).
6. Insira a lança de pulverização (17) no suporte de transporte (4) e pendure a pistola pulverizadora manual (23) no suporte de transporte (4).
7. Empurre o aparelho com a pega em arco (1).
8. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra rolamento, deslizamento e tombamento, por exemplo, com cintas de fixação, de acordo com as diretrizes aplicáveis.

## 13. Limpeza

### ⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido a um arranque acidental do aparelho.

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor do motor para "0/Off" e remover o conector da vela de ignição.

### Risco de queimaduras

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

### ⚠ AVISO

- Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.
- Remover o conector da vela de ignição (31).

### ATENÇÃO

- Desligue imediatamente o aparelho e contacte o seu serviço de apoio ao cliente:
  - em caso de vibrações ou ruídos invulgares.
  - Se o motor aparentar estar a sofrer sobrecarga ou estiver a sofrer falhas de ignição.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes químicos. Eles poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

### 13.1 Limpeza do bocal

Se houver uma sensação de pulsação quando pressionar o gatilho (24), o bocal (3) pode estar sujo ou entupido e deve ser limpo imediatamente.

1. Para limpar o bocal (3), desligue o motor e interrompa o abastecimento de água.
2. Despressurize o aparelho (consultar 11.6).
3. Retire o bocal (3) da lança de pulverização (17). Assegure-se de que o bocal (3) aponta para longe de si numa direção segura.
4. Utilize a agulha de limpeza do bocal (34) ou um pequeno clipe para remover corpos estranhos que estejam a entupir o bocal (3).
5. Exangue o bocal (3) com água limpa.
6. Monte novamente o bocal (3) na lança de pulverização (17).
7. Inicie o abastecimento de água e arranque o aparelho.

### 13.2 Drenar a água

#### ATENÇÃO

Risco de danos!

- Água congelada no aparelho pode destruir peças do aparelho.

**No inverno é preferencial armazenar o aparelho num espaço aquecido.**

**Se armazenar num espaço não aquecido proceda da seguinte maneira:**

1. Desaparafuse a mangueira de abastecimento de água e a mangueira de alta pressão (2).
2. Deixe o aparelho funcionar no máximo durante 1 minuto até a bomba e os tubos estarem vazios.

## 14. Manutenção

### ⚠ AVISO

- Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.
- Remover o conector da vela de ignição (31).

### ⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido a um arranque acidental do aparelho.

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor do motor para "0/Off" e remover o conector da vela de ignição.

Risco de queimaduras

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

### 14.1 Intervalos de manutenção

**Antes da colocação em funcionamento:**

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12,1).



2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.
3. Verifique a mangueira de alta pressão (2) quanto a danos (perigo de rebentamento). Substitua de imediato uma mangueira de alta pressão (2) danificada.

**A cada 25 horas de funcionamento:**

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12,1).
2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.

**A cada 50 horas de funcionamento:**

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12,1).
2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.
3. Limpe o filtro de ar.
4. Verifique os elementos de fixação entre o motor e a armação quanto a fissuras e solicite ao serviço de apoio ao cliente que substitua os elementos de fixação fissurados.

**14.2 Trabalhos de manutenção**

**14.2.1 Mudança do óleo do motor (Fig. 10/14)**

**Nota:**

Eliminar óleo antigo de forma ambientalmente correta!

**A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.**

1. Tenha disponível um recipiente de recolha para cerca de 1 litro de óleo.
2. Colocar o aparelho sobre uma base adequada.
3. Abrir o parafuso de drenagem de óleo (39) (Fig. 14).
4. Drenar o óleo do motor para o recipiente de recolha disponibilizado.
5. Para acelerar a drenagem do óleo do motor, pode abrir a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
6. Após o óleo antigo ter drenado, fechar o parafuso de drenagem de óleo (39) e colocar novamente o aparelho de forma nivelada.
7. Abastecer o óleo do motor até à marcação superior da vareta de medição do óleo (12.1).

**Para o tipo de óleo e débito, consultar os Dados Técnicos.**

**ATENÇÃO**

- Não aparafuse a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) para verificar o nível do óleo, limite-se a inseri-lo até à rosca.

**14.2.2 Filtro de ar (Fig. 1)**

Limpe regularmente o filtro de ar (21) e substitua-o, se necessário.

1. Remova a cobertura do filtro de ar (21). Para isso, puxe cuidadosamente as arestas do filtro de ar (21).
2. Remova o elemento filtrante contaminado.
3. Bata o elemento filtrante contaminado ou sobre-o com ar de pressão sob baixa pressão.
4. Volte a instalar o elemento filtrante e a cobertura do filtro de ar (21).

**14.2.3 Vela de ignição (fig. 14)**

Verifique a vela de ignição / o conector da vela de ignição (31) pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

1. Retire o conector da vela de ignição (31) da vela de ignição com um movimento rotativo.
2. Remova a vela de ignição. Com a chave para velas de ignição (35) incluída.
3. A montagem ocorre na sequência inversa.

**14.3 Informações de assistência**

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Vela de ignição, mangueira de alta pressão, lança de pulverização, bocais, filtro de ar

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

**15. Armazenamento**

**⚠ CUIDADO**

Perigo de ferimentos e danos!

- Ter em atenção o peso do aparelho durante o transporte.

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.

Cubra o aparelho, para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto do aparelho.

## 15.1 Preparação para o armazenamento

### Nota:

Eliminar a gasolina de forma ambientalmente correta!

1. Esvazie o depósito de combustível (9) com a ajuda de uma bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Para assegurar que nenhuma gasolina permanece no carburador, a gasolina restante no carburador deve ser drenada. Para tal, coloque um recipiente adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) por baixo do carburador e abra o parafuso de drenagem de gasolina (41). (Fig. 16)
3. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo. Para tal, remova o óleo do motor antigo do motor quente e encha óleo novo.
4. Remova a vela de ignição. Encha cerca de 20 mL de óleo no cilindro com uma almotolia (não incluída no âmbito de fornecimento). Puxe lentamente o cordão de arranque (18), de modo a que o óleo cubra o interior do cilindro. Volte a aparafusar a vela de ignição.
5. Abra os parafusos de manípulo em estrela (6) e dobre o aparelho (Fig. 15).
6. Armazene o aparelho num sítio ou local bem ventilado.

## 16. Eliminação e reciclagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

## 17. Resolução de problemas

### ⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a um arranque acidental do aparelho!

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor para ligar/desligar (11) para a posição "Off" e remover o conector da vela de ignição (31).

### ⚠ AVISO

Perigo de queimaduras!

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

### ATENÇÃO

- Se a falha não puder ser resolvida, o aparelho tem de ser verificado pelo serviço de apoio ao cliente.

### Nota importante em caso de reparação:

No caso de devolução do aparelho para reparação, observe por favor que, por razões de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

**Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.**

### Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição
	Sem combustível	Reabastecimento de combustível
	O conector da vela de ignição foi removido	Coloque o conector da vela de ignição na vela de ignição
	O conector da vela de ignição está danificado	Contactar o serviço de apoio ao cliente
	A ignição não funciona	Contactar o serviço de apoio ao cliente
Dificuldade em fazer arrancar o motor	Combustível obsoleto ou água no combustível	Drenar o combustível e abastecer com novo combustível
	A vela de ignição não produz faíscas	Contactar o serviço de apoio ao cliente
	Carburador ajustado incorretamente	Contactar o serviço de apoio ao cliente
O motor tem pouca potência e vibra excessivamente	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro de ar
O motor desliga-se durante o funcionamento	Sem combustível	Reabastecimento de combustível
O motor perde potência durante o funcionamento	A velocidade do motor é demasiado lenta	Puxar o gatilho mais lentamente. Se a falha persistir, contactar o serviço de apoio ao cliente
O aparelho não acumula pressão	Velocidade nominal do motor demasiado lenta	Verificar a velocidade nominal do motor; contactar o serviço de apoio ao cliente
	Bocal de baixa pressão montado	Montar bocal de alta pressão
	Bocal entupido / erodido	Limpar / substituir o bocal
	Filtro de aspiração entupido	Limpar o filtro de aspiração
	Ar dentro do sistema	Ventilar o aparelho (consultar “Antes da Colocação em Funcionamento”)
	Quantidade de admissão de água demasiado baixa	Verificar a quantidade de admissão de água
	Tubo de admissão para a bomba de alta pressão com fugas ou entupido	Verificar todos os tubos de admissão para a bomba de alta pressão. Contactar o serviço de apoio ao cliente
	Bomba com defeito	Contactar o serviço de apoio ao cliente
O aparelho está a vazar, água está a pingar da parte inferior do aparelho	A bomba de alta pressão tem fugas	São permitidas no máximo 3 gotas / minuto. Em caso de fugas mais graves, solicite que o aparelho seja verificado pelo serviço de apoio ao cliente
O produto de limpeza não está a ser aspirado	Bocal de alta pressão montado	Montar bocal de baixa pressão
	A mangueira de produto de limpeza tem fugas ou está entupida	Verificar ou limpar a mangueira de produto de limpeza

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Vysvětlení symbolů na přístroji.....	125
2. Úvod .....	127
3. Popis přístroje (obr. 1-14).....	127
4. Rozsah dodávky .....	127
5. Použití v souladu s určením .....	128
6. Bezpečnostní pokyny .....	128
7. Technické údaje.....	131
8. Vybalení.....	132
9. Konstrukce .....	132
10. Před uvedením do provozu .....	133
11. Obsluha .....	134
12. Přeprava .....	135
13. Čištění .....	136
14. Údržba.....	136
15. Skladování.....	137
16. Likvidace a recyklace .....	138
17. Řešení poruch .....	138
18. Prohlášení o shodě .....	318

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Tento symbol by měl upozorňovat na možná nebezpečí. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, navazující na tento symbol, pro zabránění zranění až smrtelných zranění.</p>
	<p>Pokud nejsou instrukce v návodu přečteny a dodržovány, hrozí nebezpečí zranění až smrtelných zranění a materiálních škod.</p>
	<p>Běžící motory jsou zdrojem oxidu uhelnatého, bezbarvého, jedovatého plynu bez zápachu. Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit nevolnost, bezvědomí nebo smrt. NENECHÁVEJTE motory běžet v uzavřených prostorech, i když jsou otevřena okna a dveře.</p>
	<p>Benzín a jeho výpary jsou hořlavé a výbušné. Před doplněním palivové nádrže vždy vypněte motor a nechte jej 2 minuty vychladnout.</p>
	<p>Oheň, otevřené plameny a kouření zakázány!</p>
	<p>Pozor: Nebezpečí uklouznutí na vlhkém povrchu.</p>
	<p>Pozor: Horký povrch. Nebezpečí popálení!</p>
	<p>Noste bezpečnostní obuv!</p>
	<p>Nebezpečí poranění očí. Vodní paprsek může pohnout předměty. Noste vždy ochranné brýle s boční ochranou.</p>
	<p>Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Vodu nikdy nestříkejte na elektrické zdroje.</p>

	<p>Údaje o hladině akustického výkonu <math>L_{WA}</math> v dB</p>
	<p>Aktivujte polohu „sytiče“ (pouze, pokud je motor studený). Aktivujte polohu „run“, pokud je motor dostatečně teplý.</p>
	<p>Dodávka motoru bez oleje: (10W30) Motor naplňte přesným množstvím oleje dle rozsahu dodávky. Před nastartováním vždy zkontrolujte množství oleje motoru. Před použitím si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Naplňte nádrž čerstvým, čistým benzínem. Olej a palivo zásadně nemíchejte. Nepoužívejte žádné paliv s více než 10 % obsahu etanolu.</p>
	<p>Doplnění / kontrola množství oleje Přístroj neuvádějte do provozu, pokud v olejové nádrži není olej.</p>
	<p>Vysokotlaké paprsky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný přístroj.</p>
	<p>Varování: Přístroj není vhodný k připojení k zařízení pro zásobování pitnou vodou.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

## 2. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.

### Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis přístroje (obr. 1-14)

1. Třmenová rukojeť
2. Vysokotlaká hadice
3. Trysky (červená, zelená, bílá, černá)
4. Přepavní držák

## 5. Upevňovací konektory

- 5.1 Pouzdro
6. Hvězdicové šrouby
- 6.1 Šrouby s hvězdicovou rukojetí
7. Trubkový rám
8. Víko nádrže vč. filtrační vložky
9. Palivová nádrž
10. Karburátor
11. spínač pro zapnutí/vypnutí
12. Přívod oleje
- 12.1 Olejová měrka
13. Kolo
14. Gumová patka
15. Nádrž na čisticí prostředek
16. Víko nádrže na čisticí prostředek
17. Stříkací tryska
18. Lankový startér
19. Benzínový kohout
20. Páka sytiče
21. Vzduchový filtr
22. Tlumič hluku
23. Ruční stříkací pistole
24. Blokování spouště
25. Spoušť
26. Držák stříkací pistole
27. Prostor k uložení hadice
28. Odtok vody
29. Přívod vody
30. Vysokotlaké čerpadlo
31. Zapalovací svíčka / konektor zapalovací svíčky
32. Osa
33. Závlačka pružiny
34. Jehla na čištění trysky
35. Klíč na zapalovací svíčky
36. Plnicí hadice s trychtýřem
37. Rychlospojka
38. Připojovací adaptér hadice
39. Vypouštěcí šroub oleje
40. Vstupní síto
41. Vypouštěcí šroub benzínu

## 4. Rozsah dodávky

- Kola (13)
- Osa (32)
- Pružinová závlačka (33)
- Vysokotlaká hadice (2)
- Ruční stříkací pistole (23)
- Stříkací tryska (17)
- Vysokotlaké trysky (červená, zelená, bílá) (3)
- Nízkotlaká tryska / čisticí tryska (černá) (3)
- Přepavní držák (4)
- Plnicí hadice s trychtýřem (36)
- Jehla na čištění trysky (34)
- Klíč na zapalovací svíčky (35)
- Rychlospojka (37)
- Připojovací adaptér hadice (38)
- Montážní materiál

- Šroubovák
- Návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k čištění: strojů, vozidel, staveb, nástrojů, fasád, teras, zahradních přístrojů atd.

- k čištění nízkotlakým proudem a čisticím prostředkem (např. čištění strojů, vozidel, staveb, nástrojů)
- k čištění vysokotlakým paprskem bez čisticího prostředku (např. fasád, teras, zahradních přístrojů)

Stroj smí být používán pouze k pro něj určenému účelu. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je i dodržování bezpečnostních pokynů a také montážního návodu a provozních pokynů uvedených v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### 6.1 Stupně nebezpečí

#### **POZOR**

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k materiálním škodám.

#### **⚠ OPATRŇĚ**

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým zraněním.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.

### 6.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### **DŮLEŽITÉ!**

**Před prvním použitím vašeho přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a jednejte podle toho. Tyto bezpečnostní pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu nebo pro dalšího majitele.**

- Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze vašeho přístroje a především dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Varovné a upozorňovací štítky umístěné na přístroji poskytují důležitá upozornění pro bezpečný provoz.
- Kromě upozornění v návodu k obsluze je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a zákonné předpisy prevence nehodovosti.
- Dodržujte příslušné národní zákonné předpisy pro stříkací zařízení na kapaliny.
- Dodržujte příslušné národní zákonné předpisy pro prevenci nehodovosti. Stříkací zařízení na kapaliny musí být pravidelně kontrolována a výsledek zkoušky písemně zaznamenáván.

Stroje nesmí být používány dětmi. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento stroj používat, pouze jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily rizika z něj vyplývající.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Tento stroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků dodaných nebo doporučených výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost stroje.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Vysokotlaké paprsky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný stroj.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Tento stroj nepoužívejte v dosahu jiných osob, jediň, že by nosily ochranný oděv.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Paprskem nikdy nemiřte sami na sebe ani jiné osoby pro vyčištění oděvu nebo obuvi.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Nebezpečí výbuchu: Nevylíjte žádné hořlavé látky.



### ⚠ VAROVÁNÍ

Vysokotlaké čističe nesmí být provozovány dětmi nebo nepoučenými osobami.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte výhradně výrobcem schválené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

### ⚠ VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti stroje proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Voda, která protékla zamezovačem zpětného toku, se považuje za již nepitnou.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Stroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené přípojné vedení nebo důležité díly stroje, např. pojistná zařízení, vysokotlaké hadice, stříkací pistole.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Stroje poháněné spalovacím motorem se nesmí používat ve vnitřním prostoru bez dostatečných odvětrávacích systémů schválených příslušnými národními úřady pro bezpečnost práce.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Zajistěte, aby v blízkosti přívodu vzduchu nedocházelo k emisím spalin.

## 6.3 Přípojka vody

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Vysokotlaká hadice nesmí být poškozena. Poškozenou vysokotlakou hadicí musíte okamžitě vyměnit. Je povoleno používat pouze hadice a spoje doporučené výrobcem. Pro objednací č. odkazujeme na návod k obsluze.
- Šroubení všech připojených hadic musí těsnit.

### POZOR

- Dodržujte předpisy vašeho vodohospodářského podniku.

## 6.4 Provoz

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Příklad s pracovními zařízeními musí být před použitím zkontrolován z hlediska řádného stavu a provozní bezpečnosti. Příklad nepoužívejte, pokud jsou poškozené přípojné vedení nebo důležité díly přístroje, např. pojistná zařízení, vysokotlaké hadice, ruční stříkací pistole.

- Nikdy nevstříkujte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K tomu patří např. benzín, ředidla barev nebo topný olej. Postřikovaná mlha je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, nezředěné kyseliny a rozpouštědla, protože by mohly poškodit materiály použité v přístroji.
- Při používání přístroje v nebezpečných oblastech (např. na čerpacích stanicích) musí být dodržovány odpovídající bezpečnostní předpisy. Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Všechny součásti vodící elektrický proud v pracovní oblasti musí být chráněny před proudící vodou.
- Spoušť ruční stříkací pistole nesmí být při provozu pevně sevřená.

### POZOR

- Nepoužívejte aceton, nezředěné kyseliny nebo rozpouštědla, protože by mohly působit na materiály použité v přístroji.
- Příklad musí mít rovný, stabilní podklad.
- Příklad neprovozujte při teplotách do 5 °C.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Při používání čisticích prostředků musí být dodržena bezpečnostní list výrobce čisticího prostředku, především upozornění na osobní ochranné pracovní prostředky.
- Používány smí být pouze čisticí prostředky, pro něž výrobce přístroje vydal souhlas. Tento přístroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků, které jsou dodávány nebo doporučeny výrobcem. Používání čisticích prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost přístroje.
- Čisticí prostředky uchovávejte mimo dosah dětí.
- Kryt neotvírejte během probíhajícího provozu.
- Při delších provozních přestávkách přístroj vypněte na hlavním vypínači/spínači přístroje.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Materiály s obsahem azbestu a jiné materiály obsahující zdraví škodlivé látky nesmí být ostříkované.
- Před čištěním musí proběhnout posouzení rizik čištěných povrchů pro stanovení požadavků z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví. Musí být provedena příslušná nezbytná ochranná opatření.
- U krátkých stříkacích trysek hrozí nebezpečí zranění, protože jedna ruka se může nechtěně dostat do kontaktu s vysokotlakým paprskem. Pokud je použita stříkací tryska kratší než 75 cm, nesmí být použita bodová tryska ani rotorová tryska.

## POZOR

- Pneumatiky vozidla / ventily pneumatik mohou být čištěny pouze s minimální vzdáleností stříkání 30 cm. Jinak se může pneumatika vozidla / ventil pneumatik vysokotlakým paprskem poškodit. První známkou poškození je zbarvení pneumatiky. Poškozené pneumatiky vozidla jsou zdrojem nebezpečí.

## ⚠ OPATRNĚ

- Pokud je v návodu k obsluze přístroje (technické údaje) uveden akustický tlak nad 80dB, noste ochranu sluchu.
- Na ochranu před zpětně stříkající vodou nebo nečistotami noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Doporučené čisticí prostředky se nesmí používat nezředěné. Výrobky jsou bezpečné, pokud neobsahují látky škodící životnímu prostředí. V případě styku čisticího prostředku s očima oči ihned řádně vypláchněte vodou, při polknutí ihned vyhledejte radu lékaře.
- Hadice po provozu s horkou vodou nechte vychladit nebo přístroj krátce provozujte v provozu se studenou vodou.

### 6.4.1 U přístrojů s hodnotou vibrací u rukou a paží >2,5m/s<sup>2</sup> (viz technické údaje)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Delší používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vlivem vibrací. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože závisí na více faktorech.
  - Osobní náchylnost ke zhoršenému prokrvení (často studené ruce, brnění prstů).
  - Nízká teplota prostředí. Noste teplé rukavice na ochranu rukou.
  - Pevný úchop zhoršuje prokrvení.
  - Nepřerušovaný provoz je horší než provoz s přestávkami.
- Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opakovaném výskytu příslušných známek (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

## 6.5 Obsluha

### ⚠ VAROVÁNÍ

- U strojů na benzín nebo olej je důležité zajistit dostatečné odvětrávání, a aby byly výfukové plyny řádně odváděny.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Obsluhující osoba musí přístroj používat v souladu s určením. Musí přihlídnout k místním podmínkám a při práci s přístrojem dávat pozor na třetí osoby, především děti.

- Přístroj nikdy neponechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.
- Přístroj smí používat jen osoby, které si přečetly návod k použití a jsou seznámeny s manipulací se zařízením, nebo prokázaly svou způsobilost k jeho obsluze a byly výslovně obsluhou pověřeny. Přístroj nesmí být provozován dětmi nebo nepoučenými osobami.
- Práce na přístroji vždy provádějte s vhodnými rukavicemi.
- Vodní paprsek vycházející ze stříkací trysky může způsobit zpětný ráz. Zahnutou stříkací tryskou síla působí nahoru. Pistoli a stříkací trysku držte pevně.
- Při používání zahnutých stříkacích zařízení se mohou zpětné rázy a kroutivé síly změnit.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Během používání vysokotlakých čističů se mohou tvořit aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit zdravotní potíže. Na ochranu před vodními aerosoly jsou vhodné dýchací masky třídy FFP2 nebo vyšší.

## 6.6 Převrta

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Při přepravě přístroje motor zastavte, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a přístroj bezpečně upevněte.

## 6.7 Údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Před čištěním a údržbou přístroje a výměnou dílů přístroj vypněte.
- Před jakýmkoli prací na přístroji a příslušenství vysokotlaký systém zbavte tlaku.
- Konektor zapalovací svíčky se musí vytáhnout!
- Údržbu smí provádět pouze schválené zákaznické servisy nebo kvalifikované osoby pro tuto oblast, které jsou seznámeny se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

## 6.8 Příslušenství a náhradní díly

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Pro zabránění nebezpečí smí opravy a montáž náhradních dílů provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- Používat se smí pouze přístroje a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly jsou zárukou toho, že je možné přístroj provozovat bezpečně a spolehlivě.

## 6.9 Přístroje na horkou vodu a s benzínovým motorem

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Smí se používat pouze palivo uvedené v návodu k obsluze. U nevhodných paliv hrozí nebezpečí výbuchu.

- U přístrojů s benzínovým motorem je nutné při čerpání pohonných hmot dbát na to, aby se palivo nedostalo na horké povrchy.
- Dodržujte vždy prosím zvláštní bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze pro přístroje s benzínovým motorem.
- Při provozu přístroje v místnostech se musí zajistit dostatečně větrání a odvádění výfukových plynů. (nebezpečí otravy)
- Výfuk nesmí být uzavřen.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí popálení! Nenaklánějte se nad výfuk, ani se jej nedotýkejte.

### 6.10 Zacházení s palivem

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Vysokotlaký čistič neprovozujte, pokud se vylilo palivo, ale přístroj přeneste na jiné místo a zabraňte vzniku případných jisker.
- Palivo neukládejte, nevylévejte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, jako jsou pece, kotle, ohříváče vody atd., které jsou zdrojem zápalného plamene nebo jisker.
- Snadno hořlavé předměty a látky udržujte mimo tlumič hluku (minimálně 2 m).
- Motor neprovozujte bez tlumiče hluku a pravidelně ho kontrolujte, čistěte a v případě potřeby vyměňte.
- Motor nepoužívejte v lesním, keřovitém nebo travnatém terénu, pokud není vybaven výfukem s la-pačem jisker.
- Kromě seřizovacích prací motor nenechávejte běžet s vymontovaným vzduchovým filtrem nebo krytem nad sacím hrdlem.
- Neprovádějte přenastavení na pružinách regulátoru nebo jiných dílech, protože by toho mohlo způsobit zvýšení otáček motoru.
- Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žeber.
- Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti pohybujících se nebo rotujících dílů.
- Nebezpečí otravy! Přístroj nesmí být provozován v uzavřeném prostoru.
- Nepoužívejte nevhodná paliva, protože by mohla být nebezpečná.

### 6.11 Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení slouží na ochranu uživatele a nesmí být vyřazována z provozu nebo přestavována.

#### 6.11.1 Přetlakový ventil

- Je-li ruční stříkací pistole uzavřena, otevře se přetlakový ventil a vysokotlaké čerpadlo vede vodu zpět na sací stranu čerpadla. Tím se zabrání překročení přípustného pracovního tlaku.
- Přetlakový ventil je nastaven z výroby a zaplombován. Nastavení na něm smí provádět výlučně zákaznický servis.

### 6.11.2 Termoventil

- Termoventil chrání vysokotlaké čerpadlo proti nepřipustnému zahřívání v cirkulačním provozu při zavřené ruční stříkací pistoli.
- Termoventil se otvírá, když teplota vody přesáhne 55 - 60°C a horkou vodu odvádí ven.

### 6.12 Zbytková rizika

#### ⚠ OPATRŇE

I přes řádné používání nelze zcela vyloučit zjevná zbytková rizika.

- Zranění při uklouznutí na odpadní vodě.
- Zranění nebo materiální škody způsobené proudem vody pod vysokým tlakem.

## 7. Technické údaje

Motor	
Typ	DHP212
Zdvihový objem	212 cm <sup>3</sup>
Jmenovitý výkon při	4,3 (5,9) kW (PS)
Jmenovité otáčky	3600 min <sup>-1</sup>
Palivová nádrž	3,6 l
Palivo	Benzín, bezolovnatý
Množství oleje - motor	0,6 l
Druh oleje - motor	SAE10W30
Zapalovací svíčka	F7RTC
Hmotnost	25,5 kg
Přípojka vody	
Průměr hadice	12 mm
Teplota přívodu max.	40 °C
Tlak přívodu max.	0,5 (5) MPa (bar)
Čerpadlo	
Pracovní tlak	22,1 (221) MPa (bar)
max. pracovní tlak	24,1 (241) MPa (bar)
max. čerpané množství	9,5 l/min
Otvírací teplota termoventilu	55–60 °C
Vstupní spoj	G 3/4 (EU)
Výstupní spoj	M22x1,5
Čisticí prostředek	Jen pro čisticí prostředky schválené pro vysokotlaký čistič.

### Hodnoty hlukových emisí

Naměřená hodnota pro hluk stanovená dle EN 60335-2-79. Hodnocená hladina akustického tlaku A činí obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	90 dB
Nejistota $K_{pA}$ .....	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	105 dB
Nejistota $K_{WA}$ .....	3 dB

## Noste ochranu sluchu pro zabránění poškozením sluchu!

Hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) stanovené dle EN 60335-2-79.

### Úchop ruční stříkací pistole

Hodnota vibrací 1,62 m/s<sup>2</sup>

### Střed ruční stříkací pistole

Hodnota vibrací .....2,27 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K.....0,85 m/s<sup>2</sup>

### Upozornění:

Hladina vibrací uvedená v těchto instrukcích byla změřena normovaným způsobem měření dle EN 60335-2-79 a lze ji použít k porovnávání přístrojů. Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu při výpadku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Hladina vibrací se může v závislosti na použití měnit a může v mnoha případech být vyšší než je uváděno v instrukcích. Zatížení vibracemi může být vyšší, pokud je přístroj tímto způsobem používán pravidelně. Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určitého času by se měly zohlednit také doby, v nichž je přístroj vypnutý nebo je zapnutý, ale právě se nepoužívá.
- Tím se může zatížení vibracemi během pracovní doby značně snížit.

## 8. Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Během vybalování, přepravy a skladování vezměte v úvahu vysokou hmotnost stroje. Tyto činnosti by měly provádět dvě osoby.
- Ujistěte se, že přístroj během vybalování, montáže a skladování, provozu, zkoušek, údržby a odstávky stojí rovně na plochem povrchu.

## 9. Konstrukce

### 9.1 Montáž třmenové rukojeti (obr. 3)

1. Nasaďte třmenovou rukojeť (1) na základní rám přístroje.
2. Šroub s hvězdicovou rukojetí (6) utáhněte pomocí stávajících šroubů (6.1).

### 9.2 Montáž jednotky pro variabilní trysky (obr. 1)

1. Jednotku pro variabilní trysky umístěte tak, aby příslušné otvory byly nad sebou.
2. Připevněte jednotku čtyřmi pouzdry (5.1) a upevňovacími konektory (5).
3. K tomu napřed zatlačte pouzdra do otvorů k tomu určených a zajistěte je pak upevňovacími konektory (5).

### 9.3 Upevnění přepravního držáku na třmenové rukojeti (obr. 4)

1. Nasuňte přepravní držák (4) shora do již předmontovaného uchycení na trubkovém rámu.

### 9.4 Namontujte kola (obr. 5)

1. Nasuňte osu (32) zvenku na kolo (13).
2. Zaveďte osu (32) s kolem (13) zvenku do trubkového rámu (7) a zajistěte ho závlačkou pružiny (33).
3. Opakujte postup na protilehlé straně.

### 9.5 Montáž ruční stříkací pistole, stříkací trysky (obr. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí zranění! Přístroj, přívodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bezvadný, přístroj se nesmí použít.
- Upevnění vždy dotáhněte rukou! Příliš volné připojení může vést k uvolnění spoje a tím ke zranění.

1. Spojte stříkací trysku (17) s ruční stříkací pistolí (23).
2. Ručně utáhněte šroubový spoj stříkací trysky (17).
3. Namontujte vysokotlakou hadici (2) na ruční stříkací pistolí (23).
4. Upevněte vysokotlakou hadici (2) otočením fixace na odtok vody (28).

## 10. Před uvedením do provozu

### POZOR

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

### 10.1 Plnění / kontrola motorového oleje (obr.10)

#### POZOR

- Před prvním použitím se musí doplnit motorový olej!
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte množství oleje.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud není na olejové měrce vidět žádný olej (12,1).
- Motorový olej nepřepřlňujte. Příliš vysoké množství oleje může vést k poškození motoru.
- V případě potřeby olej doplňte. Používejte pouze motorový olej (SAE10W30) .

1. Přístroj položte na plochý, rovný povrch a odstraňte případné nečistoty z okolí otvoru pro napouštění oleje (12) / víka olejové nádrže s olejovou měrkou (12,1).
2. Otevřete víko olejové nádrže s měrkou oleje (12,1) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a odeberte je.
3. Podle potřeby naplňte systém max. 400 ml motorového oleje pro čtyřtákní motor (SAE10W30).
4. Zkontrolujte množství oleje pomocí značky na měrce oleje.
5. Nasadte víko olejové nádrže s měrkou oleje (12,1) a otáčením po směru pohybu hodinových ručiček uzavřete.

### 10.2 Doplnění paliva (obr. 11)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

- Používejte bezolovnatý normální benzin s max. 10 % podílem bioetanolu.
- Do přístroje nikdy nečerpejte pohonné hmoty v uzavřeném prostoru, při běžícím nebo horkém motoru.
- Při čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Nepoužívejte směs pro dvoutakt.
- Pohonné hmoty nečerpejte v blízkosti otevřených plamenů nebo jisker.
- Palivo se nesmí rozlít. Použijte trychtýř.
- Rozlité palivo utřete.
- Po čerpání pohonných hmot kanystr a nádrž řádně uzavřete.

1. Otevřete víko nádrže (8) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a odeberte je.
2. Nasadte trychtýř (36) do otvoru palivové nádrže (9).
3. Naplňte palivo do max. 3-4 cm pod horní okraj palivové nádržky (9).
4. Nasadte víko nádrže (8) a otáčením po směru pohybu hodinových ručiček palivovou nádrž (9) uzavřete.

### 10.3 Připojení přívodu vody (externí) k čerpadlu (obr. 12)

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez nebo s poškozeným sítkem přívodu. Částice ve vysokotlakém paprsku mohou způsobit zranění.

#### POZOR

- Mezi přívodem vysokotlakého čističe a blokovacím zařízením, například uzavírací spojka tvaru Y nebo jiný vhodný uzavírací ventil, musí délka volné zahradní hadice činit minimálně 3 m.
- Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez přívodu vody. Je-li vysokotlaký čistič provozován bez vody, může se vysokotlaký čistič poškodit.

1. Než se připojí zahradní hadice (NENÍ v rozsahu dodávky) k přívodu vody (29), zkontrolujte vstupní síto. Znečištěné vstupní síto vyčistěte, poškozené vstupní síto (40, obr. 2) vyměňte.
2. Pro odstranění všech nečistot nechte zahradní hadici po 30 sekund protékat vodu. Vodu vypněte. Důležité upozornění: Pro přívod vody nenasávejte stojící vodu. Používejte pouze vodu do max. 40 °C .
3. Namontujte připojovací adaptér hadice (38) k přívodu vody (29).
4. Zahradní hadice (NENÍ součástí rozsahu dodávky) lze opatřit přiloženou rychlospojku (37).
5. Připojte zahradní hadici (NENÍ součástí rozsahu dodávky) k přívodu vody (29). Hadice nesmí být delší než 15 m.
6. Zkontrolujte pevné usazení hadice.

### 10.4 Samočinné nasávání z otevřených cisteren/ nádrží a přírodních vod

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Nikdy nenasávejte vodu z nádrže pitné vody.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, jako je ředidlo laku, benzín nebo olej. Postříkovaná mlha z rozpouštědel je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá.

Použijte speciální samonasávací příslušenství (není zahrnuto do rozsahu dodávky), sestávající z:

- Sacího filtru
- 3 m zesílené nasávací hadice

Pomocí tohoto příslušenství může přístroj nasát vodu max. 0,5 m nad hladinu vody. To může trvat přibližně 1 minutu.

1. Nasávací hadici o délce 3 m ponořte zcela pod vodu, abyste z ní vytlačili vzduch.
2. Nasávací hadici připojte k přístroji a ujistěte se, že nasávací filtr zůstal pod vodou.
3. Nechte přístroj běžet se sejmutou ruční stříkací pistolí, až bude voda rovnoměrně vytékat z vysokotlaké hadice.

4. Když po 1 minutě ještě nevytéká žádná voda, přístroj vypněte a zkontrolujte všechny přípojky. Pokud voda teče, vypněte přístroj a pro práci připojte ruční stříkací pistoli a stříkací trysku.

Je důležité, aby byly hadice a spojky dobré kvality, těsně spojené, a aby byla těsnění nepoškozená a rovně vložena. Netěsné přípojky mohou bránit nasávání.

## 11. Obsluha

Na zařízení zkontrolujte, zda byly provedeny všechny dále uvedené kroky:

1. Před uvedením přístroje do provozu si musíte přečíst celý návod k obsluze a porozumět mu.
2. Zkontrolujte pevné usazení třmenové rukojeti (1).
3. Zkontrolujte, zda byl olej doplněn až do předepsané výšky do otvoru přívodu oleje motoru.
4. Palivovou nádrž (9) naplňte předepsaným druhem benzínu.
5. Zkontrolujte pevné usazení připojení hadic.
6. Zkontrolujte, zda na vysokotlaké hadici (2) nejsou zalomení, trhliny nebo jiná poškození.
7. Připravte vhodnou přípojku vody s dostatečným průtokem.
8. Zajistěte, aby přístroj stál rovně.
9. Přívod vody zapněte.

### POZOR

- Čerpadlo nezapínejte, když není připojený nebo zapnutý přívod vody.
- Vyberte požadovanou trysku (3) a vložte ji do stříkací trysky (17).

### 11.1 Spuštění motoru

#### POZOR

- Při prvním uvedení do provozu se musí doplnit množství oleje (SAE10W30) a paliva (normální bezolovnatý benzín).

1. Množství paliva a motorový olej zkontrolujte případně doplňte.
2. Postarejte se o dostatečné větrání přístroje.
3. Ujistěte se, že zapalovací svíčka / konektor zapalovací svíčky (31) jsou připevněny.

#### ⚠ OPATRNĚ

- Při nastartování lankovým startérem (18) může dojít náhlým zpětným rázem ke zranění.

#### 11.1.1 Studený start (obr. 13)

1. Páku sytiče (20) dejte do polohy „Sytič“.
2. Za-/vypínač (11) dejte do polohy „I/ON“.
3. Otevřete benzínový kohout (19).
4. Motor spusťte lankovým startérem (18). Při tom silně zatáhněte za úchop. Pokud motor nenaskočí, znovu zatáhněte za úchop.

5. Po nastartování motoru nechte stroj několik sekund běžet a následně nastavte páku sytiče (20) do polohy „Run“.

#### 11.1.2 Teplý start (obr. 13)

1. Páku sytiče (20) dejte do polohy „Run“.
2. Za-/vypínač (11) dejte do polohy „I/ON“.
3. Motor spusťte lankovým startérem (18). Při tom silně zatáhněte za úchop.

#### 11.1.3 Po nastartování motoru (obr. 1)

1. Blokování spouště (24) přenastavte na ruční stříkací pistoli (23).
2. Ruční stříkací pistoli podržte v bezpečném směru a stiskněte spoušť (25). Tím vyčistí vzduch čerpadlový systém od nečistot.

### 11.2 Vypnutí motoru (obr. 13)

1. Přístroj nechte krátkou dobu pracovat bez zatížení, než ho vypnete, aby se přístroj mohl „vychladit“.
2. Za-/vypínač (11) dejte do polohy „0/OFF“.
3. Zavřete benzínový kohout (19).

#### 11.2.1 Po vypnutí motoru

1. Přívod vody zavřete.
2. Stiskněte spoušť (25), dokud se přístroj nezbaví tlaku.

### 11.3 Nastavení pracovního tlaku a čerpaného množství

U tohoto přístroje se pracovní tlak a čerpané množství pevně nastavuje a nelze je přenastavit.

### 11.4 Výměna trysky (obr. 7)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

1. Přístroj před výměnou trysky vypněte a stiskněte spoušť (25), dokud se přístroj nezbaví tlaku.

#### 11.4.1 Použití rozprašovacích trysek (obr. 7)

Pomocí rychlouzávěru na stříkací trysce (17) lze přecházet mezi pěti tryskami (3).

Pro výměnu trysek (3) postupujte následujícím způsobem:

1. Stáhněte kroužek rychloměniče dozadu a stáhněte trysku (3).
2. Vyberte požadovanou trysku (3):
  - Měkký paprsek: 40° (bílá) nebo 25° (zelená)
  - Tvrdý paprsek: 0° (červená)
  - Čisticí prostředek: černá
3. Stáhněte kroužek zpět, vložte zvolenou trysku (3) a kroužek pusťte. Zatáhněte za trysku (3) pro kontrolu pevného usazení.
4. Nejlepších výsledků čištění se dosahuje, když držíte trysku (3) ve vzdálenosti 20 až 60 cm od čištěné plochy. V případě příliš malé vzdálenosti se může čištěná plocha poškodit.

5. Při čištění automobilových pneumatik dodržujte vzdálenost minimálně 30 cm.

### 11.5 Provoz s čisticími prostředky

#### ⚠ VAROVÁNÍ

1. Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.

#### POZOR

Nevhodné čisticí prostředky mohou přístroj a čištěný objekt poškodit.

- Používejte jen doporučené čisticí prostředky, které jsou vhodné pro vysokotlaké čističe. Tento přístroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků doporučených výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může mít negativní vliv na bezpečnost stroje.
- Doporučené čisticí prostředky jsou především prostředky, které jsou vhodné pro použití s vysokotlakými čističi. Ty jsou dostupné kromě jiného v prodejnách s řemeslnickými potřebami a autopříslušenstvím.

#### POZOR

Čisticí prostředky mohou být škodlivé pro životní prostředí.

- Při používání a likvidaci čisticího prostředku a odpadní vody dodržujte údaje výrobce.

Pro práci s čisticími prostředky postupujte následovně:

1. Připravte roztok čisticího prostředku podle instrukcí výrobce.
2. Přečtěte si pokyny pro použití rozprašovacích trysek (3) (viz 11.4.1).
3. Zkontrolujte, zda je nasazena rozprašovací tryska (3) pro čisticí prostředek (černá).
4. Otevřete víko nádrže na čisticí prostředek (16).
5. Naplňte čisticí prostředek do nádrže na čisticí prostředek (15).

#### POZOR

- Čisticí prostředek se nesmí nanášet vysokotlakými tryskami (3) (bílá, zelená nebo červená).

1. Zkontrolujte, zda je zahradní hadice připojená k přívodu vody (29) (viz 10.3).
2. Zkontrolujte, zda je vysokotlaká hadice (2) spojena s ruční stříkací pistolí (23) a odtokem vody (28) (viz 9.7).
3. Nasadte trysku (3) pro čisticí prostředek (černou) na stříkací trysku (10) (viz 11.4.1).
4. Následně nastartujte motor (viz 11.1).

#### 11.5.1 Doporučená metoda čištění

1. Rozpouštění nečistot: Čisticí prostředek šetrně nestříkejte a nechejte 1-5 minut působit, ale ne zaschnout.
2. Odstraňování nečistot: Rozpuštěné nečistoty opláchněte vysokotlakým paprskem.

#### 11.5.2 Po provozu s čisticím prostředkem

1. Po provozu s čisticím prostředkem nádrž na čisticí prostředek (15) a připojené hadice vyčistěte.

#### POZOR

Čisticí prostředek nenechávejte v nádrži na čisticí prostředek (15)!

- Po provozu vypusťte nádrž na čisticí prostředek (15).

K vyčištění nádrže na čisticí prostředek (15) a vysokotlakého čerpadla (30) postupujte následujícím způsobem:

1. Stiskněte spoušť (25) ruční stříkací pistole (23), dokud se nádrž na čisticí prostředek (15) nevyprázdní.
2. Naplňte nádrž na čisticí prostředek (15) čistou vodou.
3. Nasadte trysku (3) pro čisticí prostředek (černou) na stříkací trysku (17).
4. Uvedte vysokotlaký čistič do provozu způsobem, popsaným v kapitole 10.
5. Vysokotlaký čistič vyplachujte několik minut čistou vodou.

#### 11.6 Přerušování provozu

- Uvolněte spoušť (25) na ruční stříkací pistolí (23).

#### Upozornění:

Pokud je spoušť (25) ruční stříkací pistole (23) uvolněná, běží motor na volnoběh.

1. Při dlouhých přerušeních (několik minut) motor vypněte (viz 11.2).
2. Stiskněte spoušť (25), dokud se přístroj nezbaví tlaku.
3. Zajistěte ruční stříkací pistolí (23) blokováním spouště (24) proti nechtěnému otevření.

#### 11.7 Ukončení práce

1. Při ukončení práce motor vypněte (viz 11.2).
2. Vypněte přívod vody do vysokotlakého čističe.
3. Stiskněte spoušť (25), dokud se přístroj nezbaví tlaku.
4. Zajistěte ruční stříkací pistolí (23) blokováním spouště (24) proti nechtěnému otevření.
5. Odšroubujte hadici přívodu vody od přístroje.

## 12. Přeprava

#### ⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění a poškození!

- Při transportu zohledněte hmotnost přístroje.

#### 12.1 Příprava na přepravu

##### Upozornění:

Benzín zlikvidujte ekologickým způsobem!

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (9) odsávacím čerpadlem na benzín (není součástí rozsahu dodávky).
2. Aby bylo zajištěno, že v karburátoru nezůstane žádný benzín, musí se zbývající benzín z karburátoru vypustit. K tomu umístěte pod karburátor vhodnou nádobu (není v rozsahu dodávky) a otevřete vypouštěcí šroub benzínu (41). (Obr.16)
3. Z teplého motoru odstraňte motorový olej (jak je popsáno).
4. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (31) ze zapalovací svíčky.
5. Naviňte vysokotlakou hadici (2) a uložte ji do prostoru pro uložení hadice (27).
6. Nasaďte stříkací trysku (17) do přepravního držáku (4) a zavěste ruční stříkací pistoli (23) do přepravního držáku (4).
7. Přístroj nasuňte na třmenovou rukojeť (1).
8. Při přepravě ve vozidle přístroj zajistěte podle aktuálně platných směrnic proti samovolnému odvalení, sklouznutí a převrácení, například vázacími popruhy.

## 13. Čištění

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem.

- Před prací na přístroji otočte motorový spínač do polohy „0/Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

### Nebezpečí popálení

- Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladičů žeber.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (31).

### POZOR

- Přístroj ihned vypněte a obraťte se na zákaznický servis:
  - Při neobvyklých otřesech nebo zvucích.
  - Pokud se zdá, že je motor přetížený nebo má vadné zapalování.
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a kryt motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj suchým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Ta by mohla poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 13.1 Čištění trysek

Pokud při stisknutí spouště (24) vychází k pulzujícímu pocitu, může být tryska (3) znečištěna nebo ucpána a měly by se ihned vyčistit.

1. K čištění trysky (3) vypněte motor a zastavte přívod vody.
2. Přístroj zbavte tlaku (viz 11.6).
3. Vyjměte trysku (3) ze stříkací trysky (17). Dbejte na to, aby trysky (3) směřovala pryč od vás bezpečným směrem.
4. Použijte jehlu na čištění trysky (34) nebo malou kancelářskou sponku k odstranění cizích těles, které trysku (3) ucpaly.
5. Vypláchněte trysku (3) čistou vodou.
6. Namontujte trysku (3) opět do stříkací trysky (17).
7. Zapněte přívod vody a spusťte přístroj.

### 13.2 Vypuštění vody

#### POZOR

Nebezpečí poškození!

- Zamrzající voda v přístroji může zničit části přístroje.

**V zimě uchovávejte přístroj ideálně ve vytápěném prostoru.**

**Při uložení v nevytápěném prostoru postupujte následovně:**

1. Odšroubujte hadici přívodu vody a vysokotlakou hadici (2).
2. Nechejte přístroj běžet max. 1 minutu, dokud se čerpadlo a hadice nevyprázdní.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (31).

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem.

- Před prací na přístroji otočte motorový spínač do polohy „0/Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Nebezpečí popálení

- Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladičů žeber.

### 14.1 Intervaly údržby

**Před uvedením do provozu:**

1. Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (12,1).
2. Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.



3. Zkontrolujte vysokotlakou hadici (2), zda není poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozenou vysokotlakou hadici (2) ihned vyměňte.

#### Každých 25 provozních hodin:

1. Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (12,1).
2. Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.

#### Každých 50 provozních hodin:

1. Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (12,1).
2. Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.
3. Vyčistěte vzduchový filtr.
4. Zkontrolujte upevňovací prvky mezi motorem a rámem, zda nevykazují praskliny a případně popraskané upevňovací prvky nechte vyměnit zákaznickým servisem.

## 14.2 Údržbové práce

### 14.2.1 Výměna motorového oleje (obr. 10/14)

#### Upozornění:

Starý olej ekologicky zlikvidujte!

#### Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Připravte si nádobu na zachycení oleje na cca 1 litr oleje.
2. Příkladový přístroj položte na rovný podklad.
3. Otevřete šroub pro vypouštění oleje (39) (obr. 14).
4. Motorový olej vypusťte do připravené záchytné nádoby.
5. Pro urychlení vytékání motorového oleje lze otevřít víko olejové nádrže s olejovou měrkou (12,1).
6. Po vypuštění starého oleje šroub pro vypouštění oleje (39) zavřete a přístroj opět postavte rovně.
7. Naplňte motorový olej až po horní značku olejové měrky (12,1).

#### Druhy a množství oleje viz Technické údaje.

#### POZOR

- Při kontrole množství oleje víko olejové nádrže s olejovou měrkou (12,1) nezašroubujte, ale jen zasuněte až po závit.

### 14.2.2 Vzduchový filtr (obr. 1)

Vzduchový filtr (21) pravidelně čistěte, v případě potřeby vyměňte.

1. Sejměte kryt vzduchového filtru (21). Vytáhněte ho při tom opatrně na hrany vzduchového filtru (21).
2. Vyjměte znečištěný filtrační prvek.
3. Vyklepejte filtrační prvek nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

4. Filtrační prvek a kryt vzduchového filtru (21) opět nasadíte.

### 14.2.3 Zapalovací svíčka (obr. 14)

Zkontrolujte zapalovací svíčku / konektor zapalovací svíčky (31) poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (31) kroutivým pohybem ze zapalovací svíčky.
2. Vyjměte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (35).
3. Smontování probíhá v opačném pořadí.

### 14.3 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka, vysokotlaká hadice, stříkáč tryska, trysky, vzduchový filtr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Skladování

#### ⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění a poškození!

- Při transportu zohledněte hmotnost přístroje.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

### 15.1 Příprava k uskladnění

#### Upozornění:

Benzín zlikvidujte ekologickým způsobem!

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (9) odsávacím čerpadlem na benzín (není součástí rozsahu dodávky).
2. Aby bylo zajištěno, že v karburátoru nezůstane žádný benzín, musí se zbývající benzín z karburátoru vypustit. K tomu umístěte pod karburátor vhodnou nádobu (není v rozsahu dodávky) a otevřete vypouštěcí šroub benzínu (41). (Obr.16)
3. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.

4. Odstraňte zapalovací svíčku. Pomocí olejničky (není součástí rozsahu dodávky) nalijte cca 20 ml oleje do válce. Za startovací lanko (18) tahejte pomalu, aby olej pokryl válec zevnitř. Zapalovací svíčku znovu našroubujte.
5. Vyšroubujte šrouby s hvězdicovou rukojetí (6) a sklopte přístroj (obr. 15).
6. Uchovávejte přístroj na dobře odvětraném místě.

## 16. Likvidace a recyklace



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 17. Řešení poruch

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem!

- Před prací na přístroji otočte Za-/vypínač (11) do polohy „Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (31).

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

- Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žeber.

### POZOR

- Pokud nelze poruchu odstranit, musí být přístroj zkontrolován zákaznickou službou.

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě dbejte prosím na to, že přístroj se z bezpečnostních důvodů musí do servisní stanice posílat bez oleje a benzínu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Naskakuje vypínací automatika oleje	Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje
	Zapalovací svíčka je zanesena sazemi	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
	Chybí palivo	Dolijte palivo
	Konektor zapalovací svíčky je vytažen	Zasuňte konektor zapalovací svíčky do zapalovací svíčky.
	Konektor zapalovací svíčky je poškozen	Obraťte se na zákaznický servis
	Zapalování nefunguje	Obraťte se na zákaznický servis

Motor se těžce startuje	Staré palivo nebo voda v palivu	Vypustíte palivo a naplníte nové palivo
	Zapalovací svíčka neprodukuje žádné zápalné jiskry	Obraťte se na zákaznický servis
	Chybně nastavený karburátor	Obraťte se na zákaznický servis
Motor má příliš nízký výkon a nadměrně vibruje	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistíte vzduchové filtry
Motor se během provozu zastaví	Chybí palivo	Dolijte palivo
Motor ztrácí během provozu výkon	Jsou nastavené příliš nízké otáčky motoru.	Pomaleji aktivujte spoušť. Pokud porucha přetrvává, obraťte se na zákaznický servis
Přístroj není po tlakem	Příliš pomalé jmenovité otáčky motoru	Zkontrolujte jmenovité otáčky motoru; obraťte se na zákaznický servis
	Namontována nízkotlaká tryska	Namontujte vysokotlakou trysku
	Tryska je ucpaná/vymytá	Trysku vyčistíte / vyměňte
	Ucpaný sací filtr	Vyčistíte sací filtr
	Vzduch v systému	Přístroj odvzdušněte (viz „Před uvedením do provozu“)
	Nedostatečný přívod vody	Zkontrolovat přívod vody
	Přívod k vysokotlakému čerpadlu netěsný nebo ucpaný	Zkontrolujte všechny přívody k vysokotlakému čerpadlu. Obraťte se na zákaznický servis
Vadné čerpadlo	Obraťte se na zákaznický servis	
Přístroj je netěsný, voda skapává z přístroje dolů	Vysokotlaké čerpadlo je netěsné	Přípustné jsou max. 3 kapky/minutu. Při větší netěsnosti přístroj nechte zkontrolovat zákaznickým servisem
Čisticí prostředek není nasáván	Namontována vysokotlaká tryska	Namontujte nízkotlakou trysku
	Hadice čisticího prostředku je netěsná nebo ucpaná	Zkontrolujte hadici čisticího prostředku, popř. ji vyčistíte

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Vysvetlenie symbolov na prístroji .....	141
2. Úvod .....	143
3. Popis prístroja (obr. 1 – 14).....	143
4. Rozsah dodávky .....	143
5. Použitie v súlade s určením .....	144
6. Bezpečnostné upozornenia.....	144
7. Technické údaje.....	147
8. Vybalenie.....	148
9. Zostavenie .....	148
10. Pred uvedením do prevádzky.....	149
11. Ovládanie .....	150
12. Preprava .....	152
13. Čistenie.....	152
14. Údržba.....	152
15. Skladovanie .....	153
16. Likvidácia a recyklácia .....	154
17. Odstraňovanie porúch.....	154
18. Vyhlásenie o zhode .....	318

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Tento symbol môže poukazovať aj na možné nebezpečenstvá. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom, aby ste zabránili možným poraneniam až smrti.</p>
	<p>Ak si neprečítate a nebudete dodržiavať pokyny v návode, vzniká nebezpečenstvo poranení, smrti, ako aj vecných škôd.</p>
	<p>Bežiacie motory produkujú oxid uhoľnatý, bezfarebný, jedovatý plyn bez zápachu. Vdýchnutie oxidu uhoľnatého môže mať za následok nevoľnosť, bezvedomie alebo smrť. <b>NENECHÁVAJTE</b> bežať v zatvorených priestoroch, aj keď sú otvorené okná a dvere.</p>
	<p>Benzín a jeho výpary sú horľavé a výbušné. Pred doplnením odstavte motor a nechajte ho vychladnúť aspoň 2 minúty.</p>
	<p>Oheň, otvorený plameň a fajčenie zakázané!</p>
	<p>Pozor: Nebezpečenstvo pošmyknutia na vlhkých povrchoch.</p>
	<p>Pozor: Horúce povrchy. Nebezpečenstvo popálenia!</p>
	<p>Noste bezpečnostnú obuv!</p>
	<p>Nebezpečenstvo poranení očí. Prúd vody môže poháňať predmety. Vždy noste ochranné okuliare s bočnou ochranou.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Nikdy nestriekajte vodu na elektrické zdroje prúdu.</p>

	<p>Údaj o hladine akustického výkonu <math>L_{WA}</math> v dB</p>
	<p>Aktivujte polohu sýtiča „Choke“ (len ak je motor studený). Aktivujte polohu „Run“, ak je motor dostatočne teplý.</p>
	<p>Dodávka motora bez oleja: (10W30) Do motora doplňte presné množstvo oleja podľa rozsahu dodávky. Pred spustením vždy skontrolujte výšku hladiny oleja v motore. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.</p>
	<p>Nádž naplňte čistým, čerstvým benzínom. Nemiešajte olej a palivo. Nepoužívajte palivo s viac ako 10 % podielom etanolu.</p>
	<p>Plnenie oleja/kontrola hladiny oleja Ak sa v olejovej nádrži nenachádza žiadny olej, prístroj nepoužívajte.</p>
	<p>Vysokotlakové prúdy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný prístroj.</p>
	<p>Varovanie: Prístroj nie je vhodný na pripojenie k zásobovaciemu zariadeniu pitnej vody.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

## 2. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja (obr. 1 – 14)

1. Oblúková rukoväť
2. Vysokotlaková hadica
3. Dýzy (červená, zelená, biela, čierna)
4. Prepravný držiak
5. Fixačná zástrčka
- 5.1 Puzdro
6. Hviezdicové skrutky
- 6.1 Skrutky hviezdicových skrutiek
7. Rúrkový rám
8. Veko palivovej nádrže vrátane filtračnej vložky
9. Palivová nádrž
10. Karburátor
11. Zapínač/vypínač
12. Vtok oleja
- 12.1 Mierka oleja
13. Koleso
14. Gumená päťka
15. Nádrž čistiaceho prostriedku
16. Veko nádrže čistiaceho prostriedku
17. Striekacia trubica
18. Štartér s lankovým tiahlom
19. Benzínový kohút
20. Páčka sýtiča
21. Vzduchový filter
22. Tlmič zvuku
23. Ručná striekacia pištoľ
24. Poistka spúšte
25. Spúšť
26. Držiak striekacej pištole
27. Držiak hadice
28. Výpust vody
29. Vtok vody
30. Vysokotlakové čerpadlo
31. Zapaľovacia sviečka/konektor zapaľovacej sviečky
32. Os
33. Pružinová závlačka
34. Ihla na čistenie dýzy
35. Kľúč na zapaľovacie sviečky
36. Plniaca hadica s lievikom
37. Rýchloprípojka
38. Adaptér hadicovej prípojky
39. Vypúšťacia skrutka oleja
40. Sito čističa nasávaného vzduchu
41. Vypúšťacia skrutka benzínu

## 4. Rozsah dodávky

- Kolesá (13)
- Os (32)
- Pružinová závlačka (33)
- Vysokotlaková hadica (2)
- Ručná striekacia pištoľ (23)
- Striekacia trubica (17)
- Vysokotlakové dýzy (červená, zelená, biela) (3)
- Nízkotlaková dýza/čistiaca dýza (čierna) (3)

- Prepravný držiak (4)
- Plniaca hadica s lievikom (36)
- Ihla na čistenie dýzy (34)
- Kľúč na zapaľovacie sviečky (35)
- Prípojka rýchlospojky (37)
- Adaptér hadicovej prípojky (38)
- Montážny materiál
- Skrutkovač
- Návod na obsluhu

## 5. Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na čistenie: strojov, vozidiel, budov, nástrojov, fasád, terás, záhradných prístrojov atď.

- Na čistenie s nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, budov, nástrojov).
- Na čistenie s vysokotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie fasád, vozidiel, záhradných prístrojov).

Stroj sa smie používať iba na účel, na ktorý je určený. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené s týmto návodom na údržbu a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 6. Bezpečnostné upozornenia

### 6.1 Stupne nebezpečenstva

#### POZOR

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku vecným škodám.

#### ⚠ OPATRNE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku ľahkým poraneniam.

#### ⚠ VAROVANIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku ťažkým poraneniam alebo k smrti.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým telesným poraneniam alebo k smrti.

### 6.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### DÔLEŽITÉ!

**Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte bezpečnostné upozornenia a podľa toho postupujte. Uschovajte tieto bezpečnostné upozornenia pre prípad ďalšieho použitia alebo pre ďalšieho používateľa.**

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu vášho prístroja a dbajte obzvlášť na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné a informačné štítky umiestnené na prístroji poskytujú dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnej prevádzky.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu prihliadajte aj na všeobecné bezpečnostné predpisy a legislatívne predpisy na prevenciu proti nehodám.
- Dodržiavajte príslušné legislatívne národné predpisy pre kvapalinový ejektor.
- Dodržiavajte príslušné legislatívne národné predpisy na prevenciu proti nehodám. Kvapalinové ejektory sa musia pravidelne kontrolovať a výsledok skúšky sa musí zaznamenať písomne.

Deti nemôžu stroj používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Tento stroj smú osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania stroja a rozumejú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim.

#### ⚠ VAROVANIE

Tento stroj bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcou. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť stroja.

#### ⚠ VAROVANIE

Vysokotlakové prúdy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, domáce zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný stroj.



### ⚠ VAROVANIE

Tento stroj nikdy nepoužívajte v dosahu iných osôb. Výnimkou je, ak nosia ochranný odev.

### ⚠ VAROVANIE

Nesmerujte prúd na seba samých alebo iné osoby za účelom čistenia odevu alebo obuvi.

### ⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu: Nerozprašujte horľavé kvapaliny.

### ⚠ VAROVANIE

Vysokotlakové čističe nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.

### ⚠ VAROVANIE

Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.

### ⚠ VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

### ⚠ VAROVANIE

Voda, ktorá pretiekla cez jednosmerný vodovodný ventil, sa už nepovažuje za pitnú.

### ⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte stroj, ak je poškodené prípojné vedenie alebo dôležité diely stroja, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, striekacie pištole.

### ⚠ VAROVANIE

Stroje poháňané spaľovacím motorom sa nesmú používať vo vnútorných priestoroch bez dostatočných vetracích systémov schválených príslušnými národnými orgánmi pre bezpečnosť a ochranu pri práci.

### ⚠ VAROVANIE

Uistite sa, že v blízkosti prívodov vzduchu nevznikajú žiadne spaliny.

## 6.3 Vodovodná prípojka

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená. Poškodená vysokotlaková hadica sa musí bezodkladne vymeniť. Používať sa smú iba hadice a spoje odporúčané výrobcom. Objednávacie číslo nájdete v návode na obsluhu.
- Skrutkový spoj všetkých pripojovacích hadíc musí byť tesný.

### POZOR

- Dodržiavajte predpisy vašej vodárne.

## 6.4 Prevádzka

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Prístroj s pracovnými zariadeniami sa pred použitím musí skontrolovať ohľadom správneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte prístroj, ak je poškodené prípojné vedenie alebo dôležité diely prístroja, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, striekacie pištole.
- Nikdy nevstrekujte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá alebo nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Tu patrí napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej. Rozprášená hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť materiály použité v prístroji.
- Pri používaní prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpace stanice) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Všetky diely v pracovnej oblasti, ktoré vedú prúd, musia byť chránené proti tryskajúcej vode.
- Spúšť striekacej pištole sa pri prevádzke nesmie zaseknúť.

### POZOR

- Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť materiály použité na prístroji.
- Prístroj musí byť umiestnený na rovnom a pevnom podklade.
- Prístroj neprevádzkujte pri teplotách nižších ako 5 °C.

### ⚠ VAROVANIE

- Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte bezpečnostný list čistiaceho prostriedku od výrobcu, zvlášť upozornenia týkajúce sa osobného ochranného vybavenia.
- Používať sa môžu len také čistiace prostriedky, ktoré sú schválené výrobcom prístroja. Tento prístroj bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť prístroja.
- Čistiace prostriedky uchovávajte tak, aby neboli prístupné pre deti.
- Neotvárajte kryt počas prevádzkovania.
- V prípade dlhších prestojoch vypnite prístroj pomocou hlavného vypínača/spínača prístroja.

### ⚠ VAROVANIE

- Materiály s obsahom azbestu a iné materiály, ktoré obsahujú zdravie škodlivé látky, sa nesmú ostrekoval.
- Pred čistením sa musí vykonať posúdenie rizika povrchov, ktoré sa majú čistiť, aby sa určili bezpečnostné požiadavky a požiadavky na ochranu zdravia. Musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

- V prípade krátkych striekacích trubíc hrozí nebezpečenstvo poranenia, pretože ruka sa môže neúmyselne dostať do kontaktu s vysokotlakovým prúdom. Ak je striekacia trubica kratšia ako 75 cm, nesmie sa používať žiadna bodová striekacia dýza alebo rotorová dýza.

### POZOR

- Pneumatiky vozidla/ventily pneumatiky sa smú čistiť len v určitej vzdialenosti striekania, min. 30 cm. Inak sa môže pneumatika vozidla/ventil pneumatiky poškodiť pôsobením vysokotlakového prúdu. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky vozidla sú zdrojom nebezpečenstva.

### ⚠ OPATRNE

- Ak je v návode na obsluhu prístroja (Technické údaje) uvedený akustický tlak nad 80 dB, noste ochranu sluchu.
- Na ochranu pred späťne striekajúcou vodou alebo znečistením noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Odporúčané čistiace prostriedky sa nesmú používať neriedené. Produkty sú bezpečné, pokiaľ neobsahujú látky znečisťujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiaceho prostriedku s očami si ich okamžite a dôkladne vypláchnite dostatočným množstvom vody a pri vdýchnutí sa okamžite poradte s lekárom.
- Hadice po prevádzke s horúcou vodou nechajte vychladnúť alebo prístroj krátko prevádzkujte so studenou vodou.

#### 6.4.1 Pri prístrojoch s hodnotou vibrácií ruky >2,5m/s<sup>2</sup> (pozri Technické údaje)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť ku poruche prekrvenia rúk v dôsledku vibrácií. Nie je možné určiť všeobecne platné trvanie používania, pretože toto závisí od viacerých faktorov:
  - Telesná predispozícia zlého prekrvovania (často studené prsty, mravčenie v prstoch).
  - Nízka teplota okolia. Noste teplé rukavice na ochranu rúk.
  - Pevné uchopenie zhoršuje prekrvenie.
  - Neprerušovaná prevádzka je horšia než prestávky počas prevádzky.
- V prípade pravidelného, dlhodobého používania prístroja a pri opakovanom výskyte príslušných príznakov (napr. mravčenie v prstoch, studené prsty) odporúčame navštíviť lekára.

### 6.5 Obsluha

#### ⚠ VAROVANIE

- Pri strojoch prevádzkovaných s benzínom alebo olejom je dôležité zabezpečiť dostatočné vetranie a uistiť sa, že spaliny sú správne odvádzané.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Používateľ musí prístroj používať v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne podmienky a pri prácach s prístrojom musí dbať na tretie osoby, najmä na deti.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, kým je v prevádzke.
- Prístroj smú používať len osoby, ktoré sú oboznámené s manipuláciou alebo preukázali svoju schopnosť obsluhy a sú výlučne poverené používaním. Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.
- Pri prácach na prístroji vždy noste vhodné rukavice.
- V dôsledku vodného prúdu vychádzajúceho zo striekacej trubice vzniká reaktívna sila. V dôsledku zahnutej striekacej trubice pôsobí sila smerom nahor. Dobre upevnite pištoľ a striekaciu trubicu.
- Pri používaní zahnutých striekacích zariadení môžete zmeniť reaktívne a otáčavé sily.

### ⚠ VAROVANIE

- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniu zdravia. Na ochranu pred vodnatými aerosólmi sú vhodné dýchacie masky triedy FFP2 alebo vyššie.

### 6.6 Preprava

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Pri preprave prístroja musí byť motor vypnutý, konektor zapalovacej sviečky vytiahnutý a prístroj musí byť bezpečne upevnený.

### 6.7 Údržba

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Pred čistením a údržbou prístroja a výmenou dielov musíte prístroj vypnúť.
- Pred všetkými prácami na prístroji a príslušenstve musíte vysokotlakový systém odľahčiť od tlaku.
- Konektor zapalovacej sviečky sa musí vytiahnuť!
- Opravy sa smú vykonávať len na povolených servisných strediskách alebo ich smú vykonávať odborníci pre túto oblasť, ktorí sú oboznámení so všetkými dôležitými bezpečnostnými predpismi.

### 6.8 Príslušenstvo a náhradné diely

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Na zabránenie nebezpečenstvám smie opravy a montáž náhradných dielov vykonávať len autorizovaný zákazník servis.
- Smie sa používať len také príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezproblémovú prevádzku prístroja.

## 6.9 Zariadenia na horúcu vodu a zariadenia s benzínovým motorom

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Smie sa používať len to palivo, ktoré je uvedené v návode na obsluhu. V prípade použitia nevhodných palív vzniká nebezpečenstvo výbuchu.
- Pri prístrojoch s benzínovým motorom je pri plnení potrebné dbať na to, aby sa palivo nedostalo na žiadne horúce povrchy.
- Prosím, dodržiavajte vždy príslušné bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu pre prístroje s benzínovým motorom.
- Pri prevádzke prístroja v priestoroch je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie a odvádzanie spalín. (Nebezpečenstvo otravy)
- Otvor pre spaliny sa nesmie uzatvárať.

### ⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo popálenia! Nenakláňajte sa cez otvor pre spaliny ani sa ho nedotýkajte.

## 6.10 Zaobchádzanie s palivom

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Vysokotlakový čistič neprevádzkujte, ak sa palivo rozlialo, ale premiestnite prístroj na iné miesto a zabráňte akejkoľvek tvorbe iskier.
- Palivo neskladuje, nerozlievajte ani nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo prístrojov, ako sú pece, vykurovacie kotly, ohrievače vody atď., pretože tieto môžu byť zdrojom zapálenia alebo tvorit iskry.
- Vysoko horľavé predmety a substancie udržiavajte mimo dosahu tlmíča zvuku (aspoň 2 m).
- Motor neprevádzkujte bez tlmíča zvuku a tento pravidelne kontrolujte, čistite a v prípade potreby vymeňte.
- Nepoužívajte motor v lesnom, krovinatom alebo trávnom teréne bez výfuku so zachytávačom iskier.
- Okrem nastavovacích prác nenechávajte motor bežať s odobraným vzduchovým filtrom alebo bez krytu nad nasávacím hrdlom.
- Nevykonávajte žiadne prestavenie regulačných pružín, regulačných tyčí alebo iných dielov, ktoré môžu ovplyvniť zvýšenie otáčok motora.
- Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmíča zvuku, valca a chladiacich rebier.
- Ruky a nohy nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa alebo obiehajúcich dielov.
- Nebezpečenstvo otravy! Prístroj sa nesmie prevádzkovať v uzatvorených priestoroch.
- Nepoužívajte nevhodné horľaviny, pretože tieto môžu byť nebezpečné.

## 6.11 Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú sa uviesť mimo prevádzky alebo prestaviť.

## 6.11.1 Pretlakový ventil

- Ak je ručná striekacia pištoľ zatvorená, otvorí sa pretlakový ventil a vysokotlakové čerpadlo vedie vodu späť k sacej strane čerpadla. Tým sa zabráni prekročeniu povoleného pracovného tlaku.
- Pretlakový ventil je nastavený a zaplombovaný z výroby. Nastavenia preto môže vykonávať výlučne len zákaznícky servis.

## 6.11.2 Termoventil

- Termoventil chráni vysokotlakové čerpadlo proti nedovolenému zahriatiu počas cirkulácie pri zatvorenej ručnej striekacej pištoľi.
- Termoventil sa otvorí pri prekročení teploty vody 55 – 60 °C a vedie horúcu vodu do voľného priestoru.

## 6.12 Zvyškové riziká

### ⚠ OPATRNE

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť zjavné zvyškové riziká.

- Poranenia v dôsledku pošmyknutia na odpadovej vode.
- Poranenia alebo vecné škody v dôsledku vysokotlakového prúdu vody.

## 7. Technické údaje

Motor	
Typ	DHP212
Zdvihový objem	212 cm <sup>3</sup>
Menovitý výkon pri	4,3 (5,9) kW (PS)
Menovité otáčky	3600 min <sup>-1</sup>
Palivová nádrž	3,6 l
Palivo	Benzín, bezolovnatý
Množstvo oleja – motor	0,6 l
Druh oleja – motor	SAE10W30
Zapaľovacia sviečka	F7RTC
Hmotnosť	25,5 kg
Vodovodná prípojka	
Priemer hadice	12 mm
Prívodná teplota max.	40 °C
Prívodný tlak max.	0,5 (5) MPa (bar)
Čerpadlo	
Pracovný tlak	22,1 (221) MPa (bar)
max. pracovný tlak	24,1 (241) MPa (bar)
max. dodávané množstvo	9,5 l/min
Teplota otvoru, termoventil	55 - 60 °C
Vstupná prípojka	G 3/4 (EU)
Výstupná prípojka	M22x1,5
Čistiaci prostriedok	Používajte len povolené čistiace prostriedky pre vysokotlakový čistič.

### Hodnoty emisie hluku

Hodnota merania hluku sa určuje podľa normy EN 60335-2-79. A-vážená hladina hluku je obvykle:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  .....90 dB

Neistota  $K_{pA}$  .....3 dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  .... 105 dB

Neistota  $K_{WA}$  .....3 dB

### Noste ochranu sluchu, aby ste zabránili poškodeniu sluchu!

Hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 60335-2-79:

#### Rukoväť ručnej striekacej pištole

Hodnota vibrácií ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Stred ručnej striekacej pištole

Hodnota vibrácií .....2,27 m/s<sup>2</sup>

Neistota K.....0,85 m/s<sup>2</sup>

### Upozornenie:

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola namieraná podľa štandardizovaného spôsobu merania podľa normy EN 60335-2-79 a môže sa použiť pre porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže používať aj na počiatočný odhad vystavenia vibráciám.

### ⚠ VAROVANIE

- Hladina vibrácií sa mení v závislosti od použitia a v niektorých prípadoch sa môže nachádzať nad hodnotou uvedenou v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami sa môže podceňovať, ak sa prístroj používa pravidelne týmto spôsobom. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť aj časy, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo beží, ale nie je v skutočnosti v prevádzke.
- To môže zaťaženie vibráciami výrazne znížiť počas celej pracovnej doby.

## 8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

### ⚠ VAROVANIE

- Počas vybalovania, prepravy a uskladnenia dbajte na vysokú vlastnú hmotnosť stroja. Tieto činnosti by mali vykonávať dve osoby.
- Uistite sa, že prístroj počas vybalovania, montáže a uskladnenia, ako aj počas prevádzky, kontroly, údržby a prestoja stojí na rovnom povrchu.

## 9. Zostavenie

### 9.1 Montáž oblúkovej rukoväte (obr. 3)

1. Sklopte oblúkovú rukoväť (1) na základný rám prístroja.
2. Pevne utiahnite hviezdicovú skrutku (6) pomocou prítomných skrutiek (6.1).

### 9.2 Montáž jednotky pre variabilné dýzy (obr. 1)

1. Umiestnite jednotku pre variabilné dýzy tak, aby na to určené otvory boli nad sebou.
2. Teraz upevnite jednotku štyrmi puzdrami (5.1) a fixačnými zástrčkami (5)
3. Na tento účel najskôr zatlačte puzdrá do na to určených otvorov a následne ich zaistíte fixačnými zástrčkami (5).

### 9.3 Fixácia prepravného držiaka na oblúkovej rukoväti (obr. 4)

1. Zasuňte prepravný držiak (4) zhora do už predmontovaného uchytenia na rúrkovom ráme.

### 9.4 Montáž kolies (obr. 5)

1. Prestrčte os (32) zvonku cez koleso (13).
2. Nasadzte os (32) s kolesom (13) zvonku do rúrkového rámu (7) a zaistite ju pružinovou závlačkou (33).
3. Tento proces zopakujte na protihľadnej strane.

### 9.5 Montáž ručnej striekacej pištole, striekacej trubice (obr. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj, príruby, vysokotlaková hadica a prípojky musia byť v bezchybnom stave. Ak ich stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Fixáciu vždy uťahujte rukou! Príliš voľné spojenie môže viesť k uvoľneniu spojenia a tým k poraneniám.

1. Pripojte striekaciu trubicu (17) k ručnej striekacej pištoľi (23).
2. Utiahnite rukou skrutkový spoj striekacej trubice (17).
3. Na ručnú striekaciu pištoľ (23) namontujte vysokotlakovú hadicu (2).
4. Pripevnite vysokotlakovú hadicu (2) otočením fixácie na výpuste vody (28).

## 10. Pred uvedením do prevádzky

### POZOR

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

### 10.1 Plnenie/kontrola motorového oleja (obr. 10)

#### POZOR

- Pred prvým použitím treba naplniť motorový olej!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu oleja.
- Ak sa na mierke oleja (12,1) nenachádza žiadny olej, prístroj nepoužívajte.
- Motorový olej neprepĺňajte. Príliš vysoká hladina oleja môže viesť k poškodeniam motora.
- V prípade potreby doplňte olej. Používajte len motorový olej (SAE10W30).

1. Prístroj postavte na rovný povrch a odstráňte nečistotu z okolia prítoku oleja (12)/veka olejovej nádrže s mierkou oleja (12,1).
2. Otvorte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (12,1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.
3. Podľa potreby naplňte systém max. 400 ml olejom pre 4-taktné motory (SAE10W30).
4. Skontrolujte hladinu oleja na základe značiek na mierke oleja.
5. Nasadte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (12,1) a otáčaním v smere hodinových ručičiek ho uzavrite.

### 10.2 Naplnenie paliva (obr. 11)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

- Používajte bezolovnatý normálny benzín s max. 10 % podielom bioetanolu.
- Prístroj nikdy neplňte v zatvorených priestoroch, pri bežiacom alebo horúcom motore.
- Pri plnení nefajčite.
- Nepoužívajte žiadne dvojtaktové zmesi.
- Nikdy neplňte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iskier.
- Palivo nerozlievajte. Použite lievik.
- Rozliate palivo utrite.
- Po naplnení správne zatvorte kanister a nádrž.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (8) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.

2. Vložte lievik (36) do otvoru palivovej nádrže (9).
3. Naplňte palivo do palivovej nádrže (9) max. 3 – 4 cm pod hornú hranu.
4. Nasadte veko palivovej nádrže (8) a uzavrite palivovú nádrž (9) otáčaním v smere hodinových ručičiek.

### 10.3 Prípojka zásobovania vodou (externe) k čerpadlu (obr. 12)

#### ⚠ VAROVANIE

- Vysokotlakový čistič neprevádzkujte bez alebo s poškodeným sitom čističa nasávaného vzduchu. Častice vo vysokotlakovom prúde môžu spôsobiť poranenia.

#### POZOR

- Medzi vtokom vysokotlakového čističa a uzáverom, ako napr. uzavieracia spojka v tvare Y, alebo iným vhodným uzavieracím ventilom musí byť dĺžka záhradnej hadice najmenej 3 m.
- Vysokotlakový čistič neprevádzkujte bez zásobovania vodou. Ak sa vysokotlakový čistič prevádzkuje bez vody, poškodí sa.

1. Pred pripojením záhradnej hadice (NIE je v rozsahu dodávky) ku vtoku vody (29) skontrolujte sito čističa nasávaného vzduchu. Znečistené sito čističa nasávaného vzduchu vyčistite, poškodené sito čističa nasávaného vzduchu (40, obr. 2) vymeňte za nový.
2. Na odstránenie všetkých nečistôt nechajte 30 sekúnd tiecť vodu cez záhradnú hadicu. Vypnite vodu. Dôležité: Nenasávajte stojatú vodu pre prívod vody. Používajte vodu s teplotou max. 40 °C.
3. Namontujte adaptér hadicovej prípojky (38) na vtok vody (29).
4. Záhradná hadica (NIE JE v rozsahu dodávky) môže byť vybavená priloženou rýchlospojku (37).
5. Pripojte záhradnú hadicu (NIE JE v rozsahu dodávky) ku vtoku vody (29). Hadica nesmie byť dlhšia ako 15 m.
6. Skontrolujte utiahnutie hadice.

### 10.4 Voľné nasávanie z otvorených nádrží/zásobníkov a prirodzených vodných tokov

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nikdy nenasávajte vodu z nádrže pitnej vody.
- Nikdy nesajte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá, ako napr. riedidlo laku, benzín alebo olej. Rozprášená hmla z rozpúšťadiel je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá.

Používajte samonasávacie príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky), ktoré pozostáva z:

- Čistič nasávaného vzduchu
- 3 m dlhá posilnená nasávacia hadica

Pomocou tohto príslušenstva môže prístroj nasávať vodu vo výške max. 0,5 m nad hladinou vody. To môže trvať približne 1 minútu.

1. Ponorte 3 m dlhú nasávaciu hadicu úplne pod vodu, aby sa z nej vytlačil vzduch.
2. Pripojte nasávaciu hadicu k prístroju a zaistite, aby čistič nasávaného vzduchu ostal pod vodou.
3. Spustíte prístroj s vybranou ručnou striekacou pištoľou, kým nebude voda rovnomerne vytekať z vysokotlakovej hadice.
4. Ak po 1 minúte ešte nevyteká žiadna voda, vypnite ho a skontrolujte prípojky. Ak voda vyteká, vypnite prístroj a pre prácu pripojte ručnú striekaciu pištoľ a striekaciu trubicu.

Je dôležité, aby hadica a spojky boli kvalitné, tesne pripojené a tesnenia musia byť nepoškodené a pokladané rovno. Netesné prípojky môžu brániť nasávaniu.

## 11. Ovládanie

Na prístroji skontrolujte, či boli vykonané všetky nižšie uvedené kroky:

1. Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu tak, aby ste mu porozumeli.
2. Skontrolujte utiahnutie oblúkovej rukoväte (1).
3. Skontrolujte, či bol olej naplnený do vtoku oleja motora po predpísanú výšku plnenia.
4. Naplňte predpísaný druh benzínu do palivovej nádrže (9).
5. Skontrolujte utiahnutie hadicových prípojek.
6. Skontrolujte, či vysokotlaková hadica (2) nevykazuje zalomenia, trhliny alebo iné poškodenia.
7. Majte pripravenú vhodnú prípojku vody s dostatočným prietokom.
8. Zabezpečte, aby prístroj stál rovno.
9. Zapnite prívod vody.

### POZOR

- Ak prívod vody nie je pripojený alebo zapnutý, nezapínajte čerpadlo.
- Vyberte požadovanú dýzu (3) a nasadte ju do striekacej trubice (17).

### 11.1 Naštartovanie motora

#### POZOR

- Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený olej (SAE10W30) a palivo (bezolovnatý normálny benzín).
1. Skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja, prípadne ho doplňte.
  2. Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
  3. Uistite sa, že je upevnená zapaľovacia sviečka/konektor zapaľovacej sviečky (31).

### ⚠ OPATRNE

- Pri spustení štartérom s lankovým tiahľom (18) môže dôjsť okamžitým spätným nárazom k poraniam ruky.

#### 11.1.1 Studený štart (obr. 13)

1. Uvedte páčku sýtiča (20) do polohy „Choke“.
2. Zapínač/vypínač (11) dajte do polohy „I/ON“.
3. Otvorte benzínový kohút (19).
4. Motor naštartujte štartérom lankovým tiahľom (18). Silno potiahnite za rukoväť. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte potiahnutie rukoväti.
5. Po naštartovaní motora nechajte stroj niekoľko sekúnd bežať a následne uvedte páčku sýtiča (20) do polohy „Run“.

#### 11.1.2 Teplý štart (obr. 13)

1. Uvedte páčku sýtiča (20) do polohy „Run“.
2. Zapínač/vypínač (11) dajte do polohy „I/ON“.
3. Motor naštartujte štartérom lankovým tiahľom (18). Silno potiahnite za rukoväť.

#### 11.1.3 Po naštartovaní motora (obr.1)

1. Prestavte poistku spúšte (24) na ručnej striekacej pištoľi (23).
2. Držte ručnú striekaciu pištoľ bezpečným smerom a stlačte spúšť (25). Tým sa systém čerpadla vyčistí od vzduchu a nečistôt.

### 11.2 Vypnutie motora (obr. 13)

1. Skôr ako prístroj odstavíte, nechajte ho krátko bežať bez zaťaženia, aby sa mohol prístroj „dochladiť“.
2. Zapínač/vypínač (11) dajte do polohy „0/OFF“.
3. Zatvorte benzínový kohút (19).

#### 11.2.1 Po vypnutí motora

1. Zatvorte prívod vody.
2. Stláčajte spúšť (25), kým nebude prístroj bez tlaku.

### 11.3 Nastavenie pracovného tlaku a dodávaného množstva

Pri tomto prístroji sú pracovný tlak a dodávané množstvo pevne nastavené a nemôžu sa prestaviť.

### 11.4 Výmena dýzy (obr. 7)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

1. Prístroj pred výmenou dýzy vypnite a stlačte spúšť (25), kým nebude prístroj bez tlaku.

#### 11.4.1 Používanie striekacích dýz (obr. 7)

Pomocou rýchlozáveru na striekacej trubici (17) je možné prepínať medzi piatimi dýzami (3).

Pri výmene dýz (3) postupujte nasledovne:

1. Stiahnite späť krúžok rýchlozáveru a odoberte dýzu (3).

2. Vyberte požadovanú dýzu (3):
  - Mäkký prúd: 40° (biela) alebo 25° (zelená)
  - Tvrdý prúd: 0° (červená)
  - Čistiaci prostriedok: čierny
3. Stiahnite späť krúžok, nasadte vybratú dýzu (3) a pustite krúžok. Potiahnutím za dýzu (3) skontrolujte jej pevné uloženie.
4. Najlepšie výsledky čistenia dosiahnete, keď budete dýzu (3) držať vo vzdialenosti od 20 do 60 cm od plochy určenej na čistenie. V prípade príliš malej vzdialenosti sa môže striekaná plocha poškodiť.
5. Pri čistení automobilových pneumatík dodržte vzdialenosť najmenej 30 cm.

### 11.5 Prevádzka s čistiacimi prostriedkami

#### ⚠ VAROVANIE

1. Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.

#### POZOR

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť prístroj a objekt určený na čistenie.

- Používajte iba odporúčané čistiace prostriedky, ktoré sú vhodné pre vysokotlakový čistič. Tento prístroj je určený na prevádzku s čistiacimi prostriedkami odporúčanými výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky sú predovšetkým prostriedky, ktoré sú vhodné pre použitie s vysokotlakovými čističmi. Tieto je možné dostať o. i. aj vo veľkopredajniach pre remeselníkov a v obchode s autopríslušenstvom.

#### POZOR

Čistiace prostriedky môžu ohroziť životné prostredie.

- Pri používaní a pri likvidácii čistiaceho prostriedku a odpadovej vody dodržiavajte údaje od výrobcu.

Pri práci s čistiacimi prostriedkami postupujte nasledovne:

1. Pripravte si roztok čistiaceho prostriedku podľa pokynov výrobcu.
2. Prečítajte si pokyny na používanie dýz (3) (pozri 11.4.1).
3. Skontrolujte, či bola nasadená dýza (3) pre čistiaci prostriedok (čierny).
4. Otvorte veko palivovej nádrže čistiaceho prostriedku (16).
5. Doplňte čistiaci prostriedok do nádrže čistiaceho prostriedku (15).

#### POZOR

- Čistiaci prostriedok sa nesmie nanášať vysokotlakovými dýzami (3) (biela, zelená alebo červená).

1. Skontrolujte, či je záhradná hadica pripojená ku vtoku vody (29) (pozri 10.3).
2. Skontrolujte, či je vysokotlaková hadica (2) spojená s ručnou striekacou pištoľou (23) a výpustom vody (28) (pozri 9.7).
3. Nasadte dýzu (3) pre čistiaci prostriedok (čierny) na striekaciu trubicu (10) (pozri 11.4.1).
4. Následne spustíte motor (pozri 11.1).

#### 11.5.1 Odporúčaná metóda čistenia

1. Rozpustenie nečistoty: Šetrne nastriekajte čistiaci prostriedok a nechajte pôsobiť 1 – 5 minút, ale nenechajte zaschnúť.
2. Odstránenie nečistoty: Rozpustenú nečistotu opláchnite vysokotlakovým prúdom.

#### 11.5.2 Po prevádzke s čistiacim prostriedkom

1. Po prevádzke s čistiacim prostriedkom vyčistite nádrž čistiaceho prostriedku (15) a pripojené hadice.

#### POZOR

Nenechávajte čistiaci prostriedok v nádrži čistiaceho prostriedku (15)!

- Po prevádzke vyprázdňte nádrž čistiaceho prostriedku (15).

Pri čistení nádrže čistiaceho prostriedku (15), ako aj vysokotlakového čerpadla (30) postupujte nasledovne:

1. Stláčajte spúšť (25) ručnej striekacej pištole (23), kým nebude nádrž čistiaceho prostriedku prázdna (15).
2. Doplňte čistou vodu do nádrže čistiaceho prostriedku (15).
3. Nasadte dýzu (3) pre čistiaci prostriedok (čierny) do striekacej trubice (17).
4. Uvedte vysokotlakový čistič do prevádzky podľa popisu v kapitole 10.
5. Vysokotlakový čistič vyplachujte čistou vodou niekoľko minút.

#### 11.6 Prerušenie prevádzky

- Pustite spúšť (25) ručnej striekacej pištole (23).

#### Upozornenie:

Po uvoľnení spúšte (25) ručnej striekacej pištole (23) beží motor na naprázdno.

1. V prípade dlhších prerušení (niekoľko minút) vypnite motor (pozri 11.2).
2. Stláčajte spúšť (25), kým nebude prístroj bez tlaku.
3. Zaistite ručnú striekaciu pištoľ (23) pomocou poistky spúšte (24) proti neúmyselnému otvoreniu.

### 11.7 Ukončenie práce

1. Pri ukončení práce vypnite motor (pozri 11.2).
2. Zatvorte prívod vody do vysokotlakového čističa.
3. Stláčajte spúšť (25), kým nebude prístroj bez tlaku.
4. Zaisťte ručnú striekaciu pištoľ (23) pomocou poistky spúšte (24) proti neúmyselnému otvoreniu.
5. Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.

## 12. Preprava

### ⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia!

- Dbajte pri preprave na hmotnosť prístroja.

### 12.1 Príprava na prepravu

#### Upozornenie:

Benzín ekologicky zlikvidujte!

1. Vyprázdňte palivovú nádrž (9) pomocou odsávacej pumpy na benzín (nie je v rozsahu dodávky).
2. Aby sa zabezpečilo, že v karburátore nezostane žiaden benzín, musí sa zvyšné palivo z karburátora vypustiť. Umiestnite vhodnú nádobu (nie je v rozsahu dodávky) pod karburátor a otvorte vypúšťaciu skrutku benzínu (41). (Obr. 16)
3. Vyprázdňte motorový olej z teplého motora (ako je popísané).
4. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky (31) zo zapaľovacej sviečky.
5. Naviňte vysokotlakovú hadicu (2) a vložte ju do držiaka hadice (27).
6. Zasuňte striekaciu trubicu (17) do prepravného držiaka (4) a zaveste ručnú striekaciu pištoľ (23) do prepravného držiaka (4).
7. Posuňte prístroj na oblúkovú rukoväť (1).
8. Pri preprave vo vozidlách zaisťte prístroj podľa platných smerníc proti odvaleniu, zošmyknutiu a prevráteniu, napríklad pomocou upínacích popruhov.

## 13. Čistenie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbiehajúcim sa prístrojom.

- Pred prácami na prístroji otočte spínač motora do polohy „0/OFF“ a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

#### Nebezpečenstvo popálenia

- Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

### ⚠ VAROVANIE

- Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.
- Konektor zapaľovacej sviečky (31) stiahnite.

### POZOR

- Prístroj ihneď vypnite a obráťte sa na svoj zákaznicky servis:
  - Pri nezvyčajných vibráciách alebo zvukoch.
  - Keď sa motor zdá preťažený alebo má prerušované zapaľovania.
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite suchou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazačného mydla. Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 13.1 Čistenie dýzy

Ak sa pri stlačení spúšte (24) vyskytne pulzujúci pocit, dýza (3) je pravdepodobne znečistená alebo upchatá a mala by sa okamžite vyčistiť.

1. Pri čistení dýzy (3) vypnite motor a zastavte prívod vody.
2. Odľahčite prístroj od tlaku (pozri 11.6).
3. Odstráňte dýzu (3) zo striekacej trubice (17). Dbajte na to, aby dýza (3) smerovala bezpečne od vás.
4. Použite čistiacu ihlicu dýz (34) alebo malú kancelársku spinku na odstránenie cudzích telies, ktoré upchávajú dýzu (3).
5. Prepláchnite dýzu (3) čistou vodou.
6. Namontujte dýzu (3) späť do striekacej trubice (17).
7. Spustite prívod vody a následne aj prístroj.

### 13.2 Vypustenie vody

#### POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Zamrznutá voda v prístroji môže zničiť diely prístroja.

**Uskladnite prístroj v zimnom období, pokiaľ možno do vykurovaného priestoru.**

**Pri uskladnení v nevykurovanom priestore postupujte nasledovne:**

1. Odskrutkujte hadicu prívodu vody a vysokotlakovú hadicu (2).
2. Nechajte prístroj bežať max. 1 minútu, kým nebude čerpadlo a vedenia prázdne.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVANIE

- Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.
- Konektor zapaľovacej sviečky (31) stiahnite.



### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbiehajúcim sa prístrojom.

- Pred prácami na prístroji otočte spínač motora do polohy „0/OFF“ a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky.

Nebezpečenstvo popálenia

- Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

## 14.1 Údržbové intervaly

### Pred uvedením do prevádzky:

1. Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (12,1).
2. V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.
3. Skontrolujte vysokotlakovú hadicu (2) ohľadom poškodení (nebezpečenstvo prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu (2) bezodkladne vymeňte.

### Po každých 25 prevádzkových hodinách:

1. Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (12,1).
2. V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.

### Po každých 50 prevádzkových hodinách:

1. Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (12,1).
2. V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.
3. Vyčistite vzduchový filter.
4. Skontrolujte upevňovacie prvky medzi motorom a rámom ohľadom trhlin a nechajte zákaznícky servis vymeniť popraskané upevňovacie prvky.

## 14.2 Údržbové práce

### 14.2.1 Výmena motorového oleja (obr. 10/14)

#### Upozornenie:

Použitý olej ekologicky zlikvidujte!

#### Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Pripravte zachytávaciu nádobu s objemom cca 1 liter.
2. Odložte prístroj na vhodnú podložku.
3. Otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (39) (obr. 14).
4. Nechajte motorový olej vytiecť do pripravenej zachytávacej nádoby.
5. Na urýchlenie vypustenia motorového oleja môžete otvoriť veko olejovej nádrže s mierkou oleja (12,1).
6. Po vypustení použitého oleja zatvorte vypúšťaciu skrutku oleja (39) a prístroj opäť postavte rovno.

7. Naplňte motorový olej po hornú značku na mierke oleja (12,1).

### Pre množstvo a druh oleja pozri Technické údaje.

### POZOR

- Na kontrolu hladiny oleja neskrutkujte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (12,1), ale len vyťahnite po závit.

### 14.2.2 Vzduchový filter (obr. 1)

Vzduchový filter (21) pravidelne čistite, v prípade potreby vymeňte.

1. Odstráňte kryt vzduchového filtra (21). Na to opatrne potiahnite za hrany vzduchového filtra (21).
2. Odstráňte znečistený filtračný článok.
3. Filtračný prvok vyklepte alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
4. Opäť namontujte filtračný článok a kryt vzduchového filtra (21).

### 14.2.3 Zapalovacia sviečka (obr. 14)

Skontrolujte zapalovaciu sviečku/konektor zapalovacej sviečky (31) až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kľey z medeného drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

1. Vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (31) otočným pohybom zo zapalovacej sviečky.
2. Zapalovaciu sviečku odstráňte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (35).
3. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

### 14.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Zapalovacia sviečka, vysokotlaková hadica, striekacia trubica, dýzy, vzduchový filter

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 15. Skladovanie

### ⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia!

- Dbajte pri preprave na hmotnosť prístroja.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri prístroji.

### 15.1 Príprava na uskladnenie

#### Upozornenie:

Benzín ekologicky zlikvidujte!

1. Vyprázdňte palivovú nádrž (9) pomocou odsávacej pumpy na benzín (nie je v rozsahu dodávky).
2. Aby sa zabezpečilo, že v karburátore nezostane žiaden benzín, musí sa zvyšné palivo z karburátora vypustiť. Umiestnite vhodnú nádobu (nie je v rozsahu dodávky) pod karburátor a otvorte vypúšťaciu skrutku benzínu (41). (Obr. 16)
3. Po každej sezóne vymeňte olej. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
4. Odstráňte zapaľovaciu sviečku. Do valca nalejte pomocou kanvice (nie je v rozsahu dodávky) na olej cca 20 ml oleja. Pomaly ťahajte štartér s lankovým tiahom (18) tak, aby olej pokryl valec zvnútra. Opäť zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
5. Otvorte hviezdicové skrutky (6) a sklopte prístroj (obr. 15).
6. Prístroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

## 17. Odstraňovanie porúch

#### ⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbíhajúcim sa prístrojom!

- Pred prácami na prístroji otočte zapínač/vypínač (11) do polohy „Off“ a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (31).

#### ⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

- Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

#### POZOR

- Ak nie je možné poruchu odstrániť, zákaznícky servis musí prístroj skontrolovať.

#### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania zariadenia na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a benzínu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Spustí sa automatické vypnutie pri nedostatku oleja	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami	Zapaľovaciu sviečku vyčistite, resp. vymeňte
	Žiadne palivo	Doplňte palivo
	Konektor zapaľovacej sviečky je vytiahnutý	Konektor zapaľovacej sviečky zasuňte do zapaľovacej sviečky
	Konektor zapaľovacej sviečky je poškodený	Obráťte sa na zákaznícky servis
	Zapaľovanie nefunguje	Obráťte sa na zákaznícky servis

## 16. Likvidácia a recyklácia



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

Motor je ťažké naštartovať	Použitie palivo alebo voda v palive	Vypustite palivo a doplňte nové palivo
	Zapaľovacia sviečka nevytvára žiadne zapaľovacie iskry	Obráťte sa na zákaznícky servis
	Nesprávne nastavenie karburátora	Obráťte sa na zákaznícky servis
Motor má príliš malý výkon a nadmerne vibruje	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter.
Motor sa počas prevádzky vypína	Žiadne palivo	Doplňte palivo
Motor počas prevádzky stráca výkon	Otáčky motora sú príliš pomalé	Pomaly stláčajte spúšť. Ak porucha pretrváva, obráťte sa na zákaznícky servis
Prístroj nevytvára žiaden tlak	Menovité otáčky motora príliš pomalé	Skontrolujte menovité otáčky motora, obráťte sa na zákaznícky servis
	Nízkotlaková dýza namontovaná	Namontujte vysokotlakovú dýzu
	Upchatá/vymytá dýza	Vyčistite/vymeňte dýzu
	Čistič nasávaného vzduchu upchatý	Vyčistite čistič nasávaného vzduchu
	Vzduch v systéme	Odvzdušnite prístroj (pozri „Pred uvedením do prevádzky“)
	Prívod vody príliš malý	Skontrolujte prívod vody
	Prívodné vedenie k vysokotlakovému čerpadlu netesné alebo upchaté	Skontrolujte všetky prívodné vedenia k vysokotlakovému čerpadlu. Obráťte sa na zákaznícky servis
Z prístroja tečie/kvapká voda	Čerpadlo je chybné	Obráťte sa na zákaznícky servis
	Vysokotlakové čerpadlo je netesné	Prípustné sú max. 3 kvapky za minútu. Pri silnej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v zákazníckom servise
Čistiaci prostriedok sa nenasáva	Namontovaná vysokotlaková dýza	Namontujte nízkotlakovú dýzu
	Hadica čistiaceho prostriedku netesná alebo upchatá	Skontrolujte, resp. vyčistite hadicu čistiaceho prostriedku

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata.....	157
2.	Bevezetés.....	159
3.	A készülék leírása (1-14. ábra) .....	159
4.	Szállított elemek .....	159
5.	Rendeltetésszerű használat .....	160
6.	Biztonsági utasítások .....	160
7.	Műszaki adatok .....	163
8.	Kicsomagolás .....	164
9.	Felépítés.....	164
10.	Üzembe helyezés előtt.....	165
11.	Kezelés.....	166
12.	Szállítás .....	168
13.	Tisztítás .....	168
14.	Karbantartás.....	169
15.	Tárolás.....	170
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	170
17.	Hibaelhárítás .....	171
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	318

## 1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Ez a szimbólum a lehetséges veszélyeket hivatott jelezni. A lehetséges sérülések vagy halálesetek elkerülése érdekében kövesse az ezen szimbólumot követő összes biztonsági utasítást.</p>
	<p>Ha nem olvassa el és nem tartja be a kézikönyvben foglalt utasításokat, fennáll a sérülés vagy akár halál, valamint a vagyoni kár veszélye.</p>
	<p>A járó motorok szén-monoxidot bocsátanak ki, amely szagtalan, színtelen, mérgező gáz. A szén-monoxid belélegzése hányingert, ájulást vagy halált okozhat. NE működtesse a készüléket beltérben, még akkor sem, ha az ablakok és ajtók nyitva vannak.</p>
	<p>A benzin és gőzei gyúlékonyak és robbanásveszélyesek. Állítsa le a motort, és hagyja legalább 2 percig hűlni, mielőtt feltölti.</p>
	<p>Tilos a tűz és nyílt láng használata, valamint a dohányzás!</p>
	<p>Figyelem: Csúszásveszély a nedves felületeken.</p>
	<p>Figyelem: Forró felület. Égési sérülések veszélye!</p>
	<p>Viseljen munkavédelmi cipőt!</p>
	<p>Szemsérülések veszélye. A vízszugár képes a tárgyakat megmozgatni. Mindig viseljen oldalvédelemmel ellátott védőszemüveget.</p>
	<p>Áramütés veszélye! Soha ne locsoljon vizet az elektromos áramforrásokra.</p>

	<p>Az <math>L_{WA}</math> garantált hangteljesítményszint dB-ben van megadva</p>
	<p>Kapcsolja be a „Szívató” állást (csak hideg motor esetén). Az „Üzem” állást csak kellően meleg motor esetén aktiválja.</p>
	<p>A motor olaj nélkül kerül kiszállításra: (10W30) Töltse fel a motort a szállított elemeknek megfelelő pontos olajmennyiséggel. Indítás előtt mindig ellenőrizze a motor olajsintjét. Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.</p>
	<p>A tartályt tiszta, friss benzinnel töltsse fel. Ne keverje a motorolajat és az üzemanyagot. Ne használjon 10 %-nál több etanolt tartalmazó üzemanyagot.</p>
	<p>Töltsön be olajat / Ellenőrizze az olajsintet Ne helyezze üzembe a készüléket, ha az olajtartályban nem látható olaj.</p>
	<p>Szakszerűtlen használat mellett a nagynyomású vízszugár veszélyt jelenthet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, feszültség alatt álló elektromos felszerelésekre vagy magára a készülékre irányítani.</p>
	<p>Figyelmeztetés: A készülék nem alkalmas ivóvízhálózathoz történő csatlakozásra.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

## 2. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat.

### Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényeszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát. A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 3. A készülék leírása (1-14. ábra)

1. Fogantyú
2. Nagynyomású tömlő
3. Fúvókák (piros, zöld, fehér, fekete)
4. Szállítási biztosíték
5. Rögzítődugó
- 5.1 Hüvely
6. Csillagfogantyús csavarok
- 6.1 Csavarok, csillaggombos csavarok
7. Csővázak
8. Tanksapka, szűrőbetéttel
9. Üzemanyagtartály
10. Porlasztó
11. Be-/kikapcsoló
12. Olajbeöntő nyílás
- 12.1 Nívópálca
13. Kerék
14. Gumiláb
15. Tisztítószer-tartály
16. Tisztítószer-tartály fedele
17. Szórólándzsa
18. Berántó szerkezet
19. Benzincsap
20. Szívatókar
21. Légszűrő
22. Hangtompító
23. Kézi szórópisztoly
24. Ravasz
25. Pisztolyravasz
26. Szórópisztoly tartója
27. Tömlőtartó
28. Vízkimenet
29. Vízbemenet
30. Nagynyomású szivattyú
31. Gyújtógyertya / Gyertyatartó
32. Tengely
33. Rugós sasszeg
34. Fúvókatisztító tű
35. Gyertyakulcs
36. Töltőtömlő tölcserrel
37. Gyorscsatlakozó csatlakozása
38. Gyorscsatlakozó adapter
39. Olajleeresztő csavar
40. Bemeneti szűrő
41. Benzin leeresztő csavarja

## 4. Szállított elemek

- Kerek (13)
- Tengely (32)
- Rugós sasszeg (33)
- Nagynyomású tömlő (2)
- Kézi szórópisztoly (23)
- Szórólándzsa (17)
- Fúvókák (piros, zöld, fehér) (3)
- Alacsony nyomású fúvóka / Tisztítófúvóka (fekete) (3)

- Szállítási biztosíték (4)
- Töltőtöltő tölcserrel (36)
- Fúvókatisztító tű (34)
- Gyertyakulcs (35)
- Gyorscsatlakozó csatlakozása (37)
- Gyorscsatlakozó adapter (38)
- Szerelőanyag
- Csavarhúzó
- Kezelési útmutató

## 5. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék a következők tisztítására szolgál: Gépek, járművek, épületek, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb.

- alacsony nyomású fúvókával és tisztítószerrel történő tisztításhoz (pl. gépek, járművek, épületek, szerszámok tisztítása)
- tisztítószer nélküli, nagynyomású sugárral történő tisztításhoz (pl. homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok tisztítása)

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell a kezelési útmutatót, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 6. Biztonsági utasítások

### 6.1 Veszély fokozatai

#### FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely anyagi kárt okozhat.

#### ⚠ VIGYÁZAT

Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely enyhébb személyi sérülést okozhat.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan veszélyes helyzetre utaló megjegyzés, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okozhat.

#### ⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre utaló megjegyzés, mely súlyos, akár halálos személyi sérülést okoz.

### 6.2 Általános biztonsági utasítások

#### FONTOS!

**A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, és járjon el ennek megfelelően. Őrizze meg a jelen biztonsági utasításokat későbbi használatra vagy a későbbi tulajdonosok számára.**

- Az első üzembe helyezés előtt olvassa el a készülék üzemeltetési útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és utasításokat tartalmazó táblák fontos megjegyzésekkel szolgálnak a veszélytelen üzemeltetéshez.
- Az üzemeltetési útmutatóban foglalt megjegyzések mellett a törvényileg szabályozott általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is be kell tartani.
- Tartsa be a folyadék-kibocsátókra vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásokat.
- Tartsa be a baleset-megelőzésre vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásokat. A folyadék-kibocsátókat rendszeresen ellenőrizni kell, és a vizsgálat eredményeit írásban rögzíteni kell.

A gépeket gyermekeknek nem szabad használniuk. A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Ezt a gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a gép biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket értik.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezt a gépet a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerekkel való használatra fejlesztették ki. Ha ezektől eltérő tisztítószereket vagy vegyszereket használ, az korlátozhatja a gép biztonságát.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen használat mellett a nagynyomású víz-sugár veszélyt jelenthet. A sugarat nem szabad személyekre, háziállatokra, feszültség alatt álló elektromos felszerelésekre vagy magára a gépre irányítani.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a gépet, ha mások is tartózkodnak a környezetében; kivéve, ha ők is viselnek védőruházatot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A sugarat ne irányítsa saját magára vagy másokra, hogy így tisztítsa meg a ruházatát vagy a lábbelijét.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély: Éghető folyadékokat nem szabad permetezni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nagynyomású tisztítógépet nem üzemeltetheti gyermek vagy nem betanított személy.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nagynyomású tömlők, a szerelvények és a csatlók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlókat használja.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A visszafolyásgátlón átfolyó víz besorolása szerint már nem számít ihatónak.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a gépet, ha a csatlakozókábel vagy a készülék fontos alkatrészei, pl. a biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, kézi szórópisztolyok sérültek.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A belső égésű motorral működő gépeket az illetékes nemzeti egészségügyi és biztonsági hatóságok által jóváhagyott megfelelő szellőzőrendszerek nélkül tilos beltérben használni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a légbeömlőnyílások közelében nincs kipufogógáz-kibocsátás.

## 6.3 Vízcsonkakozás

### ⚠ VESZÉLY

- A nagynyomású tömlő nem lehet sérült. A sérült nagynyomású tömlőt haladéktalanul cserélje ki. Csak a gyártó által ajánlott tömlők és csatlakozások használhatók. A rendelési számot lásd a kezelési útmutatóban.
- Az összes csatlakozótömlő csavarkötése legyen tömör.

## FIGYELEM

- Vegye figyelembe a víziközmű-szolgáltató vállalat előírásait.

## 6.4 Üzemeltetés

### ⚠ VESZÉLY

- Használat előtt ellenőrizni kell a készülék és a hozzá tartozó munkaeszközök megfelelő állapotát és üzembiztonságát. Ne használja a készüléket, ha a csatlakozókábel vagy a készülék fontos alkatrészei, pl. a biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, kézi szórópisztolyok sérültek.
- Soha ne fecskendezzen be oldószert tartalmazó folyadékokat vagy hígítatlan savakat és oldószereket! Ezek közé tartozik pl. a benzin, a festékhígító vagy a fűtőolaj. A kiszórt pára rendkívül gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező. Ne használjon acetont, hígítatlan savakat vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a készülékben használt anyagokat.
- A készülék veszélyes területeken (pl. benzinkutakon) történő használatakor be kell tartani a vonatkozó biztonsági előírásokat. Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- A munkaterületen valamennyi feszültség alatt álló alkatrészt védeni kell a vízszaggal szemben.
- A kézi szórópisztoly ravasza nem akadhat el működés közben.

## FIGYELEM

- Ne használjon acetont, hígítatlan savakat vagy oldószereket, mivel ezek megtámadják a készüléken használt anyagokat.
- A készüléknek vízszintes, stabil alappal kell rendelkeznie.
- Ne üzemeltesse a készüléket 5 °C alatti hőmérsékleten.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A tisztítószerek használatakor be kell tartani a tisztítószert gyártójának biztonsági adatlapját, különösen az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó utasításokat.
- Kizárólag a készülék gyártója által jóváhagyott tisztítószerek használhatók. Ezt a készüléket olyan tisztítószerekkel való használatra fejlesztettük ki, melyeket a gyártótól lehet beszerezni, illetve amelyek használatát a gyártó javasolja. A tisztítószerek vagy vegyszerek használata károsíthatja a készülék biztonságát.
- A tisztítószereket tárolja gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- Üzem közben ne nyissa ki a fedelet.
- Hosszabb üzemszünetekben kapcsolja ki a készüléket a főkapcsoló / készülékkapcsoló segítségével.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem szabad a sugarat azbeszttartalmú vagy más olyan anyagokra irányítani, amelyek egészségre káros anyagokat tartalmaznak.
- Tisztítás előtt az egészségügyi és biztonsági követelmények meghatározása érdekében el kell végezni a tisztítandó felületek kockázatértékelését. Meg kell tenni a szükséges védőintézkedéseket.
- A rövid szórólándzsák esetében fennáll a sérülés veszélye, mivel a kéz véletlenül érintkezhet a nagy nyomású sugárral. Ha a használt szórólándzsa 75 cm-nél rövidebb, nem szabad pontsugaras fúvókát vagy rotoros fúvókát használni.

### FIGYELEM

- A jármű gumiabroncsok/abroncsszelepek csak legalább 30 cm-es permetezési távolsággal tisztíthatók. Ellenkező esetben a jármű gumiabroncsa/abroncsszelepe a nagy nyomású sugár miatt megsérülhet. A sérülés első jele az abroncsok elszíneződése. A sérült gumiabroncsok veszélyforrást jelentenek.

### ⚠ VIGYÁZAT

- Ha a készülék használati utasítása (műszaki adatok) 80 dB feletti hangnyomásszintet ír elő, viseljen hallásvédőt.
- A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- Az ajánlott tisztítószereket nem szabad hígítás nélkül használni. A termékek használata biztonságos, mivel nem tartalmaznak környezetre káros anyagokat. Ha a tisztítószert szembe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel, lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Hagyja a tömlőket lehűlni a melegvíz-használat után, vagy üzemeltesse a készüléket rövid ideig hidegvíz üzemmódban.

#### 6.4.1 Olyan készülékeknél, amelyek kéz-kar vibráció értéke > 2,5m/s<sup>2</sup> (lásd a műszaki adatokat)

### ⚠ VESZÉLY

- A készülék hosszan tartó használata vibráció okozta keringési zavarokhoz vezethet a kézben. Az általánosan alkalmazható használati időtartam nem határozható meg, mivel az számos befolyásoló tényezőtől függ:
  - Személyes hajlam a rossz keringésre (gyakran hideg ujjak, ujjbegyek bizsergése).
  - Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt, hogy megvédje a kezét.
  - A szoros fogás rontja a vérkeringést.
  - A megszakítás nélküli használat rosszabb, mint a szünetekkel megszakított használat.

- Ha a készüléket hosszabb időn keresztül rendszeresen használják, és a megfelelő tünetek ismétlődően jelentkeznek (pl. ujjbegyek bizsergése, hideg ujjak), orvosi vizsgálatot javasolunk.

### 6.5 Kezelés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A benzin- vagy olajüzemű gépek esetében fontos a megfelelő szellőzés biztosítása és a kipufogógázok megfelelő elvezetése.

#### ⚠ VESZÉLY

- A kezelőszemélyzetnek a készüléket rendeltetésszerűen kell használnia. Figyelembe kell venniük a helyi körülményeket, és a készülékkel való munkavégzés során ügyelniük kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket működés közben soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket a készülék használatába beavattak, vagy akik bizonyították, hogy képesek a készülék kezelésére, és akiket kifejezetten felhatalmaztak a készülék használatára. A készüléket nem üzemeltetheti gyermek vagy nem betanított személy.
- A készüléken végzett munkák során mindig viseljen megfelelő kesztyűt.
- A szórólándzsából kilépő vízszugár visszahúzó erőt fejt ki. A ferde szórólándzsa felfelé irányuló erőt fejt ki. Tartsa erősen a pisztolyt és a szórólándzsát.
- A visszarúgó erők és a csavaró erők ferde szóróberendezés használata esetén módosulhatnak.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A nagy nyomású mosó használata során aeroszolok képződhetnek. Az aeroszol belélegzése egészségkárosodást okozhat. Az FFP2 vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkok alkalmasak a vizes aeroszolok elleni védelemre.

### 6.6 Szállítás

#### ⚠ VESZÉLY

- A készülék szállításakor kapcsolja le a motort, húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját, és rögzítse biztonságosan a készüléket.

### 6.7 Karbantartás

#### ⚠ VESZÉLY

- A készülék tisztítása és karbantartása, valamint az alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléken és a tartozékokon végzett munkálatok előtt nyomásmentesítse a nagy nyomású rendszert.
- A gyújtógyertya csatlakozóját ki kell húzni!
- A javításokat csak hivatalos szervizközpontok vagy a terület olyan szakemberei végezhetik, akik ismerik az összes vonatkozó biztonsági előírást.

## 6.8 Tartozékok és pótalkatrészek

### ⚠ VESZÉLY

- A veszélyek elkerülése érdekében a javításokat és a pótalkatrészek beszerelését csak az erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.
- Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékok és pótalkatrészek használhatók. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek biztosítják a készülék biztonságos és hibamentes üzemeltetését.

## 6.9 Melegvizes és benzinmotoros készülékek

### ⚠ VESZÉLY

- Csak az üzemeltetési utasításban megadott üzemanyag használható. Nem megfelelő üzemanyag használata esetén fennáll a robbanás veszélye.
- Benzinmotoros készülékek tankolása során figyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerüljön forró felületekre.
- Kérjük, mindig tartsa be a benzinmotoros készülékekhez tartozó használati utasításban szereplő speciális biztonsági előírásokat.
- Ha a készüléket beltérben üzemelteti, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről és a füstgázelszívásról. (Mérgezésveszély)
- A füstgáznyílást nem szabad lezárni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Égési sérülések veszélye! Ne hajoljon a füstgáznyílás fölé, és ne érintse meg azt.

## 6.10 Az üzemanyag kezelése

### ⚠ VESZÉLY

- Ne használja a benzines nagynyomású mosót, ha az üzemanyag kiömlött, hanem helyezze át a készüléket egy másik helyre, és kerülje a szikrákat.
- Ne tárolja, ne öntse ki, és ne használja az üzemanyagot nyílt lángok vagy olyan készülékek, például kályhák, kazánok, vízmelegítők stb. közelében, amelyeknek gyújtólángjuk van, vagy szikrákat állítanak elő.
- Tartsa távol (legalább 2 m-re) a hangtompítótól a könnyen gyúlékony tárgyakat és anyagokat.
- Ne működtesse a motort hangtompító nélkül, és rendszeresen ellenőrizze, tisztítsa és szükség esetén cserélje ki.
- Ne használja a motort fás, bokros vagy füves területen anélkül, hogy a kipufogó ne lenne felszerelve szikrafogóval.
- Ne működtesse a motort levett légszűrővel vagy a szívócsőre helyezett fedél nélkül, kivéve, ha beállításokat végez.
- Ne végezzen semmilyen olyan beállítást a szabályozórugókon, szabályozórudakon vagy más alkatrészekon, amelyek a motor fordulatszámának növekedését okozhatják.
- Égési sérülések veszélye! Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- Soha ne tegye kezét vagy lábát mozgó vagy forgó alkatrészek közelébe.
- Mérgezésveszély! A készüléket nem szabad zárt helyiségekben üzemeltetni.
- Ne használjon nem megfelelő tüzelőanyagokat, mivel azok veszélyesek lehetnek.

## 6.11 Biztonsági berendezések

A biztonsági eszközök a felhasználó védelmét szolgálják, és nem szabad őket kikapcsolni vagy módosítani.

### 6.11.1 Biztonsági szelep

- Amikor a kézi szórópisztoly zárva van, a nyomáscsökkentő szelep kinyílik, és a nagynyomású szivattyú visszavezeti a vizet a szivattyú szívóoldalára. Ezáltal megakadályozható a megengedett üzemi nyomás túllépése.
- A nyomáscsökkentő szelep gyárilag be van állítva és le van zárva. Ennek beállítását csak az ügyfélszolgálat végezheti el.

### 6.11.2 Hőszelep

- A hőszelep védi a nagynyomású szivattyút a nem engedélyezett felmelegedéstől keringetési üzemmódban, amikor a kézi szórópisztoly zárva van.
- A hőszelep kinyílik, amikor a víz hőmérséklete meghaladja az 55-60 °C-ot, és a meleg vizet a szabadba engedi.

## 6.12 Fennmaradó kockázatok

### ⚠ VIGYÁZAT

A rendeltetésszerű használat ellenére a nem nyilvánvaló maradék kockázatokat nem lehet teljesen kizárni.

- A szennyvízen történő megcsúszás okozta sérülések.
- A nagynyomású vízszugár által okozott sérülések vagy anyagi károk.

## 7. Műszaki adatok

Motor	
Típus	DHP212
Lökettérfogat	212 cm <sup>3</sup>
Névleges teljesítmény ezen a fordulatszámon	4,3 (5,9) kW (PS)
Névleges fordulatszám	3600 min <sup>-1</sup>
Üzemanyagtartály	3,6 l
Üzemanyag	Benzin, ólommentes
Olajmennyiség - motor	0,6 l
Olaj típusa - Motor	SAE10W30
Gyújtógyertya	F7RTC
Tömeg	25,5 kg
Vízcsatlakozás	
Tömlőátmérő	12 mm

Bemeneti hőmérséklet max.	40 °C
Bemeneti nyomás max.	0,5 (5) MPa (bar)
<b>Szivattyú</b>	
Üzemi nyomás	22,1 (221) MPa (bar)
max. üzemi nyomás	24,1 (241) MPa (bar)
max. betáplálási mennyiség	9,5 l/perc
A hőszelap nyitási hőmérséklete	55–60 °C
Bemeneti csatlakozás	G 3/4 (EU)
Kimeneti csatlakozás	M22x1,5
Tisztítószer	Csak benzines nagynyomású mosókhoz engedélyezett tisztítószereket használjon.

### Zajkibocsátás

Az EN 60335-2-79 szabvány szerint meghatározott zaj mérési értéke. Az A-súlyozott zajszint jellemzően:

Hangnyomásszint  $L_{pA}$  .....90 dB

Mérési bizonytalanság  $K_{pA}$  .....3 dB

Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  ..... 105 dB

Bizonytalanság  $K_{WA}$  .....3 dB

### A halláskárosodás elkerülése érdekében viseljen hallásvédőt!

Az EN 60335-2-79 szabvány szerint meghatározott rezgési értékek (a három irány vektorösszege):

#### Kézi szórópisztoly markolata

Rezgésérték ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Kézi szórópisztoly közepe

Rezgésérték .....2,27 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság .....0,85 m/s<sup>2</sup>

### Megjegyzés:

Az ebben a használati utasításban megadott rezgés-szintet az EN 60335-2-79 szabványban szabványosított mérési módszer szerint mérték, és a készülékek összehasonlítására használható. A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitettség kezdő becsléséhez is használható.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A rezgésszint a használat függvényében változik, és bizonyos esetekben meghaladhatja a jelen útmutatóban megadott értéket. A rezgésterhelés alábecsülhető, ha a készüléket rendszeresen használják ilyen módon. Az egy adott munkaidőszak alatti rezgésterhelés pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, illetve amikor a készülék működik, de nincs használatban.
- Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a teljes munkaidő alatt.

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ VESZÉLY

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A kicsomagolás, szállítás és tárolás során ügyeljen a gép nagy önsúlyára. Ezeket a tevékenységeket két személynek kell elvégeznie.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék a kicsomagolás, összeszerelés és tárolás során, működés, tesztelés, karbantartás közben és használaton kívül sík felületen álljon.

## 9. Felépítés

### 9.1 A kilincsfogantyú felszerelése (3. ábra)

1. Hajtsa a kilincsfogantyút (1) a készülék alapkere-tére.
2. Húzza meg a csillaggombos csavart (6) a meglévő csavarok (6.1) segítségével.

### 9.2 A változó fúvókák egységének felszerelése (1. ábra)

1. A változó fúvókák egységét úgy helyezze el, hogy az azok részére kialakított lyukak egymáson legyenek.
2. Most rögzítse az egységet a négy hüvely (5.1) és a rögzítődugók (5) segítségével.
3. Ehhez először nyomja a hüvelyeket az előírt lyukakba, majd rögzítse őket a rögzítődugókkal (5).

### 9.3 Szállítótartó rögzítése a kilincsfogantyúhoz (4. ábra)

1. Csúsztassa a szállítótartót (4) felülről a csóvázon lévő, előre összeszerelt tartóba:

#### 9.4 A kerekek felszerelése (5. ábra)

1. Nyomja át a tengelyt (32) kívülről a keréken (13).
2. Most vezesse a tengelyt (32) a kerékekkel (13) együtt kívülről a csövázba (7), és rögzítse a rugós csapszeggel (33).
3. Ismételje meg a folyamatot a szemközti oldalon.

#### 9.5 A kézi szórópisztoly, szórólándzsa felszerelése (6., 7., 8., 9. ábra)

##### ⚠ VESZÉLY

- Sérülésveszély! A készüléknek, a tápvezetékeknek, a nagynyomású tömlőnek és a csatlakozásoknak tökéletes állapotban kell lenniük. Ha ezek nincsenek tökéletes állapotban, a készüléket nem szabad üzemeltetni.
- A rögzítést mindig kézzel kell meghúzni! Ha a csatlakozó túl laza, akkor leválhat és sérülést okozhat.

1. Csatlakoztassa a szórólándzsát (17) a kézi szórópisztolyhoz (23).
2. Húzza meg kézzel erősen a szórólándzsa csavaros csatlakozását (17).
3. Illessze a nagynyomású tömlőt (2) a kézi szórópisztolyra (23).
4. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (2) a vízkivezető nyíláshoz (28) a rögzítés elfordításával.

## 10. Üzembe helyezés előtt

### FIGYELEM

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

#### 10.1 Motorolaj betöltése / ellenőrzése (10. ábra)

##### FIGYELEM

- A motorolajat az első használat előtt fel kell tölteni!
  - Minden indítás előtt ellenőrizze az olajsintet.
  - Ne működtesse a készüléket, ha a nívópálcán (12.1) nem látható olaj.
  - Ne töltsen túl a motorolajat. A túl magas olajsint motorkárosodáshoz vezethet.
  - Szükség esetén töltsen után az olajat. Csak (SAE10W30) motorolajat használjon.
1. Helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre, és távolítsa el a szennyeződések az olajbeömlő nyílás (12) / olajtartály sapkája és a nívópálcán (12.1) környékéről.
  2. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa fel az olajtartály sapkáját a nívópálcával (12.1) és vegye le.
  3. Töltsen fel a rendszert szükség szerint legfeljebb 400 ml négyütemű motorolajjal (SAE10W30).
  4. Ellenőrizze az olajsintet a nívópálcán lévő jelölések alapján.
  5. Helyezze fel és az óramutató járásával megegyező irányba forgatva zárja le az olajtartály sapkáját a nívópálcával (12.1).

#### 10.2 Üzemanyag betöltése (11. ábra)

##### ⚠ VESZÉLY

##### Tűz- és robbanásveszély!

- Ólommentes, max. 10% bioetanolt tartalmazó hagyományos benzint használjon.
- Soha ne tankolja a készüléket beltérben, illetve ha a motor jár vagy forró.
- Tankolás közben ne dohányozzon.
- Ne használjon kétütemű keveréket.
- Ne tankoljon nyílt láng vagy szikra közelében.
- Ne öntse ki az üzemanyagot. Használjon tölcserőt.
- Itassa fel a kiömlött üzemanyagot.
- A tankolás után megfelelően zárja le a kanisztert és a tartályt.

1. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa fel a tanksapkát (8) és vegye le.
2. Helyezzen egy tölcserőt (36) az üzemanyagtartály (9) nyílásába.
3. Töltsen fel az üzemanyagtartályt (9) üzemanyaggal legfeljebb 3-4 cm-rel a felső széle alá.
4. Tegye vissza az tanksapkát (8), és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva zárja le az üzemanyagtartályt (9).

#### 10.3 Víz tápcsatlakozása (külső) a szivattyúhoz (12. ábra)

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne működtesse a benzines nagynyomású mosót bemeneti szűrő nélkül vagy sérült bemeneti szűrővel. A nagynyomású sugárban lévő részecskék sérüléseket okozhatnak.

### FIGYELEM

- A kerti tömlő szabad hossza a benzines nagynyomású mosó bemenete és egy elzárószerkezet, például egy Y elzárócsatlakozó vagy más megfelelő elzárószelep között legalább 3 méter kell legyen.
  - Ne üzemeltesse a benzines nagynyomású mosót vízellátás nélkül. Ha a benzines nagynyomású mosót víz nélkül üzemelteti, a benzines nagynyomású mosó károsodik.
1. Mielőtt a kerti locsolótömlőt (NEM része a szállított elemeknek) a vízbemenethez (29) csatlakoztatja, ellenőrizze a bemeneti szűrőt. Tisztítsa meg a szennyezett szívószűrőt, cserélje ki a sérült szívószűrőt (40, 2. ábra).
  2. A szennyeződések eltávolításához 30 másodpercig futtassa át a vizet a kerti locsolótömlőn. Zárja el a vizet. Fontos: NE szivattyúzzon állóvizet a vízellátáshoz. Legfeljebb 40 °C-os hőmérsékletű vizet használjon.
  3. Helyezze a tömlőcsatlakozó adaptert (38) a vízbemenetre (29).
  4. A kerti locsolótömlő (NEM tartozik a szállított elemek közé) a mellékelt gyorscsatlakozóval (37) csatlakoztatható.

5. Csatlakoztassa a kerti locsolótömlőt (NEM része a szállított elemeknek) a vízbemenetre (29). A tömlő nem lehet hosszabb, mint 15 m.
6. Ellenőrizze a tömlő stabil elhelyezkedését.

#### 10.4 Önfelszívás nyitott tartályokból/konténerekből és természetes vizekből

##### ⚠ VESZÉLY

- Soha ne szivattyúzzon vizet ivóvíztartályból.
- Soha ne szivattyúzzon oldószereket tartalmazó folyadékokat, például festékhígítót, benzint vagy olajat. Az oldószerek permetpárája erősen tűzveszélyes, robbanásveszélyes és mérgező.

Önfelszíváshoz használja a következő önfelszívó tartozékokat (nem része a szállított elemeknek):

- Szívószűrő
- 3 m erősített szívótömlő

Ezzel a tartozékkal a készülék a vízszint felett legfeljebb 0,5 m magasságig képes vizet beszívni. Ez körülbelül 1 percig tarthat.

1. merítse teljesen vízbe a 3 m hosszú szívótömlőt a vízbe a levegő kiszorításához.
2. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülékhez, és ügyeljen arra, hogy a szívószűrő víz alatt maradjon.
3. A készüléket a kézi szórópisztoly eltávolításával addig működtesse, amíg a nagynyomású tömlőből egyenletesen nem folyik a víz.
4. Ha 1 perc elteltével sem folyik víz, kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze az összes csatlakozást. Amikor a víz folyik, kapcsolja ki a készüléket, és csatlakoztassa a kézi szórópisztolyt és a szórólándzsát a munkához.

Fontos, hogy a tömlő és a csatlakozók jó minőségűek legyenek, szorosan csatlakozzanak, a tömítések pedig sérülésmentesek legyenek és egyenesen legyenek behelyezve. A szivárgó csatlakozások akadályozhatják a szivattyúzást.

## 11. Kezelés

Ellenőrizze a készüléken, hogy a következőkben megadott lépések mindegyikét elvégezték-e:

1. A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el és értse meg a teljes kezelési útmutatót.
2. Ellenőrizze, hogy a kilincsfogantyú (1) szorosan illeszkedik-e.
3. Ellenőrizze, hogy a motor olajszívónyílásába az előírt szintig be van-e töltve az olaj.
4. Töltse az előírt minőségű benzint az üzemanyag-tartályba (9).
5. Ellenőrizze a tömlőcsatlakozások rögzítettségét.
6. Ellenőrizze, hogy a nagynyomású tömlő (2) nem görbült-e meg, nincs-e rajta repedés vagy egyéb sérülés.

7. Készítsen elő egy megfelelő vízcsatlakozást megfelelő áramlási sebességgel.
8. Gondoskodjon arról, hogy a készülék egyenesen álljon.
9. Kapcsolja be a vízellátást.

### FIGYELEM

- Ne kapcsolja be a szivattyút, ha a vízellátás nincs csatlakoztatva vagy bekapcsolva.
- Válassza ki a kívánt fűvókát (3), és helyezze be a szórólándzsába (17).

#### 11.1 Motor indítása

##### FIGYELEM

- Az olajszintet (SAE10W30) és az üzemanyagot (ólommentes normál benzin) az első üzembe helyezéskor fel kell tölteni.

1. Ellenőrizze az üzemanyagszintet és a motorolajat, szükség esetén töltsse fel.
2. Biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését.
3. Győződjön meg róla, hogy a gyújtógyertya / gyújtógyertya-csatlakozó (31) rögzítve van.

##### ⚠ VIGYÁZAT

- Bovdenes indítóval (18) történő indításkor a hirtelen visszarúgás sérüléseket okozhat a kézben.

#### 11.1.1 Hidegindítás (13. ábra)

1. Állítsa a fojtókart (20) „Szívató” állásba.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) az „I/ON” állásba.
3. Nyissa ki a benzincsapot (19).
4. Indítsa el a motort a berántó indítószinórral (18). Ehhez erősen húzza meg a fogantyút. Ha a motor nem indul, húzza meg ismét a fogantyút.
5. A motor beindítása után néhány másodpercig hagyja jární a gépet, majd állítsa a fojtókart (20) „Üzem” állásba.

#### 11.1.2 Melegindítás (13. ábra)

1. Állítsa a fojtókart (20) „Üzem” állásba.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) az „I/ON” állásba.
3. Indítsa el a motort a berántó indítószinórral (18). Ehhez erősen húzza meg a fogantyút.

#### 11.1.3 A motor beindítása után (1. ábra)

1. Oldja ki a kézi szórópisztoly (23) ravaszszárát (24).
2. Tartsa a kézi szórópisztolyt biztonságos irányba, és nyomja meg a ravaszt (25). Ez megtisztítja a szivattyúrendszert a levegőtől és a szennyeződésektől.

#### 11.2A motor leállítása (13. ábra)

1. Kikapcsolás előtt hagyja a készüléket rövid ideig terhelés nélkül futni, hogy a készülék „leghűlhesen”.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „0/OFF” állásba.
3. Zárja el a benzincsapot (19).

### 11.2.1 A motor leállítás után

1. Zárja el a vízellátást.
2. Húzza meg a ravaszt (25), amíg a készülék nyomásmentes nem lesz.

### 11.3 Üzemi nyomás és a szállítási mennyiség beállítása

A készülék üzemi nyomása és szállítási mennyisége rögzített, és nem állítható.

### 11.4 A fúvóka cseréje (7. ábra)

#### ⚠ VESZÉLY

1. A fúvóka cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza meg a ravaszt (25), amíg a készülék nyomásmentes nem lesz.

#### 11.4.1 A szórófúvókák használata (7. ábra)

A szóróláncsán (17) lévő gyorscsatlakozóval öt fúvóka (3) között lehet váltani.

A fúvókák (3) cseréjéhez a következőképp járjon el:

1. Húzza vissza a gyorscserélő gyűrűjét és húzza le a fúvókát (3).
2. Válassza ki a kívánt fúvókát (3):
  - Lágy sugár: 40° (fehér) vagy 25° (zöld)
  - Kemény sugár: 0° (piros)
  - Tisztítószer: fekete
3. Húzza vissza a gyűrűt, helyezze be a kiválasztott fúvókát (3) és engedje el a gyűrűt. Húzza meg a fúvókát (3), hogy ellenőrizze a rögzítettséget.
4. A legjobb tisztítási eredmény akkor érhető el, ha a fúvókát (3) a tisztítandó felületről 20-60 cm távolságra tartja. Túl alacsony távolság esetén sérülhet a kezelt felület.
5. Autóabroncsok tisztításakor tartson legalább 30 cm-es távolságot.

### 11.5 Használat tisztítószerekkel

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

1. Mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási munkát végez, kapcsolja ki a készüléket.

#### FIGYELEM

A nem megfelelő tisztítószerek károsíthatják a készüléket és a tisztítandó tárgyat.

- Csak olyan tisztítószert használjon, amelyek kifejezetten benzines nagynyomású mosókhoz alkalmasak. Ez a készülék a gyártó által ajánlott tisztítószerekkel való használatra készült. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata negatív hatással lehet a gép biztonságára.
- Az ajánlott tisztítószerek elsősorban benzines nagynyomású mosóval való használatra alkalmas szerek. Ezek többek között barkácsáruházakban és autótartozék-boltokban kaphatók.

#### FIGYELEM

A tisztítószerek károsak lehetnek a környezetre.

- A tisztítószert és a szennyvíz használata és ártalmatlanítása során kövesse a gyártó utasításait.

Ha tisztítószerezrel dolgozik, akkor tegye a következőket:

1. Készítsen elő a gyártó utasításainak megfelelő tisztítószerezes oldatot.
2. Olvassa el a fúvókák (3) használatára vonatkozó utasításokat (lásd 11.4.1).
3. Ellenőrizze, hogy a tisztítószert (fekete) fúvókája (3) be van-e helyezve.
4. Nyissa ki a tisztítószertartály (16) fedelét.
5. Töltse meg a tisztítószertartályt (15) tisztítószerezrel.

#### FIGYELEM

- A tisztítószert nem szabad a nagynyomású fúvókákkal (3) (fehér, zöld vagy piros) használni.

1. Ellenőrizze, hogy a kerti locsolótömlő be van-e kötve a vízbevezető nyílásba (29) (lásd 10.3).
2. Ellenőrizze, hogy a nagynyomású tömlő (2) csatlakozik-e a kézi szórópisztolyhoz (23) és a vízkivezetőhöz (28) (lásd 9.7.).
3. Helyezze a tisztítószert (fekete) fúvókáját (3) a szóróláncsánra (10) (lásd 11.4.1).
4. Ezután indítsa be a motort (lásd 11.1).

#### 11.5.1 Ajánlott tisztítási módszer

1. Lazítsa fel a szennyeződések: Fújja be a tisztítószert takarékosan, és hagyja hatni 1-5 percre, de ne hagyja megszáradni.
2. Távolítsa el a szennyeződések: Öblítse le a felazult szennyeződést nagynyomású sugárral.

#### 11.5.2A tisztítószerezrel történő használat után

1. Tisztítsa meg a tisztítószertartályt (15) és a csatlakoztatott tömlőket a tisztítószerezrel történő használat után.

#### FIGYELEM

Ne hagyjon tisztítószert a tisztítószertartályban (15)!

- Használat után ürítse le a tisztítószertartályt (15).

A tisztítószertartály (15) és a nagynyomású szivattyú (30) tisztításához a következőképpen járjon el:

1. Húzza meg a kézi szórópisztoly (23) ravaszát (25), amíg a tisztítószertartály (15) ki nem ürül.
2. Töltse meg a tisztítószertartályt (15) tiszta vízzel.
3. Helyezze be a tisztítószert (fekete) fúvókáját (3) a szóróláncsánba (17).
4. Indítsa be a benzines nagynyomású mosót a 10. fejezetben leírtak szerint.
5. Öblítse le a benzines nagynyomású mosót néhány percre tiszta vízzel.

### 11.6 Használat megszakítása

- Engedje el a kézi szórópisztoly (23) ravaszát (25).

#### Megjegyzés:

Ha a kézi szórópisztoly (23) ravaszát (25) elengedi, a motor továbbra is üresjáratban jár.

1. Hosszabb (több perces) megszakítás esetén állítsa le a motort (lásd 11.2).
2. Húzza meg a ravaszt (25), amíg a készülék nyomásmentes nem lesz.
3. Biztosítsa a kézi szórópisztolyt (23) a véletlen felnyitás ellen a ravaszszárral (24).

### 11.7 A munka befejezése

1. A munka végén állítsa le a motort (lásd 11.2).
2. Zárja el a vízellátást a benzines nagynyomású mosóhoz.
3. Húzza meg a ravaszt (25), amíg a készülék nyomásmentes nem lesz.
4. Biztosítsa a kézi szórópisztolyt (23) a véletlen felnyitás ellen a ravaszszárral (24).
5. Csavarja le a vízbevezető tömlőt a készülékről.

## 12. Szállítás

#### ⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és anyagi kár veszélye!

- Vegye figyelembe a készülék súlyát szállítás során.

### 12.1 A szállítás előkészítése

#### Megjegyzés:

A bízint környezetbarát módon ártalmatlanítsa!

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt (9) egy benzinszivattyú segítségével (nem része a szállított elemeknek).
2. Annak érdekében, hogy a karburátorban ne maradjon benzin, a karburátorban maradt benzint le kell engedni. Ehhez helyezzen egy megfelelő edényt (nem tartozik a szállított elemek közé) a karburátor alá, és nyissa ki a benzinleeresztő dugót (41). (16. ábra)
3. Eressze le a motorolajat a meleg motorból (a leírtak szerint).
4. Távolítsa el a gyertyapipát (31) a gyújtógyertyáról.
5. Tekerje fel a nagynyomású tömlőt (2), és helyezze a tömlőtartóba (27).
6. Helyezze a szórólánczsát (17) a szállítótartóba (4), és akassza be a kézi szórópisztolyt (23) a szállítótartóba (4).
7. A készüléket a kilincsfogantyúnál (1) fogva csúsztassa.
8. Járművön történő szállításakor a készüléket a vonatkozó irányelveknek megfelelően rögzítse elgurulás, csúszás és felborulás ellen, például rögzítőhevederekkel.

## 13. Tisztítás

#### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a készülék akaratlan elindulása miatt.

- Mielőtt a készüléken dolgozna, állítsa a motorkapcsolót „0/Off” állásba, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

#### Égési sérülések veszélye

- Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási munkát végez, kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját (31).

#### FIGYELEM

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és forduljon az ügyfélszolgálathoz:
  - Rendellenes rezgések vagy zajok esetén.
  - Ha a motor túlterheltnak tűnik vagy elektromos gyújtászavara van.
- Tartsa a védőberendezéseket, a légréseket és a motorházakat a lehető leginkább portól és szennyeződéstől mentesen. Törölje át a készüléket száraz ruhával, vagy fúvassa ki sűrített levegővel, alacsony nyomáson.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon kémiai tisztítószereket vagy oldószereket. Ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsőjébe.

### 13.1 Fúvóka tisztítása

Ha a ravasz (24) megnyomásakor pulzáló érzés jelentkezik, lehet, hogy a fúvóka (3) szennyezett vagy eltömődött, és azonnal meg kell tisztítani.

1. A fúvóka (3) tisztításához kapcsolja ki a motort és zárja el a vízellátást.
2. Nyomásmentesítse a készüléket (lásd 11.6).
3. Távolítsa el a fúvókát (3) a szórólánczsáról (17). Győződjön meg róla, hogy a fúvóka (3) biztonságos irányba mutat.
4. Fúvókatisztító tűvel (34) vagy egy kis gemkapocsal távolítsa el a fúvókát (3) eltömítő idegen tárgyakat.
5. Öblítse ki a fúvókát (3) tiszta vízzel.
6. Helyezze vissza a fúvókát (3) a szórólánczsára (17).
7. Indítsa be a vízellátást és indítsa be a készüléket.



## 13.2 Víz leeresztése

### FIGYELEM

Károsodás veszélye!

- A készülékben lévő víz megfagyása tönkretelheti a készülék alkatrészeit.

**Télen lehetőleg fűtött helyiségben tárolja a készüléket.**

**Fűtetlen helyiségben történő tárolás esetén a következőképpen járjon el:**

1. Csavarozza le a vízbevezető tömlőt és a nagy nyomású tömlőt (2).
2. Hagyja a készüléket legfeljebb 1 percre működni amíg a szivattyú és a csövek kiürülnek.

## 14. Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási munkát végez, kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját (31).

### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a készülék akaratlan elindulása miatt.

- Mielőtt a készüléken dolgozna, állítsa a motorkapcsolót „0/Off” állásba, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

Égési sérülések veszélye

- Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

### 14.1 Karbantartási intervallumok

#### Üzembe helyezés előtt:

1. Ellenőrizze az olajsintet az olajtartály sapkáján a nivópálcával (12.1).
2. Ha az olaj tejszerű (víz van az olajban), azonnal lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.
3. Ellenőrizze a nagy nyomású tömlőt (2), hogy nem sérült-e meg (szakadásveszély). A sérült nagy nyomású tömlőt (2) haladéktalanul cserélje ki.

#### 25 üzemóránként:

1. Ellenőrizze az olajsintet az olajtartály sapkáján a nivópálcával (12.1).
2. Ha az olaj tejszerű (víz van az olajban), azonnal lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.

#### 50 üzemóránként:

1. Ellenőrizze az olajsintet az olajtartály sapkáján a nivópálcával (12.1).
2. Ha az olaj tejszerű (víz van az olajban), azonnal lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.
3. Tisztítsa meg a légszűrőt.

4. Ellenőrizze a motor és a keret közötti rögzítőelemek repedését, és a megrepedt rögzítőelemeket cseréltesse ki az ügyfélszolgálaton.

### 14.2 Karbantartási munkálatok

#### 14.2.1 A motorolaj cseréje (10/14. ábra)

##### Megjegyzés:

A használt olajat környezetbarát módon ártalmatlannítsa!

##### Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Biztosítson kb. 1 liter olajnak megfelelő felfogó tartályt.
2. Helyezze a készüléket egy megfelelő felületre.
3. Nyissa ki az olajleeresztő csavart (39) (14. ábra).
4. Engedje le a motorolajat a mellékelt felfogó tartályba.
5. A motorolaj leeresztésének meggyorsítása érdekében kinyithatja az olajtartály sapkáját a nivópálcával (12.1).
6. Miután a használt olaj kifolyt, zárja be az olajleeresztő csavart (39), és állítsa vissza a készüléket vízszintes helyzetbe.
7. Töltsön be motorolajat a nivópálcán lévő felső jelzésig (12.1).

**Az olaj típusát és a töltési mennyiséget lásd a műszaki adatoknál.**

### FIGYELEM

- Ne csavarja rá nivópálcát az olajtartály sapkájára az olajsint ellenőrzéséhez (12.1), hanem csak a menetig dugja be.

#### 14.2.2 Légszűrő (1. ábra)

Rendszeresen tisztítsa meg a légszűrőt (21), és szükség esetén cserélje ki.

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét (21). Ehhez óvatosan húzza meg a légszűrő széleit (21).
2. Távolítsa el a szennyezett szűrőelemet.
3. Ütögessen ki a szennyezett szűrőelemet, vagy fúvassa ki sűrített levegővel, alacsony nyomáson.
4. Szerelje vissza a szűrőbetétet és a légszűrő (21) fedelét.

#### 14.2.3 Gyújtógyertya (14. ábra)

Ellenőrizze a gyújtógyertya / gyújtógyertya-csatlakozó (31) szennyeződését először 20 óra üzemidő után, és szükség esetén tisztítsa meg rézdrót-kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

1. Csavaró mozdulattal távolítsa el a gyújtógyertya csatlakozóját (31) a gyújtógyertyáról.
2. Vegye ki a gyújtógyertyát a mellékelt gyertyakulccsal (35).
3. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

### 14.3 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertya, nagynyomású tömlő, szórólánczsa, fűvókák, légszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 15. Tárolás

### ⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és anyagi kár veszélye!

- Vegye figyelembe a készülék súlyát szállítás során.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Letakarással védje a készüléket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

### 15.1 A tárolás előkészítése

#### Megjegyzés:

A benzint környezetbarát módon ártalmatlanítsa!

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt (9) egy benzinszivattyú segítségével (nem része a szállított elemeknek).
2. Annak érdekében, hogy a karburátorban ne maradjon benzin, a karburátorban maradt benzint le kell engedni. Ehhez helyezzen egy megfelelő edényt (nem tartozik a szállított elemek közé) a karburátor alá, és nyissa ki a benzinleeresztő dugót (41). (16. ábra)
3. Minden szezon után végezzen olajcserét. Ehhez távolítsa el a fáradt motorolajat a meleg motorból, és töltsön be újat.
4. Vegye ki a gyújtógyertyát. Töltsön a hengerbe kb. 20 ml olajat olajkanna segítségével (nem része a szállított elemeknek). Lassan húzza ki a bovdenes indítót (18) úgy, hogy az olaj bevonja a henger belsejét. Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
5. Nyissa ki a csillaggombos csavart (6), és hajtsa be a készüléket (15. ábra).
6. A készüléket jól szellőző helyen vagy helyen tárolja.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

**A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

### Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 17. Hibaelhárítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a készülék akaratlan elindulása miatt!

- Mielőtt a készüléken dolgozna, állítsa a be-/kikapcsolót (11) „Off” állásba, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját (31).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülések veszélye!

- Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

### FIGYELEM

- Ha a hiba nem orvosolható, a készüléket az ügyfélszolgálatnak kell ellenőriznie.

### Fontos megjegyzés javítás esetén:

A készüléket javításra történő visszaküldése során kérjük, vegye figyelembe, hogy a készüléknek biztonsági okokból olaj- és benzinmentesen kell a szervizállomásra küldeni.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajszintet, töltsse fel a motorolajat
	A gyújtógyertya kormos	Tisztítsa meg, ill. cserélje ki a gyújtógyertyát
	Nincs üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot
	A gyújtógyertya csatlakozója ki van húzva	Helyezze a gyújtógyertya csatlakozóját a gyújtógyertyára
	A gyújtógyertya csatlakozója megsérült A gyújtás nem működik	Forduljon az ügyfélszolgálathoz. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A motor nehezen indul	Régi üzemanyag vagy víz az üzemanyagban	Üzemanyag leengedése és új üzemanyag feltöltése
	A gyújtógyertya nem ad szikrát	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
	A karburátor rosszul van beállítva	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A motor teljesítménye túl alacsony és túlságosan rezeg	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt
A motor működés közben lefullad	Nincs üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot
A motor teljesítménye működés közben csökken	A motor fordulatszáma túl alacsony	Lassabban húzza meg a ravaszt. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz
A készülék nem generál nyomást	A motor névleges fordulatszáma túl alacsony	Ellenőrizze a motor névleges fordulatszámát; forduljon az ügyfélszolgálathoz
	Alacsony nyomású fúvóka van felszerelve	Szerelje fel a nagy nyomású fúvókát
	Fúvóka eltömődött / kimosódott	Fúvóka tisztítása / cseréje
	A szívószűrő eltömődött	A szívószűrő tisztítása
	Levegő a rendszerben	Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembe helyezés előtt”)
	Túl alacsony a beáramló víz mennyisége	Ellenőrizze a beáramló víz mennyiségét
	A nagy nyomású szivattyúhoz vezető szívócső szivárog vagy eltömődött	Ellenőrizze a nagy nyomású szivattyúhoz vezető összes tápvezetékét. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A szivattyú meghibásodott	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.	
A készülék szivárog, víz csöpög a készülék aljából	A nagy nyomású szivattyú szivárog	Percenként legfeljebb 3 csepp megengedett. Erősebb szivárgás esetén ellenőriztesse a készüléket az ügyfélszolgálattal
A tisztítószer nem szívódik fel	Nagy nyomású fúvóka van felszerelve	Szerelje fel az alacsony nyomású fúvókát
	A tisztítószer-tömlő szivárog vagy eltömődött	Ellenőrizze vagy tisztítsa meg a tisztítószer-tömlőt

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu .....	173
2.	Instrukcja .....	175
3.	Opis urządzenia (rys. 1-14) .....	175
4.	Zakres dostawy .....	175
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	176
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	176
7.	Dane techniczne.....	180
8.	Rozpakowanie .....	180
9.	Budowa.....	181
10.	Przed uruchomieniem .....	181
11.	Obsługa .....	182
12.	Transport .....	184
13.	Czyszczenie .....	185
14.	Konserwacja.....	185
15.	Przechowywanie .....	186
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	187
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	187
18.	Deklaracja zgodności .....	318

## 1. Objasnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ten symbol ma na celu wskazanie możliwych zagrożeń. Aby uniknąć obrażeń ciała lub śmierci, należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w tym symbolu.</p>
	<p>Jeśli zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przeczytane i przestrzegane, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia mienia.</p>
	<p>Pracujące silniki emitują tlenek węgla, bezwonny, bezbarwny, toksyczny gaz. Wdychanie tlenku węgla powoduje nudności, omdlenia lub śmierć. <b>NIE WOLNO</b> pracować w pomieszczeniach zamkniętych, nawet jeśli okna i drzwi są otwarte.</p>
	<p>Benzyna i jej opary są łatwopalne i wybuchowe. Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia na co najmniej 2 minuty przed ponownym dołaniem.</p>
	<p>Ogień, otwarty płomień i palenie zabronione!</p>
	<p>Uwaga: Niebezpieczeństwo poślizgu na wilgotnych powierzchniach.</p>
	<p>Uwaga: Gorąca powierzchnia. Ryzyko poparzenia!</p>
	<p>Nosić obuwie ochronne!</p>
	<p>Ryzyko urazów oczu. Strumień wody może napędzać objekty. Zawsze należy nosić okulary ochronne z zabezpieczeniem bocznym.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie rozpylać wody na źródła energii elektrycznej.</p>

	<p>Wskazanie poziomu mocy akustycznej <math>L_{WA}</math> w dB</p>
	<p>Włączyć pozycję "Zasysacz" (tylko wtedy, gdy silnik jest zimny). Włączyć pozycję "Run", gdy silnik jest wystarczająco ciepły.</p>
	<p>Dostawa silnika bez oleju: (10W30) Napełnić silnik dokładnie taką ilością oleju, jaka jest dostarczona. Przed uruchomieniem należy zawsze sprawdzić poziom oleju silnikowego. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Napełnić zbiornik świeżą, czystą benzyną. Nie mieszać oleju z paliwem. Nie używać paliwa o zawartości etanolu większej niż 10 %.</p>
	<p>Uzupełnić olej / skontrolować poziom oleju Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli w zbiorniku oleju nie ma widocznego oleju.</p>
	<p>Strumienie wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie.</p>
	<p>Ostrzeżenie: Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do instalacji wody pitnej.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

## 2. Instrukcja

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Opis urządzenia (rys. 1-14)

1. Uchwyt jarzmowy
2. Wąż wysokociśnieniowy
3. Dysze (czerwona, zielona, biała, czarna)
4. Uchwyt transportowy
5. Wtyczka mocująca
- 5.1 Tuleja
6. Śruby z uchwytem gwiazdowym
- 6.1 Śruby, śruby z uchwytem gwiazdowym
7. Rama rury
8. Korek wlewu, wraz z wkładem filtra
9. Zbiornik paliwa
10. Gaźnik
11. Włącznik/wyłącznik
12. Wlew oleju
- 12.1 Prętowy wskaźnik poziomu oleju
13. Koło
14. Gumowa podkładka
15. Zbiornik na detergenty
16. Korek wlewu na środek czyszczący
17. Lanca natryskowa
18. Rozrusznik linkowy
19. Zawór paliwa
20. Dźwignia ssania
21. Filtr powietrza
22. Tłumik hałasu
23. Ręczny pistolet natryskowy
24. Blokada spustu
25. Spust
26. Uchwyt pistoletu natryskowego
27. Uchwyt na wąż
28. Odpływ wody
29. Wlot wody
30. Pompa wysokociśnieniowa
31. Świeca zapłonowa / końcówka przewodu świecy zapłonowej
32. Oś
33. Zawleczka elastyczna
34. Igła do czyszczenia dysz
35. Klucz do świec
36. Wąż napełniający z lejkiem
37. Szybkozłącze
38. Adapter przyłącza węża
39. Śruba spustowa oleju
40. Sito wlotowe
41. Korek spustowy benzyny

## 4. Zakres dostawy

- Koła (13)
- Oś (32)
- Zawleczka elastyczna (33)
- Wąż wysokociśnieniowy (2)
- Ręczny pistolet natryskowy (23)
- Lanca natryskowa (17)
- Dysze wysokociśnieniowe (czerwona, zielona, biała) (3)

- Dysza niskociśnieniowa / dysza czyszcząca (czarna) (3)
- Uchwyt transportowy (4)
- Wąż napełniający z lejkiem (36)
- Igła do czyszczenia dysz (34)
- Klucz do świec (35)
- Szybkozłącze (37)
- Adapter przyłącza węża (38)
- Materiały montażowe
- Śrubokręt
- Instrukcja obsługi

## 5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia: Maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, sprzętu ogrodowego itp.

- do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi)
- do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, narzędzi ogrodowych)

Maszyna może być użytkowana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 6.1 Stopnie zagrożenia

#### UWAGA

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do powstania szkód materialnych.

#### ⚠ OSTROŻNIE

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować drobne obrażenia ciała.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### 6.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### WAŻNE!

**Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i postępować zgodnie z nimi. Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przechowywać do późniejszego użycia lub dla właścicieli powtórnego użytku.**

- Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję eksploatacji urządzenia i zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu znaki ostrzegawcze i informacyjne podają ważne informacje dla bezpiecznej obsługi.
- Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji należy przestrzegać również ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących u ustawodawcy.
- W przypadku wyrzutników cieczy należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych wydanych przez ustawodawcę.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych wydanych przez ustawodawcę w zakresie zapobiegania wypadkom. Wyrzutniki cieczy muszą być regularnie kontrolowane, a wyniki kontroli muszą być rejestrowane na piśmie.

Maszyny nie mogą być używane przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.



Maszyna ta nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania maszyny i nie zrozumieją związanych z tym zagrożeń.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Ta maszyna jest przeznaczona do stosowania środków czyszczących dostarczonych lub zalecanych przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć wpływ na bezpieczeństwo maszyny.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Strumienie wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Strumień nie może być skierowany na osoby, zwierzęta domowe, aktywne wyposażenie elektryczne lub samą maszynę.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie należy używać tej maszyny w pobliżu innych osób, chyba że noszą one odzież ochronną.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo wybuchu: Nie rozpylać palnych cieczy.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Myjki wysokociśnieniowe nie mogą być obsługiwane przez dzieci lub osoby niewykwalifikowane.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Węże wysokociśnieniowe, armatura i złącza są ważne dla bezpieczeństwa maszyny. Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armaturę i złącza zalecane przez producenta.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

W celu zapewnienia bezpieczeństwa maszyny należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta lub części zamienne zatwierdzone przez producenta.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny jest uważana za niezdatną do picia.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie używać maszyny, jeśli przewody przyłączeniowe lub ważne części maszyny są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Maszyny napędzane silnikiem spalinowym nie mogą być używane w pomieszczeniach zamkniętych bez odpowiednich systemów wentylacyjnych zatwierdzonych przez właściwe krajowe organy ds. bezpieczeństwa i higieny pracy.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy upewnić się, że w pobliżu wlotów powietrza nie występują emisje spalin.

### **6.3 Przyłącze wody**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony. Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy od razu wymienić. Wolno stosować wyłącznie węże i połączenia zalecane przez producenta. Informacje o numerze zamówienia znajdują się w instrukcji obsługi.
- Połączenie śrubowe wszystkich węży przyłączeniowych musi być szczelne.

#### **UWAGA**

- Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

### **6.4 Eksploatacja**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Urządzenie wraz z wyposażeniem roboczym musi być sprawdzone pod względem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa pracy przed użyciem. Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód przyłączeniowy lub ważne części urządzenia są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, ręczne pistolety natryskowe.
- Nigdy nie wolno wstrzykiwać płynów zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Należą do nich np. benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy. Mgiełka natryskowa jest wysoce łatwopalna, wybuchowa i trująca. Nie używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały użyte w urządzeniu.
- Przy zastosowaniu urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- Wszystkie części przewodzące prąd w obszarze roboczym muszą być odporne na wodę strumieniową.
- Spust ręcznego pistoletu natryskowego nie może być zablokowany podczas eksploatacji.

### UWAGA

- Nie należy używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały użyte w urządzeniu.
- Urządzenie musi mieć płaską, stabilną powierzchnię.
- Nie należy używać urządzenia w temperaturach poniżej 5° C.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przy stosowaniu środków czyszczących należy przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, w szczególności informacji o wyposażeniu ochronnym.
- Można stosować wyłącznie środki czyszczące zatwierdzone przez producenta urządzenia. Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.
- Środki czyszczące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie otwierać osłony podczas pracy.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia podczas dłuższych przerw w pracy.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno opryskiwać materiałami zawierającymi azbest czy inne substancje szkodliwe dla zdrowia.
- Przed czyszczeniem należy przeprowadzić ocenę ryzyka związanego z czyszczonymi powierzchniami w celu określenia wymogów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Należy podjąć odpowiednie środki ochronne.
- W przypadku krótkich lanc natryskowych istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, ponieważ jedna ręka może przypadkowo zetknąć się ze strumieniem wysokociśnieniowym. Jeżeli zastosowana lanca natryskowa jest krótsza niż 75 cm, nie można stosować dyszy do strumienia punktowego ani dyszy wirnikowej.

### UWAGA

- Opony pojazdu/zawory opon mogą być czyszczone tylko przy zachowaniu minimalnej odległości rozpylania wynoszącej 30 cm. W przeciwnym razie opona pojazdu/zawór opony może zostać uszkodzony przez strumień wysokociśnieniowy. Pierwszym oznaką uszkodzenia jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony pojazdu stanowią źródło zagrożenia.

### ⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli poziom ciśnienia akustycznego powyżej 80 dB jest określony w instrukcji eksploatacji urządzenia (dane techniczne), należy stosować nauszniki ochronne.

- W celu zabezpieczenia przed odpryskującą wodą lub zanieczyszczeniami nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.
- Zalecane środki czyszczące nie mogą być stosowane w stanie nierozcieńczonym. Produkty te są bezpieczne w eksploatacji, ponieważ nie zawierają żadnych substancji szkodliwych dla środowiska. Jeśli środki czyszczące wejdą w kontakt z oczami, natychmiast przepłukać dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza w przypadku pokłnięcia.
- Pozostawić węże do ochłodzenia po pracy z ciepłą wodą lub krótko włączyć urządzenie w trybie zimnej wody.

### 6.4.1 W przypadku urządzeń z wartością drgań ręka-ramię >2,5m/s<sup>2</sup> (patrz dane techniczne)

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Długotrwałe użytkowanie urządzenia może spowodować problemy z krążeniem w dłoniach z powodu drgań. Nie jest możliwe zdefiniowanie ogólnie obowiązującego czasu trwania użytkowania, ponieważ zależy to od kilku czynników wpływających:
  - Osobiste predyspozycje do słabego krążenia krwi (często zimne palce, mrowienie palców).
  - Niska temperatura otoczenia. Nosić ocieplane rękawice ochronne, aby chronić ręce.
  - Mocne chwytanie upośledza krążenie krwi.
  - Ciągła eksploatacja jest gorsza niż eksploatacja przerywana.
- Jeżeli urządzenie jest używane regularnie i przez długi okres czasu oraz jeżeli występują powtarzające się oznaki tego zjawiska (np. mrowienie palców, zimne palce), zaleca się badanie lekarskie.

### 6.5 Obsługa

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku maszyn zasilanych benzyną lub olejem ważne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji i zapewnienie prawidłowego odprowadzania spalin.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Operator musi korzystać z urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy z urządzeniem należy uwzględnić lokalne warunki i zadbać o osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas eksploatacji.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie jego obsługi lub wykazały zdolność do jego obsługi i zostały wyraźnie do tego poinstruowane. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone.

- Do pracy przy urządzeniu należy zawsze używać odpowiednich rękawic.
- Strumień wody wyłaniający się z lancy natryskowej tworzy siłę odrzutu. Siła działa w górę przez ukośną lancę natryskową. Trzymać mocno pistolet i lancę natryskową.
- Podczas stosowania sprzętu do natryskiwania pod kątem, siły odrzutu i siły skrętne mogą się zmieniać.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas stosowania myjki wysokociśnieniowej mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Półmasksi klasy FFP2 lub wyższej nadają się do ochrony przed aerozolami wodnymi.

### 6.6 Transport

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik, wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i bezpiecznie zamocować urządzenie.

### 6.7 Konserwacja

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed czyszczeniem i serwisowaniem urządzenia oraz wymianą części należy je wyłączyć.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu lub akcesoriach należy zlikwidować ciśnienie w układzie wysokociśnieniowym.
- Należy usunąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub specjalistów w tej dziedzinie, którzy znają wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

### 6.8 Wyposażenie i części zamienne

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i montaż części zamiennych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis obsługi klienta.
- Można stosować wyłącznie wyposażenie i części zamienne zatwierdzone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezproblemową obsługę urządzenia.

### 6.9 Urządzenia z silnikiem na gorącą wodę i benzynę

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Można stosować wyłącznie paliwo określone w instrukcji eksploatacji. Nieodpowiednie paliwa stwarzają niebezpieczeństwo wybuchu.
- Podczas tankowania urządzeń z silnikami benzynowymi należy upewnić się, że paliwo nie przedostaje się do gorących powierzchni.

- Należy zawsze przestrzegać specjalnych wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji eksploatacji urządzeń z silnikami benzynowymi.
- Jeżeli urządzenie pracuje w pomieszczeniach, należy zapewnić wystarczającą wentylację i odprowadzanie spalin. (Niebezpieczeństwo zatrucia)
- Otwór wydechowy nie może być zamknięty.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Ryzyko poparzenia! Nie pochylać się ani nie dotykać otworu wydechowego.

### 6.10 Postępowanie z paliwem

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie uruchamiać myjki wysokociśnieniowej w przypadku rozlania paliwa, ale przenieść urządzenie w inne miejsce i uniknąć iskrzenia.
- Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie stosować paliwa w pobliżu otwartego ognia lub sprzętu, takiego jak piece, kotły, podgrzewacze wody itp.
- Przedmioty i substancje łatwopalne należy przechowywać z dala od tłumika hałasu (co najmniej 2 m).
- Nie uruchamiać silnika bez tłumika hałasu i sprawdzać go regularnie, czyścić i w razie potrzeby wymieniać.
- Nie używać silnika w obszarach zalesionych, zarosniętych lub porośniętych trawą bez ogranicznika iskry w rurze wydechowej.
- Z wyjątkiem prac nastawczych, nie należy uruchamiać silnika nad kolektorem ssącym przy zdjętym filtrze powietrza lub bez osłony.
- Nie należy dokonywać żadnych regulacji na sprężynach regulacyjnych, prętach regulacyjnych lub innych częściach, które mogą spowodować wzrost prędkości obrotowej silnika.
- Ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.
- Nigdy nie należy umieszczać rąk lub stóp w pobliżu ruchomych lub obracających się części.
- Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wolno eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy stosować nieodpowiednich paliw, ponieważ mogą one być niebezpieczne.

### 6.11 Urządzenie zabezpieczające

Urządzenia zabezpieczające mają na celu ochronę użytkownika i nie wolno ich zawieszać ani modyfikować.

#### 6.11.1 Zawór nadciśnieniowy

- Gdy ręczny pistolet natryskowy jest zamknięty, zawór nadciśnieniowy otwiera się i pompa wysokociśnieniowa odprowadza wodę do strony pompy ssącej. Zapobiega to przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

- Zawór nadciśnieniowy jest ustawiony fabrycznie i uszczelniony. Ustawienia mogą być dokonywane tylko przez serwis obsługi klienta.

### 6.11.2 Zawór termiczny

- Zawór termiczny chroni pompę wysokociśnieniową przed niedopuszczalnym ogrzewaniem w trybie cyrkulacji, gdy ręczny pistolet natryskowy jest zamknięty.
- Zawór termiczny otwiera się po przekroczeniu temperatury wody wynoszącej 55 - 60°C i wypuszcza gorącą wodę na zewnątrz.

### 6.12 Ryzyka szczątkowe

#### ⚠ OSTROŻNIE

Mimo prawidłowego stosowania, nie można całkowicie wykluczyć nieoczywistego ryzyka szczątkowego.

- Urazy spowodowane poślizgnięciami na ściekach.
- Urazy lub szkody materialne spowodowane przez wysokociśnieniowy strumień wody.

## 7. Dane techniczne

Silnik	
Typ	DHP212
Pojemność skokowa	212 cm <sup>3</sup>
Moc znamionowa przy	4,3 (5,9) kW (PS)
Znamionowa prędkość obrotowa	3600 min <sup>-1</sup>
Zbiornik paliwa	3,6 l
Paliwo	Benzyna, bezołowiowa
Ilość oleju - silnik	0,6 l
Rodzaj oleju - silnik	SAE10W30
Świeca zapłonowa	F7RTC
Waga	25,5 kg
Przyłącze wody	
Średnica węża	12 mm
Temperatura wlotowa maks.	40°C
Ciśnienie wlotowe maks.	0,5 (5) MPa (bar)
Pompa	
Ciśnienie robocze	22,1 (221) MPa (bar)
maks. ciśnienie robocze	24,1 (241) MPa (bar)
maks. wydajność tłoczenia	9,5 l/min.
Temperatura otwarcia zaworu termicznego	55 - 60°C
Przyłącze wejściowe	G 3/4 (EU)

Przyłącze wyjściowe	M 22 x 1,5
Środki czyszczące	Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone do stosowania w myjkach wysokociśnieniowych.

### Emisja hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 60335-2-79. Poziom hałasu mierzony za pomocą współczynnika A jest typowy:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  - 90 dB

Niepewność  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 105 dB

Niepewność  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Nosić naszniki ochronne, aby uniknąć uszkodzenia słuchu!

Wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) określone zgodnie z normą EN 60335-2-79:

#### Uchwyt ręcznego pistoletu natryskowego

Wartość drgań ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Środek ręcznego pistoletu natryskowego

Wartość drgań ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Wskazówka:

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został zmierzony zgodnie z procedurą pomiarową znormalizowaną w normie EN 60335-2-79 i może być wykorzystany do porównania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może być użyta również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Poziom drgań zmienia się w zależności od zastosowania i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być niedoszacowane, jeśli urządzenie jest regularnie używane w ten sposób. W celu dokładnego oszacowania obciążenia drganiami w danym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane.
- W ten sposób można znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami w całym okresie pracy.

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostaw-

cę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przy rozpakowywaniu, transporcie i przechowywaniu zwracać uwagę na wysoką masę własną maszyny. Działania te powinny być wykonywane przez dwie osoby.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się na płaskiej powierzchni podczas rozpakowywania, montażu i przechowywania, podczas pracy, testowania, konserwacji i postoju.

## 9. Budowa

### 9.1 Montaż uchwytu jarzmowego (rys. 3)

1. Złożyć uchwyt jarzmowy (1) na ramę podstawy urządzenia.
2. Dokręcić śrubę z uchwytem gwiazdowym (6) za pomocą dostępnych śrub (6.1).

### 9.2 Montaż zespołu dysz rozpylających (rys. 1)

1. Umieścić zespół dysz rozpylających w taki sposób, aby przewidziane dla nich otwory znajdowały się jeden nad drugim.
2. Teraz zabezpieczyć zespół za pomocą czterech tulei (5.1) i wtyczek mocujących (5).
3. W tym celu należy najpierw wcisnąć tuleje w przewidziane do tego otwory, a następnie zabezpieczyć je wtyczkami mocującymi (5).

### 9.3 Montaż uchwytu transportowego na uchwycie jarzmowym (rys. 4)

1. Wsunąć uchwyt transportowy (4) od góry do wstępnie zmontowanego uchwytu na ramie rurowej.

### 9.4 Montaż kółek (rys. 5)

1. Wcisnąć oś (32) z zewnątrz przez koło (13).
2. Teraz poprowadzić oś (32) z kołem (13) z zewnątrz do ramy rurowej (7) i zabezpieczyć ją zawleczką elastyczną (33).
3. Powtórzyć ten sam proces po przeciwnej stronie.

## 9.5 Montaż ręcznego pistoletu natryskowego, lancy natryskowej (rys. 6, 7, 8, 9)

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w idealnym stanie. Jeśli ich stan nie jest doskonały, urządzenie nie może być eksploatowane.
- Zamocowanie zawsze mocno dokręcać ręcznie! Zbyt luźne połączenie może prowadzić do rozłączenia połączenia i tym samym do obrażeń ciała.

1. Podłączyć lancę natryskową (17) do ręcznego pistoletu natryskowego (23).
2. Ręcznie dokręcić połączenie śrubowe lancy natryskowej (17).
3. Zamontować wąż wysokociśnieniowy (2) na ręcznym pistolecie natryskowym (23).
4. Zamocować wąż wysokociśnieniowy (2) do wylotu wody (28) poprzez przekręcenie mocowania.

## 10. Przed uruchomieniem

### UWAGA

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

### 10.1 Uzpełnić / skontrolować olej silnikowy (rys.10)

#### UWAGA

- Olej silnikowy należy uzupełnić przed pierwszym użyciem!
- Przed każdym uruchomieniem należy skontrolować poziom oleju.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli na prętowym wskaźniku poziomu oleju (12,1) nie widać oleju.
- Nie przepelniać oleju silnikowego. Zbyt wysoki poziom oleju może prowadzić do uszkodzenia silnika.
- W razie potrzeby uzupełnić olejem. Stosować wyłącznie olej silnikowy (SAE10W30).

1. Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni i usunąć wszelkie zanieczyszczenia z obszaru wokół wlotu oleju (12) / pokrywy zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (12,1).
2. Otworzyć pokrywę zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (12,1), obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
3. Napętnić układ w zależności od potrzeby maks. 400 ml oleju do silników 4-suwowych (SAE10W30).
4. Sprawdzić poziom oleju na podstawie oznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
5. Założyć pokrywę zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (12,1) i zamknąć, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## 10.2 Napełnianie paliwem (rys. 11)

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

- Stosować zwykłą benzynę bezołowiową z zawartością bioetanolu maks. 10%.
- Nigdy nie tankować urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych, z włączonym lub gorącym silnikiem.
- Nie palić podczas tankowania.
- Nie należy stosować mieszanki dwusuwowej.
- Nie tankować w pobliżu otwartego płomienia lub iskier.
- Nie rozlewać paliwa. Stosować lejek.
- Wytrzeć rozlane paliwo.
- Po zatankowaniu należy prawidłowo zamknąć kaster i zbiornik.

1. Otworzyć korek wlewu (8), obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
2. Włożyć lejek (36) do otworu zbiornika paliwa (9).
3. Wlać paliwo do zbiornika paliwa (9) maks. 3-4 cm poniżej górnej krawędzi.
4. Założyć korek wlewu (8) i zamknąć zbiornik paliwa (9), obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## 10.3 Przyłącze zasilania wody (zewnętrzne) do pompy (rys. 12)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie należy eksploatować myjki wysokociśnieniowej z uszkodzonym sitkiem wlotowym lub bez niego. Cząsteczki w strumieniu wysokociśnieniowym mogą powodować obrażenia ciała.

#### UWAGA

- Pomędzy wlotem myjki wysokociśnieniowej a urządzeniem odcinającym, takim jak na przykład złącze odcinające typu Y lub inny odpowiedni zawór odcinający, długość swobodnego węża ogrodowego musi wynosić co najmniej 3m.
- Nie uruchamiać myjki wysokociśnieniowej bez dostępu do wody. Jeżeli myjka wysokociśnieniowa pracuje bez wody, wówczas może ona ulec uszkodzeniu.

1. Przed podłączeniem węża ogrodowego (POZA zakresem dostawy) do wlotu wody (29) należy sprawdzić sito wlotowe. Oczyszczyć zanieczyszczone sito wlotowe (40, rys. 2), uszkodzone wymienić.
2. Aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia, przez wąż ogrodowy puszczając przez 30 sekund wodę. Zatrzymać wodę. Ważne: Do dopływu wody nie zasysać wody stojącej. Stosować wyłącznie wodę o temperaturze do maks. 40° C.
3. Zamontować adapter przyłącza węża (38) na wlocie wody (29).
4. Wąż ogrodowy (POZA zakresem dostawy) może być wyposażony w dołączone szybkozłącze (37).

5. Podłączyć wąż ogrodowy (POZA zakresem dostawy) do wlotu wody (29). Wąż nie może być dłuższy niż 15 m.
6. Sprawdzić prawidłowe osadzenie węża.

## 10.4 Zasysanie samoczynne z otwartych zbiorników/pojemników i wód naturalnych

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nigdy nie zasysać wody ze zbiornika wody pitnej.
- Nigdy nie zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, takich jak rozcieńczalnik do lakierów, benzyna lub olej. Mgiełka z natryskiwania rozpuszczalników jest wysoce łatwopalna, wybuchowa i trująca.

Stosować akcesoria do samoczynnego zasysania (poza zakresem dostawy) składające się z następujących elementów:

- filtr ssania
- wzmocniony wąż ssący 3 m

Przy użyciu tych akcesoriów urządzenie może zasysać wodę maks. 0,5 m nad jej poziomem. Może to trwać około 1 minuty.

1. Zanurzyć wąż ssący 3 m całkowicie pod wodą, aby wyprzeć powietrze.
2. Podłączyć wąż ssący do urządzenia i upewnić się, że filtr ssania znajduje się pod wodą.
3. Pozostawić urządzenie pracujące ze zdjętym ręcznym pistoletem natryskowym, aż woda będzie równomiernie wypływać z węża wysokociśnieniowego.
4. Jeżeli po 1 minucie nadal nie wycieka woda, należy wyłączyć urządzenie i sprawdzić wszystkie przyłącza. Jeżeli woda wypływa, należy wyłączyć urządzenie i w celu wykonania pracy podłączyć ręczny pistolet natryskowy oraz lancę natryskową.

Ważne jest, aby wąż i złącza były dobrej jakości, szczelnie połączone, a uszczelki były włożone bez uszkodzeń i prosto. Nieszczelne przyłącza mogą utrudniać zasysanie.

## 11. Obsługa

Sprawdzić na urządzeniu, czy wszystkie wymienione poniżej kroki zostały wykonane:

1. Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję obsługi.
2. Sprawdzić prawidłowe osadzenie uchwytu jarzmowego (1).
3. Sprawdzić, czy olej wlało do wlewu oleju do wymaganej wysokości napełnienia.
4. Wlać wymagany rodzaj benzyny do zbiornika paliwa (9).
5. Sprawdzić prawidłowe osadzenie przyłączy węży.
6. Skontrolować, czy wąż wysokociśnieniowy (2) nie ma zagięć, rozdarć ani innych uszkodzeń.

7. Przygotować odpowiednie przyłącze wody o wystarczającym przepływie.
8. Upewnić się, że urządzenie stoi prosto.
9. Włączyć dopływ wody.

#### **UWAGA**

- Nie włączać pompy, jeśli nie został podłączony lub włączony dopływ wody.
- Wybrać żądaną dyszę (3) i włożyć ją do lancy natryskowej (17).

#### **11.1 Uruchamianie silnika**

##### **UWAGA**

- Podczas pierwszego uruchomienia należy uzupełnić poziom oleju (SAE10W30) i paliwa (benzyna zwykła bezołowiowa).

1. Sprawdzić poziom paliwa i oleju silnikowego, ewentualnie dolać.
2. Zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
3. Upewnić się, że świeca zapłonowa / końcówka przewodu świecy zapłonowej (31) są zamocowane.

##### **⚠ OSTROŻNIE**

- Przy uruchamianiu rozrusznika linowego (18) może dojść do obrażeń dłoni wskutek nagłego odrzutu.

##### **11.1.1 Rozruch na zimno (rys. 13)**

1. Ustawić dźwignię ssania (20) w pozycji „Zasy-sacz” (ssanie).
2. Przycisk Wł./Wył. (11) ustawić w położeniu „I/ON”.
3. Otworzyć zawór paliwa (19).
4. Uruchomić silnik rozrusznikiem linkowym (18). W tym celu należy mocno pociągnąć za uchwyt. Jeśli silnik nie uruchomi się, należy ponownie pociągnąć za uchwyt.
5. Po uruchomieniu silnika pozwolić maszynie pracować przez kilka sekund, a następnie ustawić dźwignię ssania (20) na „Run”.

##### **11.1.2 Rozruch na ciepło (rys. 13)**

1. Ustawić dźwignię ssania (20) w pozycji „Run”.
2. Przycisk Wł./Wył. (11) ustawić w położeniu „I/ON”.
3. Uruchomić silnik rozrusznikiem linkowym (18). W tym celu należy mocno pociągnąć za uchwyt.

##### **11.1.3 Po uruchomieniu silnika (rys.1)**

1. Przeszawić blokadę spustu (24) na ręcznym pistolecie natryskowym (23).
2. Przytrzymać ręczny pistolet natryskowy w bezpiecznym kierunku i pociągnąć za spust (25). W ten sposób oczyszcza się system pompy z powietrza i zanieczyszczeń.

##### **11.2 Wyłączenie silnika (rys. 13)**

1. Przed wyłączeniem urządzenia należy pozwolić na krótkotrwałą pracę bez obciążenia, aby mogło ono „wychłodzić się”.

2. Przycisk Wł./Wył. (11) ustawić w pozycji „0/OFF”.
3. Zamknąć zawór paliwa (19).

##### **11.2.1 Po wyłączeniu silnika**

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Nacisnąć spust (25), dopóki urządzenie nie zostanie pozbawione ciśnienia.

##### **11.3 Ustawienie ciśnienia roboczego oraz wydajności tłoczenia**

Ciśnienie robocze i wydajność tłoczenia tego urządzenia są stałe i nie mogą być regulowane.

##### **11.4 Wymiana dyszy (rys. 7)**

###### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

1. Przed wymianą dyszy wyłączyć urządzenie i nacisnąć spust (25) tak długo, aż urządzenie nie będzie pod ciśnieniem.

###### **11.4.1 Stosowanie dysz natryskowych (rys. 7)**

Za pomocą złącza zatraskowego na lancy natryskowej (17) można zmieniać pomiędzy pięcioma dyszami (3).

W celu wymiany dysz (3) należy wykonać następującą czynność:

1. Odciągnąć pierścień szybkozłączca i ściągnąć dyszę (3).
2. Wybrać żądaną dyszę (3):
  - Słabszy strumień: 40° (biała) lub 25° (zielona).
  - Mocniejszy strumień: 0° (czerwony)
  - Środek czyszczący: czarny
3. Odciągnąć pierścień, włożyć wybraną dyszę (3) i zwolnić pierścień. Pociągnąć za dyszę (3), aby skontrolować prawidłowe osadzenie.
4. Najlepsze rezultaty czyszczenia uzyskuje osiąga się, gdy dysza (3) trzyma się w odległości wynoszącej od 20 do 60 cm od czyszczonej powierzchni. W przypadku zbyt małej odległości spryskiwana powierzchnia może ulec uszkodzeniu.
5. Podczas czyszczenia opon samochodowych zachowywać odstęp wynoszący co najmniej 30 cm.

##### **11.5 Eksploatacja z środkami czyszczącymi**

###### **⚠ OSTRZEŻENIE**

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.

##### **UWAGA**

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie i czyszczony przedmiot.

- Stosować wyłącznie zalecane środki czyszczące odpowiednie dla myjki wysokociśnieniowej. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania ze środkami czyszczącymi zalecanymi przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo maszyny.

- Zalecane środki czyszczące to głównie środki odpowiednie do stosowania z myjkami wysokociśnieniowymi. Są one dostępne m.in. na rynku akcesoriów dla majsterkowiczów i samochodów.

#### **UWAGA**

Środki czyszczące mogą być szkodliwe dla środowiska.

- Podczas stosowania i utylizacji środka czyszczącego i ścieków należy przestrzegać instrukcji producenta.

W celu pracy z środkami czyszczącymi należy wykonać następujące czynności:

1. Przygotować roztwór środka czyszczącego według zaleceń producenta.
2. Przeczytać wskazówki dotyczące stosowania dysz (3) (patrz 11.4.1).
3. Sprawdzić, czy została użyta dysza (3) do czyszczenia (czarna).
4. Otworzyć korek wlewu środka czyszczącego (16).
5. Napełnić zbiornik płynu czyszczącego (15) płynem czyszczącym.

#### **UWAGA**

- Środek czyszczący nie może być stosowany przy użyciu dysz wysokociśnieniowych (3) (białe, zielone lub czerwone).

1. Sprawdzić, czy wąż ogrodowy jest podłączony również do wlotu wody (29) (patrz 10.3).
2. Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy (2) jest podłączony do ręcznego pistoletu natryskowego (23) i wylotu wody (28) (patrz 9.7).
3. Włożyć dyszę (3) środka czyszczącego (czarną) na lancę natryskową (10) (patrz 11.4.1).
4. Następnie uruchomić silnik (patrz 11.1).

#### **11.5.1 Zalecana metoda czyszczenia**

1. Rozpuszczanie brudu: Spryskać delikatnie środkiem czyszczącym i pozostawić na 1-5 minut, ale nie dopuścić do wyschnięcia.
2. Usuwanie brudu: Rozpuszczone zanieczyszczenia spłukać strumieniem wysokociśnieniowym.

#### **11.5.2 Po eksploatacji z użyciem środka czyszczącego**

1. Po zakończeniu eksploatacji oczyścić zbiornik środka czyszczącego (15) i podłączone węże środkiem czyszczącym.

#### **UWAGA**

Nie pozostawiać środka czyszczącego w zbiorniku środka czyszczącego (15)!

- Po zakończeniu eksploatacji opróżnić zbiornik na detergenty (15)

Aby wyczyścić zbiornik środka czyszczącego (15) i pompę wysokociśnieniową (30), należy postępować w następujący sposób:

1. Nacisnąć spust (25) ręcznego pistoletu natryskowego (23) tak długo, aż zbiornik na detergenty (15) będzie pusty.
2. Napełnić zbiornik środka czyszczącego (15) czystą wodą.
3. Włożyć dyszę (3) środka czyszczącego ( czarną) do lancy natryskowej (17).
4. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową zgodnie z opisem w rozdziale 10.
5. Płukać myjkę wysokociśnieniową czystą wodą przez kilka minut.

#### **11.6 Przerwanie eksploatacji**

- Zwolnić spust (25) ręcznego pistoletu natryskowego (23).

#### **Wskazówka:**

Po zwolnieniu spustu (25) ręcznego pistoletu natryskowego (23) silnik pracuje dalej na biegu jałowym.

1. Wyłączyć silnik podczas dłuższych przerw w pracy (kilka minut) (patrz 11.2).
2. Nacisnąć spust (25), dopóki urządzenie nie zostanie pozbawione ciśnienia.
3. Ręczny pistolet natryskowy (23) zabezpieczyć blokadą spustu (24) przed niezamierzonym otwarciem.

#### **11.7 Kończenie pracy**

1. Po zakończeniu pracy wyłączyć silnik (patrz 11.2).
2. Zamknąć dopływ wody do myjki wysokociśnieniowej.
3. Nacisnąć spust (25), dopóki urządzenie nie zostanie pozbawione ciśnienia.
4. Ręczny pistolet natryskowy (23) zabezpieczyć blokadą spustu (24) przed niezamierzonym otwarciem.
5. Odkręcić wąż doprowadzający wodę z urządzenia.

## **12. Transport**

#### **⚠ OSTROŻNIE**

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzeń!

- Przestrzegać masy urządzenia podczas transportu.

#### **12.1 Przygotowanie dla transportu**

#### **Wskazówka:**

Benzynę należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

1. Opróżnić zbiornik paliwa (9) za pomocą pompy ssącej benzynę (POZA zakresem dostawy).



2. Aby mieć pewność, że w gaźniku nie pozostanie benzyna, należy spuścić z niego resztki benzyny. W tym celu należy umieścić odpowiedni pojemnik (nie wchodzi w zakres dostawy) pod gaźnikiem i odkręcić korek spustowy benzyny (41). (rys. 16)
3. Spuścić olej silnikowy ciepłego silnika (zgodnie z opisem).
4. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31) ze świecy zapłonowej.
5. Zwinąć wąż wysokociśnieniowy (2) i umieścić go na uchwycie na wąż (27).
6. Włożyć lancę natryskową (17) do uchwytu transportowego (4) i zaczepić ręczny pistolet natryskowy (23) do uchwytu transportowego (4).
7. Przesunąć urządzenie na uchwycie jarmowym (1).
8. Podczas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed przetoczeniem, poślizgnięciem i przechyleniem się zgodnie z obowiązującymi wytycznymi na przykład za pomocą pasów napinających.

## 13. Czyszczenie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić stycznik silnikowy w pozycji „0/Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

### Ryzyko poparzenia

- Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31).

### UWAGA

- Natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się obsługą klienta:
  - W przypadku nietypowych drgań lub odgłosów.
  - W przypadku podejrzenia przeciążenia silnika lub nieprawidłowych zapłonów.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić suchą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda.

### 13.1 Czyszczenie dysz

Jeżeli po naciśnięciu spustu (24) pojawi się uczucie pulsacji, dysza (3) może być zabrudzona lub zatkana i należy ją natychmiast wyczyścić.

1. Aby oczyścić dyszę (3), należy wyłączyć silnik i zatrzymać dopływ wody.
2. Pozbawić urządzenie ciśnienia (patrz 11.6).
3. Zdjąć dyszę (3) z lancy natryskowej (17). Upewnić się, że dysza (3) jest skierowana w bezpiecznym kierunku.
4. Za pomocą igły do czyszczenia dysz (34) lub małego spinacza do papieru usunąć zanieczyszczenia z dyszy (3)
5. Przepłukać dyszę (3) czystą wodą.
6. Ponownie zamontować dyszę (3) na lancy natryskowej (17).
7. Uruchomić dopływ wody i uruchomić urządzenie.

### 13.2 Spuszczanie wody

#### UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Zamarznięcie wody w urządzeniu może zniszczyć jego części.

**W zimie urządzenie najlepiej przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu.**

**Jeżeli urządzenie jest przechowywane w nieogrzewanym pomieszczeniu, należy postępować w następujący sposób:**

1. Odkręcić wąż wlotowy wody i wąż wysokociśnieniowy (2).
2. Pozostawić urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aż pompa i rury będą puste.

## 14. Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31).

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić stycznik silnikowy w pozycji „0/Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Ryzyko poparzenia

- Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

#### 14.1 Okresy konserwacji

##### Przed uruchomieniem:

1. Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (12,1).
2. W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.
3. Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy (2) nie jest uszkodzony (ryzyko rozerwania). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy (2) należy natychmiast wymienić.

##### Co każde 25 roboczogodzin:

1. Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (12,1).
2. W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.

##### Co każde 50 roboczogodzin:

1. Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (12,1).
2. W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.
3. Wyczyścić filtr powietrza.
4. Sprawdzić elementy mocujące pomiędzy silnikiem a ramą pod kątem pęknięć i zlecić wymianę pękniętych elementów mocujących przez obsługę klienta.

#### 14.2 Prace konserwacyjne

##### 14.2.1 Wymiana oleju silnikowego (rys. 10/14)

###### Wskazówka:

Zużyty olej należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

###### Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzić w temperaturze roboczej silnika.

1. Zapewnić zasobnik na ok. 1 litr oleju.
2. Umieścić urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
3. Otworzyć śrubę spustową oleju (39) (rys. 14).
4. Spuścić olej silnikowy do dostarczonego zasobnika na surowce wtórne.
5. Aby przyspieszyć spust oleju silnikowego, można otworzyć pokrywę zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (12,1).
6. Po wyczerpaniu się zużytego oleju należy zamknąć śrubę spustową oleju (39) i równomiernie zamontować urządzenie.

7. Wlać olej silnikowy do górnego znaku wskaźnika poziomu oleju (12,1).

###### Patrz dane techniczne dotyczące rodzaju oleju i ilości napełnienia.

##### UWAGA

- W celu sprawdzenia poziomu oleju nie należy przykręcać pokrywy zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (12,1), a jedynie włożyć ją do gwintu.

##### 14.2.2 Filtr powietrza (rys. 1)

Regularnie czyścić filtr powietrza (21), w razie potrzeby wymieniać.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (21). Ostrożnie pociągnąć za krawędzie filtra powietrza (21).
2. Wyjąć zabrudzony element filtra.
3. Wybić zabrudzony element filtra lub wydmuchać go sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
4. Wymienić element filtra i osłonę filtra powietrza (21).

##### 14.2.3 Świeca zapłonowa (rys. 14)

Sprawdzić świecę zapłonową/końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31) pod kątem zabrudzeń po raz pierwszy po 20 roboczogodzinach i w razie potrzeby wyczyścić je szczotką z drutu miedzianego. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

1. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31) ze świecy zapłonowej przekręcając ją.
2. Wyjąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych (35).
3. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### 14.3 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świeca zapłonowa, wąż wysokociśnieniowy, lanca natryskowa, dysze, filtr powietrza

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

#### 15. Przechowywanie

##### ⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzeń!

- Przestrzegać masy urządzenia podczas transportu.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi urządzenia.

### 15.1 Przygotowanie do przechowywania

#### Wskazówka:

Benzynę należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

1. Opróżnić zbiornik paliwa (9) za pomocą pompy ssącej benzynę (POZA zakresem dostawy).
2. Aby mieć pewność, że w gaźniku nie pozostanie benzyna, należy spuścić z niego resztki benzyny. W tym celu należy umieścić odpowiedni pojemnik (nie wchodzi w zakres dostawy) pod gaźnikiem i odkręcić korek spustowy benzyny (41). (rys. 16)
3. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie. W tym celu spuścić stary olej silnikowy z ciepłego silnika i napełnić nowym olejem.
4. Usunąć świecę zapłonową. Wlać do cylindra (POZA zakresem dostawy) ok. 20ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej. Powoli pociągnąć rozrusznik linkowy (18) tak, aby olej zakrywał wnętrze cylindra. Wkręcić ponownie świecę zapłonową.
5. Odkręcić śruby z uchwytem gwiazdowym (6) i złożyć urządzenie (rys. 15).
6. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić wyłącznik (11) w pozycji „Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (31).

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

- Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

### UWAGA

- Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać sprawdzone przez serwis obsługi klienta.

### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku odsyłania urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby ze względów bezpieczeństwa zostało ono opróżnione z oleju i benzyny.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

### Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Świeca zapłonowa zakopcona	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej została wyjęta	Włożyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej na świecy zapłonowej
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej jest uszkodzona	Zwrócić się do obsługi klienta
	Zapłon nie działa	Zwrócić się do obsługi klienta
Trudno uruchomić silnik	Przestarzałe paliwo lub woda w paliwie	Spuścić paliwo i wlać nowe
	Świeca zapłonowa nie wytwarza iskry zapłonowej	Zwrócić się do obsługi klienta
	Gaźnik nieprawidłowo ustawiony	Zwrócić się do obsługi klienta
Silnik ma zbyt małą moc i nadmiernie drga	Zabrudzony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
Silnik umiera podczas eksploatacji	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo
Silnik traci moc podczas eksploatacji	Prędkość obrotowa silnika jest zbyt niska	Wolniej uruchamiać spust. Jeśli usterka utrzymuje się, należy zwrócić się do obsługi klienta
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Znamionowa prędkość obrotowa silnika zbyt mała	Skontrolować znamionową prędkość obrotową silnika; zwrócić się do obsługi klienta
	Dysza niskociśnieniowa zamontowana	Zamontować dyszę wysokociśnieniową
	Dysza zatkana / wypłukana	Wyczyścić / wymienić dyszę
	Filtr ssący zatkany	Wyczyścić filtr ssący
	Powietrze w instalacji	Odpowietrzyć urządzenie (patrz "Przed uruchomieniem")
	Zbyt mała ilość doprowadzanej wody	Skontrolować ilość doprowadzanej wody
	Przewód zasilający do pompy wysokociśnieniowej nieszczelny lub zablokowany	Skontrolować wszystkie przewody zasilające pompy wysokociśnieniowej. Zwrócić się do obsługi klienta
	Pompa jest uszkodzona	Zwrócić się do obsługi klienta
Wycieki z urządzenia, woda kapie z dna urządzenia	Pompa wysokociśnieniowa jest nieszczelna	Dozwolone są maksymalnie 3 krople na minutę. W przypadku wystąpienia poważnej nieszczelności należy zlecić sprawdzenie urządzenia przez dział obsługi klienta
Środek czyszczący nie jest zasysany	Dysza wysokociśnieniowa zamontowana	Zamontować dyszę niskociśnieniową
	Wąż środka czyszczącego nieszczelny lub zablokowany	Skontrolować lub wyczyścić wąż środka czyszczącego

<b>Sadržaj:</b>	<b>Stranica:</b>
1. Objašnjenje simbola na uređaju .....	190
2. Uvod .....	192
3. Opis uređaja (sl. 1-14).....	192
4. Opseg isporuke .....	192
5. Namjenska uporaba .....	193
6. Sigurnosne napomene .....	193
7. Tehnički podatci.....	196
8. Raspakiravanje.....	197
9. Montaža.....	197
10. Prije stavljanja u pogon .....	197
11. Upravljanje .....	199
12. Transport .....	200
13. Čišćenje.....	201
14. Održavanje .....	201
15. Skladištenje .....	202
16. Zbrinjavanje i recikliranje.....	203
17. Otklanjanje neispravnosti .....	204
18. Izjava o sukladnosti .....	318

## 1. Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti. Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena koji slijede iza ovog simbola kako biste izbjegli ozljede ili čak smrt.</p>
	<p>Ako ne pročitate i ne pridržavate se uputa u priručniku, postoji opasnost od ozljeda ili čak smrti i materijalnih šteta.</p>
	<p>Pokrenuti motori ispuštaju ugljični monoksid, bezbojan, otrovan plin bez mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida može uzrokovati mučninu, gubitak svijesti ili smrt. NE puštajte da radi u zatvorenim prostorijama, čak i kada su prozori i vrata otvoreni.</p>
	<p>Benzin i njegove pare su zapaljivi i eksplozivni. Isključite motor i pustite ga da se hladi najmanje 2 minute prije dolijevanja.</p>
	<p>Vatra, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni!</p>
	<p>Pozor: Opasnost od pokliznuća na vlažnim površinama.</p>
	<p>Pozor: Vruće površine. Opasnost od opekлина!</p>
	<p>Nosite zaštitne cipele!</p>
	<p>Opasnost od ozljede očiju. Vodeni mlaz može pokrenuti predmete. Uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnikom.</p>
	<p>Opasnost od električnog udara! Nikada ne prskajte vodu po izvorima električne struje.</p>

	<p>Informacija o razini zvučne snage <math>L_{WA}</math> u dB</p>
	<p>Aktivirajte položaj „Choke“ (samo ako je motor hladan). Aktivirajte položaj „Run“ kada je motor dovoljno topao.</p>
	<p>Isporuka motora bez ulja: (10W30) Napunite motor točnom količinom ulja prema opsegu isporuke. Prije pokretanja uvijek provjerite razinu motornog ulja. Prije uporabe pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Napunite spremnik svježim, čistim benzinom. Ne miješajte ulje i motorno gorivo. Ne rabite motorno gorivo s više od 10 % udjela etanola.</p>
	<p>Ulijevanje ulja / provjeravanje razine ulja Uređaj ne stavljajte u pogon ako ulje nije vidljivo u spremniku ulja.</p>
	<p>Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni u slučaju neispravne uporabe. Mlaz nije dopušteno usmjeravati na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam uređaj.</p>
	<p>Upozorenje: Uređaj nije prikladan za priključivanje na postrojenje za opskrbu pitkom vodom.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>

## 2. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravaka koje obavljaju neovlašteni stručnjaci,
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 3. Opis uređaja (sl. 1-14)

1. Stremenasta ručka
2. Visokotlačno crijevo
3. Sapnice (crvena, zelena, bijela, crna)
4. Transportni držač

5. Utikač za pričvršćivanje
- 5.1 Tuljak
6. Vijci sa zvjezdastom ručkom
- 6.1 Vijci Vijci sa zvjezdastom ručkom
7. Cijevni okvir
8. Poklopac spremnika, uklj. filtarski umetak
9. Rezervoar goriva
10. Rasplinjač
11. Sklopka za uključivanje/isključivanje
12. Ulaz ulja
- 12.1 Mjerna šipka za ulje
13. Kotač
14. Gumena papuča
15. Spremnik sredstva za čišćenje
16. Poklopac spremnika sredstva za čišćenje
17. Koplje za prskanje
18. Pokretač s poteznom uzicom
19. Pipac za benzin
20. Poluga prigušnice
21. Filtar zraka
22. Prigušivač zvuka
23. Ručni pištolj za prskanje
24. Blokada otponca
25. Otponac
26. Držač pištolja za prskanje
27. Spremište crijeva
28. Ispust vode
29. Ulaz vode
30. Visokotlačna pumpa
31. Svjećica / utikač svjećice
32. Osovina
33. Opružna rascjepka
34. Igla za čišćenje sapnica
35. Ključ za svjećice
36. Crijevo za ulijevanje s lijevkom
37. Brza spojka
38. Adapter za priključivanje crijeva
39. Vijak za ispuštanje ulja
40. Ulazno sito
41. Vijak za ispuštanje benzina

## 4. Opseg isporuke

- Kotači (13)
- Osovina (32)
- Opružna rascjepka (33)
- Visokotlačno crijevo (2)
- Ručni pištolj za prskanje (23)
- Koplje za prskanje (17)
- Visokotlačne sapnice (crvena, zelena, bijela) (3)
- Niskotlačna sapnica / sapnica za čišćenje (crna) (3)
- Transportni držač (4)
- Crijevo za ulijevanje s lijevkom (36)
- Igla za čišćenje sapnica (34)
- Ključ za svjećice (35)
- Priključak brze spojke (37)
- Adapter za priključivanje crijeva (38)
- Montažni materijal



- Odvijač
- Upute za uporabu

## 5. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za čišćenje: strojeva, vozila, zgrada, alata, pročelja, terasa, vrt-  
nih uređaja itd.

- za čišćenje niskotlačnim mlazom i sredstvima za čišćenje (npr. čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata)
- za čišćenje visokotlačnim mlazom bez sredstava za čišćenje (npr. čišćenje pročelja, terasa, vrt-  
nih uređaja)

Stroj je dopušteno rabiti samo za njegovu predviđenu namjenu. Svaka druga uporaba smatra se nenamjen-  
skom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom upora-  
bom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvo-  
đač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigur-  
nosnih napomena te uputa za montažu i rad u priruč-  
niku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju  
biti upoznate s priručnikom za uporabu i podučene o  
mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time  
uzrokovane štete.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu kon-  
struirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku  
uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj  
upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrij-  
skim pogonima te za srodne postupke.

## 6. Sigurnosne napomene

### 6.1 Stupnjevi opasnosti

#### **POZOR**

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji koja može  
uzrokovati materijalne štete.

#### **⚠ OPREZ**

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji koja može  
uzrokovati lake ozljede.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji koja može  
uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

#### **⚠ OPASNOST**

Napomena o neposredno prijetećoj opasnosti koja  
uzrokuje teške tjelesne ozljede ili smrt.

### 6.2 Opće sigurnosne napomene

#### **VAŽNO!**

**Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove sigur-  
nosne napomene i postupajte u skladu s njima.  
Sačuvajte ove sigurnosne napomene za kasniju  
uporabu ili za sljedećeg vlasnika.**

- Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za upo-  
rabu uređaja i naročito se pridržavajte sigurnosnih  
napomena.
- Pločice s upozorenjem i obavijesne pločice postav-  
ljene na uređaju sadržavaju važne napomene za  
siguran rad.
- Osim napomena iz priručnika za uporabu potrebno  
je pridržavati se općih sigurnosnih propisa i propisa  
o sprječavanju nesreća propisanih zakonom.
- Pridržavajte se zakonom propisanih nacionalnih  
propisa za raspršivače tekućine.
- Pridržavajte se zakonom propisanih nacionalnih  
propisa o sprječavanju nesreća. Raspršivače te-  
kućine potrebno je redovito provjeravati, a rezultat  
provjere pisano dokumentirati.

Strojeve ne smiju rabiti djeca. Djecu valja nadzirati  
kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.

Ovaj uređaj smiju rabiti osobe sa smanjenim tjele-  
snim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili po-  
manjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili  
ako su podučene o sigurnoj uporabi stroja i razumiju  
opasnosti koje iz toga proizlaze.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Ovaj stroj razvijen je za uporabu sredstava za čišće-  
nje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upo-  
raba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može  
umanjiti sigurnost stroja.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni u slučaju ne-  
ispravne uporabe. Mlaz nije dopušteno usmjeravati  
na ljude, kućne životinje, aktivnu električnu opremu  
ili sam stroj.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Ovaj stroj nikada ne rabite u doseg drugih ljudi, osim  
ako oni ne nose zaštitnu odjeću.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Ne usmjeravajte mlaz na sebe ili druge ljude ili sebe  
kako biste očistili odjeću ili cipele.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Opasnost od eksplozije: Ne rasprskavajte zapaljive  
tekućine.

### ⚠ UPOZORENJE

Visokotlačne čistače ne smiju rabiti djeca ili nepodučene osobe.

### ⚠ UPOZORENJE

Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost stroja. Rabite samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.

### ⚠ UPOZORENJE

Radi osiguravanja sigurnosti stroja rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

### ⚠ UPOZORENJE

Voda koja je protekla kroz protustrujnu zaklopku smatra se nepitkom.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne rabite stroj ako su priključni vod ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosne naprave, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje.

### ⚠ UPOZORENJE

Strojevi s motorom s unutarnjim izgaranjem ne smiju se rabiti u zatvorenim prostorijama bez dovoljnih sustava provjetravanja koja su odobrila mjerodavna nacionalna tijela za zaštitu na radu.

### ⚠ UPOZORENJE

Pobrinite se za to da u blizini ulaza zraka ne nastanu emisije dimnih plinova.

## 6.3 Vodoopskrbni priključak

### ⚠ OPASNOST

- Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno. Oštećeno visokotlačno crijevo potrebno je bez odgađanja zamijeniti. Dopušteno je rabiti samo crijeva i spojeve koje preporučuje proizvođač. Za brojeve artikala pogledajte priručnik za uporabu.
- Vijčani spojevi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.

### POZOR

- Pridržavajte se propisa svog vodoopskrbnog poduzeća.

## 6.4 Rad

### ⚠ OPASNOST

- Prije uporabe valja provjeriti ispravno stanje i radnu sigurnost uređaja. Ne rabite uređaj ako su priključni vod ili važni dijelovi uređaja oštećeni, npr. sigurnosne naprave, visokotlačna crijeva, ručni pištolji za prskanje.

- Nikada ne ubrizgavajte tekućine koje sadržavaju otapala ili nerazrijeđene kiseline i otapala! U to se ubrajaju npr. benzin, razrjeđivači lakova ili loživo ulje. Rasprskana maglica je vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne rabite aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala jer oni mogu oštetiti materijale uporabljene u uređaju.
- Prilikom uporabe uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) valja se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- Svi dijelovi pod naponom u radnom području moraju biti zaštićeni od vodenog mlaza.
- Otponac ručnog pištolja za prskanje prilikom rada nije dopušteno uglaviti.

### POZOR

- Ne rabite aceton, nerazrijeđene kiseline ili otapala jer oni nagrízaju materijale uporabljene u uređaju.
- Uređaj mora imati ravnu, stabilnu podlogu.
- Ne radite s uređajem pri temperaturama ispod 5 °C.

### ⚠ UPOZORENJE

- Prilikom uporabe sredstava za čišćenje valja se pridržavati sigurnosno-tehničkog lista proizvođača sredstva za čišćenje, a naročito napomena o osobnoj zaštitnoj opremi.
- Dopuštena je uporaba samo sredstava za čišćenje za koje je proizvođač uređaja dao odobrenje. Ovaj uređaj razvijen je za uporabu sredstava za čišćenje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba sredstava za čišćenje ili kemikalija može umanjiti sigurnost uređaja.
- Čuvajte sredstva za čišćenje dalje od djece.
- Ne otvarajte pokrov tijekom rada.
- Kod duljih radnih stanaka isključite uređaj glavnom sklopkom / sklopkom uređaja.

### ⚠ UPOZORENJE

- Nije dopušteno rasprskavanje materijala koji sadržavaju azbest i druge štetne tvari.
- Prije čišćenja potrebno je obaviti procjenu rizika površina koje valja očistiti kako bi se utvrdili sigurnosni zahtjevi i zahtjevi za zaštitu zdravlja. Valja poduzeti primjerene potrebne zaštitne mjere.
- Kod kratkih koplja za prskanje postoji opasnost od ozljeda jer ruka može slučajno doći u dodir s visokotlačnim mlazom. Ako je uporabljeno koplje za prskanje kraće od 75 cm, nije dopuštena uporaba sapnice s točkastim mlazom ili rotorske sapnice.

### POZOR

- Gume vozila / ventile na gumama dopušteno je čistiti samo s minimalnom udaljenosti prskanja od 30 cm. Inače se gume vozila / ventili na gumama mogu oštetiti zbog visokotlačnog mlaza. Prvi znak oštećenja je mrljanje gume. Oštećene gume vozila su izvor opasnosti.

### ⚠ OPREZ

- Ako je u priručniku za uporabu uređaja (Tehnički podatci) naveden zvučni tlak iznad 80 dB, nosite štitićnik sluha.
- Radi zaštite od odbijene rasprskane vode ili prljavštine nosite prikladnu zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Preporučena sredstva za čišćenje nije dopušteno rabiti nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadržavaju tvari štetne za okoliš. U slučaju kontakta sredstva za čišćenje s očima odmah ih temeljito isperite s mnogo vode, a u slučaju gutanja odmah se savjetujte s liječnikom.
- Nakon rada s vrućom vodom pustite crijeva da se ohlade ili uređaj kratko rabite u radu s hladnom vodom.

#### 6.4.1 Kod uređaja s vrijednosti vibracija šaka-ruka $>2,5 \text{ m/s}^2$ (vidi Tehničke podatke)

### ⚠ OPASNOST

- Dulje razdoblje uporabe uređaja može uzrokovati smetnje u cirkulaciji u šakama uvjetovane vibracijama. Nije moguće definirati općevažeće razdoblje uporabe jer ono ovisi o više čimbenika utjecaja:
  - Prirodna sklonost lošoj cirkulaciji (često hladni prsti, bockanje u prstima).
  - Niska okolna temperatura. Nosite tople rukavice radi zaštite šaka.
  - Čvrsto držanje pogoršava cirkulaciju.
  - Neprekidan rad lošiji je od rada isprekidanog stankama.
- U slučaju redovite, dugotrajne uporabe uređaja i ponovljenog pojavljivanja odgovarajućih simptoma (na primjer bockanje u prstima, hladni prsti) preporučujemo liječnički pregled.

### 6.5 Rukovanje

#### ⚠ UPOZORENJE

- Kod strojeva pokretanih benzinom ili uljem važno je osigurati dovoljno provjetranje i pobrinuti se za to da se dimni plinovi propisno odvede.

### ⚠ OPASNOST

- Rukovatelj mora namjenski rabiti uređaj. Mora uzeti u obzir lokalne okolnosti i prilikom rada s uređajem paziti na druge ljude, naročito na djecu.
- Uređaj nije nikada dopušteno ostavljati bez nadzora kada radi.
- Uređaj smiju rabiti samo osobe koje su podučene o rukovanju ili su svoje sposobnosti dokazale i izričito su ovlaštene za njegovu uporabu. Uređaj ne smiju rabiti djeca ili nepodučene osobe.
- Radove na uređaju uvijek obavljajte prikladnim rukavicama.

- Zbog vodenog mlaza koji izlazi iz koplja za prskanje nastaje reaktivna sila. Zbog savijenog koplja za prskanje sila djeluje prema gore. Čvrsto držite pištolj i koplje za prskanje.
- Prilikom uporabe savijenih naprava za prskanje mogu se promijeniti reaktivne i zakretne sile.

### ⚠ UPOZORENJE

- Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Zaštitne maske za disanje razreda FFP2 ili višeg prikladne su za zaštitu od vodenastih aerosola.

### 6.6 Transport

#### ⚠ OPASNOST

- Prilikom transporta uređaja valja isključiti motor, izvući utikač svjećice i sigurno učvrstiti uređaj.

### 6.7 Održavanje

#### ⚠ OPASNOST

- Prije čišćenja i održavanja uređaja i zamjene dijelova valja isključiti uređaj.
- Prije svih radova na uređaju i priboru otpustite tlak iz visokotlačnog sustava.
- Utikač svjećice valja skinuti!
- Popravljanja smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za to područje koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

### 6.8 Pribor i rezervni dijelovi

#### ⚠ OPASNOST

- Kako bi se izbjegle opasnosti, popravke i montiranje rezervnih dijelova smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.
- Dopuštena je uporaba samo pribora i rezervnih dijelova koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni dijelovi jamče da uređaj može raditi sigurno i ispravno.

### 6.9 Uređaji s vrućom vodom i benzinskim motorom

#### ⚠ OPASNOST

- Dopuštena je uporaba samo motornog goriva navedenog u priručniku za uporabu. U slučaju neprikladnih motornih goriva postoji opasnost od eksplozije.
- Kod uređaja s benzinskim motorom prilikom ulijevanja goriva valja voditi računa o tome da motorno gorivo ne dospije na vruće površine.
- Molimo uvijek se pridržavajte posebnih sigurnosnih napomena iz priručnika za uporabu uređaja s benzinskim motorom.
- Prilikom rada uređaja u prostorijama potrebno je osigurati dovoljno provjetranje i odvođenje dimnih plinova. (Opasnost od trovanja)
- Nije dopušteno pokrivanje ispušnog otvora.

### ⚠ UPOZORENJE

- Opasnost od opekline! Ne naginjite se preko ispušnog otvora i ne dirajte ga.

### 6.10 Rukovanje motornim gorivom

#### ⚠ OPASNOST

- Ne radite s visokotlačnim čistačem ako je motorno gorivo proliveno, nego premjestite uređaj na neko drugo mjesto i izbjegavajte nastanak iskre.
- Motorno gorivo ne čuvajte, proljevajte ili rabite u blizini otvorenog plamena ili uređaja kao što su peći, kotlovi centralnog grijanja, grijači vode itd. koji imaju ili proizvode plamen za zapaljenje.
- Držite dalje lako zapaljive predmete i materijale od prigušivača zvuka (najmanje 2 metra).
- Ne radite s motorom bez prigušivača zvuka i redovito ga provjeravajte, čistite i po potrebi mijenjajte.
- Ne rabite motor na terenu obraslom šumom, grmljem ili travom ako ispuh nije opremljen iskrohvaćaćem.
- Osim prilikom radova namještanja ne dopustite da motor radi s demontiranim filtrom zraka ili bez pokrova iznad usisnog nastavka.
- Ne obavljajte namještanja na oprugama i šipkama regulatora ili drugim dijelovima koji mogu uzrokovati povećavanje brzine vrtnje motora.
- Opasnost od opekline! Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.
- Nikada ne stavljajte šake i stopala u blizinu pokretnih ili rotirajućih dijelova.
- Opasnost od trovanja! Uređaj ne smije rabiti u zatvorenim prostorijama.
- Ne rabite neprikladna loživa goriva jer ona mogu biti opasna.

### 6.11 Sigurnosne naprave

Sigurnosne naprave služe zaštititi korisnika i nije ih dopušteno stavljati izvan funkcije ili mijenjati.

#### 6.11.1 Sigurnosni ventil

- Ako je ručni pištolj za prskanje zatvoren, otvara se pretlačni ventil i visokotlačna pumpa provodi vodu natrag do usisne strane pumpe. Time se sprječava prekoračivanje dopuštenog radnog tlaka.
- Pretlačni ventil tvornički je namješten i plombiran. Namještanja na njemu smije obavljati isključivo servisna služba.

#### 6.11.2 Termički ventil

- Termički ventil štiti visokotlačnu pumpu od nedopuštenog zagrijavanja u optočnom načinu rada kada je ručni pištolj za prskanje zatvoren.
- Termički ventil otvara se u slučaju prekoračivanja temperature vode od 55 – 60 °C i provodi vruću vodu na otvoreno.

### 6.12 Potencijalni rizici

#### ⚠ OPREZ

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti skrivene potencijalne rizike.

- Ozljede zbog pokliznuća na otpadnoj vodi.
- Ozljede ili materijalne štete zbog visokotlačnog mlaza.

## 7. Tehnički podatci

Motor	
Tip	DHP212
Zapremina	212 cm <sup>3</sup>
Nazivna snaga pri	4,3 (5,9) kW (PS)
Nazivna brzina vrtnje	3600 min <sup>-1</sup>
Rezervoar goriva	3,6 l
Motorno gorivo	Benzin, bezolovni
Količina ulja – motor	0,6 l
Vrsta ulja – motor	SAE10W30
Svjecica	F7RTC
Masa	25,5 kg
Vodoopskrbni priključak	
Promjer crijeva	12 mm
Temperatura dovoda maks.	40 °C
Tlak dovoda maks.	0,5 (5) MPa (bar)
Pumpa	
Radni tlak	22,1 (221) MPa (bar)
Maks. radni tlak	24,1 (241) MPa (bar)
Maks. pumpana količina	9,5 l/min
Temperatura otvaranja termičkog ventila	55 - 60 °C
Ulazni spoj	G 3/4 (EU)
Izlazni spoj	M22x1,5
Sredstva za čišćenje	Rabite samo sredstva za čišćenje odobrena za visokotlačne čistače.

### Emisija buke

Izmjerene vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 60335-2-79. A-vrednovana razina buke tipično je:

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ .....	90 dB
Nesigurnost $K_{pA}$ .....	3 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$ .....	105 dB
Nesigurnost $K_{WA}$ .....	3 dB

### Nosite štitnik sluha kako biste izbjegli oštećenja sluha!

Vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene u skladu s normom EN 60335-2-79:

### Ručka ručnog pištolja za prskanje

Vrijednost vibracija ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

### Sredina ručnog pištolja za prskanje

Vrijednost vibracija ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K.....0,85 m/s<sup>2</sup>

#### Napomena:

Razina vibracija navedena u ovom priručniku izmjenjena je u skladu s mjernim postupkom normiranim normom EN 60335-2-79 i može se rabiti za uspoređivanje uređaja. Navedena vrijednost emisije vibracija može se uporabiti i za početnu procjenu izlaganja.

#### ⚠ UPOZORENJE

- Razina vibracija mijenja se u skladu s uporabom i katkada može biti iznad vrijednosti navedene u ovom priručniku. Opterećenost vibracijama mogla bi se podcijeniti ako se uređaj redovito rabi na taj način. Radi točne procjene opterećenosti vibracijama tijekom određenog radnog razdoblja trebalo bi uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili radi, ali se zapravo ne rabi.
- To može znatno smanjiti opterećenost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

#### ⚠ OPASNOST

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

#### ⚠ UPOZORENJE

- Tijekom raspakiranja, transporta i skladištenja vodite računa o velikoj vlastitoj masi stroja. Te postupke bi trebale obavljati dvije osobe.
- Uvjerite se u to da uređaj prilikom raspakiranja, montaže i skladištenja, tijekom rada, provjeravanja, održavanja i mirovanja stoji ravno na ravnoj površini.

## 9. Montaža

### 9.1 Montaža stremenaste ručke (sl. 3)

1. Natakните stremenastu ručku (1) na osnovni okvir uređaja.
2. Zategnite vijke sa zvjezdastom ručkom (6) s pomoću postojećih vijaka (6.1).

### 9.2 Montaža jedinice za promjenjive sapnice (sl. 1)

1. Postavite jedinicu za promjenjive sapnice tako da za to predviđeni provrti budu jedan na drugome.
2. Pričvrstite jedinicu s četiri tuljka (5.1) i utikačima za pričvršćivanje (5).
3. Utisnite prvo tuljke u zato predviđene provrte, a zatim ih pričvrstite utikačem za pričvršćivanje (5).

### 9.3 Pričvršćivanje transportnog nosača na stremenastu ručku (sl. 4)

1. Gurnite transportni nosač (4) odozgo u prethodno montirani prihvat na cijevnom okviru.

### 9.4 Montiranje kotača (sl. 5)

1. Pogurnite osovinu (32) izvana kroz kotač (13).
2. Sada provucite osovinu (32) s kotačem (13) izvana u cijevni okvir (7) i osigurajte je opružnom rascjepkom (33).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### 9.5 Montaža ručnog pištolja za prskanje i koplja za prskanje (sl. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ OPASNOST

- Opasnost od ozljeda! Uređaj, dovodni vodovi, visokotlačno crijevo i priključci moraju biti ispravni. Ako nisu ispravni, s uređajem se ne smije raditi.
- Blokadu uvijek pritegnite rukom! Prelabav spoj može uzrokovati otpuštanje spoja i time ozljede.

1. Spojite koplje za prskanje (17) s ručnim pištoljem za prskanje (23).
2. Pritegnite vijčani spoj koplja za prskanje (17) rukom.
3. Montirajte visokotlačno crijevo (2) na ručni pištolj za prskanje (23).
4. Pričvrstite visokotlačno crijevo (2) okretanjem blokade na ispustu vode (28).

## 10. Prije stavljanja u pogon

### POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

### 10.1 Ulijevanje/provjeravanje motornog ulja (sl.10)

#### POZOR

- Prije prve uporabe potrebno je uliti motorno ulje!
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu ulja.

- Uređaj ne stavljajte u pogon ako ulje nije vidljivo na mjernoj šipki za ulje (12,1).
- Ne prepunjavajte motorno ulje. Previsoka razina ulja može oštetiti motor.
- Po potrebi dolijte ulje. Rabite samo motorno ulje (SAE10W30).

1. Postavite uređaj na ravnu površinu i uklonite svu prljavštinu iz okoline ulaza ulja (12) / poklopca spremnika ulja s mjernom šipkom za ulje (12,1).
2. Otvorite poklopac spremnika ulja s mjernom šipkom za ulje (12.1) okretanjem nalijevo i skinite ga.
3. Po potrebi napunite sustav s maks. 400 ml ulja za četverotaktne motore (SAE10W30).
4. Provjerite razinu ulja na temelju oznaka na mjernoj šipki za ulje.
5. Stavite poklopac spremnika ulja s mjernom šipkom za ulje (12.1) i zatvorite ga okretanjem nadesno.

### 10.2 Ulijevanje motornog goriva (sl. 11)

#### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost od požara i eksplozije!

- Rabite uobičajen bezolovni benzin s maks. 10 % bioetanol.
- Nikada ne ulijevajte gorivo u uređaj u zatvorenim prostorijama, kada motor radi ili je vruć.
- Prilikom ulijevanja goriva ne pušite.
- Ne rabite smjesu za dvotaktne motore.
- Ne ulijevajte gorivo u blizini otvorenog plamena ili iskara.
- Ne proljevajte motorno gorivo. Uporabite lijevak.
- Obrišite proliveno motorno gorivo.
- Nakon ulijevanja goriva propisno zatvorite kanistar i spremnik.

1. Otvorite poklopac spremnika (8) okretanjem nalijevo i skinite ga.
2. Stavite lijevak (36) u otvor spremnika goriva (9).
3. Ulijte gorivo do maks. 3-4 cm ispod gornjeg ruba u spremnik goriva (9).
4. Stavite poklopac spremnika (8) i zatvorite spremnik goriva (9) okretanjem nadesno.

### 10.3 Priključak (vanjske) opskrbe vodom na pumpu (sl. 12)

#### ⚠ UPOZORENJE

- Ne radite s visokotlačnim čistačem bez ulaznog sita ili s oštećenim ulaznim sitom. Čestice u visokotlačnom mlazu mogu uzrokovati ozljede.

#### POZOR

- Između ulaza visokotlačnog čistača i zaporne naprave kao što je zaporna spojka oblika Y ili nekog drugog prikladnog zapornog ventila duljina slobodnog vrtnog crijeva mora biti najmanje 3 m.

- Ne radite s visokotlačnim čistačem bez opskrbe vodom. Ako visokotlačni čistač radi bez vode, visokotlačni čistač će se oštetiti.

1. Prije priključivanja vrtnog crijeva (NIJE u opsegu isporuke) na ulaz vode (29) provjerite ulazno sito. Očistite onečišćeno ulazno sito, zamijenite oštećeno ulazno sito (40, sl. 2).
2. Kako biste uklonili sva onečišćenja, pustite vodu da protječe 30 sekundi kroz vrtno crijevo. Zatvorite vodu. Važno: Ne usisavajte stajaću vodu za dovod vode. Rabite samo vodu do maks. 40 °C.
3. Montirajte adapter za priključivanje crijeva (38) na ulaz vode (29).
4. Vrtno crijevo (NIJE isporučeno) moguće je opremiti priloženom brzom spojkom (37).
5. Priključite vrtno crijevo (NIJE isporučeno) na ulaz vode (29). Crijevo ne smije biti dulje od 15 m.
6. Provjerite pritegnutost crijeva.

### 10.4 Samousisavanje iz otvorenih rezervoara/ spremnika i prirodnih vodenih površina

#### ⚠ OPASNOST

- Nikada ne usisavajte vodu iz spremnika pitke vode.
- Nikada ne usisavajte tekućine koje sadržavaju otapala kao što su razrjeđivači, benzin ili ulje. Rasprskana maglica otapala vrlo je zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

Rabite pribor za samousisavanje (nije sadržan u opsegu isporuke) koji sadržava sljedeće:

- Usisni filter
- Ojačano usisno crijevo od 3 m

Tim priborom uređaj može usisavati vodu na maks. 0,5 m iznad razine vode. To može trajati otprilike 1 minutu.

1. Uronite usisno crijevo od 3 m potpuno ispod vode kako bi se istisnuo zrak.
2. Priključite usisno crijevo na uređaj i pobrinite se za to da usisni filter ostane ispod vode.
3. Pustite uređaj da radi sa skinutim ručnim pištoljem za prskanje dok voda ne poteče jednoliko iz visokotlačnog crijeva.
4. Ako voda ne poteče nakon 1 minute, isključite uređaj i provjerite sve priključke. Kada voda poteče, isključite uređaj i prije rada priključite ručni pištolj za prskanje i koplje za prskanje.

Važno je da su crijevo i spojke kvalitetni, nepropusno spojeni, a da su brtve neoštećene i ravno umetnute. Propusni priključci mogu ometati usisavanje.

## 11. Upravljanje

Na uređaju provjerite jesu li obavljani svi sljedeći koraci:

1. Prije stavljanja uređaja u pogon potpuno pročistite i proučite priručnik za uporabu.
2. Provjerite pritegnutost stremenaste ručke (1).
3. Provjerite je li ulje uliveno do propisane visine punjenja u ulaz ulja.
4. Ulijte propisanu vrstu benzina u spremnik goriva (9).
5. Provjerite pritegnutost crijevnih priključaka.
6. Provjerite da na visokotlačnom crijevu (2) ne postoje pregibi, pukotine ili druga oštećenja.
7. Pripremite prikladan priključak za vodu s dovoljnim protokom.
8. Pobrinite se za to da uređaj stoji ravno.
9. Uključite dovod vode.

### POZOR

- Ne uključujte pumpu ako dovod vode nije priključen ili uključen.
- Odaberite željenu sapnicu (3) i umetnite je u koplje za prskanje (17).

### 11.1 Pokretanje motora

#### POZOR

- Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti ulje (SAE10W30) i motorno gorivo (bezolovni običan benzin).

1. Provjerite razinu goriva i motornog ulja, po potrebi dolijte.
2. Pobrinite se za dovoljno provjetravanje uređaja.
3. Uvjerite se u to da je svjećica / utikač svjećice (31) pričvršćen.

#### ⚠ OPREZ

- Prilikom pokretanja pokretačem s poteznom uzicom (18) zbog iznenadnog povratnog udarca mogu nastati ozljede na šaci.

#### 11.1.1 Hladno pokretanje (sl. 13)

1. Postavite polugu prigušnice (20) u položaj „Choke“.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj „I/ON“.
3. Otvorite pipac za benzin (19).
4. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (18). U tu svrhu jako povucite ručku. Ako se motor ne pokrene, ponovno povucite ručku.
5. Nakon pokretanja motora stroja pustite motor da radi nekoliko sekunda, a zatim postavite polugu prigušnice (20) na „Run“.

#### 11.1.2 Toplo pokretanje (sl. 13)

1. Postavite polugu prigušnice (20) u položaj „Run“.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj „I/ON“.

3. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (18). U tu svrhu jako povucite ručku.

#### 11.1.3 Nakon pokretanja motora (sl.1)

1. Prebacite blokadu otponca (24) na ručnom pištolju za prskanje (23).
2. Držite ručni pištolj za prskanje u sigurnom smjeru i pritisnite otponac (25). Time se sustav za pumpanje čisti od zraka i onečišćenja.

#### 11.2 Isključivanje motora (sl. 13)

1. Pustite uređaj da kratko radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se uređaj mogao „ohladiti“.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj „0/OFF“.
3. Zatvorite pipac za benzin (19).

#### 11.2.1 Nakon isključivanja motora

1. Zatvorite dovod vode.
2. Pritišćite otponac (25) dok uređaj ne ostane bez tlaka.

#### 11.3 Namještanje radnog tlaka i pumpane količine

Kod ovog uređaja radni tlak i pumpana količina fiksno su namješteni i nije ih moguće mijenjati.

#### 11.4 Zamjena sapnice (sl. 7)

##### ⚠ OPASNOST

1. Isključite uređaj prije zamjene sapnice i pritiščite otponac (25) dok uređaj ne ostane bez tlaka.

#### 11.4.1 Uporaba sapnica za prskanje (sl. 7)

S pomoću brzog zatvarača na produžetku koplja za prskanje (17) moguće je odabrati neku od pet sapnica za prskanje (3).

Radi zamjene sapnica (3) učinite sljedeće:

1. Povucite prsten brze spojke prema natrag i izvadite sapnicu (3).
2. Odaberite željenu sapnicu (3):
  - Slabiji mlaz: 40° (bijela) ili 25° (zelena)
  - Jači mlaz: 0° (crvena)
  - Sredstvo za čišćenje: crna
3. Povucite prsten prema natrag, umetnite odabranu sapnicu (3) i pustite prsten. Povucite sapnicu (3) kako biste provjerili pritegnutost.
4. Najbolji rezultati čišćenja postižu se kada se sapnica (3) drži na udaljenosti od 20 do 60 cm od površine koju valja očistiti. Pri premaloj udaljenosti prskana površina može se oštetiti.
5. Prilikom čišćenja automobilskih guma održavajte udaljenost od najmanje 30 cm.

## 11.5 Rad sa sredstvima za čišćenje

### ⚠ UPOZORENJE

1. Isključite uređaj prije obavljanja radova namještanja ili održavanja.

### POZOR

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj i objekt koji se čisti.

- Rabite samo preporučena sredstva za čišćenje koja su prikladna za visokotlačni čistač. Ovaj uređaj namijenjen je za rad sa sredstvima za čišćenje koja preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može imati negativan učinak na sigurnost stroja.
- Preporučena sredstva za čišćenje uglavnom su sredstva koja su prikladna za uporabu s visokotlačnim čistačima. Njih je moguće nabaviti, među ostalim, u trgovinama za kućne majstore i automobilsku opremu.

### POZOR

Sredstvo za čišćenje mogu biti štetna za okoliš.

- Prilikom uporabe i zbrinjavanja sredstva za čišćenje i otpadne vode pridržavajte se informacija proizvođača.

Za rad sa sredstvima za čišćenje učinite sljedeće:

1. Pripremite otopinu sredstva za čišćenje u skladu s uputama proizvođača.
2. Pročitajte napomene o uporabi sapnica (3) (vidi 11.4.1).
3. Provjerite je li umetnuta sapnica (3) za sredstvo za čišćenje (crna).
4. Otvorite poklopac spremnika sredstva za čišćenje (16).
5. Ulijte sredstvo za čišćenje u spremnik sredstva za čišćenje (15).

### POZOR

- Sredstvo za čišćenje nije dopušteno nanositi visokotlačnim sapnicama (3) (bijelom, zelenom ili crvenom).

1. Provjerite je li vrtno crijevo spojeno s ulazom vode (29) (vidi 10.3).
2. Provjerite je li visokotlačno crijevo (2) spojeno s ručnim pištoljem za prskanje (23) i ispuštom vode (28) (vidi 9.7).
3. Umetnite sapnicu (3) za sredstvo za čišćenje (crnu) na koplje za prskanje (10) (vidi 11.4.1).
4. Zatim pokrenite motor (vidi 11.1).

### 11.5.1 Preporučeni postupak čišćenja

1. Omekšajte prljavštinu: Štedljivo poprskajte sredstvo za čišćenje i pustite ga da djeluje 1 – 5 minuta, ali ne dopustite da se osuši.
2. Uklonite prljavštinu: Isperite omekšanu prljavštinu visokotlačnim mlazom.

### 11.5.2 Nakon rada sa sredstvima za čišćenje

1. Nakon rada sa sredstvima za čišćenje očistite spremnik sredstva za čišćenje (15) i priključena crijeva.

### POZOR

Ne ostavljajte sredstvo za čišćenje u spremniku sredstva za čišćenje (15)!

- Nakon rada ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (15).

Radi čišćenja spremnika sredstva za čišćenje (15) i visokotlačne pumpe (30) učinite sljedeće:

1. Pritisćite otkopac (25) ručnog pištolja za prskanje (23) dok se spremnik sredstva za čišćenje (15) ne isprazni.
2. Ulijte čistu vodu u spremnik sredstva za čišćenje (15).
3. Utaknite sapnicu (3) za sredstvo za čišćenje (crnu) u koplje za prskanje (17).
4. Stavite visokotlačni čistač u pogon kao što je opisano u 10. poglavlju.
5. Ispirite visokotlačni čistač nekoliko minuta čistom vodom.

### 11.6 Prekidanje rada

- Pustite otkopac (25) ručnog pištolja za prskanje (23).

### Napomena:

Kada se otkopac (25) ručnog pištolja za prskanje (23)пусти, motor nastavlja raditi u praznom hodu.

1. U slučaju duljih prekida (nekoliko minuta) isključite motor (vidi 11.2).
2. Pritisćite otkopac (25) dok uređaj ne ostane bez tlaka.
3. Osigurajte ručni pištolj za prskanje (23) blokadom otkopca (24) od nenamjernog otvaranja.

### 11.7 Završetak rada

1. Na kraju rada isključite motor (vidi 11.2).
2. Zatvorite dovod vode do visokotlačnog čistača.
3. Pritisćite otkopac (25) dok uređaj ne ostane bez tlaka.
4. Osigurajte ručni pištolj za prskanje (23) blokadom otkopca (24) od nenamjernog otvaranja.
5. Odvrnite crijevo za dovod vode s uređaja.

## 12. Transport

### ⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

- Prilikom transporta vodite računa o masi uređaja.



## 12.1 Priprema za transport

### Napomena:

Zbrinite benzin na ekološki način!

1. Ispraznite spremnik goriva (9) pumpom za usisavanje benzina (nije sadržana u opsegu isporuke).
2. Kako bi se osiguralo da benzin ne ostane u rasplinjaču, potrebno je ispustiti preostali benzin iz rasplinjača. U tu svrhu postavite prikladan spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke) ispod rasplinjača i otvorite vijak za ispuštanje benzina (41). (sl. 16)
3. Ispustite motorno ulje iz toplog motora (kao što je opisano).
4. Skinite utikač svjeće (31) sa svjeće.
5. Namotajte visokotlačno crijevo (2) i uložite ga u spremište crijeva (27).
6. Utaknite koplje za prskanje (17) u transportni držač (4) i objesite ručni pištolj za prskanje (23) u transportni držač (4).
7. Pomaknite uređaj po stremenastoj ručki (1).
8. Prilikom transporta u vozilima osigurajte uređaj u skladu s važećim smjernicama od kotrljanja, klizanja i naginjanja, na primjer pomoću zateznih traka.

## 13. Čišćenje

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja.

- Prije rada na uređaju okrenite motornu sklopku na „0/Off“ i izvucite utikač svjeće.

### Opasnost od opekline

- Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

### ⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj prije obavljanja radova namještanja ili održavanja.
- Izvucite utikač svjeće (31).

### POZOR

- Odmah isključite uređaj i obratite se servisnoj službi:
  - U slučaju neobičnih vibracija ili zvukova.
  - Ako se motor preopteretio ili postoje pogreške pri paljenju.
- Čistite zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj suhom krpom ili ga ispušite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite kemijska sredstva za čišćenje ili otapala. Ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne prodre u unutrašnjost uređaja.

## 13.1 Čišćenje sapnica

Ako pritiskom otkopca (24) postoji pulsirajući osjećaj, sapnica (3) je možda onečišćena ili začepljena i trebalo bi je odmah očistiti.

1. Radi čišćenja sapnice (3) isključite motor i zaustavite dovod vode.
2. Otpustite tlak iz uređaja (vidi 11.6).
3. Skinite sapnicu (3) s koplja za prskanje (17). Pobrinite se za to da je sapnica (3) okrenuta u sigurnom smjeru, dalje od vas.
4. Iglom za čišćenje sapnica (34) ili malom uredskom spajalicom uklonite strana tijela koja začepljuju sapnicu (3).
5. Isperite sapnicu (3) čistom vodom.
6. Montirajte sapnicu (3) ponovno na koplje za prskanje (17).
7. Pokrenite dovod vode, a zatim pokrenite uređaj.

## 13.2 Ispustite vodu

### POZOR

Opasnost od oštećenja!

- Smrznuta voda u uređaju može oštetiti dijelove uređaja.

Zimi čuvajte uređaj po mogućnosti u grijanoj prostoriji.

U slučaju čuvanja u negrijanoj prostoriji učinite sljedeće:

1. Odvrnite crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo (2).
2. Pustite uređaj da radi maks. 1 minutu dok se pumpa u vodovi ne isprazne.

## 14. Održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj prije obavljanja radova namještanja ili održavanja.
- Izvucite utikač svjeće (31).

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja.

- Prije rada na uređaju okrenite motornu sklopku na „0/Off“ i izvucite utikač svjeće.

Opasnost od opekline

- Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

### 14.1 Intervali održavanja

#### Prije stavljanja u pogon:

1. Provjerite razinu ulja na poklopcu spremnika ulja mjernom šipkom za ulje (12,1).
2. Ako je ulje mliječne boje (voda u ulju), odmah se obratite servisnoj službi.

3. Provjerite postoje li oštećenja na visokotlačnom crijevu (2) (opasnost od pucanja). Odmah zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo (2).

#### Svakih 25 radnih sati:

1. Provjerite razinu ulja na poklopcu spremnika ulja mjernom šipkom za ulje (12,1).
2. Ako je ulje mliječne boje (voda u ulju), odmah se obratite servisnoj službi.

#### Svakih 50 radnih sati:

1. Provjerite razinu ulja na poklopcu spremnika ulja mjernom šipkom za ulje (12,1).
2. Ako je ulje mliječne boje (voda u ulju), odmah se obratite servisnoj službi.
3. Očistite filtar zraka.
4. Provjerite postoje li pukotine na elementima za učvršćivanje između motora i okvira i zatražite od servisne službe da zamijeni te elemente za učvršćivanje.

### 14.2 Postupci održavanja

#### 14.2.1 Zamjena motornog ulja (sl. 10/14)

##### Napomena:

Zbrinite staro ulje na ekološki način!

##### Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Pripremite sabirni spremnik za cca 1 litru ulja.
2. Uređaj postavite na odgovarajuću površinu.
3. Otvorite vijak za ispuštanje ulja (39) (sl. 14).
4. Ispustite motorno ulje u pripremljen sabirni spremnik
5. Kako biste ubrzali istjecanje motornog ulja, možete otvoriti poklopac spremnika ulja s mjernom šipkom za ulje (12,1).
6. Nakon istjecanja starog ulja zatvorite vijak za ispuštanje ulja (39) i ponovno izravnajte uređaj.
7. Uljite motorno ulje do gornje oznake mjerne šipke za ulje (12,1).

##### Za vrstu i količinu punjenja ulja vidi Tehničke podatke.

##### POZOR

- Radi provjeravanja razine ulja ne uvrćite poklopac spremnika ulja s mjernom šipkom za ulje (12,1), nego ga samo utaknite do navoja.

#### 14.2.2 Filtar zraka (sl. 1)

Redovito čistite filtar zraka (21), po potrebi ga zamijenite.

1. Demontirajte pokrov filtra zraka (21). U tu svrhu oprezno povucite rubove filtra zraka (21).
2. Izvadite onečišćen filtarski uložak.
3. Isprašite onečišćen filtarski uložak ili ga ispušite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.

4. Ponovno montirajte filtarski uložak i pokrov filtra zraka (21).

#### 14.2.3 Svjećica (slika 14)

Provjerite onečišćenost svjećice / utikača svjećice (31) prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi ih očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 50 radnih sati.

1. Skinite utikač svjećice (31) okretanjem sa svjećice.
2. Izvadite svjećicu priloženim ključem za svjećice (35).
3. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 14.3 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Svjećica, visokotlačno crijevo, koplje za prskanje, sapsnice, filtar zraka

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

## 15. Skladištenje

##### ⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

- Prilikom transporta vodite računa o masi uređaja.

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored uređaja.

#### 15.1 Priprema za uskladištenje

##### Napomena:

Zbrinite benzin na ekološki način!

1. Ispraznite spremnik goriva (9) pumpom za usisavanje benzina (nije sadržana u opsegu isporuke).
2. Kako bi se osiguralo da benzin ne ostane u rasplinjaču, potrebno je ispustiti preostali benzin iz rasplinjača. U tu svrhu postavite prikladan spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke) ispod rasplinjača i otvorite vijak za ispuštanje benzina (41). (sl. 16)
3. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone. U tu svrhu ispuštite staro motorno ulje iz toplog motora, a zatim dolijte novo.

4. Izvadite svjećicu. Kantom za ulje (nije sadržana u opsegu isporuke) ulijte cca 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite pokretač s poteznom uzicom (18) kako bi se unutrašnjost cilindra premazala uljem. Ponovno uvrnite svjećicu.
5. Otvorite vijke sa zvjezdastom ručkom (6) i preklopite uređaj (sl. 15).
6. Čuvajte uređaj na dobro provjetravanom mjestu.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

**O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.**

### Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja!

- Prije rada na uređaju okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj „Off“ i izvucite utikač svjećice (31).

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekлина!

- Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

### POZOR

- Ako neispravnost nije moguće otkloniti, uređaj mora provjeriti servisna služba.

### Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju vraćanja uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj stanici bez ulja i benzina.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, ulijte motorno ulje
	Svjećica je zahrđala	Očistite ili zamijenite svjećicu
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo
	Utikač svjećice je izvučen	Natakните utikač svjećice na svjećicu
	Utikač svjećice je oštećen	Obratite se servisnoj službi
	Paljenje ne funkcionira	Obratite se servisnoj službi
Motor je teško pokrenuti	Zastarjelo motorno gorivo ili voda u motornom gorivu	Ispustite motorno gorivo, a zatim ulijte novo motorno gorivo
	Svjećica ne proizvodi iskre	Obratite se servisnoj službi
	Rasplinjač je pogrešno namješten	Obratite se servisnoj službi
Motor ima nedovoljnu snagu i prekomjerno vibrira	Onečišćen filter zraka	Očistite filter zraka
Motor se gasi tijekom rada	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo
Motor gubi snagu prilikom rada	Brzina vrtnje motora je premala	Sporije pritišćite otponac. Ako se neispravnost ne otkloni, obratite se servisnoj službi
Uređaj ne stvara tlak	Nazivna brzina vrtnje motora je premala	Provjerite nazivnu brzinu vrtnje motora; obratite se servisnoj službi
	Montirana je niskotlačna sapnica	Montirajte visokotlačnu sapnicu
	Sapnica je začepljena/isprana	Očistite/zamijenite sapnicu
	Usisni filter je začepljen	Očistite usisni filter
	Zrak u sustavu	Odzračite uređaj (vidi „Prije stavljanja u pogon“)
	Količina dotoka vode je premala	Provjerite količinu dotoka vode
	Dovodni vod do visokotlačne pumpe je propustan ili začepljen	Provjerite sve dovodne vodove do visokotlačne pumpe. Obratite se servisnoj službi
	Pumpa je neispravna	Obratite se servisnoj službi
Uređaj propušta, voda kapa odozdo iz uređaja	Visokotlačna pumpa je propusna	Dopušteno je maksimalno 3 kapi/ minuti. U slučaju većeg propuštanja zatražite od servisne službe da provjeri uređaj
Sredstvo za čišćenje se ne usisava	Montirana je visokotlačna sapnica	Montirajte niskotlačnu sapnicu
	Crijevo sredstva za čišćenje je propusno ili začepjeno	Provjerite ili očistite crijevo sredstva za čišćenje

<b>Kazalo:</b>	<b>Stran:</b>
1. Razlaga simbolov na napravi .....	206
2. Uvod .....	208
3. Opis naprave (sl. 1–14).....	208
4. Obseg dostave .....	208
5. Namenska uporaba .....	209
6. Varnostni napotki.....	209
7. Tehnični podatki .....	212
8. Razpakiranje .....	213
9. Sestava.....	213
10. Pred zagonom .....	213
11. Uporaba.....	214
12. Prevoz .....	216
13. Čiščenje.....	217
14. Vzdrževanje.....	217
15. Skladiščenje .....	218
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	219
17. Pomoč pri motnjah .....	219
18. Izjava o skladnosti .....	318

## 1. Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Ta simbol opozarja na morebitne nevarnosti. Da bi se izognili morebitnim poškodbam ali smrti, upoštevajte vsa varnostna navodila, ki sledijo temu simbolu.</p>
	<p>Če navodil v priročniku ne preberete in jih ne upoštevate, obstaja nevarnost poškodb ali smrti ter materialne škode.</p>
	<p>Delujoči motorji oddajajo ogljikov monoksid, ki je strupen plin brez vonja in barve. Vdihavanje ogljikovega monoksida lahko povzroči slabost, omedlevico ali smrt. Motorja NE zaganjajte v zaprtih prostorih, tudi če so okna in vrata odprta.</p>
	<p>Bencin in njegovi hlapi so vnetljivi in eksplozivni. Preden dotočite gorivo, motor zaustavite in počakajte najmanj 2 minuti, da se ohladi.</p>
	<p>Ogenj, odprti ogenj in kajenje so prepovedani!</p>
	<p>Pozor: Nevarnost zdrsa na vlažnih površinah.</p>
	<p>Pozor: Vroče površine. Nevarnost opeklin!</p>
	<p>Nosite varnostne čevlje!</p>
	<p>Nevarnost poškodb oči. Vodni curek lahko požene predmete. Vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito.</p>
	<p>Nevarnost električnega udara! Nikoli ne brizgajte vode na vire električne energije.</p>

	<p>Nivo zračne moči <math>L_{WA}</math> v dB</p>
	<p>Vključite položaj »Choke« (dušilka) (samo pri hladnem motorju). Ko je motor dovolj ogret, vklopite položaj »Run« (Zagon).</p>
	<p>Motor je dobavljen brez olja: (10W30) Motor napolnite s točno takšno količino olja, kot je navedena v obsegu dostave. Pred zagonom vedno preverite raven motornega olja. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Rezervoar napolnite s svežim, čistim bencinom. Ne mešajte olja in goriva. Ne uporabljajte goriva z več kot 10 % vsebnostjo etanola.</p>
	<p>Dolivanje olja/preverjanje ravni olja Naprave ne uporabljajte, če v rezervoarju za olje ni mogoče videti olja.</p>
	<p>Visokotlačni curki so pri nepravilni uporabi lahko nevarni. Curka ne smete usmeriti v osebe, živali, aktivno električno opremo ali v napravo samo.</p>
	<p>Opozorilo: Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

## 2. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 3. Opis naprave (sl. 1–14)

1. Ločni ročaj
2. Visokotlačna cev
3. Šobe (rdeča, zelena, bela, črna)
4. Držalo za transport
5. Pritrdilni vtič
- 5.1 Puša
6. Zvezdasti vijaki
- 6.1 Vijaki Zvezdasti vijaki
7. Cevni okvir
8. Pokrov rezervoarja, vključno s filtrirnim vložkom
9. Rezervoar za gorivo
10. Uplinjač
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Dovod olja
- 12.1 Merilna palica za olje
13. Kolo
14. Gumijasta noga
15. Čistilni srednji rezervoar
16. Pokrov rezervoarja Čistilni srednji rezervoar
17. Razpršilni nastavek
18. Zaganjalna vrstica
19. Ventil za bencin
20. Ročica dušilke
21. Zračni filter
22. Dušilnik zvoka
23. Ročna brizgalna pištola
24. Zaklep sprožilca
25. Sprožilec
26. Držalo brizgalne pištole
27. Držalo za cev
28. Izpust vode
29. Dovod vode
30. Visokotlačna črpalka
31. Vžigalna svečka/priključek za vžigalno svečko
32. Os
33. Razcepek vzmeti
34. Igla za čiščenje šobe
35. Ključ za vžigalne svečke
36. Cev za polnjenje z lijakom
37. Priključek s hitro spojko
38. Priključni nastavek za cev
39. Izpustni čep za olje
40. Vstopno sito
41. Čep za izpust bencina

## 4. Obseg dostave

- Kolesa (13)
- Os (32)
- Razcepek vzmeti (33)
- Visokotlačna cev (2)
- Ročna brizgalna pištola (23)
- Razpršilni nastavek (17)
- Visokotlačne šobe (rdeča, zelena, bela) (3)
- Nizkotlačna šoba/šoba za čiščenje (črna) (3)
- Držalo za transport (4)



- Cev za polnjenje z lijakom (36)
- Igla za čiščenje šobe (34)
- Ključ za vžigalne svečke (35)
- Hitra spojnica (37)
- Priključni nastavek za cev (38)
- Montažni material
- Izvijač
- Navodila za uporabo

## 5. Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, fasad, teras, vrtnega orodja itd.,

- za čiščenje z nizkotlačnim curkom in čistili (npr. čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja),
- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistil (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnega orodja).

Stroj lahko uporabljate le za njegov predviden namen uporabe. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjena s temi navodili za uporabo in morajo biti poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 6. Varnostni napotki

### 6.1 Stopnje nevarnosti

#### **POZOR**

Napitek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do materialne škode.

#### **⚠ PREVIDNO**

Napitek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do lažjih telesnih poškodb.

#### **⚠ OPOZORILO**

Napitek za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

#### **⚠ NEVARNOST**

Napitek za neposredno nevarnost, ki privede do hudih telesnih poškodb ali smrti.

### 6.2 Splošni varnostni napotki

#### **POMEMBNO!**

**Pred prvo uporabo vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnajte v skladu z njimi. Te varnostne napotke hranite za poznejšo uporabo ali za naslednje lastnike.**

- Pred zagonom preberite navodila za uporabo vaše naprave, še posebej upoštevajte varnostne napotke.
- Opozorilne tablice in tablice z napotki, ki so nameščene na napravi posredujejo pomembne napotke za varno delo.
- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati še zakonsko predpisane splošne varnostne napotke in napotke za varstvo pred nesrečami.
- Upoštevajte ustrezne nacionalne pravne predpise za naprave, ki brizgajo tekočino.
- Upoštevajte ustrezne nacionalne pravne predpise o preprečevanju nesreč. Naprave, ki brizgajo tekočino, je treba redno pregledovati in rezultate pregleda pisno zabeležiti.

Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

Ta stroj lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi stroja in razumejo s tem povezane nevarnosti.

#### **⚠ OPOZORILO**

Ta stroj je bil razvit za uporabo s čistilni, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost stroja.

#### **⚠ OPOZORILO**

Visokotlačni curki so pri nepravilni uporabi lahko nevarni. Curka ne smete usmeriti v osebe, domače živali, aktivno električno opremo ali v sam stroj.

#### **⚠ OPOZORILO**

Tega stroja ne uporabljajte v bližini drugih oseb, razen če nosijo zaščitna oblačila.

#### **⚠ OPOZORILO**

Ne usmerjajte curka vase ali v druge osebe z namenom čiščenja oblačil ali obutve.

#### **⚠ OPOZORILO**

Nevarnost eksplozije: Ne pršite vnetljivih tekočin.

### ⚠ OPOZORILO

Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.

### ⚠ OPOZORILO

Visokotlačne cevi, armature in spoji so pomembni za varnost stroja. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spoje, ki jih priporoča proizvajalec.

### ⚠ OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja stroja uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

### ⚠ OPOZORILO

Voda, ki je tekla skozi preprečevalnik povratnega toka, ni pitna.

### ⚠ OPOZORILO

Stroja ne uporabljajte, če so poškodovani priključni kabel ali pomembni deli naprave, npr. varnostne naprave, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.

### ⚠ OPOZORILO

Strojev, ki jih poganja motor na notranje zgorevanje, ne smete uporabljati v zaprtih prostorih brez ustreznih prezračevalnih sistemov, ki jih odobrijo ustrezni nacionalni organi za zdravje in varnost.

### ⚠ OPOZORILO

Poskrbite, da v bližini dovodov zraka ni emisij izpušnih plinov.

## 6.3 Vodni priključek

### ⚠ NEVARNOST

- Visokotlačna cev ne sme biti poškodovana. Poškodovano visokotlačno cev morate takoj zamenjati. Uporabljajte lahko samo cevi in priključke, ki jih priporoča proizvajalec. V navodilih za uporabo si oglejte naročniško številko.
- Vijačne povezave vseh priključnih cevi morajo biti tesno pritrjene.

### POZOR

- Upoštevajte predpise vašega vodovodnega podjetja.

## 6.4 Delovanje

### ⚠ NEVARNOST

- Napravo z delovno opremo je treba pred uporabo preveriti glede ustreznega stanja in varnosti delovanja. Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani priključni kabel ali drugi pomembni deli, na primer varnostne naprave, visokotlačne cevi ali ročna brizgalna pištola.

- Nikoli ne vbrizgavajte tekočin, ki vsebujejo razredčila, ali nerazredčenih kislin in razredčil! Zraven spadajo tudi npr. bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje. Razpršena meglica je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena. Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin in razredčil, ker lahko poškodujejo materiale, ki so uporabljeni na napravi.
- Pri uporabi naprave na nevarnih območjih (npr. na bencinskih črpalkah) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Vse dele pod napetostjo, ki se nahajajo v delovnem območju, morate zaščititi pred curki vode.
- Spust ročne brizgalne pištole se med delovanjem ne sme zataktni.

### POZOR

- Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin ali razredčil, ker razjedajo materiale, ki so uporabljeni na napravi.
- Napravo položite na ravno in trdno podlago.
- Naprave ne uporabljajte, če je temperatura pod 5 °C.

### ⚠ OPOZORILO

- Pri uporabi čistil je treba upoštevati varnostni list proizvajalca čistil, zlasti navodila o osebni zaščitni opremi.
- Uporabljate lahko samo čistila, ki ste jih je odobril proizvajalec naprave. Ta naprava je bila razvita za uporabo s čistili, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba čistil ali kemikalij lahko vpliva na varnost naprave.
- Čistila shranjujte izven dosega otrok.
- Pokrova ne odpirajte, ko motor deluje.
- Med daljšimi premori med delom napravo izklopite z glavnim stikalom/s stikalom na napravi.

### ⚠ OPOZORILO

- Materialov, ki vsebujejo azbest, in druge materiale, ki vsebujejo zdravju nevarne snovi, ne smete škropiti.
- Pred čiščenjem je treba opraviti oceno tveganja za površine, ki jih je treba očistiti, da se določijo zdravstvene in varnostne zahteve. Sprejeti je treba potrebne zaščitne ukrepe.
- Pri kratkih razpršilnih nastavkih obstaja nevarnost poškodb, saj lahko roka slučajno pride v stik z visokotlačnim curkom. Če je uporabljeni razpršilni nastavek krajši od 75 cm, ne smete uporabljati šobe s točkovnim curkom ali rotorske šobe.

### POZOR

- Pnevmatike vozil/ventili pnevmatik se lahko čistijo le na razdalji brizganja najmanj 30 cm. V nasprotnem primeru lahko visokotlačni curek poškoduje pnevmatiko/ventil vozila. Prvi znak poškodbe je razbarvanje pnevmatike. Poškodovane pnevmatike vozil so vir nevarnosti.

### ⚠ PREVIDNO

- Če je v navodilih za uporabo naprave (tehnični podatki) navedena raven zvočnega tlaka nad 80 dB, nosite zaščito za sluh.
- Za zaščito pred povratnim škropljenjem vode ali umazanije nosite primerna zaščitna oblačila in zaščitna očala.
- Priporočenih čistil ne smete uporabljati nerazredčenih. Sredstva so varna za uporabo, saj ne vsebujejo okolju škodljivih snovi. Če pride čistilo v stik z očmi, jih takoj temeljito sperite z veliko vode, v primeru zaužitja pa se takoj posvetujte z zdravnikom.
- Po uporabi vroče vode pustite, da se cevi ohladijo, ali pa napravo za kratek čas uporabite v načinu uporabe hladne vode.

#### 6.4.1 Za naprave, pri katerih je vrednost vibracij na roki > 2,5m/s<sup>2</sup> (glejte tehnične podatke)

### ⚠ NEVARNOST

- Daljša uporaba naprave lahko povzroči motnje prekrvitve v roki, pogojene z vibracijami. Splošno veljavnega trajanja uporabe ni mogoče določiti, ker je odvisno od več vplivnih dejavnikov:
  - Osebna nagnjenost k slabši cirkulaciji (pogosto mrzli prsti, mravljinčenje prstov).
  - Nizka temperatura okolja. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
  - Močan oprijem poslabša prekrvavitve.
  - Neprekinjeno delovanje je slabše od delovanja, ki ga prekinejo prekinitev.
- Če napravo uporabljate redno in dlje časa ter če se znaki tega ponavljajo (npr. mravljinčenje prstov, mrzli prsti), priporočamo zdravniški pregled.

### 6.5 Uporaba

#### ⚠ OPOZORILO

- Pri strojih, ki jih poganja bencin ali olje, je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje in pravilno odvajanje izpušnih plinov.

### ⚠ NEVARNOST

- Upravljaivec mora napravo uporabljati v skladu z njenim namenom. Pri delu z napravo mora upoštevati okoliščine in biti pozoren na tretje osebe, zlasti na otroke.
- Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte nenzorovane.
- Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile poučene o njeni uporabi ali so dokazale, da jo znajo uporabljati, in ki so bile za to izrecno pooblaščenice. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.
- Pri delu z napravo vedno nosite ustrezne rokavice.
- Vodni curek, ki izhaja iz razpršilnega nastavka, ustvarja silo povratnega udarca. Pod kotom nagnjen razpršilni nastavek ustvarja navzgor usmerjeno silo. Pištolo in razpršilni nastavek držite trdno.

- Pri uporabi kotne brizgalne naprave se lahko spremenijo sile povratnega udarca in sile zasuka.

### ⚠ OPOZORILO

- Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov lahko povzroči zdravstvene težave. Za zaščito pred vodnimi aerosoli so primerni respiratorji razreda FFP2 ali višjega.

### 6.6 Prevoz

#### ⚠ NEVARNOST

- Pri prevozu naprave izklopite motor, odklopite priključek vžigalne svečke in napravo varno pritrdite.

### 6.7 Vzdrževanje

#### ⚠ NEVARNOST

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave ter zamenjavo delov napravo izklopite.
- Pred izvajanjem kakršnih koli del na napravi in dodatni opremi znižajte tlak v visokotlačnem sistemu.
- Priključek vžigalne svečke mora biti odklopljen!
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenici servisni centri za stranke ali strokovnjaki na tem področju, ki so seznanjeni z vsemi ustreznimi varnostnimi predpisi.

### 6.8 Dodatna oprema in rezervni deli

#### ⚠ NEVARNOST

- Da bi se izognili nevarnostim, lahko popravila in vgradnjo rezervnih delov opravi le pooblaščen služba za pomoč strankam.
- Uporabljajte samo dodatno opremo in rezervne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalna dodatna oprema in originalni rezervni deli zagotavljajo varno in brezhibno delovanje naprave.

### 6.9 Naprave za vročo vodo in bencinske motorne naprave

#### ⚠ NEVARNOST

- Uporabljajte samo gorivo, ki je navedeno v navodilih za uporabo. Pri uporabi neprimernih goriv obstaja nevarnost eksplozije.
- Pri polnjenju naprav z bencinskim motorjem pazite, da gorivo ne steče na vroče površine.
- Vedno upoštevajte posebna varnostna navodila v navodilih za uporabo za naprave z bencinskim motorjem.
- Pri uporabi naprave v zaprtih prostorih poskrbite za zadostno prezračevanje in odstranjevanje izpušnih plinov. (nevarnost zastrupitve)
- Odprtina za dimne pline ne sme biti zaprta.

### ⚠ OPOZORILO

- Nevarnost opeklin! Ne nagibajte se nad odprtino za dimne pline in se je ne dotikajte.

## 6.10 Ravnanje z gorivom

### ⚠ NEVARNOST

- Električnega visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če se je izlilo gorivo, temveč napravo postavite na drugo mesto in se izogibajte iskrenju.
- Goriva ne shranjujte, ne razlivajte in ne uporabljajte v bližini odprtega ognja ali naprav, kot so pečice, kotli, grelniki vode itd.
- Lahko vnetljive predmete in snovi hranite stran od dušilca zvoka (vsaj 2 m).
- Motorja ne uporabljajte brez dušilca zvoka in ga redno preverjajte, čistite in po potrebi zamenjajte.
- Motorja ne uporabljajte na gozdnatih, grmičastih ali travnatih območjih, razen če je izpuh opremljen z lovilcem isker.
- Motorja ne uporabljajte z odstranjenim zračnim filtrom ali brez pokrova na zračnem filtru, razen pri nastavitvah.
- Ne nastavlajte vzmeti regulatorja, palic regulatorja ali drugih delov, ki bi lahko povzročili povečanje števila vrtljajev motorja.
- Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.
- Nikoli ne postavljajte rok ali nog v bližino premikajočih se ali vrtečih se delov.
- Nevarnost zastrupitve! Naprave ne smete uporabljati v zaprtih prostorih.
- Ne uporabljajte neprimernih goriv, saj so lahko nevarna.

## 6.11 Varnostne priprave

Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih ne sme onemogočiti ali spreminjati.

### 6.11.1 Nadtlačni ventil

- Če je ročna brizgalna pištola zaprta, se odpre varnostni ventil in visokotlačna črpalka usmeri vodo nazaj na sesalno stran črpalke. To preprečuje, da bi bil presežen dovoljeni delovni tlak.
- Tlačni varnostni ventil je nastavljen in zatesnjen v tovarni. Nastavitve lahko opravi le servisna služba.

### 6.11.2 Termostatski ventil

- Termostatski ventil varuje visokotlačno črpalko pred nedopustnim segrevanjem v krožnem načinu delovanja, ko je ročna brizgalna pištola zaprta.
- Termostatski ventil se odpre, ko temperatura vode preseže 55–60 °C, in usmeri vročo vodo navzven.

## 6.12 Preostala tveganja

### ⚠ PREVIDNO

Kljub predvideni uporabi ni mogoče popolnoma izključiti neobičajnih preostalih tveganj.

- Poškodbe zaradi zdrsa na odpadni vodi.
- Poškodbe ali materialna škoda zaradi visokotlačnega vodnega curka.

## 7. Tehnični podatki

Motor	
Tip	DHP212
Delovna prostornina	212 cm <sup>3</sup>
Nazivna moč pri	4,3 (5,9) kW (PS)
Nazivno število vrtljajev	3600 min <sup>-1</sup>
Rezervoar za gorivo	3,6 l
Gorivo	Bencin, neosvinčeni
Količina olja v motorju	0,6 l
Vrsta olja v motorju	SAE10W30
Vžigalna svečka	F7RTC
Teža	25,5 kg
Vodni priključek	
Premer cevi	12 mm
Največja dovodna temperatura	40 °C
Največji dovodni tlak	0,5 (5) MPa (bar)
Črpalka	
Delovni tlak	22,1 (221) MPa (bar)
Najv. delovni tlak	24,1 (241) MPa (bar)
Najv. hitrost pretoka	9,5 l/min
Termostatski ventil za temperaturo odpiranja	55–60 °C
Vhodni priključek	G 3/4 (EU)
Izhodni priključek	M22x1,5
Čistilna sredstva	Uporabljajte samo čistilna sredstva, odobrena za električne visokotlačne čistilnike

### Emisije hrupa

Izmerjena vrednost za hrup, določena v skladu z EN 60335-2-79. A-vrednotena raven hrupa je običajno:

Raven hrupa $L_{pA}$	90 dB
Negotovost $K_{pA}$	3 dB
Nivo moči zvoka $L_{WA}$	105 dB
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

### Da bi se izognili poškodbam sluha, nosite zaščito za sluh!

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 60335-2-79:

#### Ročaj ročne brizgalne pištole

Vibracijska vrednost..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Sredina ročne brizgalne pištole

Vibracijska vrednost..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Negotovost K..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Napotek:

Prag nihanja, naveden v teh navodilih, je izmerjen skladno s standardnim merilnim postopkom EN 60335-2-79 in ga lahko uporabljamo za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno izpostavljenosti.

### ⚠ OPOZORILO

- Prag nihanja se lahko spremeni skladno z uporabo in v nekaterih primerih presega vrednost, navedeno v teh navodilih. Obremenitev zaradi nihanja je lahko podcenjena, če se naprava redno uporablja na tak način. Za natančno oceno obremenitve s tresljaji v določenem delovnem obdobju je treba upoštevati tudi čas, ko je naprava izklopljena ali deluje, vendar se dejansko ne uporablja.
- To lahko znatno zmanjša obremenitev s tresljaji v celotnem delovnem obdobju.

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojnica in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ NEVARNOST

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

### ⚠ OPOZORILO

- Med razpakiranjem, prevozom in skladiščenjem upoštevajte veliko lastno težo stroja. Te dejavnosti morata opravljati dve osebi.
- Med razpakiranjem, sestavljanjem in skladiščenjem, delovanjem, preskušanjem, vzdrževanjem in med mirovanjem poskrbite, da je naprava na ravni površini.

## 9. Sestava

### 9.1 Montaža ločnega ročaja (sl. 3)

1. Ločni ročaj (1) zložite na osnovni okvir naprave.

2. Z obstoječimi vijaki (6.1) zategnite vijak z zvezdastim držalom (6).

### 9.2 Namestitev enote za nastavljive šobe (sl. 1)

1. Enoto za nastavljive šobe namestite tako, da so za to predvidene odprtine druga nad drugo.
2. Enoto pritrdite s štirimi tulci (5.1) in pritrdilnimi čepi (5).
3. To storite tako, da najprej potisnete tulce v predvidene luknje in jih nato pritrdite s pritrdilnimi čepi (5).

### 9.3 Pritrdite držalo za transport na ločni ročaj (sl. 4)

1. Od zgoraj potisnite držalo za transport (4) v vnaprej pripravljeno držalo na cevastem okvirju.

### 9.4 Montaža koles (sl. 5)

1. Os (32) z zunanje strani potisnite skozi kolo (13).
2. Nato vodite os (32) s kolesom (13) v cevasti okvir (7) z zunanje strani in jo pritrdite z vzmetnim zatičem (33).
3. Postopek ponovite tudi na nasprotni strani.

### 9.5 Namestite ročno brizgalno pištolo, razpršilni nastavek (slike 6, 7, 8, 9).

#### ⚠ NEVARNOST

- Nevarnost poškodbe! Naprava, napajalni vodi, visokotlačna cev in priključki morajo biti v brezhibnem stanju. Če niso v brezhibnem stanju, naprave ne smete uporabljati.
- Pritrditev vedno zategnite z roko! Če so povezave ohlapne, lahko popustijo in povzročijo poškodbe.

1. Razpršilni nastavek (17) priključite na ročno brizgalno pištolo (23).
2. Vijačno povezavo razpršilnega nastavka (17) ročno zategnite.
3. Visokotlačno cev (2) namestite na ročno brizgalno pištolo (23).
4. Visokotlačno cev (2) pritrdite na izhod za vodo (28) tako, da obrnete pritrdilni element.

## 10. Pred zagonom

### POZOR

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

### 10.1 Dolivanje/preverjanje motornega olja (sl. 10)

#### POZOR

- Pred prvo uporabo je treba napolniti motorno olje!
- Pred vsakim zagonom preverite raven olja.
- Naprave ne uporabljajte, če na merilni palici za olje (12.1) ni vidnega olja.
- Motornega olja ne napolnite preveč. Previsoka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.
- Po potrebi dolijte olje. Uporabljajte samo motorno olje (SAESAE10W30).

1. Napravo postavite na ravno, vodoravno površino in odstranite vso umazanijo iz okolice dovoda za olje (12)/pokrova rezervoarja za olje z merilno palico za olje (12.1).
2. Odprite pokrov rezervoarja za olje z merilno palico za olje (12.1), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite
3. Po potrebi napolnite sistem z največ 400 ml olja za štiritaktne motorje (SAE 10W30).
4. Preverite raven olja z oznakami na merilni palici za olje.
5. Namestite pokrov rezervoarja za olje z merilno palico za olje (12,1) in ga zaprite tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

## 10.2 Nalivanje goriva (sl. 11)

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost požara in eksplozije!

- Uporabljajte neosvinčen navadni bencin z največ 10 % deležem bioetanol.
- Naprave nikoli ne oskrbujte z gorivom v zaprtih prostorih ali pri delujočem ali vročem motorju.
- Med polnjenjem ne kadite.
- Ne uporabljajte dvotaktne mešanice.
- Ne točite goriva v bližini odprtega ognja ali isker.
- Ne razlivajte goriva. Uporabljajte lijak.
- Obrišite razlito gorivo.
- Po točenju goriva ustrezno zaprite posodo in rezervoar.

1. Odprite in odstranite pokrov rezervoarja (8), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. V odprtino rezervoarja za gorivo (9) vstavite lijak (36).
3. Rezervoar za gorivo (9) napolnite z gorivom do največ 3-4 cm pod zgornjim robom.
4. Namestite pokrovček za gorivo (8) in zaprite rezervoar za gorivo (9) tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

## 10.3 Vodovodni priključek (zunanji) na črpalko (sl. 12)

### ⚠ OPOZORILO

- Električnega visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte brez ali s poškodovanim vstopnim filtrom. Delci v visokotlačnem curku lahko povzročijo poškodbe.

### POZOR

- Med dovodom električnega visokotlačnega čistilnika in zaporno napravo, kot je Y-sklopka ali drug ustrezen zapiralni ventil, MORA biti najmanj 3 m proste vrtno cevi.
- Električnega visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če ni oskrbe z vodo. Če visokotlačni čistilnik deluje brez vode, se visokotlačni čistilnik poškoduje.

1. Pred priključitvijo vrtno cevi (NI v obsegu dostave) na dovod vode (29), preverite dovodno sito. Umazano dovodno sito očistite, poškodovano vstopno sito (40, slika 2) pa zamenjajte.
2. Če želite odstraniti vse onesnaževalce, počakajte 30 sekund, da voda steče skozi vrtno cev. Zaprite vodo. Pomembno: Za dovod vode ne sesajte stoječe vode. Uporabljajte samo vodo do največ 40 °C.
3. Priključni nastavek za cev (38) namestite na dovod vode (29).
4. Vrtno cev (NI vključena v obseg dostave) lahko namestite s priloženim hitrim priključkom (37).
5. Priključite vrtno cev (NI vključena v obseg dostave) na dovod vode (29). Cev ne sme biti daljša od 15 m.
6. Preverite, ali se cev tesno prilega.

## 10.4 Samooskrba iz odprtih rezervoarjev/zabojnikov in naravnih vodnih teles

### ⚠ NEVARNOST

- Nikoli ne črpajte vode iz rezervoarja za pitno vodo.
- Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila, kot so razredčilo za barve, bencin ali olje. Razpršena meglica iz topil je zelo vnetljiva, eksplozivna in strupena.

Uporabljajte dodatno opremo za samodejno sesanje (ni vključena v obseg dostave), ki jo sestavljajo:

- Sesalni filter
- 3 m ojačana sesalna cev

S to dodatno opremo lahko naprava vodo vsesa do 0,5 m višine nad gladino vode. To lahko traja približno 1 minuto.

1. Potopite 3 m dolgo sesalno cev v celoti pod vodo, da izpodrinete zrak.
2. Sesalno cev priključite na aparat in poskrbite, da bo sesalni filter ostal pod vodo.
3. Pustite, da naprava deluje brez ročne brizgalne pištrole, dokler voda ne teče iz visokotlačne cevi enakomerno.
4. Če po 1 minuti voda še ne teče iz cevi, napravo izklopite in preverite vse priključke. Ko voda teče, izklopite napravo in za delo priključite ročno brizgalno pištolo in razpršilni nastavek.

Pomembno je, da so cev in spojke kakovostne, tesno povezane ter da so tesnila nepoškodovana in vstavljena naravnost. Netesni priključki lahko ovirajo sesanje.

## 11. Uporaba

Na napravi preverite, ali so bili opravljeni vsi naslednji koraki:

1. Pred uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodila za uporabo.

2. Preverite, ali je ločni ročaj (1) trdno nameščen.
3. Preverite, ali je olje v dovodu za olje v motorju napolnjeno do predpisane ravni.
4. V rezervoar za gorivo (9) natočite bencin predpisane kakovosti.
5. Preverite tesnost priključkov cevi.
6. Preverite, ali ima visokotlačna cev (2) pregibe, razpoke ali druge poškodbe.
7. Zagotovite ustrezen vodovodni priključek z zadostnim pretokom.
8. Prepričajte se, da je naprava postavljena vodoravno.
9. Odprite dovod vode.

#### **POZOR**

- Črpalke ne vklopite, če dovod vode ni priključen in vklopljen.
- Izberite zeleno šobo (3) in jo vstavite v razpršilni nastavek (17).

#### **11.1 Zagon motorja**

##### **POZOR**

- Ob prvem zagonu je treba doliti olje (SAE10W30) in gorivo (neosvinčeni navadni bencin).

1. Preverite nivo goriva in motornega olja in ju po potrebi dolijte.
2. poskrbite za zadostno zračenje naprave
3. Prepričajte se, da je vžigalna svečka/pokrovček vžigalne svečke (31) pritrjen.

##### **⚠ PREVIDNO**

- Pri zaganjanju z zaganjalno vrstico (18) lahko zaradi nenadnega povratnega udarca pride do poškodbe dlani.

##### **11.1.1 Hladni zagon (sl. 13)**

1. Ročico dušilke (20) nastavite v položaj »CHOKE« (DUŠILKA)
2. Stikalo za vklop/izklop (11) nastavite v položaj »/ON« (VKLOP).
3. Odprite ventil za bencin (19).
4. Zaženite motor s poteznim zaganjalnikom (18). Pri tem močno povlecite ročaj. Če se motor ne zažene, ponovno povlecite za ročaj.
5. Po zagonu motorja počakajte nekaj sekund, da stroj deluje, nato pa nastavite ročico dušilke (20) v položaj »RUN« (ZAGON).

##### **11.1.2 Topli zagon (sl. 13)**

1. Vzvod za plin (20) postavite v položaj »RUN« (ZAGON)
2. Stikalo za vklop/izklop (11) nastavite v položaj »/ON« (VKLOP).
3. Zaženite motor s poteznim zaganjalnikom (18). Pri tem močno povlecite ročaj.

##### **11.1.3 Po zagonu motorja (sl. 1)**

1. Premaknite zaklep sprožilca (24) na ročni brizgalni pištoli (23).
2. Ročno brizgalno pištolo držite v varni smeri in pritisnite sprožilec (25). S tem se iz sistema črpalke očistijo zrak in nečistoče.

##### **11.2 Zaustavitev motorja (sl. 13)**

1. Naprava naj za kratek čas deluje brez obremenitve, preden jo izklopite, da se agregat lahko »naknadno ohladi«.
2. Stikalo za vklop/izklop (11) obrnite v položaj »0/OFF« (IZKLOP).
3. Zaprite ventil za bencin (19).

##### **11.2.1 Po zaustavitvi motorja**

1. Zaprite dovod vode.
2. Povlecite sprožilec (25), dokler se v napravi ne zmanjša tlak.

##### **11.3 Nastavitev delovnega tlaka in hitrosti dovanja**

Delovni tlak in pretok te naprave sta fiksna in ju ni mogoče nastaviti.

##### **11.4 Zamenjava šobe (sl. 7)**

###### **⚠ NEVARNOST**

1. Pred menjavo šob napravo izklopite in povlecite sprožilec (25), dokler se v napravi ne zmanjša tlak.

##### **11.4.1 Uporaba razpršilnih šob (sl. 7)**

Hitro spojko na razpršilnem nastavku (17) lahko uporabite za preklapljanje med petimi šobami (3).

Šobe (3) zamenjajte po naslednjem postopku:

1. Obroč hitre spojke povlecite nazaj in odstranite šobo (3).
2. Izberite zeleno šobo (3):
  - Mehki curek: 40° (bela) ali 25° (zelena)
  - Trdi curek: 0° (rdeča)
  - Čistilo: črna.
3. Obroč povlecite nazaj, vstavite izbrano šobo (3) in sprostite obroč. Povlecite šobo (3), da preverite trdno namestitev.
4. Za najboljše rezultate čiščenja držite šobo (3) na razdalji 20 do 60 cm od površine, ki jo želite očistiti. Če je razdalja premajhna, se lahko pojavijo poškodbe na območju razprševanja.
5. Pri čiščenju avtomobilskih pnevmatik mora biti razdalja vsaj 30 cm.

##### **11.5 Delovanje s čistilom**

###### **⚠ OPOZORILO**

1. Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitvev ali vzdrževalnih del napravo izklopite.

## POZOR

Neustrezna čistilna sredstva lahko poškodujejo aparat in predmet, ki ga je treba očistiti.

- Uporabljajte samo priporočena čistila, ki so primerena za visokotlačne čistilnike. Ta narava je namenjena uporabi s čistili, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost stroja.
- Priporočena čistila so predvsem sredstva, ki so primerna za uporabo z visokotlačnimi čistilniki. Med drugim so na voljo v trgovinah za domače mojstre in trgovinah z avtomobilsko opremo.

## POZOR

Čistila so lahko škodljiva za okolje.

- Pri uporabi in odstranjevanju čistil in odpadne vode upoštevajte navodila proizvajalca.

Za delo s čistilnimi sredstvi postopajte na naslednji način:

1. Pripravite raztopino čistila v skladu z navodili proizvajalca.
2. Preberite navodila za uporabo šob (3) (glejte 11.4.1).
3. Preverite, ali je šoba (3) za čistilo (črna) vstavljena.
4. Odprite pokrovček rezervoarja za detergent (16).
5. Posodo za pralno sredstvo (15) napolnite z detergentom.

## POZOR

- Čistilnih sredstev ne smete nanašati z visokotlačnimi razpršilnimi šobami (3) (bela, zelena, rumena ali rdeča).

1. Preverite, ali je vrtna cev priključena na dovod vode (29) (glejte 10.3).
2. Preverite, ali je visokotlačna cev (2) priključena na ročno razpršilno pištolo (23) in izhod za vodo (28) (glejte 9.7).
3. Šobo (3) za čistilno sredstvo (črna) namestite na razpršilni nastavek (10) (glejte 11.4.1).
4. Nato zaženite motor (glejte poglavje 11.1).

### 11.5.1 Priporočena metoda čiščenja

1. Sprostite umazanijo: Čistilo razpršite previdno in ga pustite delovati 1 do 5 minut, vendar ne pustite, da se posuši.
2. Odstranite umazanijo: Z visokotlačnim curkom sperite sproščeno umazanijo.

### 11.5.2 Po obratovanju s čistilom

1. Po obratovanju s čistilom očistite čistilni srednji rezervoar (15) in priključene cevi.

## POZOR

Ne puščajte pralnega sredstva v posodi za pralno sredstvo (15)!

- Po uporabi izpraznite posodo za pralno sredstvo (15).

Pri čiščenju posode za detergent (15) in visokotlačne črpalke (30) postopajte, kot sledi:

1. Povlecite sprožilec (25) ročne brizgalne pištole (23), dokler se čistilni srednji rezervoar (15) ne izprazni.
2. Čistilni srednji rezervoar (15) napolnite s čisto vodo.
3. Šobo (3) za čistilo (črne barve) vstavite v razpršilni nastavek (17).
4. Vključite visokotlačni čistilnik, kot je opisano v poglavju 10.
5. Visokotlačni čistilnik nekaj minut izpirate s čisto vodo.

### 11.6 Prekinitev delovanja

- Spustite sprožilec (25) ročne brizgalne pištole (23).

### Napotek:

Ko sprostite sprožilec (25) ročne brizgalne pištole (23), motor še naprej deluje v prostem teku.

1. V primeru daljših prekinitev (več minut) izklopite motor (glejte poglavje 11.2).
2. Povlecite sprožilec (25), dokler se v napravi ne zmanjša tlak.
3. Ročno brizgalno pištolo (23) zavarujte z zaklepom sprožilca (24) pred nenamernim odpiranjem.

### 11.7 Konec dela

1. Ob koncu dela izklopite motor (glejte 11.2)
2. Zaprite dovod vode v visokotlačni čistilnik.
3. Povlecite sprožilec (25), dokler se v napravi ne zmanjša tlak.
4. Ročno brizgalno pištolo (23) zavarujte z zaklepom sprožilca (24) pred nenamernim odpiranjem.
5. Odvijte cev za dovod vode z aparata.

## 12. Prevoz

### ⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodbe in materialne škode!

- Pri prevozu upoštevajte težo naprave.

### 12.1 Priprave na transport

#### Napotek:

Bencin odstranite na okolju prijazen način!

1. Posodo za gorivo (9) izpraznite s sesalno črpalko za bencin (ni vključena v obseg dostave).
2. Da bi zagotovili, da v uplinjaču ni ostalo nič bencina, morate iz uplinjača izpustiti preostali bencin. Za ta namen pod uplinjač postavite primerno posodo (ni vključena v obseg dostave) in odprite čep za izpust bencina (41). (sl. 16)
3. Odstranite motorno olje iz toplega motorja (kot je opisano).
4. Snemite vtič vžigalne svečke (31) z vžigalne svečke.



5. Navijte visokotlačno cev (2) in jo namestite v držalo za cev (27).
6. Vstavite razpršilni nastavek (17) v držalo za transport (4) in zatakните ročno brizgalno pištolo (23) v držalo za transport (4).
7. Napravo potisnite za ročaj (1).
8. Pri prevozu naprave v vozilih jo v skladu z veljavnimi smernicami zavarujte pred premikanjem, drsenjem in prevračanjem, na primer z napenjalnimi trakovi.

## 13. Čiščenje

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona naprave.

- Pred delom na aparatu obrnite motorno stikalo v položaj »0/Off« (0/Izklop) in odstranite priključek vžigalne svečke.

### Nevarnost opeklin

- Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

### ⚠ OPOZORILO

- Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitvev ali vzdrževalnih del napravo izklopite.
- Izvlecite vtič vžigalne svečke (31).

### POZOR

- V naslednjih primerih takoj izklopite napravo in se obrnite na vašo službo za pomoč strankam:
  - V primeru nenavadnih vibracij ali zvokov.
  - Če se zdi, da je motor preobremenjen ali se ne zažene.
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanine. Zdrgnite napravo s suho krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev ali topil. To lahko vpliva na dele naprave iz umetne snovi. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

### 13.1 Čiščenje šob

Če se ob pritisku na sprožilec (24) pojavi občutek pulziranja, je šoba (3) morda umazana ali zamašena in jo je treba takoj očistiti.

1. Če želite očistiti šobo (3), izklopite motor in ustavite dovod vode.
2. Zmanjšajte tlak v aparatu (glejte poglavje 11.6).
3. Odstranite šobo (3) z razpršilnega nastavka (17). Prepričajte se, da je šoba (3) usmerjena stran od vas v varno smer.

4. Z iglo za čiščenje šobe (34) ali majhno sponko za papir odstranite morebitne tujke, ki blokirajo šobo (3).
5. Šobo (3) sperite s čisto vodo.
6. Šobo (3) ponovno namestite na razpršilni nastavek (17).
7. Zagotovite dovod vode in zaženite aparat.

### 13.2 Izpustite vodo

#### POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

- Zamrznjena voda v napravi lahko uniči dele naprave.

**Pozimi napravo po možnosti shranjujte v ogrevanem prostoru.**

**Če napravo shranjujete v neogrevanem prostoru, ravnajte na naslednji način:**

1. Odvijte cev za dovod vode in visokotlačno cev (2).
2. Napravo pustite delovati največ 1 minuto, dokler se črpalka in cevi ne izpraznijo.

## 14. Vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

- Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitvev ali vzdrževalnih del napravo izklopite.
- Izvlecite vtič vžigalne svečke (31).

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona naprave.

- Pred delom na aparatu obrnite motorno stikalo v položaj »0/Off« (0/Izklop) in odstranite priključek vžigalne svečke.

Nevarnost opeklin

- Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

### 14.1 Intervali vzdrževanja

#### Pred začetkom obratovanja:

1. Preverite nivo olja na pokrovu rezervoarja za olje s pomočjo merilne palice za olje (12.1).
2. Če je olje mlečno (voda v olju), se takoj obrnite na službo za pomoč strankam.
3. Preverite, ali je visokotlačna cev (2) poškodovana (nevarnost pretrganja). Poškodovano visokotlačno cev (2) takoj zamenjajte.

#### Vsaki 25 obratovalnih ur:

1. Preverite nivo olja na pokrovu rezervoarja za olje s pomočjo merilne palice za olje (12.1).
2. Če je olje mlečno (voda v olju), se takoj obrnite na službo za pomoč strankam.

### Vsajih 50 obratovalnih ur:

1. Preverite nivo olja na pokrovu rezervoarja za olje s pomočjo merilne palice za olje (12.1).
2. Če je olje mlečno (voda v olju), se takoj obrnite na službo za pomoč strankam.
3. Očistite zračni filter.
4. Preverite, ali so pritrilni elementi med motorjem in okvirjem razpokani, in naročite zamenjavo razpokanih pritrilnih elementov pri servisni službi.

## 14.2 Vzdrževalna dela

### 14.2.1 Zamenjava motornega olja (sl. 10/14)

#### Napotek:

Staro okolje zavržite okolju prijazno!

#### Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Zagotovite lovilno posodo za približno 1 litra olja.
2. Napravo postavite na primerno površino.
3. Odprite vijak za izpust olja (39) (slika 14).
4. Motorno olje spustite v predvideno lovilno posodo.
5. Za hitrejše izpuščanje motornega olja lahko odprete pokrov rezervoarja za olje z merilno palico za olje (12.1).
6. Ko izrabljeno olje izteče, zaprite vijak za izpust olja (39) in napravo postavite nazaj na ravno podlago.
7. Motorno olje dolijte do zgornje oznake na merilni palici za olje (12.1).

#### Za vrsto in količino polnjenja olja glejte poglavje »Tehnični podatki«.

#### POZOR

- Za preverjanje nivoja olja ne vijačite pokrova rezervoarja za olje z merilno palico za olje (12.1), temveč ga vstavite le do navoja.

### 14.2.2 Zračni filter (sl. 1)

Redno čistite zračni filter (21) in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (21). To storite tako, da previdno povlečete za robove zračnega filtra (21).
2. Odstranite umazan filtrirni element.
3. Umazani filtrirni element iztaknite ali izpihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
4. Ponovno namestite filtrirni element in pokrov zračnega filtra (21).

### 14.2.3 Vžigalna svečka (sl. 14)

Vžigalno svečko/priključek vžigalne svečke (31) po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsajih 50 obratovalnih ur.

1. Vtič vžigalne svečke (31) snemite z vžigalne svečke tako, da ga zavrtite.
2. Vžigalno svečko odstranite s priloženim ključem za vžigalne svečke (35).
3. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### 14.3 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Vžigalna svečka, visokotlačna cev, razpršilni nastavek, šobe, zračni filter

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 15. Skladiščenje

### ⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodbe in materialne škode!

- Pri prevozu upoštevajte težo naprave.

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte napravo, da jo zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob napravi.

### 15.1 Priprave na skladiščenje

#### Napotek:

Bencin odstranite na okolju prijazen način!

1. Posodo za gorivo (9) izpraznite s sesalno črpalko za bencin (ni vključena v obseg dostave).
2. Da bi zagotovili, da v uplinjaču ni ostalo nič bencina, morate iz uplinjača izpustiti preostali bencin. Za ta namen pod uplinjač postavite primerno posodo (ni vključena v obseg dostave) in odprite čep za izpust bencina (41). (sl. 16)
3. Pred vsako sezono zamenjajte olje. V ta namen izpustite staro motorno olje iz toplega motorja in nalijte novo.
4. Odstranite vžigalno svečko. S pomočjo posodice za olje (ni vključena v obseg dobave) napolnite jeklenko s približno 20 ml olja. Začetni kabel (18) počasi povlecite, da olje prekrije notranjost valja. Ponovno privijte vžigalno svečko.
5. Odprite vijake za zvezdasto držalo (6) in zložite napravo (slika 15).
6. Napravo shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

### Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjске, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

## 17. Pomoč pri motnjah

### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamerne vklopa naprave!

- Pred delom na aparatu obrnite stikalo za vklop/izklop (11) v položaj »Off« (Izklop) in odstranite priključek vžigalne svečke (31).

### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

- Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

### POZOR

- Če okvare ni mogoče odpraviti, mora aparat preveriti služba za pomoč strankam.

### Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko aparat vračate v popravilo, upoštevajte, da mora biti aparat zaradi varnostnih razlogov na v servisno delavnico poslan brez olja in bencina.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Vžigalna svečka je umazana s sajami	Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko
	Ni goriva	Dolijte gorivo
	Kapica vžigalne svečke je odklopljena	Priključite pokrovček vžigalne svečke na vžigalno svečko
	Priključek vžigalne svečke je poškodovan	Obrnite se na službo za pomoč strankam
	Vžig ne deluje	Obrnite se na službo za pomoč strankam
Motor je težko zagnati	Zastarelo gorivo ali voda v gorivu	Izpushte gorivo in vlijte novo gorivo
	Vžigalna svečka ne ustvari iskre	Obrnite se na službo za pomoč strankam
	Uplinjač je nastavljen napačno	Obrnite se na službo za pomoč strankam
Motor ima premajhno moč in prekomerno vibrira	Umazan zračni filter	Čiščenje zračnega filtra

Motor se med delovanjem izklopi	Ni goriva	Dolijte gorivo
Motor med delovanjem izgubi moč	Hitrost motorja je prepočasna	Počasneje povlecite sprožilec. Če se napaka nadaljuje, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom
Naprava ne ustvarja tlaka	Nazivna hitrost motorja je prepočasna	Preverite nazivno hitrost motorja; obrnite se na službo za pomoč strankam
	Nameščena šoba za nizek tlak	Namestite visokotlačno šobo
	Zamašena/izprana šoba	Očistite/zamenjajte šobo
	Zamašen sesalni filter	Očistite sesalni filter
	Zrak v sistemu	Prezračite napravo (glejte razdelek »Pred zagonom«)
	Premajhna količina dobavljene vode	Preverite prostornino dovoda vode
	Vstopna cev do visokotlačne črpalke pušča ali je zamašena	Preverite vse dovodne cevi do visokotlačne črpalke. Obrnite se na službo za pomoč strankam
Naprava pušča, voda kaplja s spodnjega dela naprave	Črpalka je okvarjena	Obrnite se na službo za pomoč strankam
	Visokotlačna črpalka pušča	Dovoljene so največ 3 kapljice na minuto. Če je puščanje močno, naj aparat preveri služba za pomoč strankam
Čistilno sredstvo se ne vsrka.	Vgrajena visokotlačna šoba	Namestite nizkotlačno šobo
	Cev za čistilno sredstvo pušča ali je zamašena	Preverite ali očistite cev za čistilo

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Seadmel olevate sümbolite selgitus .....	222
2.	Sissejuhatus .....	224
3.	Seadme kirjeldus (joon. 1-14).....	224
4.	Tarnekomplekt .....	224
5.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	225
6.	Ohutusjuhised .....	225
7.	Tehnilised andmed .....	228
8.	Lahtipakkimine .....	229
9.	Ülespanemine .....	229
10.	Enne käikuvõtmist .....	229
11.	Käsitsemine .....	230
12.	Transportimine.....	232
13.	Puhastamine .....	233
14.	Hooldus .....	233
15.	Ladustamine .....	234
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	234
17.	Rikete kõrvaldamine .....	235
18.	Vastavusdeklaratsioon .....	318

## 1. Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	<p>See sümbol peab viitama võimalikele ohtudele. Järgige võimalike vigastuste või surma vältimiseks kõiki ohutusjuhiseid, mis sellele sümbolile järgnevad.</p>
	<p>Kui juhendis esitatud korraldusi ei loeta ega järgita, siis valitseb vigastuste või surma ja materiaalsete kahjude oht.</p>
	<p>Töötavad mootorid eritavad süsinikmonooksiidi, mis on lõhnatu, värvitu ja mürgine gaas. Süsinikmonooksiidi sissehingamine põhjustab iiveldust, teadvusetust või surma. ÄRGE laske suletud ruumides töötada ka siis, kui aknad ja ukсед on avatud.</p>
	<p>Bensiin ja selle aurud on põlemisvõimelised ning plahvatusvõimelised. Seisake mootor ja laske sellel enne juurdevalamist vähemalt 2 minutit jahtuda.</p>
	<p>Tuli, lahtised leegid ja suitsetamine keelatud!</p>
	<p>Tähelepanu: Libastumisoht niisketel pealispindadel.</p>
	<p>Tähelepanu: Kuum pealispind. Põletusoht!</p>
	<p>Kandke turvajalatsid!</p>
	<p>Silmavigastuste oht. Veejuga võib esemeid ringi ajada. Kandke alati küljekaitsemega kaitseprille.</p>
	<p>Elektrilöögi oht! Ärge pihustage kunagi vett elektrilistele vooluallikatele.</p>

	<p>Helivõimsustaseme <math>L_{WA}</math> andmed dB</p>
	<p>Aktiveerige „Choke“-positsioon (ainult siis, kui mootor on külm). Aktiveerige „Run“-positsioon, kui mootor on piisavalt soe.</p>
	<p>Mootori tarnimine õlita: (10W30) Valage mootorisse vastavalt tarnekomplektile täpne kogus õli. Kontrollige enne käivitamist alati mootori õlitaset. Lugege enne kasutamist käsitsusjuhendit.</p>
	<p>Täitke paak värske, puhta bensiiniga. Ärge segage õli ja kütust kokku. Ärge kasutage rohkem kui 10 % etanooliosakaaluga kütust.</p>
	<p>Õli sissevalamine / õlitaseme kontrollimine Ärge võtke seadet käiku, kui õli pole õlipaagis nähtav.</p>
	<p>Kõrgrõhujoad võivad olla asjatundmatu kasutamise korral ohtlikud. Juga ei tohi suunata inimestele, loomadele, aktiivsele elektrivarustusele ega seadmele endale.</p>
	<p>Hoiatus: Seade ei sobi joogivee varustussüsteemiga ühendamiseks.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

## 2. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitlemine,
- käsitlemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalude paigaldamine ja nendega vahetamine,
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

## 3. Seadme kirjeldus (joon. 1-14)

1. Lookkäepide
2. Kõrgrõhuvoolik
3. Düüsid (punane, roheline, valge, must)

4. Transpordihoidik
5. Fikseerimispiistik
- 5.1 Hülss
6. Tähtkäepidepoldid
- 6.1 Poldid, tähtkäepidepoldid
7. Toruruum
8. Paagikork sh filtersüdamik
9. Kütusepaak
10. Karburaator
11. Sisse-/väljalüüti
12. Õli sisselase
- 12.1 Õlimõõtevarras
13. Ratas
14. Kummijalg
15. Puhastusvahendi paak
16. Puhastusvahendipaagi kork
17. Pihustusritv
18. Tõmbenõörstarter
19. Bensiinikraan
20. Segurikastushoob
21. Õhufilter
22. Mürasummuti
23. Käsipritsimispüstol
24. Päästikutõkis
25. Päästik
26. Pritsimispüstoli hoidik
27. Voolikupanipaik
28. Vee väljalase
29. Vee sisselase
30. Kõrgrõhupump
31. Süüteküünal / süüteküünla pistik
32. Telg
33. Vedrusplint
34. Düüsipuhastusnõel
35. Süüteküünla võti
36. Lehtriga täitevoolik
37. Kiirühendusliitmik
38. Voolikuühendusadapter
39. Õli väljalaskepolt
40. Sisselaskesõel
41. Bensiini väljalaskepolt

## 4. Tarnekomplekt

- Rattad (13)
- Telg (32)
- Vedrusplint (33)
- Kõrgrõhuvoolik (2)
- Käsipritsimispüstol (23)
- Pihustusritv (17)
- Kõrgrõhudüüsid (punane, roheline, valge) (3)
- Madalrõhudüüs / puhastusdüüs (must) (3)
- Transpordihoidik (4)
- Lehtriga täitevoolik (36)
- Düüsipuhastusnõel (34)
- Süüteküünla võti (35)
- Kiirühendusliitmik (37)
- Voolikuühendusadapter (38)



- Montaažimaterjal
- Kruvikeeraja
- Käsitusjuhend

## 5. Sihtotstarbekohane kasutus

Antud seade on ette nähtud järgneva puhastamiseks: masinad, sõidukid, ehitised, tööriistad, fassaadid, terrassid, aiaseadmed jne.

- puhastamiseks madalrõhujoaga ja puhastusvahendiga (nt masinate, sõidukite, ehitiste, tööriistade puhastamine)
- puhastamiseks kõrgrõhujoaga ilma puhastusvahendita (nt fassaadide, terrasside, aiaseadmete puhastamiseks)

Masinat tohib kasutada ainult ettenähtud kasutusotstarbel. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatuur ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste ning montaažijuhendis ja käsitusjuhendis esitatud käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad käesolevat käsitusjuhendit tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutusse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 6. Ohutusjuhised

### 6.1 Ohuastmed

#### TÄHELEPANU

Juhis võimaliku ohtliku olukorra kohta, mis võib põhjustada materiaalseid kahjusid.

#### ⚠ ETTEVAATUST

Juhis võimaliku ohtliku olukorra kohta, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

#### ⚠ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra kohta, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

#### ⚠ OHT

Juhis vahetult ähvardava ohu kohta, mis põhjustab raskeid kehavigastusi või surma.

### 6.2 Üldised ohutusjuhised

#### TÄHTIS!

Lugege enne seadme esmakordset kasutamist ohutusjuhiseid ja tegutsege nende järgi. Säilitage ohutusjuhiseid hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule.

- Lugege enne käikuvõtmist seadme käitusjuhend läbi ja järgige eriti ohutusjuhiseid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja juhiseid annavad ohutuks käitamiseks tähtsaid juhiseid.
- Peale käitusjuhendis esitatud juhiste tuleb järgida seadusandja poolt väljaantud üldisi ohutuseeskirju ja õnnetuste ennetamise eeskirju.
- Järgige vedelikupihusti kohta vastavaid siseriiklikke seadusandja eeskirju.
- Järgige õnnetuste ennetamise kohta vastavaid siseriiklikke seadusandja eeskirju. Vedelikupihusteid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrollimise tulemus kirjalikult fikseerida.

Lapsed ei tohi masinaid kasutada. Lapsi tuleb valvata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.

Antud masinat tohivad kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimete või puuduliku kogemuse ja teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all või neid on masina ohutus kasutamises instrueeritud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.

#### ⚠ HOIATUS

Antud masin on töötati välja tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendite kasutamiseks. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib halvendada masina ohutust.

#### ⚠ HOIATUS

Kõrgrõhujoad võivad olla asjatundmatu kasutamise korral ohtlikud. Juga ei tohi suunata inimestele, koduloomadele, aktiivsele elektrivarustusele ega masinale endale.

#### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage masinat kunagi teiste inimeste ulatuskauguses; välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.

#### ⚠ HOIATUS

Ärge suunake juga iseenda ega teiste peale, et riidetust ja jalatseid puhastada.

#### ⚠ HOIATUS

Plahvatusoht: Ärge pihustage süttivaid vedelikke.

### ⚠ HOIATUS

Lapsed või instrueerimata isikud ei tohi kõrgsurvepeasureid käitada.

### ⚠ HOIATUS

Kõrgrõhuvoolikud, armatuurid ja liitmikud on tähtsad masina ohutuse jaoks. Kasutage ainult tootja soovitatud kõrgrõhuvoolikuid, armatuure ja liitmikke.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage masina ohutuse tagamiseks ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt lubatud varuosi.

### ⚠ HOIATUS

Vesi, mis on läbi tagasivoolutakisti voolanud, pole joodav.

### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage masinat, kui masina ühendusjuhe või tähtsad osad on kahjustatud, nt turvaseadised, kõrgrõhuvoolikud, pritsimispuistol.

### ⚠ HOIATUS

Sisepõlemismootoriga käitatavaid masinaid ei tohi kasutada siseruumides ilma piisavate, pädevate riiklike töökaitseametite poolt heaks kiidetud ventilatsioonüsteemideta.

### ⚠ HOIATUS

Tehke kindlaks, et õhu sisselasete läheduses ei teki heitgaasiemissioone.

## 6.3 Veeühendus

### ⚠ OHT

- Kõrgrõhuvoolik ei tohi olla kahjustatud. Kahjustatud kõrgrõhuvoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib ainult tootja soovitatud voolikuid ja ühendusi. Tellimis-nr osas viitame käsitusjuhendile.
- Kõigi ühendusvoolikute keermesliited peavad olema tihedad.

## TÄHELEPANU

- Järgige oma veevarustusevõtte eeskirju.

## 6.4 Käitamine

### ⚠ OHT

- Enne kasutamist tuleb kontrollida tööseadistega seadme nõuetekohast seisundit ja käitusohutust. Ärge kasutage seadet, kui seadme ühendusjuhe või tähtsad osad on kahjustatud, nt ohutusseadised, kõrgrõhuvoolikud, käsipritsimispüstolid.
- Ärge pritsige kunagi lahustit sisaldavaid vedelike või lahjendamata happeid ja lahusteid! Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteõli. Pihustusudu on äärmiselt süttisohtlik, plahvatusvõimeline ja mürgine. Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest seadmes kasutatud materjalid võivad kahjustada saada.

- Seadme kasutamisel ohupiirkondades (nt tanklates) tuleb järgida vastavaid ohutuseeskirju. Plahvatusohtlikes piirkondades käitamine on keelatud.
- Kõik voolu juhtivad osad peavad olema tööpiirkonnas veejoa vastu kaitstud.
- Käsipritsimispüstoli päästikut ei tohi käitamisel kinni kiiluda.

## TÄHELEPANU

- Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid või lahusteid, sest need võivad seadmes kasutatud materjale rikkuda.
- Seadmel peab olema tasane, stabiilne aluspind.
- Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 5° C.

### ⚠ HOIATUS

- Puhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusvahendi tootja ohutuskaarti, eelkõige juhi-seid isikliku kaitsevarustuse kohta.
- Kasutada tohib ainult puhastusvahendeid, mille jaoks annab seadme tootja oma nõusoleku. Antud seade töötati välja tootja tarnitud ja soovitatud puhastusvahenditega kasutamiseks. Puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib halvendada seadme ohutust.
- Säilitage puhastusvahendeid lastele kättesaamatult.
- Ärge avage jooksva käituse ajal katet.
- Lülitage seade pikematel käituspausidel pealülitist / seadmelülitist välja.

### ⚠ HOIATUS

- Asbesti sisaldavaid ja muid tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi pritsida.
- Enne puhastamist tuleb teha puhastatavate pealispindade kohta riskihinnang, et määrata kindlaks ohutus- ja tervisekaitse nõuded. Tuleb võtta tarvilikust vastavalt vajalikud kaitsemeetmed.
- Lühikeste pihustusritvade korral valitseb vigastusohu, sest käsi võib kogemata kõrgrõhujoaga kokku puutuda. Kui kasutatav pihustusritv on lühem kui 75 cm, siis ei tohi punktjoadüüsi või rootordüüsi kasutada.

## TÄHELEPANU

- Sõidukirehve/rehventiile tohib puhastada ainult minimaalsel pritsimiskaugusel 30 cm. Muidu võivad sõidukirehv/rehventiil kõrgrõhujoa tõttu kahjustada saada. Kahjustuse esimeseks ilminguks on rehvi värvimuutus. Kahjustatud sõidukirehvid on ohuallikad.

### ⚠ ETTEVAATUST

- Kui seadme käitusjuhendis (Tehnilised andmed) on esitatud helirõhk üle 80 dB, siis kandke kuulmekaitset.
- Kandke kaitseks tagasipritsiva vee või mustuse eest sobivad kaitseriietust ja kaitseprille.

- Soovitatud puhastusvahendeid ei tohi kasutada lahjendamata kujul. Tooted on käitusohutud, sest need ei sisalda keskkonda kahjustavaid aineid. Puhastusvahendiga kokkupuutel loputage silmi kohe põhjalikult rohke veega ja allaneelamise korral konsulteerige kohe arstiga.
- Laske voolikutel pärast kuumaveerežiimi maha jätta või käitage seadet korraks külmaveerežiimis.

#### 6.4.1 Käte-käsivarre vibratsiooniväärtusega >2,5m/s<sup>2</sup> seadmete puhul (vt Tehnilised andmed)

##### △ OHT

- Seadme pikem kasutuskestus võib põhjustada kätes vibratsioonist tingitud verevarustushäireid. Üldiselt kehtivat kasutuskestust ei saa kindlaks määrata, sest see sõltub mitmest mõjutegurist:
  - Isiklik soodumus halvemaks verevarustuseks (sageli külmad sõrmed, sõrmede kihelemine).
  - Madal ümbrustemperatuur. Kandke käte kaitseks sooje kindaid.
  - Tugev haare halvendab verevarustust.
  - Katkematu käitus on halvem kui pausidega katkestatud käitus.
- Seadme regulaarsel, pikalt kestval kasutamisel ja vastavate nähtude (näiteks sõrmede kihelemine, külmad sõrmed) korduval tekkimisel soovitage me arstlikku uuring.

#### 6.5 Käsitsemine

##### △ HOIATUS

- Bensiini või õliga käitatavate masinate puhul on tähtis hoolitseda piisava ventilatsiooni eest ning kindlaks teha, et heitgaasid juhitakse nõuetekohaselt ära.

##### △ OHT

- Operaator peab kasutama seadet sihtotstarbekohaselt. Ta peab arvesse võtma kohalikke olusid ja pöörama seadmega töötamisel tähelepanu kolmandatele isikutele, eelkõige lastele.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kuni see on käigus.
- Seadet tohivad kasutada ainult isikud, keda on ümberkäimises instrueeritud või kes on oma võimeid käsitsemiseks tõendanud ja keda on kasutamiseks selgesõnaliselt volitatud. Lapsed või instrueerimata isikud ei tohi seadet käitada.
- Viige seadme kallal töid läbi alati sobivate kinnastega.
- Pihustusridva kaudu väljatungiva veejoa tõttu tekib tagasilöögiõud. Paindega pihustusridva tõttu mõjub jõud ülespoole. Hoidke püstolit ja pihustusritva korralikult kinni.
- Paindega pritsimiseseadiste kasutamisel võivad tagasilöögiõud ja pööramisjõud muutuda.

##### △ HOIATUS

- Kõrgsurvepesurite kasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamise tagajärjeks võivad olla tervisekahjustused. FFP2 või kõrgema klassi respiraatorid sobivad vesiste aerosoolide vastu kaitsmiseks.

#### 6.6 Transportimine

##### △ OHT

- Seadme transportimisel tuleb mootor seisata, süüteküünla pistik välja tõmmata ja seade kindlalt kinnitada.

#### 6.7 Hooldus

##### △ OHT

- Seadme puhastamisel ja hooldamisel ning osade väljavahetamisel tuleb seade välja lülitada.
- Tehke enne kõiki töid seadma ja tarvikute kallal kõrgrõhusüsteem rõhuvabaks.
- Süüteküünla pistik tuleb maha tõmmata!
- Parandusi tohivad läbi viia ainult heaks kiidetud klienditeeninduspunktid või selle valdkonna erialaspetsialistid, kes tunnevad kõiki relevantseid ohutuseeskirju.

#### 6.8 Tarvikud ja varuosad

##### △ OHT

- Ohtude vältimiseks tohib remonte ja varuosade paigaldust läbi viia ainult volitatud klienditeenindus.
- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosid, mis on tootja poolt lubatud. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad pakuvad tagatist, et seadet saab turvaliselt ja tõrgeteta käitada.

#### 6.9 Kuumaveeseadmed ja bensiinimootoriga seadmed

##### △ OHT

- Kasutada tohib ainult käitusjuhendis mainitud kütust. Ebasobivate kütuste korral valitseb plahvatusoht.
- Bensiinimootoriga seadmete puhul tuleb pöörata tankimisel tähelepanu sellele, et kütus ei satu kuumadele pealispindadele.
- Palun järgige alati bensiinimootoriga seadmete käitusjuhendis erilisi ohutusjuhiseid.
- Suletud ruumides käitamise korral tuleb hoolitseda piisava ventilatsiooni ja heitgaaside ärajuhtimise eest. (Mürgistusohu)
- Heitgaasiava ei tohi sulgeda.

##### △ HOIATUS

- Põletusohu! Ärge kummarduge heitgaasiava kohale ega puudutage seda.

#### 6.10 Kütusega ümberkäimine

##### △ OHT

- Ärge käitage kõrgsurvepesurit, kui kütust on üle loksutatud, vaid viige seade teise kohta ja vältige igasugust sädemete teket.

- Ärge säilitage, loksutage üle ega kasutage kütust lahtise tule või seadmete nagu süüteleegiga või sädemeid tekitavate ahjude, küttekatelde, veekuumutite jms läheduses.
- Hoidke kergesti süttivad esemed ja substantsid summutist eemal (vähemalt 2 m).
- Ärge käitage mootorit ilma summutita ja kontrollige ning puhastage seda regulaarselt, vajaduse korral asendage uuega.
- Ärge kasutage mootorit metsa, põõsaste või rohu- ga kaetud maastikul ilma, et summuti on sädeme- püüduriga varustatud.
- Ärge laske mootoril peale seadistustööde maha- võetud õhufiltriga või ilma imuotsaku katteta tööta- da.
- Ärge teostage regulaatorivedrudel, reguleerimis- varraste ja teistel osadel seadeid, mis võivad põh- justada mootori pöördearvu tõusu.
- Põletusoh! Ärge puudutage kuuma summutit, si- lindrit või jahutusribisid.
- Ärge pange käsi ja jalgu kunagi liikuvate või pöörle- vate osade lähedusse.
- Mürgistusoh! Seadet ei tohi suletud ruumides käi- tada.
- Ärge kasutage ebasobivaid põletusaineid, sest need võivad olla ohtlikud.

### 6.11 Ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud kasutaja kaitseks ja nende toimet ei tohi tühistada ega neid ümber varus- tada.

#### 6.11.1 Ülerõhuventiil

- Kui käsipritsimispüstol on suletud, siis avaneb ülerõhuventiil ja kõrgrõhupump juhib vee pum- ba inimküljele tagasi. Sedasi takistatakse lubatud tööõhu ületamist.
- Ülerõhuventiil on tehases seadistatud ja plommi- tud. Seda on võimalik seadistada eranditult klien- diteenindusel.

#### 6.11.2 Termoventiil

- Termoventiil kaitseb kõrgrõhupumpa lubamatu soojenemise eest ringlusrežiimis suletud käsipritsi- mispüstoli korral.
- Termoventiil avaneb 55 - 60°C veetemperatuuri ületamisel ja juhib kuuma vee õue.

### 6.12 Jääkriskid

#### ⚠ ETTEVAATUST

Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata ei saa ilmseid jääkriske täielikult vältida.

- Vigastused heitveel libastumise tõttu.
- Vigastused või materiaalsed kahjud kõrgrõhu-vee- joa tõttu.

## 7. Tehnilised andmed

### Mootor

Tüüp	DHP212
Töömaht	212 cm <sup>3</sup>
Nimivõimsus	4,3 (5,9) kW (hj)
nimipöörded	3600 min <sup>-1</sup>
Kütusepaak	3,6 l
Kütus	Bensiin, pliivaba
Õlikogus - mootor	0,6 l
Õlisort - mootor	SAE10W30
Süüteküüna	F7RTC
Kaal	25,5 kg

### Veeühendus

Vooliku läbimõõt	12 mm
Pealevoolutemperatuur max	40 °C
Pealevoolurõhk max	0,5 (5) MPa (bar)

### Pump

Töörõhk	22,1 (221) MPa (bar)
Max töörõhk	24,1 (241) MPa (bar)
Max pumpamiskogus	9,5 l/min
Termoventiili avanemistemperatuur	55 - 60 °C
Sisendühendus	G 3/4 (EL)
Väljundühendus	M22x1,5

Puhastusvahendid Kasutage ainult kõrgrõhupesurile lubatud puhastusvahendeid.

### Müraemissioon

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt EN 60335-2-79. A-hinnatud müratase on tüüpiliselt:

Helirõhutase  $L_{pA}$  ..... 90 dB

Määramatus  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Helivõimsustase  $L_{WA}$  ..... 105 dB

Määramatus  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Kandke kuulmekaitset, et vältida kuulmekahjus- tusi!

Võnkeväärtused (kolme suuna vektorsumma) määra- tud vastavalt EN 60335-2-79:

#### Käsipritsimispüstoli käepide

Vibratsiooniväärtus ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Käsipritsimispüstoli keskkoh

Vibratsiooniväärtus ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Määramatus  $K$  ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Juhis:

Selles korralduses esitatud võnketase on mõõdetud EN 60335-2-79 kohaselt normitud mõõtmismeetodile ja seda saab kasutada seadmete võrdlemiseks. Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka mahakandmise sissejuhatavaks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS

- Võnketase muutub vastavalt kasutusele ja võib mõnedel juhtudel ületada neis korraldustes esitatud väärtust. Võnkekoormust võidakse alahinnata, kui seadet kasutatakse regulaarselt sellisel viisil. Võnkekoormuse täpseks hindamiseks teatud kindlal tööaja vahemikul tuleks arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või töötab, kuid pole tegelikult kasutuses.
- See võib võnkekoormust kogu tööaja lõikes tunduvalt vähendada.

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ OHT

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

### ⚠ HOIATUS

- Pidage lahtipakkimise, transportimise ja ladustamise ajal silmas masina kõrget omakaala. Neid tegevusi peaksid teostama kaks inimest.
- Veenduge, et seade seisab lahtipakkimisel, montaažil ja ladustamisel, käituse, kontrollimise, hoolduse ning seisaku ajal tasasel pealispinnal.

## 9. Ülespanemine

### 9.1 Lookkäepideme montaaž (joon. 3)

1. Klappige lookkäepide (1) seadme põhiraamile.
2. Pingutage tähtkäepidepolt (6) olemasolevate poltide (6.1) abil kinni.

### 9.2 Pritsedüüside mooduli monteerimine (joon. 1)

1. Seadke pritsedüüside moodul nii positsiooni, et selleks ettenähtud avad asuvad ülestikku.
2. Kinnitage moodul nüüd nelja hülsiga (5.1) ja fikseerimispiistikuga (5).
3. Suruge selleks esmalt hülsid selleks ettenähtud avadesse ja kindlustage need seejärel fikseerimispiistikutega (5).

### 9.3 Transpordihoidiku fikseerimine lookkäepidemele (joon. 4)

1. Lükake transpordihoidik (4) ülalt juba toruraamil eelmonteeritud kinnituspessa.

### 9.4 Rataste monteerimine (joon. 5)

1. Lükake telg (32) väljastpoolt läbi ratta (13).
2. Juhtige telg (32) koos rattaga (13) nüüd väljastpoolt toruraami (7) sisse ja kindlustage see vedrusplindiga (33).
3. Korrake protseduuri vastasküljel.

### 9.5 Käsipritsimispüstoli, pihustusridva monteerimine (joon. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ OHT

- Vigastusoh! Seade, toitejuhtmed, kõrgrõhuvoolik ja ühendused peavad olema laitmatu seisundis. Kui nende seisund pole laitmatu, siis ei tohi seadet käitada.
- Pingutage fiksaator alati käe jõuga kinni! Liiga lõtv ühendus võib põhjustada ühenduse vabanemist ja seega vigastusi.

1. Ühendage pihustusritv (17) käsipritsimispüstoliga (23).
2. Pingutage pihustusridva keermik (17) käe jõuga kinni.
3. Monteerige kõrgrõhuvoolik (2) käsipritsimispüstoli (23) külge.
4. Kinnitage kõrgrõhuvoolik (2) pöördega veeväljalaske (28) fiksaatorisse.

## 10. Enne käikuvõtmist

### TÄHELEPANU

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

### 10.1 Mootoriõli sissevalamine / kontrollimine (joon. 10)

#### TÄHELEPANU

- Enne esmakordset kasutamist tuleb mootoriõli sisse valada!
- Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist õlitaset.
- Ärge võtke seadet käiku, kui õli pole õlimõõtevardal (12.1) nähtav.
- Ärge lisage liiga mootoriõli. Liiga kõrge õlitase võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Vajaduse korral valage õli juurde. Kasutage ainult mootoriõli (SAE10W30).
- 1. Pange seade tasasele, siledale pinnale ja eemaldage igasugune mustus õli sisselaske (12) / õlipaagi õlimõõtevardaga kaane (12.1) ümbrusest.
- 2. Avage õlipaagi õlimõõtevardaga kaas (12.1) vastupäeva keerates ja võtke maha.
- 3. Täitke süsteem olenevalt vajadusest max 400 ml neljataktili-mootoriõliga (SAE10W30).
- 4. Kontrollige õlitaset õlimõõtevardal olevate märgistuste järgi.
- 5. Pange õlimõõtevardaga õlipaagi kaas (12.1) peale ja sulgege päripäeva keerates.

### 10.2 Kütuse sissevalamine (joon. 11)

#### ⚠ OHT

#### Tulekahju- ja plahvatusoht!

- Kasutage pliivaba tavabensiini bioetanooli osakaaluga max 10%.
  - Ärge tankige seadet kunagi suletud ruumides, töötava või kuuma mootoriga.
  - Ärge suitsetage tankimisel.
  - Ärge kasutage kahetakti-segu.
  - Ärge tankige lahtiste leekide või sädemete läheduses.
  - Ärge loksutage kütust üle. Kasutage lehitrit.
  - Pühkige mahaloksunud kütus ära.
  - Sulgege kanister ja paak pärast tankimist nõuetekohaselt.
1. Avage paagikork (8) vastupäeva keerates ja võtke maha.
  2. Pange lehter (36) kütusepaagi (9) avasse.
  3. Valage kütust kuni max 3-4 cm allapoole kütusepaagi (9) ülaserva sisse.
  4. Pange paagikork (8) peale ja sulgege kütusepaak (9) päripäeva keerates.

### 10.3 Veevarustuse (eksterne) ühendamine pumbaga (joon. 12)

#### ⚠ HOIATUS

- Ärge käituge kõrgsurvepesurit kunagi ilma sisselaskesõelata või kahjustatud sisselaskesõelaga. Kõrgrõhujoas sisalduvad osakesed võivad vigastusi põhjustada.

#### TÄHELEPANU

- Kõrgsurvepesuri sisselaske ja sulgurseadise nagu Y-sulgurliitmiku või muu sobiva sulgurventiili vahel peab olema aiavooliku vaba pikkus vähemalt 3 m.
- Ärge käituge kompressorit ilma veevarustusega. Kui käitate kõrgsurvepesurit ilma veeta, siis saab kõrgsurvepesur kahjustada.

1. Kontrollige enne aiavooliku (POLE tarnekomplektis) ühendamist veesisselaske (29) külge sisselaskesõela. Puhastage määratud sisselaskesõel, asendage kahjustatud sisselaskesõel (40, joon. 2) uuega.
2. Laske kogu mustuse eemaldamiseks 30 sekundit vett läbi aiavooliku. Pange vesi kinni. Tähtis: Ärge imege vee pealevoolu seisvat vett. Kasutage ainult kuni max 40 °C vett.
3. Monteerige voolikuühendusadapter (38) vee sisselaske (29) külge.
4. Aiavooliku (POLE tarnekomplektis) saab varustada kaasasoleva kiirühendusliitmikuga (37).
5. Ühendage aiavoolik (POLE tarnekomplektis) vee sisselaske (29) külge. Voolik ei tohi olla pikem kui 15 m.
6. Kontrollige vooliku tugevat kinnitust.

### 10.4 Iseseisev sisseimine lahtistest paakidest/ mahutitest ja looduslikest veekogudest

#### ⚠ OHT

- Ärge imege kunagi vett sisse joogiveemahutist.
- Ärge imege kunagi sisse lahustit sisaldavaid vedelikke nagu värvivedeldi, bensiini või õli. Lahustite pihustusudu on äärmiselt süttimisohtlik, plahvatusvõimeline ja mürgine.

Kasutage järgnevast koosnevaid iseseisva sisseimemise tarvikuid (ei sisaldu tarnekomplektis):

- Imufilter
- 3 m tugevdatud imivoolik

Nende tarvikutega suudab seade vett max 0,5 m kõrgusel üle veetaseme sisse imeda. See võib kesta umbes 1 minuti.

1. Sukeldage 3 m imivoolik täielikult vette, et tõrjuda õhk välja.
2. Ühendage imivoolik seadme külge ja tehke kindlaks, et imufilter jääb vee alla.
3. Laske seadmel mahavõetud pihustuspüstoliga töötada, kuni kõrgrõhuvoolikust voolab ühtlaselt vett.
4. Kui 1 minuti pärast veel vett ei välju, siis lülitage seade välja ja kontrollige kõiki ühendusi. Kui vesi voolab, siis lülitage seade välja ja ühendage töötamiseks käsipritsimispüstol ning pihustusritv külge.

On tähtis, et voolik ja liitmikud on hea kvaliteediga, tihedalt ühendatud ja tihendid on kahjustamata ning just sisse pandud. Ebatihedad ühendused võivad sisseimemist takistada.

## 11. Käsitsemine

Kontrollige seadmel, kas kõik alljärgnevalt nimetatud sammud viidi läbi:

1. Lugege ja mõistke enne seadme käikuvõtmist kogu käsitusjuhendit.

2. Kontrollige lookkäepideme (1) tugevat kinnitust.
3. Kontrollige, kas õli valati ettekirjutatud täitekõrguseni mootori õli sisselaskesse.
4. Valage ettekirjutatud bensiinisort kütusepaaki (9).
5. Kontrollige voolikuühenduste tugevat kinnitust.
6. Kontrollige, et kõrgrõhuvoolikul (2) ei esine murdeid, pragusid või muid kahjustusi.
7. Pange valmis piisava läbivooluga sobiv veeühendus.
8. Tehke kindlaks, et seade seisab sirgelt.
9. Lülitage vee pealevool sisse.

#### TÄHELEPANU

- Ärge lülitage pumpa sisse, kui vee pealevool pole külge ühendatud või sisse lülitatud.
- Valige välja soovitud düüs (3) ja pange pihustusridva (17) sisse.

#### 11.1 Mootori käivitamine

##### TÄHELEPANU

- Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb õli (SAE10W30) ja kütus (pliiivaba tavabensiin) sisse valada.
1. Kontrollige kütusetaset ja mootoriõli, valage vajaduse korral juurde.
  2. Hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest.
  3. Veenduge, et süüteküünal / süüteküünla pistik (31) on kinnitatud.

##### ⚠ ETTEVAATUST

- Tõmbenõrstarteriga (18) käivitamisel võib käsi äkilise tagasilöögi tõttu vigastada saada.

#### 11.1.1 Külmkäivitus (joon. 13)

1. Seadke segurikastushoob (20) positsiooni „Choke“.
2. Seadke sisse-/väljalüliti (11) positsiooni „I/ON“.
3. Avage bensiinikraan (19).
4. Käivitage mootor tõmbenõrstarteriga (18). Tõmmake selleks jõuliselt käepidemest. Kui mootor ei peaks käivituma, siis tõmmake veelkord käepidet.
5. Laske masinal pärast mootori käivitumist mõned sekundid töötada ja seadke segurikastushoob (20) seejärel „Run“ peale.

#### 11.1.2 Soekäivitus (joon. 13)

1. Seadke segurikastushoob (20) positsiooni „Run“.
2. Seadke sisse-/väljalüliti (11) positsiooni „I/ON“.
3. Käivitage mootor tõmbenõrstarteriga (18). Tõmmake selleks jõuliselt käepidemest.

#### 11.1.3 Pärast mootori käivitamist (joon. 1)

1. Seadke päästikutõkis (24) käsipritsimispüstolil (23) pikali.
2. Hoidke käsipritsimispüstolit turvalisse suunda ja vajutage päästikut (25). Sedasi puhastatakse pumbasüsteem õhust ja mustusest.

#### 11.2 Mootori seiskamine (joon. 13)

1. Laske seadmel enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et seade saaks „järeljahtuda“.
2. Seadke sisse-/väljalüliti (11) asendisse „0/OFF“.
3. Sulgege bensiinikraan (19).

#### 11.2.1 Pärast mootori seiskamist

1. Sulgege vee pealevool.
2. Vajutage päästikut (25), kuni seade on rõhuvaba.

#### 11.3 Töörõhu ja pumpamiskoguse seadistamine

Sellel seadmel on töörohuk ja pumpamiskogus püsivalt seadistatud ning neid ei saa seada.

#### 11.4 Düüsi vahetamine (joon. 7)

##### ⚠ OHT

1. Lülitage seade enne düüsi vahetamist välja ja vajutage päästikut (25), kuni seade on rõhuvaba.

#### 11.4.1 Pihustusdüüside kasutamine (joon. 7)

Pihustusridva (17) kiirsulguri abil saab viie düüsi (3) vahel vahetada.

Toimige düüside (3) vahetamiseks järgmiselt:

1. Tõmmake kiirvaheti rõngas tagasi ja tõmmake düüs (3) maha.
2. Valige soovitud düüs (3):
  - Pehme juga: 40° (valge) või 25° (roheline)
  - Kõva juga: 0° (punane)
  - Puhastusvahend: must
3. Tõmmake rõngas tagasi, pange väljavalitud düüs (3) sisse ja laske rõngas lahti. Tõmmake düüsist (3), et kontrollida tugevat kinnitust.
4. Parimaid puhastustulemusi saavutatakse, kui düüsi (3) hoitakse puhastatavast pinnast 20 kuni 60 cm kaugusel. Liiga väikese vahekauguse korral võib pihustatav pind kahjustada saada.
5. Pidage autorehvide puhastamisel kinni vähemalt 30 cm vahekaugusest.

#### 11.5 Käitamine puhastusvahenditega

##### ⚠ HOIATUS

1. Lülitage seade enne seadistus- või hooldustööde teostamist välja.

#### TÄHELEPANU

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada.

- Kasutage ainult soovitatud puhastusvahendeid, mis sobivad kõrgsurvepesurile. Antud seade on ette nähtud käitamiseks tootja poolt soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib avaldada masina ohutusele negatiivset toimet.
- Soovitatud puhastusvahendid on eelkõige vahendid, mis sobivad kõrgsurvepesuritega kasutamiseks. Need on mh saadaval laiatarbekauplustes ja autotarvikute kauplustes.

## TÄHELEPANU

Puhastusvahendid võivad olla keskkonnakahjulised.

- Pöörake puhastusvahendi ja heitvee kasutamisel ning utiliseerimisel tähelepanu tootja andmetele.

Toimige puhastusvahenditega töötamiseks järgmiselt:

1. Valmistage puhastusvahendi lahus vastavalt tootja korraldustele ette.
2. Lugege juhiseid düüside (3) kasutamise kohta (vt 11.4.1).
3. Kontrollige üle, kas puhastusvahendi (must) düüs (3) pandi sisse.
4. Avage puhastusvahendi paagi kork (16).
5. Valage puhastusvahend puhastusvahendi paaki (15).

## TÄHELEPANU

- Puhastusvahendit ei tohi peale kanda kõrgrõhudüüsidega (3) (valge, roheline või punane).

1. Kontrollige üle, kas aiavoolik on ühendatud vee sisselaskega (29) (vt 10.3).
2. Kontrollige üle, kas kõrgrõhuvoolik (2) on ühendatud käsipritsimispüstoliga (23) ja veeväljalaskega (28) (vt 9.7).
3. Pange puhastusvahendi (must) düüs (3) pihustusridva (10) sisse (vt 11.4.1).
4. Seejärel käivitage mootor (vt 11.1).

### 11.5.1 Soovitatav puhastusmeetod

1. Mustuse vabastamine: Pihustage puhastusvahend säästlikult peale ja laske 1 - 5 minutit mõjuda, kuid mitte kinni kuivada.
2. Mustuse eemaldamine: Loputage vabanenud mustus kõrgrõhujoaga maha.

### 11.5.2 Pärast puhastusvahendiga käitamist

1. Puhastage pärast puhastusvahendiga käitamist puhastusvahendi paak (15) ja külgeühendatud voolikud.

## TÄHELEPANU

Ärge jätke puhastusvahendit puhastusvahendi paaki (15)!

- Tühjendage pärast käitamist puhastusvahendi paak (15).

Toimige puhastusvahendi paagi (15) ja kõrgrõhupumba (30) puhastamiseks järgmiselt:

1. Vajutage senikaua käsipritsimispüstoli (23) päästikut (25), kuni puhastusvahendi paak (15) on tühi.
2. Valage puhas vesi puhastusvahendi paaki (15).
3. Pange puhastusvahendi (must) düüs (3) pihustusridva (17) sisse.
4. Võtke kõrgsurvepesur peatükis 10 kirjeldatud viisil käiku.

5. Loputage kõrgsurvepesurit mitu minutit puhta veega.

## 11.6 Käituse katkestamine

- Laske käsipritsimispüstoli (23) päästik (25) lahti.

### Juhis:

Kui käsipritsimispüstoli (23) päästik (25) lastakse lahti, siis töötab mootor tühikäigul edasi.

1. Seisake pikemate katkestuste (mitu minutit) korral mootor (vt 11.2).
2. Vajutage päästikut (25), kuni seade on rõhuvaba.
3. Kindlustage käsipritsimispüstol (23) päästikutõkisega (24) ettekavatsematu avamise vastu.

## 11.7 Töö lõpetamine

1. Seisake töö lõpus mootor (vt 11.2).
2. Sulgege vee pealevool kõrgsurvepesurisse.
3. Vajutage päästikut (25), kuni seade on rõhuvaba.
4. Kindlustage käsipritsimispüstol (23) päästikutõkisega (24) ettekavatsematu avamise vastu.
5. Kruvige vee pealevooluvoolik seadmelt maha.

## 12. Transportimine

### ⚠ ETTEVAATUST

Vigastuste ja kahjustuste oht!

- Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

### 12.1 Ettevalmistus transportimiseks

#### Juhis:

Utiliseerige bensiini keskkonnasõbralikult!

1. Tühjendage kütusepaak (9) bensiini imupumbaga (ei sisaldu tarnekomplektis).
2. Tegemaks kindlaks, et karburaatorisse ei jää bensiini, tuleb ülejäänud bensiin karburaatorist välja lasta. Pange selleks sobiv mahuti (ei sisaldu tarnekomplektis) karburaatori alla ja avage bensiini väljalaskepolt (41). (joon. 16)
3. Laske mootoriõli soojust mootorist välja (nagu kirjeldatud).
4. Eemaldage süüteküünla pistik (31) süüteküünalt.
5. Kerige kõrgrõhuvoolik (2) kokku ja pange vooliku-panipaika (27).
6. Pistke pihustusritv (17) transpordihoidikusse (4) ja riputage käsipritsimispüstol (23) transpordihoidikusse (4).
7. Lükake seadet lookkäepidemest (1).
8. Kindlustage seade sõidukites transportimise korral vastavalt kehtivate direktiivide kohaselt pingutusrihmadega äraveeremise, libisemise ja kaadumise vastu.



## 13. Puhastamine

### △ OHT

Vigastusohht ettevaatamatult käivituva seadme tõttu.

- Keerake enne seadme kallal töötamist mootorilüliti „0/Off“ peale ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

### põletusohht

- Äрге puudutage kuuma summutit, silindrit või jahutusribisid.

### △ HOIATUS

- Lülitage seade enne seadistus- või hooldustööde teostamist välja.
- Tõmmake süüteküünla pistik (31) maha.

### TÄHELEPANU

- Pange seade kohe seisma ja pöörduge klienditeenindusse:
  - Ebatavaliste võngete või mürade korral.
  - Kui mootor tundub üle koormatud või esinevad väärsüüted.
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikorpust võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade kuiva lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määral seebiga. Äрге kasutage keemilisi puhastusvahendeid või lahusteid. Need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et seadme sisemusse ei satu vett.

#### 13.1 Düüside puhastamine

Kui päästiku (24) vajutamisel tekib pulseeriv tunne, siis võib olla düüs (3) määrdunud või ummistunud ja tuleks kohe puhastada.

1. Lülitage düüsi (3) puhastamiseks mootor välja ja peatage vee pealevool.
2. Tehke seade rõhuvabaks (vt 11.6).
3. Eemaldage düüs (3) pihustusriidvalt (17). Pöörake tähelepanu sellele, et düüs (3) on suunatud Teie pealt ära turvalisse suunda.
4. Kasutage düüsi puhastusnõela (34) või väikest kirjaklambrit, et eemaldada düüsi (3) ummistavad võõrkehad.
5. Loputage düüs (3) puhta veega läbi.
6. Monteerige düüs (3) jälle pihustusriidva (17) külge.
7. Käivitage vee pealevool ja käivitage seade.

#### 13.2 Vee väljalaskmine

### TÄHELEPANU

Kahjustusohht!

- Seadmes külmuv vesi võib seadme osi rikkuda.

**Säilitage seadet talvel eelistatult koetavas ruumis.**

### Toimige kütmata ruumis säilitamiseks järgmiselt:

1. Kruvige vee pealevooluvoolik ja kõrgrõhuvoolik (2) maha.
2. Laske seadmel max 1 minut töötada, kuni pump ja torustikud on tühjad.

## 14. Hooldus

### △ HOIATUS

- Lülitage seade enne seadistus- või hooldustööde teostamist välja.
- Tõmmake süüteküünla pistik (31) maha.

### △ OHT

Vigastusohht ettevaatamatult käivituva seadme tõttu.

- Keerake enne seadme kallal töötamist mootorilüliti „0/Off“ peale ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

### põletusohht

- Äрге puudutage kuuma summutit, silindrit või jahutusribisid.

#### 14.1 Hooldusintervallid

##### Enne käikuvõtmist:

1. Kontrollige õlitaset õlipaagi õlimõõtevardaga kaanelt (12.1).
2. Pöörduge piimja (vesi õlis) õli korral kohe klienditeenindusse.
3. Kontrollige kõrgrõhuvoolikut (2) kahjustuste suhtes (lõhkemisoht). Vahetage kahjustatud kõrgrõhuvoolik (2) viivitamatult välja.

##### Iga 25 töötunni järel:

1. Kontrollige õlitaset õlipaagi õlimõõtevardaga kaanelt (12.1).
2. Pöörduge piimja (vesi õlis) õli korral kohe klienditeenindusse.

##### Iga 50 töötunni järel:

1. Kontrollige õlitaset õlipaagi õlimõõtevardaga kaanelt (12.1).
2. Pöörduge piimja (vesi õlis) õli korral kohe klienditeenindusse.
3. Puhastage õhufilter.
4. Kontrollige mootori ja raami vahel kinnituselemente pragude suhtes ning laske pragulised kinnituselemendid klienditeenindusel asendada.

#### 14.2 Hooldustööd

##### 14.2.1 Mootoriõli vahetus (joon. 10/14)

### Juhis:

Utiliseerige vana õli keskkonnasõbralikult!

**Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.**

1. Pange valmis kogumismahuti u 1 liitrile õlile.

2. Seisake seade sobival alusel.
3. Avage õli väljalaskepolt (39) (joon. 14).
4. Laske mootoriõli valmis pandud kogumismahutisse välja.
5. Mootoriõli väljavoolu kiirendamiseks võite avada õlipaagi õlimõõtevardaga kaane (12.1).
6. Sulgege pärast vana õli väljavoolamist õli väljalaskepolt (39) ja pange seade jälle otse püsti.
7. Valage mootoriõli kuni õlimõõtevarda ülemise märgistuseni (12.1) sisse.

### Õlisort ja täitekogust vt Tehnilised andmed alt.

#### TÄHELEPANU

- Ärge keerake õlipaagi õlimõõtevardaga kaant (12.1) õlitaseme kontrollimiseks sisse, vaid pistke ainult keerme sisse.

#### 14.2.2 Õhufilter (joon. 1)

Puhastage regulaarselt õhufiltrit (21), vajaduse korral vahetage.

1. Eemaldage õhufiltri (21) kate. Tõmmake selleks ettevaatlikult õhufiltri (21) servadest.
2. Eemaldage määratud filterelement.
3. Kloppege määratud filterelement puhtaks või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
4. Paigaldage taas õhufiltri (21) filterelement ja kate.

#### 14.2.3 Süüteküünal (joon. 14)

Kontrollige süüteküünalt / süüteküünla pistikut (31) esmakordselt 20 töötunni järel määrdumise suhtes ning puhastage need vajaduse korral vasktraatharjaga. Hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.

1. Tõmmake süüteküünla pistik (31) pöördliigutusega süüteküünalt maha.
2. Eemaldage süüteküünal kaasasoleva süüteküünla võtmega (35).
3. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

#### 14.3 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süüteküünal, kõrgrõhuvoolik, pihustusritv, düüsid, õhufilter

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

## 15. Ladustamine

### ⚠ ETTEVAATUST

Vigastuste ja kahjustuste oht!

- Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Katke seade kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsusjuhendit seadme juures.

### 15.1 Ettevalmistus ladustamiseks

#### Juhis:

Utiliseerige bensiini keskkonnasõbralikult!

1. Tühjendage kütusepaak (9) bensiini imupumbaga (ei sisaldu tarnekomplektis).
2. Tegemaks kindlaks, et karburaatorisse ei jää bensiini, tuleb ülejäänud bensiini karburaatorist välja lasta. Pange selleks sobiv mahuti (ei sisaldu tarnekomplektis) karburaatori alla ja avage bensiini väljalaskepolt (41). (joon. 16)
3. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus. Selleks eemaldage vana mootoriõli soojast mootorist ja valage uus sisse.
4. Eemaldage süüteküünal. Valage õlikannuga (ei sisaldu tarnekomplektis) u 20 ml õli silindrisse. Tõmmake aeglaselt tõmbenõõrstarterit (18) nii, et õli katab silindri sisekülje. Keerake süüteküünal taas sisse.
5. Avage tähtkäepidepoldid (6) ja klappige seade sisse (joon. 15).
6. Säilitage seadet hästi ventileeritud paigas või kohas.

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

#### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega ära- voolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

## 17. Rikete kõrvaldamine

### ⚠ HOIATUS

Vigastusohut ettevaatamatult käivituva seadme tõttu!

- Keerake enne seadme kallal töötamist sisse-/väljalüliti (11) positsiooni „Off“ ja tõmmake süüteküünla pistik (31) maha.

### ⚠ HOIATUS

Põletusohut!

- Ärge puudutage kuuma summutit, silindrit või jahutusribisid.

### TÄHELEPANU

- Kui riket ei saa kõrvaldada, siis tuleb lasta seade klienditeenindusel üle kontrollida.

### Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutuslastel põhjustel teenindusjaama õli- ja bensiinivabalt.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Süüteküünal nõgine	Puhastage või vahetage süüteküünal
	Pole kütust	Valage kütust juurde
	Süüteküünla pistik on maha tõmmatud	Pistke süüteküünla pistik süüteküünlale
	Süüteküünla pistik on kahjustatud	Pöörduge klienditeenindusse
	Süüde ei talitle	Pöörduge klienditeenindusse
Mootor käivitub raskelt	Vananenud kütus või vesi kütuses	Laske kütus välja ja valage uus kütus sisse
	Süüteküünal ei tekita süütesädet	Pöörduge klienditeenindusse
	Karburaator valesti seadistatud	Pöörduge klienditeenindusse
Mootoril on liiga vähe võimsust või see vibreerib ülemäära	Määratud õhufilter	Puhastage õhufilter
Mootor sureb käituse ajal välja	Pole kütust	Valage kütust juurde
Mootor kaotab käitamisel võimsust	Mootori pöördearv on liiga aeglane	Vajutage päästikut aeglasemalt. Kui rike esineb jätkuvalt, siis pöörduge klienditeenindusse
Seade ei tekita rõhku	Mootori nimipöörded liiga aeglased	Kontrollige mootori nimipöörded; pöörduge klienditeenindusse
	Madalrõhudüüs monteeritud	Monteerige kõrgrõhudüüs
	Düüs ummistunud / kulunud	Puhastage düüs / asendage uuega
	Imufilter ummistunud	Puhastage imufilter
	Õhk süsteemis	Eemaldage seadmest õhk (vt „Enne käikuvõtmist“)
	Vee pealevoolukogus liiga väike	Kontrollige vee pealevoolukogust
	Kõrgrõhupumba juurdevoolutorustik ebatihe või ummistunud	Kontrollige kõrgrõhupumba kõiki juurdevoolutorustikke. Pöörduge klienditeenindusse
Pump on defektne	Pöörduge klienditeenindusse	
Seade lekib, vesi tilgub all seadmest välja	Kõrgrõhupump on ebatihe	Lubatud on max 3 tilka / minutis. Laske seadet tugevama ebatiheduse korral klienditeenindusel kontrollida
Puhastusvahendit ei imeta sisse	Kõrgrõhudüüs monteeritud	Monteerige madalrõhudüüs
	Puhastusvahendi voolik ebatihe või ummistunud	Kontrollige või puhastage puhastusvahendi voolikut

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Simbolių ant įrenginio aiškinimas .....	237
2.	Įvadas .....	239
3.	Įrenginio aprašymas (1–14 pav.).....	239
4.	Komplektacija .....	239
5.	Naudojimas pagal paskirtį .....	240
6.	Saugos nurodymai .....	240
7.	Techniniai duomenys.....	243
8.	Išpakavimas .....	244
9.	Surinkimas.....	244
10.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	245
11.	Valdymas.....	246
12.	Transportavimas.....	248
13.	Valymas.....	248
14.	Techninė priežiūra.....	248
15.	Laikymas .....	249
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	250
17.	Sutrikimų šalinimas .....	250
18.	Atitikties deklaracija.....	318

## 1. Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Šis simbolis turi nurodyti galimus pavojus. Laikykitės visų saugos nurodymų, einančių po šio simbolio, kad išvengtumėte galimų sužalojimų ar net mirtinų traumų.</p>
	<p>Jei neperskaitėte ir nesilaikėte šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, kyla pavojus susižaloti ar net patirti mirtinų traumų bei materialinės žalos.</p>
	<p>Veikiantys varikliai išskiria anglies monoksidą – bekvapės, bespalvės, nuodingas dujas. Įkvėpus anglies monoksido, gali pradėti pykinti, galima netekti sąmonės ar mirti. <b>NEPALIKITE</b> veikti uždaroje patalpose net ir atidarę langus bei duris.</p>
	<p>Benzinas ir jo garai yra degūs bei sprogūs. Išjunkite variklį ir, prieš papildydami, leiskite jam bent 2 minutes atvėsti.</p>
	<p>Naudoti ugnį, atvirą liepsną ir rūkyti draudžiama!</p>
	<p>Dėmesio: pavojus paslysti ant drėgnų paviršių.</p>
	<p>Dėmesio: karštas paviršius. Pavojus nudegti!</p>
	<p>Avėkite apsauginius batus!</p>
	<p>Akių sužalojimo pavojus. Vandens srovė gali sujudinti daiktus. Visada užsidėkite apsauginius akinius su šonų apsauga.</p>
	<p>Elektros smūgio pavojus! Niekada nepurškite vandens ant elektros srovės šaltinių.</p>

	<p>Garso galios lygio <math>L_{WA}</math> duomenys dB</p>
	<p>Aktyvinkite padėtį „Choke“ (tik tada, kai variklis šaltas). Kai variklis bus pakankamai šiltas, aktyvinkite padėtį „Run“.</p>
	<p>Variklio pristatymas be alyvos: (10W30) Pripildykite į variklį tikslų kiekį alyvos pagal komplektaciją. Prieš paleisdami visada patikrinkite variklio alyvos lygį. Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Pripilkite į baką šviežio, švaraus benzino. Nemaišykite alyvos ir degalų. Nenaudokite degalų, kurių sudėtyje yra daugiau nei 10 % etanolio.</p>
	<p>Alyvos pripildymas / alyvos lygio tikrinimas Nepradėkite eksploatuoti įrenginio, jei alyvos bake nematyti alyvos.</p>
	<p>Netinkamai naudojant didelio slėgio čiurkšlė gali būti pavojinga. Srovės negalima nukreipti į asmenis, gyvūnus, aktyvią elektros įrangą arba į patį įrenginį.</p>
	<p>Įspėjimas: įrenginys netinkamas prijungti prie geriamojo vandens tiekimo sistemos.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

## 2. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

### Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus ceno.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 3. Įrenginio aprašymas (1–14 pav.)

1. Lenkta rankena
2. Aukšto slėgio žarna
3. Purkštukai (raudonas, žalias, baltas, juodas)

4. Transportavimo laikiklis
5. Fiksavimo kištukas
- 5.1 Įvorė
6. T formos varžtai
- 6.1 Varžtai su žvaigždės formos rankenėle
7. Vamzdinis rėmas
8. Bako dangtelis, įsk. filtro įdėklą
9. Degalų bakas
10. Karbiuratorius
11. Įj./išj. jungiklis
12. Alyvos įleidimo anga
- 12.1 Alyvos rodyklė
13. Ratas
14. Guminė kojėlė
15. Valymo priemonės bakelis
16. Valymo priemonės bakelio dangtelis
17. Purškimo antgalis
18. Paleidiklis su apsauginiu lynu
19. Benzino čiaupas
20. „Choke“ svirtis
21. Oro filtras
22. Duslintuvas
23. Rankinis purškimo pistoletas
24. Nuleistuko blokuotė
25. Nuleistukas
26. Purškimo pistoleto laikiklis
27. Žarnos dėtuve
28. Vandens išleidimo anga
29. Vandens įleidimo anga
30. Didelio slėgio siurblys
31. Uždegimo žvakė / uždegimo žvakės kištukas
32. Ašis
33. Spyruoklinis vielokaištis
34. Purkštukų valymo adata
35. Uždegimo žvakės raktas
36. Pildymo žarna su piltuvu
37. Greitojo prijungimo mova
38. Žarnos prijungimo adapteris
39. Alyvos išleidimo varžtas
40. Įleidimo angos tinklelis
41. Benzino išleidimo varžtas

## 4. Komplektacija

- Ratai (13)
- Ašis (32)
- Spyruoklinis vielokaištis (33)
- Aukšto slėgio žarna (2)
- Rankinis purškimo pistoletas (23)
- Purškimo antgalis (17)
- Aukšto slėgio purkštukai (raudonas, žalias, baltas) (3)
- Žemaslėgis purkštukas / valymo purkštukas (juodas) (3)
- Transportavimo laikiklis (4)
- Pildymo žarna su piltuvu (36)
- Purkštukų valymo adata (34)
- Uždegimo žvakės raktas (35)

- Greitojo prijungimo mova (37)
- Žarnos prijungimo adapteris (38)
- Montavimo medžiaga
- Atsuktuvus
- Naudojimo instrukcija

## 5. Naudojimas pagal paskirtį

Šis įrenginys skirtas valyti:

mašinas, transporto priemones, statinius, fasadus, terasas, sodo įrenginius ir t.t.;

- mažo slėgio čiurkšle ir valymo priemone (pvz., mašinoms, transporto priemonėms, statiniams, įrankiams valyti);
- didelio slėgio čiurkšle be valymo priemonės (pvz., fasadams, terasoms, sodo įrenginiams valyti).

Mašiną leidžiama naudoti tik numatytam naudojimui tikslui. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti susipažinę su šia naudojimo instrukcija ir informuoti apie galimus pavojus.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 6. Saugos nurodymai

### 6.1 Pavojingumo pakopos

#### DĖMESIO

Nuoroda į galimai pavojingą situaciją, kurioje galima patirti materialinės žalos.

#### ⚠ ATSAUGIAI

Nuoroda į galimai pavojingą situaciją, kurioje galima patirti lengvų sužalojimų.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda į galimai pavojingą situaciją, kurioje galima patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

#### ⚠ PAVOJUS

Nuoroda į tiesiogiai gresiantį pavojų, dėl kurio bus patirta sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

### 6.2 Bendrieji saugos nurodymai

#### SVARBU!

**Prieš pirmą kartą naudodami savo įrenginį, perskaitykite šiuos saugos nurodymus ir pagal juos veikite. Išsaugokite šiuos saugos nurodymus vėlesniam naudojimui arba kitiems savininkams.**

- Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite savo įrenginio eksploatavimo instrukciją ir ypač laikytės joje pateiktų saugos nurodymų.
- Ant įrenginio esančiuose įspėjamuosiuose ir nurodomuosiuose ženkluose pateikiamos svarbios nepavojingo eksploatavimo nuorodos.
- Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, taip pat reikia laikytis įstatymų leidėjo bendrųjų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Laikykitės įstatymų leidėjo atitinkamų nacionalinių reikalavimų, taikomų skysčių purkštuvams.
- Laikykitės įstatymų leidėjo atitinkamų nacionalinių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Skysčių purkštuvus reikia reguliariai tikrinti, o patikros rezultatus užfiksuoti raštu.

Mašinas naudoti vaikams draudžiama. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.

Šią mašiną leidžiama naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti mašiną, bei supras iš to kylančius pavojus.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Ši mašina buvo suprojektuota gamintojo pristatytoms arba rekomenduojamoms valymo priemonėms naudoti. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus, gali būti neigiamai paveikta mašinos sauga.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant didelio slėgio čiurkšlę gali būti pavojinga. Srovės negalima nukreipti į asmenis, naminius gyvūnus, aktyvią elektros įrangą arba į pačią mašiną.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite šios mašinos šalia kitų asmenų, išskyrus, jei jie naudoja apsaugos priemones.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenukreipkite srovės į save arba kitus asmenis, norėdami išvalyti drabužius arba batus.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Sprogimo pavojus: nepurkškite degių skysčių.



### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Didelio slėgio valymo įrenginio negalima eksploatuoti vaikams arba neinstrukuotiems asmenims.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Aukšto slėgio žarnos, armatūros ir movos svarbios mašinų saugai. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas aukšto slėgio žarnas, armatūras ir movas.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Mašinų saugai užtikrinti naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba jo leistas naudoti atsargines dalis.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Atgalinio srauto vožtuvu bėgęs vanduo laikomas neriamu.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Nenaudokite mašinos, jei mašinos jungiamasis laidas arba svarbios dalys yra pažeistas (-os), pvz., fiksavimo įtaisai, aukšto slėgio žarnos, purškimo pistoletas.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Vidaus degimo varikliu varomų mašinų negalima naudoti vidaus patalpose be pakankamų, kompetentingų nacionalinių darbų saugos žinybų leidžiamų vėdinimo sistemų.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Įsitikinkite, kad šalia oro įleidimo angų nėra išmetamųjų dujų emisijos.

## **6.3 Vandens jungtis**

### ⚠ **PAVOJUS**

- Aukšto slėgio žarna negali būti pažeista. Pažeistą aukšto slėgio žarną būtina nedelsiant pakeisti. Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis. Užsakymo Nr. rasite naudojimo instrukcijoje.
- Visų prijungimo žarnų srieginė jungtis turi būti sandari.

### **DĖMESIO**

- Laikykitės vandentiekio įmonės reikalavimų.

## **6.4 Eksploatavimas**

### ⚠ **PAVOJUS**

- Prieš naudodami patikrinkite įrenginį su darbo įranga, ar jis tinkamos būklės ir saugus eksploatuoti. Nenaudokite įrenginio, jei pažeistas įrenginio jungiamasis laidas arba svarbios dalys, pvz., saugos įtaisai, aukšto slėgio žarnos, rankiniai purškimo pistoletai.

- Niekada nepurškite skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, arba nepraskiestų rūgščių ir tirpiklių! Čia priskiriami, pvz., benzinai, dažų skiediklis arba mazutas. Purškiama migla yra labai degi, sprogi ir nuodinga. Nenaudokite acetono, nepraskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie / jos gali pažeisti įrenginyje naudojamas medžiagas.
- Naudojant įrenginį pavojaus zonoje (pvz., degalinėse), reikia laikytis atitinkamų saugos taisyklių. Eksploatuoti potencialiai sprogiose srityse draudžiama.
- Visos srovę tiekiančios dalys darbo zonoje turi būti apsaugotos nuo purškiamo vandens.
- Eksploatuojant rankinio purškimo pistoleto gaiduko negalima užblokuoti.

### **DĖMESIO**

- Nenaudokite acetono, nepraskiestų rūgščių arba tirpiklių, nes jie / jos gali pažeisti įrenginyje naudojamas medžiagas.
- Įrenginys turi turėti lygų, stabilų pagrindą.
- Neeksploatuokite įrenginio žemesnėje nei 5 °C temperatūroje.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Naudojant valymo priemones, reikia laikytis valymo priemonės gamintojo saugos duomenų lapo, ypač nuorodų dėl asmeninių apsauginių priemonių.
- Galima naudoti tik valymo priemones, kurias naudoti įrenginio gamintojas duoda savo sutikimą. Šis įrenginys buvo suprojektuotas naudoti gamintojo pristatytas arba rekomenduojamas valymo priemones. Naudojant valymo priemones arba chemikalus, gali būti neigiamai paveikta įrenginio sauga.
- Laikykite valymo priemones vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vykstant eksploatavimui, neatidarinėkite uždangalo.
- Esant ilgesnėms eksploatavimo pertraukoms, išjunkite įrenginį pagrindinių jungikliu / įrenginio jungikliu.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Nepurškite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto arba sveikatai kenksmingų medžiagų.
- Prieš valant reikia atlikti valytinų paviršių rizikos įvertinimą, siekiant nustatyti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Reikia imtis atitinkamų apsauginių priemonių.
- Esant trumpiems purškimo antgaliams, kyla pavojus susižaloti, nes ranka gali netyčia prisiliesti prie didelio slėgio čiurkšlės. Jei naudojamas purškimo antgalis yra trumpesnis nei 75 cm, naudoti taškinės srovės arba rotorinį purkštuką draudžiama.

## DĖMESIO

- Transporto priemonės padangas / padangų ventilius galima valyti tik iš ne mažesnio nei 30 cm purškimo atstumo. Kitaip transporto priemonės padangą / padangos ventilių gali apgadinti didelio slėgio čiurkšlė. Pirmasis pažeidimo požymis yra padangos spalvos pasikeitimas. Pažeistos transporto priemonės padangos yra pavojaus šaltinis.

### ⚠ ATSARGIAI

- Jei įrenginio eksploatavimo instrukcijoje (techniniuose duomenyse) nurodytas didesnis nei 80 dB garso slėgis, reikia naudoti klausos apsaugą.
- Norėdami apsisaugoti nuo atgal purškiančio vandens arba nešvarumų, vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius ir apsauginius akinius.
- Rekomenduojamas valymo priemonės galima naudoti nepraskiestas. Gaminiai yra saugūs eksploatuoti, nes juose nėra aplinkai kenksmingų medžiagų. Valymo priemonės patekus į akis, jas nedelsdami kruopščiai praplaukite dideliu kiekiu vandens, o jei jos nurijote, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Po naudojimo su karštu vandeniu leiskite žarnoms atvėsti arba įrenginį trumpai eksploatuokite su šaltu vandeniu.

#### 6.4.1 Naudojant įrenginiu su >2,5 m/s<sup>2</sup> rankų vibracijos verte (žr. techninius duomenis)

### ⚠ PAVOJUS

- Ilgesnį laiką naudojant įrenginį, rankose gali atsirasti su vibracija susijusių kraujotakos sutrikimų. Bendrai galiojančios naudojimo trukmės nustatyti negalima, nes ji priklauso nuo kelių veiksnių:
  - asmens polinkio į blogą kraujotaką (dažnai šalti pirštai, dūrimas pirštuose),
  - žemos aplinkos temperatūros. Mūvėkite šiltas pirštines rankoms apsaugoti.
  - Tvirtas sugriebimas blogina kraujotaką.
  - Nepertraukiamas eksploatavimas yra blogiau nei pertraukus nutrauktas eksploatavimas.
- Reguliariai, ilgai naudojant įrenginį ir pakartotinai atsiradus atitinkamų požymių (pvz., dūrimas pirštuose, šalti pirštai), rekomenduojame kreiptis į gydytoją.

#### 6.5 Valdymas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Naudojant benzinu arba mazutu varomas mašinas labai svarbu pasirūpinti tinkamu vėdinimu ir įsitikinti, kad išmetamosios dujos tinkamai išvedamos.

### ⚠ PAVOJUS

- Operatorius privalo naudoti įrenginį pagal paskirtį. Jis privalo atsižvelgti į vietos sąlygas ir dirbdamas su įrenginiu atkreipti dėmesį į trečiuosius asmenis, ypač vaikus.

- Kol įrenginys eksploatuojamas, jo niekada negalima palikti be priežiūros.
- Įrenginį leidžiama naudoti tik asmenims, kurie instruktuoti, kaip jį naudoti, arba kurie įrodė savo valdymo gebėjimus ir kuriems aiškiai patikėtas valdymas. Įrenginio negalima eksploatuoti vaikams arba neinstrukuotiems asmenims.
- Darbus prie įrenginio visada atlikite su tinkamomis pirštinėmis.
- Dėl iš purškimo antgalio išeinančios vandens srovės susidaro reaktyvioji jėga. Dėl kampu užlenkto purškimo antgalio jėga veikia į viršų. Tvirtai laikykite pistoletą ir purškimo antgalį.
- Naudojant kampu užlenktus purškimo įrenginius, reaktyvioji ir susukimo jėgos gali pasikeisti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, gali susidaryti aerozolių. Įkvėpus aerozolių, pasekmė gali būti sveikatos sutrikdymas. Kaip apsaugą nuo vandeninių aerozolių galima naudoti FFP2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos kaukę.

#### 6.6 Transportavimas

### ⚠ PAVOJUS

- Transportuojant įrenginį, reikia išjungti variklį, ištraukti uždegimo žvakės kištuką ir saugiai pritvirtinti įrenginį.

#### 6.7 Techninė priežiūra

### ⚠ PAVOJUS

- Prieš valydami ir techniškai prižiūrėdami įrenginį bei keisdami jo dalis, įrenginį išjunkite.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio ir priedų, iš didžiaslėgės sistemos pašalinkite slėgį.
- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką!
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik registruotoms klientų aptarnavimo tarnyboms arba šios srities specialistams, susipažinusiems su visomis svarbiomis saugos taisyklėmis.

#### 6.8 Priedai ir atsarginės dalys

### ⚠ PAVOJUS

- Norint išvengti pavojų, atsarginių dalių remonto ir montavimo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.
- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalūs priedai ir originalios atsarginės dalys garantuoja, kad įrenginį bus galima eksploatuoti saugiai ir be sutrikimų.

#### 6.9 Karšto vandens įrenginiai ir įrenginiai su benzininiais varikliais

### ⚠ PAVOJUS

- Leidžiama naudoti tik eksploatavimo instrukcijoje nurodytus degalus. Naudojant netinkamus degalus, kyla sprogimo pavojus.

- Įrenginiuose su benzininiu varikliu pilant degalus reikia atkreipti dėmesį į tai, kad degalų nepatektų ant karštų paviršių.
- Visada laikykitės eksploatavimo instrukcijoje pateiktų specialiųjų saugos nurodymų įrenginiams su benzininiu varikliu.
- Eksploatuojant įrenginį patalpose, reikia pasirūpinti pakankamu vėdinimu ir išmetamųjų dujų išvedimu. (Pavojus apsinuodyti)
- Išmetamųjų dujų angos negalima uždaryti.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Pavojus nudegti! Nesilenkite virš išmetamųjų dujų angos ir jos nelieskite.

### 6.10 Elgsena su degalais

#### ⚠ PAVOJUS

- Neeksploatuokite didelio slėgio įrenginio, jei buvo išlieta degalų. Tokiu atveju jį išgabenkite į kitą vietą ir venkite bet kokio kibirkščių susidarymo.
- Nelaikykite, neišliekite ir nenaudokite degalų šalia atviros ugnies arba tokių įrenginių, kaip krosnis, šildymo katilai, vandens šildytuvai ir t. t., kurie turi uždegimo liepsną arba kibirkščiują.
- Lengvai užsidegančius daiktus ir medžiagas laikykite toliau nuo duslintuvų (min. 2 m).
- Neeksploatuokite variklio be duslintuvo ir jį reguliariai tikrinkite, valykite ir prireikus pakeiskite.
- Nenaudokite variklio miškingoje, krūmingoje arba žolėtoje vietovėje, jei ant išmetamųjų dujų vamzdžio nesumontuota kibirkščių gaudyklė.
- Nepalikite variklio veikti su nuimtu oro filtru arba be įsiurbimo atvamzdžio uždangalo, išskyrus atlikdami jo nustatymo darbus.
- Nereguliuokite regulatoriaus spyruoklių, regulatoriaus strypų arba kitų dalių, kurios gali padidinti variklio sūkių skaičius.
- Pavojus nudegti! Nelieskite karštų duslintuvų, cilindrų arba aušinimo briaunų.
- Niekada nekiškite rankų ir kojų šalia judančių arba besisukančių dalių.
- Pavojus apsinuodyti! Neeksploatuokite įrenginio uždaroje patalpose.
- Nenaudokite netinkamo kuro, nes jis gali būti pavojingas.

### 6.11 Saugos įtaisai

Saugos įtaisai skirti naudotojui apsaugoti ir jų negali išjungti arba pertvarkyti.

#### 6.11.1 Redukcinis vožtuvas

- Jei rankinis purškimo pistoletas uždarytas, atsidaro redukcinis vožtuvas ir didelio slėgio siurblys nukreipia vandenį atgal į siurblio įsiurbimo pusę. Taip neviršijamas leidžiamasis darbinis slėgis.
- Redukcinis vožtuvas nustatytas gamykloje ir užplombuotas. Jo nustatymus leidžiama atlikti tik klientų aptarnavimo tarnybai.

#### 6.11.2 Termostatinis vožtuvas

- Termostatinis vožtuvas apsaugo didelio slėgio siurblių nuo neleistino įkaitimo cirkuliacijos režimu, uždarius rankinį purškimo pistoletą.
- Viršijus 55–60 °C vandens temperatūrą, termostatinis vožtuvas atsidaro ir nukreipia karštą vandenį į lauką.

### 6.12 Liekamosios rizikos

#### ⚠ ATSARGIAI

Nepaisant naudojimo pagal paskirtį, negalima visiškai atmesti nenumatomų liekamųjų rizikų.

- Susižalojimas paslydus ant nuotėkų.
- Susižalojimai arba materialinė žala dėl didelio slėgio vandens srovės.

## 7. Techniniai duomenys

Variklis	
Tipas	DHP212
Darbo tūris	212 cm <sup>3</sup>
Vardinė galia, esant	4,3 (5,9) kW (AG)
Vardinis sūkių skaičius	3600 min. <sup>-1</sup>
Degalų bakas	3,6 l
Degalai	Benzinas, bešvinis
Alyvos kiekis variklyje	0,6 l
Variklinės alyvos rūšis	SAE10W30
Uždegimo žvakė	F7RTC
Svoris	25,5 kg
Vandens jungtis	
Žarnos skersmuo	12 mm
Tiekiamojo vandens temperatūra maks.	40 °C
Tiekiamojo vandens slėgis maks.	0,5 (5) MPa (bar)
Siurblys	
Darbinis slėgis	22,1 (221) MPa (bar)
Maks. darbinis slėgis	24,1 (241) MPa (bar)
Maks. tiekiamas kiekis	9,5 l/min.
Termostatinio vožtuvo atsidarymo temperatūra	55–60 °C
Įėjimo jungtis	G 3/4 (ES)
Išėjimo jungtis	M22x1,5
Valymo priemonė	Naudokite tik didelio slėgio valymo įrenginiui leidžiamas valymo priemones.

### Spinduliuojamasis triukšmas

Triukšmo matavimo vertė nustatyta pagal EN 60335-2-79. A svertinis triukšmo lygis paprastai yra:

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 90 dB  
 Neapibrėžtis  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Garso galios lygis  $L_{WA}$ ..... 105 dB

Neapibrėžtis  $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Norėdami išvengti klausos sutrikdymo, naudokite klausos apsaugą!**

Vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal 60335-2-79:

**Rankinio purškimo pistoleto rankena**

Vibracijos vertė ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

**Rankinio purškimo pistoleto vidurys**

Vibracijos vertė ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Neapibrėžtis  $K$ ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

#### Nuoroda:

šiam nurodyme nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas remiantis EN 60335-2-79 standartizuotu matavimo metodu ir jį galima naudoti įrenginiams lyginti. Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Vibracijos lygis keisis atsižvelgiant į panaudojimą ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiuose nurodymuose nurodytą vertę. Įrenginį reguliariai naudojant tokiu būdu, vibracinė apkrova galėtų būti nepakankamai įvertinta. Norint tiksliai įvertinti vibracinę apkrovą tam tikru laikotarpiu, reikėtų atsižvelgti ir į laikus, kurių metu įrenginys yra išjungtas arba nors veikia, tačiau iš tikrųjų nėra naudojamas.
- Tai gali gerokai sumažinti vibracinę apkrovą per visą darbo laikotarpį.

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

#### ⚠ PAVOJUS

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Išpakuodami, transportuodami ir laikydami atsižvelkite į didelę mašinos savąją masę. Šiuos darbus turėtų atlikti du asmenys.
- Įsitikinkite, kad įrenginį išpakuojant, montuojant, laikant, eksploatuojant, tikrinant, atliekant jo techninę priežiūrą ir jo neveikos metu įrenginys stovi ant lygaus paviršiaus.

## 9. Surinkimas

### 9.1 Lenktos rankenos montavimas (3 pav.)

1. Uždėkite lenktą rankeną (1) ant įrenginio pagrindinio rėmo.
2. Priveržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (6), naudodami esančius varžtus (6.1).

### 9.2 Purkštukų mazgo montavimas (1 pav.)

1. Nustatykite purkštukų mazgą į tokią padėtį, kad tam skirtos kiaurymės būtų viena virš kitos.
2. Dabar pritvirtinkite mazgą keturiomis įvorėmis (5.1) ir fiksavimo kaiščiais (5).
3. Tam iš pradžių įkiškite įvories į tam skirtas kiaurymes ir užfiksukite jas po to fiksavimo kištukais (5).

### 9.3 Transportavimo laikiklio fiksavimas prie lenktos rankenos (4 pav.)

1. Įstumkite transportavimo laikiklį (4) iš viršaus į jau sumontuotą laikiklį ant vamzdinio rėmo.

### 9.4 Ratų montavimas (5 pav.)

1. Prakiškite ašį (32) iš išorės pro ratą (13).
2. Dabar kreipkite ašį (32) su ratu (13) iš išorės į vamzdinį rėmą (7) ir užfiksukite ją spyruokliniu vielokaiščiu (33).
3. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

### 9.5 Rankinio purškimo pistoleto, purškimo antgalio montavimas (6, 7, 8, 9 pav.)

#### ⚠ PAVOJUS

- Pavojus susižaloti! Įrenginys, įvada, aukšto slėgio žarna ir jungtis turi būti nepriekaištingos būklės. Jei taip nėra, eksploatuoti įrenginį draudžiama.
- Fiksatorių visada priveržkite ranka! Jei jungtis per laisva, ji gali atsilaisvinti ir taip galima susižaloti.

1. Prijunkite purškimo antgalį (17) prie rankinio purškimo pistoleto (23).
2. Ranka priveržkite purškimo antgalio (17) srieginę jungtį.
3. Sumontuokite ant rankinio purškimo pistoleto (23) aukšto slėgio žarną (2).
4. Pritvirtinkite aukšto slėgio žarną (2), pasukdami fiksatorių vandens išleidimo angoje (28).

## 10. Prieš pradėdant eksploatuoti

### DĖMESIO

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

### 10.1 Variklinės alyvos pripildymas / tikrinimas (10 pav.)

#### DĖMESIO

- Prieš pirmą kartą naudojant reikia pripildyti variklinės alyvos!
- Prieš eksploatacijos pradžią kaskart patikrinkite alyvos lygį.
- Nepradėkite eksploatuoti įrenginio, jei alyvos rodyklėje (12.1) nematyti alyvos.
- Neperpildykite variklinės alyvos. Dėl per didelio alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.
- Prireikus papildykite alyvos. Naudokite tik variklinę alyvą (SAE10W30).

1. Pastatykite įrenginį ant plokščio, lygaus paviršiaus ir pašalinkite iš alyvos įleidimo angos (12) / alyvos bako dangtelio su alyvos rodykle (12.1) aplinkos visus nešvarumus.
2. Atidarykite alyvos bako dangtelį su alyvos rodykle (12.1), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir nuimkite.
3. Pripildykite į sistemą maks. 400 ml keturtakčių variklių alyvos (SAE10W30), atsižvelgdami į poreikį.
4. Patikrinkite alyvos lygį pagal žymas alyvos rodyklėje.
5. Uždėkite alyvos bako dangtelį su alyvos rodykle (12.1) ir uždarykite, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.

### 10.2 Degalų pripildymas (11 pav.)

#### ⚠ PAVOJUS

#### Gaisro ir sprogdimo pavojus!

- naudokite bešvinį standartinį benziną maks. su 10 % bioetanolio.
- Niekada nepilkite į įrenginį degalų uždaroje patalpoje, veikiant arba esant karštam varikliui.
- Pildami degalus nerūkykite.
- Nenaudokite dvitakčiams varikliams skirto mišinio.
- Nepilkite degalų šalia atvirų liepsnų arba kibirkščių.
- Neišliekite degalų. Naudokite piltuvą.
- Išlietus degalus surinkite.
- Pripylę degalų, tinkamai uždarykite kanistrą ir baką.

1. Atidarykite bako dangtelį (8), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir nuimkite.
2. Įstatykite piltuvą (36) į degalų bako (9) angą.
3. Pripilkite į degalų baką (9) degalų maks. iki 3–4 cm žemiau jo viršutinės briaunos.
4. Uždėkite bako dangtelį (8) ir uždarykite degalų baką (9), pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.

### 10.3 Vandens tiekimo (išorėje) prijungimas prie siurblio (12 pav.)

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- Neeksploatuokite didelio slėgio valymo įrenginio be įleidimo angos tinklelio arba jei jis pažeistas. Dėl didelio slėgio čiurkšlėje gali stipriai sužaloti.

#### DĖMESIO

- Tarp didelio slėgio valymo įrenginio įleidimo angos ir uždarymo įtaiso, pvz., Y formos uždarymo movos arba kito tinkamo uždarymo vožtuvo, laisvos sodo žarnos ilgis turi būti ne mažesnis nei 3 m.
- Neeksploatuokite didelio slėgio valymo įrenginio be prijungto vandens tiekimo. Jei didelio slėgio valymo įrenginys eksploatuojamas be vandens, jis bus apgadintas.

1. Prieš prijungdami sodo žarną (NE|EINA į komplektaciją) prie vandens įleidimo angos (29), patikrinkite įleidimo angos tinklelį. Jei įleidimo angos tinklelis nešvarus – jį išvalykite, jei pažeistas – pakeiskite nauju (40, 2 pav.).
2. Norėdami pašalinti visus nešvarumus, 30 sekundžių leiskite pro sodo žarną vandenį. Išjunkite vandenį. Svarbu: vandens tiekimui nesiurbkite stovinčio vandens. Naudokite tik vandenį maks. iki 40 °C.
3. Vandens įleidimo angoje (29) sumontuokite žarnos prijungimo adapterį (38).
4. Ant sodo žarnos (NE|EINA į komplektaciją) galima sumontuoti pridedamą greitojo prijungimo movą (37).
5. Prijunkite sodo žarną (NE|EINA į komplektaciją) prijunkite prie vandens įleidimo angos (29). Žarna neturi būti ilgesnė nei 15 m.
6. Patikrinkite žarną, ar ji tvirtai pritvirtinta.

### 10.4 Savaiminis įsiurbimas iš atvirų bakų / rezervuarų ir natūralių vandens telkinių

#### ⚠ PAVOJUS

- Niekada nesiurbkite vandens iš geriamojo vandens rezervuaro.
- Niekada nesiurbkite skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, pvz., dažų skiediklių, benzino arba alyvos. Tirpiklių purškiamą miglą yra labai degi, sprogi ir nuodinga.

Naudokite savaiminio įsiurbimo priedus (neįeina į komplektaciją), kuriuos sudaro:

- įsiurbimo filtras,
- 3 m sustiprinta siurbimo žarna.

Naudojant šiuos priedus, įrenginys gali siurbti vandenį 0,5 m virš vandens lygio. Tai gali užtrukti maždaug 1 minutę.

1. Panardinkite 3 m siurbimo žarną po vandeniu, kad nustumtumėte orą.

2. Prijunkite žarną prie įrenginio ir įsitikinkite, kad įsiurbimo filtras liks po vandeniu.
3. Palikite įrenginį su nuimtu rankiniu purškimo pistoletu, kol vanduo tolygiai bėgs iš aukšto slėgio žarnos.
4. Jei po 1 minutės vanduo dar nebėgs, išjunkite įrenginį ir patikrinkite visas jungtis. Jei vanduo bėga, išjunkite įrenginį ir darbams atlikti prijunkite rankinį purškimo pistoletą ir purškimo antgalį.

Svarbu, kad žarna ir movos būtų geros kokybės, sandariai prijungtos, o sandarikliai būtų įdėti nepažeisti ir tiesiai. Nesandarios jungtys gali kliudyti įsiurbti.

## 11. Valdymas

Patikrinkite įrenginyje, ar buvo atlikti visi toliau nurodyti veiksmai.

1. Prieš įrenginio eksploatacijos pradžią perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir ją supraskite.
2. Patikrinkite lenktą rankeną (1), ar ji tvirtai pritvirtinta.
3. Patikrinkite, ar į variklio alyvos įleidimo angą buvo pripildyta alyvos iki nurodyto pripildymo aukščio.
4. Pripildykite į degalų baką (9) nurodytos benzino rūšies.
5. Patikrinkite žarnos jungtis, ar jos tvirtai prijungtos.
6. Patikrinkite aukšto slėgio žarną (2), ar joje nėra įlenkimų, įtrūkimų ar kitokių pažeidimų.
7. Paruoškite tinkamą, pakankamos pratakos vandens jungtį.
8. Įsitikinkite, kad įrenginys stovi tiesiai.
9. Įjunkite vandens tiekimą.

### DĖMESIO

- Nejunkite siurblio, jei neprijungtas arba neįjungtas vandens tiekimas.
- Pasirinkite norimą purkštuką (3) ir įstatykite į purškimo antgalį (17).

### 11.1 Variklio paleidimas

#### DĖMESIO

- Pirmą kartą pradėdant eksploatuoti reikia pripildyti alyvos (SAE10W30) ir degalų (bešvinio standartinio benzino).

1. Patikrinkite degalų ir variklinės alyvos lygį, prireikus papildykite.
2. Pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu.
3. Įsitikinkite, kad uždegimo žvakė / uždegimo žvakės kištukas (31) pritvirtinta (-as).

#### ⚠ ATSAUGIAI

- Paleidžiant paleidikliu su apsauginiu lynu (18), dėl staigios atatrakos gali būti sužalotos rankos.

### 11.1.1 Nejšilusio variklio paleidimas (13 pav.)

1. Nustatykite „Choke“ svirtį (20) į padėtį „Choke“.
2. Nustatykite įj./išj. jungiklį (11) į padėtį „I/ON“.
3. Atsukite benzino čiaupą (19).
4. Paleiskite variklį paleidikliu su apsauginiu lynu (18). Tam stipriai patraukite už rankenos. Jei variklis nepasileistų, dar kartą patraukite už rankenos.
5. Paleidę variklį, palikite mašiną kelias sekundes veikti ir po to nustatykite „Choke“ svirtį (20) į padėtį „Run“.

### 11.1.2 Įšilusio variklio paleidimas (13 pav.)

1. Nustatykite „Choke“ svirtį (20) į padėtį „Run“.
2. Nustatykite įj./išj. jungiklį (11) į padėtį „I/ON“.
3. Paleiskite variklį paleidikliu su apsauginiu lynu (18). Tam stipriai patraukite už rankenos.

### 11.1.3 Paleidus variklį (1 pav.)

1. Perjunkite nuleistuko blokuotę (24) ant rankinio purškimo pistoleto (23).
2. Laikykite rankinį purškimo pistoletą saugia kryptimi ir paspauskite nuleistuką (25). Taip iš siurblio sistemos bus pašalintas oras ir nešvarumai.

### 11.2 Variklio išjungimas (13 pav.)

1. Prieš išjungdami, palikite įrenginį veikti be apkrovos, kad įrenginys galėtų „atvėsti“.
2. Nustatykite įj./išj. jungiklį (11) į padėtį „0/OFF“.
3. Užsukite benzino čiaupą (19).

### 11.2.1 Išjungus variklį

1. Uždarykite vandens tiekimo sklendę.
2. Aktyvinkite nuleistuką (25), kol įrenginyje neliks slėgio.

### 11.3 Darbinio slėgio ir tiekiamo kiekio nustatymas

Šiame įrenginyje darbinis slėgis ir tiekiamas kiekis nustatyti fiksuotai, todėl jų negalima reguliuoti.

### 11.4 Purkštuko keitimas (7 pav.)

#### ⚠ PAVOJUS

1. Prieš keisdami purkštuką išjunkite įrenginį ir aktyvinkite nuleistuką (25), kol įrenginyje neliks slėgio.

### 11.4.1 Purkštukų naudojimas (7 pav.)

Naudojant greitaveikį užraktą ant purškimo antgalio (17), galima keisti tarp penkių purkštukų (3).

Norėdami pakeisti purkštukus (3), atlikite tokius veiksmus:

1. patraukite atgal greitojo pakeitimo įtaiso žiedą ir nutraukite purkštuką (3).
2. Norimo purkštuko (3) parinkimas:
  - Minkšta srovė: 40° (baltas) arba 25° (žalias)
  - Kieta srovė: 0° (raudonas)
  - Valymo priemonė: juodas

3. Patraukite atgal žiedą, įstatykite parinktą purkštuką (3) ir atleiskite žiedą. Patraukite už purkštuko (3), kad patikrintumėte, ar jis tvirtai pritvirtintas.
4. Geriausių valymo rezultatų pasiekama, kai purkštukas (3) laikomas nuo 20 cm iki 60 cm atstumu nuo paviršiaus, kurį reikia išvalyti. Jei atstumas per mažas, gali būti pažeistas purškiamas plotas.
5. Valydami automobilio padangas, laikykitės bent 30 cm atstumo.

### 11.5 Eksploatavimas su valymo priemonėmis

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

1. Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį.

#### DĖMESIO

Naudojant netinkamas valymo priemones, gali būti pažeistas įrenginys ir objektas, kurį reikia išvalyti.

- Naudokite tik didelio slėgio valymo įrenginiui rekomenduojamas valymo priemones. Šis įrenginys skirtas tik naudoti su gamintojo rekomenduojamomis valymo priemonėmis. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus, gali būti neigiamai paveikta mašinos sauga.
- Rekomenduojamos valymo priemonės, visų pirma, yra naudoti su didelio slėgio valymo įrenginiais tinkamos priemonės. Jų galima įsigyti taip pat ir „Pasidaryk pats“ tipo parduotuvėje ir automobilių priedų prekybos centruose.

#### DĖMESIO

Valymo priemonės gali būti kenksmingos aplinkai.

- Naudojami ir utilizuodami valymo priemonę ir nutekamas, atsižvelkite į gamintojo nurodymus.

Norėdami atlikti darbus su valymo priemonėmis, atlikite tokius veiksmus:

1. Pagal gamintojo nurodymus paruoškite valymo priemonės tirpalą.
2. Perskaitykite purkštukų (3) naudojimo nuorodas (žr. 11.4.1).
3. Patikrinkite, ar buvo uždėtas valymo priemonės purkštukas (3) (juodas).
4. Atidarykite valymo priemonės bakelio (16) dangtelį.
5. Pripildykite į valymo priemonės bakelį (15) valymo priemonės.

#### DĖMESIO

- Valymo priemonės negalima purkšti didžiaslėgiais purkštukais (3) (baltu, žaliu arba raudonu).

1. Patikrinkite, ar sodo žarna prijungta prie vandens įleidimo angos (29) (žr. 10.3).
2. Patikrinkite, ar aukšto slėgio žarna (2) prijungta prie rankinio purškimo pistoleto (23) ir vandens išleidimo angos (28) (žr. 9.7).
3. Įstatykite valymo priemonės purkštuką (3) (juodas) į purškimo antgalį (10) (žr. 11.4.1).
4. Po to paleiskite variklį (žr. 11.1).

### 11.5.1 Rekomenduojami valymo būdai

1. Nešvarumų atmirkymas: taupiai užpurškite valymo priemonės ir palikite 1–5 minutes suveikti, tačiau neleiskite pridžiūti.
2. Nešvarumų pašalinimas: atmirkusius nešvarumus nuplaukite didelio slėgio čiurkšle.

### 11.5.2 Po eksploatavimo su valymo priemone

1. Po eksploatavimo su valymo priemone išvalykite valymo priemonės bakelį (15) ir prijungtas žarnas.

#### DĖMESIO

Valymo priemonės nepalikite valymo priemonės bakelyje (15)!

- Po eksploatavimo ištuštinkite valymo priemonės bakelį (15).

Norėdami išvalyti valymo priemonės bakelį (15) ir didelio slėgio siurbį (30), atlikite tokius veiksmus:

1. Aktyvinkite rankinio purškimo pistoleto (23) nuleistuką (25), kol valymo priemonės bakas (15) bus tuščias.
2. Pripildykite į valymo priemonės bakelį (15) švaraus vandens.
3. Įstatykite valymo priemonės purkštuką (3) (juodas) į purškimo antgalį (17).
4. Paleiskite didelio slėgio valymo įrenginį, kaip aprašyta 10 skirsnyje.
5. Kelias minutes plaukite didelio slėgio valymo įrenginį švariu vandeniu.

### 11.6 Eksploatavimo pertraukimas

- Atleiskite rankinio purškimo pistoleto (23) nuleistuką (25).

#### Nuoroda:

Kai rankinio purškimo pistoleto (23) nuleistukas (25) atleidžiamas, variklis toliau veikia tuščiąja eiga.

1. Eksploatavimą pertraukę ilgesniam laikui (kelioms minutėms), išjunkite variklį (žr. 11.2).
2. Aktyvinkite nuleistuką (25), kol įrenginyje neliks slėgio.
3. Užfiksukite rankinio purškimo pistoletą (23) nuleistuko blokuote (24), kad jis netikėtai nebūtų atidarytas.

### 11.7 Darbų pabaiga

1. Baigę darbus, išjunkite variklį (žr. 11.2).
2. Uždarykite didelio slėgio valymo įrenginio vandens tiekimo sklendę.
3. Aktyvinkite nuleistuką (25), kol įrenginyje neliks slėgio.
4. Užfiksukite rankinio purškimo pistoletą (23) nuleistuko blokuote (24), kad jis netikėtai nebūtų atidarytas.
5. Nusukite nuo įrenginio vandens tiekimo žarną.

## 12. Transportavimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

Pavojus susižaloti ir apgadinimo pavojus!

- Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

### 12.1 Pasiruošimas transportuoti

#### **Nuoroda:**

Utilizuokite benzina, tausodami aplinką!

1. Ištuštinkite degalų baką (9) benzino išsiurbimo siurbliu (neįeina į komplektaciją).
2. Norėdami įsitikinti, kad karbiuratoriuje neliks benzino, išleiskite iš karbiuratoriaus likusį benzina. Tam po karbiuratoriumi pakiškite tinkamą rezervuarą (neįeina į komplektaciją) ir išsukite benzino išleidimo varžtą (41). (16 pav.)
3. Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą (kaip aprašyta).
4. Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką (31).
5. Suvyniokite aukšto slėgio žarną (2) ir padėkite ją į žarnos dėtuve (27).
6. Įkiškite purškimo antgalį (17) į transportavimo laikiklį (4) ir įkabinkite rankinį purškimo pistoletą (23) į transportavimo laikiklį (4).
7. Stumkite įrenginį už lenktos rankenos (1).
8. Transportuodami transporto priemonėse, apsugokite įrenginį nuo riedėjimo, slydimo ir virtimo, pvz., įtempimo diržais, pagal galiojančias atitinkamas direktyvas.

## 13. Valymas

### ⚠ **PAVOJUS**

Pavojus susižaloti dėl netikėtai pasileidusio įrenginio.

- Prieš atlikdami darbus prie įrenginio, pasukite variklio jungiklį ties „0/Off“ ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

#### **Pavojus nudegti**

- Nelieskite karštų duslintuvų, cilindrų arba aušinimo briaunų.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį.
- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką (31).

#### **DĖMESIO**

- Iš karto išjunkite įrenginį ir kreipkitės į savo klientų aptarnavimo tarnybą.
  - atsiradus nejprastų virpesių arba garsų;
  - Kai atrodo, kad variklis perkrautas arba yra uždegimo sutrikimų.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį sausa šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite cheminių valymo priemonių arba tirpiklių. Jos / jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

### 13.1 Purkštukų valymas

Jei spaudžiant nuleistuką (24) bus juntamas pulsavimas, vadinasi, purkštukas (3) gali būti užterštas arba užsikisęs ir jį reikėtų iš karto išvalyti.

1. Norėdami išvalyti purkštuką (3), išjunkite variklį ir sustabdykite vandens tiekimą.
2. Pašalinkite iš įrenginio slėgį (žr. 11.6).
3. Pašalinkite purkštuką (3) iš purškimo antgalio (17). Atkreipkite dėmesį į tai, kad purkštukas (3) būtų nukreiptas nuo Jūsų saugia kryptimi.
4. Norėdami pašalinti svetimkūnius, užkišusius purkštuką (3), naudokite purkštuko valymo adatą (34) arba mažą biuro sąvaržėlę.
5. Praplaukite purkštuką (3) švriu vandeniu.
6. Vėl sumontuokite purkštuką (3) ant purškimo antgalio (17).
7. Paleiskite vandens tiekimą ir įrenginį.

### 13.2 Vandens išleidimas

#### **DĖMESIO**

Pažeidimo pavojus!

- Įrenginyje užšalęs vanduo gali sugadinti įrenginio dalis.

**Žiemą laikykite įrenginį šildomoje patalpoje.**

**Laikydami nešildomoje patalpoje, atlikite tokius veiksmus:**

1. Nusukite vandens tiekimo žarną ir aukšto slėgio žarną (2).
2. Palikite įrenginį maks. 1 minutę veikti, kol siurblys ir linijos bus tuščios.

## 14. Techninė priežiūra

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį.
- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką (31).

### ⚠ **PAVOJUS**

Pavojus susižaloti dėl netikėtai pasileidusio įrenginio.

- Prieš atlikdami darbus prie įrenginio, pasukite variklio jungiklį ties „0/Off“ ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.



Pavojus nudegti

- Nelieskite karštų duslintuvų, cilindrų arba aušinimo briaunų.

#### 14.1 Techninės priežiūros intervalai

##### Prieš pradėdant eksploatuoti:

1. Patikrinkite alyvos lygį alyvos bako dangtelyje su alyvos rodykle (12.1).
2. Jei alyva drumsta (vanduo alyvoje), nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
3. Patikrinkite aukšto slėgio žarną (2), ar ji nepažeista (sprogimo pavojus). Nedelsdami pakeiskite pažeistą aukšto slėgio žarną (2).

##### Kas 25 darbo valandas:

1. Patikrinkite alyvos lygį alyvos bako dangtelyje su alyvos rodykle (12.1).
2. Jei alyva drumsta (vanduo alyvoje), nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

##### Kas 50 darbo valandas:

1. Patikrinkite alyvos lygį alyvos bako dangtelyje su alyvos rodykle (12.1).
2. Jei alyva drumsta (vanduo alyvoje), nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
3. Išvalykite oro filtrą.
4. Patikrinkite tvirtinimo elementus tarp variklio ir rėmo, ar nėra įtrūkimų, ir paveskite įtrūkusius tvirtinimo elementus pakeisti klientų aptarnavimo tarnybai.

#### 14.2 Techninės priežiūros darbai

##### 14.2.1 Variklinės alyvos keitimas (10/14 pav.)

###### Nuoroda:

utilizuokite panaudotą alyvą, tausodami aplinką!

##### Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Paruoškite surinkimo rezervuarą, skirtą maždaug 1 litrui alyvos surinkti.
2. Pastatykite įrenginį ant tinkamo pagrindo.
3. Atsukite alyvos išleidimo varžtą (39) (14 pav.).
4. Išleiskite variklinę alyvą į paruoštą surinkimo rezervuarą.
5. Kad variklinė alyva greičiau išbėgtų, galite atidaryti alyvos bako dangtelį su alyvos rodykle (12.1).
6. Išbėgus panaudotai alyvai, įsukite alyvos išleidimo varžtą (39) ir vėl pastatykite įrenginį tiesiai.
7. Pripilkite variklinės alyvos iki alyvos rodyklės (12.1) viršutinės žymos.

##### Alyvos rūšį ir pripildymo kiekį žr. techniniuose duomenyse.

##### DĖMESIO

- Alyvos bako dangtelio su alyvos rodykle (12.1) alyvos lygiui patikrinti neužsukite, o tik uždėkite iki sriegio.

##### 14.2.2 Oro filtras (1 pav.)

Reguliariai valykite oro filtrą (21), jei reikia, jį pakeiskite.

1. Nuimkite oro filtro (21) uždangalą. Tam atsargiai jį nutraukite už oro filtro (21) kraštų.
2. Išimkite nešvarų filtruojantįjį elementą.
3. Esant mažam slėgiui, nešvarų filtruojantįjį elementą padaužykite arba išpūskite suslėgtuoju oru.
4. Vėl sumontuokite filtruojantįjį elementą ir oro filtro (21) uždangalą.

##### 14.2.3 Uždegimo žvakė (14 pav.)

Patikrinkite uždegimo žvakę / uždegimo žvakės kištuką (31) pirmą kartą po 20 darbo valandų, ar ji / jis švari (-us), ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 darbo valandų.

1. Sukamuoju judesiu ištraukite uždegimo žvakės kištuką (31) iš uždegimo žvakės.
2. Išmontuokite uždegimo žvakę pridėdamu uždegimo žvakės raktu (35).
3. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

##### 14.3 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: uždegimo žvakė, aukšto slėgio žarna, purškimo antgalis, purkštukai, oro filtras \* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

#### 15. Laikymas

##### ⚠ ATSAARGIAI

Pavojus susižaloti ir apgadinimo pavojus!

- Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Uždenkite įrenginį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie įrenginio.

##### 15.1 Pasiruošimas laikyti

###### Nuoroda:

Utilizuokite benzina, tausodami aplinką!

1. Ištuštinkite degalų baką (9) benzino išsiurbimo siurbliu (neįeina į komplektaciją).

2. Norėdami įsitikinti, kad karbiuratoriuje neliks benzino, išleiskite iš karbiuratoriaus likusį benziną. Tam po karbiuratoriumi pakiškite tinkamą rezervuarą (neįeina į komplektaciją) ir išsukite benzino išleidimo varžtą (41). (16 pav.)
3. Keiskite alyvą po kiekvieno sezono. Tam iš šilto variklio išleiskite seną variklinę alyvą ir pripildykite naujos.
4. Pašalinkite uždegimo žvakę. Alyvos ašotėliu (neįeina į komplektaciją) į cilindrą pripilkite maždaug 20 ml alyvos. Lėtai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (18), kad alyva padengtų cilindro vidų. Vėl įsukite uždegimo žvakę.
5. Atsukite varžtus su žvaigždės formos rankenėle (6) ir suskleiskite įrenginį (15 pav.).
6. Laikykite įrenginį gerai vėdinamoje vietoje.

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakutes, tausodami aplinką.

**Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.**

### Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

## 17. Sutrikimų šalinimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl netikėtai pasileidusio įrenginio!

- Prieš atlikdami darbus prie įrenginio, pasukite įj./išj. jungiklį (11) ties „Off“ ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką (31).

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus nudegti!

- Nelieskite karštų duslintuvų, cilindrų arba aušinimo briaunų.

### DĖMESIO

- Jei sutrikimo neįmanoma pašalinti, įrenginį turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

### Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų siunčiamas be alyvos ir benzino.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Suodina uždegimo žvakė	Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę
	Nėra degalų	Papildykite degalų.
	Ištrauktas uždegimo žvakės kištukas	Įkiškite uždegimo žvakės kištuką į uždegimo žvakę.
	Pažeistas uždegimo žvakės kištukas	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Uždegimas neveikia	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Variklis sunkiai pasileidžia	Pasenę degalai arba vanduo degaluose	Išleiskite degalus ir pripilkite naujų degalų
	Uždegimo žvakė negeneruoja uždegimo kibirkštis	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Blogai nustatytas karbiuratorius	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Variklis turi per mažai galios ir per stipriai vibruoja	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą
Vykstant eksploatavimui, variklis išsijungia	Nėra degalų	Papildykite degalų.
Eksploatuojant variklis netenka galios	Per mažas variklio sūkių skaičius	Lėčiau aktyvinkite nuleistuką. Jei sutrikimas išlieka, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
Įrenginyje nesusidaro slėgis	Per mažas variklio vardinis sūkių skaičius	Patikrinkite variklio vardinį sūkių skaičių; kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sumontuotas mažaslėgis purkštukas	Sumontuokite didžiaslėgį purkštuką.
	Purkštukas užsikisęs / išplautas	Purkštuką išvalykite / pakeiskite nauju.
	Užsikisęs įsiurbimo filtras	Išvalykite įsiurbimo filtrą.
	Oras sistemoje	Išleiskite iš įrenginio orą (žr. „Prieš pradėdant eksploatuoti“)
	Per mažai įteka vandens	Patikrinkite įtekančio vandens kiekį.
	Nesandari arba užsikisusi tiekimo į didelio slėgio siurblių linija	Patikrinkite visas tiekimo į didelio slėgio siurblių linijas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedęs siurblys	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Įrenginys nesandarus, apačioje iš įrenginio laša vanduo	Nesandarus didelio slėgio siurblys	Leidžiama maks. 3 lašai / minutę. Esant didesniam nesandarumui, paveskite įrenginį patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai
Valymo priemonė neįsiurbiamą	Sumontuotas didžiaslėgis purkštukas	Sumontuokite mažaslėgį purkštuką
	Nesandari arba užsikisusi valymo priemonės žarna	Patikrinkite arba išvalykite valymo priemonės žarną.

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums .....	253
2.	Ievads .....	255
3.	Ierīces apraksts (1.-14. att.) .....	255
4.	Piegādes komplekts .....	255
5.	Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	256
6.	Drošības norādījumi .....	256
7.	Tehniskie dati .....	259
8.	Izpakošana .....	260
9.	Uzbūve .....	260
10.	Darbības pirms lietošanas sākšanas .....	261
11.	Lietošana .....	262
12.	Transportēšana .....	264
13.	Tīrīšana .....	264
14.	Apkope .....	265
15.	Glabāšana .....	266
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana .....	266
17.	Traucējumu novēršana .....	267
18.	Atbilstības deklarācija .....	318

## 1. Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Šim simbolam jānorāda uz iespējamiem riskiem. Izpildiet visus drošības norādījumus, kas seko šim simbolam, lai nepieļautu iespējamus savainojumus līdz pat nāvei.</p>
	<p>Ja neizlasa un neizpilda instrukcijā sniegtās norādes, pastāv savainojumu risks līdz pat nāvei, kā arī materiālie zaudējumi.</p>
	<p>Darbojošies motori izdala oglekļa oksīdu, kas ir indīga gāze bez smaržas un krāsas. Oglekļa oksīda ieelpošana var izraisīt sliktu dūšu, bezsamaņu vai nāvi. <b>NEDARBINIET</b> slēgtās telpās, pat ja ir atvērti logi un durvis.</p>
	<p>Benzīns un tā tvaiki ir aizdedzināmi un sprādzienbīstami. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam vismaz 2 minūtes atdzist, pirms jūs to papildināt.</p>
	<p>Aizliegts izmantot uguni, atklātu liesmu un smēķēt!</p>
	<p>Ievērībai! Paslīdēšanas risks uz mitrām virsmām.</p>
	<p>Ievērībai! Karsta virsma. Apdedzināšanās risks!</p>
	<p>Lietojiet drošības apavus!</p>
	<p>Acu savainojumu risks. Ūdens strūkļa var paātrināt priekšmetus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem.</p>
	<p>Elektrošoka risks! Nekad nesmidziniet ūdeni uz elektriskajiem strāvas avotiem.</p>

	<p>Skaņas jaudas līmeņa <math>L_{WA}</math> norāde dB</p>
	<p>Aktivizējiet pozīciju “Choke” (tikai tad, kad motors ir auksts). Aktivizējiet pozīciju “Run”, kad motors ir pietiekami silts.</p>
	<p>Motora piegāde bez eļļas: (10W30) Uzpildiet motoru ar precīzu eļļas daudzumu atbilstoši piegādes komplektam. Pirms iedarbināšanas vienmēr pārbaudiet motora eļļas līmeni. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Uzpildiet tvertni ar svaigu, tīru benzīnu. Nesajauciet eļļu un degvielu. Neizmantojiet degvielu ar vairāk kā 10 % etanola daļu.</p>
	<p>Iepildiet eļļu / pārbaudiet eļļas līmeni Nesāciet lietot ierīci, ja eļļas tvertnē nav redzama eļļa.</p>
	<p>Augstspiediena strūkļas nelietpratīgas lietošanas gadījumā var būt bīstamas. Strūkļu nedrīkst vērst uz personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci.</p>
	<p>Brīdinājums! Ierīce nav piemērota pievienošanai pie dzeramā ūdens apgādes sistēmas.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

## 2. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 3. Ierīces apraksts (1.-14. att.)

1. Priekšējais rokturis
2. Augstspiediena šļūtene
3. Sprauslas (sarkana, zaļa, balta, melna)
4. Transportēšanas turētājs

## 5. Fiksācijas tapa

- 5.1 Ieliktnis
6. Zvaigžņveida roktura skrūves
  - 6.1 Skrūves, zvaigžņveida roktura skrūves
7. Cauruļveida rāmis
8. Tvertnes vāks ar filtra ieliktni
9. Degvielas tvertne
10. Karburators
11. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
12. Eļļas ieplūdes atvere
  - 12.1 Eļļas mērstienis
13. Ritenis
14. Gumijas kājiņa
15. Tīrīšanas līdzekļa tvertne
16. Tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāks
17. Smidzināšanas pīķis
18. Auklas starteris
19. Benzīna krāns
20. Gaisa vārsta svira
21. Gaisa filtrs
22. Skaņas slāpētājs
23. Rokas smidzināšanas pistole
24. Mēlītes bloķēšanas mehānisms
25. Mēlīte
26. Smidzināšanas pistoles turētājs
27. Šļūtenes novietne
28. Ūdens izplūdes atvere
29. Ūdens ieplūdes atvere
30. Augstspiediena sūkņi
31. Aizdedzes svece / aizdedzes sveces uzgalis
32. Ass
33. Šķelttapa
34. Sprauslas tīrīšanas adata
35. Aizdedzes sveces atslēga
36. Iepildes šļūtene ar piltuvi
37. Ātrdarbības savienotājuzmava
38. Šļūtenes savienotājadapteris
39. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
40. Ieplūdes siets
41. Benzīna notecināšanas atveres aizgrieznis

## 4. Piegādes komplekts

- Riteņi (13)
- Ass (32)
- Atsperu šķelttapa (33)
- Augstspiediena šļūtene (2)
- Rokas smidzināšanas pistole (23)
- Smidzināšanas pīķis (17)
- Augstspiediena sprauslas (sarkana, zaļa, balta) (3)
- Zemspiediena sprausla / tīrīšanas sprausla (melna) (3)
- Transportēšanas turētājs (4)
- Iepildes šļūtene ar piltuvi (36)
- Sprauslas tīrīšanas adata (34)
- Aizdedzes sveces atslēga (35)
- Ātrdarbības savienotājuzmava (37)
- Šļūtenes savienotājadapteris (38)

- Montāžas materiāls
- Skrūvgriezis
- Lietošanas instrukcija

## 5. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota, lai tīrītu:

Ierīces, transportlīdzekļus, ēkas, instrumentus, fasādes, terases, dārza instrumentus utt.

- lai tīrītu ar zemspiediena strūklu un tīrīšanas līdzekli (piem., ierīču, transportlīdzekļu, ēku, instrumentu tīrīšana)
- lai tīrītu ar augstspiediena strūklu bez tīrīšanas līdzekļa (piem., fasāžu, terašu, dārza instrumentu tīrīšana)

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajam lietošanas mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatori un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto un apkopj ierīci, jāpārzina šī lietošanas instrukcija un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 6. Drošības norādījumi

### 6.1 Bīstamības pakāpes

#### IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējamu bīstamu situāciju, kas var radīt materiālos zaudējumus.

#### △ UZMANĪBU

Norāde par iespējamu bīstamu situāciju, kas var radīt vieglus savainojumus.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējamu bīstamu situāciju, kas var radīt smagus miesas bojājumus vai izraisīt nāvi.

#### △ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošu bīstamību, kas rada smagus miesas bojājumus vai izraisa nāvi.

### 6.2 Vispārējie drošības norādījumi

#### SVARĪGI!

**Pirms šīs ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Uzglabājiet šos drošības norādījumus vēlākai lietošanai vai turpmākajiem īpašniekiem.**

- Pirms lietošanas sākšanas izlasiet šo lietošanas instrukciju un noteikti ievērojiet drošības norādījumus.
- Uz ierīces izvietotās brīdinājuma un norāžu plāksnītes sniedz svarīgu informāciju par drošu darbu.
- Papildus norādēm lietošanas instrukcijā jāizpilda vispārējie likumdevēja drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Ievērojiet attiecīgos likumdevēja valsts noteikumus par šķidruma strūklas aparātiem.
- Ievērojiet attiecīgos likumdevēja valsts noteikumus par nelaimes gadījumu novēršanu. Šķidruma strūklas aparāti regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts rakstiski jāfiksē.

Bērni nedrīkst lietot ierīces. Bērni jāuzrauga, lai pārlicinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.

Šo ierīci var lietot personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas vai bija instruētas par ierīces drošo lietošanu un izprot no tās izrietošos riskus.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Šī ierīce bija izstrādāta ražotāja piegādāto vai ieteikto tīrīšanas līdzekļu izmantošanai. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces drošību.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Augstspiediena strūklas nelietpratīgas lietošanas gadījumā var būt bīstamas. Strūklu nedrīkst vērst uz personām, mājdzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet šo ierīci citu personu sniedzamības rādīsā; izņemot gadījumus, ja viņas lieto aizsargapģērbu.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Nevērsiet strūklu uz sevīm vai citiem, lai notīrītu apģērbu vai apavus.

#### △ BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība! Neizsmidziniet aizdedzināmus šķidrumus.



### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Spiediena ūdens strūkļas tīršanas aparātus nedrīkst lietot bērni vai neinstruētas personas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Augstspiediena šļūtenes, armatūra un savienojumi ir svarīgi ierīces drošībai. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās augstspiediena šļūtenes, armatūru un savienojumus.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai nodrošinātu ierīces drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja atļautās rezerves daļas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ūdens, kas izplūdis caur pretvārstu, nav uzskatāms par dzeršanai derīgu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts savienošanas vads vai ierīces svarīgās daļas, piem., aizsargierīces, augstspiediena šļūtenes, smidzināšanas pistole.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ierīces, kas ir darbināmas ar iekšdedzes dzinēju, nevar lietot iekštelpās bez pietiekamām pieplūdes ventilācijas sistēmām, ko ir atļāvušas kompetentās valsts darba aizsardzības iestādes.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai gaisa ieplūdes vietu tuvumā nerodas izplūdes gāzu emisijas.

## 6.3 Ūdens pieslēgums

### ⚠ BĪSTAMI

- Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Drīkst izmantot tikai ražotāja ieteiktās šļūtenes un savienojumus. Pasūtījuma Nr. skatiet lietošanas instrukcijā.
- Visu pieslēguma šļūteņu skrūvsavienojumam jābūt hermētiskam.

### IEVĒRĪBAI

- Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma noteikumus.

## 6.4 Darbība

### ⚠ BĪSTAMI

- Ierīcei ar darba mehānismiem pirms lietošanas jāpārbauda pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts savienošanas vads vai ierīces svarīgās daļas, piem., drošības mehānismi, augstspiediena šļūtenes, rokas smidzināšanas pistoles.

- Nekad nesmidziniet šķīdinātājus saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Tiem ir pieskaitāmi, piem., benzīns, krāsas atšķaidītājs vai šķidrās kurināmais. Migla smidzināšanas rezultātā ir viegli uzliesmojoša, sprādzienbīstama un indīga. Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt ierīcē izmantotos materiālus.
- Izmantojot ierīci bīstamajās zonās (piem., degvielas uzpildes stacijas), jāievēro atbilstošie drošības tehnikas noteikumi. Aizliegta lietošana sprādzienbīstamās zonās.
- Visām strāvu vadošajām daļām darba zonā jābūt aizsargātām pret ūdens strūkļu.
- Rokas smidzināšanas pistoles mēlīti lietošanas laikā nedrīkst iespīlēt.

### IEVĒRĪBAI

- Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus, jo tie bojā ierīcē izmantotos materiālus.
- Ierīcei jābūt līdzenai, stabilai pamatnei.
- Nelietojiet ierīci temperatūrā, kas zemāka par 5° C.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izmantojot tīršanas līdzekļus, jāievēro tīršanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapa, it sevišķi individuālo aizsardzības līdzekļu norādes.
- Drīkst izmantot tikai tos tīršanas līdzekļus, kuriem piekrīt ierīces lietotājs. Šī ierīce bija izstrādāta ražotāja piegādāto vai ieteikto tīršanas līdzekļu izmantošanai. Tīršanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces drošību.
- Uzglabājiet tīršanas līdzekļus bērniem nepieejamā vietā.
- Neatveriet pārsegu lietošanas laikā.
- Ilgāku lietošanas pārtraukumu laikā izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi / ierīces slēdzi.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Azbestu saturošus un citus materiālus, kuri satur veselībai bīstamas vielas, nedrīkst mazgāt ar strūkļu.
- Pirms tīršanas jāveic tīrāmo virsmu riska pakāpes novērtējums, lai noteiktu drošības un veselības aizsardzības prasības. Ir jāveic atbilstoši nepieciešamie aizsardzības pasākumi.
- Īsu smidzināšanas pīķu gadījumā pastāv savainošanās risks, jo viena roka nejauši var nonākt saskarē ar augstspiediena strūkļu. Ja izmantotais smidzināšanas pīķis ir īsāks par 75 cm, nedrīkst izmantot punkta strūkļas sprauslu vai rotējošu sprauslu.

## IEVĒRĪBAI

- Transportlīdzekļu riepas / riepu ventīļus drīkst tīrīt tikai vismaz 30 cm smidzināšanas attālumā. Citādi augstspiediena strūkļa var bojāt transportlīdzekļa riepas / riepu ventīli. Bojājuma pirmā pazīme ir riepas izbalēšana. Bojātās transportlīdzekļa riepas ir bīstamības avots.

### △ UZMANĪBU

- Ja ierīces lietošanas instrukcijā (tehniskajos datos) ir norādīts skaņas spiediens, kas pārsniedz 80 dB, lietojiet ausu aizsargus.
- Lai pasargātos no atpakaļ smidzināmā ūdens vai netīrumiem, lietojiet piemērotu aizsargapģērbu un aizsargbrilles.
- Nedrīkst izmantot ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Ražojumi ir droši ekspluatācijā, jo tie nesatur apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzeklim nonākot kontaktā ar acīm, uzreiz izskalojiet tās ar lielu ūdens daudzumu, un norīšanas gadījumā nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Pēc karstā ūdens režīma ļaujiet šļūtenēm atdzist, vai īslaicīgi lietojiet ierīci aukstā ūdens režīmā.

#### 6.4.1 Ierīcēm ar delnas-rokas vibrācijas vērtību >2,5 m/s<sup>2</sup> (sk. Tehniskos datus)

### △ BĪSTAMI

- Ierīces ilgāks lietošanas periods var radīt delnu asinsrites traucējumus vibrāciju dēļ. Nevar noteikt vispārēji derīgu lietošanas periodu, jo tas ir atkarīgs no vairākiem iedarbības parametriem:
  - Slikta asinsrites personīgā iedaba (bieži auksti pirksti, kņudēšana pirkstos).
  - Zema apkārtējās vides temperatūra. Valkājiet siltus cimdus, lai aizsargātu rokas.
  - Stingrs tvēriens pasliktina asinsriti.
  - Nepārtraukta lietošana ir sliktāka par lietošanu ar pārtraukumiem.
- Regulāras, ilgstošas ierīces lietošanas un atbilstošo pazīmju (piem., pirkstu kņudēšana, auksti pirksti) periodiskas rašanās gadījumā mēs iesakām veikt medicīnisku izmeklēšanu.

#### 6.5 Lietošana

### △ BRĪDINĀJUMS

- Ar benzīnu vai eļļu darbināmajām ierīcēm ir svarīgi nodrošināt pietiekamu pieplūdes ventilāciju un pārliecināties, vai izplūdes gāzes tiek lietpratīgi novadītas.

### △ BĪSTAMI

- Operatoram jāizmanto ierīce noteikumiem atbilstošā veidā. Viņam jāņem vērā vietējie apstākļi, un, veicot darbus ar ierīci, jāuzmana trešās personas, it sevišķi bērni.
- Ierīci nekad nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.

- Ierīci drīkst lietot tikai tās personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu, vai ir pierādījušas savas spējas, un tās ir nepārprotami pilnvarotas ierīces lietošanai. Ierīci nedrīkst lietot bērni vai neinstruētas personas.
- Vienmēr veiciet darbus ierīcei ar piemērotiem cimdkiem.
- No smidzināšanas pīķa izplūstošā ūdens strūkļa rada atsietena spēku. Noslīpinātais smidzināšanas pīķis rada spēku virzienā uz augšu. Stingri noturiet pistoli un smidzināšanas pīķi.
- Izmantojot noslīpinātas smidzināšanas ierīces, var mainīties atsietena spēki un vērpes spēki.

### △ BRĪDINĀJUMS

- Spiediena ūdens strūkļa tīrīšanas aparātu lietošanas laikā var rasties aerosoli. Aerosolu ieelpošanas sekas var būt veselības kaitējumi. Respiratora maskas, kas atbilst klasei FFP2 vai augstākai, ir piemērotas aizsardzībai pret ūdeņainiem aerosoliem.

#### 6.6 Transportēšana

### △ BĪSTAMI

- Ierīces transportēšanas laikā motors jāizslēdz, jāņem aizdedzes sveces uzgalis un ierīce droši jānostiprina.

#### 6.7 Apkope

### △ BĪSTAMI

- Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes, un daļu nomaiņas ierīce ir jāizslēdz.
- Pirms visu darbu veikšanas ierīcei un piederumiem, atbrīvojiet augstspiediena sistēmu no spiediena.
- Ir jāņem aizdedzes sveces uzgalis!
- Tehniskās uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai sertificētie servisa uzņēmumi vai šīs nozares speciālisti, kas labi pārzina visus attiecīgos drošības tehnikas noteikumus.

#### 6.8 Piederumi un rezerves daļas

### △ BĪSTAMI

- Lai nepieļautu bīstamību, labošanas darbus un rezerves daļu montāžu drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu servisā.
- Izmantot drīkst tikai ražotāja atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas dod garantiju tam, ka ierīci var lietot droši un bez traucējumiem.

#### 6.9 Karstā ūdens un benzīna motora ierīces

### △ BĪSTAMI

- Drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā minēto degvielu. Nepiemērotas degvielas gadījumā pastāv sprādzienbīstamība.
- Ierīcēm ar benzīna motoru degvielas uzpildes laikā jāuzmana, lai degviela nenokļūtu uz karstām virsmām.

- Vienmēr ievērojiet īpašos drošības norādījumus lietošanas instrukcijā, kas attiecas uz ierīcēm ar benzīna motoru.
- Lietojot ierīci telpās, jānodrošina pietiekama pieplūdes ventilācija un izplūdes gāzu novadīšana. (Saindēšanās risks)
- Izplūdes gāzu atveri nedrīkst noslēgt.

#### △ BRĪDINĀJUMS

- Apdedzināšanās risks! Nenoliecieties pāri izplūdes gāzu atverei vai nepieskarieties tai.

### 6.10 Rīkošanās ar degvielu

#### △ BĪSTAMI

- Nelietojiet spiediena ūdens strūklu tīrīšanas aparātu, ja ir izšļakstīta degviela, bet gan nogādājiet ierīci citā vietā un nepieļaujiet jebkādu dzirksteļu veidošanos.
- Neuzglabājiet, neizšļakstiet vai neizmantojiet degvielu atklātas liesmas vai ierīču, piem., krāšņu, apkures katlu, ūdens sildītāju utt. tuvumā, kam ir aizdedzināšanas liesma vai kas veido dzirksteles.
- Turiet nost viegli aizdedzināmus priekšmetus un vielas no skaņas slāpētāja (vismaz 2 m).
- Nelietojiet motoru bez skaņas slāpētāja un regulāri pārbaudiet, tīriet un, ja nepieciešams, nomainiet to.
- Neizmantojiet motoru teritorijā, kas apaugusi ar mežu, krūmiem vai zāli, neapīkrojot izplūdes kolektoru ar dzirksteļu uztvērēju.
- Neļaujiet motoram darboties ar noņemtu gaisa filtru vai bez pārsega virs iesūcošās īscaurules, izņemot regulēšanas darbu laikā.
- Neveiciet regulatora atsperu, regulatora stieņu vai citu daļu regulēšanu, kas varētu izraisīt motora apgriezīgu skaita palielināšanu.
- Apdedzināšanās risks! Neaiztieci karstu skaņas slāpētāju, cilindru vai dzesētājrībi.
- Nekad novietojiet rokas un kājas kustīgo vai rotējošo daļu tuvumā.
- Saindēšanās risks! Ierīci nedrīkst lietot slēgtās telpās.
- Neizmantojiet nepiemērotu degvielu, jo tā var būt bīstama.

### 6.11 Drošības mehānismi

Drošības mehānismi ir paredzēti lietotāja aizsardzībai, un tos nedrīkst atslēgt vai pārveidot.

#### 6.11.1 Pārspiediena vārsts

- Ja rokas smidzināšanas pistole ir aizvērta, atveras pārspiediena vārsts un augstspiediena sūknis novada ūdeni atpakaļ sūkņa iesūkšanas pusē. Tādējādi novērš pieļaujamā darba spiediena pārsniegšanu.
- Pārspiediena vārsts ir neregulēts un noplombēts rūpnīcā. Iestatījumus tam ir iespējams veikt vienīgi klientu servisā.

#### 6.11.2 Termiskais vārsts

- Termiskais vārsts pasargā augstspiediena sūknī no nepieļaujamas sasilšanas cirkulācijas režīmā, kad ir aizvērta rokas smidzināšanas pistole.
- Termiskais vārsts atveras, ja ūdens temperatūra pārsniedz 55 - 60°C, un izvada ārā karsto ūdeni.

### 6.12 Atlikušie riski

#### △ UZMANĪBU

Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt atlikušos riskus, kas nav acīmredzami.

- Savainojumi, ko rada paslīdēšana uz notekūdeņiem.
- Savainojumi vai materiālie zaudējumi, ko rada augstspiediena ūdens strūkļa.

## 7. Tehniskie dati

Motors	
Tips	DHP212
Darba tilpums	212 cm <sup>3</sup>
Nominālā jauda ar	4,3 (5,9) kW (ZS)
Nominālais apgriezīgu skaits	3600 min <sup>-1</sup>
Degvielas tvertne	3,6 l
Degviela	Benzīns, neetilēts
Eļļas daudzums - motors	0,6 l
Eļļas marka - motors	SAE10W30
Aizdedzes svece	F7RTC
Svars	25,5 kg
Ūdens pieslēgums	
Šļūtenes diametrs	12 mm
Maks. pieplūdes temperatūra	40 °C
Maks. pieplūdes spiediens	0,5 (5) MPa (bar)
Sūknis	
Darba spiediens	22,1 (221) MPa (bar)
Maks. darba spiediens	24,1 (241) MPa (bar)
Maks. padeves ražīgums	9,5 l/min
Termiskā vārsta atvēršanas temperatūra	55 - 60 °C
Ieejas savienojums	G 3/4 (ES)
Izejas savienojums	M22x1,5
Tīrīšanas līdzeklis	Izmantojiet tikai spiediena ūdens strūkles tīrīšanas aparātam atļautos tīrīšanas līdzekļus.

#### Trokšņa emisija

Trokšņu mērāmā vērtība noteikta atbilstoši standartam EN 60335-2-79 prasībām. A-izsvartais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  .....90 dB  
 Kļūda  $K_{pA}$  .....3 dB  
 Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  .....105 dB  
 Kļūda  $K_{WA}$  .....3 dB

**Lietojiet ausu aizsargus, lai nepieļautu dzirdes bojājumus!**

Vibrācijas vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 60335-2-79 prasībām:

**Rokas smidzināšanas pistoles rokturis**

Vibrācijas vērtība ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

**Rokas smidzināšanas pistoles vidus**

Vibrācijas vērtība .....2,27 m/s<sup>2</sup>

Kļūda  $K$ .....0,85 m/s<sup>2</sup>

**Norāde:**

Šajā norādē minētais vibrāciju līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60335-2-79 noteiktai mērījumu metodei, un to var izmantot ierīču salīdzināšanai. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī darba pārtraukumu novērtēšanai.

#### △ BRĪDINĀJUMS

- Vibrāciju līmenis izmainās atbilstoši izmantošanai, un dažos gadījumos var pārsniegt šajās norādēs minēto vērtību. Vibrāciju slodzi varētu novērtēt pa zemu, ja ierīci regulāri izmanto šādā veidā. Lai precīzi novērtētu vibrāciju slodzi noteiktā darba laikā, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kurā ierīce ir izslēgta, vai arī lai gan darbojas, taču faktiski netiek izmantota.
- Tas var būtiski samazināt vibrāciju slodzi visā darba laikā.

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

#### △ BĪSTAMI

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

#### △ BRĪDINĀJUMS

- Izpakošanas, transportēšanas un glabāšanas laikā ievērojiet ierīces lielo pašsvaru. Šīs darbības vajadzētu izpildīt divām personām.
- Pārliecinieties, vai ierīce izpakošanas, montāžas un glabāšanas, lietošanas, pārbaudes, apkopes laikā un apstādinātā stāvoklī ir novietota līdzeni uz plakanas virsmas.

## 9. Uzbūve

### 9.1 Priekšējā roktura montāža (3. att.)

1. Atlokiet priekšējo rokturi (1) uz ierīces pamatrāmja.
2. Pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi (6), izmantojot pieejamās skrūves (6.1).

### 9.2 Smidzināšanas sprauslu bloka montāža (1. att.)

1. Novietojiet smidzināšanas sprauslu bloku pozīcijā tā, lai šim nolūkam paredzētie urbumi atrastos viens virs otra.
2. Tagad nostipriniet bloku ar četriem ieliktniem (5.1) un fiksācijas tapām (5).
3. Šim nolūkam vispirms iespiediet ieliktnus paredzētajos urbumos un pēc tam nostipriniet tos ar fiksācijas tapām (5).

### 9.3 Transportēšanas turētāja nofiksēšana pie priekšējā roktura (4. att.)

1. Iebīdiet transportēšanas turētāju (4) no augšas jau iepriekš samontētajā stiprinājumā uz cauruļveida rāmja.

### 9.4 Riteņu montāža (5. att.)

1. Bīdīdiet asi (32) no ārpuses caur riteni (13).
2. Tagad vadiet asi (32) ar riteni (13) no ārpuses iekšā cauruļveida rāmī (7) un nostipriniet to ar atsperu šķelttapu (33).
3. Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

### 9.5 Rokas smidzināšanas pistoles, smidzināšanas pīķa montāža (6., 7., 8., 9. att.)

#### △ BĪSTAMI

- Savainošanās risks! Ierīcei, barojošajām līnijām, augstspiediena šļūtenei un pieslēgumiem jābūt nevainojamā stāvoklī. Ja to stāvoklis nav nevainojams, tad ierīci lietot nedrīkst.
- Vienmēr stipri pievelciet fiksāciju! Pārāk vaļīgs savienojums var radīt savienojuma atbrīvošanos un līdz ar to savainojumus.

1. Savienojiet smidzināšanas pīķi (17) ar rokas smidzināšanas pistoli (23).
2. Ar roku pievelciet smidzināšanas pīķa (17) skrūvsavienojumu.
3. Uzstādiet augstspiediena šļūteni (2) pie rokas smidzināšanas pistoles (23).
4. Nostipriniet augstspiediena šļūteni (2), pagriežot fiksāciju pie ūdens izplūdes atveres (28).

## 10. Darbības pirms lietošanas sākšanas

### IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiert ierīci!

#### 10.1 Motoreļļas iepildīšana / pārbaude (10. att.)

### IEVĒRĪBAI

- Pirms pirmās lietošanas reizes jāiepilda motoreļļa!
- Pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
- Nesāciet lietot ierīci, ja uz eļļas mērstieņa (12.1) nav redzama eļļa.
- Nepārpildiet motoreļļu. Pārāk augsts eļļas līmenis var radīt motora bojājumus.
- Ja nepieciešams, papildiniet eļļu. Izmantojiet tikai motoreļļu (SAE10W30).

1. Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzenas virsmas un noņemiet jebkādas netīrumus no eļļas ieplūdes atveres (12) / eļļas tvertnes vāka ar eļļas mērstieni (12.1) apkārtnes.
2. Atveriet un noņemiet eļļas tvertnes vāku ar eļļas mērstieni (12.1), griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Pēc vajadzības uzpildiet sistēmu ar maks. 400 ml četrtaktu motoreļļu (SAE10W30).
4. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot atzīmes uz eļļas mērstieņa.
5. Uzlieciet eļļas tvertnes vāku ar eļļas mērstieni (12.1) un noslēdziet, griežot pulksteņrādītāja virzienā.

#### 10.2 Degvielas iepildīšana (11. att.)

### ⚠ BĪSTAMI

#### Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

- Izmantojiet neetilētu normālo benzīnu ar maks. 10% bioloģiskā etanola daļu.
- Nekad neuzpildiet degvielu ierīcē slēgtās telpās, kad darbojas vai ir karsts motors.
- Degvielas uzpildes laikā nesmēķējiet.
- Neizmantojiet divtaktu maisījumu.
- Neuzpildiet degvielu atklātas liesmas vai dzirksteļtu tuvumā.
- Neizlaistiet degvielu. Izmantojiet piltuvi.
- Saslaukiet izšļakstīto degvielu.
- Pēc degvielas uzpildīšanas pienācīgi noslēdziet kannu un tvertni.

1. Atveriet un noņemiet tvertnes vāku (8), griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Ievietojiet piltuvi (36) degvielas tvertnes (9) atverē.
3. Iepildiet, līdz degviela degvielas tvertnē (9) atrodas maks. 3–4 cm zemāk par augšējo malu.
4. Uzlieciet tvertnes vāku (8) un noslēdziet degvielas tvertni (9), griežot pulksteņrādītāja virzienā.

#### 10.3 Ūdens apgādes (ārējas) pieslēgums pie sūkņa (12. att.)

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nelietojiet spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu bez ieplūdes sietā vai ar bojātu ieplūdes sietu. Daļiņas augstspiediena strūklā var izraisīt savainojumus.

### IEVĒRĪBAI

- Starp spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparāta ieplūdes atveri un slēgierīci, piem., Y-veida sprostsavienojumu vai kādu citu piemērotu slēgvārstu, brīvās dārza šļūtenes garumam jābūt vismaz 3 m.
- Nelietojiet spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu bez ūdens apgādes. Ja spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu lieto bez ūdens, tad spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparāts tiek bojāts.

1. Pirms dārza šļūteni (NAV iekļauta piegādes komplektā) pievieno pie ūdens ieplūdes atveres (29), pārbaudiet ieplūdes sietu. Iztīriet piesārņotu ieplūdes sietu, nomainiet bojātu ieplūdes sietu (40, 2. att.).
2. Lai novāktu visus piesārņojumus, ļaujiet ūdenim 30 sekundes plūst pa dārza šļūteni. Izslēdziet ūdeni. Svarīgi! Neiesūciet stāvošu ūdeni ūdens padevei. Izmantojiet tikai ūdeni līdz maks. 40° C temperatūrai.
3. Uzstādiert šļūtenes savienotājadapteri (38) pie ūdens ieplūdes atveres (29).
4. Dārza šļūteni (NAV iekļauta piegādes komplektā) var aprīkot ar klātpievienoto ātrdarbības savienotājuzmavu (37).
5. Pievienojiet dārza šļūteni (NAV iekļauta piegādes komplektā) pie ūdens ieplūdes atveres (29). Šļūtene nedrīkst būt garākā par 15 m.
6. Pārbaudiet šļūtenes nostiprinājumu.

#### 10.4 Pašiesūkšana no atvērtiem rezervuāriem / tvertnēm un dabiskiem ūdeņiem

### ⚠ BĪSTAMI

- Nekad neiesūciet ūdeni no dzeramā ūdens tvertnes.
- Nekad neiesūciet šķīdinātājus saturošus šķidrumus, piem., lakas šķīdinātāju, benzīnu vai eļļu. Šķīdinātāju migla smidzināšanas rezultātā ir viegli uzliesmojoša, sprādzienbīstama un indīga.

Izmantojiet pašiesūkšanas piederumus (nav iekļauti piegādes komplektā), kas sastāv no:

- Iesūkšanas filtrs
- 3 m pastiprināta iesūkšanas šļūtene

Ar šiem piederumiem ierīce var iesūkt ūdeni maks. 0,5 m augstumā virs ūdens līmeņa. Tas var ilgt aptuveni 1 minūti.

1. Iegremdējiet 3 m garo iesūkšanas šļūteni pilnīgi ūdenī, lai izspiestu gaisu.
2. Pievienojiet iesūkšanas šļūteni pie ierīces un pārliedcinieties, vai iesūkšanas filtrs paliek zem ūdens.
3. Ļaujiet ierīcei darboties ar noņemtu rokas smidzināšanas pistoli, līdz ūdens vienmērīgi izplūst no augstspiediena šļūtenes.
4. Ja pēc 1 minūtes ūdens vēl neizplūst, izslēdziet ierīci un pārbaudiet visus pieslēgumus. Ja ūdens plūst, izslēdziet ierīci un darbam pievienojiet rokas smidzināšanas pistoli un smidzināšanas pīķi.

Ir svarīgi, lai šļūtenei un savienojumiem būtu laba kvalitāte, tie būtu blīvi savienoti, un blīvējumi būtu nebojāti un taisni ievietoti. Neblīvi pieslēgumi var traucēt iesūkšanu.

## 11. Lietošana

Pārbaudiet ierīcei, vai bija veiktas visas turpmāk minētās darbības:

1. Pirms ierīces lietošanas sākšanas pilnīgi izlasiet un izprotiet lietošanas instrukciju.
2. Pārbaudiet priekšējā roktura (1) nostiprinājumu.
3. Pārbaudiet, vai eļļa bija iepildīta motora eļļas ietilpuma atverē līdz norādītajam uzpildes augstumam.
4. Iepildiet norādīto benzīna marku degvielas tvertnē (9).
5. Pārbaudiet šļūtenes tīrību nostiprinājumu.
6. Pārbaudiet, vai augstspiediena šļūtenei (2) nav locījumu, plaisu vai citu bojājumu.
7. Sagatavojiet piemērotu ūdens pieslēgumu ar pietiekamu caurplūdi.
8. Pārliedcinieties, vai ierīce ir novietota taisni.
9. Ieslēdziet ūdens padevi.

### IEVĒRĪBAI

- Neieslēdziet sūkni, ja nav pievienota vai ieslēgta ūdens padeve.
- Izvēlieties vajadzīgo sprauslu (3) un ievietojiet smidzināšanas pīķi (17).

### 11.1 Motora iedarbināšana

#### IEVĒRĪBAI

- Uzsākot lietošanu, jāpapildina eļļas līmenis (SA-E10W30) un jāiepilda degviela (neetilēts standarta benzīns).

1. Pārbaudiet degvielas līmeni un motoreļļu, ja nepieciešams, papildiniet.
2. Nodrošiniet ierīcei pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
3. Pārliedcinieties, vai aizdedzes svece / aizdedzes sveces uzgalis (31) ir nostiprināts.

#### ⚠ UZMANĪBU

- Iedarbinot motoru ar auklas starteri (18), pēkšņa atsitienu dēļ var gūt roku savainojumus.

#### 11.1.1 Aukstā palaišana (13. att.)

1. Pārslēdziet gaisa vārsta sviru (20) pozīcijā "Choke".
2. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā "I/ON".
3. Atveriet benzīna krānu (19).
4. Iedarbiniet motoru ar auklas starteri (18). Šim nolūkam spēcīgi pavelciet aizroktura. Ja motors nesāk darboties, pavelciet aizroktura vēlreiz.
5. Pēc motora iedarbināšanas ļaujiet ierīcei dažas sekundes darboties un pēc tam pārslēdziet gaisa vārsta sviru (20) pozīcijā "Run".

#### 11.1.2 Siltā palaišana (13. att.)

1. Pārslēdziet gaisa vārsta sviru (20) pozīcijā "Run".
2. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā "I/ON".
3. Iedarbiniet motoru ar auklas starteri (18). Šim nolūkam spēcīgi pavelciet aizroktura.

#### 11.1.3 Pēc motora iedarbināšanas (1. att.)

1. Pārliedciniet mēlītes bloķēšanas mehānismu (24) uz rokas smidzināšanas pistoles (23).
2. Turiet rokas smidzināšanas pistoli drošā virzienā un nospiediet mēlīti (25). Tādējādi sūkņa sistēma tiek attīrīta no gaisa un piesārņojumiem.

### 11.2 Motora izslēgšana (13. att.)

1. Pirms izslēgt ierīci, ļaujiet tai īsu brīdi darboties bez slodzes, lai ierīce varētu "papildus atdzesēties".
2. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā "0/OFF".
3. Aizveriet benzīna krānu (19).

#### 11.2.1 Pēc motora izslēgšanas

1. Aizveriet ūdens padevi.
2. Nospiediet mēlīti (25), līdz ierīce ir atbrīvota no spiediena.

### 11.3 Darba spiediena un padeves ražīguma regulēšana

Šai ierīcei darba spiediens un padeves ražīgums ir nemainīgi noregulēti, un tos nevar pārregulēt.

## 11.4 Sprauslas nomaiņa (7. att.)

### △ BĪSTAMI

1. Izslēdziet ierīci pirms sprauslu maiņas un nospiediet mēlīti (25), līdz ierīce ir atbrīvota no spiediena.

### 11.4.1 Smidzināšanas sprauslu izmantošana (7. att.)

Izmantojot ātrdarbības aizvaru pie smidzināšanas pīķa (17), var mainīt starp piecām sprauslām (3).

Lai mainītu sprauslas (3), rīkojieties šādi:

1. Pavelciet atpakaļ ātrdarbības maiņas mehānisma gredzenu un noņemiet sprauslu (3).
2. Izvēlieties vajadzīgo sprauslu (3):
  - Vāja strūkļa: 40° (balta) vai 25° (zaļa)
  - Spēcīga strūkļa: 0° (sarkana)
  - Tīrīšanas līdzeklis: melna
3. Pavelciet atpakaļ gredzenu, ievietojiet izvēlēto sprauslu (3) un atlaidiet gredzenu. Pavelciet aiz sprauslas (3), lai pārbaudītu nostiprinājumu.
4. Vislabākos tīrīšanas rezultātus sasniedz tad, ja sprausla (3) tiek turēta no 20 līdz 60 cm atstatumā no tīrāmās virsmas. Pārāk maza atstatuma gadījumā var bojāt apsmidzināmo virsmu.
5. Tīrot automašīnu riepas, ievērojiet vismaz 30 cm atstatumu.

## 11.5 Lietošana ar tīrīšanas līdzekļiem

### △ BRĪDINĀJUMS

1. Pirms veicat regulēšanas vai apkopes darbus, izslēdziet ierīci.

### IEVĒRĪBAI

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var bojāt ierīci un tīrāmo objektu.

- Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus, kas ir piemēroti spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātiem. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai ar ražotāja ieteicamiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu lietošana var atstāt negatīvu efektu uz ierīces drošību.
- Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi pārsvarā ir līdzekļi, kas ir piemēroti lietošanai ar spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātiem. Tos var iegādāties tostarp būvmateriālu un autopiederumu veikalos.

### IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas līdzekļi var būt kaitīgi apkārtējai videi.

- Tīrīšanas līdzekļa lietošanas un notekūdeņu utilizācijas laikā ievērojiet ražotāja norādes.

Darbam ar tīrīšanas līdzekļiem, rīkojieties šādi:

1. Sagatavojiet tīrīšanas līdzekļu šķīdumu atbilstoši ražotāja norādēm.
2. Izlasiet norādes par sprauslu (3) izmantošanu (sk. 11.4.1. punktu).
3. Pārbaudiet, vai bija izmantota sprausla (3) tīrīšanas līdzekļiem (melna).

4. Atveriet tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāku (16).
5. Iepildiet tīrīšanas līdzekli tīrīšanas līdzekļa tvertnē (15).

### IEVĒRĪBAI

- Tīrīšanas līdzekli nedrīkst izmantot ar augstspiediena sprauslām (3) (balta, zaļa vai sarkana).

1. Pārbaudiet, vai dārza šļūtene ir savienota ar ūdens ieplūdes atveri (29) (sk. 10.3. punktu).
2. Pārbaudiet, vai augstspiediena šļūtene (2) ir savienota ar rokas smidzināšanas pistoli (23) un ūdens ieplūdes atveri (28) (sk. 9.7. punktu).
3. Izmantojiet sprauslu (3) tīrīšanas līdzekļiem (melna) pie smidzināšanas pīķa (10) (sk. 11.4.1. punktu).
4. Pēc tam iedarbiniet motoru (sk. 11.1. punktu).

### 11.5.1 Ieteicamās tīrīšanas metodes

1. Atdaliet netīrumus: Taupīgi uzsmidziniet tīrīšanas līdzekli un ļaujiet 1–5 minūtes iedarboties, bet neļaujiet sažūt.
2. Noņemiet netīrumus: Noskalojiet atdalītos netīrumus ar augstspiediena strūkļu.

### 11.5.2 Pēc lietošanas ar tīrīšanas līdzekļiem

1. Pēc lietošanas ar tīrīšanas līdzekļiem iztīriet tīrīšanas līdzekļu tvertni (15) un pievienotās šļūtenes.

### IEVĒRĪBAI

Neatstājiet tīrīšanas līdzekli tīrīšanas līdzekļu tvertnē (15)!

- Pēc lietošanas iztukšojiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (15).

Lai iztīrītu tīrīšanas līdzekļa tvertni (15), kā arī augstspiediena sūkni (30), rīkojieties šādi:

1. Spiediet rokas smidzināšanas pistoles (23) mēlīti (25) tik ilgi, līdz tīrīšanas līdzekļa tvertne (15) ir tukša.
2. Iepildiet tīru ūdeni tīrīšanas līdzekļa tvertnē (15).
3. Izmantojiet sprauslu (3) tīrīšanas līdzekļiem (melna) pie smidzināšanas pīķa (17).
4. Sāciet lietot spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātu, kā aprakstīts 10. nodaļā.
5. Vairākas minūtes skalojiet spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātu ar tīru ūdeni.

### 11.6 Lietošanas pārtraukšana

- Atlaidiet rokas smidzināšanas pistoles (23) mēlīti (25).

### Norāde:

Ja atlaiž rokas smidzināšanas pistoles (23) mēlīti (25), motors turpina darboties tukšgaitā.

1. Ilgāku pārtraukumu gadījumā (vairākas minūtes) izslēdziet motoru (sk. 11.2. punktu).
2. Nospiediet mēlīti (25), līdz ierīce ir atbrīvota no spiediena.
3. Nodrošiniet rokas smidzināšanas pistoli (23) ar mēlītes bloķēšanas mehānismu (24) pret nejaušu atvēršanu.

### 11.7 Darba beigšana

1. Darba beigās izslēdziet motoru (sk. 11.2. punktu).
2. Aizveriet spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparāta ūdens padevi.
3. Nospiediet mēlīti (25), līdz ierīce ir atbrīvota no spiediena.
4. Nodrošiniet rokas smidzināšanas pistoli (23) ar mēlītes bloķēšanas mehānismu (24) pret nejaušu atvēršanu.
5. Noskrūvējiet ūdens padeves šļūteni no ierīces.

## 12. Transportēšana

### ⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks!

- Ievērojiet ierīces svaru transportēšanas laikā.

### 12.1 Sagatavošana transportēšanai

#### Norāde:

Utilizējiet benzīnu atbilstoši apkārtējās vides prasībām!

1. Iztukšojiet degvielas tvertni (9), izmantojot benzīna atsūknētājsūkni (nav iekļauts piegādes komplektā).
2. Lai pārlicinātos, vai benzīns nepaliek karburatorā, atlikušais benzīns no karburatora jānotecina. Šim nolūkam novietojiet piemērotu tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā) zem karburatora un atskrūvējiet benzīna notecināšanas atveres aizgriezni (41). (16. att.)
3. Iztecīniet motoreļļu no silta motora (kā aprakstīts).
4. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (31) no aizdedzes sveces.
5. Uztiniet augstspiediena šļūteni (2) un novietojiet to šļūtenes novietnē (27).
6. Iespraudiet smidzināšanas pīķi (17) transportēšanas turētājā (4) un iekabiniet rokas smidzināšanas pistoli (23) transportēšanas turētājā (4).
7. Stumiet ierīci aiz priekšējā roktura (1).
8. Transportējot ierīci transportlīdzekļos, nodrošiniet to pret ripošanu, slīdēšanu un apgāšanos, piem., ar spriegošanas siksnām saskaņā ar attiecīgi spēkā esošajām direktīvām.

## 13. Tīrīšana

### ⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks, ko rada negaidīti darbību uzsākusi ierīce.

- Pirms darbiem pie ierīces pagrieziet motora slēdzi pozīcijā "0/OFF" un noņemiet aizdedzes sveces uzgali.

### Apdedzināšanās risks

- Neaiztieciet karstu skaņas slāpētāju, cilindru vai dzesētājrības.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms veicat regulēšanas vai apkopes darbus, izslēdziet ierīci.
- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (31).

### IEVĒRĪBAI

- Nekavējoties izslēdziet ierīci un vērsieties tuvākajā klientu servisā:
  - Ja rodas neparastas svārstības vai trokšņi.
  - Ja motors šķiet pārslogots vai tam ir aizdedzes problēmas.
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar sausu drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai šķīdināšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšpusē.

### 13.1 Sprauslu tīrīšana

Ja, nospiežot mēlīti (24) rodas pulsējoša sajūta, iespējams, sprausla (3) ir piesārņota vai nosprostota, un to nekavējoties vajadzētu iztīrīt.

1. Lai iztīrītu sprauslu (3), izslēdziet motoru un apturiet ūdens padevi.
2. Atbrīvojiet ierīci no spiediena (sk. 11.6. punktu).
3. Noņemiet sprauslu (3) no smidzināšanas pīķa (17). Uzmaniet, lai sprausla (3) būtu vērsta prom no jums drošā virzienā.
4. Izmantojiet sprauslas tīrīšanas adatu (34) vai mazu saspraudi, lai izvāktu svešķermeņus, kas aizsprosto sprauslu (3).
5. Izskalojiet sprauslu (3) ar tīru ūdeni.
6. Uzstādiet sprauslu (3) atpakaļ uz smidzināšanas pīķa (17).
7. Palaidiet ūdens padevi un iedarbiniet ierīci.



### 13.2 Ūdens notecināšana

#### IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

- Sasalstošs ūdens ierīcē var sabojāt ierīces daļas.

**Uzglabājiet ierīci ziemas laikā vislabāk apsildāmā telpā.**

**Ja uzglabāšanu veic neapsildāmā telpā, rīkojieties šādi:**

1. Noskrūvējiet ūdens padeves šļūteni un augstspiediena šļūteni (2).
2. Ļaujiet ierīcei darboties maks. 1 minūti, līdz sūknis un cauruļvadi ir iztukšoti.

### 14. Apkope

#### △ BRĪDINĀJUMS

- Pirms veicat regulēšanas vai apkopes darbus, izslēdziet ierīci.
- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (31).

#### △ BĪSTAMI

Savainošanās risks, ko rada negaidīti darbību uzsācusi ierīce.

- Pirms darbiem pie ierīces pagrieziet motora slēdzi pozīcijā "0/OFF" un noņemiet aizdedzes sveces uzgali.

Apdedzināšanās risks

- Neaiztieciet karstu skaņas slāpētāju, cilindru vai dzesētājrības.

#### 14.1 Apkopes intervāli

##### Pirms lietošanas sākšanas:

1. Pārbaudiet eļļas līmeni eļļas tvertnes vākā ar eļļas mērstieni (12.1).
2. Blāvas eļļas gadījumā (ūdens eļļā), nekavējoties vērsieties klientu servisā.
3. Pārbaudiet, vai augstspiediena šļūtenei (2) nav bojājumu (plīšanas risks). Nekavējoties nomainiet bojātu augstspiediena šļūteni (2).

##### Ik pēc 25 darba stundām:

1. Pārbaudiet eļļas līmeni eļļas tvertnes vākā ar eļļas mērstieni (12.1).
2. Blāvas eļļas gadījumā (ūdens eļļā), nekavējoties vērsieties klientu servisā.

##### Ik pēc 50 darba stundām:

1. Pārbaudiet eļļas līmeni eļļas tvertnes vākā ar eļļas mērstieni (12.1).
2. Blāvas eļļas gadījumā (ūdens eļļā), nekavējoties vērsieties klientu servisā.
3. Notīriet gaisa filtru.

4. Pārbaudiet, vai stiprinājuma elementiem starp motoru un rāmi nav plaisu, un uzticiet klientu servisam nomainīt saplaisājušus stiprinājuma elementus.

#### 14.2 Apkopes darbi

##### 14.2.1 Motoreļļas maiņa (10./14. att.)

###### Norāde:

Utilizējiet nolietoto eļļu atbilstoši apkārtējās vides prasībām!

##### Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

1. Sagatavojiet savākšanas tvertni apm. 1 litram eļļas.
2. Novietojiet ierīci uz piemērota paliktņa.
3. Atskrūvējiet eļļas notecināšanas aizgriezni (39) (14. att.).
4. Noteciniet motoreļļu sagatavotajā savākšanas tvertnē.
5. Lai paātrinātu motoreļļas novadīšanu, varat atvērt eļļas tvertnes vāku ar eļļas mērstieni (12.1).
6. Pēc nolietotās eļļas izplūšanas aizgrieziet eļļas notecināšanas aizgriezni (39) un atkārtoti līdzeni novietojiet ierīci.
7. Iepildiet motoreļļu līdz eļļas mērstieņa (12.1) augšējai atzīmei.

##### Eļļas marķu un iepildes daudzumu sk. Tehniskajos datos.

#### IEVĒRĪBAI

- Neieskrūvējiet eļļas tvertnes vāku ar eļļas mērstieni (12.1) eļļas līmeņa pārbaudei, bet gan ievietojiet tikai līdzeni vītnei.

##### 14.2.2 Gaisa filtrs (1. att.)

Regulāri tīriet gaisa filtru (21), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Noņemiet gaisa filtra (21) pārsegu. Šim nolūkam uzmanīgi pievelciet gaisa filtra (21) malās.
2. Noņemiet piesārņoto filtrēšanas elementu.
3. Izpuriniet piesārņoto filtrēšanas elementu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
4. Atkārtoti piestipriniet filtrēšanas elementu un gaisa filtra (21) pārsegu.

##### 14.2.3 Aizdedzes svece (14. att.)

Pirmoreiz pārbaudiet aizdedzes sveci / aizdedzes sveces uzgali (31) pēc 20 darba stundām, vai nav piesārņojuma, un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stieplu suku. Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 50 darba stundām.

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (31) no aizdedzes sveces, izdarot griešanas kustību.
2. Atskrūvējiet aizdedzes sveci, izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu (35).
3. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

### 14.3 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: aizdedzes svece, augstspiediena šļūtene, smidzināšanas pīķis, sprauslas, gaisa filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 15. Glabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks!

- Ievērojiet ierīces svaru transportēšanas laikā.

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Apsedziet ierīci, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces.

### 15.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

#### Norāde:

Utilizējiet benzīnu atbilstoši apkārtējās vides prasībām!

1. Iztukšojiet degvielas tvertni (9), izmantojot benzīna atsūkņētājsūkni (nav iekļauts piegādes komplektā).
2. Lai pārlicinātos, vai benzīns nepaliek karburatorā, atlikušais benzīns no karburatora jānotecina. Šim nolūkam novietojiet piemērotu tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā) zem karburatora un atskrūvējiet benzīna notecināšanas atveres aizgriezni (41). (16. att.)
3. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu. Šim nolūkam izteciniet nolietoto motoreļļu no silta motora un iepildiet jaunu.
4. Izņemiet aizdedzes sveci. Ar eļļas kanniņu (nav iekļauta piegādes komplektā) iepildiet apm. 20 ml eļļas cilindrā. Lēnām pavelciet auklas starteri (18), tā ka eļļa pārklāj cilindra iekšpusi. Ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
5. Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūves (6) un sakļaujiet ierīci (15. att.).
6. Uzglabājiet ierīci labi ventilētā vietā.

## 16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

**Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.**

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 17. Traucējumu novēršana

### △ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada negaidīti darbību uzsākusi ierīce!

- Pirms darbiem pie ierīces pagrieziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā "Off" un noņemiet aizdedzes sveces uzgali (31).

### △ BRĪDINĀJUMS

Apdedzināšanās risks!

- Neaiztieciet karstu skaņas slāpētāju, cilindru vai dzesētājrības.

### IEVĒRĪBAI

- Ja traucējumu nevar novērst, tad ierīce jāpārbauda klientu servisam.

### Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu labošanas veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez benzīna.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nokvēpusi aizdedzes svece	Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci
	Nav degvielas	Papildiniet degvielu
	Aizdedzes sveces uzgali ir noņemti	Uzlieciet aizdedzes sveces uzgali uz aizdedzes sveces
	Aizdedzes sveces uzgali ir bojāti	Vērsieties klientu servisā
	Aizdedze nedarbojas	Vērsieties klientu servisā
Motoru ir grūti iedarbināt	Novecojsi degviela vai ūdens degvielā	Noteciniet degvielu un iepildiet jaunu degvielu
	Aizdedzes svece neģenerē aizdedzes dzirksteli	Vērsieties klientu servisā
	Nepareizi noregulēts karburators	Vērsieties klientu servisā
Motoram ir pārāk maza jauda, un tas pārmērīgi vibrē	Piesārņots gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru
Motors noslāpst lietošanas laikā	Nav degvielas	Papildiniet degvielu
Motors zaudē jaudu lietošanas laikā	Motorā apgriezīgu skaits ir pārāk mazs	Lēnām nospiediet mēlīti. Ja traucējums joprojām pastāv, vērsieties klientu servisā
Ierīce neizveido spiedienu	Motorā nominālais apgriezīgu skaits ir pārāk mazs	Pārbaudiet motorā nominālo apgriezīgu skaitu; vērsieties klientu servisā
	Uzstādīta zemspiediena sprausla	Uzstādiet augstspiediena sprauslu
	Aizsprostota / izskalota sprausla	Iztīriet / nomainiet sprauslu
	Aizsprostots iesūkšanas filtrs	Iztīriet iesūkšanas filtru
	Gaiss sistēmā	Atgaisojiet ierīci (sk. "Darbības pirms lietošanas sākšanas")
	Pārāk mazs ūdens padeves daudzums	Pārbaudiet ūdens padeves daudzumu
	Neblīvs vai aizsprostots augstspiediena sūkņa pievades cauruļvads	Pārbaudiet visus augstspiediena sūkņa pievades cauruļvadus. Vērsieties klientu servisā
Sūknis ir bojāts	Vērsieties klientu servisā	
Ierīcei ir noplūde, ūdens pil apakšā no ierīces	Augstspiediena sūknis ir neblīvs	Ir pieļaujams maks. 3 pilieni / minūtē. Ja ir intensīvāka neblīvā vieta, uzticiet klientu servisam pārbaudīt ierīci
Tīrīšanas līdzeklis netiek iesūkts	Uzstādīta augstspiediena sprausla	Uzstādiet zemspiediena sprauslu
	Neblīva vai aizsprostota tīrīšanas līdzekļa šļūtene	Pārbaudiet vai iztīriet tīrīšanas līdzekļa šļūteni

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Förklaring av symbolerna på apparaten.....	269
2. Inledning.....	271
3. Apparatbeskrivning (bild 1-14).....	271
4. Leveransomfång.....	271
5. Avsedd användning.....	272
6. Säkerhetsanvisningar.....	272
7. Tekniska specifikationer.....	275
8. Uppackning.....	276
9. Konstruktion.....	276
10. Före idrifttagningen.....	276
11. Manövrering.....	277
12. Transport.....	279
13. Rengöring.....	280
14. Underhåll.....	280
15. Förvaring.....	281
16. Avfallshantering och återvinning.....	281
17. Felsökning.....	282
18. Försäkran om överensstämmelse.....	318

## 1. Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Denna symbol är avsedd att uppmärksamma potentiella faror. Följ alla säkerhetsanvisningar som följer denna symbol för att undvika möjlig skada eller dödsfall.</p>
	<p>Underlåtenhet att läsa och följa instruktionerna i beskrivningen kan leda till dödsfall, personskada och egendomsskador.</p>
	<p>Körande motorer avger kolmonoxid, en luktfri, färglös, giftig gas. Inandning av kolmonoxid kan orsaka illamående, svimning eller dödsfall. Kör INTE inomhus, även om fönster och dörrar är öppna.</p>
	<p>Bensin och dess ångor är mycket brandfarliga och explosiva. Stäng av motorn och låt den svalna i minst 2 minuter innan du fyller på.</p>
	<p>Eld, öppna lågor och rökning förbjudet!</p>
	<p>Obs: Risk för halka på våta ytor.</p>
	<p>Obs: Het yta. Risk för brännskador!</p>
	<p>Bär säkerhetsskor!</p>
	<p>Risk för ögonskador. Vattenstråle kan driva fram föremål. Bär alltid skyddsglasögon med sidoskydd.</p>
	<p>Risk för elektrisk stöt! Spraya aldrig vatten på elektriska strömkällor.</p>

	<p>Uppgift om ljudeffektnivån <math>L_{WA}</math> i dB</p>
	<p>Aktivera "Choke"-läget (endast när motorn är kall). Aktivera "Run"-läget när motorn är tillräckligt varm.</p>
	<p>Leverans av motorn utan olja: (10W30) Fyll motorn med exakt mängd olja enligt leveransomfånget. Kontrollera alltid motoroljenivån innan du startar. Läs instruktionsmanualen före användning.</p>
	<p>Fyll på med ren, färsk bensin. Blanda inte olja och bränsle. Använd inte bränsle med mer än 10 % etanol.</p>
	<p>Fyll på olja/kontrollera oljenivån Använd inte apparaten om ingen olja är synlig i oljetanken.</p>
	<p>Högtrycksstrålar kan vara farliga vid olämplig användning. Strålen får inte riktas mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot apparaten själv.</p>
	<p>Varning: Apparaten är inte lämplig för anslutning till dricksvattenförsörjningssystemet.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

## 2. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

### Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 3. Apparatbeskrivning (bild 1-14)

1. Bygelhandtag
2. Högtrycksslang

3. Munstycken (rött, grönt, vitt, svart)
4. Transportfäste
5. Fixeringsplugg
- 5.1 Hylsa
6. Stjärngreppsskruv
- 6.1 Skruvar stjärngreppsskruvar
7. Rörramar
8. Tanklock, inkl filterinsats
9. Bränsletank
10. Förgasare
11. Till-/Från-brytare
12. Oljeinlopp
- 12.1 Oljemätsticka
13. Hjul
14. Gummifot
15. Rengöringsmedelstank
16. Tanklock för rengöringsmedelstank
17. Sprutlans
18. Snörstart
19. Bensinkran
20. Chokereglage
21. Luftfilter
22. Ljuddämpare
23. Handsprutpistol
24. Avtryckarlås
25. Avtryckare
26. Sprutpistolfäste
27. Slangställ
28. Vattenutlopp
29. Vatteninlopp
30. Högtryckspump
31. Tändstift/tändstiftskontakt
32. Axel
33. Fjädersprint
34. Rengöringsnål för munstycke
35. Tändstiftsnyckel
36. Påfyllningsslang med tratt
37. Snabbkoppling
38. Slanganslutningsadapter
39. Oljeavtappningsskruv
40. Inloppssil
41. Bränsleavtappningsplugg

## 4. Leveransomfång

- Hjul (13)
- Axel (32)
- Fjädersprint (33)
- Högtrycksslang (2)
- Handsprutpistol (23)
- Sprutlans (17)
- Högtrycksmunstycken (rött, grönt, vitt) (3)
- Lågtrycksmunstycke/rengöringsmunstycke (svart) (3)
- Transportfäste (4)
- Påfyllningsslang med tratt (36)
- Rengöringsnål för munstycke (34)
- Tändstiftsnyckel (35)

- Snabbkoppling (37)
- Slanganslutningsadapter (38)
- Monteringsmaterial
- Skruvmejsel
- Instruktionsmanual

## 5. Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för rengöring:

Maskiner, fordon, konstruktioner, verktyg, fasader, terrasser, trädgårdsredskap etc.

- med lågtrycksstråle och rengöringsmedel (t.ex. rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg)
- för rengöring med högtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terrasser, trädgårdsredskap).

Maskinen får endast användas för avsedd användning. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I avsedd användningen ingår också att instruktionsmanualens alla säkerhetsanvisningar, monteringsanvisningar och driftsanvisningar följs.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i denna instruktionsmanual och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 6. Säkerhetsanvisningar

### 6.1 Skyddsnivåer

#### OBS

Anvisning avseende en möjligtvis farlig situation som kan leda till materiella skador.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Anvisning avseende en möjligtvis farlig situation som kan leda till lätta personskador.

#### ⚠ VARNING

Anvisning avseende en möjligtvis farlig situation som kan leda till allvarliga kroppsskador eller till dödsfall.

#### ⚠ FARA

Anvisning avseende en direkt hotande fara som leder till allvarliga kroppsskador eller till dödsfall.

### 6.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### VIKTIGT!

Läs dessa säkerhetsanvisningar innan apparaten används första gången. Förvara dessa säkerhetsanvisningar för framtida bruk eller för efterföljande ägare.

- Läs apparatens driftmanual noga före första idrifttagning och följ i synnerhet säkerhetsföreskrifterna.
- De varnings- och informationsskyltar som monterats på apparaten ger viktiga information för en riskfri användning.
- Vid sidan av anvisningarna i driftmanualen måste hänsyn tas till lagstiftarens allmänna säkerhetsanvisningar och bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder.
- Beakta de respektive nationella lagbestämmelserna för vätskestrålar.
- Beakta de respektive nationella lagbestämmelserna för förebyggande av olyckor. Vätskestrålar ska kontrolleras regelbundet och resultatet av kontrollen ska dokumenteras skriftligen.

Maskinerna får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.

Den här maskinen kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning av maskinen och förstår riskerna i samband med detta.

#### ⚠ VARNING

Denna maskin är utformad för att använda de rengöringsprodukter som tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren. Användningen av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka maskinens säkerhet.

#### ⚠ VARNING

Högtrycksstrålar kan vara farliga vid olämplig användning. Strålen får inte riktas mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.

#### ⚠ VARNING

Använd aldrig maskinen i närheten av andra människor; såvida de inte bär skyddskläder.

#### ⚠ VARNING

Rikta inte strålen mot andra eller dig själv för att rengöra klädsel eller skodon.

#### ⚠ VARNING

Explosionsrisk: Spruta inte lättantändliga vätskor.



### ⚠ **WARNING**

Högtryckstvätten får inte användas av barn eller av ej instruerade personer.

### ⚠ **WARNING**

Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för maskinsäkerheten. Använd endast de högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som tillverkaren rekommenderar.

### ⚠ **WARNING**

För att säkerställa maskinens säkerhet, använd endast originalreservdelar från tillverkaren eller reservdelar godkända av tillverkaren.

### ⚠ **WARNING**

Vatten som har runnit genom återflödesskyddet anses odrickbart.

### ⚠ **WARNING**

Använd inte maskinen om en anslutningsladd eller viktiga delar av maskinen är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, högtrycksslangar, sprutpistol.

### ⚠ **WARNING**

Maskiner som drivs av en förbränningsmotor får inte användas inomhus utan adekvata ventilationssystem som godkänts av relevanta nationella hälso- och säkerhetsmyndigheter.

### ⚠ **WARNING**

Se till att det inte finns några avgaser i närheten av luftintag.

## 6.3 Vattenanslutning

### ⚠ **FARA**

- Högtrycksslangen får inte skadas. En skadad högtrycksslang måste bytas ut omedelbart. Endast slangar och anslutningar som rekommenderas av tillverkaren får användas. För beställningsnummer hänvisas till instruktionsmanualen.
- Skruvanslutningen på alla anslutningsslangar måste vara tät.

### **OBS**

- Följ reglerna från ditt vattenförsörjningsföretag.

## 6.4 Drift

### ⚠ **FARA**

- Apparaten med arbetsutrustningen måste kontrolleras för korrekt skick och driftsäkerhet före användning. Använd inte apparaten om en anslutningsladd eller viktiga delar av apparaten är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, högtrycksslangar, handsprutpistol.

- Spruta aldrig in vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror och lösningsmedel! Hit hör t.ex. bensin, färgförtunning eller eldningsolja. Spraydimman är mycket brandfarlig, explosiv och giftig. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de kan skada materialen som använts till apparaten.
- Vid användning av apparaten i riskområden (t.ex. bensinstationer) måste relevanta säkerhetsföreskrifter följas. Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara sprutvattenskyddade.
- Handsprutpistolens avtryckare får inte klämmas fast under drift.

### **OBS**

- Använd inte aceton, utspädda syror eller lösningsmedel eftersom de angriper materialen som använts till apparaten.
- Apparaten måste stå på en jämn och stabil yta.
- Använd inte apparaten i temperaturer under 5 °C.

### ⚠ **WARNING**

- Vid användning av rengöringsmedel ska säkerhetsdatabladet från rengöringsmedeltillverkaren beaktas, särskilt informationen om personlig skyddsutrustning.
- Endast rengöringsmedel som godkänts av apparattillverkaren får användas. Denna apparat konstruerades för användning av rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användningen av rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka apparatens säkerhet.
- Förvara rengöringsmedel utom räckhåll för barn.
- Öppna inte kåpan under drift.
- Stäng av apparaten på huvudbrytaren/strömbrytaren vid längre arbetspauser.

### ⚠ **WARNING**

- Asbesthaltiga och andra material som innehåller ämnen som är hälsofarliga får inte sprutas ner.
- Före rengöring ska en riskbedömning av de ytor som ska rengöras göras för att fastställa hälso- och säkerhetskrav. Nödvändiga skyddsåtgärder måste vidtas i enlighet med detta.
- Det finns risk för skador med korta sprutlansar, eftersom en hand av misstag kan komma i kontakt med högtrycksstrålen. Om sprutlansen som används är kortare än 75 cm får inget spetsmunstycke eller roterande munstycke användas.

### **OBS**

- Fordonsdäck/däckventiler får endast rengöras med ett minsta sprutavstånd på 30 cm. Annars kan fordonets däck/däckventil skadas av högtrycksstrålen. Det första tecknet på skada är missfärgning av däck. Skadade fordonsdäck är en källa till fara.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Om ett ljudtryck på mer än 80dB anges i driftmanualen för enheten (tekniska data), använd hörsel-skydd.
- Bär lämplig skyddsklädsel och lämpliga skydds-glasögon som skydd mot vattenstänk eller smuts.
- Använd inte de rekommenderade rengöringsmed-len om de är outspädda. Produkterna är säkra att använda eftersom de inte innehåller några ämnen som är skadliga för miljön. Om rengöringsmedlet kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten. Om det sväljs, kontakta ge-nast läkare.
- Låt slangarna svalna efter varmvattendrft eller an-vänd apparaten kort i kallvattendrft.

#### 6.4.1 För apparater med ett hand-arm vibrations-värde >2,5m/s<sup>2</sup> (se tekniska data)

### ⚠ FARA

- Längre användning av apparaten under flera tim-mar kan leda till cirkulationsstörningar i händerna. En allmängiltig användningstid kan inte anges ef-tersom den beror på flera påverkande faktorer:
  - Personlig anlag för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, stickande fingrar).
  - Låg omgivningstemperatur. Använd varma hand-skar för att skydda händerna.
  - Ett stadigt grepp försämrar blodcirkulationen.
  - Oavbruten drft är värre än drft som avbryts av pauser.
- Om enheten används regelbundet och under lång tid och om motsvarande symtom (t.ex. stickningar i fingrar, kalla fingrar) uppstår upprepade gånger, rekommenderar vi en läkarundersökning.

#### 6.5 Manövrering

### ⚠ VARNING

- Med bensen- eller oljedrivna maskiner är det viktigt att ge tillräcklig ventilation och se till att avgaserna evakueras ordentligt.

### ⚠ FARA

- Användaren ska använda apparaten på avsett sätt. Denne ska ta hänsyn till de lokala förutsättningarna och vara uppmärksam på personer i omgivningen vid arbete med apparaten.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt så länge som den är i drft.
- Apparaten får endast användas av personer som har blivit instruerade i dess hantering eller som har visat sin funktionsförmåga och som uttryckligen har fått tillstånd att använda den. Apparaten får inte användas av barn eller av ej instruerade personer.
- Bär alltid lämpliga handskar när du arbetar på ap-paraten.

- Vattenstrålen som kommer ut från sprutlansen skapar en rekylkraft. En kraft verkar uppåt genom den vinklade sprutlansen. Håll stadigt i pistolen och sprutlansen.
- Vid användning av vinklade sprayanordningar kan rekylkrafterna och vridkrafterna ändras.

### ⚠ VARNING

- Det kan bildas aerosoler under användningen av högtryckstvättar. Inandning av aerosoler kan leda till hälsorelaterade skador. Andningsskydd av klass FFP2 eller högre är lämpliga för skydd mot vatten-haltiga aerosoler.

#### 6.6 Transport

### ⚠ FARA

- Vid transport av apparaten måste motorn vara av-stängd, tändstiftskontakten tas bort och apparaten säkert fästas.

#### 6.7 Underhåll

### ⚠ FARA

- Vid rengöring och underhåll av apparaten och vid byte av delar måste apparaten vara avstängd.
- Släpp högtryckssystemet innan du utför något ar-bete på apparaten och tillbehören.
- Tändstiftskontakten måste tas ut!
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade kundserviceställen eller av specialister inom detta område som är förtrogna med alla relevanta säker-hetsföreskrifter.

#### 6.8 Tillbehör och reservdelar

### ⚠ FARA

- För att undvika faror får reparationer och monte-ring av reservdelar endast utföras av auktoriserad kundtjänst.
- Endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren får användas. Originaltillbehör och ori-ginalreservdelar garanterar att enheten kan hante-ras säkert och problemfritt.

#### 6.9 Varmvatten- och bensenmotorapparater

### ⚠ FARA

- Endast det bränsle som anges i driftmanualen får användas. Det finns risk för explosion om olämpliga bränslen används.
- Vid apparater med bensenmotor ska man vid tank-ning vara försiktig så att inget bränsle kommer ut på heta ytor.
- Beakta alltid de särskilda säkerhetsanvisningarna i driftmanualen för apparater med bensenmotor.
- Om apparaten används inomhus måste tillräcklig ventilation och avgasavskiljning säkerställas. (Risk för förgiftning)
- Avgasöppningen får inte stängas.

### ⚠ VARNING

- Risk för brännskador! Luta dig inte över eller rör vid avgasöppningen.

### 6.10 Hantering av bränsle

#### ⚠ FARA

- Använd inte högtryckstvätten om bränsle har spillts, utan flytta apparaten till en annan plats och undvik gnistbildning.
- Förvara, spill eller använd inte bränsle i närheten av öppen låga eller apparater som spisar, pannor, varmvattenberedare, etc., som har en pilotlampa eller producerar gnistor.
- Håll brandfarliga föremål och ämnen borta från ljuddämparen (minst 2 m).
- Kör inte motorn utan ljuddämpare och kontrollera, rengör och, vid behov, byt ut den regelbundet.
- Kör inte motorn i skogig, buskig eller gräsbevuxen terräng om inte avgasröret är utrustat med en gnistfångare.
- Med undantag för justeringsarbete, kör inte motorn med luftfiltret borttaget eller utan ett lock över in-sugningsröret.
- Gör inga justeringar av regulatorfjädrarna, regulatorstängerna eller någon annan del som kan orsaka en ökning av motorvarvtalet.
- Risk för brännskador! Rör inte vid heta ljuddämpare, cylindrar eller kylflänsar.
- Placera aldrig händer och fötter nära rörliga eller roterande delar.
- Risk för förgiftning! Apparaten får inte användas i slutna rum.
- Använd inte olämpliga bränslen eftersom de kan vara farliga.

### 6.11 Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar används för att skydda användaren och får inte ändras eller kringgås.

#### 6.11.1 Övertrycksventil

- Om handsprutpistolen är stängd öppnas övertrycksventilen och högtryckspumpen leder vattnet tillbaka till pumpens sugsida. Detta förhindrar att det tillåtna arbetstrycket överskrids.
- Övertrycksventilen är inställd och tätad på fabriken. Inställningar kan endast göras av kundtjänst.

#### 6.11.2 Termoventil

- Termoventilen skyddar högtryckspumpen mot överhettning i kretsdrift när handsprutpistolen är stängd.
- Termoventilen öppnas när vattentemperaturen överstiger 55-60 °C och leder varmvattnet ut.

### 6.12 Kvarstående risker

#### ⚠ FÖRSIKTIGT

Trots avsedd användning kan uppenbara restrisker inte helt uteslutas.

- Personskada från halka på avloppsvatten.
- Personskada eller sakskada på grund av högtrycksvattenstråle.

## 7. Tekniska specifikationer

<b>Motor</b>	
Typ	DHP212
Slagvolym	212 cm <sup>3</sup>
Märkeffekt vid	4,3 (5,9) kW (hk)
Nominellt varvtal	3600 min <sup>-1</sup>
Bränsletank	3,6 l
Bränsle	Bensin, blyfri
Oljemängd - motor	0,6 l
Oljekvalitet - motor	SAE10W30
Tändstift	F7RTC
Vikt	25,5 kg
<b>Vattenanslutning</b>	
Slangens diameter	12 mm
Inloppstemperatur max.	40 °C
Inloppstryck max.	0,5 (5) MPa (bar)
<b>Pump</b>	
Arbetstryck	22,1 (221) MPa (bar)
Max. arbetstryck	24,1 (241) MPa (bar)
Max. flöde	9,5 l/min
Öppningstemperatur termoventil	55–60 °C
Ingångsanslutning	G 3/4 (EU)
Utgångsanslutning	M22x1,5
Rengöringsmedel	Använd endast rengöringsmedel som är godkänt för högtryckstvättar.

### Bulleremission

Mätvärden för buller beräknade enligt EN 60335-2-79. Apparats A-viktade ljudnivå är vanligtvis:

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	90 dB
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	105 dB
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Använd hörselskydd för att undvika hörselskador!

Totalvärden för vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 60335-2-79:

#### Grepp handsprutpistol

Vibrationsvärde ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Mitt handsprutpistol

Vibrationsvärde ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K 0,85 m/s<sup>2</sup>

### Anvisning:

Den vibrationsnivå som anges i denna instruktion har uppmätts enligt ett normerat mätförfarande EN 60335-2-79 och kan användas för att jämföra apparater. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en inledande uppskattning av uppehållet.

### ⚠ VARNING

- Vibrationsnivån ändrar sig beroende på användningen och kan i vissa fall ligga över värdet som anges i dessa instruktioner. Vibrationsbelastningen kan underskattas om apparaten regelbundet används på ett sådant sätt. Tidsperioder då apparaten är avstängd eller igång men faktiskt inte används bör också beaktas för en exakt uppskattning av vibrationsexponeringen under en given arbetsperiod.
- Detta kan avsevärt minska vibrationsexponeringen under hela arbetsperioden.

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ FARA

Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

### ⚠ VARNING

- Tänk på maskinens tunga vikt vid uppackning, transport och lagring. Dessa aktiviteter bör utföras av två personer.
- Se till att apparaten står plant på en plan yta vid uppackning, montering och lagring, drift, kontroll, underhåll och när den inte används.

## 9. Konstruktion

### 9.1 Montera bygelhandtaget (bild 3)

1. Vik bygelhandtaget (1) på apparatens basram.
2. Dra åt stjärnvredet (6) med hjälp av de befintliga skruvarna (6.1).

### 9.2 Montering av enheten för sprutmunstycken (bild 1)

1. Placera enheten för sprutmunstyckena så att borrhålen för detta ligger ovanpå varandra.
2. Fäst nu enheten med fyra hylsor (5.1) och fästpluggarna (5).
3. För att göra detta, tryck först in hylsorna i de avsedda borrhålen och fäst dem sedan med fästpluggarna (5).

### 9.3 Fäst transportfästet på bygelhandtaget (bild 4)

1. Skjut in transportfästet (4) uppifrån i det förmonterade fästet på rörramen.

### 9.4 Montera hjul (bild 5)

1. Skjut axeln (32) utifrån genom hjulet (13).
2. Styr nu axeln (32) med hjulet (13) från utsidan in i den rörformade ramen (7) och säkra den med fjädersprinten (33).
3. Upprepa tillvägagångssättet på motsatta sidan.

### 9.5 Montera handsprutpistol, sprutlans (bild 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ FARA

- Skaderisk! Apparaten, matningsledning, högtrycksslang och anslutningar måste vara i perfekt skick. Om de inte är i perfekt skick får apparaten inte användas.
- Dra alltid åt fästet för hand! För lös anslutning kan leda till att anslutningen lossnar och därmed till personskada.

1. Fäst nu sprutlansen (17) med handsprutpistolen (23).
2. Dra fast sprutlansens (17) skruvförband ordentligt.
3. Montera högtrycksslangen (2) på handsprutpistolen (23).
4. Fäst högtrycksslangen (2) till vattenutloppet (28) genom att vrida på fästet.

## 10. Före idrifttagningen

### OBS

Montera klart apparaten före idrifttagning!

### 10.1 Fyll på/kontrollera motorolja (bild 10)

#### OBS

- Innan första idrifttagningen ska motorolja fyllas på!
- Kontrollera oljenivån i före varje idrifttagning.
- Använd inte apparaten om ingen olja är synlig på oljemätstickan (12.1).

- Överfyll inte motoroljan. För hög oljenivå kan leda till motorskador.
  - Fyll på olja vid behov. Använd endast motorolja (SAE10W30).
1. Placera apparaten på en plan, jämn yta och ta bort all smuts runt oljeinloppet (12) /oljetanklocket med oljemätstickan (12.1).
  2. Öppna oljetankens lock med oljemätstickan (12.1) genom att vrida den moturs och ta bort den.
  3. Fyll systemet efter behov med max. 400 ml fyrtakts motorolja (SAE 10W30).
  4. Kontrollera oljenivån med markeringarna på oljemätstickan.
  5. Sätt på oljetankens lock med oljemätstickan (12.1) och stäng den genom att vrida den medurs.

### 10.2 Fyll på bränsle (bild 11)

#### ⚠ FARA

#### Brand- och explosionsrisk!

- Använd vanlig blyfri bensin med max. 10 % bioetanolhalt.
  - Tanka aldrig apparaten i slutna rum, när motorn är igång eller när den är varm.
  - Rök inte medan du tankar.
  - Använd inte en tvåtaktsblandning.
  - Tanka inte i närheten av öppna lågor eller gnistor.
  - Undvik att spilla bränsle. Använd tratt.
  - Torka upp utspillt bränsle.
  - Stäng behållaren och tanken ordentligt efter tankning.
1. Öppna tanklocket (8) genom att vrida det moturs och ta bort det.
  2. För in en tratt (36) i öppningen på bränsletanken (9).
  3. Fyll upp till max. 3-4 cm under bränslets övre kant i bränsletanken (9).
  4. Sätt på tanklocket (8) och stäng bränsletanken (9) genom att vrida det medurs.

### 10.3 Anslutning av vattentillförsel (extern) till pumpen (bild 12)

#### ⚠ VARNING

- Använd inte högtrycksvätten utan eller med en skadad inloppsskärm. Partiklar i högtrycksstrålen kan orsaka personskada.

#### OBS

- Längden på den fria trädgårdsslangen måste vara minst 3 meter mellan högtrycksvättens inlopp och en avstängningsanordning, såsom en Y-avstängningskoppling eller annan lämplig avstängningsventil.
- Använd inte högtrycksvätten utan vattentillförsel. Om högtrycksvätten körs utan vatten kommer den att skadas.

1. Innan du ansluter trädgårdsslangen (ingår INTE i leveransomfånget) till vattenanslutningen (29), kontrollera inloppssilen. Rengör en smutsig inloppssil, byt ut en skadad inloppssil (40, bild 2).
2. För att ta bort alla föroreningar, kör vatten genom trädgårdsslangen i 30 sekunder. Stäng av vattnet. Viktigt: Sug inte in stående vatten för vattenförsörjningen. Använd endast vatten upp till max 40 °C.
3. Montera slanganslutningsadaptorn (38) på vatteninloppet (29).
4. Trädgårdsslangen (ingår INTE i leveransomfånget) kan förses med den medföljande snabbkopplingen (37).
5. Anslut trädgårdsslangen (ingår INTE i leveransomfånget) till vatteninloppet (29). Slangen får inte vara längre än 15 m.
6. Kontrollera slangens fastsättning.

### 10.4 Självsugning från öppna tankar/behållare och naturliga vattendrag

#### ⚠ FARA

- Sug aldrig upp vatten från en dricksvattentank.
- Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel som thinner, bensin eller olja. Spraydimma från lösningsmedel är mycket brandfarlig, explosiv och giftig.

Använd det självsugande tillbehöret (ingår i leveransomfånget) som består av:

- Insugningsfilter
- 3 m förstärkt sugslang

Med detta tillbehör kan apparaten suga in vatten 0,5 m upp över grundvattennivån. Detta kan ta cirka 1 minut.

1. Sänk ner 3-metersslangen helt under vatten för att tränga undan luften i slangens.
2. Anslut sugslangen till apparaten och säkerställ att insugningssilen befinner sig under vattenytan.
3. Låt apparaten gå med avtagen sprutpistol tills vattenflödet från högtrycksslangen är regelbundet.
4. Om det inte har kommit något vatten efter 1 minut stänger man av och kontrollerar alla anslutningar. När vatten strömmar stängs apparaten av och sprutpistol och sprutlans ansluts för arbetet.

Det är viktigt att slang och kopplingar är av god kvalitet, tätt anslutna och att packningarna är oskadade och monterade rakt. Läckande anslutningar kan hindra sugningen.

## 11. Manövrering

Kontrollera på apparaten att alla följande steg har utförts:

1. Läs och förstå instruktionsmanualen helt innan idrifttagning av apparaten.

2. Kontrollera bygelhandtaget (1) för fastsättning.
3. Kontrollera att olja har hållits i motorns oljeinlopp till den angivna nivån.
4. Håll den angivna typen av bensin i bränsletanken (9).
5. Kontrollera slanganslutningens fastsättning.
6. Kontrollera att högtrycksslangen (2) inte har veck, sprickor eller andra skador.
7. Förbered en lämplig vattenanslutning med tillräckligt flöde.
8. Säkerställ att apparaten står rakt.
9. Slå på vattentillförseln.

#### OBS

- Slå inte på pumpen om vattentillförseln inte är ansluten eller påslagen.
- Välj önskat munstycke (3) och sätt in det i sprutlansen (17).

#### 11.1 Starta motorn

##### OBS

- Vid första uppstart ska oljenivå (SAE10W30) och bränsle (blyfri normal bensin) fyllas på.

1. Kontrollera bränslenivån och motorolja, fyll eventuellt på.
2. Se till att apparaten har tillräcklig ventilation.
3. Övertyga dig om att tändstiftet/tändstiftskontakten (31) är ansluten.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Vid start med startvajern (18) kan plötsliga kast orsaka personskador.

#### 11.1.1 Kallstart (bild 13)

1. Ställ chokereglaget (20) i läge "Choke".
2. Ställ strömbrytaren (11) i läge "I/ON".
3. Öppna bensinkranen (19).
4. Starta motorn med snörstarten (18). För att göra detta, dra hårt i greppet. Dra i greppet igen om motorn inte startar.
5. Efter att ha startat motorn, låt maskinen gå några sekunder och ställ sedan chokereglaget (20) på "Run".

#### 11.1.2 Varmstart (bild 13)

1. Ställ chokereglaget (20) i läge "Run".
2. Ställ strömbrytaren (11) i läge "I/ON".
3. Starta motorn med snörstarten (18). För att göra detta, dra hårt i greppet.

#### 11.1.3 Efter start av motorn (bild 1)

1. Slå på avtryckarlåset (24) på handsprutpistolen (23).
2. Håll handsprutpistolen i en säker riktning och tryck på avtryckaren (25). Detta rensar ut luft och föroreningar från pumpsystemet.

#### 11.2 Stänga av motor (bild 13)

1. Låt apparaten vara igång en kort stund utan belastning innan den stängs av så att apparaten kan "efterkyla".
2. Strömbrytaren (11) ställs på läge "0/OFF".
3. Stäng bensinkranen (19).

#### 11.2.1 När motorn stängts av

1. Stäng vattentillförseln.
2. Tryck på avtryckaren (25) tills apparaten är trycklös.

#### 11.3 Inställning av arbetstryck och flöde

På denna apparat är arbetstrycket och flödes hastigheten fasta och kan inte justeras.

#### 11.4 Byta munstycke (bild 7)

##### ⚠ FARA

1. Stäng av apparaten innan du byter munstycke och tryck på avtryckaren (25) tills apparaten är trycklös.

#### 11.4.1 Använda sprutmunstycken (bild 7)

Med hjälp av snabbfästet på sprutlansen (17) kan du växla mellan fem sprutmunstycken (3).

Gör så här för att byta munstycken (3):

1. Dra tillbaka snabbkopplingens ring och dra av munstycket (3).
2. Välj önskat munstycke (3):
  - Mjuk stråle: 40° (vit) eller 25° (grön)
  - Hård stråle: 0° (röd)
  - Rengöringsmedel: svart
3. Dra tillbaka ringen, sätt i det valda munstycket (3) och släpp ringen. Dra i munstycket (3) för att kontrollera att det sitter fast.
4. De bästa rengöringsresultaten uppnås när munstycket (3) hålls på ett avstånd av 20 till 60 cm från ytan som ska rengöras. Om avståndet är för kort kan det sprutade området skadas.
5. Håll ett avstånd på minst 30 cm vid rengöring av bildäck.

#### 11.5 Användning med rengöringsmedel

##### ⚠ VARNING

1. Stäng av apparaten, innan du utför inställnings- eller underhållsarbeten.

#### OBS

Olämpliga rengöringsmedel kan skada apparaten eller föremålet som ska rengöras.

- Använd endast rekommenderade rengöringsmedel som är lämpliga för högtryckstvättar. Denna apparat är avsedd att användas med rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan ha en negativ effekt på maskinens säkerhet.

- Rekommenderade rengöringsmedel är i första hand medel som är lämpliga för användning med högtryckstvättar. Dessa finns bland annat i bygg- och biltillbehörsbutiker.

#### **OBS**

Rengöringsmedel kan vara skadliga för miljön.

- Var uppmärksam på tillverkarens instruktioner när du använder och kasserar rengöringsmedlet och avloppsvattnet.

Gör så här för att arbeta med rengöringsmedel:

1. Förbered rengöringsmedelslösningen enligt tillverkarens anvisningar.
2. Läs anvisningarna för användning av munstyckena (3) (se 11.4.1).
3. Kontrollera att munstycket (3) för rengöringsmedel (svart) har satts in.
4. Öppna tanklocket till rengöringsmedelstanken (16).
5. Fyll på rengöringsmedel i rengöringsmedelstanken (15).

#### **OBS**

- Rengöringsmedel får inte appliceras med högtrycksmunstyckena (3) (vita, gröna eller röda).
1. Kontrollera att trädgårdsslangen är ansluten till vattenanslutningen (29) (se 10.3).
  2. Kontrollera att högtrycksslangen (2) är ansluten till handsprutpistolen (23) och vattenutloppet (28) (se 9.7).
  3. Sätt in munstycket (3) för rengöringsmedel (svart) på sprutlansen (10) (se 11.4.1).
  4. Starta sedan motorn (se 11.1).

#### **11.5.1 Rekommenderad rengöringsmetod**

1. Lossa smuts: Spraya på rengöringsmedel sparsamt och låt det verka i 1-5 minuter, men låt det inte torka.
2. Ta bort smuts: Skölj bort lossad smuts med en högtrycksstråle.

#### **11.5.2 Efter användning med rengöringsmedel**

1. Efter användning med rengöringsmedel, rengör rengöringsmedelsbehållaren (15) och de anslutna slangarna.

#### **OBS**

Lämna inte rengöringsmedel i rengöringsmedelstanken (15)!

- Efter användning, töm rengöringsmedelstanken (15).

Gör så här för att rengöra rengöringsmedelstanken (15) och högtryckspumpen (30):

1. Tryck på avtryckaren (25) på handsprutpistolen (23) tills rengöringsmedelstanken (15) är tom.
2. Fyll på vatten i rengöringsmedelstanken (15).

3. Sätt in munstycket (3) för rengöringsmedel (svart) på sprutlansen (17).
4. Ta högtryckstvätten i drift igen enligt beskrivningen under avsnitt 10.
5. Skölj högtryckstvätten med rent vatten i flera minuter.

#### **11.6 Avbryt användning**

- Släpp avtryckaren (25) på handsprutpistolen (23).

#### **Anvisning:**

När avtryckaren (25) på handsprutpistolen (23) släpps, fortsätter motorn att gå på tomgång.

1. Vid längre avbrott (flera minuter), stäng av motorn (se 11.2).
2. Tryck på avtryckaren (25) tills apparaten är trycklös.
3. Säkra handsprutpistolen (23) med avtryckarlåset (24) mot oavsiktlig öppning.

#### **11.7 Efter arbetet**

1. Stäng av motorn vid slutet av arbetet (se 11.2).
2. Stäng av vattentillförseln till högtryckstvätten.
3. Tryck på avtryckaren (25) tills apparaten är trycklös.
4. Säkra handsprutpistolen (23) med avtryckarlåset (24) mot oavsiktlig öppning.
5. Skruva loss vatteninloppsslangen från apparaten.

## **12. Transport**

#### **⚠ FÖRSIKTIGT**

Risk för skador och personskada!

- Var uppmärksam på apparatens vikt under transport.

#### **12.1 Förbereda för transport**

##### **Anvisning:**

Kassera bensin på ett miljövänligt sätt!

1. Töm bränsletanken (9) med en bensinsugpump (ingår inte i leveransomfånget).
2. För att säkerställa att ingen bensin finns kvar i förgasaren måste den återstående bensinen i förgasaren tömmas. För att göra detta, placera en lämplig behållare (ingår inte i leveransomfånget) under förgasaren och öppna bensinavtappningspluggen (41). (Bild 16)
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn (enligt beskrivningen).
4. Ta bort tändstiftskontakten (31) från tändstiftet.
5. Linda upp högtrycksslangen (2) och placera den i slanghållaren (27).
6. Stick in sprutlansen (17) i transportfästet (4) och häng upp handsprutpistolen (23) i transportfästet (4).
7. Skjut in apparaten i bygelhandtaget (1).
8. Vid transport i fordon, säkra apparaten mot att rulla, glida och tippa, till exempel med spännbälten, enligt gällande riktlinjer.

## 13. Rengöring

### ⚠ FARA

Skaderisk om apparaten startar oavsiktligt.

- Innan du arbetar på apparaten, vrid motorbrytaren till "0/Off" och dra av tändstiftskontakten.

### Risk för brännskador

- Rör inte vid heta ljuddämpare, cylindrar eller kylflänsar.

### ⚠ VARNING

- Stäng av apparaten, innan du utför inställnings- eller underhållsarbeten.
- Dra av tändstiftskontakten (31).

### OBS

- Stäng av apparaten direkt och kontakta kundtjänst:
  - Vid ovanliga oscillationer eller ljud.
  - När motorn verkar vara överlastad eller feltändningar inträffar.
- Se till att skyddsanordningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av apparaten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i apparatens inre.

### 13.1 Munstyckesrengöring

Om du känner en pulserande känsla när du trycker på avtryckaren (24), kan munstycket (3) vara smutsigt eller igensatt och bör rengöras omedelbart.

1. För att rengöra munstycket (3), stäng av motorn och stoppa vattentillförseln.
2. Släpp trycket på apparaten (se 11.6).
3. Ta bort munstycket (3) från sprutlansen (17). Se till att munstycket (3) pekar bort från dig i en säker riktning.
4. Använd munstyckesrengöringsnålen (34) eller ett litet gem för att ta bort skräp som sätter igen munstycket (3).
5. Skölj munstycket (3) med rent vatten.
6. Ta bort munstycket (3) från sprutlansen (17) igen.
7. Starta vattentillförseln och starta apparaten.

### 13.2 Töm vatten

#### OBS

Risk för skador!

- Frysande vatten i enheten kan förstöra delar av apparaten.

**På vintern, förvara helst apparaten i ett uppvärmt rum.**

**Vid förvaring i ett uppvärmt rum, fortsätt enligt följande:**

1. Skruva loss vatteninloppsslangen och högtrycksslangen (2).
2. Låt apparaten gå i max 1 minut tills pumpen och ledningarna är tomma.

## 14. Underhåll

### ⚠ VARNING

- Stäng av apparaten, innan du utför inställnings- eller underhållsarbeten.
- Dra av tändstiftskontakten (31).

### ⚠ FARA

Skaderisk om apparaten startar oavsiktligt.

- Innan du arbetar på apparaten, vrid motorbrytaren till "0/Off" och dra av tändstiftskontakten.

Risk för brännskador

- Rör inte vid heta ljuddämpare, cylindrar eller kylflänsar.

### 14.1 Underhållsintervaller

#### Före idrifttagningen:

1. Kontrollera oljenivån på oljetanklocket med oljemätstickan (12.1).
2. Om oljan är mjölkaktig (vatten i oljan), kontakta omedelbart kundtjänst.
3. Kontrollera högtrycksslangen (2) med avseende på skador (risk för sprängning). Byt ut en skadad högtrycksslang (2) direkt.

#### Var 25:e driftstimme:

1. Kontrollera oljenivån på oljetanklocket med oljemätstickan (12.1).
2. Om oljan är mjölkaktig (vatten i oljan), kontakta omedelbart kundtjänst.

#### Var 50:e driftstimme:

1. Kontrollera oljenivån på oljetanklocket med oljemätstickan (12.1).
2. Om oljan är mjölkaktig (vatten i oljan), kontakta omedelbart kundtjänst.
3. Rengör luftfiltret.
4. Kontrollera om det finns sprickor i motor-till-ramfästena och låt byta ut spruckna fästelement av servicepersonal.

### 14.2 Underhållsarbeten

#### 14.2.1 Byte av motorolja (bild 10/14)

##### Anvisning:

Kassera gammal olja på ett miljövänligt sätt!



### Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Förbered en uppsamlingsbehållare för ca 1 liter olja.
2. Placera apparaten på en lämplig yta.
3. Öppna oljeavtappningsskruven (39) (bild 14).
4. Tappa ur motoroljan i den medföljande uppsamlingsbehållaren.
5. För att påskynda tömningen av motoroljan kan du öppna oljetanklocket med oljemätstickan (12.1).
6. När den gamla oljan har tagit slut, stäng oljeavtappningspluggen (39) och ställ tillbaka apparaten på plant underlag.
7. Fyll på motorolja upp till den övre markeringen på oljemätstickan (12.1).

### För oljemängd och typ av olja, se Tekniska data.

#### OBS

- Skruva inte i oljetanklocket (12.1) med oljemätstickan för att kontrollera oljenivån, för bara in den upp till gängan.

#### 14.2.2 Luftfilter (bild 1)

Rengör luftfilter (21) regelbundet och byt om det behövs.

1. Ta bort kåpan från luftfiltret (21). För att göra detta, dra försiktigt i kanterna på luftfiltret (21).
2. Ta bort det smutsiga filterelementet.
3. Knacka ur det smutsiga filterelementet eller blås rent det med tryckluft med lågt tryck.
4. Sätt tillbaka filterelementet och kåpan till luftfiltret (21) igen.

#### 14.2.3 Tändstift (bild 14)

Kontrollera tändstiftets/tändstiftskontaktens (31) nedsmutsning första gången efter 20 drifttimmar och rengör det med en kopparrådsborste vid behov. Underhåll sedan tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (31) med en vridande rörelse från tändstiftet.
2. Ta bort tändstiftet med den bifogade tändstiftsnyckeln (35).
3. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

#### 14.3 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tändstift, högtrycksslang, sprutlans, munstycken, luftfilter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15.Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGT

Risk för skador och personskada!

- Var uppmärksam på apparatens vikt under transport.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Täck över apparaten för att skydda den mot damm eller fukt.

Förvara instruktionsmanualen vid apparaten.

### 15.1 Förbereda för förvaring

#### Anvisning:

Kassera bensin på ett miljövänligt sätt!

1. Töm bränsletanken (9) med en bensinsugpump (ingår inte i leveransomfånget).
2. För att säkerställa att ingen bensin finns kvar i förgasaren måste den återstående bensinen i förgasaren tömmas. För att göra detta, placera en lämplig behållare (ingår inte i leveransomfånget) under förgasaren och öppna bensinavtappningspluggen (41). (Bild 16)
3. Gör ett oljebyte efter varje säsong. För att göra detta, ta bort den gamla motoroljan från den varma motorn och fyll på den med ny.
4. Ta bort tändstiftet. Använd en oljekanna (inte i leveransomfånget) för att fylla cirka 20 ml olja i cylindern. Dra långsamt i starthandtaget (18) så att oljan skyddar cylindern inuti. Skruva tillbaka tändstiftet.
5. Öppna stjärngreppsskruvarna (6) och fäll in apparaten (bild 15).
6. Förvara apparaten på en väl ventilerad plats.

## 16.Avfallshantering och återvinning



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.**

#### Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållsso-porna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

## 17. Felsökning

### ⚠ VARNING

Skaderisk om apparaten startar oavsiktligt!

- Innan du arbetar på apparaten, vrid strömbrytaren (11) till "Off" och dra av tändstiftskontakten (31).

### ⚠ VARNING

Risk för brännskador!

- Rör inte vid heta ljuddämpare, cylindrar eller kylflänsar.

### OBS

- Om felet inte kan åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundtjänst.

### Viktig information för reparation:

Om apparaten skickas tillbaka för reparation så tänk på att den av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bensin när den sänds till servicestationen.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Tändstiftet sotigt	Rengör tändstiftet eller byt det
	Inget bränsle	Fyll på bränsle
	Tändstiftskontakten har dragits av	Sätt på tändstiftskontakten på tändstiftet
	Tändstiftskontakten är skadad	Vänd dig till kundtjänst
	Tändningen fungerar inte	Vänd dig till kundtjänst
Motorn är svår att starta	Gammalt bränsle eller vatten i bränslet	Tappa ur bränsle och fyll på nytt bränsle
	Tändstift ger ingen gnista	Vänd dig till kundtjänst
	Förgasaren är felinställd	Vänd dig till kundtjänst
Motorn har för låg effekt och vibrerar för mycket	Nedsmutsat luftfilter	Rengör luftfiltret
Motor stängs av under drift	Inget bränsle	Fyll på bränsle
Motorn tappar kraft under drift	Motorvarvtalet är för lågt	Tryck på avtryckaren långsammare. Kontakta kundtjänst om problemet kvarstår
Apparaten bygger inte upp tryck	Motorns nominella varvtal är för lågt	Kontrollera motorns nominella varvtal, kontakta kundtjänst
	Lågtrycksmunstycke monterat	Montera högtrycksmunstycke
	Munstycket är igensatt/urtvättat	Rengör/byt munstycke
	Sugfiltret är igensatt	Rengör sugfiltret
	Luft i systemet	Lufta apparaten (se "Före idrifttagning")
	Vatteninloppsmängden för låg	Kontrollera vatteninloppsmängden
	Inloppsledningen till högtryckspumpen läcker eller är blockerad	Kontrollera alla matningsledningar till högtryckspumpen. Vänd dig till kundtjänst
	Pumpen är defekt	Vänd dig till kundtjänst
Apparaten läcker, vatten droppar från apparatens undersida	Högtryckspumpen läcker	Max 3 droppar per minut tillåts. Om läckan är allvarlig, låt kundtjänst kontrollera apparaten
Rengöringsmedel sugts inte in	Monterat högtrycksmunstycke	Montera lågtrycksmunstycke
	Rengöringsmedelsslängen läcker eller är igensatt	Kontrollera eller rengör rengöringsmedelsslängen

<b>Sisällysluettelo:</b>	<b>Sivu:</b>
1. Laitteessa olevien symbolien selitys .....	284
2. Johdanto.....	286
3. Laitteen kuvaus (kuvat 1-14).....	286
4. Toimituksen sisältö .....	286
5. Määräystenmukainen käyttö .....	287
6. Turvallisuusohjeet.....	287
7. Tekniset tiedot .....	290
8. Purkaminen pakkauksesta .....	291
9. Asennus .....	291
10. Ennen käyttöönottoa .....	291
11. Käyttö .....	293
12. Kuljetus.....	294
13. Puhdistus.....	295
14. Huolto .....	295
15. Varastointi.....	296
16. Hävittäminen ja kierrätys.....	297
17. Ohjeet häiriöiden poistoon .....	297
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	318

## 1. Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Tämä symboli kiinnittää huomiota mahdollisiin vaaroihin. Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, joiden yhteydessä on tämä symboli, jotta mahdolliset vammat ja jopa kuolemaan johtavat onnettomuudet vältetään.</p>
	<p>Jos ohjekirjassa olevia ohjeita ei lueta ja noudateta, on olemassa pahimmillaan henkeä uhkaavan loukkaantumisen vaara ja aineellisten vahinkojen vaara.</p>
	<p>Käynnissä olevien moottoreiden pakokaasuissa on hiilimonoksidia, joka on hajutonta ja myrkyllistä kaasua. Hiilimonoksidin hengittäminen voi aiheuttaa pahoinvointia, tajuttomuuden tai kuoleman. ÄLÄ anna koneen käydä suljetuissa tiloissa edes silloin, kun ikkunat ja ovet ovat auki.</p>
	<p>Bensiini ja sen höyryt ovat palavia ja räjähtäviä. Sammuta moottori: ja anna sen jäähtyä vähintään 2 minuuttia ennen täyttämistä.</p>
	<p>Tuli, avoliekit ja tupakointi kielletty!</p>
	<p>Huomio: Liukastumisvaara kosteilla pinnoilla.</p>
	<p>Huomio: Kuumat pinnat. Palovammojen vaara!</p>
	<p>Käytä turvajalkineita!</p>
	<p>Silmävammojen vaara. Vesisuihku voi siirtää esineitä. Käytä aina suojalaseja, joissa on sivusuojat.</p>
	<p>Sähköiskun vaara! Älä koskaan suihkuta vettä sähköisiin virtalähteisiin.</p>

	<p>Äänen tehotason <math>L_{WA}</math> tieto desibeleinä</p>
	<p>Aktivoi "Choke"-asento (rikastin) (vain, kun moottori on kylmä). Aktivoi "Run"-asento (ajo), kun moottori on riittävän lämmin.</p>
	<p>Moottori on toimitettu ilman öljyä: (10W30) Täytä moottori tarkasti oikealla määrällä toimituksen sisällön mukaan. Tarkasta moottorin öljyntaso aina ennen käynnistystä. Lue käyttöohje ennen käyttöä.</p>
	<p>Täytä säiliö uudella, puhtaalla bensiinillä. Älä sekoita öljyä ja polttoainetta. Älä käytä polttoainetta, jossa on yli 10% etanolia.</p>
	<p>Täytä öljyä / tarkasta öljyntaso Älä ota laitetta käyttöön, jos öljysäiliössä ei näy öljyä.</p>
	<p>Korkeapainesuihkut voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään epäasianmukaisesti. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, virtaan kytkettyihin sähkölaitteisiin tai itse laitteeseen.</p>
	<p>Varoitus: Laite ei sovellu liitettäväksi juomaveden syöttölaitteistoon.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>

## 2. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorossa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 3. Laitteen kuvaus (kuvat 1-14)

1. kaarikahva
2. Korkeapaineletku
3. Suuttimet (punainen, vihreä, valkoinen, musta)
4. Kuljetuspidike
5. Kiinnityслиitin
- 5.1 Holkki
6. Tähtikahvaruuvit
- 6.1 Tähtikahvaruuvien ruuvit
7. Putkirunko
8. Säiliön korkki, sis. suodatinpanoksen
9. Polttoainesäiliö
10. kaasutin
11. Virtakytkin
12. Öljyn tuloaukko
- 12.1 Öljynmittatikku
13. Pyörä
14. kumijalka
15. Puhdistusainesäiliö
16. Puhdistusainesäiliön korkki
17. suihkutusputki
18. Käynnistysvaijeri
19. bensiinihana
20. Rikastinvipu
21. Ilmansuodatin
22. äänenvaimennin
23. Käsiruiskutuspistooli
24. Liipaisinlukko
25. Liipaisin
26. Ruiskutuspistoolin pidike
27. Letkualusta
28. Veden ulostulo
29. Veden sisääntulo
30. Korkeapainepumppu
31. Sytytystulppa / sytytystulppapistoke
32. Akseli
33. jousisokka
34. Suuttimen puhdistusneula
35. Sytytystulppa-avain
36. Täyttöletku ja suppilo
37. Pikaliitäntä
38. Letkun liitosadapteri
39. Öljyntyhjennysruuvi
40. Tulosihti
41. Bensiinin tyhjennysruuvi

## 4. Toimituksen sisältö

- Pyörät (13)
- Akseli (32)
- Jousisokka (33)
- Korkeapaineletku (2)
- Käsiruiskutuspistooli (23)
- Suihkutusputki (17)
- Korkeapainesuuttimet (punainen, vihreä, valkoinen) (3)

- Matalapainesuutin / puhdistussuutin (musta) (3)
- Kuljetuspidike (4)
- Täyttöletku ja suppilo (36)
- Suuttimen puhdistusneula (34)
- Sytytystulppa-avain (35)
- Pikaliitäntä (37)
- Letkun liitosadapteri (38)
- Asennusmateriaalit
- Ruuvimeisseli
- Käyttöohje

## 5. Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu seuraavanlaiseen puhdistamiseen:

Koneet, ajoneuvot, rakenteet, työkalut, julkisivut, terassit, puutarhakoneet jne.

- matalapainesuihkulla ja pesuaineella puhdistamiseen (esim. koneiden, ajoneuvojen, rakenteiden, työkalujen puhdistaminen)
- puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman puhdistusainetta (esim. julkisivujen, terassien, puutarhakoneiden puhdistaminen)

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tähän käyttöohjeeseen ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 6. Turvallisuusohjeet

### 6.1 Vaaran vakavuusasteet

#### HUOMIO

Huomautus koskien mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

#### ⚠ VARO

Huomautus koskien mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi johtaa loukkaantumisiin.

#### ⚠ VAROITUS

Huomautus koskien mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi johtaa vakaviin ruumiinvammoihin tai kuolemaan.

#### ⚠ VAARA

Huomautus koskien välittömästi uhkaavaa vaaraa, joka johtaa vakaviin ruumiinvammoihin tai kuolemaan.

### 6.2 Yleiset turvallisuusohjeet

#### TÄRKEÄÄ!

**Lue nämä turvallisuusohjeet ja toimi niiden mukaan ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä nämä turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten ja voidaksesi luovuttaa ne laitteen seuraavalle omistajalle.**

- Lue laitteesi käyttöohje perusteellisesti ennen käyttöönottoa ja noudata erityisen tarkasti turvallisuusohjeita.
- Laitteeseen kiinnitetyissä varoitus- ja ohjekilvissä on tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.
- Käyttöohjeessa olevien ohjeiden lisäksi on noudatettava yleisesti voimassa olevia lakisääteisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Huomioi kansalliset nesteiden suihkutuslaitteita koskevat lakimääräykset.
- Huomioi kansalliset tapaturmantorjuntamääräykset ja lait. Nesteiden suihkutuslaite on tarkastettava säännöllisesti ja tarkastuksen tulos on dokumentoitava kirjallisesti.

Lapset eivät saa käyttää näitä koneita. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Tätä konetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen koneen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

#### ⚠ VAROITUS

Tämä kone on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kanssa. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaarantaa koneen turvallisuuden.

#### ⚠ VAROITUS

Korkeapainesuihkut voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään epäasianmukaisesti. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, kotieläimiin, virtaan kytkettyihin sähkölaitteisiin tai itse koneeseen.

#### ⚠ VAROITUS

Älä käytä tätä konetta, jos lähellä on muita ihmisiä, elleivät nämä käytä suojavaatteita.

#### ⚠ VAROITUS

Älä suuntaa suihkua itseäsi tai muita ihmisiä kohti vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.

#### ⚠ VAROITUS

Räjähdysvaara: Älä suihkuta palavia nesteitä.

#### ⚠ VAROITUS

Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää korkeapainepesuria.

#### ⚠ VAROITUS

Korkeapaineletkut, liittimet ja kytkimet ovat koneen turvallisuuden kannalta tärkeitä osia. Käytä vain valmistajan suosittelemia korkeapaineletkuja, liittimiä ja kytkimiä.

#### ⚠ VAROITUS

Koneen turvallisuuden varmistamiseksi tulee käyttää vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan hyväksymiä varaosia.

#### ⚠ VAROITUS

Paluuvirtauksen eston läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista.

#### ⚠ VAROITUS

Älä käytä konetta, jos jokin liitäntäjohto tai muu tärkeä koneen osa, kuten esim. turvalaitteet, korkeapaineletkut, ruiskutuspistoolit jne., on vahingoittunut.

#### ⚠ VAROITUS

Polttomootorikäyttöisiä koneita ei saa käyttää sisätiloissa ilman riittävää, kansallisen työturvallisuusviranomaisen hyväksymää tuuletusjärjestelmää.

#### ⚠ VAROITUS

Varmista, että ilmanottoaukkojen lähellä ei ole pako-kaasupäästöjä.

### 6.3 Vesiliitäntä

#### ⚠ VAARA

- Korkeapaineletku ei saa olla vioittunut. Vioittunut korkeapaineletku on vaihdettava heti. Käytä vain valmistajan suosittelemia letkuja ja liittoksia. Tilausnumero on käyttöohjeessa.
- Kaikkien liitosletkujen ruuvikiinnitysten on oltava tiiviitä.

#### HUOMIO

- Huomioi vesilaitoksen antamat määräykset.

### 6.4 Käyttö

#### ⚠ VAARA

- Tarkasta laitteen ja työvälineiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus ennen käyttöä. Älä käytä laitetta, jos jokin liitäntäjohto tai muu tärkeä laitteen osa, kuten esim. turvalaitteet, korkeapaineletkut, ruiskutuspistoolit jne., on vahingoittunut.
- Älä koskaan ruiskuta liuotinainepitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja ja liuottimia! Niihin kuuluvat esimerkiksi bensiini, värihenteet tai lämmitysöljy. Suihkusumu on herkästi syttyvää, räjähtävää ja myrkyllistä. Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja ja liuottimia, koska ne voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.
- Kun laitetta käytetään vaarallisilla alueilla (esim. bensiiniasemat), on huomioitava vastaavat turvallisuusmääräykset. Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kaikkien työalueella olevien sähkövirtaa johtavien osien on oltava roiskevedeltä suojattuja.
- Käsiruiskutuspistoolin liipaisin ei saa juuttua.

#### HUOMIO

- Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja tai liuottimia, koska ne vahingoittavat laitteessa käytettäviä materiaaleja.
- Laitteen on oltava tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä käytä laitetta alle 5 °C -asteen lämpötilassa.

#### ⚠ VAROITUS

- Puhdistusaineita käytettäessä on huomioitava puhdistusaineen valmistajan laatima käyttöturvallisuustiedote, erityisesti henkilökohtaista suojavaarustusta koskevat ohjeet.
- Vain laitteen valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita saa käyttää. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi sellaisten puhdistusaineiden kanssa, jotka valmistaja on toimittanut tai joita valmistaja suosittelee. Puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.
- Säilytä puhdistusaineita poissa lasten ulottuvilta.
- Älä avaa suojusta laitteen käydessä.
- Kun pidetään pitempiä taukoja, laite on kytkettävä pois päältä pääkytkimellä/laitekytkimellä.

#### ⚠ VAROITUS

- Asbestipitoisia ja muita terveydelle haitallisia aineita sisältäviä materiaaleja ei saa suihkuttaa.
- Ennen puhdistusta on suoritettava puhdistettavien pintojen riskinarviointi turvallisuus- ja terveydensuojeluvaatimusten määrittämiseksi. Tarvittaviin suojoitoimenpiteisiin on ryhdyttävä.
- Jos suihkutusputki on lyhyt, on olemassa loukkautumisvaara, koska korkeapainesuihku voi vahingoittaa osua käteen. Jos käytettävä suihkutusputki on alle 75 cm pitkä, ei pistesuihkutussuutinta eikä roottorisuutinta saa käyttää.



## HUOMIO

- Ajoneuvojen renkaita/renkaiden venttiilejä saa puhdistaa vain noudattaen 30 cm vähimmäisetäisyyttä. Muuten korkeapainesuihku voi vahingoittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä. Ensimmäinen merkki vahingosta on renkaan värin muuttuminen. Vioittuneet ajoneuvon renkaat ovat vaaran lähteitä.

### ⚠ VARO

- Jos laitteen käyttöohjeessa (tekniset tiedot) mainitaan yli 80 dB:n äänenpaine, on käytettävä kuulo-suojaimia.
- Käytä sopivia suojavaatteita ja suojalaseja suoja- tuaksesi takaisin roiskuvalta vedeltä.
- Suositeltuja puhdistusaineita ei saa käyttää lai- mentamattomina. Tuotteet ovat turvallisia käyttää, koska ne eivät sisällä ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita pääsee silmiin, silmät on heti huuhdeltava hyvin runsaalla vedellä. Jos ainet- ta niellään, on heti hakeuduttava lääkärin hoitoon.
- Anna letkujen jäähtyä kuuman veden käytön jäl- keen tai käytä laitetta lyhyen aikaa kylmällä vedellä.

#### 6.4.1 Laitteissa, joiden käsi-käsivarsi-tärinäarvo on >2,5 m/s<sup>2</sup> (katso tekniset tiedot)

### ⚠ VAARA

- Laitteen pitkäaikainen käyttö voi johtaa käsien tä- rinästä aiheutuviin verenkiertohäiriöihin. Yleispäte- vää käyttöaikaa ei voida määrittää, koska se riip- puu useista vaikutustekijöistä:
  - Yksilöllinen taipumus heikkoon verenkiertoon (toistuva kylmäormisuus, sormien puutuminen).
  - Alhainen ympäristön lämpötila. Suojaa kätesi käyttämällä lämpimiä käsineitä.
  - Puristaminen lujaa heikentää verenkiertoa.
  - Keskeytymätön käyttö on huonompi kuin tauko- jen rytmittämä käyttö.
- Kun laitetta käytetään säännöllisesti pitkäkestoi- sesti ja vastaavien merkkien ilmaantuessa usein (esimerkiksi sormien puutuminen, kylmäormi- suus), suosittelemme hakeutumista lääkärin tutkit- tavaksi.

## 6.5 Käyttö

### ⚠ VAROITUS

- Bensiini- tai öljykäyttöisissä koneissa on tärkeää varmistaa riittävä tuuletus ja että pakokaasut joh- detaan asianmukaisesti pois.

### ⚠ VAARA

- Käyttäjän on käytettävä laitetta määräystenmukai- sesti. Hänen on otettava huomioon paikalliset olo- suhteet ja huomioitava laitteella työskennellessään muut ihmiset, erityisesti lapset.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun se on käy- tössä.

- Laitetta saavat käyttää vain ne henkilöt, jotka ovat saaneet koulutuksen sen käsittelyyn tai ovat todis- taneet kykynsä käsitellä laitetta ja jotka on nimen- omaisesti määrätty käyttämään laitetta. Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Työt laitteella on tehtävä aina sopivia käsineitä käyttäen.
- Vesisuihkun purkautuminen ulos suihkutusputkes- ta aiheuttaa rekylyn. Alaspäin suunnattu suihku- tusputki heilahtaa ylöspäin. Pidä pistoolista ja suih- kutusputkesta lujasti kiinni.
- Alaspäin suunnattujen suihkutuslaitteiden käyttä- minen voi muuttaa rekylyn voimaa ja vääntövoi- maa.

### ⚠ VAROITUS

- Korkeapainepesurien käytön aikana voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengittäminen voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Luokan FFP2-hengityksen- suojanaamarit sopivat suojautumiseen vesipitoisia aerosoleja vastaan.

## 6.6 Kuljetus

### ⚠ VAARA

- Kun laitetta kuljetetaan, moottori on sammutetta- va, sytytystulppapistoke on vedettävä irti ja laite on kiinnitettävä varmalla tavalla.

## 6.7 Huolto

### ⚠ VAARA

- Laite on kytkettävä pois päältä ennen laitteen puhdis- tamista ja huoltamista ja ennen osien vaihtamista.
- Korkeapainejärjestelmä on tehtävä paineettomak- si aina ennen kuin laitetta ja lisävarusteita aletaan käsitellä.
- Sytytystulppapistoke on vedettävä irti!
- Korjaukset saa teettää vain hyväksytyissä asiakas- huoltopisteissä tai alan ammattilaisilla, jotka tunte- vat kaikki asianmukaiset turvallisuusmääräykset.

## 6.8 Lisävarusteet ja varaosat

### ⚠ VAARA

- Vaarojen välttämiseksi korjaukset ja varaosien asennuksen saa antaa vain valtuutetun asiakaspal- velun tehtäväksi.
- Vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja va- raosia saa käyttää. Alkuperäisten lisävarusteiden ja alkuperäisten varaosien käyttäminen takaa, että laite toimii turvallisella ja häiriöttömällä tavalla.

## 6.9 Kuumavesi- ja bensiinimoottorilaitteet

### ⚠ VAARA

- Vain käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta saa käyttää. Sopimattoman polttoaineen käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Bensiinimoottorikäyttöisissä laitteissa on tankat- taessa varmistettava, ettei polttoainetta pääse kuu- miin pintoihin.

- Huomioi aina bensiinimoottorikäyttöisen laitteen käyttöohjeessa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Kun laitetta käytetään, käyttötilassa on oltava aina hyvä tuuletus ja pakokaasujen poisto. (Myrkytysvaara)
- Pakoputkea ei saa sulkea.

#### ⚠ VAROITUS

- Palovammojen vaara! Älä kumarru pakoputken yli äläkä koske siihen.

### 6.10 Polttoaineen käsittely

#### ⚠ VAARA

- Älä käytä korkeapainepesuria, jos polttoainetta on läikkynyt, vaan vie laite toiseen paikkaan kipinöiden välttämiseksi.
- Älä säilytä, jätä tai käytä polttoainetta avotulen tai uunien, lämminvesiboilereiden, vesilämmittimien jne. lähelle. Näissä voi esiintyä liekkejä tai kipinöitä.
- Herkästi syttyvät esineet ja aineet on pidettävä loitolla äänenvaimentimesta (vähintään 2 m).
- Moottoria ei saa käyttää ilman äänenvaimenninta ja se on tarkastettava ja puhdistettava säännöllisesti ja se on tarvittaessa vaihdettava.
- Älä käytä moottoria metsäisessä, pensaikkoisessa tai ruohikkoisessa maastossa ilman, että pakoputki on varustettu kipinäloukulla.
- Moottoria ei saa käyttää ilmansuodatin poistettuna tai ilman imuaukon päällä olevaa suojusta muutoin kuin moottoria säädettäessä.
- Älä tee mitään muutoksia säätöjousiin, säätökoihin tai muihin osiin, joista voi aiheutua moottorin kierrosluvun kasvu.
- Palovammojen vaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.
- Älä laita käsiä ja jalkoja liikkuvien tai pyörivien osien lähelle.
- Myrkytysvaara! Laitetta ei saa käyttää suljetuissa tiloissa.
- Älä käytä sopimattomia polttoaineita, koska ne voivat olla vaarallisia.

### 6.11 Turvalaitteet

Turvalaitteet suojaavat käyttäjää eikä niitä saa ottaa pois toiminnasta eikä muuttaa tai ohittaa.

#### 6.11.1 Varoventtiili

- Kun käsiruiskutuspistooli on suljettu, ylipaineventtiili avautuu ja korkeapainepumppu ohjaa veden takaisin pumpun imupuolelle. Näin estetään sallitun työpaineen ylittyminen.
- Ylipaineventtiili on säädetty tehtaalla ja sinetöity. Vain asiakaspalvelu saa säätää sitä.

#### 6.11.2 Lämpöventtiili

- Lämpöventtiili suojaa korkeapainepumppua kiellettyltä kuumentumiselta kiertokäytössä käsiruiskutuspistoolin ollessa suljettuna.

- Lämpöventtiili avautuu, kun veden lämpötila on yli 55 - 60°C ja kuuma vesi ohjataan ulos.

### 6.12 Jäännösriskit

#### ⚠ VARO

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois.

- Jäteveteen liukastumisesta aiheutuva loukkaantuminen.
- Korkeapaineisen vesisuihkun aiheuttamat loukkaantumiset tai aineelliset vahingot.

## 7. Tekniset tiedot

Moottori	
Tyyppi	DHP212
Iskutilavuus	212 cm <sup>3</sup>
Nimellisteho,	4,3 (5,9) kW (HV)
nimelliskierrosluku	3600 min <sup>-1</sup>
Polttoainesäiliö	3,6 l
Polttoaine	Bensiini, lyijytön
Öljymäärä - moottori	0,6 l
Öljytyyppi - moottori	SAE10W30
Sytytystulppa	F7RTC
Paino	25,5 kg
Vesiliitäntä	
Letkun halkaisija	12 mm
Tulolämpötila enint.	40 °C
Tulopaine enint.	0,5 (5) MPa (bar)
Pumppu	
Työpaine	22,1 (221) MPa (bar)
Suurin työpaine	24,1 (241) MPa (bar)
Suurin pumpun tuotto	9,5 l/min
Lämpöventtiilin avauslämpötila	55 - 60 °C
Tuloliitäntä	G 3/4 (EU)
Lähtöliitäntä	M22x1,5
Puhdistusaine	Käytä vain korkeapainepesurille sallittua puhdistusainetta.

### Melupäästö

Melun mittausrarvo on määritetty standardin EN 60335-2-79 mukaisesti. A-painotettu laitteen melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso $L_{PA}$	90 dB
Epävarmuus $K_{PA}$	3 dB
Äänitehotaso $L_{WA}$	105 dB
Epävarmuus $K_{WA}$	3 dB

**Käytä kuulosuojaimia välttääksesi kuulovaurioita!**

Tärinäarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty standardin EN 60335-2-79 mukaisesti:

**Käsiruiskutuspistoolin kahva**

Värähtelyarvo ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

**Käsiruiskutuspistoolin keskikohta**

Värähtelyarvo ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K..... 0,85 m/s<sup>2</sup>

**Huomautus:**

Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on mitattu standardin EN 60335-2-79 mukaisella mottausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitteiden vertailemiseen. Ilmoitettua värähtelypäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan arviointiin.

**⚠ VAROITUS**

- Värähtelytaso muuttuu käyttöä vastaavasti ja se voi joissain tapauksissa ylittää näissä ohjeissa ilmoitetun arvon. Tärinäkuormitus on voitu aliarvioida, jos laitetta käytetään säännöllisesti sellaisella tavalla. Tärinäkuormituksen arvioimiseksi tarkasti määrätyn työskentelyajanjakson aikana tulisi huomioida myös ne ajat, jolloin laite on pois kytkettynä tai käynnissä, mutta ei varsinaisesti käytössä.
- Tämä voi vähentää koko työskentelyajanjakson tärinäkuormitusta oleellisesti.

**8. Purkaminen pakkauksesta**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

**⚠ VAARA**

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

**⚠ VAROITUS**

- Huomioi koneen suuri omapaino pakkauksesta purkamisen, kuljetuksen ja varastoinnin aikana. Nämä työt on tehtävä kahden henkilön yhteistyönä.

- Varmista, että laite on vakaasti tasaisella ja matalalla pinnalla, kun se puretaan pakkauksesta, kun se asennetaan ja kun sitä varastoidaan, käytetään, tarkastetaan, huolletaan ja kun se on pysäytettynä.

**9. Asennus**

**9.1 Kaarikahvan asennus (kuva 3)**

1. Käänä kaarikahva (1) laitteen perusrungon päälle.
2. Kiristä tähtikahvaruuvi (6) olemassa olevien ruuvien (6.1) avulla.

**9.2 Suihkutussuutinten yksikön asennus (kuva 1)**

1. Aseta suihkutussuuttimen yksikkö niin, että sitä varten olevat reiät ovat päällekkäin.
2. Kiinnitä yksikkö neljällä hylsillä (5.1) ja kiinnitysliittimillä (5).
3. Paina tätä varten ensin hylsyt niitä varten oleviin reikiin ja varmista ne sen jälkeen kiinnitysliittimillä (5).

**9.3 Kuljetuspidikkeen kiinnittäminen kaarikahvaan (kuva 4)**

1. Työnnä kuljetuspidike (4) ylhäältä putkirunkoon valmiiksi esiasennettuun kiinnityskohtaan.

**9.4 Pyörien asennus (kuva 5)**

1. Työnnä akseli (32) ulkoa pyörän (13) läpi.
2. Ohjaa akseli (32) pyörän (13) kanssa ulkoa putkirunkoon (7) ja varmista se jousisokalla (33).
3. Toista toimenpide vastapäisellä puolella.

**9.5 Käsiruiskutuspistoolin, suihkutuspuden asennus (kuvat 6, 7, 8, 9)**

**⚠ VAARA**

- Loukkaantumisvaara! Laitteen, tulojohtojen, korkeapaineletkun ja liitäntöjen on oltava moitteettomassa kunnossa. Jos ne eivät ole moitteettomassa kunnossa, laitetta ei saa käyttää.
- Kiristä kiinnitys aina käsitiukkuuteen! Liian löysä liitos voi aiheuttaa liitoksen irtoamisen ja siitä seuraavan loukkaantumisen.

1. Yhdistä suihkutusputki (17) käsiruiskutuspistooliin (23).
2. Kiristä suihkutuspuden (17) ruuviliitos käsitiukkuuteen.
3. Asenna korkeapaineletku (2) käsiruiskutuspistooliin (23).
4. Kiinnitä korkeapaineletku (2) veden ulostuloliitäntään (28) kiertämällä kiinnintä.

**10. Ennen käyttöönottoa**

**HUOMIO**

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

### 10.1 Moottoriöljyn täyttäminen / tarkastaminen (kuva 10)

#### HUOMIO

- Moottoriöljyä on täytettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa!
- Tarkasta öljyntaso aina ennen käyttöönottoa.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos öljynmittatikussa (12.1) ei näy öljyä.
- Älä täytä moottoriöljyä liikaa. Liian korkea öljyntaso voi aiheuttaa moottorivaurioita.
- Lisää öljyä tarvittaessa. Käytä vain moottoriöljyä (SAE10W30).

1. Aseta moottori matalalle, tasaiselle pinnalle ja poista kaikki lika öljyn tuloaukon (12) / öljysäiliön korkin ja öljynmittatikon (12.1) ympäriltä.
2. Avaa öljysäiliön kansi (12.1) kiertämällä sitä vastapäivään ja ota pois.
3. Täytä järjestelmä tarvittaessa enintään 400 ml:lla 4-tahtimoottoriöljyä (SAE 10W30).
4. Tarkasta öljyntaso öljynmittatikussa olevien merkintöjen avulla.
5. Aseta öljysäiliön korkki (12.1) öljynmittatikon kanssa paikalleen ja sulje se kiertämällä sitä myötäpäivään.

### 10.2 Polttoaineen täyttäminen (kuva 11)

#### ⚠ VAARA

#### Tulipalo- ja räjähdysvaara!

- Käytä lyijytöntä normaalia bensiiniä, jossa on enintään 10% bioetanolia.
- Älä koskaan tankkaa laitetta suljetuissa tiloissa, moottorin ollessa käynnissä tai kuuma.
- Älä tupakoi tankatessasi.
- Älä käytä kaksitahtiseosta.
- Älä tankkaa avoliekkien tai kipinöiden lähellä.
- Älä läikytä polttoainetta. Käytä suppiloa.
- Pyyhi läikkynyt polttoaine pois.
- Sulje kanisteri ja säiliö asianmukaisesti tankkauksen jälkeen.

1. Avaa säiliön korkki (8) kiertämällä sitä vastapäivään ja ota pois.
2. Aseta suppilo (36) polttoainesäiliön (9) aukkoon.
3. Täytä polttoainetta polttoainesäiliöön (9), kunnes neste pinta on 3-4 cm yläreunan alapuolella.
4. Aseta säiliön korkki (8) paikalleen ja sulje polttoainesäiliö (9) kiertämällä myötäpäivään.

### 10.3 Vedensyötön (ulkoinen) liittäminen pumpuun (kuva 12)

#### ⚠ VAROITUS

- Älä käytä korkeapainepesuria ilman tulosihtiä tai sen ollessa viallinen. Hiukkaset korkeapainesuihkussa voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

#### HUOMIO

- Korkeapainepesurin sisääntulon ja sulkulaitteen, kuten esim. Y-sulkukytken tai muun sopivan sulkuventtiilin, välissä puutarhaletkun vapaan pituuden täytyy olla vähintään 3 m.
- Älä käytä korkeapainepesuria ilman vedensyöttöä. Jos korkeapainepesuria käytetään ilman vettä, korkeapainepesuri vahingoittuu.

1. Ennen kuin puutarhaletku (EI sisälly toimitukseen) liitetään veden tuloliitäntään (29), on tulosihti tarkastettava. Puhdista likaantunut tulosihti, vaihda vahingoittunut tulosihti (40, kuva 2).
2. Kaikkien epäpuhtauksien poistamiseksi on veden annettava virrata 30 sekunnin ajan puutarhaletkun läpi. Katkaise vesi. Tärkeää: Älä ime seisovaa vettä vedensyöttöön. Käytä vettä, jonka lämpötila on enint. 40° C.
3. Asenna letkun liitosadapteri (38) veden tuloliitäntään (29).
4. Puutarhaletku (EI sisälly toimitukseen) voidaan varustaa mukana toimitetulla pikaliittimellä (37).
5. Liitä puutarhaletku (EI sisälly toimitukseen) veden tuloliitäntään (29). Letku ei saa olla yli 15 m pitkä.
6. Tarkasta letkun luja kiinnitys.

### 10.4 Itsenäinen imu avoimista säiliöistä ja luonnon vesistöistä

#### ⚠ VAARA

- Älä koskaan ime vettä juomavesisäiliöstä.
- Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä, kuten maa-liohenteita, bensiiniä tai öljyä. Liuotinaineiden suihkusumu on herkästi syttyvää, räjähtävää ja myrkyllistä.

Käytä itsenäisen imun lisätarvikkeita (ei sisälly toimitukseen), joihin kuuluvat seuraavat osat:

- Imusuodatin
- 3 m pitkä vahvistettu imuletku

Näillä lisätarvikkeilla vettä voidaan imeä enintään 0,5 m korkeuteen vedentason yläpuolelle. Tämä voi kestää noin 1 minuutin.

1. Upota 3 m pitkä imuletku kokonaan veden alle poistaaksesi ilman letkusta.
2. Liitä imuletku laitteeseen ja varmista, että imusuodatin jää veden alle.
3. Anna laitteen olla käsiruiskutuspistooli irrotettuna käynnissä, kunnes vettä virtaa tasaisesti ulos korkeapaineletkusta.
4. Jos vettä ei tule vielä 1 minuutin kuluttua, sammuta laite ja tarkista kaikki liitännät. Kun vettä alkaa virtaamaan, kytke laite pois päältä ja yhdistä käsiruiskutuspistooli suihkutusputkeen työskentelyä varten.

On tärkeää, että letku ja kytkimet ovat hyvälaatuisia, tiiviisti liitetyjä ja että tiivisteet ovat vahingoittamattomia ja asetettu suoraan. Vuotavat/epätiivit liitännät voivat haitata imemistä.

## 11. Käyttö

Tarkasta laitteesta, onko kaikki seuraavassa mainitut vaiheet suoritettu:

1. Lue käyttöohje kokonaan ja omaksu sen sisältö ennen laitteen käyttöönottoa.
2. Tarkasta kaarikahvan (1) luja kiinnitys.
3. Tarkasta, onko öljyä täytetty moottorin öljyn tuolaukosta ohjeen mukaiseen täyttökorkeuteen.
4. Täytä ohjeen mukaista bensiinilaatua polttoainesäiliöön (9).
5. Tarkasta letkunliitäntöjen luja kiinnitys.
6. Tarkasta, että korkeapaineletkussa (2) ei ole taipuneita kohtia, halkeamia tai muita vahinkoja.
7. Valmistele sopiva vesiliitäntä, jonka virtaus on riittävä.
8. Varmista, että laite on suorassa asennossa.
9. Kytke vedensyöttö päälle.

### HUOMIO

- Älä kytke pumppua päälle, jos vedensyöttöä ei ole liitetty tai kytketty päälle.
- Valitse haluttu suutin (3) ja aseta suihkutusputkeen (17).

### 11.1 Moottorin käynnistäminen

#### HUOMIO

- Öljyntason (SAE10W30) on oltava asianmukainen ja polttoainetta (lyijytön normaali bensiini) on täytettävä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.

1. Tarkasta polttoaineen määrä ja moottoriöljy, tarvittaessa lisää.
2. Varmista laitteen riittävä tuuletus.
3. Varmista, että sytytystulppa / sytytystulppapisto-ke (31) on kiinnitetty.

#### ⚠ VARO

- Kun käynnistetään käynnistinnarusta (18), äkillinen takaisku voi aiheuttaa käden vammautumisen.

#### 11.1.1 Kylmäkäynnistys (kuva 13)

1. Aseta rikastinvipu (20) asentoon „Choke“.
2. Aseta virtakytkin (11) "I/ON"-asentoon.
3. Avaa bensiinihana (19).
4. Käynnistä moottori käynnistysvaijerilla (18). Vedä tätä varten voimakkaasti kahvasta. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
5. Kun moottori on käynnistynyt, koneen on ensin annettava käydä muutama sekunti ja vasta sen jälkeen rikastinvipu (20) asetetaan "Run"-asentoon.

#### 11.1.2 Käynnistys lämpimänä (kuva 13)

1. Aseta rikastinvipu (20) asentoon „Run“.
2. Aseta virtakytkin (11) "I/ON"-asentoon.
3. Käynnistä moottori käynnistysvaijerilla (18). Vedä tätä varten voimakkaasti kahvasta.

#### 11.1.3 Moottorin käynnistyksen jälkeen (kuva 1)

1. Aseta käsiruiskutuspistoolissa (23) oleva liipaisinlukko (24) toiseen asentoon.
2. Pidä käsiruiskutuspistoolia turvallisessa suunnassa ja paina liipaisinta (25). Näin pumppujärjestelmä puhdistetaan ilmasta ja epäpuhtauksista.

### 11.2 Moottorin sammutus (kuva 13)

1. Anna laitteen käydä hetken aikaa ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, laite voi "jäähdyä".
2. Aseta virtakytkin (11) "0/OFF"-asentoon.
3. Sulje bensiinihana (19).

#### 11.2.1 Moottorin sammuttamisen jälkeen

1. Sulje vedensyöttö.
2. Paina liipaisinta (25), kunnes laite on paineeton.

### 11.3 Työpaineen ja pumpun tuoton säätö

Tässä laitteessa työpaine ja pumpun tuotto on asetettu kiinteään arvoon eikä niitä voi säätää.

### 11.4 Suuttimen vaihto (kuva 7)

#### ⚠ VAARA

1. Kytke laite pois päältä ennen suuttimen vaihtoa ja paina liipaisinta (25), kunnes laite on paineeton.

#### 11.4.1 Suihkutussuuttimien käyttö (kuva 7)

Suihkutusputkessa (17) olevan pikaliittimen avulla voidaan vaihdella viiden eri suuttimen (3) välillä.

Kun vaihdat suuttimia (3), toimi seuraavalla tavalla:

1. Vedä pikaliittimen rengas taakse ja vedä suutin (3) irti.
2. Valitse haluttu suutin (3):
  - Pehmeä suihku: 40° (valkoinen) tai 25° (vihreä)
  - Kova suihku: 0° (punainen)
  - Puhdistusaine: musta
3. Vedä rengas taakse, aseta valittu suutin (3) ja vapauta rengas. Vedä suutinta (3) tarkastaaksesi kiinnityksen lujuuden.
4. Parhaiden puhdistustulosten aikaan saamiseksi tulee suutinta (3) pitää 20 - 60 cm etäisyydellä puhdistetavasta pinnasta. Jos etäisyys on liian pieni, voi suihkutettava pinta vioittua.
5. Kun puhdistetaan autonrenkaita, etäisyyden on oltava vähintään 30 cm.

### 11.5 Käyttö puhdistusaineiden kanssa

#### ⚠ VAROITUS

1. Kytke tuote pois päältä ennen kuin suoritat säätö- tai huoltotöitä.

## HUOMIO

Sopimattomat puhdistusaineet voivat vioittaa laitetta ja puhdistettavaa esinettä.

- Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita, jotka sopivat korkeapainepesurille. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi valmistajan suosittelemien puhdistusaineiden kanssa. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käytöllä voi olla negatiivinen vaikutus koneen turvallisuuteen.
- Suositeltuja puhdistusaineita ovat ennen muuta aineet, jotka sopivat käyttöön korkeapainepesurien kanssa. Niitä on saatavana esim. rautakaupoissa ja autotarvikeliikkeissä.

## HUOMIO

Puhdistusaineet voivat olla ympäristölle vaarallisia.

- Kun käytät puhdistusainetta ja kun hävität puhdistusainetta ja jätevedettä, huomioi valmistajan antamat tiedot.

Kun työskennellään puhdistusaineiden kanssa, toimi seuraavalla tavalla:

1. Valmistele puhdistusaineliuos valmistajan ohjeiden mukaan.
2. Lue suuttimien (3) käyttöä koskevat ohjeet (katso 11.4.1).
3. Tarkasta, onko suutinta (3) käytetty puhdistusainetta (musta) varten.
4. Avaa puhdistusainesäiliön korkki (16).
5. Täytä puhdistusainesäiliöön (15) puhdistusainetta.

## HUOMIO

- Puhdistusaineita ei saa levittää korkeapainesuuttimilla (3) (valkoinen, vihreä tai punainen).

1. Tarkasta, että puutarhaletku on liitetty veden tulo-liitäntään (29) (katso 10.3).
2. Tarkasta, että korkeapaineletku (2) on liitetty käsiruiskutuspuistooliin (23) ja veden ulostuloliitäntään (28) (katso 9.7).
3. Aseta puhdistusaineen (musta) suutin (3) suihkutusputkeen (10) (katso 11.4.1).
4. Käynnistä moottori sen jälkeen (katso 11.1).

### 11.5.1 Suositellut puhdistusmenetelmät

1. Lian irrottaminen: Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi ja anna vaikuttaa 1 - 5 minuuttia, mutta älä päästä kuivumaan.
2. Lian poistaminen: Huuhtelee irronnut lika pois korkeapainesuihkulla.

### 11.5.2 Puhdistusaineiden kanssa tapahtuneen käytön jälkeen

1. Puhdista puhdistusainesäiliö (15) ja liitetyt letkut puhdistusaineiden kanssa tapahtuneen käytön jälkeen.

## HUOMIO

- Älä jätä puhdistusainetta puhdistusainesäiliöön (15)!
- Tyhjennä puhdistusainesäiliö (15) käytön jälkeen.

Toimi puhdistusainesäiliön (15) ja korkeapainepumpun (30) puhdistamiseksi seuraavasti:

1. Paina käsiruiskutuspuistoolin (23) liipaisinta (25), kunnes puhdistusainesäiliö (15) on tyhjä.
2. Täytä puhdistusainesäiliöön (15) puhdasta vettä.
3. Aseta puhdistusaineen (musta) suutin (3) suihkutusputkeen (17).
4. Ota korkeapainepesuri käyttöön luvussa 10 kuvatulla tavalla.
5. Huuhtelee korkeapainepesuria useita minutteja puhtaalla vedellä.

### 11.6 Käytön keskeyttäminen

- Vapauta käsiruiskutuspuistoolin (23) liipaisin (25).

## Huomautus:

Kun käsiruiskutuspuistoolin (23) liipaisin (25) vapautetaan, moottori käy edelleen joutokäyntiä.

1. Sammuta moottori pitempien (useita minutteja) keskeytysten ajaksi (katso 11.2).
2. Paina liipaisinta (25), kunnes laite on paineeton.
3. Varmista käsiruiskutuspuistooli (23) liipaisinlukolla (24) tahatonta avautumista vastaan.

### 11.7 Työn lopetus

1. Sammuta moottori työn päätyttyä (katso 11.2).
2. Sulje vedensyöttö korkeapainepesuriin.
3. Paina liipaisinta (25), kunnes laite on paineeton.
4. Varmista käsiruiskutuspuistooli (23) liipaisinlukolla (24) tahatonta avautumista vastaan.
5. Kierrä vedensyöttöletku irti laitteesta.

## 12. Kuljetus

### ⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara!

- Huomioi laitteen paino kuljettamisen aikana.

### 12.1 Valmistelut kuljetusta varten

#### Huomautus:

Hävitä bensiini ympäristönsuojelumääräysten mukaan!

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (9) bensiinin imupumpulla (ei sisälly toimitukseen).
2. Jotta on varmaa, ettei bensiiniä jää kaasuttimeen, täytyy jäljellä oleva bensiini valuttaa ulos kaasuttimesta. Aseta tätä varten sopiva säiliö (ei sisälly toimitukseen) kaasuttimen alle ja avaa bensiinin tyhjennysruuvi (41). (Kuva 16)
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista (kuvatulla tavalla).

4. Poista sytytystulppapistoke (31) sytytystulpasta.
5. Kelaa korkeapaineletku (2) ja aseta se letkualustan (27) päälle.
6. Liitä suihkutusputki (17) kuljetuspidikkeeseen (4) ja ripusta käsiruiskutuspistooli (23) kuljetuspidikkeeseen (4).
7. Siirrä laitetta kaarikahvasta (1).
8. Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla, se on varmistettava voimassa olevien määräysten mukaisesti paikaltaan vierimistä, luisumista ja kaatumista vastaan, esimerkiksi kiristysriihnoilla.

## 13. Puhdistus

### ⚠ VAARA

Laitteen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

- Käännä moottorikytkin "0/OFF"-asentoon ja vedä sytytystulppapistoke irti ennen kuin alat käsitellä laitetta.

### palovammojen vaara

- Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.

### ⚠ VAROITUS

- Kytke tuote pois päältä ennen kuin suoritat säätö- tai huoltotöitä.
- Vedä sytytystulppapistoke (31) irti.

### HUOMIO

- Kytke laite heti pois päältä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun:
  - Epätavallisessa tärinässä tai poikkeavissa äänissä.
  - Jos moottori tuntuu ylikuormittuneelta tai siinä on vikasytytyksiä.
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laitetta kuivalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä mitään kemiallisia puhdistus- tai liuotinaiteita. Ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

### 13.1 Suutinpuhdistus

Jos liipaisinta (24) painettaessa esiintyy sykähdysksiä, suutin (3) on mahdollisesti likaantunut tai tukkeutunut ja se on puhdistettava heti.

1. Sammuta moottori ja pysäytä vedensyöttö puhdistaksesi suuttimen (3).
2. Tee laite paineettomaksi (katso 11.6).
3. Poista suutin (3) suihkutusputkesta (17). Varmista, että suutin (3) osoittaa turvalliseen suuntaan pois päin itsestäsi.

4. Käytä suuttimen puhdistusneulaa (34) tai pientä klemmariä suuttimen (3) tukkineen vieraan aineksen poistamiseksi.
5. Huuhtelee suutin (3) puhtaalla vedellä.
6. Asenna suutin (3) uudelleen suihkutusputkeen (17).
7. Käynnistä vedensyöttö ja käynnistä laite.

## 13.2 Veden tyhjennys

### HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

- Veden jäätyminen laitteeseen voi rikkoa laitteen osia.

### Säilytä laitetta talvella lämmitetyssä tilassa.

### Jos laitetta säilytetään lämmittämättömässä tilassa, on toimittava seuraavasti:

1. Kierrä vedensyöttöletku ja korkeapaineletku (2) irti.
2. Anna laitteen olla enint. 1 minuutin ajan käynnissä, kunnes pumppu ja johdot/letkut ovat tyhjentyneet.

## 14. Huolto

### ⚠ VAROITUS

- Kytke tuote pois päältä ennen kuin suoritat säätö- tai huoltotöitä.
- Vedä sytytystulppapistoke (31) irti.

### ⚠ VAARA

Laitteen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

- Käännä moottorikytkin "0/OFF"-asentoon ja vedä sytytystulppapistoke irti ennen kuin alat käsitellä laitetta.

### palovammojen vaara

- Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.

### 14.1 Huoltovälit

#### Ennen käyttöönottoa:

1. Tarkasta öljysäiliön öljyntaso öljysäiliön kannessa olevalla öljynmittatikulla (12.1).
2. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyn seassa), ota heti yhteyttä asiakaspalveluun.
3. Tarkasta korkeapaineletku (2) vaurioiden varalta (räjähtämisen/puhkeamisen vaara). Vaihda vahingoittunut korkeapaineletku (2) välittömästi.

#### 25 käyttötunnin välein:

1. Tarkasta öljysäiliön öljyntaso öljysäiliön kannessa olevalla öljynmittatikulla (12.1).
2. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyn seassa), ota heti yhteyttä asiakaspalveluun.

### 50 käyttötunnin välein:

1. Tarkasta öljysäiliön öljyntaso öljysäiliön kannessa olevalla öljynmittatikulla (12.1).
2. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyn seassa), ota heti yhteyttä asiakaspalveluun.
3. Puhdista ilmansuodatin.
4. Tarkasta moottorin ja rungon väliset kiinnitysosat halkeamien varalta ja pyydä asiakaspalvelua vaihtamaan halkeilleet kiinnitysosat.

## 14.2 Huoltotyöt

### 14.2.1 Moottoriöljyn vaihto (kuva 10/14)

#### Huomautus:

Hävitä käytetty öljy ympäristönsuojelumääräysten mukaan!

#### Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Aseta noin 1 litran keräyssäiliö valmiiksi öljyä varten.
2. Aseta laite sopivalle alustalle.
3. Avaa öljynpoistoruuvi (39) (kuva 14).
4. Valuta moottoriöljy valmiiksi asetettuun keräyssäiliöön.
5. Moottoriöljyn poistamisen nopeuttamiseksi voidaan avata öljysäiliön korkki, jossa on öljynmittatikku (12.1).
6. Käytetyn öljyn pois valuttamisen jälkeen öljynpoistoruuvi (39) on suljettava ja laite on asetettava uudelleen vaakasuoraan asentoon.
7. Täytä moottoriöljyä öljynmittatikon (12.1) ylämerkkiin asti.

#### Katso öljyalaatu ja täyttömäärä teknisistä tiedoista.

#### HUOMIO

- Älä kierrä öljyntason tarkistamiseen käytettävää öljynmittatikkua (12.1) sisään, vaan työnnä se vain kierteeseen saakka.

### 14.2.2 Ilmansuodatin (kuva 1)

Puhdista ilmansuodatin (21) säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.

1. Poista ilmansuodattimen (21) suojus. Vedä tätä varten varovaisesti ilmansuodattimen (21) reunoista.
2. Poista likainen suodatinelementti.
3. Koputtele likaista suodatinelementtiä tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
4. Aseta suodatinelementti ja ilmansuodattimen (21) suojus takaisin paikoilleen.

### 14.2.3 Sytytystulppa (kuva 14)

Tarkasta sytytystulpan / sytytystulppapistokkeen (31) likaisuus ensimmäisen kerran 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein.

1. Irrota sytytystulppapistoke (31) kiertävällä liikkeellä sytytystulpasta.
2. Poista sytytystulppa mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (35).
3. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 14.3 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina. Kuluvat osat\*: Sytytystulppa, korkeapaineletku, suihkutusputki, suuttimet, ilmansuodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Varastointi

### ⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara!

- Huomioi laitteen paino kuljettamisen aikana.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Peitä laite suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohjetta laitteen läheisyydessä.

### 15.1 Valmistelut varastointia varten

#### Huomautus:

Hävitä bensiini ympäristönsuojelumääräysten mukaan!

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (9) bensiinin imupumpulla (ei sisälly toimitukseen).
2. Jotta on varmaa, ettei bensiiniä jää kaasuttimeen, täytyy jäljellä oleva bensiini valuttaa ulos kaasuttimesta. Aseta tätä varten sopiva säiliö (ei sisälly toimitukseen) kaasuttimen alle ja avaa bensiinin tyhjennysruuvi (41). (Kuva 16)
3. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto. Poista sitä varten vanha moottoriöljy lämpimästä moottorista ja täytä uutta moottoriöljyä.
4. Poista sytytystulppa. Täytä öljykannulla (ei sisälly toimitukseen) noin 20 ml öljyä sylinteriin. Vedä hitaasti käynnistinnarua (18) niin, että öljy menee sylinterin sisäpuolelle. Kierrä sytytystulppa jälleen paikalleen.
5. Avaa tähtikahvaruuvit (6) ja käännä laite kokoon (kuva 15).
6. Säilytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.



## 16. Hävittäminen ja kierrätys



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

### Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

### ⚠ VAROITUS

Laitteen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara!

- Käännä virtakytkin (11) "Off"-asentoon ja vedä sytytystulppapistoke (31) irti ennen kuin alat käsitellä laitetta.

### ⚠ VAROITUS

Palovammojen vaara!

- Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.

### HUOMIO

- Jos häiriötä ei voi korjata, laite on annettava asiakaspalvelun tarkastettavaksi.

### Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetäessäsi laitteen korjausta varten huoltokeskukseen ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja bensiini.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomaattiikka laukeaa	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Sytytystulppa karstaantunut	Puhdista sytytystulppa tai vaihda se
	Ei polttoainetta	Lisää polttoainetta
	Sytytystulppapistoke on vedetty irti	Liitä sytytystulppapistoke sytytystulppaan
	Sytytystulppapistoke on vaurioitunut	Käännä asiakaspalvelun puoleen
Moottorin käynnistäminen on vaikeaa	Sytytys ei toimi	Käännä asiakaspalvelun puoleen
	Polttoaine on vanhentunut tai polttoaineessa on vettä	Tyhjennä polttoaine ja täytä uutta polttoainetta
	Sytytystulppa ei synnytä kipinää	Käännä asiakaspalvelun puoleen
Moottorin teho ei riitä ja se tärisee liikaa	Kaasutin on säädetty väärin	Käännä asiakaspalvelun puoleen
	Likainen ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin
Moottori "kuolee" käytön aikana	Ei polttoainetta	Lisää polttoainetta
Moottori menettää tehonsa käytön aikana	Moottorin kierrosluku on liian alhainen	Paina liipaisinta hitaammin. Jos häiriö ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun

Laite ei muodosta painetta	Moottorin nimelliskierrosnopeus liian hidas	Tarkasta moottorin nimelliskierrosnopeus; ota yhteyttä asiakaspalveluun
	Matalapainesuutin on asennettuna	Asenna korkeapainesuutin
	Suutin tukossa / huuhtoutunut	Puhdista / vaihda suutin
	Imusuodatin tukossa	Puhdista imusuodatin
	Järjestelmässä on ilmaa	Ilmaa laite (katso "Ennen käyttöönottoa")
	Veden syöttömäärä liian pieni	Tarkasta veden syöttömäärä
	Korkeapainepumpun tulojohto vuotaa tai on tukossa	Tarkasta kaikki korkeapainepumpun tulojohto. Käänny asiakaspalvelun puoleen
	Pumppu on viallinen	Käänny asiakaspalvelun puoleen
Laite vuotaa, vettä tippuu ulos laitteesta	Korkeapainepumppu ei ole tiivis	Enintään 3 tippaa / minuutti on hyväksyttävä määrä. Jos laite vuotaa enemmän, se on annettava asiakaspalvelun tarkastettavaksi.
Puhdistusainetta ei imetä	Korkeapainesuutin on asennettuna	Asenna matalapainesuutin
	Puhdistusaineletku vuotaa tai on tukossa	Tarkasta puhdistusaineletku, puhdista tarvittaessa

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Forklaring til symbolerne på apparatet.....	300
2. Indledning .....	302
3. Apparatbeskrivelse (fig. 1-14).....	302
4. Leveringsomfang .....	302
5. Tilsigtet brug.....	303
6. Sikkerhedsforskrifter .....	303
7. Tekniske data .....	306
8. Udpakning .....	307
9. Konstruktion .....	307
10. Før ibrugtagning .....	308
11. Betjening .....	309
12. Transport .....	310
13. Rengøring.....	311
14. Vedligeholdelse .....	311
15. Opbevaring.....	312
16. Bortskaffelse og genanvendelse .....	313
17. Afhjælpning af fejl.....	314
18. Overensstemmelseserklæring .....	318

## 1. Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Dette symbol skal gøre opmærksom på mulige farer. Følg alle sikkerhedsforskrifter, som følger efter dette symbol, for at undgå mulige kvæstelser og dødsfald.</p>
	<p>Hvis anvisninger i vejledningen ikke læses og følges, er der fare for kvæstelser og dødsfald samt materielle skader.</p>
	<p>Kørende motorer afgiver kulilte, en lugtfri, farveløs og giftig gas. Indånding af kulilte kan forårsage utilpashed, bevidstløshed eller dødsfald. Må IKKE køre i lukkede rum, heller ikke selvom vinduer og døre er åbne.</p>
	<p>Benzinen og dens dampe er brændbare og eksplosive. Sluk motoren, og lad den køle af i 2 minutter, inden du påfylder brændstof.</p>
	<p>Ild, åbne flammer og rygning forbudt!</p>
	<p>PAS PÅ! Fare for at glide på fugtige overflader.</p>
	<p>PAS PÅ! Varm overflade. Fare for forbrænding!</p>
	<p>Benyt sikkerhedssko!</p>
	<p>Fare for øjenskader. Vandstrålen kan drive genstande. Brug altid beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse.</p>
	<p>Fare for elektrisk stød! Spray aldrig vand på elektriske strømkilder.</p>

	<p>Angivelse af lydeffektniveauet <math>L_{WA}</math> i dB</p>
	<p>Aktivér "Choke"-position (kun, når motoren er kold).  Aktivér "Run"-position, når motoren er tilstrækkeligt varm.</p>
	<p>Levering af motoren uden olie:  (10W30)  Fyld motoren med den præcise mængde olie i henhold til leveringsomfanget.  Kontrollér altid motorens oliestand, før den startes.  Læs betjeningsvejledningen før brug.</p>
	<p>Fyld tanken med frisk, ren benzin. Olie og brændstof må ikke blandes.  Anvend ikke brændstof med mere end 10 % ethanol.</p>
	<p>Påfyldning af olie / kontrol af oliestand  Apparatet må ikke tages i brug, hvis olien ikke er synlig i olietanken.</p>
	<p>Højtryksstråling kan være farlig, hvis arbejdet udføres forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller produktet.</p>
	<p>Advarsel: Apparatet er ikke egnet til at blive tilsluttet til drikkevandsforsyningen.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>

## 2. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette apparat ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette apparat i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 3. Apparatbeskrivelse (fig. 1-14)

1. Bøjlegreb
2. Højtryksslange
3. Dyser (rød, grøn, hvid, sort)
4. Transportholder
5. Fikseringsstik
- 5.1 Kappe
6. Stjernegrebsskruer
- 6.1 Skruer stjernegrebsskruer
7. Rørramme
8. Tankdæksel, inkl. filterindsats
9. Brændstoftank
10. Karburator
11. Tænd/Sluk-kontakt
12. Olieindgang
- 12.1 Oliepind
13. Hjul
14. Gummifod
15. Rengøringsmiddeltank
16. Tankdæksel rengøringsmiddeltank
17. Sprøjtelanse
18. Trækstarter
19. Benzinhane
20. Choke-arm
21. Luftfilter
22. Lyddæmper
23. Håndsprøjtetpistol
24. Aftræksspærre
25. Aftræk
26. Sprøjtetpistolholder
27. Slangelum
28. Vandafløb
29. Vandindløb
30. Højtrykspumpe
31. Tændrør/tændrørsstik
32. Akse
33. Fjedersplit
34. Dyserengøringsnål
35. Tændrørsnøgle
36. Påfyldningsslange med tragt
37. Hurtigkoblingstilslutning
38. Slangetilslutningsadapter
39. Olieaftapningsskrue
40. Indsugningssi
41. Benzinaftapningsskrue

## 4. Leveringsomfang

- Hjul (13)
- Akse (32)
- Fjedersplit (33)
- Højtryksslange (2)
- Håndsprøjtetpistol (23)
- Sprøjtelanse (17)
- Højtryksdyser (rød, grøn, hvid) (3)
- Lavtryksdyse/rengøringsdyse (sort) (3)
- Transportholder (4)

- Påfyldningsslange med tragt (36)
- Dyserengøringsnål (34)
- Tændrørnøgle (35)
- Hurtigkoblingstilslutning (37)
- Slangetilslutningsadapter (38)
- Monteringsmateriale
- Skruetrækker
- Brugsanvisning

## 5. Tilsigtet brug

Dette apparat er beregnet til rengøring af: maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, haveredskaber osv.

- til rengøring med lavtryksstråle og rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj)
- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber)

Maskinen må kun anvendes til det tilsigtede anvendelsesformål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne brugsanvisning og være informeret om potentielle farer.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores apparatet ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 6. Sikkerhedsforskrifter

### 6.1 Faretrin

#### PAS PÅ

Oplysning om en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

#### ⚠ FORSIGTIG

Oplysning om en mulig farlig situation, der kan medføre lette kvæstelser.

#### ⚠ ADVARSEL

Gør opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre alvorlige personskader eller død.

#### ⚠ FARE

Gør opmærksom på en overhængende fare, der medfører alvorlige personskader eller død.

### 6.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

#### VIGTIGT!

**Før produktet tages i brug første gang, skal du læse og følge disse sikkerhedsforskrifter. Opbevar disse sikkerhedsforskrifter til senere brug eller til efterfølgende ejere.**

- Læs venligst hele brugsanvisningen til apparatet inden ibrugtagning, og vær særligt opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.
- Advarsels- og informationsskiltene, der er monteret på apparatet, giver vigtige oplysninger med henblik på sikker drift.
- Ud over oplysningerne i brugsanvisningen skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler overholdes.
- Alle nationale lovbestemmelser for væskestrålere skal overholdes.
- Alle nationale lovbestemmelser om forebyggelse af ulykker skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt, og resultatet af kontrollen skal fastholdes skriftligt.

Maskinerne må ikke bruges af børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Denne maskine kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de farer, der er forbundet hermed.

#### ⚠ ADVARSEL

Denne maskine er udviklet til at bruge de rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe maskinens sikkerhed.

#### ⚠ ADVARSEL

Højtryksstråling kan være farlig, hvis arbejdet udføres forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, husdyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve maskinen.

#### ⚠ ADVARSEL

Maskinen må ikke bruges, hvis andre personer opholder sig i nærheden, medmindre de har beskyttelsestøj på.

#### ⚠ ADVARSEL

Strålen må ikke rettes mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller fodtøj.

#### ⚠ ADVARSEL

Eksplodingsfare: Der må ikke sprøjtes brændbar væske ud.

#### ⚠ ADVARSEL

Højtryksrensere må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke er instrueret.

#### ⚠ ADVARSEL

Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinsikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, der er anbefalet af producenten.

#### ⚠ ADVARSEL

Af hensyn til maskinsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten.

#### ⚠ ADVARSEL

Vand, der er ledet gennem kontraventilen, regnes ikke som drikkevand.

#### ⚠ ADVARSEL

Brug ikke maskinen, hvis en tilslutningsledning eller vigtige dele af maskinen er beskadiget, f.eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, sprøjtepistoler.

#### ⚠ ADVARSEL

Maskiner, som anvendes med en forbrændingsmotor, må ikke bruges indendørs uden tilstrækkelige ventilationssystemer, som er godkendt af kompetente, nationale arbejdstilsyn.

#### ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at der ikke opstår udstødningsemissioner i nærheden af luftindgange.

### 6.3 Vandtilslutning

#### ⚠ FARE

- Højtryksslangen må ikke være beskadiget. En beskadiget højtryksslange skal udskiftes med det samme. Der må kun anvendes slanger og forbindelser, som anbefales af producenten. For bestillingsnummer henviser vi til brugsanvisningen.
- Forskrningen af alle tilslutningslanger skal være tæt.

#### PAS PÅ

- Vær opmærksom på forskrifterne fra dit vandforsyningsselskab.

### 6.4 Drift

#### ⚠ FARE

- Apparatet med arbejdsanordninger skal før brug kontrolleres for korrekt tilstand og driftssikkerhed. Brug ikke apparatet, hvis en tilslutningsledning eller vigtige dele af apparatet er beskadiget, f.eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, håndsprøjtepistoler.
- Sprøjt aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler ind! Disse er f.eks. benzin, farvefortynder eller fyringsolie. Forstøvningen er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig. Brug hverken acetone, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler, da de kan beskadige materialerne i apparatet.
- Ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer) skal de pågældende sikkerhedsforskrifter overholdes. Det er forbudt at bruge apparatet i eksplosionsfarlige områder.
- Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod strålevand.
- Aftrækkeren på håndsprøjtepistolen må ikke sidde fast under drift.

#### PAS PÅ

- Brug hverken acetone, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler, da de angriber materialerne på produktet.
- Apparatet skal stå på et plant, stabilt underlag.
- Apparatet må ikke anvendes ved temperaturer under 5 °C.

#### ⚠ ADVARSEL

- Ved anvendelse af rengøringsmidler skal sikkerhedsdatabladet fra rengøringsmiddelproducenten overholdes, især oplysningerne om personlige værnemidler.
- Der må kun anvendes rengøringsmidler, som apparatproducenten har givet samtykke til. Dette produkt er udviklet til at bruge rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe apparatets sikkerhed.
- Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn.
- Afdækningen må ikke åbnes under løbende drift.
- Sluk apparatet på hovedafbryderen/apparatkontakten ved længere driftspausen.

#### ⚠ ADVARSEL

- Asbestholdige materialer og andre materialer, som indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke spules.
- Før rengøring skal der foretages en risikovurdering af de overflader, der skal rengøres, for at bestemme sikkerheds- og sundhedsbeskyttelseskravene. Der skal iværksættes tilsvarende nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.



- Ved korte sprøjtelanser er der fare for kvæstelser, da en hånd ved en fejl kan komme i berøring med højtryksstrålen. Hvis den anvendte sprøjtelanse er kortere end 75 cm, må der ikke anvendes en punktstråledyse eller en rotordyse.

#### **PAS PÅ**

- Køretøjsdæk/dækventiler må kun rengøres med en sprøjteafstand på min. 30 cm. Ellers kan bildækket/dækventilen blive beskadiget af højtryksstrålen. Det første tegn på beskadigelse er en misfarvning af dækket. Beskadigede køretøjsdæk er en farekilde.

#### **△ FORSIGTIG**

- Hvis der i apparatets brugsanvisning (tekniske data) er angivet et lydtryk over 80 dB, skal du bære høreværn.
- Brug egnet beskyttelsestøj og egnede beskyttelsesbriller for at beskytte dig selv mod stænkvand eller snavs.
- De anbefalede rengøringsmidler må ikke anvendes ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder miljøskadelige stoffer. Hvis rengøringsmidlet kommer i kontakt med øjnene, skal du straks skylle dem grundigt med masser af vand, og hvis det sluges, skal du straks søge læge.
- Lad slangerne køle af efter varmtvandsdrift, eller anvend kort apparatet ved koldt vandsdrift.

#### **6.4.1 Ved apparater med en hånd-arm-vibrationsværdi > 2,5 m/s<sup>2</sup> (se tekniske data)**

##### **△ FARE**

- Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbssygdomme i hænderne. Der kan ikke fastlægges en alment gældende periode for brug, da denne afhænger af flere påvirkende faktorer:
  - Personligt anlæg til dårligt blodomløb (ofte kolde fingre, snurren i fingrene).
  - Lav omgivelsestemperatur. Bær varme handsker for at beskytte hænderne.
  - Et fast greb forringer blodomløbet.
  - Uafbrudt drift er værre end drift afbrudt af pauser.
- Ved regelmæssig, langvarig brug af apparatet, og hvis de pågældende tegn (f.eks. snurren i fingrene, kolde fingre) opstår igen, anbefaler vi at søge læge.

#### **6.5 Betjening**

##### **△ ADVARSEL**

- Ved benzin- eller oliedrevne maskiner er det vigtigt at sørge for tilstrækkelig ventilation og sikre, at udstødningsgasserne udledes korrekt.

##### **△ FARE**

- Operatøren skal bruge apparatet som tilsigtet. Operatøren skal tage hensyn til de lokale forhold og være opmærksom på tredjeparter, især børn, når der arbejdes med apparatet.
- Apparatet må aldrig være uden opsyn, så længe det er i drift.
- Apparatet må kun bruges af personer, som er instrueret i at håndtere apparatet eller har dokumenteret deres evne til at betjene apparatet, og som udtrykkeligt er blevet pålagt at bruge apparatet. Produktet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke er instrueret.
- Arbejde på apparatet skal altid udføres med egnede handsker.
- Ved den vandstråle, som trænger ud af sprøjtelanzen, opstår der en tilbagestødkraft. Takket være den vinklede sprøjtelanse virker en kraft opad. Hold godt fast i pistolen og sprøjtelanzen.
- Ved anvendelse af vinklede sprøjteanordninger kan tilbagestødkræfterne og vridningskræfterne ændre sig.

##### **△ ADVARSEL**

- Når højtryksrensere er i brug, opstår der aerosoler. Indånding af aerosoler kan føre til sundhedsskader. Åndedrætsværn i klasse FFP2 eller højere er egnet til at beskytte mod vandige aerosoler.

#### **6.6 Transport**

##### **△ FARE**

- Ved transport af apparatet skal motoren slukkes, tændrørsstikket skal trækkes ud, og apparatet skal fastgøres sikkert.

#### **6.7 Vedligeholdelse**

##### **△ FARE**

- Før rengøring og vedligeholdelse på apparatet samt udskiftning af dele skal apparatet slukkes.
- Før ethvert arbejde på apparatet og tilbehøret skal højtryksystemet gøres trykløst.
- Tændrørsstikket skal trækkes ud!
- Reparationer må kun udføres af godkendte servicecentre eller af fagfolk inden for dette område, som er fortrolige med alle relevante sikkerhedsforskrifter.

#### **6.8 Tilbehør og reservedele**

##### **△ FARE**

- For at undgå farer må reparationer og montering af reservedele kun udføres af den autoriserede kundeserviceafdeling.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele giver en garanti for, at apparatet kan anvendes sikkert og fejlfrit.

## 6.9 Varmtvandsapparater og apparater med benzinmotor

### ⚠ FARE

- Der må kun anvendes det brændstof, som er angivet i brugsanvisningen. Ved uegnede brændstoffer er der fare for eksplosion.
- Ved apparater med benzinmotor skal det ved op-tankning sikres, at der ikke kommer brændstof på varme overflader.
- Vær altid opmærksom på de særlige sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen for apparater med benzinmotor.
- Ved drift af apparatet i rum skal du sørge for tilstrækkelig ventilation og bortledning af udstødningssasser. (forgiftningsfare)
- Udstødningsåbningen må ikke lukkes.

### ⚠ ADVARSEL

- Fare for forbrænding! Du må ikke bøje dig ind over udstødningsåbningen eller berøre denne.

## 6.10 Håndtering af brændstof

### ⚠ FARE

- Anvend ikke højtryksrensere, hvis brændstoffet er blevet rystet, men flyt apparatet til en anden placering, og undgå enhver gnistdannelse.
- Brændstof må ikke opbevares, rystes eller anvendes i nærheden af åben ild eller apparater såsom ovne, varmekedler, vandvarmere osv., som har en antændingsflamme eller danner gnister.
- Hold let antændelige genstande og substanser væk fra lyddæmperen (mindst 2 m).
- Anvend ikke motoren uden lyddæmper, og sørg for regelmæssig kontrol, rengøring og evt. udskiftning af denne.
- Motoren må ikke anvendes i terræn med skov-, busk- eller græsbestand, uden at udstødningen er udstyret med en gnistfanger.
- Lad ikke motoren køre med aftaget luftfilter eller uden afdækning over indsugningsstudsene, undtagen ved indstillingsarbejde.
- Juster ikke på regulatorfjedre, regulatorstænger eller andre dele, som kan medføre en forhøjelse af motoromdrejningstallet.
- Fare for forbrænding! Undgå at røre ved varme lyd-dæmpere, cylindre eller køleribber.
- Hold aldrig hænder og fødder i nærheden af bevægelige eller roterende dele.
- Forgiftningsfare! Apparatet må ikke anvendes i lukkede rum.
- Der må ikke anvendes uegnede brændstoffer, da de kan være farlige.

## 6.11 Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger bruges til at beskytte operatøren og må hverken sættes ud af kraft eller ombygges.

## 6.11.1 Overtryksventil

- Hvis håndsprøjtetipstolen er lukket, åbnes overtryksventilen, og højtrykspumpen leder vandet tilbage til pumpegesiden. Dermed forhindres en overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Overtryksventilen er indstillet og plomberet fra fabrikken. Det er kun muligt at indstille på denne via kundeservice.

## 6.11.2 Termoverventil

- Termoverventilen beskytter højtrykspumpen mod ikke-tilladt opvarmning ved kredsløbsdrift, mens håndsprøjtetipstolen er lukket.
- Termoverventilen åbner ved overskridelse af vandtemperaturen på 55-60 °C og leder det varme vand ud i det fri.

## 6.12 Restrisici

### ⚠ FORSIGTIG

Til trods for tilsigtet brug kan ikke-åbenbare restrisici ikke helt udelukkes.

- Kvæstelser som følge af udglidere på spildevand.
- Kvæstelser eller materielle skader som følge af højtryksvandstrålen.

## 7. Tekniske data

Motor	
Type	DHP212
Slagvolumen	212 cm <sup>3</sup>
Nominal effekt ved	4,3 (5,9) kW (PS)
Nom. omdrejningstal	3600 min <sup>-1</sup>
Brændstoftank	3,6 l
Brændstof	Benzin, blyfri
Oliemængde - motor	0,6 l
Olietype - motor	SAE10W30
Tændrør	F7RTC
Vægt	25,5 kg
Vandtilslutning	
Slangediameter	12 mm
Tilløbstemperatur maks.	40 °C
Tilløbstryk max	0,5 (5) MPa (bar)
Pumpe	
Arbejdsdruk	22,1 (221) MPa (bar)
Maks. arbejdsdruk	24,1 (241) MPa (bar)
Maks. transportmængde	9,5 l/min
Åbningstemperatur termoverventil	55 - 60 °C
Indgangsforbindelse	G 3/4 (EU)

Udgangsforsikring	M22x1,5
Rengøringsmidler	Anvend kun rengøringsmidler, som er godkendt til højtryksrensere.

### Støjmission

Måleværdi for støj beregnet i henhold til EN 60335-2-79. Det A-vurderede støjniveau er typisk følgende:

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  .....90 dB

Usikkerhed  $K_{pA}$  .....3 dB

Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 105 dB

Usikkerhed  $K_{WA}$  .....3 dB

### Brug høreværn for at undgå høreskader!

Svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60335-2-79:

#### Greb håndsprøjtepipist

Vibrationsværdi ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>

#### Midt på håndsprøjtepipisten

Vibrationsværdi .....2,27 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed  $K$  .....0,85 m/s<sup>2</sup>

### Bemærk:

Det svingningsniveau, der er angivet i denne anvisning, er målt i overensstemmelse med en i EN 60335-2-79 standardiseret målemetode og kan bruges til at sammenligne apparater. Det angivne svingningsmissionstal kan også bruges til at foretage en indledende vurdering af eksponeringen.

### ⚠ ADVARSEL

- Svingningsniveauet ændrer sig afhængigt af anvendelsen og kan i nogle tilfælde komme til at ligge over den værdi, der er angivet i disse anvisninger. Svingningsbelastningen kan evt. være undervurderet, hvis apparatet anvendes regelmæssigt på en sådan måde. For at kunne foretage en nøjagtig bedømmelse af svingningsbelastningen i en bestemt arbejdsperiode skal der også tages højde for de tider, hvor apparatet er slukket, eller hvor den er i gang uden at være i brug.
- Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt over den samlede arbejdsperiode.

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér apparatet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

- Gør dig fortrolig med apparatet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ FARE

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

### ⚠ ADVARSEL

- Under udpakning, transport og opbevaring skal du være opmærksom på maskinens høje egenvægt. Disse aktiviteter skal udføres af to personer.
- Sørg for, at apparatet ved udpakning, montering og opbevaring, under drift, kontrol, vedligeholdelse og ved stilstand står plant på en flad overflade.

## 9. Konstruktion

### 9.1 Montering af bøjlegreb (fig. 3)

1. Klap bøjlegrebet (1) på apparatets grundramme.
2. Spænd stjernegrebskruen (6) ved hjælp af de foreliggende skruer (6.1).

### 9.2 Montering af enhed til variable dyser (fig. 1)

1. Bring enheden til variable dyser i position, så de dertil beregnede borehuller ligger over hinanden.
2. Fastgør nu enheden med fire bøsninger (5.1) og fikseringsstik (5).
3. For at gøre dette skal du først trykke bøsningerne ind i de dertil beregnede borehuller og derefter sikre dem med fikseringsstik (5).

### 9.3 Fiksering af transportholder på bøjlegreb (fig. 4)

1. Skub transportholderen (4) ovenfra ind i den for monterede holder på rørrammen.

### 9.4 Montering af hjul (fig. 5)

1. Skub akslen (32) gennem hjulet (13) udefra.
2. Før nu akslen (32) med hjul (13) ind i rørrammen (7) udefra, og sørg for at sikre den med fjedersplitten (33).
3. Gentag processen på den modsatte side.

### 9.5 Montering af håndsprøjtepipist, sprøjtelåse (fig. 6, 7, 8, 9)

#### ⚠ FARE

- Fare for personskade! Apparat, tilledninger, højtrykslange og tilslutninger skal være i fejlfri stand. Hvis de ikke er i fejlfri stand, må apparatet ikke anvendes.
- Spænd altid fikseringen med hånden! En for løs forbindelse kan medføre, at forbindelsen løsnes, og kan dermed føre til kvæstelser.

1. Forbind sprøjtelansen (17) med håndsprøjtetipistolen (23).
2. Spænd forskruingen på sprøjtelansen (17) med hånden.
3. Monter højtryksslagen (2) på håndsprøjtetipistolen (23).
4. Fastgør højtryksslagen (2) ved at dreje fikseringen på vandafløbet (28).

## 10. Før ibrugtagning

### PAS PÅ

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

#### 10.1 Påfyldning/kontrol af motorolie (fig. 10)

### PAS PÅ

- Der skal påfyldes motorolie før første brug!
  - Kontrollér oliestanden inden hver ibrugtagning.
  - Apparatet må ikke tages i brug, hvis olien ikke er synlig på oliepinden (12.1).
  - Overfyld ikke med motorolie. En for høj oliestand kan medføre motorskader.
  - Påfyld olie ved behov. Anvend kun motorolie (SAE10W30).
1. Stil apparatet på en flad, plan overflade, og fjern enhver form for snavs fra omgivelserne omkring olieindgangen (12)/olietankdækslet med oliepind (12.1).
  2. Åbn olietankdækslet med oliepind (12.1) ved at dreje det mod uret, og tag det af.
  3. Fyld systemet alt efter behov med maks. 400 ml firetaktsmotorolie (SAE10W30).
  4. Kontrollér oliestanden ved hjælp af markeringerne på oliepinden.
  5. Sæt olietankdækslet med oliepind (12.1) på, og luk det ved at dreje det med uret.

#### 10.2 Påfyldning af brændstof (fig. 11)

### △ FARE

#### Fare for brand og eksplosion!

- Brug blyfri, normal benzin med maks. 10 % bioethanol.
  - Apparatet må aldrig tankes op i lukkede rum, mens motoren kører eller er varm.
  - Undgå rygning under optankning.
  - Anvend ikke en totaktsblanding.
  - Tank ikke op i nærheden af åben ild eller gnister.
  - Undgå at spilde brændstoffet. Anvend en tragt.
  - Spildt brændstof skal tørres op.
  - Efter optankning skal dunken og tanken lukkes korrekt.
1. Åbn tankdækslet (8) ved at dreje det mod uret, og tag det af.
  2. Sæt en tragt (36) ind i åbningen på brændstofftanken (9).

3. Fyld brændstofftanken (9) med brændstof op til maks. 3-4 cm under overkanten.
4. Sæt tankdækslet (8) på, og luk brændstofftanken (9) ved at dreje med uret.

#### 10.3 Tilslutning af vandforsyning (ekstern) til pumpen (fig. 12)

### △ ADVARSEL

- Højtryksrenseren må ikke anvendes uden eller med beskadiget indsugningssi. Partikler i højtryksstrålen kan forårsage kvæstelser.

### PAS PÅ

- Mellem højtryksrenserens indgang og en spærreanordning, f.eks. en Y-spærrekobling eller en anden egnet spærreventil, skal længden på den frie haveslange være mindst 3 m.
  - Anvend ikke højtryksrenseren uden vandforsyning. Hvis højtryksrenseren anvendes uden vand, bliver højtryksrenseren beskadiget.
1. Inden haveslangen (IKKE leveringsomfang) tilsluttes vandindløbet (29), skal indsugningssien kontrolleres. En snavset indsugningssi skal rengøres, en beskadiget indsugningssi (40, fig. 2) skal udskiftes.
  2. For at fjerne alle urenheder skal du lade vandet løbe gennem haveslangen i 30 sekunder. Sluk vandet. Vigtigt: Stående vand må ikke opsuges til vandtilførsel. Anvend kun vand op til maks. 40 °C.
  3. Monter slangetilslutningsadapteren (38) på vandindløbet (29).
  4. Haveslangen (IKKE leveringsomfang) kan forsynes med den vedlagte hurtigkoblingstilslutning (37).
  5. Tilslut haveslangen (IKKE leveringsomfang) til vandindløbet (29). Slangen må ikke være længe end 15 m.
  6. Kontrollér, at slangen sidder godt fast.

#### 10.4 Selvopsugning fra åbne tanke/beholdere og naturlige vandmiljøer

### △ FARE

- Opsug aldrig vand fra en drikkevandsbeholder.
- Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker som f.eks. lakfortynder, benzin eller olie. Forstøvningen af opløsningsmidler er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.

Anvend selvopsugende tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget) bestående af:

- Indsugningsfilter
- 3 m forstærket sugeslange

Med dette tilbehør kan apparatet opsuge vand maks. 0,5 m over vandoverfladen. Dette kan vare ca. 1 minut.

1. Dyp 3 m-sugeslangen helt under vand for at fortrænge luften.

2. Tilslut sugeslangen til apparatet, og sørg for, at opsugningsfilteret befinder sig under vand.
3. Lad apparatet køre med håndsprøjtepipistolen taget af, indtil vandet strømmer ensartet ud af højtryksslangen.
4. Hvis der efter 1 minut stadig ikke strømmer vand ud, skal du slukke apparatet og kontrollere alle tilslutninger. Når vandet strømmer ud, skal du slukke apparatet og tilslutte håndsprøjtepipistolen og sprøjtelansen for at arbejde.

Det er vigtigt, at slangen og koblingerne er i en god kvalitet, er tæt forbundet, og at pakningerne er ubeskadiget og lagt lige ind. Utætte tilslutninger kan hæmme opsugningen.

## 11. Betjening

Kontrollér på apparatet, om alle nedenfor angivne trin er gennemført:

1. Før ibrugtagning af apparatet skal hele brugsanvisningen læses og forstås.
2. Kontrollér, at bøjlegrebet (1) sidder godt fast.
3. Kontrollér, om der er påfyldt olie op til den foreskrevne påfyldningshøjde i motorens olieindgang.
4. Påfyld den foreskrevne benzintype i brændstoffanken (9).
5. Kontrollér, at slangetilslutningerne sidder godt fast.
6. Kontrollér, at højtryksslangen (2) ikke har nogen knæk, revner eller øvrige skader.
7. Hold en egnet vandtilslutning klar med tilstrækkelig gennemstrømning.
8. Sørg for, at apparatet står lige.
9. Tænd vandtilførslen.

### PAS PÅ

- Tænd ikke pumpen, hvis vandtilførslen ikke er tilsluttet eller tændt.
- Vælg den ønskede dyse (3), og indsæt den i sprøjtelansen (17).

### 11.1 Start af motoren

#### PAS PÅ

- Ved første ibrugtagning skal der påfyldes olie (SAE10W30) og brændstof (blyfri normalbenzin).
1. Kontrollér brændstofniveauet og motorolien, og påfyld evt.
  2. Sørg for tilstrækkelig ventilation i apparatet.
  3. Sørg for, at tændrøret/tændrørsstikket (31) er fastgjort.

#### ⚠ FORSIGTIG

- Når motoren startes med startkablet (18), kan der opstå kvæstelser på hånden på grund af pludselige tilbageslag.

### 11.1.1 Koldstart (fig. 13)

1. Stil chokerarmen (20) i position "Choke".
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (11) i position "I/ON".
3. Åbn benzinhanen (19).
4. Start motoren med startkablet (18). Det gør du ved at trække hårdt i grebet. Hvis motoren ikke starter, skal du trække i grebet igen.
5. Når motoren er startet, skal du lade maskinen køre i nogle sekunder og derefter stille chokerarmen (20) på "Run".

### 11.1.2 Varmstart (fig. 13)

1. Stil chokerarmen (20) i position "Run".
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (11) i position "I/ON".
3. Start motoren med startkablet (18). Det gør du ved at trække hårdt i grebet.

### 11.1.3 Efter motorstart (fig. 1)

1. Læg aftræksspærren (24) ned på håndsprøjtepipistolen (23).
2. Hold håndsprøjtepipistolen i en sikker retning, og tryk på aftrækkeren (25). Dermed renses pumpe-systemet for luft og urenheder.

### 11.2 Slukning af motoren (fig. 13)

1. Lad apparatet køre i kort tid uden belastning, før du slukker den, så apparatet kan "køle af".
2. Sæt Tænd/Sluk-kontakten (11) i position "0/OFF".
3. Luk benzinhanen (19).

### 11.2.1 Efter slukning af motoren

1. Luk vandtilførslen.
2. Aktivér aftrækkeren (25), indtil apparatet er trykløst.

### 11.3 Indstilling af arbejdstryk og transportmængde

Ved dette apparat er arbejdstryk og transportmængde fast indstillet og kan ikke justeres.

### 11.4 Udskiftning af dyse (fig. 7)

#### ⚠ FARE

1. Sluk apparatet, inden dysen udskiftes, og aktivér aftrækkeren (25), indtil apparatet er trykløst.

### 11.4.1 Anvendelse af sprøjtedyser (fig. 7)

Ved hjælp af snaplåsen på sprøjtelansen (17) kan der skiftes mellem fem dyser (3).

For at skifte dyser (3) skal du gøre følgende:

1. Træk ringen på hurtigskifteren tilbage, og træk dysen (3) af.
2. Valg af ønsket dyse (3):
  - Blød stråle: 40° (hvid) eller 25° (grøn)
  - Hård stråle: 0° (rød)
  - Rengøringsmiddel: sort
3. Træk ringen tilbage, indsæt den udvalgte dyse (3), og slip ringen. Træk i dysen (3) for at kontrollere, at den sidder godt fast.

- De bedste rengøringsresultater opnås, hvis dysen (3) holdes i en afstand af 20-60 cm fra fladen, der skal rengøres. Hvis afstanden er for lille, kan den sprøjtede flade blive beskadiget.
- Ved rengøring af bildæk skal der overholdes en afstand på mindst 30 cm.

### 11.5 Drift med rengøringsmidler

#### ⚠ ADVARSEL

- Sluk apparatet inden udførelse af indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde.

#### PAS PÅ

Uegnede rengøringsmidler kan beskadige apparatet og det objekt, som skal rengøres.

- Anvend kun anbefalede rengøringsmidler, som er egnet til højtryksrensere. Dette apparat er beregnet til drift med rengøringsmidler anbefalet af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan have en negativ indvirkning på maskinens sikkerhed.
- Anbefalede rengøringsmidler er først og fremmest midler, som er egnet til brug med højtryksrensere. Disse fås bl.a. i håndværker- og biltilbehørsbutikker.

#### PAS PÅ

Rengøringsmidler kan være miljøskadelige.

- Ved brug og bortskaffelse af rengøringsmidlet og spildevandet skal producentens angivelser overholdes.

Ved arbejdet med rengøringsmidler skal du gøre følgende:

- Forbered rengøringsmiddelopløsningen i henhold til producentens anvisninger.
- Læs anvisningerne om anvendelse af dyser (3) (se 11.4.1).
- Kontrollér, om dysen (3) til rengøringsmiddel (sort) er blevet anvendt.
- Åbn tankdækslet til rengøringsmiddeltanken (16).
- Fyld rengøringsmiddel i rengøringsmiddeltanken (15).

#### PAS PÅ

- Rengøringsmidlet må ikke påføres med højtryksdyserne (3) (hvid, grøn eller rød).
- Kontrollér, om haveslangen er forbundet med vandindløbet (29) (se 10.3).
  - Kontrollér, om højtryksslangen (2) er forbundet med håndsprøjtepistolen (23) og vandafløbet (28) (se 9.7).
  - Indsæt dysen (3) til rengøringsmiddel (sort) på sprøjtelansen (10) (se 11.4.1).
  - Start derefter motoren (se 11.1).

### 11.5.1 Anbefalet rengøringsmetode

- Løsning af snavs: Sprøjt rengøringsmidlet sparsomt på, og lad det virke i 1-5 minutter, men lad det ikke tørre ind.
- Fjernelse af snavs: Skyl det løsnede snavs af med højtryksstrålen.

### 11.5.2 Efter drift med rengøringsmiddel

- Efter drift med rengøringsmiddel skal du rengøre rengøringsmiddeltanken (15) og de tilsluttede slanger.

#### PAS PÅ

Lad ikke rengøringsmidlet sidde i rengøringsmiddeltanken (15)!

- Tøm rengøringsmiddeltanken (15) efter drift.

For at rengøre rengøringsmiddeltanken (15) og højtrykspumpen (30) skal du gøre følgende:

- Aktivér aftrækkeren (25) på håndsprøjtepistolen (23), indtil rengøringsmiddeltanken (15) er tom.
- Fyld rent vand i rengøringsmiddeltanken (15).
- Indsæt dysen (3) til rengøringsmiddel (sort) på sprøjtelansen (17).
- Tag højtryksrenseren i drift som beskrevet i kapitel 10.
- Skyl højtryksrenseren med rent vand i flere minutter.

### 11.6 Afbrydelse af drift

- Slip aftrækkeren (25) på håndsprøjtepistolen (23).

#### Bemærk:

Når aftrækkeren (25) på håndsprøjtepistolen (23) slippes, kører motoren videre i tomgang.

- Sluk motoren ved længere afbrydelser (flere minutter) (se 11.2).
- Aktivér aftrækkeren (25), indtil apparatet er trykløst.
- Sørg for at sikre håndsprøjtepistolen (23) med aftræksspærren (24) mod utilsigtet åbning.

### 11.7 Arbejdsslut

- Sluk motoren ved afslutning af arbejdet (se 11.2).
- Luk vandtilførslen til højtryksrenseren.
- Aktivér aftrækkeren (25), indtil apparatet er trykløst.
- Sørg for at sikre håndsprøjtepistolen (23) med aftræksspærren (24) mod utilsigtet åbning.
- Skru vandtilførselsslangen af apparatet.

## 12. Transport

#### ⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser og skader!

- Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport.

## 12.1 Forberedelse til transport

### Bemærk:

Benzin skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler!

1. Tøm brændstoftanken (9) med en benzinudsugningspumpe (ikke indeholdt i leveringsomfanget).
2. For at sikre, at benzin ikke bliver stående i karburatoren, skal den resterende benzin i karburatoren aftappes. Stil til dette formål en egnet beholder (ikke indeholdt i leveringsomfanget) ind under karburatoren, og åbn benzinaftapningssskruen (41). (fig. 16)
3. Tøm motorolien af den varme motor (som beskrevet).
4. Fjern tændrørshætten (31) fra tændrøret.
5. Rul højtryksslangen (2) sammen, og læg den ind i slangerummet (27).
6. Stik sprøjtelansen (17) ind i transportholderen (4), og hæng håndsprøjtetipstolen (23) i transportholderen (4).
7. Skub apparatet på bøjlegrebet (1).
8. Ved transport i køretøjer skal apparatet sikres mod at rulle væk, glide og vippe, f.eks. med spænderemme, i henhold til de til enhver tid gældende retningslinjer.

## 13. Rengøring

### ⚠ FARE

Fare for kvæstelser som følge af utilsigtet igangsætning af apparatet.

- Inden arbejde på apparatet skal du dreje motorkontakten til position "0/OFF" og trække tændrørsstikket ud.

### Fare for forbrænding

- Undgå at røre ved varme lyddæmpere, cylindre eller køleribber.

### ⚠ ADVARSEL

- Sluk apparatet inden udførelse af indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Tag tændrørshætten (31) af.

### PAS PÅ

- Sluk straks apparatet, og kontakt din kundeservice:
  - ved usædvanlige vibrationer eller lyde;
  - hvis motoren virker overbelastet eller fejltænder.
- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en tør klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Undlad brug af kemiske rengørings- eller opløsningsmidler. Sådanne kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatets indre.

### 13.1 Dyserengøring

Hvis der ved tryk på aftrækkeren (24) opstår en pulserende fornemmelse, er dysen (3) muligvis snavset eller tilstoppet og skal straks rengøres.

1. Sluk motoren, og stands vandtilførslen for at rengøre dysen (3).
2. Gør apparatet trykløst (se 11.6).
3. Fjern dysen (3) fra sprøjtelansen (17). Sørg for, at dysen (3) peger væk fra dig i en sikker retning.
4. Anvend dyserengøringsnålen (34) eller en lille clips til at fjerne fremmedlegemer, som tilstopper dysen (3).
5. Skyl dysen (3) igennem med rent vand.
6. Monter dysen (3) igen på sprøjtelansen (17).
7. Start vandtilførslen, og start apparatet.

### 13.2 Aftapning af vand

#### PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

- Frosset vand i apparatet kan ødelægge apparatets dele.

**Opbevar fortrinsvis apparatet i et varmt lokale om vinteren.**

**Ved opbevaring i et uopvarmet lokale skal du gøre følgende:**

1. Skru vandtilførselsslangen og højtryksslangen (2) af.
2. Lad apparatet køre i maks. 1 minut, indtil pumpen og ledningerne er tomme.

## 14. Vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

- Sluk apparatet inden udførelse af indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Tag tændrørshætten (31) af.

### ⚠ FARE

Fare for kvæstelser som følge af utilsigtet igangsætning af apparatet.

- Inden arbejde på apparatet skal du dreje motorkontakten til position "0/OFF" og trække tændrørsstikket ud.

Fare for forbrænding

- Undgå at røre ved varme lyddæmpere, cylindre eller køleribber.

### 14.1 Vedligeholdelsesintervaller

#### Før ibrugtagning:

1. Kontrollér oliestanden på olietankdækslet med oliepinde (12.1).

2. Hvis olien er mælkeagtig (vand i olien), skal du straks kontakte kundeservice.
3. Kontrollér højtryksslangen (2) for skader (sprængfare). En beskadiget højtryksslange (2) skal straks udskiftes.

#### For hver 25 driftstimer:

1. Kontrollér oliestanden på olietankdækslet med oliepipinden (12.1).
2. Hvis olien er mælkeagtig (vand i olien), skal du straks kontakte kundeservice.

#### For hver 50 driftstimer:

1. Kontrollér oliestanden på olietankdækslet med oliepipinden (12.1).
2. Hvis olien er mælkeagtig (vand i olien), skal du straks kontakte kundeservice.
3. Rens luftfilteret.
4. Kontrollér fastgørelseselementerne mellem motor og ramme for revner, og få revnede fastgørelses-elementer udskiftet via kundeservice.

## 14.2 Vedligeholdelsesarbejde

### 14.2.1 Udskiftning af motorolie (fig. 10/14)

#### Bemærk:

Brugt olie skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler!

#### Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil en opsamlingsbeholder til ca. 1 liter olie parat.
2. Stil apparatet på et egnet underlag.
3. Åbn olieaftapningsskruen (39) (fig. 14).
4. Aftap motorolien i den klargjorte opsamlingsbeholder.
5. For at fremskynde udløbet af motorolie kan du åbne olietankdækslet med oliepipind (12.1).
6. Når den brugte olie er løbet ud, skal du lukke olieaftapningsskruen (39) og stille apparatet plant igen.
7. Påfyld motorolie op til den øverste markering på oliepipinden (12.1).

#### Olietype og påfyldningsmængde fremgår af de tekniske data.

#### PAS PÅ

- Skru ikke olietankdækslet med oliepipind (12.1) i for at kontrollere oliestanden, men sæt det kun i indtil gevindet.

### 14.2.2 Luftfilter (fig. 1)

Luftfilteret (21) skal rengøres med jævne mellemrum og udskiftes ved behov.

1. Fjern afdækningen på luftfilteret (21). For at gøre dette skal du trække forsigtigt i kanterne på luftfilteret (21).
2. Fjern det snavsede filterelement.

3. Bank det snavsede filterelement ud, eller udblæs det med trykluft ved lavt tryk.
4. Anbring filterelementet og afdækningen på luftfilteret (21) igen.

### 14.2.3 Tændrør (fig. 14)

Kontrollér tændrøret/tændrørsstikket (31) for tilsudsning første gang efter 20 driftstimer, og rengør det evt. med en kobbertrådbørste. Vedligehold herefter tændrøret hver 50. driftstime.

1. Træk tændrørsstikket (31) af tændrøret med en drejebevægelse.
2. Fjern tændrøret med den medfølgende tændrørsnøgle (35).
3. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

## 14.3 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele\*: Tændrør, højtryksslange, sprøjtelanse, dyser, luftfilter

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser og skader!

- Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport.

Maskinen og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Tildæk apparatet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med apparatet.

### 15.1 Forberedelse til opbevaring

#### Bemærk:

Benzin skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler!

1. Tøm brændstoftanken (9) med en benzinudsugningspumpe (ikke indeholdt i leveringsomfanget).
2. For at sikre, at benzin ikke bliver stående i karburatoren, skal den resterende benzin i karburatoren aftappes. Stil til dette formål en egnet beholder (ikke indeholdt i leveringsomfanget) ind under karburatoren, og åbn benzinaftapningsskruen (41). (fig. 16)
3. Foretag olieskift efter hver sæson. Fjern den gamle motorolie fra den varme motor, og påfyld ny olie.



4. Fjern tændrøret. Fyld ca. 20 ml olie i cylinderen med en oliekanne (ikke indeholdt i leveringsomfanget). Træk langsomt i trækstarteren (18), så olien overtrækker indersiden af cylinderen. Skru tændrøret i igen.
5. Åbn stjernegrebsskruerne (6), og klap apparatet ind (fig. 15).
6. Opbevar apparatet et godt ventileret sted.

## 16. Bortskaffelse og genanvendelse



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

**Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.**

### Brændstof og olie

- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 17. Afhjælpning af fejl

### ⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af utilsigtet igangsætning af apparatet!

- Inden arbejde på apparatet skal du dreje Tænd/Sluk-kontakten (11) til position "OFF" og trække tændrørsstikket (31) ud.

### ⚠ ADVARSEL

Fare for forbrænding!

- Undgå at røre ved varme lydæmpere, cylindre eller køleribber.

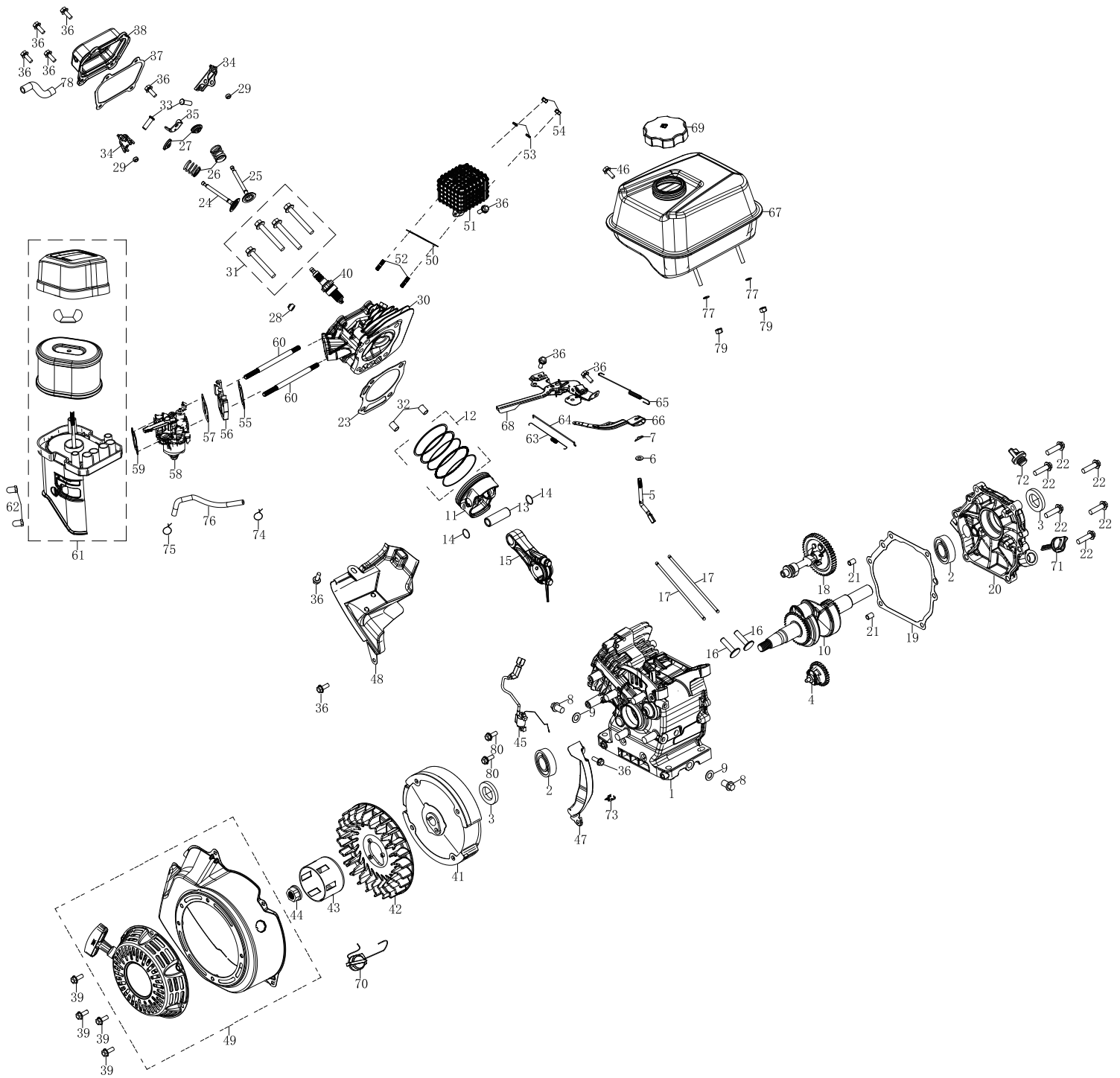
### PAS PÅ

- Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal apparatet kontrolleres af kundeservice.

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af apparatet til reparation skal du være opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsmæssige årsager skal være tømt for olie og benzin, før det sendes til servicestationen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kan ikke startes	Oliefraakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie
	Tilsodet tændrør	Rengør eller udskift tændrør
	Intet brændstof	Påfyld brændstof
	Tændrørsstik er trukket ud	Sæt tændrørsstikket på tændrøret
	Tændrørsstik er beskadiget	Kontakt kundeservice
	Tænding fungerer ikke	Kontakt kundeservice
Motor er svær at starte	Forældet brændstof eller vand i brændstoffet	Aftap brændstof, og påfyld korrekt brændstof
	Tændrør danner ingen tændgnist	Kontakt kundeservice
	Karburator indstillet forkert	Kontakt kundeservice
Motor har for lav effekt eller vibrerer for meget	Snavset luftfilter	Rengør luftfilteret
Motor går ud under drift	Intet brændstof	Påfyld brændstof
Motor mister effekt under drift	Motoromdrejningstal er for langsomt	Aktivér aftrækker langsommere. Kontakt kundeservice, hvis fejlen fortsætter
Apparat opbygger ikke noget tryk	Motorens nominelle omdrejningstal er for langsomt	Kontrollér motorens nominelle omdrejningstal; kontakt kundeservice
	Lavtryksdyse monteret	Monter en højtryksdyse
	Dyse tilstoppet/udvasket	Rengør/udskift dyse
	Opsugningsfilter tilstoppet	Rengør opsugningsfilter
	Luft i systemet	Udluft apparat (se "Før ibrugtagning")
	Vandtilløbsmængde for lav	Kontrollér vandtilløbsmængden
	Tilløbsledning til højtrykspumpe utæt eller tilstoppet	Kontrollér samtlige tilløbsledninger til højtrykspumpen. Kontakt kundeservice
Pumpe er defekt	Kontakt kundeservice	
Apparat utæt, der drypper vand ud af apparatet forned	Højtrykspumpen er utæt	Maks. 3 dråber/minut er tilladt. Ved større utæthed skal apparatet kontrolleres af kundeservice
Rengøringsmiddel opsuges ikke	Højtryksdyse monteret	Monter en lavtryksdyse
	Rengøringsmiddelslange utæt eller tilstoppet	Kontrollér eller rengør rengøringsmiddelslangen







# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HR</b>	ovime izjavljuju da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>EE</b>	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**BENZIN HOCHDRUCKREINIGER HCP5000**

Article name:

**HIGH-PRESSURE CLEANER WITH PETROL ENGINE HCP5000**

Nom d'article:

**NETTOYEUR HAUTE PRESSION THERMIQUE HCP5000**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5907742903**

Serien Nr. / Serial. No.:

**0162-01001 - 0162-03055**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG		Noise: measured $L_{WA}$ = XXX dB; guaranteed $L_{WA}$ = 105 dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						<b>Annex VI</b> Notified Body: Notified Body No.:
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:					<input checked="" type="checkbox"/>	2016/1628/EU
							type-approval number: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0466*00

#### Standard references:

**EN 60335-1:2012/A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 07.03.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2022**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Stefan Hartinger**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatensão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreigger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovu týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, a zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kita atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétrrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.